R. Buchner
Buchbinderei
8300 Landshut

A. hebr. 984 v-4

יוצר ליום אחרון של פסח
הזכרות נשמות

עס מיט דער (מנהג) דש אן (אזכיר נשמות) מיין מן דימ (מצות יד) נאך דער הפטרה :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי פ ב פ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי פ ב פ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבִשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנַי וּזְקֵנוֹתַי דוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי וְאַחְיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתָם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן ·

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת פ ב פ וְנִשְׁמַת כָּל קְרוֹבַי וּקְרוֹבוֹתַי הֵן מִצַּד אָבִי הֵן מִצַּד אִמִּי שֶׁהוּמְתוּ וְהֵן שֶׁנֶּהֶרְגוּ הֵן שֶׁנִּשְׁחֲטוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנֶּחֶנְקוּ עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם בַּעֲבוּר שֶׁאֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

אשרי וכו׳

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

הָאָרֶץ׃ וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה
יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה וִיהוּדָה
לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם׃ וְעָפוּ בְכָתֵף פְּלִשְׁתִּים
יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם אֱדוֹם וּמוֹאָב
מִשְׁלוֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם׃ וְהֶחֱרִים
יְהוָה אֵת לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־
הַנָּהָר בַּעְיָם רוּחוֹ וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים
וְהִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים׃ וְהָיְתָה מְסִלָּה לִשְׁאָר עַמּוֹ
אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל
בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם
הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי יָשֹׁב אַפְּךָ
וּתְנַחֲמֵנִי׃ הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא
אֶפְחָד כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי
לִישׁוּעָה׃ וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי
הַיְשׁוּעָה׃ וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ
לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו
הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ׃ זַמְּרוּ יְהוָה כִּי
גֵאוּת עָשָׂה מוּדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ׃
צַהֲלִי וָרֹנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

אלז • צו קויפֿן דיא איבר בלייבונג פֿון זיינם פֿאלק • דאס דא איז איבר גבליבן פֿון (אשור) אונ' פֿון (מצרים) • אונ' פֿון (פתרוס) אונ' פֿון (כוש) • אונ' פֿון (עילם) : אונ' פֿון (שנער) • אונ' פֿון חמת • אונ' פֿון דען אינזליין פֿון דעם ים : (ונשא) אונ' ער ווערט אויף היבן איין באניר צו דעם פֿעלקרן • אונ' ער ווערט איין זאמלן דיא פֿר שטויסני פֿון ישראל • אונ' די פֿר שפרייטי פֿון (יהודה) ווערט פֿר זאמלן • פֿון פֿיר עקין פֿון דער ערד • (וסרה) אונ' זיא ווערט ווערדן אב גיטאן דיא ניידונג פֿון (אפרים) • אונ' די ליידיגר פֿון (יהודה) ווערדן פֿר שניטן ווערדן • (אפרים) ווערט (יהודה) ניט בניידן • אונ' יהודה ווערט (אפרים) ניט בליידיגן : (ועפו) אונ' זיא ווערדן שוועבן צו דען זייטן פֿון (פלשתים) קעגן (מערב) • מיט אנגדר ווערדן זיא ברויבן די קינדר פֿון מזרח • אן (אדום) אונ' (מואב) ווערדן זיא איהר הענד אויס שטרעקן • אונ' די קינדר פֿון (עמון) ווערדן אין גיהורזאם זיין • (והחרים) אונ' גאט דר ווערט פֿר וויסטן דען שטראם פֿון דעם (ים) פֿון (מצרים) : אונ' ער ווערט זיין האנד אויף היבן אויף דען באך : מיט זיינם שטארקן ווינד • אונ' ער ווערט אין שלאגין צו זיבן בעך • אונ' ער ווערט אזלן דאס מן מיט זיין קאן דר דורך גין : (והיתה) אונ' עס ווערט איין שטייג זיין • צו דעם איבר גבליבני פֿון זיינם פֿאלק • דש דא ווערט זיין איבר גבליבן פֿון (אשור) • אז וויא עס צו ישראל איז גוועזן אן דעם טאג דא זיא זיין אויז גיגאנגן פֿון דעם לאנד (מצרים) : (ואמרת) אונ' דוא ווערשט זאגן אן דעם זעלביגן טאג • גאט איך וויל דיך לובן דאס דוא האסט גיזארינט אויף איך • דיין צארן זאל ווידר קערן • אונ' דוא זאלסט איך טריסטן : (הנה) נון גאט איז איין הייל • איך פֿר זיכר איך • אונ' פֿערכֿט איך ניקס דען דיא שטערק אונ' דער לוב פֿון גאט • איז צו איר צו מיינר הילף גוועזן : (ושאבתם) אונ' איר זעלט וואסר מיט פֿריידן שעפֿן פֿון קוועל ברונן דער הילף • (ואמרתם) אונ' איר ווערט אן דעם זעלביגן טאג זאגן • לובט צו גאט • רופֿט זיין נאמן אן : טוט צו וויסן אונטר דען פֿעלקר זייני ווערק • מאכט גדענקן דס זיין נאמן שטארק איז : (זמרו) זינגט לוב גיזאנג צו גאט • דען ער הט הערליך גיטאן : דס דאזיג איז ביקאנט אויף דעם גאנצן ערד בודים : (צהלי) יוכצט פֿרייא דיך אונ' זינג • די אין וואונירן פֿון (ציון) דען ער איז גיאכטבארט דער הייליגי פֿון (ישראל) אין צווישן דיר :

אונ' דער (אפֿטיר) זאגט די (ברכות) פֿון דר (הפֿטרה) • ווערט אן גפֿינדן (בלאט כ"ג) אן שבת זאגט מאן (יקום פורקן) (מי שברך לאלך וקהל) ווערט אן דפֿינדן (בלאט כ"ה) : נאך דער הפטרה גיט דער (חשוב שבקהל) אונ' נעמט איין (ספֿר תורה) אין דיא ארים אונ' מאכט איין מישבֿרך (אתנת יד) :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את (רבי פלוני בר רבי פלוני) בעבור שיתן מתנת יד לכבוד המקום ולכבוד התורה ולכבוד הרגל בשכר זה הקדוש ברוך הוא ישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו ויברכהו ויזכהו לעלות לרגל עם כל ישראל אחיו ונאמר אמן :

ווען (אחרון של פסח) אן (שבת) גיפֿאלט ווא זאגט אן פֿר (שמונה עשרה) אלס גלייך אן (שבת חול המועד) אונ' נאך ש"ע זאגט אן די (קרבן) פֿון (שביעי של פסח מוסיף) אונ' ווייטר אלס וויא (יום טוב) אן (שבת) גיפֿאלט :

יזוכר

יוצר ליום אחרון של פסח

הפטרה לשמיני של פסח בישעיה סימן י'

עוד ער גידאלט זיך נאך דען זעלביגן טאג אין (נוב) צו שטין · ער האט אויך גהובן זיין האנד קיגן דען בערג פון דער שטאט (ציון) דיא היך פון (ירושלים) : (הנה) נון דער הער גאט (צבאות) האקט אירה בעשטי צווייגן אב איט דר האק : אונ' דיא היכי אויך גרילטי בעם ווערדן פר שניטן ווערדן · אונ' דיהויך גיאלטי ווערדן גנידרט ווערדן : (ונקף) אונ' ער ווערט פר שניידן · דיא צווייגן פון דעם וואלד · איט אייזן · אונ' דר גרושי וואלד · ווערט דורך דען שטארקן פאלין : (ויצא) אונ' עס ווערט אויס גין איין שטעקן פון דעם שטאם (ישי) : אונ' אייני צווייג פון זיין ווארצלן ווערט פרוכטבאר ווערדן : (ונחה) אונ' עס ווערט אויף איס רואן דר (רוח) פון גאט · איין (רוח) פון קלוגהייט אונ' פר שטאנד · איין (רוח) פון ראט שלעק · אונ' שטערקהייט · איין (רוח) פון וויסן שאפט · אונ' גאטס פארכט : (והריחו) אונ' זיין שמעקן ווערט זיין אין גאטס פארכט · אונ' ער ווערט ניט נאך דעם גיזעלט זיינר אויגן ריכטן : אונ' ניט צו דעם הערין זיינר אורן ווערט ער שטראפין : (ושפט) אונ' ער ווערט די ארמי איט גירעכטיקייט ריכטן · אונ' ער ווערט שטראפן איט אנכעוטיקייט צו דען דעמוטיגן פון דעם לאנד · אונ' ער ווערט דיא גאס פון דעם ואכר לאן שלאגין איט דער רוט פון זיינם אויל · אונ' איט דעם אוטם פון זייני לעפצן ווערט ער דען ביזווילט טיטן · (והיה) אונ' גירעכטיקייט ווערט גיגורט זיין אום לענדן · אונ' ווארהייט דיא גארטיל פון זייני לענדן : (וגר) אונ' דער וואלף ווערט איט דעם לאם וואונן · אונ' דער ל פארט ווערט איט דעם ציקליין רואן · אונ' איין קאלב · אונ' איין יונגר ליב · אונ' דר פייסטי אוקס איט אנגדר · אונ' איין קליינר יונג ווערט זיא פיהרן : (ופרה) אונ' איין קוא · אונ' אין בערני װערדן איט אנגדר ווידן · אירי יונגן ווערדן איט אנגדר הוזארן · אונ' איין אוטיר ליב ווערט שטרויא עסין אז איין רינד : (ושעשע) אונ' עס ווערט זיך דער איימן איין זוגינדיג קינד אויף דעם לאך און דר פיפיג נאטר · אונ' אויף דעם אויג אפפיל פון דער אוכק ווערט איין אנטווינט קינד זייני האנד גירייכן : (לא) זיא ווערדן ניט איבלן · אונ' זיא ווערדן ניט פר דארבן · אויף דעם גאנצן בערג דיינר הייליקייט · דען דיא ערד ווערט פול וויסן שאפט זיין גאטס צו פערלטן · אז דיא וואסר די דען גרונד פון דעם ים צו דעקין : (והיה) אונ' עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג · די װארצל פון (ישי) די דא ווערט שטין צו איינם באניר דער פעלקר · ווערדן דיא פעלקר צו איהם פארשן · אונ' זיין רואונג ווערט ערליך זיין · (והיה) אונ' עס ווערט זיין דעם זעלבגן טאג · דא ווערט גאט אערן צו דעם אנדרן אמן .

עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד יְנֹפֵף יָד
בַּת־צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלִָם
הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף
בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדֻעִים וְהַ
יִשְׁפָּלוּ : וְנִקַּף סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַ
בְּאַדִּיר יִפּוֹל : וְיָצָא חֹטֶר מִגֶּזַע
וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה : וְנָחָה עָלָיו
יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְ
רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה : וַהֲרִיחוֹ בְּ
יְהוָה וְלֹא־לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט וְ
לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ : וְשָׁפַט
דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־אָרֶץ וְ
אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָ
וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה
חֲלָצָיו : וְגָר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר
גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַ
נֹהֵג בָּם : וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו
יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן : וְ
יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי
יָדוֹ הָדָה : לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ
הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶ
כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים : וְהָיָה בַּיּוֹם
שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָ
יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד : וְהָיָה
הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת
שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר וּמִ
וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּ
וּמֵאִיֵּי הַיָּם : וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף
יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע

הארץ

בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר
בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך
לשכן שמו שם: וזכרת כי־עבד היית
במצרים ושמרת ועשית את־החקים האלה:
פ חמישי ובשבת ז חג הסכת תעשה
לך שבעת ימים באספך מגרנך ומיקבך:
ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך
ואמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר
בשעריך: שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך
במקום אשר־יבחר יהוה כי יברכך יהוה
אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך
והיית אך שמח: שלוש פעמים בשנה
יראה כל־זכורך את־פני יהוה אלהיך
במקום אשר יבחר בחג המצות ובחג
השבעות ובחג הסכות ולא יראה את־פני
יהוה ריקם: איש כמתנת ידו כברכת יהוה
אלהיך אשר נתן־לך:

אונ' דער פרעמדלינג · אונ' דאס וייזן קינד אונ' דיא וויט
פרויא דיא אין צווישן דיר זיין · אן דעם אורט דש גאט דיין
גאט ווערט אויס ערוויילן זיינן נאמן דארטן צו לאזן רואן :
(וזכרת) אונ' דוא זאלסט גדענקן דש דו איין קנעכט בישט
גוועזן אין (מצרים) · אונ' דו זאלסט היטן
אונ' דוא זאלסט דיא דאזיגי געזעץ טאן : (חג) דען פייאר
טאג פון לויבר היטן זאלסט דו דיר מאכן זיבן טאג · ווען
דוא ווערסט האבן איין געזאמלט פון דיינר שייאר · אונ' פון
דייני קעלטר : (ושמחת) אונ' דוא דוא זאלסט דיך פרייאן אן
דיינם פייאר טאג · דוא · אונ' דיין זון אונ' דייני טאכטר ·
אונ' דיין דינשט קנעכט · אונ' דייני דינשט מייד · אונ' דער
(לוי) אונ' דער פרעמדלינג אונ' דאס וייזן קינד אונ' דיא
וויט פרויא אין דייני פפארטן : (שבעת) זיבן טאג זאלסטו
פייארן צו גאט דיינם גאט אן דעם אורט דאס גאט ווערט
אויס ערוויילן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך בענשן אין
אלי דיינר פרוכט · אונ' אין אלי דיינם ווערק פון דייני
הענדן · אונ' דוא זאלסט נייארט פריליך זיין · (שלוש)
דרייא מאל אין דעם יאר זאל אלס דאס מענליך איז גיצאלן
ווערדן פר גאט דיינם גאט · אן דעם אורט דש ער ווערט
אויס ערוויילן אן דעם פייאר טאג פון דען (מצות) · אונ'
אן דעם פייאר טאג פון (שבועות) · אונ' אן דעם פייאר
טאג פון דען (סוכות) : אונ' ער זאל ניט לער ווערדן
גיזעהן פר גאט : (איש) איין איטליכן מאן · גלייך אלז וויא
די גאב פון זיינר האנד · גלייך אלז וויא די בענשונג פון גאט
דיינם גאט דש ער דיר געגעבן האט :

למפטיר בפרשה פנחס

והקרבתם

אשה עלה ליהוה פרים
בני־בקר שנים ואיל אחד
ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם:
ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים
לפר ושני עשרנים לאיל תעשו: עשרון
עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת
הכבשים: ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם:
מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד
תעשו את־אלה: כאלה תעשו ליום שבעת
ימים לחם אשה ריח־ניחח ליהוה על־עולת
התמיד יעשה ונסכו: וביום השביעי מקרא־
קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא
תעשו:

למפטיר בפרשת פנחס

והקרבתם

אונ' איר זאלט איין פייאר אופפר צו איינם
ברענד אופפר גנעהנן צו פר גאט : צווייא
שטיר פון יונגי רינדר אונ' איין ווידר אונ' זיבן לאמר אונ' אמגיג
איין יאר אלט · זאלן זיא צו אייך זיין : (ומנחתם) אונ' איר שפייז
אופפר זאל זיין זעמל מעל מיט עהל גמישט · דרייא צעהנטייל צו
איינם שטיר · אונ' צווייא צעהנטייל זאלט איר אן ברייטן צו איינם
ווידר : (עשרון) אלט איין צעהנטייל זאלסטו אן ברייטן צו דעם
איינן לאמך · צו דען זיבן לאמך : (ושעיר) אונ' איין בעקליין צו איינם
זינד אופפר · צו פר געבן אויף אייך : (מלבד) זונדר אליין דאז
ברענד אופפר פון דען מארגן · דס דא איז צו זיינם שטעטיגליכן
ברענד אופפר · זאלט איר די דאזיגי זאכן אן ברייטן : (כאלה)
גלייך אלס וויא דאס דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן ביריטן · זיבן
טאג לאנג · איין שפייז אופפר · איין פייאר אופפר · איין ליבליכן
גירוך צו פר גאט · איבר דס שטעטיגליכי אופפר זאל עס ווערדן
אן ברייט : אונ' זייני גיסונג · (וביום) אונ' אן דעם זיבנטן טאג
זאל איינה היילגה צו זאמן רופונג צו אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא
דינסט ווערק טוהן :

עוד

היקריג · אדר בלינד · אודר איינר לאמן בייז גברעך : אלז
זאלשטו עס ניט שעכטן צו פר גאט דיין גאט : (בשעריך)
אין דייני פפארטן זאלשטו דאש עש עשין · דער אונרייני אונ'
דר רייני מיט אנאנדר · גלייך אלש וויא איין טירש · אודר
גלייך אלז וויא איין הינדן : (רק) נייארט זיין בלוט זאלשטו ד
ניט עשין · דו זאלשט עש אויף די ערד פר גיסן גלייך אלש
וויא וואשר : (שמור) היט דען מאנאט פון די צייטיגונג :
אונ' דו זאלשט (פסח) מאכן פר גאט דיינם גאט · דען
אין דעם מאנאט פון די צייטיגונג האט דיך גאט דיין גאט
אויז גצוגן פון (מצרים) ביינא נאכט : (וזבחת) אונ' דו
זאלשט שעכטן איין (קרבן פסח) צו פר גאט דיינם גאט ·
שאף אונ' רינדר צו פריד אופפר : אן דעם אורט דאש גאט
דיין גאט ווערט אויש ערוויהלן · זיינן נאמן דארטן צו לאזן
רואן : (לא) דו זאלשט קיין גייארט ברוט אויף אים עשין :
זיבן טאג זאלשטו דו (מצות) אויף אים עשין · ארומטליך
ברוט · דען דו בישט אין איילונג אויש גגאנגן פון דעם
לאנד (מצרים) · פון וועגן דש דו זאלשט גדענקן דען טאג
דש דוא בישט אויש גגאנגן פון דעם לאנד (מצרים) · אלי
די טעג פון דיינם לעבן : (ולא) אונ' עש זאל אין זיבן
טאגן קיין זוירטייג צו דיר גזעהן ווערדן · אין אלי דיינה
געמערקן · אונ' דאש פלייש דש דוא אן דעם אובינט אן דעם
ערשטן טאג ווערשט שעכטן זאל ניט איבר נעכטיגן ביז צו
דעם מארגן : (לא) דוא זאלשט ניט פר מעגן דש (קרבן
פסח) צו שעכטן אין איינגי פון דייני פפארטן · די דיר
גאט דיין גאט גגעבן האט : (כי) עש זייא דען צו דעם
אורטן דש גאט דיין גאט ווערט אויש ערוויהלן · זיין נאמן
דארטן צו לאזן רואן · אלז דא זאלשטו דוא דאש (קרבן פסח)
שעכטן אן דעם אובנט אלז דיא זון אונטר גיט · די גצייט
צייט פון דיינם אויז גין פון (מצרים) ; (ובשלת) אונ' דו
זאלשט עש קאכן אונ' דא זאלשט עש אן דעם אורט עשין :
דש גאט דיין גאט ווערט אויש ערוויהלן : אונ' דוא זאלשט
דיך קערן אן דעם מארגן · אונ' דו זאלשט גיהן צו דיינם
גצעלט : (ששת) זעקש טאג זאלשט דו (מצות) עשין ·
אונ' אן דעם זיבנטן טאג היא איינה אויף ענטהאלטונג פון
ארבייט צו פר גאט דיינם גאט · דוא זאלשט קיין ארבייט
טון : (שבעה) זיבן וואכן זאלשט דו צו דיר צעהלן · פון
דעם אהן דאש מאן אן פאנגט מיט דיא זיכל אן דעם
שטענדיג גיטרייד : זאלשט דו אן היבן צו צעהלן זיבן
וואכן : (ועשית) אונ' דו זאלשט מאכן דע פייאר טאג
פון (שבועות) צו גאט דיינם גאט אין פרייא ווילגי גאב ·
גנוגן פון דיינר האנד : דש דוא זאלשט געבן גלייך אלש וויא
דיך גאט דיין גאט גבענטשט האט : (ושמחת) אונ' דו
זאלשט דיך פרייאן צו פר גאט דיינם גאט · דוא · אונ' דיין
זון אונ' דיין טאכטר · אונ' דיין דינשט קנעכט · אונ' דייני
דינשט מייד · (אונ' דר (לוי) דער דא איז אין דיין פפארטן
אונ'

לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ : בִּשְׁעָרֶיךָ
תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל :
רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ
כַּמָּיִם : לוי בשבת ד שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב
וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב
הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה :
וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם : לֹא־
תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו
מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : שלישי בשבת ה וְלֹא־יֵרָאֶה
לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין
מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לַבֹּקֶר : לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפָּסַח בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ : כִּי אִם־
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן
שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעָרֶב כְּבוֹא
הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם : וּבִשַּׁלְתָּ
וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶיךָ : שֵׁשֶׁת
יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה : רביעי
בשבת ו שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל
חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת ·
וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת
נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ : וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה
וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר

בשעריך

שנת השמטה ורעה עינך באחיך האביון
ולא תתן לו וקרא עליך אל יהוה והיה בך
חטא : נתון תתן לו ולא ירע לבבך
בתתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכך יהוה
אלהיך בכל מעשך ובכל משלח ידך : כי
לא יחדל אביון מקרב הארץ על כן אנכי
מצוך לאמר פתח תפתח את ידך לאחיך
לעניך ולאבינך בארצך : ס כי ימכר לך
אחיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
ובשנה השביעת תשלחנו חפשי מעמך :
וכי תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו
ריקם : העניק תעניק לו מצאנך ומגרנך
ומיקבך אשר ברכך יהוה אלהיך תתן לו :
וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויפדך
יהוה אלהיך על כן אנכי מצוך את הדבר
הזה היום : והיה כי יאמר אליך לא אצא
מעמך כי אהבך ואת ביתך כי טוב לו עמך :
ולקחת את המרצע ונתתה באזנו ובדלת
והיה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה
כן : לא יקשה בעיניך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש שנים
וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה : ישראל פ

זאלדוועגן • ווערט דיך גאט דיין גאט בענטשן • אין אל דייני ווערק • אונ' אן אלי דעם דא דו דייני האנד אן לייגסט : (כי) דען עס ווערט קיין ניט בדערפטיגר פר אירן פון צווישן דעם לאנד • דארום אויך גביט איך דיר צו זאגן • דוא זאלסט דייני האנד אייף אויף טוהן צו דיינם ברודר צו דיינם ארמן • אונ' צו דיינם ניט בדערפטיגן אין דיינם לאנד : (וכי) ווען דיין ברודר דר יוד אדר דיא יודני • צו דיר ווערט פר קויפט ווערדן • אזו זאל ער דיר זעקס יאהר דיהנן : אונ' אין דעם זיבנטן יאר זאלסט דו אים פרייא פון דיר הין וועק שיקן • (העניק) דו זאלסט אים וואול בלאדן פון דייני שאף • אונ' פון דייני טייאר • אונ' דיינן קעלטער : דז דיך גאט דיין גאט גבענטשט האט זאלסטו אים געבן : (וזכרת) אונ' דו זאלסט גדענקן דס דוא איין דינסט באר קנעכט בישט געוועזן אין דעם לאנד (מצרים) : אונ' גאט דיין גאט הט דיך אויז גלייזט • דרום גביט איך דיר היינט די דאזיגי זאך : (והיה) אונ' עס ווערט זיין • ווען ער ווערט צו דיר שפרעכן : איך וויל ניט פון דיר אויז גיהן • דען ער האט דיך ליב • אונ' דיין הויז גזינד • דען עס גיט אים וואול בייא דיר : (ולקחת) אזו זאלסטו אייני אהל נעמן אונ' דו זאלסט שטעכן אין זיין אור • אונ' אין דיא טיר • אונ' ער זאל איין דינסט קנעכט צו דיר זיין ביז צו דעם (יובל) • אונ' צו דיינר דינסט מייד זאלסט דו אויך אזו טון • פון דייני טיימר • אונ' קעלטער • אונ' אלס גוטס אויף לאדן : (לא) עס זאל ניט הארט זיין אין דייני אויגן ווען דוא איהם פרייא ווערסט פון דיר הין וועק שיקן • דען ער האט דיר איינן טאפלטן גדינגטן לון זעקס יאר גדיהנט • אזו ווערט דיך גאט דיין גאט בענטשן אין אלי דעם דו ווערסט טון :

אן דיא וואכֿן היבט אן דא אן

כל הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך
הזכר תקדיש ליהוה אלהיך לא
תעבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך :
לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה
במקום אשר יבחר יהוה אתה וביתך :
וכי יהיה בו מום פסח או עור כל מום רע

אן די וואכֿן היבט אן דא אן

כל אלי רט ערסט גבאהרני דאס דא ווערט גבארן ווארדן אונטר דייני רינדר אונ' אונטר דייני שאף : דאס מענלייך זאלסט דוא צו גאט דיינם גאט היילגן דעם (כהן) צו געבן • דו זאלסט ניט ארבייטן היט דעם ערסט גבארן פון דיינם אוקסן • אונ' דוא זאלסט דעם ערסט גבארן פון דייני שאף ניט שערן • (לפני) אונ' דוא (כהן) צו פר גאט דיינם גאט זאלסט דוא • צו יאהר אויף יאהר עסן אן דען אורט דס גאט ווערט אויז ערוויהלן : דוא אונ' דיין הויז גזינד : (וכי) אונ' ווען איין גברעכן ווערט אן אים זיין

גאט אונ' דו זאלסט דיך פרייאן : דו אונ' דיין הויז גזינד
(והלוי) אבר דען (לוי) דר דא אין דייני פפארטן איז · דען
זאלסטו ניט פר לאזן · דען ער האט קיין טייל אדר ערב
ביא דיר : (מקצה) פון דען ענד דרייא יאר זאלסטו אויס
ציהן אל דען צעהנט טייל פון דיינר פרוכט : אין דען זעלביגן
יאהר · אונ' דו זאלסט זיא לגן אין דייני פפארטן : (ובא)
אונ' דר (לוי) ווערט קומן · דען ער הט קיין טייל אודר
ערב ביא דיר · אונ' דער פרעמדלינג : אונ' דס וויזן קינד
אונ' די ווטפרא · די דא אין דייני פפארטן זיינן · אונ' זיא
זאלן עסן | אונ' זיא זאלן זאט ווערן · פון וועגן דס דיך גאט
דיין גאט זאל בענשן אין אלי די ווערק פון דייני הענדן דאס
דו ווערסט טוהן : (מקץ) פון דעם ענד זיבן יאהר זאלסט
דוא אייני פרייא לאזונג אמכן : (וזה) אונ' דאז איז דיא זאך
פון דער פרייא לאזונג · דס איין איטליכר טולד הער : דער
זיינם געזלן ווערט גלעהנט האבן · פרייא לאזט · ער זאל זיין
געזלן אודר זיינם ברודר ניט אמנין · דען עס איז אייני פרייא
לאזונג צו פר גאט אויס גרופן : (את) דען פרעמדן זאלסט
דו אמנין · אבר וואס דוא ביא דיינם ברודר האטט דאס
זאל דיין האנד פרייא לאזן : (אפס) נייארט עס ווערט קיין
נויט בדערפטיגר אונטר דיר זיין · דען גאט ווערט דיך פיל
קרעפטיך בענשן אין דעם לאנד · דס דיר גאט דיין גאט האט
צו איינר ערב געגעבן · דס דו ערליך זאלסט בזיצן · (רק)
נייארט ווען דוא פלייסיג ווערסט הערין אין דיא שטים פון
גאט דיינס גאטס · צו היטן אלי די מצוות גבאט צו טוהן :
די איך דיר הייטט ; ב ט : (כי) דען גאט דיין גאט האט
דיך געבענשט · גלייך אלס וויא ער צו דיר גרעדט האט · אונ'
דו ווערסט פיל פעלקר לעהנן · אבר דוא ווערסט ניט
אנטלעהן · אונ' דו ווערסט אן פילן פעלקר געוועלטיגן :
אבר זיא ווערדן אן דיר ניט געוועלטיגן : (כי) ווען איין נויט
בדערפטיגר אונטר דיר ווערט זיין · פון איינם פון דיינה
ברידרן · אין איינגי פון דייני פפארטן · אין דיינם לאנד
דאס דיר גאט דיין גאט האט געגעבן · אזו זאלסט דוא דיין
הערץ ניט שטערקן · אודר דו זאלסט דייני האנד ניט צו
שליסן פר דיינם ברודר דעם נויט בדערפטיגן · (כי) נייארט
דו זאלסט דיין האנד אוייגליך אויף טון · אונ' דו זאלסט
אים רייכליך לעהנן · גנוגן פאר זיין געברעך דס אים ווערט
געברעכן : (השמר) היט דיך דאס קייני שאלקהאפטיגי
זאכן איט דיינם הערצן זיינן · דס דוא וואלסט זאגן · דאס
זיבנטי יאר : דאס יאר פון דען פרייא לאזונג איז נאהנט ·
אונ' דייני אויגן ווערדן ביז זיין · אן דיינם נויט בדערפטיגן
ברודר · אונ' דו ווערסט אים ניקש געבן · אזו ווערט ער
איבר דיך צו גאט רופן · אונ' עס ווערט די זינד אן דיר זיין :
(נתון) דו זאלסט אים אוייגיליך געבן : אונ' דיין הערץ
זאל ניט ביז זיין ווען דו איהם גיבסט · דען פון דיא וועגי
זאך

בבקר ובצאן וביין ובשכר ובכל אשר
תשאלך נפשך ואכלת שם לפני יהוה
אלהיך ושמחת אתה וביתך : והלוי אשר
בשעריך לא תעזבנו כי אין לו חלק ונחלה
עמך : מקצה שלש שנים תוציא
את כל מעשר תבואתך בשנה ההוא
והנחת בשעריך : ובא הלוי כי אין לו חלק
ונחלה עמך והגר והיתום והאלמנה אשר
בשעריך ואכלו ושבעו למען יברכך יהוה
אלהיך בכל מעשה ידך אשר תעשה :
לוי ס מקץ שבע שנים תעשה
שמטה : וזה דבר השמטה שמוט כל בעל
משה ידו אשר ישה ברעהו לא יגש את
רעהו ואת אחיו כי קרא שמטה ליהוה :
את הנכרי תגש ואשר יהיה לך את אחיך
תשמט ידך : אפס כי לא יהיה בך אביון
כי ברך יברכך יהוה בארץ אשר יהוה
אלהיך נתן לך נחלה לרשתה : רק אם
שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר
לעשות את כל המצוה הזאת אשר אנכי
מצוך היום : כי יהוה אלהיך ברכך כאשר
דבר לך והעבטת גוים רבים ואתה לא
תעבט ומשלת בגוים רבים ובך לא ימשלו :
ס כי יהיה בך אביון מאחד אחיך באחד
שעריך בארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך
לא תאמץ את לבבך ולא תקפץ את ידך
מאחיך האביון : כי פתח תפתח את
ידך לו והעבט תעביטנו די מחסרו אשר
יחסר לו : השמר לך פן יהיה דבר עם
לבבך בליעל לאמר קרבה שנת השבע
שנת

דמים ומרים מסכנים · וקדמו שרים אחר נוגנים · וברתוך עלמות תופפו נגונים · ואחר כך הורשו שנאגים :

ככתוב (על יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : או בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו : קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך : מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון · תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים : ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :

קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה :

(אתה בחרתנו) · גאנץ סאונה עטרה ווערט אן גפינגן אין ערשטן טאג (פסח) אונ' די כהנים גיהן צום דוכנן · אונ' אן זאגט המזב (הלל) ווערט אן גפינגן אין (יוצר ליום ראשון של פסח) דר נאך גאנץ (קדיש) · די (תחנה) אויז (שערי ציון) די אן·זאגט אן טלט רגלים ווען אן אויס היבט שטיט (בריך כ"ב) · אונ' אן היבט צווייא (ספר תורה) אויס אונ' אן לייאנט אין (ראה כל הבכור) · ווען אבר דער היכטרסטר טאג פון (פסח אן שבת גפאלט אוו היבט אן אן (עשר תעשר) אונ' אן רופט זיבן אויף :

הצלפן זאגט אונ' די (אזהרייס) די דא געהאלפן זעלטן ווערן צו גלייך גריבט וואָרן דאש עפינטן זי איהר אונד איט ליב · די שטארק אונ' די פירשנייר כג פון גאט די וואר איר צו הילפא עפינטן זיא איהרי אונד איט גזאנג צו הקב"ה דער דא איז הוך איבר אלי האפרטיגן · דר דא הערט די (תפלה) פון די (אביונים) דר דא אאכט שפל די הוכן אונ' הויך (אסככים) די אראן אונ' זי פערדן זיך (שירה) צו זאגן די הערן (אשה אונ' אהרן) דר נאך די גאייני ישראל דר נאך די יונגי וייבר (תופפו) די וואָרן פויקן (ניגונים) · דר נאך וואר ערלויבט די (אלאכים שירה) צו זאגן ·

עשר תעשר את כל-תבואת זרעך היצא השדה שנה שנה : ואכלת לפני יהוה אלהיך במקום אשר-יבחר לשכן שמו שם מעשר דגנך תירשך ויצהרך ובכרת בקרך וצאנך למען תלמד ליראה את-יהוה אלהיך כל-הימים : וכי-ירבה ממך הדרך כי לא תוכל שאתו כי-ירחק ממך המקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשום שמו שם כי-יברכך יהוה אלהיך : ונתתה בכסף וצרת הכסף בידך והלכת אל-המקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו : ונתתה הכסף בכל אשר-תאוה נפשך

עשר דא זאלסט טרייאליך צעהנט טיילן · אלי דיא פרוכט פון דיינם זאאן · דש אלי יאהר אייך יאר אויז דעם פעלדר קואט : (ואכלת) אונ' דו זאלסט עסין צו פר גאט דיינם גאט : אן דעם אורט דש ער ווערט אויס ער וויהלט זיינן נאאן דארטן צו לאזין וואונן · דאש צעהנט טייל פון דיינם קארן · דיין אאסט · אונ' דיין איל · אונ' די ערשט גבארני דייני רינדר · אונ' דייני שאף פון וועגן דאס דו זאלסט לערנן גאט דיין גאט צו פערכטן אל די טעג : (וכי) אונ' ווען דר וועג ווערט צו פיל פר דיר זיין דז דוא עס ווע׳טט קענן טראגן · דען דש אורט ווערט צו וויט פון דיר זיין · דש גאט דיין גאט ווערט אויס ער וויהלן זיינן נאאן דארט הין צו שטעלן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך בענטן · (ונתתה) אוז זאלסט דו עס צו געלט אאכן · אונ' דו זאלסט דש געלט אין דיינר האנד בינדן · אונ' דו זאלסט צו דעם אורט גין · דש גאט דיין גאט ווערט אוס ער וויהלן אן איהם : (ונתתה) אונ' דו זאלסט דש געבן · אום אל דש דייני זעהל ווערט גלוסטן אום רינדר אונ' אום שאף אונ' אום ווין · אונ' פאר פערדיגן ווין · אונ' אום אל דש דייני זיל ווערט בגערן : אונ' דו זאלסט עש דארטן עסין פר גאט דיינם

עַל כְּרוּב וַיֵּדֶא מוּל בַּעֲלֵי מְדָנִים • וְעִמּוֹ שַׂרְפֵי הַקּוֹדֶשׁ וְחַיּוֹת וְאוֹפַנִּים •
וְאֶלֶף אַלְפִין וְרִבּוֹא רִבְבָן גְּדוּדֵי שִׁנְאַנִּים • וְרֶכֶב אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ וְכָל־
דְּמְיוֹנִים • כְּמַרְאֶה אֲשֶׁר רָאָה צִיר בְּחֶזְיוֹנִים • סוּסִים אֲדוּמִים וְסוּסִים
שְׁחוֹרִים שְׂרוּקִים וּלְבָנִים • וַיִּחַן אֱלֹהַּ נוֹכַח אֵלֶּה אֲפִינִים מַחֲנֵה אֵשׁ
מוּל מַחֲנֵה קַשׁ פָּנִים בְּפָנִים • וּלְפִי שָׁעָה הִרְגִּישׁוּ כָּל צְבָא מְעוֹנִים :
בִּזְרוֹעַ עֻזּוֹ נִלְחַם רַב אוֹנִים • לֹא בְּעוֹצֶם יָד חֵיל שׁוֹטְנִים • הֲלֹא הַנְּפִילִים
וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם מְכֻנִּים • מֵרוּחַ אַפּוֹ כָּלוּ וְהֵנָּם טְמוּנִים • וְאַף כִּי מְשׁוּלְדִים
לְמִשְׁעֶנֶת קָנִים • אֲשֶׁר הֶבֶל וָרִיק לְעֶזְרָה מְתֻקָּנִים • כִּי אִם לְהוֹדִיעַ
חִבַּת אָב לְבָנִים • וַיַּרְעֵם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ עַל גֵּאוֹנִים • וַיָּרָץ לִקְרָאתָם
בְּמָגֵן וְצִנִּים • וַיִּדְרְכֵם בְּאַפּוֹ וַיִּרְמְסֵם בַּחֲמָתוֹ בְּחוֹמֶר טִינִים • וְהוֹרִישָׁם
כְּהִדּוּשׁ מַתְבֵּן כְּמוֹ מַדְמֵנִים • וְאָז שָׂרִים עִם שָׂרִים חַס יַחַד נְדוֹנִים • זֶה
לְעֻמַּת זֶה נֶאֶבְקוּ בִּמְעוֹנִים • וַיֶּחֱזַק רַהַב עַל שַׂר אֱוִינִים • וַיַּשְׁלִיכֵהוּ
אַרְצָה בְּעֶזְרַת דַּר אוֹפַנִּים • וְעַם זוּ בְּשׁוּרָם בְּאֵלֶּה דִינִים • עוֹזֵר וְעָזוּר
בְּקַו נִדּוֹנִים • פָּתְחוּ פִיהֶם בְּשִׁיר וּבִרְנָנִים • עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ פָּצְחוּ בִּרְנוּנִים •
לָרָם עַל רָמִים וּמִתְנַשֵּׂא עַל גֵּיוֹתָנִים • לִשְׁמוֹעַ אֶנְקַת אֶבְיוֹנִים • לְמַשְׁפִּיל
רמים

(סנהנים) אויך פיארינן פפערדן אוז גשטאלט דס פרדהט גזעהן (ציר) דער באטן גאטס רער וואר (זכריהו הנביא) אין
דר (נבואה) אויך פפערד פון אלרלייא פארבן רוטי שווארצי וייסי אונ׳ גרויאי אונ׳ זיא רייטן קיגן איין אנדר פון סטרויא פנים
קיגן (פנים) • אונ׳ די ענגלים אזו פר זאמלט איך אז דס היער פון הימל איט וייגש אדם רען טטארקן ער ווער סטרייטן הקב״ה
דר פיואלכט הט אונ׳ ניט פון וועגן די איר אלכט פון די אנדרייס אויגרוס וואר דס דארום הט הקב״ה איש אים גטאן פו להיהר
דען די ריין די פר נאנט ווארן אין גנגן עולם די פר גינגן פר די גאיט יינס לארן אונ׳ ווארן פר בארגן אונטר דער ערד (אכ״ס)
די אנדריים די דא זיין ווארן גגליכן צו איינס צו בראכנן סטעקן דאס ניט אויך צו לעגן איז פון זיינר טואכהייט דאס אלי איר
אן ברייטן צו רעד היליך דאז איז אייטן (הבל וריק) • נור הקב״ה ווייזט די ליבשאפט דיא ער הט צו ישראל פון וועגן איר פאטר
אברהם דארום ווייס הקב״ה פיל ואכלט אז פיל וואונדר ויא וואז ער עס ניט בדארפט אונ׳ דונרט איט גרוס טטים אויך
די הפרטינן אנדריים אונ׳ ער ליך קיגן זיא איט ס לטן (צנים) אונ׳ טארטסן אונ׳ ער טרעט זיא איט יין צארן אזו איין ליים דס
אן ווים סטרויא אן טרעטעט דאריגן צו קנעטן • דא ווארדר אלאך פון דען ים דר הייסט (רהב) איט דען (אלאך) דער אנדריים
דען זיא האבן אין הימל דער וואלט זיא העלפן דער הייסט (עוזא) איט אנגדר זיא האבן איין (דין) פר הקב״ה אונ׳ ווארן
אין הימל דאנגלן איט אנגדר אונ׳ ער ווארד סטארקר דער (רהב) דער (שר פון ים) אונ (עוזא דער שר) פון אנדרים
אונ׳ ער ווארף איס צו דיא ערדן איט דיא הילך הקדוש ברוך הוא דער דא וואונט איבר דיא (אופנים) דיא דא הייסן
(אופנים) • אונ׳ דס פאלק (ישראל) דא זיא ווארן זעגן דיא דאזיגן (דינים) אן דיא אנדריים דאס דער (אלאך) דער זיא
העלפן

וְהַקְלָעִים אִישׁ קַלְעוֹ בְּיָדוֹ לְקַלַּע בָּאֲבָנִים · וַיֵּצְאוּ יַחַד בְּלֵב שָׁלֵם וּבִצְבְיוֹנִים · וְלֹא נִכְשַׁל אֶחָד מֵהֶם וְלֹא אִרְעוּהוּ סִימָנִים · לְבִלְתִּי לְנַחֵשׁ לָשׁוּב לִמְלוֹנִים · כִּי חֻקּוֹרֶת הָעַמִּים מְנַחֲשִׁים וּמְעוֹנְנִים · וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עַל שְׂפַת יָם חוֹנִים · וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה מִצְרַיִם נוֹסְעִים כַּעֲנָנִים · וְאֵין מָקוֹם לָנוּס לֹא לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים · וְאַף לֹא מִדַּפְנוֹת מִפְּנֵי חַיּוֹת וּפְתָנִים · וַיִּצְעֲקוּ אֶל יְיָ וְהִפִּילוּ לְפָנָיו תַּחֲנוּנִים · וַיִּמָּצֵא לָהֶם הַמָּצוּי בְּכָל עִדָּנִים · וַיִּגְעַר בְּיַם סוּף וְהָרְבוּ זֵדוֹנִים · וַיֵּלְכוּ בִּתְהוֹמוֹת כְּעַל דְּרָכִים מְפֻנִּים · מִזֶּה וּמִזֶּה הֶעֱלָה אִילָנוֹת טְעוּנִים · וּבְתוֹךְ תְּהוֹמוֹת הִמְתִּיק לָמוֹ מַעְיָנִים · וְעָשָׁן לִפְנֵיהֶם קְטֹרֶת סַמָּנִים · וַיַּנְחֵם אֶל מְחוֹז הֶפְצָם שַׁאֲנַנִּים · וְכַעֲלוֹת לְצַד זֶה עַל שְׂפָתַיִם כֵּנִים · בָּאוּ מִצַּד זֶה בְּתוֹךְ יָם סוּגִים · תְּחִלָּה בְּרָצוֹן וְסוֹף בְּרֶסֶן מְרֻסָּנִים · כִּי סִדְרֵי בְּרֵאשִׁית עֲלֵיהֶם מִשְׁתַּנִּים · דֶּרֶךְ אֶרֶץ סוּסִים מוֹשְׁכִים אוֹפַנִּים · וְנֶהֱפַךְ בָּם וְנִמְשְׁכוּ סוּסִים אַחַר הַסַּדָּנִים · דֶּרֶךְ אֶרֶץ מָקוֹם שֶׁרַכָּב מַנְהִיג שָׁם מוֹשְׁכִים וּפוֹנִים · וְכַאן מַנְהִיג מוֹשֵׁךְ וּבַעַל כָּרְחָם נִפְנִים · וּבָאוּ לְתוֹךְ יָם בְּאֶמְצַע שְׁאוֹנִים · וְהִנֵּה כְבוֹד יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא בְּרוֹב לִגְיוֹנִים · וַיִּרְכַּב

על

דען דר (סדר) איז פֿון די פֿעלקר דז זי רעטלן אונ׳ שטינדן ווען זיא וואש טאן זאלן אוב זיא וואז אום גלייכש צו קומט דא האלטן זיא עש פֿר איין (סימן) דש זיא די זאך ניט טון זאלן · אונ׳ ישראל די ראטן בייא דעם (ים) אונ׳ זיא היבן אויף אירי אויגן דען זעהן זי דש די אגפטיש נאך ציגן אלז איין גרושר וואלקן איז פֿיל וואַרן זי אונ׳ דא וואר קיין אורט צו פֿליהן היטער זיך נאך פֿאר זיך דען דא וואר דש (ים) פֿון אלי בײדי זייטן וואר (מדבר) דיא זיין פֿול (חיות רעות) דען טרייאן זיא אלז צו גאט אונ׳ טעטן תפֿלה · דען וואר צו איהנן גפֿונדן הקב״ה דר אלי צייט צו איהנן געפֿונדן איז צו איהרע לײדש (ויגער) דען טרייאט ער אן דש (ים) אונ׳ טריקנט די א טוויגן וואסר דען גינגן זיא אין דיאב גרוכר אלז אן אייננ וועג דש אן אויז גרונט האט פֿון אלין שטרייגלן · פֿון בײדן זייטן אין (ים) וואַרן בויאן אולייא אונ׳ איטן אין גאלנן (ים) קוועלטן איהנן זיס קוואלן אוב אייגש דאַרפֿט דש ער טריקנט אונ׳ ווען די וואסר אב ליפֿט דא פֿלעגט עש צו שטינקן דא הט הקב״ה די אולכים לאזן דעמפֿפֿן פֿר זיא אולייא גוויר׳ן אונ׳ ער פֿירט זיא צום געטרקן פֿון אירי ביגער אונ׳ דא זי אויך גינגן פֿון דיזר זייטן ישראל קאמן פֿון דער זייטן די אגפטיש · צום ערשטן גינגן זיא אויף (ברצון) דר נאך איט גוואלט אלז איין פֿפֿערד דש מן צוינגט (ברסן) איט דעם צאם : דען דער (סדר פֿון בריאת עולם) דער וואר זיך איט זיא (משנה) דער סדר איז דש די פֿפֿערד ציהן דען וואגן אונ׳ בייא דעם (ים) צענקטן די אגפטיש די פֿפֿערד צו רוק דא ציהט דר וואגן די צייט איט די פֿפֿערד אין דז (ים) איבר דאנק דא קאם דר (כבוד) פֿון גאט צו ישראל איט פֿיל אולכים אונ׳ וואַר רייטן אויף איינם (מלאך) דער הייסט (כרוב י ודאה) אונ׳ שוועבט קיגן זייני קריגס לייט די אגפטיש · אונ׳ איט אים וואַרן די ברענדיגן היליגן אולכים פֿיל טויזנט אונ׳ פֿין צעהן טויזנט אולכים אונ׳ פֿין צעהן שנאנים

חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם וְאִצְטַגְנִינִים · וְגַם אֶת הָאוֹבוֹת וְאֶת הַיִּדְּעֹנִים · וַיִּוָּעֵץ
בָּם וּבִזְקֵנִים · וַיֵּצְאוּ כֻלָּם בְּעֵצָה אַחַת מְכֻוָּנִים · לִרְדּוֹף אַחֲרֵיהֶם
וּלְבַלְּעָם כְּתַנִּינִים · וַיְצַוּוּ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּאֶרֶץ סְוֵנִים · כָּל שׁוֹלֵף חֶרֶב
הֱיוֹת מוּכָנִים · וַיֵּאָסְפוּ כֻלָּם כְּאִישׁ אֶחָד מְזֻמָּנִים · וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים
וְהַפַּחוֹת וְהַסְּגָנִים · וְאַנְשֵׁי הַצָּבָא וְאִישׁ בְּיָדוֹ כְּלֵי זְיָנִים · אָז פָּתַח אוֹצְרוֹת
גִּנְזֵי מַטְמוֹנִים · אֲשֶׁר גָּנַז הוּא וּמְלָכִים קַדְמוֹנִים · וְהוֹצִיא כְּלֵי יְקָר
וְאַדַּרְכְּמוֹנִים · וְחִלֵּק לְכָל אֶחָד וְאֶחָד כְּפִי הַגּוּנִים · וְשִׁדְּלָם בִּדְבָרִים
וְהִסְבִּיר לָמוֹ פָּנִים · וְכֹה אָמַר לָהֶם בְּשִׂיחַ מַעֲנִים · מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ כָּל
הָעָם בּוֹזְזִים וּלְפָנָיו נוֹתְנִים · וַאֲנִי כְּאֶחָד מִכֶּם אֶטּוֹל מָנִים · מִשְׁפַּט
הַמֶּלֶךְ עֲבָדָיו יוֹצְאִים רִאשׁוֹנִים · וַאֲנִי אֵצֵא רִאשׁוֹן וְאַתֶּם צְאוּ אַחֲרוֹנִים ·
מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ עֲבָדָיו אוֹסְרִים מֶרְכַּבְתּוֹ וּמְתַקְּנִים · וַאֲנִי בְּעַצְמִי אֶאֱסוֹר
רִכְבִּי וְאָשִׂים רְסָנִים · וְנִתְרַצּוּ יַחַד גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים · וַיָּשִׂימוּ כוֹבַע עַל
רָאשֵׁיהֶם וְלָבְשׁוּ שִׁרְיוֹנִים · וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ חַרְבּוֹ וְנָטְלוּ כִּידוֹנִים · וַיִּקְחוּ אִישׁ
רוֹמַח בְּיָדוֹ וַיַּחֲזִיקוּ מָגִנִּים · וְנָשְׂאוּ קֶשֶׁת וּמִלְאוּ שִׁלְטֵיהֶם חִצִּים שְׁנוּנִים ·

והקלעים

דען זאגט ער אלי ניבער (ואצטגנינים) אונ' שטערן זעהר אונ' די (אובות) די דא הייסן (אונ' ידעוני) אונ' ער וואר זיך
בראטן מיט זיא אונ' מיט די אלטן רעט געבר אונ' זיא טרעפן אלי צו גלייך דס ער זאלט זי נאך יאגן אונ' פר שלינדן זיא אלז די פיש
דען ליס ער אויז טרייבן אין לנד מצרים דס איין איטליכר דער נור איין שווערד אויז ציהן קאן דר זאל ברייט זיין אונ' זיא זאמלטן
זיך אלז איין מאן כזאר אלז העטן זיא איין (דיעה) · די הערליגן אונ' גראבן אונ' הערן אונ' אלז קריגש פאלק אונ' איין איטליכר
הט זיין (כלי זיין) אין זיין הנד · דען עפינט ער אלי זייני אוצרות די ער הט גזאמלט אונ' זייני עלטרן אונ' צוג הרויז אל די ווערדיגי
זאכן אונ' טוקאטן : אונ' טיילט זיין ביזאלדונג דר נאך דס ער איין קריגס מאן וואר אונ' וואר זיא גוטי ווארט געבן מיט ליבליכן
געשטאלט אונ' אזו וואר ער רידן צו זיא הין · דער (סדר) פון אלי מלכים איז דז וואז דיא קריגס לייט רויבן דז ליגן זי (ברמש ורמטין)
פר דעם (מלך) דס ער דז בעסט הרויז נעמט · אונ' איך וויל נעמן נור איין (חלק) אלז איינר פון אייך אויך · דער (סדר) איז
דס די קנעכט גיאן אן דער שפיצן אונ' דר מלך הינטן · אונ' איך וויל פר אייך הער גיהן פר דר שפיצן אונ' איר זאלט הינטר שטן ·
אויך איז דר (סדר) דס די קנעכט די ריטן דעם מלך דען וואגן צו אונ' איך וויל איר זעלבשט אייני פפערד אן שפאנן אונ' צאמן
דען וואורן זיא זיך אלי בוויליגן מיט אנגדר גרוש אונ' קליין אונ' טעטן שטארק היט אויף אירי הייבטר אונ' אן קליידן
(שריונים) פאנצר אונ' גורטש איטליכר זיין שווערד אונ' זיא שטארקטן אירי שילטר אונ' טראגן איין שפיז אונ' בוגן אונ' פיילש
אירי קאכר מיט שארפי פיילן אויך דיא שטיין קאכטן שליידרן דיא האטן אירי שליידר אין אירי הענט · אונ' דען גינגן זיא
אויז גאנגן הערגן (ובלביונים) אונ' מיט וויזן · אונ' הקב"ה שיקט דס קיינס קיין (אלטו) צו האנדן קאם · אונ' דאש
קיינר קענט קיין ביין (סיון) האבן ניט אויז צו גיהן · זי העטטן זנפשט איין (ניחום) אונ' ווערן ווידר קערן אין מיר הערבעריג

דען

ולבנים · חופפתם בטלול שבעת עננים · מעלה ומטה ומארבע
רוחות גנונים · לחשכם מזרם וחורב וצנים · ומפני החיות ונשיכת
צפעונים · ועין בעין כבודך מחך לפנים · בענן יומם לנחותם
נתיבות מתקנים · ואש לילה בלי להכשל באישונים · מנוה טוב
לנוה טוב נוסעים וחונים · לא צמאים ולא מוכפנים · כי מרחמם
ינהגם על מבועי שמנים · והוא ינהלם על מבועי עינים · וישר נוא
יושב על מפתן ארמונים · מצפה יד דרך לימים הנתנים · והנה כרתב
אליו מארץ תימנים · ושומרים שהפקיד עליהם ממונים · התחילו
כזאת אליו מתנים · והראוהו פצעים שפצעום פרחי נאמנים · וצוח
וי וי וכל עבדיו אחריו עונים · ונמו מה זאת עשינו כסכלונים · כי
שלחנו עבדים שתחת ידינו מכדנים · מי ירמוס לנו חומר ומי יחזיק
לנו מלבנים · מי יבנה לנו חומות ובנינים · העת יגדילו עלינו שכנים ·
וגם המלכים שמם לנו נותנים · שוב לא יהו אלינו פונים · כי יאמרו
הנה עבדים שתחת ידיהם נתונים · הם פשעו בם ובהם לא סופנים ·
אף כי אנחנו חורי הארץ וקצינים · ובכן שלח וקבץ את כל

חרטומי

זונדרן (אלא כל טוב) האטן זי כיא אים פון זילבר אונ' גאלד אונ' אידל גשטיין אונ' הערליכי קליידר פיל. אל זייא פארבן אונ' היפש אויז גנעהט דר וואר טן דס איגן בלאט ווער דס זי האטן אין לאאן גטרעטן אונ' נ גלן גאמלט אונ' (חופפתם) האסטו איבר זיא בדעקט איט זיבן וואלקן פון אונטן אונ' אבן אונ' פון אלי פיר זייטן אונ' איינר גינג פר אין דער רען וועג וייט (לחשכם) צו פר איידן זיא דס ניט אויך זי קאם היץ חורר קעלט אידר רעגן אונ' כראבט אום אלי ביזיט ר אונ' די (שרפים) ויא דא ביסן · אונ' סיינבארל ד ווארזיין (כבוד) גיהן פאר זיא · איט איינם וואלקן בייא טאג צו פיהרן זיא אין דיא רעכטי וועג אונ' בייא נאכט איט איינר פייארגן זייל דס זיא ניט זאלטן שטרויכלן (באישונים) אין דר פינשטר · זיא וואנדרן ליהן אונ' רואן אזוי איינם אורט דס בעסר וואר אלז דס אנדר · עס דארסט קיינם נאך (אוכפנים) הונגרט קיינס · דען איר ערבארמר דער הט גפירט זיא בייא (מבועי) קוועל ברונן וואסר אונ' ליך אלז בייא קוועל ברונן עהל · אונ' (פרעה) דער דא וואר זילן אויף (אפתן) דר שוועל פון זיין פאלים אונ' זעהי אויף דען וועג אונ' ווארטט צו דער צייט דז זי געבן האטן ישראל ווידר צו קואן נאך דרייא טאג דען קאם אים איין בריב אויז דען לנד פון (דרום) כלומר אויז די ארבר די דא איז צו (דרום) פון דם לנד אצרים אונ' די (שומרים) דיא ער הט בפולן איבר זיא דס זי זאלטן ישראל צו ריק טרייבן נאך דרייא טאג די זאגטן אים די (שמועה) דז זיא ניט וואלן צו ריק אונ' וויין די וועכרן דז ישראל זיא גוואונט הבן דען הובן זי אן צו שרייאן וויה וויה ווא האבן איר גטאן אלז די (שוטים) דס איר האב לאזן גין די קנעכט די אונטר אונזר הנד איין גוועזן ווער ווערט פר אונז אין ליים טרעטן אונ' ווער ווערט אונז ציגלן אאכן ווער ווערט אונז בויאן אויארן · אין דיזר צייט ווערן זיך ערהיבן אויף אונז די (שכנים) · אויך אלי די אלכים די אונז בייז אלהער האבן (אם) גגעבן די ווערן אונז ניקס אכטן דען זי ווערן זאגן זיך איר קנעכט איינן אינן ענטגנגן אכ"ש איר (חורי) הערן דער וועלט
דען

להחליפם באומדה אחרת אותם לחלל · להתפאר בם ידים כך להתהלל : כי מי אלוה זולתך בעליונים · ומי כעמך ישראל גוי אחד בתחתונים · אשר הלכו אלהים לפדותם ממענים · במסות באותות ובמופתים משנים · כאשר עשית אדוני האדונים · לבני שלשת איתנים · אשר בשבילם טסת ממעונים · ברכוב כרוב ורוח ועננים · ונגלית בכבודך באדמת צוענים · וגעו מלפניך אשרים וחמנים · ורב מצרים המסת בדביונים · במכות גדולות וחלים רעים ונאמנים · ותוצא את עמך ישראל מקרב מונים · כעבד הנשמט מרחם בתוך זמנים · בלא פגם ונזק וצער בנים · ושלא ליתן פתחון פה למינים · לומר כעבד שברח מאדוניו כן ברחו אמונים · ולא הוצאתם בשעה שבני אדם ישנים · כי אם לאור הבוקר לעין כל המונים · כרתועפות ראם רמים ועליונים · ועל כנפי נשר נטענים · שיר ושבח והלל רוננים · בתוף וכנור ועגב ומנים · ולקים דברך אשר עצת לראש מאמינים · לא הוצאתם בפחי נפש ריקנים · כי אם מלאים כל טוב כרמונים · כלי כסף וכלי זהב וטובות אבנים · ובגדי חופש ורקמת צבעונים · כדי לשלם שכר שעבוד חומר

ולבנים

אלזו טרעטן זי · אונ' המטה גשוואנד ניט אז פר וואקסן ווי פר מיין אנדרי (מוטה) אונ' זי נוך פר שוועכן דו טוטש דיך בריהאן אן זי דס זי (עקרס השם) זיין אונ' זי זיין זיך בריאן דס זי אזו מיין רעכטן גלויבן הבן · (כי) דען ווער איז אזו דיר גאט אונטר די איברסטן · אונ' ווער איז אזו דיין פאלק אין איינציגס פון דען אונטרסטן : דס ער איז גאנגן גאט צו ערלזין זי פון איר פייניגר איט צייכן דס איינר אנדרסט איז אלס דס אנדרי אלז דו המטט גטאן דער הער איבר אלי הערן צו די קינדר דער דרייא (אבות) די דא הבן סטארקן זכות · דען פון אירנט וועגן (טסת) המטטו גשוועבט פון דייני וואונג די היאל אונ' רייטסט בהעגנר אויף איין (אומך) רצר הייסט (כרוב) אונ' אויף איין ווינד אונ' וואלקן · אונ' דיין (כבוד) וצוברט הט זיך ערצייגט אין לנד אגריס : דען פר וואגלטן פר דיר דיא (עבודת אלילים) אונ' איר הערן דער אגרייס (המסת) המטטו אלזו גין (כדביונים) איט טרויאריקייט · איט אורלייא גרוסי (מכות) אונ' קראנקהייט · אונ' המטט אויז גלונגן דיין פאלק ישראל פון אירי בטריגר אז איין קינד דס בהענד גבארן ווערט אזו איך אז צו פאר זילט אונ' טאטן אזו ווערן אויך ישראל ערלויזט אז דיא פיר הגדרט יאר אוז וואר · אונ' דר ווארטן ביז די אן גלויבר ניט זאגן זאגן זיא זיין אנטלאפן אלז איין קנעכט זיינם הערן אנטלויפט ביים נאכט אזוא זיין אנטלאפן ישראל · דארום הט הקב"ה זי ניט גלוגן ביים נאכט ווען די לייט סלאפן · זונדרן פר יעדן אמן אן ליכטיגן מארגנ הויך אונ' מוסכנא ליך אונ' בהענד אזו ווערן זי גטראגן אויף פלינג דס ארליר זי ואגן זינגן אונ' לובן אונ' (הלל) זאגן איט פויקן אונ' הארפפן אונ' ארגלין אונ' אורלייא זאיטן ספיל · אונ' (אקיים) זיין דייני ריד די דו המטט גרעד צו אברהם דר זאג ערסטן גלויבט אן גאט דו זיא זאלן אויז גין איט גרוסן גוט אזו וואר אקיים אונ' זינגם זי ניט אויז איט לערי בייטל אונ' טרויאריג · גאוט

אדרבן

יִקְרָא כֻלָּם בְּשֵׁם הַמְיוּחָד · וְיִמְאֲסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאִישׁ אֱלִילֵי זְהָבוֹ בְּכַחַד · וְיֵטוּ שְׁכֶם אֶחָד לְעָבְדוֹ בְּפַחַד :

בְּפַחַד וּבְרַעַד יַמְלִיכוּהוּ גּוֹי אֶחָד · וְאוֹתָנוּ יַעֲשֶׂה לְגוֹי אֶחָד · חזן בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :

דיא (כוונה) פֿון דיזם (פיוט) איז צו זאגן · אז איר גלייך אין דיא פֿאריגי (פיוטים (גרוסי (סבחים) צו הקב״ה גיגעבן · אין אז ניט (אספיק די גדולה וגבורה) פֿון הש״י אויז צו טפרעכין אונ׳ אז דער (פייטן אסדר) דיא פאס רונג פֿון ישראל בייא אירן אויז גאגן פֿון מצרים · אונ׳ ווי דיא הקב״ה אין דצר (ארבר) גפֿיהרט איט (עגני כבוד) · ווארויך איר זאגן (שבח וקדוש) · וועלכה בייא הקב״ה גליבט אז אזו דיא (שירה) פֿון דיא מלאכים ·

כוונת הפייטן להודיע אף על פי שהרבה בשבח רבון עלמא · וכדי שלא ליתן פתחון פה לבעל דין לחלוק ולומר סיימתינהו שבחא דמרא : לכן התחיל להכניס הפרכא ולומר שהן מצד גדולות הנותן ושפע רב שמשפיעו והן מצד ליאות המקבל וקבלתו שפע יותר מן הראוי לו אי אפשר להספיק שבח וגם לא לבא לתכלית ספור הנעשה :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

קהל
אוֹמֶץ גְּבוּרוֹתֶיךָ מִי יְמַלֵּל · וּמִי יַעֲצוֹר כֹּחַ שִׁבְחֲךָ לְמַלֵּל · אִלּוּ פִּינוּ מָלֵא כַיָּם שִׁירָה וְהַלֵּל · וְכָל שַׂעֲרוֹת רֹאשֵׁנוּ לְשׁוֹנוֹת לְהִתְפַּלֵּל · וּבָם אָנוּ עֲסוּקִים יוֹמָם וָלֵיל · לֹא נוּכַל לְהַסְפִּיק מֶלֶל · עַל אַחַת מֵרִבֵּי רְבָבוֹת שִׁמְךָ לְהַלֵּל · אֲשֶׁר הִפְלֵאתָ וְחִשַּׁבְתָּ לְהִתְעוֹלֵל · עַל עַם אֲשֶׁר לְךָ מִתְחוֹלֵל · בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וָאֶרֶץ תְּחוֹלֵל · חֲשַׁקְתָּם לְשִׁמְךָ בְּאַהַב לְכַלֵּל · הֱיוֹת לְךָ לְבָנִים וְאַתָּה לָמוֹ מְחוֹלֵל · בְּצֵל יָדְךָ אוֹתָם לְטַלֵּל · עַל כָּל עַם וְלָשׁוֹן רֹאשָׁם לְהִתְלַל · בְּאוֹרַח חַיִּים אוֹתָם לְהִתְהַלֵּל · בְּלִי
להחליפם

אלי קיניגרייך דר ערדן · (אז) דען ווערט ווערן פר קערט צו אזי פֿעלקר אין (אמונה) צו רופֿן אלי אן דען (שם המיוחד) · אונ׳ אין מיר ווערט פר שמעהן זיין זילברני אונ׳ גילדני אב געטר איט פר איידונג · אונ׳ ווערן נייגן איר אקסלן צו דינן הקב״ה איט פֿארכט אונ״ ציטרנים יא ווערן קיניגן איף די אייניג פֿאלק אונ׳ דען ווערט ער אונז אאכן צו אייגם פֿאלק · (ביום ההוא) אן זעלביגן טאג ווערט גאט זיין אייניג · ושמו אחד) אונ׳ זיין נאמן ווערט זיין אייניג · ובכן אונ׳ דען ווערט אויף גין צו דיר דיא היילקייט · דען דוא ביסט דר הייליגר פֿון ישראל אונ׳ איר העלפֿר :

אומץ די אאכט דיינר שטארק ווער ווייל עס דר ריידן · אונ׳ ווער קאן בהאלטן די קראפֿט פֿון אלי דיין לובצו ערליהלן · ווען אונזר אונר ווער פֿול גזאנג אזו דס (ים) אונ׳ העטן אזו פֿילזוכגן תפֿלה צו טון אזי האר אונזר הייפטר אונ׳ טעטן ניקס אנדרשט טאג אונ׳ נאכט דא בגיינגט עס ניט דר צעהן טויזנט (חלק) דיין נאמן צו לובן דאס דו האסט גוואונדרט אונ׳ ער דאכט צו טון · דעם פֿאלק ישראל דס צו דיר (אתחולל) איז האפֿן · אי די בערג זיין וואָרן גוואונן כלואר פֿר (בריאת עולם) דא האסט דו זיא גלוסט איט ליבשאפֿט (לכלל) צו קריגן דיין נאאן דס זי זאלן זיין דיין קינדר אונ׳ דו איר גווינר אונ׳ איט דיין הנד האסט בדעקט איבר זיא · אונ׳ אזי פֿעלקר שפראך דו האסט ער היבט זיא · אן איין שטאג דס איביגן לעבן (להתהלל) דו האסט

לַאֲבוֹתֵיהֶם טוּב פַּצַּת מַלֵּא לְבָנֵימוֹ · וְאֵל הַר מְרוֹם מַאֲוַיֵּימוֹ · חזן תְּבִיאֵמוֹ וְתִטָּ

ע״פ א״ב
אֶרֶץ מִכָּל אֲרָצוֹת עִשּׂוּר מְפוֹרָשָׁה · בְּעֶשֶׂר קְדֻשּׁוֹת מְקֻדָּשָׁה · גַּ
מִמֶּנָּה מַעֲשַׂר מִן הַמַּעֲשֵׂר מְנַ״ת גָּבוֹהַּ הוּפְרָשָׁה · דִּירַת
הִיא הָעִיר הַקְּדוֹשָׁה · הוּעֲלָה מֵאָז בְּמַחֲשֶׁבֶת עַד לֹא קְרֹאת יַבָּ
וְתָמִיד עֵינֵי אֱלֹהִים בָּהּ לְדָרְשָׁה · זְמַנָּהּ לוֹ לָכֶם שֶׁבֶת וְלִירֻשָּׁ
יְרוּשָׁה · חֲנוּרַת בְּתוֹכָהּ סְכוּרַת מֵהֶם לְחִישָׁה · טַלְלֵם בְּצַד מֵ
מְצֹא נְפִישָׁה · יַחַד לְחַשְּׁכֵם מִזֶּרֶם וְרוּחַ קָשָׁה · כָּל נֶגַע וְכָל
אֲנוּשָׁה · לְהָסִיר מֵאוּם מְשֻׁלָּשָׁה :

מְשֻׁלָּשָׁה נִבְּטָה בְּרוּחַ לְהָעֵד · וּבִלְשׁוֹן עָתִיד פָּתְחָה וְסִימָה לְהָעֵד · חזן יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם
מַלְכוּת עַד לֹא קֶדֶם קְדוּמָה · נֵצַח נְצָחִים מְקוּיָּמָה · סוֹף וָקֶדֶם
עֲצוּמָה · עַד עוֹלְמֵי עַד מְסֻיָּמָה · פּוֹטִים כַּכַּלָּה בִּמְרוֹמָ
צֶגֶ״ף מְלוּכָה הִמְלִיכוּהוּ דִּגְלֵי אֲיוּמָּה · קוּמוּ לְעֵד דּוּמָה לְהוֹמָ
רוּם וְתַחַת יַמְלִיכוּהוּ בְּאֵימָה · שָׁמַיִם יִפְצְחוּ רֶנֶן נְעִימָה · תְּהִ
יִתְּנוּ כָּל מַלְכֵי אֲדָמָה : חזן אָז יַהֲפוֹךְ אֶל עַמִּים שָׂפָה בְרוּרָה לַ
לקרא

ארץ אין דס לנד דס הקב״ה הט גנומן לוש (מעשר) פון די גאנצי וועלט דען אין (עולם) זיין זיבנציג (אומות) (ארץ ישראל) הבן געוואונט זיבן אומות (כנעני חתי חוי אמורי יבוסי פריזי גרגשי) דו איז דש מעשר פון
די הט ער געבן צו ישראל גליך אזו ישראל מעשר געבן פון אירי פרוכט דען (לוים) דו איז געהייליגט ווארדן מיט צעה
(קדושות) גליך אז דיא (לוים) הבן פון מעשר געבן ווידר (מעשר דען כהנים) די נאך הייליגר ווארן אזו האבן (ישר
ארץ ישראל אב גשיידן די חלק דז הקב״ה געהערט דז איז די הייליגי שטאט ירושלים די וואונונג פון דעם (יבוסי) די וועלכ
דש הקב״ה אויך גבראכט אין זיינר (אחשבה) אי ער געהייסן הט די ערד (יבשה) כלומר פר (בריאת עולם) אונ׳ ש
זיינן די אויגן פון הש״י אויף איר צו פארשן זיא · די הט ער בריט לוש שטול זייכט גיצם אונ׳ איין ערב צו ישראל דאז ערו
רואן אונ׳ פר כעאן די תפלות · (טללם) צו בדעקן זיא פר דר היץ אכ׳ צו גפיידרוא (לחשכם) צו פר איירן זי פר אל פ
אונ׳ צו טאן פון ישראל די דא זיין דרייא פטלקר (כהנים לוים ישראלים) · (אשולשה) דז גדריטי פאזק (נבטה) דז
אין (רוח הקודש) צו כלייגן די איביקייט פון הקב״ה אונ׳ דרום דש זיא אן היבן (פירה) דאז גיט דער פסוק אז ישיר)
טייטש ער ווערט זינגן לעתיד לבא (וסיאה) אונ׳ הבן אויך אויז גלאזן איין לשון דאס (אשאע) איז (לעתיד) לבא · (י״
גאט ווערט קינגן צו איאר אונ׳ איביג ·

מלכות זיין (מלכות) הט זיך גפאדרט אי דיא וועלט וואר בשאפן אונ׳ בסטיט איביגליכן · ער איז גוועזן אונ׳
זיין אונ׳ איז איט שטארק ביז איביג בלייבט זיין צייכן · דא ער פר דערבט דיא (אלרייט) א
טוואונג דא קריינטן אים (ישראל) די דא האטן פיר באגירן דיא טיינטן גאר (באימא) · זייא אויך אויף שטין צו פרטוא
פייגר דען ווערטש ווערן גקיניגט איט פארכט אונטן אונ׳ אובן די היאל ווערן זיפן לוב אונ׳ זיין לוב (יתנו) ווערן
אל

דְּחָיוּכוּ וְכַמַּיִם נִשְׁפָּכִים · שָׁמְמוּ עֲלֵיהֶם הוֹלְכֵי דְּרָכִים · תִּמְהוֹן קָמוּ מִכִּסְאוֹתָם מְלָכִים :

מְלָכִים הוֹלְלוּ וְרוֹרְעָלוּ · וְשֵׂעִיר וְזִימִי וַאֲרוּרִי חָלְחָלוּ · חזן אָז נִבְהֲלוּ :

ע״פ תשריק

תֵּימָן וְיֹשְׁבָיו נְפוּגִים · שִׁבְרוֹן לֵב וְרִפְיוֹן יָדַיִם מַשִּׂיגִים · רַבֵּי מוֹאָב מִתְמוֹגְגִים · קִינִים וְנֶהִי בְּפִיהֶם הוֹגִים · צְעִיר חָם וְכָל אֵלָיו זוֹוגִים · פָּחֲדוּ וְרָעֲדוּ וְכַדּוֹנַג נְמוֹגִים · עַרְקִי וְסִינִי כְּשִׁכּוֹר הוֹגִים · סוֹעֵרָה וָסַעַר בָּם מַנְהִיגִים · נִבְעֲרוּ כֻלָּם וַיֵּעָשׂוּ שׁוֹגִים · מְדַמְמִים לָאָרֶץ יָשְׁבוּ נוּגִים :

נוּגִים קְטַנִּים וּגְדוֹלִים כְּאֶחָד · וּבְאוּ כֵן עַתָּה כָּל צוֹרְרֶיךָ יַחַד · חזן תִּפּוֹל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד :

לְמַעַן לָמוֹג לְבָבֵיהֶם · כּוֹס חֲמָתְךָ מְסוֹךְ בֵּינֵיהֶם · יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בָהֶם · טֵרוּף דַּעַת בִּלְבָבֵיהֶם · חַלְחָלָה וּמַעַד עַל מָתְנֵיהֶם · זִיעַ וָרֶתֶת בְּכָל אֵבָרֵיהֶם : וְכָשְׁלוּ מֵהֶם וּבָהֶם · דְּוָה עַל הָוָה תָּבֹא עֲלֵיהֶם · דּוֹמָם יֵשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם · גַּעַר מְלָאִים וְאֵין מַרְפֵּא לָהֶם · בָּנֶיךָ עַד יַעַבְרוּ לִגְבוּלֵיהֶם · אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵיהֶם :

לאבותיהם

אונ׳ פֿער גאסן אייר הערץ אז אַ יין וואסר · זיא פֿר וואונדרטן זיך אויף זיא דיא דא גינגן אויף די וועג · זיא ווארן פֿר טואלט דיא (אולכים) אונ׳ שטונדן אַוֹף פֿון אייר שטול · (אולכים הוללו) דיא ווארן נארים אונ׳ אייר הערץ וואר איינן פֿר שטאפט אונ׳ דיא (אוואות שעיר) אונ׳ (ויאי אונ׳ ארורי) די ווארן ערשראקן · (אז נבהלו) דען ווארן זיא ערשראקן ·

תימן די ווילדר אונ׳ (תימן נפוגים) די פֿר וועקשן אייר (יצה) : איין לו ברעכן הערץ אונ׳ טואלט זי הענד זי גרייכטן · די הערן פֿון (מואב ומתמוגגים) די לו גינגן פֿר (אורא) · קלאגן אונ׳ וויינן די רידטן אויט אור אונד די (קינים) פֿון קינדר (חם) אונ׳ אלי די זיא לו געהערן די פֿערכטן אונ׳ לו טאנצן אז איין וואקס : די פֿעלקר די דא הייסן (ערקי אונ׳ סיני) די טואלטן אז איין טרונקנר · זיא פֿירטן אונטר איין איין שטראויך ווינט · (נבערו) זיא ווארן אלי אויז געטרט פֿון אייר יין וואו זיא טעטן דז וואר אז איינר דער ואט טוט (בשוגג) · (אדאאים) זיא ווארן שווייגן אונ׳ זאסן לו דר ערד טרוימריג · (נוגים) זיא ווארן טרוימריג גרוס אונ׳ קליין אויף איין אַל אונ׳ אז אין הט געטאן דז וועבריג אאלזו אך יעלנר זאלסטו טאן אן דיין ליריגר איים אנדר : (תפול) אויך פֿאלן אויף דייני פֿיינד פֿארכט אונ׳ אנגסט :

למען אום ווילן (לאוג) דז עס זאל לו גין אייר הערץ טרענק זיא איין בעכר דיינס גרים לארן · פֿארכט (ורעד) אונ׳ ליטרנס זאל קומן אונטר זיא : אן זיך קייט אין אייר הערץ (חלחלה) דער טרעקים (ומעד) אונ׳ אויז גליטשונג אויף אייר לענדן · אנגסט שווייס ((זרתת) אונ׳ ליטרנס אין אל אייר גלידר דאס זיא זעלן שטרויכלן אונטר אנדר (הוה) איין ברעכנים אויף די אנדרי זאל קומן אויף זיא · זיא זעלן זיין שווייגנדיג אונטר איין · טרייאו זיא אן דז אין קיין היילונג זאל זיין ביז דיין קינדר ווערן איבר פֿארן לו אייר גאערק לו דען לנד דז המטט גשווארן לו אייר עלטרן · (ואבותיהם) דו גוטס (פנת) דז דוא המטט גרעטט אוז אייר עלטרן דר פֿיל לו אירי קינדר ברענגן לו דעם הולכן בערג (ארץ ישראל) דער היכר איז אז דר גאנצי (עולם) דא היין סטיט איר ווסט · (תביאמו) דו זאלזט ברענגן זי אונ׳ פֿלאנצן זי :

לָהֶם תַּסְדָּם · תִּפְתַּח פָּעֲרָה פִּיהָ וּבָלְעָה הוֹדָם · תּוֹחַתְתּוֹ יַחַד וְעִמָּם
רֶכֶב וָסוּס נִרְדָּם ׃

נִרְדַּם וְאָבַד שְׁאוֹן בּוֹגְדֶיךָ · וּבְנֵי זֶרַע חֲסִידֶיךָ · חוֹן נָחִיתָ בְחַסְדֶּךָ ׃

מיוסד ע"פ א"ב

אוֹרַח עוֹלָם עֲלֵיהֶם בְּאַהַב שַׁנִּיתָ · בְּנֵי עֲבָדֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֲדוֹנִים
הִנְחֵיתָ · גְּעֲגוּעִים כְּאָב לְבָנִים לָמוֹ עָשִׂיתָ · דְּבַשׁ מִסֶּלַע
אוֹתָם הֵנַקְתָּה · הִרְחַצְתָּ וְהִלְבַּשְׁתָּ וְהִנְעַלְתָּ וְסַכְתָּ · וּבְסוֹלֶת וּדְבַשׁ
וְשֶׁמֶן אוֹתָם הִרְבֵּיתָ · זֶה בְּעַמּוּד עָנָן הִנְחֵיתָ · חוֹשֶׁךְ בְּעַמּוּד אֵשׁ כְּמַנְהִיר
נַעֲשֵׂיתָ · טַל מִתַּחַת וְלֶחֶם מִמַּעַל לָמוֹ הֶחֱשַׁרְתָּ · יְאוֹרִים לִצְמָאָם
מִצּוּר הוֹצֵאתָ · כְּנַסְתָּם לְהַר חֶמֶד וּמִצְוֹת וְחֻקִּים הוֹרֵיתָ · לְמַעַנְךָ
כְּגוֹדֶל חַסְדְּךָ לִנְוֵה קָדְשֶׁךָ נָחִיתָ ׃

נָחִיתָ סְגוּלֶיךָ יָם כְּגָזוּן · וְצוֹרְרֵיהֶם צִירִים כַּיּוֹלֵדָה אֲחָזוּן · חוֹן שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן ׃

מִקּוֹל מַפּוֹלֶת שְׁאוֹן פּוֹרְכִים · נִרְעֲשׁוּ אִיִּים וְיוֹשְׁבֵי כְרַכִּים · סַלְעָמוֹ סוֹד
נִמְלָכִים · עָלְפוּ וְנָסוֹגוּ אָחוֹר נְסִיכִים · פַּחוֹת וּסְגָנִים נִמְרָכִים ·
צוֹר וְצִידוֹן וְכָל גְּלִילֵי פְלֶשֶׁת נְבֻכִים · קָצִין וָרָשׁ וְאִישׁ תְּכָכִים · רֶטֶט

החזיקו

אונ' וואלט זי איין פֿלינדרן וויל זי זיין אאז גרעט הבן בייא די (אכה פון ברד) גאט איז גרעכט אונ' איך אונ' איין פאלק זיין רשעים
אונ' סוועהר בייא זיינר רעכטי הנד דש זי קיין (עונש) דערגרט האבן יאון הבן · דען (פתחה) זי עפֿינט (תפתח) דז גיהנם
זיין אונר אונ' פר שלינגן אירן לייב · (תוחתתו) זי ווארדן גנידרט אכֿין ריטר אונ' פפערד · (נרדם) זיא אנטשלאפֿן אונ' ווער
פר לארן די ברוונג דיינר פֿעלשר · אונ' די קינדר דר פֿרומן (אבות) · (נחית) דו האשט גֿפֿירט איט דייני גנאד ·

אורח פֿון דיינר ליבשאפֿט צו אין האשטו (אשנה) גוועזן דען (סדר עולם) דער איז דאס איין קינדר די האט דען פאטר
אונ' איין קינעכֿט דען הערן · אבר הקב"ה די קינדר פֿון דייני קנעכֿט אברהם יצחק ויעקב · (הנחית) דו האשט
זיא גֿפֿירט אלז זיא ווערן הערן אונ' האשט איהנן גטאן אלז איין קינד דש זיך פר ליבט פר זיינם פאטר: דו האשט זיא אאכֿן זויגן
הוניק אויז דען פֿעלזן · דו האשט זיא גבאדן אונ' אן גקלייד אונ' אן גשוכֿט אונ' גשאירט · דוא האשט איהנן גנערט זעאל איטל
אונ' הוניק אונ' עהל · בייא טאג האשטו זיא גֿפֿירט איט איינם וואלקן צו זיין איהנן דען וועג · אונ' אין דיא פינטשטר איט איין
פֿייאריגי זייל אונ' ביטש גוועזן אלז איינר דער איינם לייכֿט איט איין ליכֿט ׃ דו האשט איין גימאלט זיא צו דעם גלוסטיגן בערג
(הר סיני) צו וויזן די תורה אונ' מצות · אוס דיינס ווילן האשטו זיא גֿפֿירט איט דיינר גרוסי גנאד צו דיינר הייליגי וואונונג ׃
(נחית) דו האשט גֿפֿירט דייני גליבטי דא זיא דורך דש (ים) איבר פאהרן · אונ' איידיגר בגרייפֿן ליטרנוס אז איין גאינרן ·
(שמעו) זיא וואורן הערן די פֿעלקר זיא ווארן דר שראקן ׃

מקול פֿון וועגן דז (קול) דש זיא הערטן פֿון דר (מפלה) פֿון די אגרייים די דא האבן האדט גדינט אן ישראל (נרעשו)
זיא ווארן שטוראן די דא וואונן אן דען ים אונ' אי' די גרוסי שטעטן · זיא ווארן זיך וואאון אז די הייסרקן צו האלטן
(עלות) איבר ישראל · (עלפו) זיא ווארן אוין אעכטיג (ונסוגו) אונ' ווארן פר רוקט היגטר אין די הערן · די גראפֿן אונ' הערן
(נמרכים) פר צאגטן · די וואונר פֿון (צור אונ' פֿון צידון) אונ' די הערן פֿון פלשתים (נבכים) דיא ווארן פר אירט · רייך אונ'
ארים אונ' איטל אעסיגי לייט (רטט) איין ליטרנים זיא בגרייפֿטן
אונ'

בְּלֵב יָם הֲבִיאָם כְּעֶצֶם אוֹנוֹ · אִכְּלוּ כְּקַשׁ יָבֵשׁ בַּחֲרוֹנוֹ :

בַּחֲרוֹנוֹ יָרָה בַּיָּם אֱוִילִים · וְשׁוֹרְרוּ לוֹ בְּנֵי אֵלִים · חזן מִי כָמוֹכָה בָּאֵלִים :

מיחד ע"פ א"ב

אֱלוֹהַּ עַל כָּל אֱלֹהִים · בּוֹרֵא עוֹמֶק וְרוּם גְּבוֹהִים · גּוֹזֵר יָם גַּלָּיו לְבַל
יְהוּ זוֹהִים · דּוֹק וְחֶלֶד מֵאֵימָתוֹ נִרְהִים · הָאוֹמֵר לַחֶרֶס וְזוֹהֲרוֹ כֵּהִים ·
וְחוֹתֵם בְּעַד הִלִּיס וְלֹא מַגִּיהִים · זִיקִים וּבְרָקִים מִמֶּנּוּ נִשְׁלָחִים · חָשִׁים
בִּשְׁלִיחוּתוֹ וְלֹא שׁוֹהִים · טִכֵּס גַּלְגַּל קָבוּעַ וּמַזָּלוֹת צוֹמְחִים · יַחַד
כְּסִיל וְכִימָה עִמָּם זוֹרְחִים · כּוֹנֵן עָשׁ בַּצָּפוֹן וְעַקְרָב בַּדָּרוֹם מוּנָחִים ·
לְיִחוּד שְׁמוֹ כֻּלָּם מוֹכִיחִים :

מוֹכִיחִים מַעֲשֶׂיךָ אַהֲבַת אֱמוּנֶיךָ · לִבְלוֹעַ לוֹחֲצֵי הֲמוֹנֶיךָ · חזן נָטִיתָ יְמִינֶךָ :

מוּמָתִים וְלֹא מֵתִים בְּעוֹדָם · נַפְשׁוֹתָם עֲדַיִן צְרוּרוֹת בְּחֶלְדָּם · סִיעֵר
סוּף לְיַבֶּשֶׁת לְיַדָּם · עֲפָרְתָה אַף הִיא קְלָעָתָם לְבֵירַת מְצוּדָם ·
פְּצוּעִים וְנִפְצָעִים וּמְפֻלָּח כְּבֵדָם · צְנוּפִים כַּדּוּר עִם מַרְכְּבוֹת
כְּבוֹדָם · קָרוּעַ וְרָקוּעַ נֶחֱרִים בַּעֲדָם · רִיב וּמַצָּה נִתְגָּרוּ עֲדֵי יָדָם ·
חזן שַׁדַּי הַמְשַׁלֵּם לְשׂוֹנְאָיו לְהַאֲבִידָם · שָׁת יְמִינוֹ לָאָרֶץ לִגְמוֹל
להם

סטרויא איט זיינם גרים צארן · (בחרונו) איט זיינם גרים צארן הט ער געווארפן אין דס ים (אוילים) די נארן די אגריים דא
זייגן צו אים די קינדר דער שטארקן (אבית) אונ' זאגטן (אי כמוכה) ווער איז אזו דו אונטר דען געטרן :

אלוה ער איז איין גאט איבר אלי געטר : ער הט בשאפן די טיפי ערד אונ' די הויכי הימל · ער געביט דעם (ים) דאס
זייני אינדן זאלן ניט זיין (זוהים) האפרטיג · אויך טואן פר זיין פארכט הימל אונ' ערד פארכטן ער זאגט (לחרס)
צו דיזן דס איר ליכט ווערט טונקל · אונ' פר (חתאנת) פר די שטערן דס זי ניט לייכטן · פון אים ארן גיזאגט אין (שליחות)
ווינד אונ' בליץ (חשים) די איילן אין איר (שליחות) אונ' זוימן ניט · ער האט (אתקן) גיזעצט דס (גלגל) דס דא שטיט שטיל
אונ' די (אזלת) גין דארמן ארום אונ' שפרינגן פון אונטר די ערדן הערפאר · איט אננדר זיא שיינן די (אזלת) די דא הייסן
(כסיל אונ' דס אזל כימה) ער האט בשלאסן דס (אזל) דו דא הייסט (עש · צו צפון) אונ' דס (אזל עקרב צו דרום) די בווייזן אלי
דס זיין נאמן איז איינציג · (מוכיחים) דייני מעשים ווארן ווייזן אן די ליבשאפט צו דייני גליבטי · צו פר שלינגן די דא
האבן בצוואונגן דייני ברואגונג · (נטית) דארום האסטו גנייגט איט דייני רעכטי האנד ·

מומתים דא זיא ווארן טויט אונ' נאך ניט גאנץ טויט אונ' איר זיל האטן זיא נאך אין אירי לייבר דא הט גטוראט דאס
אער גרעריכט (ליבם) צו ווערין זיא אויף דיא טריקנים אויך דיערד וואלט זי ניט אן נעמן דען זוא פערכט
זיך זיא ווערט איין (מעוננה) דארום אז זיידן אלי בייא (קין) דא ער (הבל) אום ברענגט ווייא איך אובן גשריבן הב דרום ווארף
זיא די ערד ווידר אין (ים) : וואו זיא צום ערשטן גפאנגן ווארן · דיגו ווארן זיא זיך שלאגן ווארנדן (ואפוא) אונ' צו שפאלטן איר
לייבר : (צנופים) זי ווארן איבר אננדר גוויקלט קוגליכטיג (כדור) אלז איין באלן איט אירי רייט וועגן : דס (ים) דאס דא ווארר
גשפאלטן אונ' די ערד (נחרים) די רייזלטן איין צאנק איט אננדר פון אירנט וועגן דען דס (ים) שפראך צו דיא ערד טליגר איין
דייני היער די פון דיר בשאפן זיין אונ' דיא ערד שפראך צום (ים) האלט דיר דייני (הרוגים) · דער אל אמעכטיגר דער דא
בצאלט זייני פיינד צו פר ליהרן זיא (שת) דער טעט זיין רעכטי האנד נייגן צו דיא ערד דס זיא זאלט (גואל חסד) איט זיא זיין
אונ'

הַנּוֹרָאִים לְמִדְרַס פְּעָמוֹת · קוֹרְעוּ אֶת שֶׁבַּנְּהָרִים וַאֲגַמּוֹת · רַבָּה בּוֹר וְשִׁיחַ וְנִקְרַת אֲדָמוֹת · שְׁאוּבִים אַף שֶׁהָיוּ בְּכָל מְקוֹמוֹת · תְּכוּ יַחַד בִּגְזֵרַת לוֹבֵשׁ נְקָמוֹת :

נְקָמוֹת וְקִנְאָה יָעַט שׂוֹנְאָיו לַהֲדוֹף · כְּמוֹ לְשֶׁעָבַר עָט לִרְדּוֹף · חזן אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף :

ע״פ תשר״ק

תַּעְלוּלֵי צַר וְרוֹעַ מַעַלְלֵיהוּ · שֶׁקֶט וְשַׁלְוָה לֹא הִנִּיחוּהוּ · רוּחַ עָרִיצִים הִתְעָהוּ · קִיאוֹ לָשׁוּב וּלְבַלְּעֵהוּ · צוּר עֲבוּר לִגְבוּת שְׁטַר נוֹשֵׁיהוּ · פֶּלֶג לִבּוֹ וְהִשְׁגָּהוּ · עַם הִנְתִּק מִמְּתַלְּעוֹת פִּיהוּ · שָׂח אֶרְדֹּף אַשִּׂיג וַאֲכַלֵּהוּ · נִפְרַע סְאָה בִּסְאָה בְּרִשְׁעֵהוּ · מָדַד לוֹ כְּנֶגֶד מִדּוֹתֵיהוּ :

מִדּוֹתֵיהוּ נִאֲצוּ מִיָּם מוּל שְׁלוּחָךְ · גְּרַרְתּוֹ בְּמַיִם לְהוֹדִיעוֹ כֹּחָךְ · חזן נָשַׁפְתָּ בְרוּחָךְ :

לְהָשִׁיב יָם לְאֵיתָנוֹ · בִּפְנוֹת בֹּקֶר לְעֵינָיו · יָם הַגָּדוֹל בָּרַךְ מֵאוֹנוֹ · טָרַף זֶה בָזֶה לְהַגְבִּיר שְׁאוֹנוֹ · חִיכָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּעוֹד יֶשְׁנוֹ · וְרִיעַף רוּחוֹ בְתוֹךְ נִדְנוֹ · וַיַּעַל עַד רוּם מְעוֹנוֹ · הוֹרִידָם לְמַטָּה בִּדְכִיוּת עִשּׁוּנוֹ · דִּבְקַסּוּס בְּרֶכֶב וְהִשְׁמִיט אוֹפַנּוֹ · גְּרָרָם בְּכוֹבֶד בְּמֶתֶג רִסְנוֹ ·

בלב

אונטר זיא דו ווידרויף גינג אויך ווארן צו ריסן אלי וואסר אפילו אין גאווייך אין גריבן אונ' אין קעלר אונ' אין ברונן אונ' די דא ווארן שטין אין (כוס) איבר אל די ווארן איך צו טייל פון וועגן דש ער האט (גזר) גו צין הקב"ה דער דא אויך האט דאז זעלביגי אלז אן גקליידט איט (נקאה) · (נקאה אונ' קנאה) (יעט) ער וואר אום ווינדן (להדוף) צו פר שטוסן זייני פיינד אלז ער האט פר וועהס די אלריים · (אמר) ער זאגט דער פיינד איך וויל נאך יאגן :

תעלולי די גשפעטט אונ' די בין ווערק דש זיידיגר (פרעה) דיא ליסן אין ניט שטיל זיצן ווידרן זיין שאלק האפטיג גאיר (התעהו) דאס פר אירט אים דש ער זיין שפייאכט ווידר איין שנידר פוואר זיין (אימופי אעטים) דאט ער האט אן אים צו ניט לאזן גין ישראל דש וואלט ער ווידר טאן · דער בשעפר הקב"ה אוס ווילן דש ער וואלט איין נעאן פון אים זיין (חוב) דו ער לאנג בייא אים גלאן האט כוואר דאס ער האט ישראל (אילר) גווצין דרום (פלג) טיילט ער אים זיין הערץ אונ' אמלט אים איסגרייפן · אונ' פר רוקט דש פאלק ישראל (אאתלועות) פון די במקלטן זיינט אונר · (שח) אלז ער רידט איך וויל נאך יאגן אונ' וויל גרייכן אונ' וויל פר דערבן די פאלק (כפרע) ער וואר כלאלט זיין בוזהייט (אדה כנגר אדה) · (אדותיהו זיין ארה) אמר צו ערלירכן אונ' צו רידן קיגן די גזאגטן פון גאט די ווארן (אסה אונ' אהרן) ווער איין גאט דער דא גשיקט האט דארום (גררת) האט זי אים גשלפט אין דאס (ים) צו לאזן וויסן דיין קראפט · (נשפת) דו האסט גוועהט איט דיינם ווינר ·

להשיב צו אכן ווידר קערן דס (ים לאיתנו) צו זיינר שטארק קינן אארגן צו זיינר גו אונהייט נאך דעם אלז ישראל דורך ווארן דס גרוסי אצר ברמך אויז (אמוגנו) אויז זיין דאנד עט שלוג ווידר אנדרן צו שטארקן זיין ברוואונג אין איטליבר וויל נאך דס לעבן אין זיך האט אונ' זיין צו וואר נאך ניט אויז זיין לייב גלוגן דא ווארף זיא דס (ים) בין אין דיא היך דס היאלט אונ' גיברט זיא בין אין די בריכנים דס וואלקן דאס דא איז אין אצר · אלז אין קן יר ער בהעפט דען רייטר צום פלעניר דש ער ניט אראב פאלט אונ' איט אננדר ווארף זיא דס (ים) אויף אונ' נידר דש דר (לער) גרעטר ווער · אונ' ער צוג אים אב דס האלז פון ראד דש אום די פצוקר איז דא גינג דער וואגן אויף די פעלקר די ער טאמ'פרט אונ' פירט ויגאר סוועד אונ' דען וואלטן זיא פליהן דא ברמכט ער זי איט גוואלט אין די (ים) איט זיינר שטארקי אלט זי ווארן פר ברענט אלז אין טרוקן

פטרוים

בְּשׁוּרָה יָצְאוּ וְתָלוּ כָּל בַּעֲלֵי מְדָנַי · וְאִדְּרוּהוּ יַחַד צִיר וְכָל הֲמוֹנַי · חזן יְמִינְךָ יְיָ :

לְמַעַן סַפֵּר בְּכָל גֵּיא שְׁמֶךָ · כֹּחֲךָ הֶרְאֵיתָ בְּמִתְקוֹמְמֶיךָ · יָצָאתָ
לְיֵשַׁע עַמֶּךָ · טִבְחָה לָשִׁית בְּקָמֶיךָ · חָשַׂפְתָּ יְמִין תַּעֲצוּמֶיךָ · זְרוֹת
כַּמּוֹץ לוֹחֲמֶיךָ · וַתְּנְהוּם בְּשַׁאֲגַת רְעָמֶיךָ · הֲמוֹן הוֹמִים לְרַעְמֶךָ · דִּין
גָּמוּר דַּנְתָּ כִּנְאֻמֶךָ · גּוֹי הַמַּעֲבִיר רְחוּמֶיךָ · בְּכָל גּוֹיִם נִשְׁמַע נְקָמֶיךָ ·
אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְעַמֶּךָ :

מיוסר ע״פ א״ב לְעַמְּךָ קוֹלָם הִסְכַּתָּ מִמְּעוֹנֶיךָ · וְרֹדְפֵיהֶם הִכְנַעְתָּ בַּחֲרוֹנֶךָ · חזן וּבְרוֹב גְּאוֹנְךָ :

אֶדֶר גֵּאוּת לָבַשְׁתָּ · בְּעֻזְּךָ יָם כְּפוֹרַרְתָּ · גֵּאוּת עָרִיצִים הִשְׁפַּלְתָּ ·
דָּכְאוּת דַּכִּים רוֹמַמְתָּ · הֲלֹא מֵי יַם סוּף הוֹבַשְׁתָּ · וּבְמַעֲמַקֵּי יָם
דֶּרֶךְ שַׂמְתָּ · זַכִּים בּוֹ הֶעֱבַרְתָּ · חֲנֵפִים בְּתוֹכוֹ שִׁקַּעְתָּ · טִבְעֲךָ
בָּעוֹלָם הוֹדַעְתָּ · יִרְאָתְךָ עַל פְּנֵי כָל הָעַמִּים תַּתָּה · כַּסְלְחִים עֵת
הִכְנַעְתָּ · לְבַדְּךָ עַל כָּל אֱלוֹהַּ נִתְגַּדַּלְתָּ :

נִתְגַּדַּלְתָּ וְנִתְקַדַּשְׁתָּ לִשְׁבּוֹר רָאשֵׁי תַנִּינִים בְּתָקְפֶּךָ · וְהִסְעַרְתָּ לֵב יָם בְּזַעְפֶּךָ · חזן וּבְרוּחַ אַפֶּךָ :

מִפֹּה וּמִפֹּה עֲרֵמוֹת · נוֹזְלִים צָגוּ כַּחוֹמוֹת · סוֹעֲרוּ וְקָפְאוּ תְהוֹמוֹת ·
עָמְדוּ צְרוּרִים כַּחֲמוֹרוֹת · פָּנוּ כָּאן וְכָאן שָׁלִישׁ רוּם מֵימוֹת · צָעוּ
הנורתרים

למען אום ווילן צו ערצילן אין די גאנצי וועלט דיין נאמן האסטו גווזין דיין קראפט אן דיין פיינדן · דאס ביסט אויז גאנגן צו הילף דיינם פאלק מיין סעלכטונג צו טאן אן דייני פיינד · (חשפת) דו האסט אנפלעקט דיין שטארקי רעכטי האנד (זרות) צו פר ספרייטן (כמוץ) אזו ספרייאר די איט דיר וואלן סטרייטן (ותנהום) אונ' דאס ברואסט איט גשרייא פון דיינר דונר : אונ' אן די קיגן איר ברואטן דו טאטס איר רעכן (דין) : (כנואמך) אזו דו האסט פר הייסן צו (אברהם אבינו) אן דס פאלק דר אנרייש דידא פר טרייבטן דיין (רחומיך) · אונ' אין אלן פעלקר הט אן געהערט דיין (נקמה) די דוא האסט גטאן פר דיינס פאלק ישראל (לעמך) די שטים דיינס פאלק (הסכית) האסטו פר נומן אין דייני היאל אונ' אירי יעגר האסטו אונטר טעניגט איט דיינם גרים צארן (וברוב) אונ' איט פיל דיינר הערטאפט :

אדר דו אן קליידסט סונהייט אונ' האפרט (כפררת) דאדו צו ברעקלסט איט דייני שטארק דז (ים) אונ' די האפרט דר אנרייש האסטו (אשפלת) גוואצין אונ' די פר סטומני ישראל האסטו פירי ארויס ער היבט · פר וואר דז ים סוף (הובשת) דו האסט גטרינקט אונ' אין טיפנים דס (ים) האסטו גאמכט איין וועג : ישראל האסטו דורך אאכן איבר פארן · (חנפים) אונ' די טאייבלר האסטו דרינן פר זענקט · אונ' דו האסט אין (עולם) דיין אינלאזן וויסן אונ' דו האסט געבן דיין פארכט פר אלי פעלקר דו האסט גאמכט אונטר טעניג די אנרייש דען ווערסטו גלאבט איבר אלי געטר · (נתגדלת) דו ביסט וואָרן גלאבט אונ' געהייליגט דא דו האסט צו בראכן איט דיינר שטארק די קעפף דר פיש כלואר די אנרייש (והסערת) אונ' האסטו צו שטורמט איטן דס (ים) איט דיינם צארן · אונ' איט דען ווינד דייני נאז לעכר הבן זיך גהייפט די וואסר ·

מפה פון בייד זייטן (צגו) זיא סטונדן די רינדיגן וואסר אלז איין אויאר · זיא וואָרן שטוראן (וקפאו) אונ' גליוורן דיא אב גרונד · זיא סטונדן אלז ווערן זי (צרורים) גבונדן אין איינם לעגיל אזו וואָרן די וואסר די איבר זיא וואָרן אלז איין גוועלב אונ' דו (טלים) פון די וואסר וואָרן גספאלטן אלז ישראל דורך גינגן · (צעו) זי וואָרן אויז גספרייט דאס דריטי (חלק)
אונטר

דרך קשתו וברק חנית הראה · הרעים רעש וקול תשואה · ותתגעש
ותרעש ארץ ומלואה · זלעף פוט ולוד במשואה · חרוב והחריב
בלי רפואה · טרף זרוע וקדקוד ופאה · יחד שוע וקוע ושר מאה ·
כלם נער בכלאה · לבעבור אום הנהלאה :

הנהלאה רחף בצלו · וצר בתוך ים הצלילו · חזן מרכבות פרעה וחילו :

מחנה צר וכל שאונו · נגיד ונושא כלי זינו · שר כל פלך ופלך ולגיונו ·
עטור כובע ולבוש שריונו · פרש ורכב מצמדת על מתנו · צועד
ברגל וקולע באבנו · קצין ונקלה ועבדו ואדונו · רוכה קשת ואטר
יד ימינו · שם פרעה וכל המונו · תמו נכרתו והורד שאול גאונו :

גאונו בלע ושאונו נחרמו · ויחד כלם נהממו · חזן תהומות יכסימו :

מייסד ע"פ תשר"ק

תהום אל תהום קרא · שאון סוף לעמם נתגרה · רעם ורעש וקול
עברה · קדים וסופה וסערה : צנורות מפה ומפה מקלחין
בגבורה · פלגים יבלי נהרה · עברה וזעם וצרה · סביב בעתו והוצר עם
כל שירה · נשקעו כלם יחד כאברה · מבלי הותיר מוליך בשורה :

בשורה

מן המרניס מונ' מיין סטורם המט ער מיז מן גקלייד היפס מיט המפרט מונ' ער וומר מך דר הילט · ער טרעט זיין בוגן מונ'
ווייזט די קלינג פון זיינס ספיס · ער סטורמט מיט דונר מונ' ספים (תשואה) פֿ ברוואונג מונ' זיא ברוואט די ערד מונ' מלי מיר
פֿר פֿילונג · (זלעף) ער הט דר סרעקט די מלרייס (במשואה) מיט פֿר וויסטונג · ער המט זי (אחריב) גוועזן דמס מינן ניט
לו העלפֿן · ער פֿר לוקט מיר מריס מונ' ווירבל מונ' מיר נמקין כלוומר די (חטובים) מונ' די הילטן : ער מויז לערט זימ מין דמז
מעד דמ מיכן וומרן זימ פֿר דמרבן מוס וויל יסרמל די מיד וומרן פֿון דינסט · (הנהלמה) יסרמל דימ דמ מיד וומר (רחף) ער
סוועבט מין זיינס סמטן מונ' די לײדיגר פֿר זענקט ער מן דס מער · (מרכבות) די רייטר פֿון פרעה מונ' זיין היער ·

מחנה די סמר דעם לײדיגר מונ' מל זיין ברוואונג · דען הויבט אמן מונ' ער מים נמך טרמגט זיין (כלי זיין) מלי הערן
מויז מלי גרמבֿסמפֿט מיט זיינס פֿמלק די גלירטן (כובע) מיט מירי סטורם היט מונ' פֿמנלר : די רייטר מיט דימ
סווערדר די זימ המטן מן מירי לענדן · די פֿוס גימר מונ' סטיין סלײדר דער הער מונ' דער (טפֿל) די בוגן סיסר פֿון פרמה מונ'
זייני ברוואונג די וומרן מלי פֿרסניטן מונ' נידרטן לו דר גרובן מלי זיין הערסמפֿט · (גמונו) זיין הערסמפֿט וומר פֿר דמרבן מונ'
זיין ברוואונג . ומר פֿר וויסט זימ וומרן מלי (נהממו) פֿר טוולט · (תהומות) די מב גרונד די בדעקטן זימ :

תהום מיין מב גרונד לום מנדרן רופֿט לו פֿר סלינדן די מלריס · דימ ברוואונג דס (ים סוף) : (נתגרה) וומר זיך רייזן
קיגן מים מיט דונדר מונ' סטורם מונ' גרים למרן דען וויגד פֿון (מירה) מונ' מלרלײמ סטורם ווינד · ער המבֿט
ריכן מיט זיינר סטמרק די (ים) מויף לווימ טייל · מלי בעך מין עולם די טײלטן זיך · גרים למרן מונ' לייד די מ ס ריינגלטן דען
לײדיגן מיט מלי זיינס היער · (נשקעו) זימ פֿר זינקן מלי מלז מיין בלײמ מונ' בלײבן קייני מיבריג דער דמ הט קענן ברענגן דימ
ביזה (בסורה) · (בסורה) די בסורה גיבג (לסוף) זעלברט מויז מונ' דען ערשרעקן מלי מייני קריגר מונ' זימ בטיהנטן גמט ·
(לור) דער (סליח משה רבינו) מונ' מלי מייני ברוואונג · (יאינך יי') דיין רעלט המנד גמט זימ מיז בטיהנט :

למען

יתומים · תהלתו תמיד היות נואמים :

נואמים שלול חילם בלב מוקשה · כסברו ביד אדונים קשה · חזן או ישיר משה :

ע״פ תשר״ק

תודה וקול זמרה · שבח והלל וצפירה · רון ועוז ותפארה · קול אומרים אשירה · צלצול לדר בנהורא · פודה ומחיש עזרה · עונה בעת צרה · סוכת מעמו עתירה · נותן תשועה לעם נברא · מצליר קמיהם בעברה :

בעברה השה יפהפיה · ודלני משאול תחתיה · חזן עזי וזמרת יה :

לו חכתה נפשי · כבודי ומרים ראשי : יודע בצר נפשי · טס על עב קל להנפישי · חמל עלי ושע רחשי · זכר חסדו ואמונתו להחפישי · ויעלני מטיט רפשי · המוציאי ממסגר לחפשי · דעך וצמת מבאישי · גלה כבודו עלי לדרשי · בצר ליקראתיו ולא נטשי · אלי ותילי ולא בזה לחשי :

לחשי בן ויצא בחמה · מול צר להלחמה · חזן יי איש מלחמה :

מיוסד ע״פ א״ב

אזר עוז ועט קנאה · בשריון וכובע נראה · גאות לבש ונתגאה ·

דרך

ריפטן דען (רין פון יתומים) · דרום מיר ביליך זיין לוב סטעלן צו רידן · (נואמים) זיא וואָרן רידן די אנרייס צו רויבן מיר גוט פון ישראל מיט מירט הארטן הערץ · (כסברו) דאָ זי וואָרן מיבר ענטפרט מין העכד דער הארטי הערן דאס וואר אשה · אונ׳ אהרן אונ׳רען (או יטיר) דא זינגט משה אונ׳ די קינדר ישראל צו הקב״ה ·

תודה מיין לוב אונ׳ בקענטניג אונ׳ פרייזן מין אונ׳ שטארקן מין אונ׳ בסינן מין אונ׳ זיא היבט אן איך ווי זינגן צו גאט דר דא וואונט מין הייזן לבט אונ׳ הט אונז דר לייזט (ומחיש) אונ׳ גאילט מיין הילף · ער האט געטפרט אונז מין לייט אוכירט ליד · (ס כת) ער פר נעאט פון ויינם פאלק איר גבעט ער גאב הילף צו ישראל דיא דא וואָרן גלייך אזו זוערן ויא לייא בטאפן גוואָרן דא זיא אויז אנרים דר לייזט ווערן · (מצליר) ער פר זונק איר פיינר איט גרים צארן · (בעברה) איט זיין גרים צארן ער ואר (אספיל אנרים) אונ׳ דר היב איך פונדר אונטרסטן גרוב · (עזי) איין שטארק אונ׳ איין לוב איז גאט ·

לו צו איק האט איין לייב · ער איז איין עהר אונ׳ דר היבר איין הויפט · ער ווייס אין לייט איינס לייר · (טס) ער וואר טועכן אויף איינם גרינגן וואלקן (להנפישי) צו אאכן רואן איך · ער הט זיך דר בארמט איבר איר (ושע) אונ׳ קערט זיך צו איינר תפלה · ער גדאכט זיינר גנאד אונ׳ זיין וואָרהייט אונ׳ אאכט פרייא איך אויף או זייט אונ׳ גיאוי ער וואר אויז ליהן איך אויז דר בטן סונג צו אאכן פרייא איך · (דיעך) ער האט פר לאסן (ונאת) אונ׳ פר טניירן איין איבור · ער הט אנטפלעקט זיין (כבור) אויף איר צו פארטן איך · אין איינם לייר איך רופט איס דען פר לאזט ער איך ניט (אילי) ער שטארקט איך אונ׳ קרעפטיגט איך אונ׳ פר טאעהט איין תפלה : (לחש) איין תפלה (בן) ער פריבט אונ׳ גינג אויז איט צארן צו שטרייטן קיגן איין לייריגר (י״י) גאט איז איין העלד אין דער אלחאה ·

אזר ער איז אן גגירט איט שטארק (ועט) אונ אום וואונדן איט (קנאה) : ער וואר געטהן גיא דען (ים) אזו הט ער

חז וקהל בְּעַטּוּתוֹ קִנְאָה פַּלּוּבְשׁוֹ נָקָם · לְהָרִיעַ וּלְהַצְרִיחַ מִקָּמָיו לְהִתְנַקֵּם · שִׁבְעָתַיִם יָשִׁיב אֵל חַיָּקָם · קָדוֹשׁ :

בקצת קהלות אומרים אל נא · ונכון שלא לאמרו מפני שמעשה ידיו של הקב״ה טבעו בים וכו׳

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

כוונת הפייטן להגיד נפלאות האל בגאולת מצרים · וסוף כל בית פסוקים מהשירה : ויסד כל ראשי אותיות החרוזות ובאותיות אלפ״א בית״א ואת״ב בתשר״ק :

וּבְכֵן וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא :

מיוסד ע״פ א״ב

אֲצוּלִים מִפֶּרֶךְ סְוָנִים · בְּחֹזֶק יָד וְנִסְיוֹנִים · גּוֹי שׁוֹמֵר אֱמוּנִים · דֵּעָה וְחָכְמָה חֲנוּנִים · הַהוֹגִים בִּיקָרָה מִפְּנִינִים · וּמְצוּרוֹתֶיהָ וְדִבּוּרוֹתֶיהָ מְבִינִים · זְמִירוֹת לָאֵל נוֹתְנִים · חֶבֶל נַחֲלָתוֹ מְכֻנִּים · טְפוּלִים בּוֹ וְעָלָיו נִשְׁעָנִים · יוֹדְעִים מַה הָפְעַל דַּר מְעוֹנִים · כָּאֵזוֹר בְּמָתְנַיִם נְתוּנִים · לוֹ דְבֵקִים וּבְצִלּוֹ לָנִים :

לָנִים מִסְתּוֹפְפִים בְּצֵל אֵל · מְשׁוּכִים אַחֲרֵי אֵל · וּבְצוֹרְרֵיהֶם נִלְחָם הָאֵל · חוֹן וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל :

מוֹתַחַת גָּבְהֵי מְרוֹמִים · נוֹטַעַת אַדְנֵי הֲדוֹמִים · סוֹעֶרֶת שְׁאוֹן יַמִּים · עוֹרֶפֶת הֲמוֹן קָמִים · פּוֹרַעַת דִּין עֲגָמִים · צוֹדָה מְחַבְּלִים כְּרָמִים · קוֹלַעַת עַד צִיּת רָמִים · רוֹטֶשֶׁת עַד חוּג תְּהוֹמִים · שׁוֹפֶטֶת דִּין יְתוֹמִים

(בעטותו) אן זיינם אום ווינדן איט (קנאה) אונ' אין זיינם אן קליידן (נקאה בזאן האסיה) אלז ער ווערט טאן אונ' טרייבן צו טון (נקאה) אן זיין פיינד דא ווערט ער אים ווידר בצאלן זיבן פעלטיג (פורענית) · (קדוש) דער הייליגר גאט יתברך · ובכן דען דא זא ווארן ערלייזט אויז אגיפטן דא האט גאט געהאלפן זיא אן יענעם טאג :

אצולים יסראל די דא ווארן אב געשיידן פון אנדרן דיעסט דר אגיפטן איט שטארקר מאכט · דאס פאלק דאס דא ווארט אויף די (אמונה פון הש"י) דער זיא ערלייזן ווערט אזו ער האט אברהם צו גזאגט · זיא זיין גלייך געצויגט איט זין אונ' חכמה אונ' לערנן דיא תורה די דא איז ווירדיג אין וועדר גים גאלד אונ' זיין פיינן אן איר אותיות אונ' איר ווייזונג אונ' געבן גזאנג צו הקב"ה אונ' ווערן גנעננט זיין טייל אונ' זיין ערב פון הקב"ה זיא זיין בהעפט צו אים אונ' אויף אים (נסעכים) זיין זיא זיך לענן · זיא ווייסן וואס דא וויל גאט דורך די (נביאים) זיא זיין אן אים בהעפט (כאזור) אלז איין גירטל צו דען לענדן אן איר זיין זיא זיך בהעפטן אונ' איבר נעכטיגן אין זיינם שאטן · (לנים) זיא איבר נעכטיגן אין שאטן גאטס אונ' ציהן איהם נאך דארום וואר ער שטרייטן איט איר ליידיגר · (וירא) אונ' זיא זעהן יסראל דיא הנד פון הקב"ה ·

מותחת די דא האט אויז גצוגן די הוכן היזל · אונ' האט גפלאנצט די שולר דער ערד די דא איז די טעאל פון זיין פיסן אונ' (סוערת) די אכט שטורמן די ברואנדיגן אסר אונ' (עורפת) די דא אב ברעכט דען נאקן דער פיינד זיא טעט בצאלן דען (אנדים איר דין) · וואו זאגט די אנרייס דיא דא האטן פר דארבן יסראל דער ווין גמרטן פון הקב"ה אונ' (קולעת) זי טעט פר שליידרן זיא בייז אין די היזל · אונ' (רטשות) זי צו ברעכט זיבייז אין די אב גרונד דער ערדן · זי טוט ריכטן

תְלָאוֹת · אָז הִכָּהוּ מַכּוֹת גְדוֹלוֹת וְנוֹרָאוֹת : נָאוֹר אַף לְפִי חֲמָתוֹ ·
לֹא עָבַר דִין אֲמִתּוֹ · כִּי אִם בְּיוֹשֶׁר מִדָּתוֹ :

נֶגַע אֲשֶׁר בְּסוֹף הִבְעִיתוֹ · בּוֹ הִקְדִים תְּחִלָּה לְהַתְרוֹתוֹ · וּמִקֵּץ
לְקֵץ הֶאֱרִיךְ עֶבְרָתוֹ : יָהּ מַכָּה לֹא הִכָּהוּ · עַד שֶׁלֹּא קֹדֶם
וְהִתְרָהוּ · וְאַחֲרֵי כֵן שָׁלַח וְהִלְקָהוּ : יֶרַח הוּקְצַב לְכָל מַכָּה · וּשְׁלֹשֶׁת
חֲלָקִים הֵעִיד וְהִכָּה · וּרְבִיעִית הַחוֹדֶשׁ שִׁמְּשָׁה הַמַּכָּה :

מָחַץ בּוֹ מְחָצוֹת תֵּשַׁע · וְלֹא נִכְנַע וְלֹא שָׁע · וּבָעֲשִׂירִית נִשְׁבַּר מַטֵּה
הָרֶשַׁע : מֵעֶרֶשׂ יְצוּעוֹ קָם לַיְלָה · וּבְאֶרֶץ פַּתְרוֹס צְוָחָה גְדוֹלָה ·
כִּי אֵין בַּיִת בְּלֹא יְלָלָה : וּפֶה שֶׁאָמַר לֹא אֲשַׁלַּח · הוּא הַפֶּה חִנֵּן לְשַׁלַּח ·
עָנָה כְּנֶאֱלַח קוּמוּ צְאוּ כְּדַבֶּרְכֶם לְפַלַּח :

וְלָמָּה זֶה לַחֲשׁוּבֵי כְאַיִן · לְקַנּוֹת חָכְמָה וְלֵב אַיִן · מוּתָּרִים כְּנוֹגֵעַ
בְּבָבַת עָיִן : שֶׁכֶל זֹאת לֹא יָבִינוּ · פּוֹטִים אֲשֶׁר בְּתֶחֶל
הִתְקִינוּ · כְּעָקְלוּ בְּסוֹף כַּךְ נִדּוֹנוּ : חיו שֵׂעִיר וְטִפּוּלָיו אֲשֶׁר לְחָרְבָּה
נִתְכַּוְּנוּ מֵרֹאשׁ וְעַד הַצָּבָה · מַה יַּעֲשׂוּ בְּלַהַט הַיּוֹם הַבָּא :

בעטו״הו

דש פאלק ריכטן די זיא וואָרן הערטיגליך אלכן דיהנן אונ׳ דארום איילט ער מיר הילף אונ׳ רעכנט די פיר הונדרט יאר די ער צו
אברהם זאגט צו ריך פון דען אן אלז יצחק איז געבארן וואָרן אונ׳ גיסט אויז זיין צארן אויף (פרעה) דער דא וואר גגליכן צו
איינם גרוסן פיש · (ואז) אונ׳ ער וויז ניט זיין (כח) נאך זיינר אאכט אן די מעכטיגן אצרים דען ער העט וואל אוז כור
אעגן איין אאָרט אונטר איהנן טיקן דס זיא אלי סטערבן אלז וויא ער (לסוף) טעט אן די (בכורים) נייארט ער וויזט זייני גרוסי
דעמוטיקייט אונ׳ טיקט צו איהן (אותות ומופתים) דז זיא איט גוטן ווילן ישראל גין לאזן אונ׳ דא ער האָרסט זיין נאקין
דא בשווערט איהנן הקב״ה איט אכות די גרוס אונ׳ פארצלום וואָרן · (נאור) הקב״ה דער פארצלום (אפילו) ווען ער ברוגז
איז נאך איז ער ניט (עובר) דען רעכטן (דין) ווכררן איט זיין רעכטפערטגי אדות · איט די פלאג די ער אינן לסוף ער סרעקט
דז איז (אכת בכורת) איט דר זעלביגי (אכה) טעט ער איהנן (התראה) צום ערסטן אונ׳ פון אן היבונג ביז צום ענד דיא
(אכות) ער דער לענגט זיין צארן · (יה) גאט דר סלוג זיא איט קיינר (אכה) עס זיא דען ער טעט איהנן פאר (התראה)
אונ׳ דר נאך טיקט ער אונ׳ סלוג זי דא איט אונ׳ צו איטליכר אכה וואר געצלט איין חודש דרייא וואכן טעט ער אים (התראה)
אונ׳ אכט טאג גווערט די אכה · (אחז) ער וואונדרט איהנן איט כיין (אכות) נאך וואלט ער ניט זיין אונטער טעניג אונ׳ קערט
זיך ניט דראן · אונ׳ איט די צעהנטי (אכה) דא וואר צו ברעכן זיין (רשעת) דא סטונד ער אויף (אערש) פון זיין בעט בייא
נאכט אונ׳ סריא איט אנדר אצריים איין גרוס גסריי א דען עס וואר קיין הויז וואו ניט וואר קלאגן אונ׳ הייאן · (ופה) אונ׳ דז אויד
די דא ספראך ניט צו סיקן ישראל דו וואר ביטן דס זי זאלן גין · סטיט אויף אונ׳ גיט דיהנן גאט אלז איר הט גרעט · אונ׳ ווארום
טוט די אלס הקב״ה צו וויזן דען פעלקר די דא זיין פר ניקס גיאכט פר גאט דז זיא זאלן דענקן דז זי ניט פיל (לב) האבן אלס וועד
ישראל איבן טוט דער איז גלייך אלז ער רירט אן סווארץ אפפיל פון זיין אויג · אונ׳ די (אכת פון פרעה) זאל איר (התרנה)
זיין · (טכל) דען טכל וואלטן ניט פריבן די אצרייא די צום ערסטן האבן זיך גסטעלט פריינדליך צו ישראל דא זיא הין קואן דס
איהנן גסעהן ווערט גלייך וויא איר פר קריאנים וואר דז זיא זענקטן די קינדר פון ישראל · אויך (טיטום) אונ׳ זיין גזעלשאפט
די האבן זיך גפלייסן צו פר וויסטן ישראל אלס ווערן זיא טון ווען דא ווערט קואן דער טאג דר דא ווערט ברענ אלס איין פייאר ·

רָמָה רוּחַ יוֹשְׁבֵי שִׁנְעָר · וְהֶעֱלוּת לַשַׁחַק לִבָּם נִבְעָר · וְהֱפִיצָם בְּרוּחַ
סוֹעָה וָסָעַר : בַּד בְּבַד פָּרַע שְׁאוֹנָם · וְנֶפֶץ מוּל גֶפֶן דָנָם ·
וּבָטְלָה עֲצָתָם כְּפִלֶג לְשׁוֹנָם : בַּאֲשֶׁר הֵם בְּשָׂפָה זָדוּ · וּבַאֲגוּדָה
אַחַת כֻּלָם נוֹעֲדוּ · בָּלַל לְשׁוֹנָם וּמִשָׁם נִפְרָדוּ :
יָקְשׁוּ צָרֵי עַיִן בְּבֶצַע · וּמֵאֲנוּ פְּרוֹסָה לָרָעֵב לִבְצֹעַ · וְהֶאֱרִיכוּ וְקִצְרוּ
אֶת הַמַּצָּע : יַד קָפְצוּ מֵעָנִי וָדַל · וְעוֹבֵר אוֹרַח מֵעֲלֵיהֶם חָדַל ·
וְכָבֵד חֶטְאוֹ וַעֲוֹן גָּדַל · קִלְקְלוּ צַעֲדֵי יוֹשֶׁר לְסַלֵּף · וְאוֹצָרוֹ הַטּוֹב עֲלֵיהֶם
הֵחֵף · וַהֲפָכָם מִשּׁוֹרֶשׁ דוֹרוֹת לְאַלֵּף :
קַחַת מוּסָר מֵאֲנוּ צוֹעֲנִים · וְלֹא לָמְדוּ דַעַת מִקַּדְמוֹנִים · הֵרֵעוּ מִכֹּל
אֲשֶׁר לְפָנִים : לָחֲצוּ בְּמֶרֶד זֶרַע חֲסִידָיו · וְגָזְרוּ גְזֵרוֹת לִבְנֵי
יְדִידָיו · וַיַּרְא יְיָ וַיְעוֹרֵר חֲסָדָיו · לְמַלְאוֹת דְּבָרוֹ וּלְהָחִישׁ עֶזְרָה · אָחוֹר
הֵשִׁיב חֶשְׁבּוֹן גְּזֵרָה · וְעַל תַּנִּין שָׁפַךְ עֶבְרָה :
וְלֹא בְּכֹחַ לְפִי הַגְּדֻלָּה · הֵחֵל בְּבַעֲלֵי זְרוֹעַ תְּחִלָּה · כִּי אִם בַּעֲנָוָה
גְּדוֹלָה : וְאוֹת וּמוֹפֵת שָׁלַח לְהַרְאוֹת · וְהִקְשָׁה עוֹרֶף וְהִכְבִּיד

אובן איך טייל גשריבן האב · זיא האטן אויז גאר פיל (ברכת) איט טויא דאז זיא קיין רעגן דערפטן · (וכאלו) אונ' וואָרן
דער צירן קיגן הקב"ה דער דא אמכט רעגנן אויף דיא ערד ייאט ואן אונט דיא שטארקי רעגן : (רם) הקב"ה דער דא איז
הויך דר צוג אויז איר (דין) אן זיא אונ' גאב אויף זיא שטארקי רעגן דער אב ענקט אלז דאז דא האט איין בשטאנד אויף דער
וועלט איט דעם (אבון) · דא נאך וואר הפייגר דז גאיר פון די (דור הפלגה) די וואנדר פון לאנ' (כבד) דיא וואלטן אויף דעם
הימ' אויף גין דא פאר שפרייטט זיא הקב"ה אז איט איינם שטורם ווינד : (בד) (אדה כיגר אדה) ער בילאלט איר בראונג
אונ' איר (אורא) וואר פיל לייכט ווערן איר פר שפרייט ווערדן דרום האט ער (דן) גוועזן דאז זיא זיין פאר שפריט גווארדן
דא גטיילט וואר איר שפראך דא וואר (בטו) איר עצה · דען ווייל זיא האטן אלי איין שפראך דרום וואָרן זיא אוטוויליגן אונ'
וואָרן זיך אלי צו אנגדר בטעדיגן דרום פר איטט ער איר שפראך דען וואָרן זיא גשיידן · (יקשו) זיא ווערן שטרוכלן די לייט
פון (סדום אונ' עמורה) פון וועגן איר בייזאיג איט דעם (מאון) אונ' זיא וואלטן ניט איין שטיק ברוט געבן כן ארמאן · אך
האטן זיא איין בעט אונטר אין ווען אכר גאסט דען זיא קריגטן לייגטן זיא אניין ווען ער צו קארץ וואר דא דיטן זיא איס ביז ער
דען בעט גלייך לאנג וואר · וואר ער דען צו לאנג דא האקטן זיא אב פון די פיס דאס ער אויז קארץ וואר דאס בעט דאס
אלזו טעטן זיא פון וועגן איר בייזאיג דאז זיא דא איט דיא לייט פר פלאגן דאז קיינר הין קאם · (קפצו) זיא צויגן צו איר
הענד פון די ארמי אונ' פר יאגן די געסט דאס קיינר אויף זיא צו צוג אונ' גריסטן אונ' בשווערטן צו טון זינד : (קלקלו) זיא פר
דערבן די רעכטפערטיגי וועג (לסלף) צו פר קריאן · די פר וועקשלט אך הקב"ה אין זיין גוטן (אוצר) דס איז דר רעגן דער
אין אלי לייט ברענגט צו (ברכה) דא ליז הקב"ה אין רעגנן פייאר אונ' שוועבל אונ' קערט זיא אום ביז אויף איר וואָרצל דאס
דז נאך קינדיגן (דורות) ואלן דא פון לערנן אונ' פרעאדי געסט וואל האלטן : אבר די אנדרייס וואלטן אירי געסט די ישראל
די צו איהנן קומן אויך אזו טון אונ' וואלטן ניט לערנן פון די (סדומים) די פר אינן וואָרן אונ' וואלן איבן אבער אלז אלז דיא פר
איהנן וואָרן גוועזן · (ולחצו) זי צווינגן איט ביטר קייט זאמן זייני פרומי אונ' וואָרן (גזר גזירות) אז אך יא קינדר זייני גליבטי
דאז ווכט גלט אונ' וואהר. ערוועקן זייני גנאד דאס ער וואלט ערפילן זיין רייד דאס ער האט גזאגט צו אברהם דאס ער וואלט

קהל וחזן חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ · מִי יוּכַל אֵלָיו לְנַכּוֹחַ · אֲשֶׁר בְּיָדוֹ הַגְּבוּרָה וְהַכֹּחַ · קָדוֹשׁ :

דיזה (פייטן) ווייזן · ווי דער הקב"ה אל די רעכטפֿערטיקייט בלייבט (ארה כנגד ארה) נאך דעם מיהרי אמס פֿון אים · און' ברענגט דר (פייטן) פֿון (דור האבול ודור הפלגה) וויא זיא זיין גשטראפֿט גוואָרדן און' דיא אנדרי פֿון האבן דאָ פֿון קיין (איסר) אבֿ גנוג אויך אירי טוופֿרי אבות בקוואן · און' מן טרא גרוסי (ניסים) געטאן אלוואָ מיין גביהרליך (ילמית יאלרים) איך (שירות ותשבחות) צו גרענקן וויא אייך דער (פייטן) מיין (סבח) סטעלט איט דיא (פסוקים) פֿון די (פ רה) פֿר טייטש ·

שם המחבר חתום בראשי החרוזות משה ברבי קלונימוס

מַה מּוֹעִיל רֶשַׁע בִּבְעָלָיו · וּמַה יָּעוּז זֵד בְּמַעֲלָלָיו · פְּנֵי מְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמִפְעָלָיו : מֶרֶד הֲיוּכַל לַעֲרוֹךְ יְצִיר חוֹמֶר · נוֹכַח יוֹצֵר כֹּל בְּאוֹמֶר · רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ בְּיָדוֹ שׁוֹמֵר : שׁוֹכֵן שְׁחָקִים מַשְׂגִּיחַ בְּרוּם עוֹלָם · מֶמְשַׁלְתּוֹ עַל כָּל הָעוֹלָם · מִי הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם :

שְׁלֹשִׁים פָּתְחוּ רִאשׁוֹן לְקַלְקֵל · אָצוּ סְלוֹל אוֹרַח לְעַקֵּל · שֵׁם אֵל בְּאֱלִיל לְחַלֵּל · הָעַל אֵלֶּה פָּרְצוּ גֶּדֶר עוֹלָם · וּפֶרֶץ מֵי הַיָּם בְּגִבּוּלָם · וְשִׁפְּטָם וְאִבְּדָם מִן הָעוֹלָם · הֶרְאָה בָם דִּין לְדוֹרוֹת · לְבִלְתִּי פְּלוֹחַ לְכָל יְצִירוֹת · כִּי אִם לְקוֹרֵא הַדּוֹרוֹת :

בַּעֲלֵי זְרוֹעַ הֶחֱלוּ לָרוֹב · וַיֹּאמְרוּ לָאֵל סוּר מִקָּרוֹב · כִּמְלֹא בָתֵּיהֶם טוּבוֹת רוֹב : בְּעֵטִי בְּאֵד עוֹלֶה מִן הָאָרֶץ · וְנֶאֱצוּ לְמַמְטִיר עַל הָאָרֶץ · מַה לָּנוּ לִמְטָרוֹת עֶרֶץ : רָם מַתְחִדִין בָּהֶם · וּמְטְרוֹת עוֹז שָׁפַךְ עֲלֵיהֶם · וַיִּמַח אֶת כָּל יְקוּמֵיהֶם

רמה

ווער קאן אים ביישטאן · ווען ער זיך וויל איט אים בוועהרן · דען אין זיין האנד איז די (גבורה) און' דר (כח · קדוש) דער הייליגר גאט (יתברך שמו) :

מה וואס קאן העלפֿן די בוזקייט זיינס הערן · און' וואס וויל זיך סטערקן דר אוטוויליגר איט זיינר ווערקונג : פֿר הקב"ה דער דא בילאנט איין אמן כאך זיין ווערקן · וואס וויל זיך אן ריבֿטן איין אענט דר גאר בישאפֿן איז אויס לייס איט איין (מרידה) קיגן הקב"ה דער אלי זאכֿן הט בישאפֿן איט זיין ווארט אליין דס ער האך זיין נשמה אין זיין האנד האט · דרום קען ער אים באלד זיין נשמה נעאן : (שכנו) זיין וואונג איז אך אין דער היך פֿון דר וועלט : און' זיין גיוועלטיגונג איז אויף דען גאנצן עולם · ווער וויל הארטן קיגן אים און' בלייבט (שלום) ביהאלטן · דס (דור) דס דריטי פֿון (בריאת עולם) וואר (דור אנוש) דס וואר (אדם הראשון) עניקל · דר היב אן צום ערשטן צו פֿר דערבן · (אלו) זיא ווארן איילן צו פֿר קריאן דעם גיבאנטן סטייג דס זיא פֿר גרינגרטן דעם שם פֿון הש"י פֿר דעם טם דר עבודת אלילים · (העל) דרום אך וויל דער עולם איין (דור אדם און' דור סת) די ווארן פֿר לייגט און' וזרן געהיט פֿון צו דינן (עבודת אלילים) דען צוין צו בראכן זיא · צו ברמך מדכ ס (ים) דען צוין דס הקב"ה איך האט גמאכֿט צום (גבול) און' פֿר פֿלייצט זיא און' פֿר לירט זיא פֿון עולם דא איט ווייזט הקב"ה אלי (דורות) דז זיא ניט (פלוח) זעלן דינן קיינרליא בטעפֿנים כיימרט אל הקב"ה דר דא הט גרופֿן אלי דורות אי דער עולם איז ווארן בשאפֿן · (בעלי) דר נאך היבן אן די גוועלטיגי אין (דור האבול) צו גאן איינר דאס אנדרן גוט דא ייך דר עולם האט גאערט און' זיא זאגטן צו הש"י ער זאלט אב קערן פֿון צוייטן איך דא ער אים האט גפֿילט איר הייזר איט (כל טוב) · דען (בעטו) ווארן זיא פֿר אכטן דען רעגן דען הקב"ה אייך ברענגט אין דעמן · אז איך

אבן

יוצר ליום אחרון של פסח

בפֿורוגט אונ' אויך ער זיגט (גרים) אין אנרים צו זיין (כרי) זיין גרוס מעכטיג גטעליקייט דורך זייני נסים אונ' וואונדר צייכן אין אנרים צו בוויזן אונ' (לסוף) איט גרוסי בארהערציקייט זיא ער בארעט אונ' בריילט :

קהל אדני חלד עד לא טבועים · וטרם תלולי רום לאוהל קבועים ·
מאז העלה במחשבת דגלי רבועים · היות לו מכל אום
תבועים · ובהמלך לבראת יציר ראש טבעים · בעדם חלו מלך
ומשרתיו מצביעים · ומאז בחלקו עלו מחלשים שבעים · וסגלם
לו לחבל נחלה מוקבעים · ובחבו גרות ועינוי וקבעום מובעים ·
נתגלגלו רחמיו לסוף של שים שבועים · ויט חסד על בני רבעים ·
והטה אזן וסכת שיח משועים · ויקץ כישן ויך צריו בגוועים · הכה
ופצוע בכל מכה ואבעבועים · ואחרי כן שלחם ברכוש גדול
שבעים · בפז ובכסף ובזהב וכל מני צבעים · ועוד מסך בקרבם
רוח עועים ויסיתם רדוף אחרימו בשריונות וכובעים · ואז עלתה
חמתו וישב עליהם אונם ושקעם בטבועים · ונפלו ונשברו כשבר
נבל למבועים :

קהל וחזן **בגזירת חי וקים נורא ומרום וקדוש :**

חכם

אדני די פֿיעלר (חלד) פֿון דר וועלט אי זייין וואָרן בשאפֿן אונ' אי דיא הולן היאל זיין וואָרן געזעצט אויף איר שטעל צו זיין אז געזעצט איבר דען עולם דען ער האט צמנג דר פֿיר אין זיינר אחשבה צו בשאפֿן ישראל די דא האטן גרוסט איט פֿיל (דגלים) אום די (אוהל אועד) די זיא צו איס יעזן זיין גפֿאדרט אער ווערדר אלי פֿעלקר · אונ' דא ער הט זיך ברעטן איט די אולכים צו בשאפֿן דען ערשטן דר די (טבע) פֿון איינם אענשן הט כלומר (אדם הראשון) דא היבט אן הקב"ה אונ' זייני דיכר גורל צו ווערפֿן אין ווענלן (חלק) יאזן פֿאזן די (אואה) אונ' אין ווענלן חלק די אנדרי אואה · דען פֿיון עטלילי (אואות אין חלק דר אולכים אונ' דרום האבן איטלילי (אואה) איין אלאך אין היאל די איר הצלאט · אבר ישראל פֿיל אין חלק פֿון הקב"ה אז דר פסוק בפיידליך זאגט אין (דברים ל"ב חלק יי' עאו) דען גאטס טייל אז זיין פֿאלק אונ' דרום האט ער זי גיזעצט אונ' גליבט צו זיינם ערב טייל פֿון די (עבודת אלי זים) · אונ' דו זי פֿולריג וואָרן צו זיין (גרים אין אנרים) אונ' זיא יעזטן פייניגן זיא אונ' רייבן זי דר כאך וועלגדטן זיך זייני דר בארעיקייט איבר זי נאך דרייסיג טאיטת דא זיינן צווייא הונדרט אונ' צעהן יאר דאס זי אין אנרים וואָרן גוועזן אונ' ער נייגט גנאדר אויף דס פֿירדי (חד) אונ' נייגט זיין אור (וסכת) אונ' פֿר נאם איר גשרייא · אונ' ער וואכט אויף אז איין פֿאפֿגריגר אונ' ער פֿוג זייני ווידיגר (בגוועים) איט פֿר גענקנים איט אלירלייא טועק אונ' וואונדן אונ' (אכות ואבעבועים) אונ' פייך בלאטרן · אונ' ריילט זי אן דו זי איט כאך יאגטן (בסרינו) איט פאנצר (וכובעים) אונ' סטורם היט · אונ' דען בילאלט ער איט די פיין די זיא ישראל האטן געטאן · אונ' פֿר זענקט זיא אונ' פֿיון אונ' וואָרן צו בראכן אז איין אירדנר לאגל אויף איין קוועל ברונן דא פֿיל שטיין זיין · דו גיסאך (בגזירת) איט בפֿעל פֿון גאט דר דא לעבט אונ' אייז בישטערניג · פֿארלואר אונ' דר הובן אונ' הייליג · (חכם) הקב"ה דר דא איז קוניג אין זיינם הערצן אונ' גיסטערקט איט קראפֿט

ווסר

און בענך : ועכם בעשר בחומש יד הגדולה · עולות אחת לחמש
בעבות גדלה · הספו וזרועו אשר מאור גדלה · סועפם עד אחת
חמש בגדולה : טבועים ביון מצול בתלול הגשיר · נגף אבן הסר
ועקוב הישיר : חזן ישע מציון שלח וחדש נשיר · כתר לך ליתן כאז
ישיר :

קהל חרשו יושבי חרושת לאבד יפה וברה · נתוש ואבד שם ושאר
בגבורה · חזן נחל קישון גרפם וזרועם גשברה · אז
לבשה רוח ושרה דבורה :

קהל קם עד רבו קמיו לזורת · לחמת לוחמיו והכנעת אותם
להבזות · חזן נועם זמירות ביטהלך להזורת · פתח ושר
את השירה הזאת :

קהל מכלל יופי על משפטו יחדש · ועוד נוך בו כקדם יתחדש ·
חזן שיאו למעלה ירום ויוגדש · סלה ברתוכו
נשיר שיר חדש :

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

דיזור (פיוט) אעלר · דז הקב"ה זאגט פאר (ברימות העולם) אין זיינר (אחטבה) גהאט האט יש' אז צו בטאפין דא
זיא זיין ערב טייל הייסן זאלין : ווי דער פסוק זאגט כי חלק יי' עמו יעקב חבל נחלתו) אוב גליך ער זיא
בפולדיגט

אזו וואר אויך מיטליכי (אכה) פינף פעלריג : (חספו) ער וואר אויך פירלן זין ארים דער דא וואר גרוס (סיעפם) ער
האט פר סניטן זיא איין אכה זעלב פינט איט זייני גרוטי האנד · (טבועים) אז ישראל ווארן אין אלרים פר אנקן אין לייאן
אונ' דו דר לייט זיא אונ' אמלבטו אין איין בריק דורך דאס ים אזו זאל אך הקב"ה אין דיזם גלות אב טעאן פו אונט דאז סטיקן
אונ' פר קריאט הערן אכ' זאל אונס סיקן הילף פון (ציון) דען וועלן איר אין זינגן איין נייא גזאנג אונ' וועלן איס קרינן אז דא
זאגט (אתה) אונ' קינדר ישראל ביידא דעם ים · (חרשו) זי דאלבטן די וואגר פון (חרושת) צו פרלרן ישראל דיא טין אונ'
לייטר זיין אין גאטט דינסט (כתוש) צו סטוסן אונ' צו פרלירן איט איר סטערק דו ישראל זאל קיין (סם) ברהאלטן אונ' ניקס
פון אין איבר בלייבן זאל · (לוסיך גרפם) דר באך (קישון) האט זיא אויס גיפעגט אונ' איר אמלבט וואר צו בראכן · דען
קוירט אן די (נביאה) די (נביאה דבורה) אונ' זאגט סירה צו הקב"ה · (קם) ער סטוכר אויך (דוד האוך) דר דא האט
(אתקן) גוועזן צו ישראל דז זי אלי טאג זאלן הפירט ברכות אזו זי האטן זיך געאערט זיני פיינד צו פר סעהן אין · דו האט
גסטריטן זיין סטרייט אונ' האטט זי גאמלבט אונטר טעניג אונ' פר סעהט פיל זייי גזאנג ער האט טין רידן צו דיר צו דיינר
עלטר ער וואר אן היבן אונ' זאגט אך (סירה) צו הקב"ה · (אללן) ווען דא ווערט אערן דר נייאט ירושלים די דא איז גוועזן איין
סיני קרון אונ' דזבית האקדש דיין ביטעדיגונג אונ' דיין רואונג ווערטש דרינן דר נייאט ווערן אז פון פאר אאלט דען ווערט
זיין נאאן צערן דר היכל אונ' גהויפט צו אובן אונ' גאנן אובן דען וועלן איר אלי וועגן דרינן זינגן איין נייא גזאנג אונ' דען ·
(יאאך) ער אטרט קניגן גאטט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ' גבירד (הללויה) · (יאתה) אונ' דו גאט ביסט
הייליג אונ' וואר טסט אויך די לוב די דיך ישראל לובן פר נעם זי דש ביט איך גאט ·

גְּמִילֵימוֹ · זֹאת תְּחִלַּת זֹאת נְקָמַת עוֹלָלֵימוֹ : וְלַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט
הַכָּתוּב בְּחִשּׂוּף · דְּהֵשִׁיב גְּמוּלָם כְּזָדוּ בְּעַם הַכָּסוּף · חיו דֶּרֶךְ דְּהֵיטֵב
דִּגְאוּלֵי בִּזְרוֹעַ חָשׂוּף · גִּלְגַּל הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם סוּף :
קהל כַּעֲלָיו בִּקְהַל עָם תָּמִיד אֲרַנֵּן · בַּבֹּקֶר לְהַגִּיד חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ
בְּהִתְלוֹנֵן · חיו אוֹרוֹת טְלָלֶיךָ תְּחִיֵּמוֹנוּ אֶתְחוֹנֵן · אֲטוּמִים
לְהַחֲיוֹת עִם בְּצִלּוֹ מִתְלוֹנֵן · בָּא"י מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אין דיזן (פיוט) בעטן מיר אויך די (גאולה שלימה) · דאש מיר אלש דען איין נייאה שירה ווערן זאגן גלייך ווי א אונזר עלטרן אויך מיהרי (ניסים · אונ' דבורה הנביאה) אויף דיא (מפלה פון סיסרא) · אויך (דוד המלך) אויף זייני ניסים (שירה) גזונגן האבן :

מ וסד ע"פ א"ת ב"ש

קהל אָיוֹם וְנוֹרָא מִי לֹא יִרָאֶךָּ · תּוֹעֵי לֵב לֹא הִכִּירוּ מוֹרָאֶךָ · בְּחוּרֵי
אָוֶן פִּי בְּשׂוֹרַת דִּין בְּהַרְאֶךָ · שׁוֹמְעֵי שִׁמְעֲךָ רָגְזוּ וְחָלוּ
מִמּוֹרָאֶךָ : גּוֹדֶל נוֹרְאוֹתֶיךָ מִי יוּכַל לְסַפֵּר · רַבּוּ עַד לִמְאוֹד וְעָצְמוּ
מִסַּפֵּר · דְּיוֹ הַיָּם וְכָל יְצִיר סוֹפֵר · קְצַת נוֹרְאוֹתֶיךָ לֹא יוּכְלוּ לַחוּק
בַּסֵּפֶר · הִלּוּךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת קְפִיצַת מְמֻעֲנָךְ · צוֹרְרֶךָ הִצְמַתָּ כְּהֵרִיעוּ
בְּטַלְאֵי עֲנָנָךְ · וּבְמַחֲמַדֵּי בִטְנָם לֹא חָסָה עֵינָךְ · פִּטְרֵי רֶחֶם וְרָאשֵׁי

און

אונ' וואר אוים גין נאך איין (חי) דא זאלט גאט דש עש איז קומן די צייט צו פר געלטן איהם אן טאט דש ער האט דיא קינדר ישראל אין דש וואסר גווארפן זאל ער אויך ווארפן אין דש (ים) גווארפן · (ועפצות) אונ' צו טאן אן איהם דאש (משפט) דש דא איז קיגן הקב"ה אופגבאר אן גשריבן צו ווידר קערן איר פר געלטונג אלזוא ווי א האבן גאוטווייגט אן (ישראל) (הכסוף) דען גלוסטיגן פאלק גאטש · ער איש רינגלט זיא פון רעכטן וועג ישראל די ער האט ערווייט איט אויך גטירלטן אריס : ער וואר זיא ווענגרן אין די (מדבר) צום (ים סוף) · (מעלליו) זייני ווערקונג איך וויל זינגן אין פר זאמלונג די פאלק צו זאגן דש אמרנגס פון זייני גנאד אונ' די נאלטש ווען די לייט איבר נעלטיגן פון זיינר ווארהייט : די זאלטן טוא פון (תחיית המתים) איך וויל פר איהם ביטן דש די טויטן (אטומים) די דא זיין פר שטאפט אין (קבר) צו אמאל לעבן פון ישראל די דא זיינן איבר נעלטיגן אין זיינם שאטן ·

איום דו פורכטבאר גאט ווער וויל זיך דיינר ניט פארכטן · דען אפילו די נארים די פר אירטי הערצר די הבן ער קענט דיין פארכט · די נארים דא דוא האשט איהנן גוויזן דיין גריכט די האבן גיהערט דיין הערונג האבן גציטרט אונ' גאנגשט פר דיינר פארכט · (גודל) דיין גרושי פארכטוואקייט ווער קאן עש דר צילן · דען זי האבן זיך זער געמערט אונ' זיין צו שטארק צו דר צילן · אונ' ווען שון ווער אלי אמער טינט אונ' אלי באשעפנים שרייבר דאך קענטן זיא ניט אלז שרייבן אין איין (ספר) אין טייל דיינר פארכט (הילוך) דו האשט גשפרונגן איין וועג פון פינף הונדרט יאר · דייא אנס די היאל די דא זיין דיין וואנוג · דייני לייבר (חנות) דו האשט פר טיליגט דא זיא איבלטן (בטלאי) אן די לעבר פון דייני שאף כלומר ישראל הייסן די שאף פון הקב"ה אונ' זיא האבן אירי קינדר אין דאש וואסר גווארפן דרום האט אך דיין אויג ניט דער באראט איבר אירי גלוסטיגה קינדר פון איר בויך דא דו פייניגשט אירי (בכורם) די דא ערשטן די טראגט איר אוטר · (ראשי) ער האט פר פינסטרט זי ביים (ים) איט לעהן מכות · אבר די צעהן (מכות) ביים דעם (ים) די טעט ער איט זיינר גרושי האנד דרום וואר פיטולי (מכה) צו פינף אן די מ ווילר דיא גאלבן זיין צוועלב פינגער · דען אן איינר האנד זיין פינף פינגער

אין

אָסוֹן • חַיּ תָּמִים זָכַר מְנֻסֶּה וְנִמְצָא חָסוֹן • תּוֹלְדוֹתָיו לְהָגֵן נַחֲלַת אָב לַחֲסוֹן • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי • מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר • מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת • וּמִי דוֹמֶה לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה • וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

דיזור (פיוט) אזוי ווי דער הקב"ה אן פרעה אין זיין (רעה) פֿר גידעט הט • דז ער זיך מיט זייני פֿאר זיכרונג אן זיינר ע"ז בטריגן זאל • אונ' ישראל נאך יאגן אום די אוריים צו שטראפֿן (מדה כנגד מדה) : דו זיא פֿר זופֿן זאלן אין דאס (ים) גלייך ווי דיא אבן (גויר) גוועזן (כל הבן הילוד היאורה תשליכוהו) :

מיוסד ע"פ תשר"ק

קהל **תַּחֲבּוּלוֹת** עָשְׁרַב עֵצָה וּגְבוּרָה • שׁוֹכְנֵי חֶלֶד לְלַמֵּד חָכְמָה מִגְּבוּרָה • רֶסֶן הֶרְסִין מַתְעֶה שַׂר הַבִּירָה • קְהָלָיו לְהַקְהִיל לִרְדּוֹף יָפָה וּבָרָה • צְלוּל כְּחַבּוּ מַשְׁלִיכֵי יְאוֹר זְכָרִים • פּוֹרֵעַ פְּלָשָׁם סוּף הֱיוֹת סְבוּרִים • עֲצוֹת מֵרָחוֹק אֹמֶן לְעַם נִכְרִים • שִׂיחַ אֲשֶׁר שָׂח לְשׁוֹרֶשׁ בְּכוּרִים : נוֹאֲלוּ שָׂרֵי צוֹעַן עֵצָה נִבְעָרָה • מִצְעָדֵי זֹאת שָׁגֶרֶת וְלַהֲפִיצָה כִּסְעָרָה • לוּלֵי אֵל שֶׁהוֹצִיא חַרְבּוֹ מִתַּעְרָה • כְּרָתוֹ יְעָרָה • וּבְעָרוּבָה הַבְעָרָה : יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם שָׂחַק וְהִלְעִיג לָמוֹ • טִכְסִיס גַּיָּסָיו כְּגַיָּסוֹ לְצָאת עֲלֵימוֹ • חָזִיבָא יוֹם נמולימו

הקב"ה דר דא איז גזאגט מיט זייני ווערק ערקנדאלט דען (זכות פֿון אברהם) דען ער האט לעהן אזו פֿר זולט אונ' וואהר גפֿונדן (חוסן) דז ער וואהר שטארק בשטאנדן דארום וואר ער בזינן זייניס גבירד צו מאכן ערבן ווי דיא דיא ערב אירן פֿאטר (יעקב) די קיין (גבול נאך סיפור) האט •

תחבולות ער טעט פֿון (תחבולות) הקב"ה דער דא האט ביי אים פֿון (עצות אונ' גבורות) צו לערנן דען זייט די דא רומן (חלד) אויף די וועלט דז בעטר איז חכמה ווערד (גבורה) • ער לעזט אן אין זאם צו פֿר אירן פרעה דר הער אויז זיינר שטאט דז ער איין זמאלט זייני זמאלונג צו נאך יאגן ישראל די דא זיין היפש (וברה) אונ' ווייטר אין גאטש דיכטט אזו איך אובן אופֿט גשריבן האב דז הקב"ה הט אים (מטעה) גוועזן אים דיא (עבודת אלילים בעל צפון) די הקב"ה ליז איבר פֿון אזי (עבודת אלילים) אונ' הייסט דער נאך ישראל זאלטן צו רוק ציהן אונ' מיר לעגר אמכן פֿר דיא עבודת אלילים דס פרעה זאלט איינס (עברת אלילים ווייל זיא ניט ציהן זאלן) אונ' אזו אין (אומות) אן מיר דען מיר (כיסוף) וואר דס קיין קנעכט קענט אנטפֿליהן פֿון זיינם הערן דרום נאם ער זיך אין זיין נאך צו יאגן • (נזלו) זיא ווארן פֿורינג צו פֿר זינקן אין וואסר גלייך אזו וי האטן איינן (זכרים) גווארפֿין אין דס וואסר • ער בלאזט אים איט דען רעכטן גווילט צו פֿאר שטאפֿן זיא אן דס ים סוף • די (עצות) די ער האט גהאלטן פֿון לענגסט אים (אברהם אבינו) צו אמכן דיזן זיין קינדר דער כא צו ער ליין זיא דס אמכט ער וואר צו ישראל די פֿרעאר זיין אונטר די עובדי אלילים (שיח) די ריד די ער הט צו אברהם גרעט דר דא וואר מיר (סורס) פֿון ישראל אונ' מיר ערסטר (נואלו) זיא ווארן גאריט דיא הערן פֿון (אורים) אונ' אויס גלערט פֿון מיר (עצה) • דאס זיא אייכטן צו גרייכן דיטריט די פֿאלק ישראל אונ' צו פֿר שפרייטן זיא אלט אין שטורם ווינד ווער ניט גוועזן דאס גאט האט אויס גלגן דס זוערד (מתערה) אויז זיינר שייד אונ' שפראך צו די אומות פֿר טרייד איר גרעריכט אונ' ניר אן מיר אין פֿיאר • (יושב) גאט דר דא זיצט אין היאל דר שפאטט מירר • דא פרעה וואר זירן וויא היצה

מיוסד ע״פ א״ב

קהל אֵימַת נוֹרְאוֹתֶיךָ בִּשְׂדֵה צוֹעַן כְּהִשְׁלַחְתָּ · בְּעַר כְּסִילָן בְּצִיר אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ · גּוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסּוֹת לָקַחְתָּ · דַּרְכְּךָ לְהָקִים כְּמוֹ לְאָב הִבְטַחְתָּ : הֶעִיז יָהִיר וְנִאֵץ מוּל שׁוֹלְחָךְ · וְנָם מִי יְיָ אֲשֶׁר שְׁלָחָךְ · זַעַם וְעֶבְרָה בוֹ בְּאַף בְּשַׁלְּחָךְ · חָזַר בְּעַל כָּרְחוֹ עֲשׂוֹת מִשְׁלָחָךְ : טָפַשׁ לִבּוֹ וְנִבְעַר אַחֲרֵי זֹאת · יָעַץ רְדוֹף אַחֲרֵימוֹ לָבוֹז בְּזוּזוֹת · כְּלֵי קְרָב נָשָׂא וַחֲרָבוֹת שְׁחוּזוֹת · לְהָשִׁיב לַעֲבֹדוֹת אוֹם נָאוָה בַּחֲרוּזוֹת : מוֹעֵד שְׁלֹשֶׁת יָמִים חִכָּה לַחֲזוֹר · נֶהְפַּךְ לִבּוֹ כְּרָא אָבוֹ חֲזוֹר · סְפוּנֵי גְנָזָיו פָּנָה לְחֵילוֹתָיו לִבְזוֹר · עֲבוּר בְּכָל לֵב אוֹתוֹ לַעֲזוֹר : פָּרָשַׁת דְּרָכִים כְּנֶגַע עַם מְשֻׁלָּח · צִדְּדָם מֵאוֹרַח פְּלֶשֶׁת טוֹב וְסַלָּח :

חזן קַלָנְסִים מֵרְאוֹת · עֲצֻמוֹת זָבַד וְשׁוּרֶת לַח · רִחֲקָם מִדֶּרֶךְ אוֹרְחָם צָר בְּשַׁלַּח :

קהל עַבְדּוֹ שָׁלַח לְהוֹצִיא עַמּוֹ בְּשָׂשׂוֹן · שׁוֹדְדֵיהֶם שָׁת בָּם מַכּוֹת

אסון ו

אימת דיא פֿאַרכֿטזאַמי (נוראות) דו האָסט געשיקט אין פֿעלד (צוען) כלומר אין אַרט דאָ דער נאָר פרעה וואָר געזעצט טרייבן (בציר) אין דען באָטן משה רבינו דען דוא האָסט געשיקט דוא האָסט גנומן דאָז פֿאָלק ישראל פֿון צווישן דען פֿאָלק דיא אַרייס צו (אקיים) זיין דיא ריד דיא דו האָסט פֿר הייסן אן אברהם צו ערלייזן זייני קינדר פֿון צווישן מיצרים · (העיז) ער וואַר (עזות) קיגן דייני שלוחים משה אונ׳ אהרן : (יהיר) דר האָפֿרטיגר פרעה אונ׳ גאַר זיא ערצירנן אונ׳ שפראַך צו איהגן ווער איז דר גאָט דר דיך גזענט האט דען שיקט הקב״ה אויף איִם אַרלייא צאָרן ביז ער וואָר אַ בר זיין דאַנק (חזר) פֿון זייני ריד דיא ער האט גרעט ניט גין צו לאָזן ישראל אונ׳ טעט וויא דו איִם האָסט אנטבאָטן : (טפש) נאָך וואָר זיין הערץ אבר נאַריש אונ׳ זיין הערץ וואָהר אַיִם גוערט אונ׳ וואָר זיך ברטן איהנן נאָך צו יאָגן אונ׳ צו רויבן פֿון איהנן רויב · ער טרוג מיט זיך פֿיל געפֿעם דו שטרייטן אונ׳ שאַרפֿי שווערטר צו ווידר קערן צום דינסט ישראל דיא דאָ וואָרן שיהן מיט גרינגי פערליך : (מועד) ער וואַר וואַרטן די צייט דו ישראל איִם האָטן געבן ווידר צו קומן אבר דרייא טאָג · דאָ זי ניט וואָלטן ווידר קומן דאָ וואַר ער פֿאַר קערט זיין הערץ איהגן נאָך צו יאָגן · די קעסטליכֿי (תכסיטים) אין זיין אוצרות ער וואָר אויז רויאן אונ׳ גאב זיא זיין פֿאָלק דיא וואָר ער (אפֿיר) דער וואַרטן דט זיא איהם זאָלטן מיט גאַנצן הערצן העלפֿן : (פרשת) דאָ זיא קאַמן וואו זיך טיילן דיא וועג די אייגר רעכֿט צו גינג אין אַרץ ישראל דורך (אַרץ פּלשתים) אונ׳ אייגר גינג אין די (אדבר צום ים) צו · דאָ האט גפֿירט זיא הקב״ה דר דאָ איז גהייסן (טוב וסלח) פֿון דעם וועג דעם רעכֿטן דס דאָ וואָר (אַרץ פּלשתים) · דר וואַרטן דו זיא זאָלן זעהן דיא פּלשתים דירא זיין : (קלגסים) גרינגי אונ׳ גרוסי פֿעלקר אעכֿטן פֿילייכֿט אָנהאה מיט אי״נו האָלטן אונ׳ זי אעכֿטן זיך איהרר פֿערכֿטן אונ הערטן (חרטה) דאָס זיא אויז אַרים אַרויס גגאַנגן וואָרן אונ׳ קערטן אום אויך ניט צו זעהן דיביין פֿון (זבד וסולח) דיא וואָרן צו זיא (אספחות פֿון טבֿ אפרים) דיא וואָרן זיך טועה אום דרייסיג יאר אן (חשבון) די פֿיר הונדרט יאר דיא הקב״ה הט צו אברהם אבינו דאָז זייני קינ ר זאָלטן דיהין צו אַרים דרום גינגן זיא אויז צווייא אַזן הונדרט טויזנט אן דרייסיג יאָר דער פֿיר אונ׳ האָטן זיך פֿר לאָזן אויף איר (גבֿורה) אונ׳ וואָלטן אַרץ ישראל איין נעאן אי עס גאָטס ווילן וואָהר דאָ זי קאַמן אין לאַנד (פּלשתים) דאָ וואָרן זיא אַל׳ גטייט דאָ דאַכֿט הקב״ה ווען זי אירי גבין ווערן זעהן ליגן אין פֿעלד דאָ ווערן זי פֿר צאַגט ווערן אונ׳ ווידר צו ריק זיהן דאַרום הט ער זי דר ווייטרט פֿון רעכֿטן וועג דאָ זי פֿר טיקט דר ליד גר : (עבדו) זיין קנעכֿט משה רבינו ער שיקט צו אויז ציהן זיין פֿאָלק מיט פֿריידן · (שודדיהם) אונ׳ איר פֿר אייטער ער טעט שלאָגן מיט דעם אַרט · הקב״ה

פִּימוֹ לִידוֹם כְּאַבְנֵי אֱלִילֵיהֶם · צֹאנְךָ לְהַעֲבִיר עַד גְּבוּלֵיהֶם · צוֹקַת
אֵימָתָה וָפַחַד · תִּפֹּל עֲלֵיהֶם ׃ קְהִלּוֹת אִישׁ תָּם בִּרְכַּת אָב תַּשְׂבִּיעֵמוֹ ·
קָמֵיהֶם תַּפִּיל וּמִיָּדָם תּוֹשִׁיעֵמוֹ · קַבֵּץ פְּזוּרִים וּבְמִרְעֶה טוֹב תַּרְעִימוֹ ·
קִרְיַת הַר נַחֲלָתְךָ · תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ ׃ רַחֲבַת יָדַיִם גָּעַר וְהִרְעַד ׃
רְפוּת יָדַיִם לְהַעֲבִיר בָּהּ צוּר וַיָּעַד · רָז הַמְּלוּכָה יְשֻׁרוּן לְהָעֵד · רֶנֶן
וְשִׁירָה שׁוֹרְרוּ · יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ שָׁאַג אֵל כְּאַרְיֵה וְחָשַׂף זְרוֹעוֹ ·
שִׁפְעַת יַם סוּף חָרֵב וְהִבְקִיעוֹ · שְׁדָפוֹ בְּרוּחַ קָדִים וְהִכְרִיעוֹ · שָׁב וַיְכַס
רִכְבּוֹ וְחֵילוֹ · כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה ׃ חזק תּוֹקֶף בֵּית יַעֲקֹב אַדֶּרֶת עֲטָיִם ·
תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשָׁם וַעֲטֶרֶת עֲדָיִם · תּוֹפְפוּ בִּמְחוֹלוֹת כְּיָצְאוּ מִן הַיָּם ·
תְּעוּדָה שִׁירָה נָמָה · וַתִּקַּח מִרְיָם ׃

און זאגט (האמיר זאגן) אונ' אן סבת היבט אן אן (זכו יורוך) · אונ' אן אורט אלזס כסדר קרימת טאג אונ' אאת וינב כיו (עירת) דר נאך זאגט אן דען זואת פון געסטרן (אי פתרום) · דס אלזס ווערט אמן געפינדן אין (סביעי של פסח) ׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים ׃

דיזור (פיוט) אעלר פון די (זקאה) די הקב"ה אן (פרעה) וועגן זיין האפרטיג גאיט האט געטאן ׃ אונ' זיין הערץ פר קערט אן יס־אל נאך צו יאגן · (כרי) הקב"ה אן יסראל איט גרוסן רייכטום אונ' תכשיטים צו בגינסיגטן די פרעה האט איט גוואן אוס אן זייני בעלי אלחאות אוים צו טיילן ׃ אימת

דער שטראקן · (ניר) דר באטן (אשה רבינו) וואר ביטן צו הקב"ה צו אאכן נאג די (עוברי אלילים) דידא דינן אירי בילדר דס זי זאלן שווייגן אר ריאונר אז איר געטור אויז טאיין ביי דיין טאך ווערן איבר פארן איר גבול (תפול עליהם) אאך פאלן אויף זי אנגסט אונ' פארכט ׃ (קהילות דו זאאלונג פון יעקב) די זאלשטו איט דר (ברכה) פון אברהם אבינו) פר זעטיגן איר פיינד אאך פאלן אונ' פון איר העגד דו זאלסט העלפן זי · זאאל אין איר פר ספרייטונג אונ' אין איינר גוטן וויד זיא זי ווירדן י אין דר שטאט ירושלים דר בערג דיינר ערב (תביאמו ותטעמו) דו זאלשט ברענגן זי אונ' פלאנגן זיא · (רחבת) די ווייטי שטעט (גער) סריא אן אונ' דער שרעק זיא צו אאכן שולאך איר אילט דס דר בשעפר הט טאן פר זיכרן דיא הייאליקייט פון זי כן קיניגרייך די זאגן עדות יסראל אונ' אין איר לוב גזאנג זי ספראכן (יי' יאלוך לעולם ועד) גאט ווערט קיניגן צו איביג ׃ (שאג) ער סריא גאט אז איין ליב (וחשף) אונ' האט אנטפלעקט זיין ארים צו שטרייטן איט דיא אנרייס דאס (ים סוף) ער שפאלט אונ' אאכט טרוקן · ער שלוג עס איט דעם ווינד פון (אירח) אונ' עס ווידר קערט אונ' בדעקט זיין רייטר אונ' היר (כי בא סוס פרעה) אז זיא קאאן די פערד פון פרעה ׃ (תוקף) הקב"ה דר וואר די שטארק פון יעקב אונ' איר סיני אוק ווינרונג ער אין די שוכהייט אירס הויפט אונ' דיקרון (עדים) איר צירונג · זיא וואר פויקן אונ' טאנן דא זיא אויז דעם (ים) גינגן צו בקעכן צו הקב"ה זייני גנאד זיא זאגן (שירה) · (ותקח אריס) אונ' זי נאם (אריס הנביאה) די פויק אין איר האנד ·

תְּהוֹם כְּקֶרַח · וּבְרוּחַ אַפֶּךָ : כֹּנֵס כָּל עַמּוֹ יָהִיר חֲסַר לֵב · כְּעֵסוֹ הֵעִיר
לִרְדּוֹף כְּדוֹב אוֹרֵב · כְּחָפַר בּוֹר לִנְפּוֹל בּוֹ חוֹיֵב · כָּלָה לְהוֹרִישׁ שׁוֹר
וָשֶׂה · אָמַר אוֹיֵב : לִשְׁפּוֹט זֵדִים לַמַּבּוּל יָשַׁבְתָּ · לְאַדִּירֵי מַיִם
כְּדָגִים לְרֶשֶׁת אָסַפְתָּ · לְלוֹחֲצֵי עַמֶּךָ מַכּוֹת עַל מַכּוֹת הוֹסַפְתָּ ·
לְכַתּוֹתָם מֵי יַם סוּף · בְּרוּחֲךָ נָשַׁפְתָּ : מוֹשִׁיעֵי יַם סוּף בְּשִׁירָה קִדְּמוּךָ ·
מְסַפְּרִים מַעֲשֶׂיךָ וְרֶנֶן הִנְעִימוּךָ · מְנַשְּׂאִים כְּבוֹדֶךָ בְּהִלּוּל רוֹמְמוּךָ ·
מְשַׁבְּחִים לְשִׁמְךָ וְנָמוּ מִי כָּמֹכָה : נֶאֱנָחוּ מֵעַבְדוּת וְאוֹזֶן הִטִּיתָ ·
נְקָמָה לָבַשְׁתָּ וְקִנְאָה עָטִיתָ · נוֹגְשֵׂימוֹ נִעַרְתָּ וְכָרִים טֵאטֵאתָ ·
נִבְלָתָם לִבְלוֹעַ גַּיְא · יְמִינְךָ נָטִיתָ : סוֹבְלֵי עוֹל כָּבֵד לוֹחֲצָם רָאִיתָ ·
סְגוּרֵי כּוּר בַּרְזֶל מִתּוֹכָם הוֹצֵאתָ · סוֹטְנֵימוֹ נִעַרְתָּ וְלִתְהוֹם דָּחִיתָ ·
סְמוּכִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ · בְּחַסְדְּךָ נָחִיתָ : עוֹרֵר סְעָרָה בְּשַׁאֲגַת
רְעָמִים · עוֹכֵר זֵדִים בְּמִשְׁבְּרֵי יַמִּים · עָרַץ גֵּאִים וְהִשְׁפִּיל רָמִים ·
עֲלִילוֹת נִסֵּי נוֹרְאוֹתֶיךָ · שָׁמְעוּ עַמִּים : פְּדוּיִם כְּיָצְאוּ לְחֵרוּת לְגוֹאֲלָם
הִלְּלוּ · פְּזוּרֵי כְנַעַן רָגְזוּ וְחָלוּ · פַּאֲתֵי מוֹאָב רָעֲדוּ וְחַלְחָלוּ · פַּאֲרֵי
אַלּוּפֵי אֱדוֹם · אָז נִבְהֲלוּ : צִיר חֵן לְהָנִיא עוֹבְדֵי פְסִילֵיהֶם · צְוָחוֹת

פימו

(כנס) ער איין זאמלט אל זיין פאלק (יהיר) דער האפרטיגר פרעה ער דר וועקט זיין צארן אז איין בער דר דא לויארטן אויג
איינר בהמה ער גראבט איין גרוב אונ' וואהר פולדיג יעלבסט אניין צו פאלן · (אמר אויב) ער זאגט דר פיינד איך וויל זיא
גאנץ ערבן ריכדר אונ' שאף : (לשפוט) צו ריכטן די אוטוויליגן אצרים בישטו גוועזן גלייך ווייא אין (דור המבול) אז דיא פיש
אין די נעץ האשטו זיא איין גזאמלט צו די שטארקי וואסר · צו די צווינגר פון דיין פאלק דו האשט געערט איין מכה אויף דיא
אנדרי (נשפת ברוחך) דו האשט גוועהט מיט דיינם ווינד צו ברעכן מיט וואסר פון דעם ים : (מושיעי) ישראל די גהאלפי
ווארן ביים ים די פארדרטן דיך מיט געזאנג : זיא דער צילט דייני זיסי מעשים זיא דער הילטן דיין כבוד אונ' מיט לוב זיא
ווארן דער היבן דיך זיא לובטן דיך (וכאו) אונ' ספראכן (אי כאויך) ווער איז אז דו אונטר אלי געטר : (נאנחו) דא זי ווארן
זיפצן פון וועגן איהר הארטן דינסט האסטו גנייגט דיין אור דו קליידסט דיך אן (נקאה) אונ' מיט נייד · (נטית) האסטו רוא
דיך אום גוואנדרן איר צווינגר (נערת) דו האסט אום גשטערצט אין דאס ים אונ' האסט זיא אלי (טאטאת) אויז גיפעגט :
(נטית יאינך) דו האסט גניינט דיין רעכטי האנד אונ' טהאסט גשווארן צו דער ערד דס זיא ניט ווילסט שטאפן וואו ביים
(הבל אונ' קין) דען טויטן זי איין איר (נבלות) (סובלי) ישראל די האטן גליטן שווערי יאך פון די אצרים דאז ווילסט אירי
גירדאנג דו האסט אויז גלוגן זי אויז איינן טעפס (סוטניאו) איר הינדרדר דו האסט אום גשטערצט אונ' גרונגן אין דער אב
גרונד אונ' ישראל די דיך (סאך) ווארן אויף דיין הייליגן נאמן (בחסדך נחית) דו האסט גפירט מיט דיין גנאד : (עורר)
ער ווארדער וועקן איין שטורם מיט גשרייא אייכט דונדר ער בטריבט די אוטוויליגן אצרים אין ברעכנט דעם אער (ערץ)
ער צו ברעך די האפרטיגן אונ' אאכט זיא (ספל) · די ווערקונג דיינר פארצלוויי נסים (שמעו עאים) זיא האטן גיהער
די פעלקר · (פדוים) ישראל די דא ווארן דער ליזט זיא לובטן צו איהר דר לייזר · די פעלקר דיא דא ווארן פר שפרייט אין
(כנען) די ציטרטן אונ' פארכטן זיך : אך (פאתי) די הערן פון (מואב) אונ' גראבן אונו הערן אדום (אז נבהלו) די ווארן דען
דער

גאה שיר ישועה · אז ישיר משה : דפק פתחי ישנה בנפש בזויה ·
דרור נחת מעבדות לחירות עטויה · דודה הוציאה בזרוע עטויה ·
דובבו יונקים זה אלי · עזי וזמרת יה : הלכו בתוך הים והמים להם
חומה · הוליכם בתהומות כבבקעה אדם ובהמה · הבאים אחריהם
זועמו באף ובחמה · הדורים שבחו לשמו ונמו · יי איש מלחמה :
ויחזק לבו לרדוף עם כל צבא קהלו · ושש מאות רכב בחור לקח
לו · ויורם בחצי אש והמם והבהילו · וטבעו בים סוף מרכבות פרעה
וחילו : זממו פן ירבה יועצי תולדימו · זדו בפרך והכבידו עדימו ·
זדון מחשבותם נהפך עלימו · זורקי ילוד במים · תהמות יכסימו :
חתם על הרי בתר נקמת דיני · חבל נוגשי ודן דיני · חלקו בגליים
פגרי מדני · חזקתני בכח נאדרי · ימינך יי : טמנו בנגף בכורי
שוטניך · טורפו פעמי רודפי המוניך · טבעו בלבותיים צוררי אמוניך ·
טאטאו קמיך בחרונך · וברב גאונך : ירית באש וענן חצי רשפיך ·
ירדו על מחנות צבא מחרפיך · יען כי רדפו אחר עם מצפיך · יקפת

תהום

זי וואָרן אין איין גרוסר (סכנה) די האָפרטיגן אגֿרים יאָגטן איהנן נאָך אונ' וואָרן גשוועלט אין דער מיטן דעם ים (אז ישיר משה) דען זאָנג · משה אונ' ישראל איין גזאַנג וויא ער הט געהאָלפן אונ' גרייסט זיין הייליג הקב"ה : (דפק) ער קלאָפפֿט הקב"ה אויף די טירן פֿון ישראל דיא אין גלות וואָרן אז איין טויבן גלייך אונ' פֿר טאָעטעטר · ער פֿיהרט זיא אויס פֿון דען דינסט צו פֿרייהונג · איהר פֿרייער הקב"ה צוג זיא אויס מיט איינס אויס גשטרעקטן אָרים (דובבו) די זייגנדיגן קינדר די זעהן די שכינה (דובבו) אונ' רידטן דס איז איין גאָט · (עזי וזמרת יה) איין שטערק אונ' איין לוב איז גאָט : (הלכו) זיא גינגן צווישן די וואַסר אונ' זיא וואָרן אז איין אויאר · ער פֿיהרט זיא אין די אב גרונד אז אין אייכר וועג · אונ' דיא דא נאָך יאָגטן די וואָרן דר צערנט פֿון הקב"ה דען לובטן אין די בשניטן ישראל אונ' צו זיינם נאָמן זיא רידטן (יי איש מלחמה) גאָט איז איינס אמן · (ויחזק) אונ' ער שטערקט זיין הערץ צו נאָך יאָגן מיט אל זיינם היר אונ' נאָם מיט זיך זעקס הונדרט רייטר (ויורם) אונ' ער פֿירט זיא הקב"ה מיט פֿייאר פֿייל (והמם) אונ' ער פֿר טואָלט זיא אונ' זיא פֿר זינקן אין ים סוף (מרכבות פרעה וחילו) די רייטר וועגן פֿון פרעה אונ' זיין היר · (זממו) זיא ראָטן די יועצים פֿון פרעה פֿיליכט ווערט זיך מערן ישראל דרום בשווערטן זיא איהר יאָך אויף זיא אונ' צו לערט זיא וואַרפֿן גדאַנקן וואָר פֿר קערט אויף זיא אויף איהר אוטווילגן די קינדר אין דס וואַסר (תהומות יכסימו) דרום ברעקטן זיא דיא אב גרונד : (חתם) עס וואָר גחתמנת (בברית בין הבתרים) צו טון (נקמה) אן זיא · ער פֿר דאַרב איינע צווינגר אונ' וואָר ריכטן איין ריכטן : זיא וואָרן גטיילט אין די מיטן ים די (פגרים) פֿון איינע גריגר · (יאָזיך יי) דייני רעכטי האַנד גמאַכט די דא איז בסינט מיט קראַפֿט די הט גשטערקט איך : (טמנו) זיא וואָרן פֿר באָרגן אַם אורט די (בכורים) פֿון דייני קינדר · זיא וואָרן פֿר אַיאַט די טריט פֿון די בראָוונג דייני נאָך יעגר · זיא וואָרן פֿר זונקן אַיטן אין אב גרונד דיא דא האַטן בלייבט דייני גלויבר : (יברב גאונך) אונ' מיט פֿיל דיין הערשאַפֿט דו האָסט איט גקערט דייני פֿרייאַנד מיט דיינם גרים צאָרן · (ירית) דו האָסט גשאָסן מיט פֿייאר אונ' וואָלקן דייני פֿייאַל די ברענגן די נידרטן אויף דיא סאָרן פֿון דיינה צעמטרר וויל זיא נאָך יאָגטן דעם פֿאָלק די דא האָט גהאָפֿט צו הקב"ה : (ובר"ח מפיך) אונ' מיט דעם ווינד דייני נאָז צו דר האָסטו אַיאַן גפֿרירן די אב גראַד (כקרח) אז איין אייז

כנם

בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ ׃ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים ׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא ׃ לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא ׃ תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא ׃ דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ ׃

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא הַכֹּל ׃ אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי ׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו ׃ וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה ׃

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ׃

ווען אחרון של פסח אן שבת געפאלט זא זאגט אן דען יוצר פון שבת חוץ האווער ביז שאוכה עטרה ׃

דער (פייטן) וויל בקאנט אאכן פון די (סירה) דיא ישראל געזאגט האבן אויף איהרי געזעהני (ניסם) אונ' אן זיא וואהר גאאכט דר פר בונד פון הקב"ה איט אברהם (בברית בין הבתרים) ׃ אויך אן איהרי (שונאים) איט טוטעהר אכות (אדה כנגד אדה) געשטראפט ׃

מיוסד ע"פ א"ב

אַתָּה הֵאַרְתָּ יוֹמָם וְלַיְלָה לִפְנֵי מַחֲנַי ׃ אַחֲרֵי רָדְפוּ מַרְכְּבוֹת מְעַנַּי ׃ אֲבִירַת גּוֹפֵם עַל שְׂפַת יָם רָאוּ עֵינַי ׃ אֱמוּנִים שׁוֹרְרוּ בַּיּוֹם הַהוּא ׃ וַיּוֹשַׁע יְיָ ׃ בְּרִית בְּתָרִים הִזְהִיר דַּיָּן וְגוֹאֵל ׃ בִּנְטוֹתוֹ זְרוֹעוֹ וּגְדֻלַּת יַד כָּאֵל ׃ בְּכֵן עַם יְרֵאָיו הֶאֱמִינוּ בוֹ כִּי הוּא אֵל ׃ בְּלוֹעִים גֵּיא יַם סוּף ׃ וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל ׃ גְּאוּלִים כְּיָצְאוּ מִכּוּר לְחֵירוּת חֲפוּשָׁה ׃ נָשׁוּ לְיַם סוּף וְלַמָּרֶת אֲנוּשָׁה ׃ גֵּאִים רָדְפוּ וְאָבְדוּ בְּגַלֵּי יָם חֲלוּשָׁה ׃ גָּאֹה

גאה

אתה דו האסט גלייכט טאג אונ' נאכט פר איין מחנה דא זיא האבן איר נאך געזאגט איינר פייניגר ׃ אייני אויגן דיא האט געזעהן די פר ליהרונג פון איהר לייב אויף דען בארטן דאס אער ׃ די גלאבר אן גאט ׃ דאס זיין ישראל די זיינגן אן דעם זעלביגן טאג (ויושע י"י) אונ' ער היליף גאט ׃ (ברית) ער האט געווארנט הקב"ה דר דא וואר איר (דיין) פון די אצרים אונ' איין דר לייזר צו זיין (אקיים) אז וויא ער הט צו געזאגט צו אברהם אבינו) דא ער איט איס (כורת ברית) וואר צו דרלייזן זיין קינדר איט גוט דא ער נייגט זיין ארים אונ' די אאכט זייכר האנד דרום אויך גלייבטן אן איס זייני פארבטר דס ער איז גאט (וירא ישראל) דא זעהן ישראל דא די אצרים פר סונקן אין (ים סוף) ׃ (גאולים) ישראל די דא וואהרן ערלייזט אונ' גפריימט (אכור) אויס דען טעסט כלואר זיא איין אז הארט גשטעקט אין אצרים אז ווערן זיאן איין טעסט גלעגן דא זי גנעהן צו ים סוף (אונסה) אזר זיא געוועלט צום טויט כלואר

יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְיָ לְשַׁבְּחוֹ וּלְהַלְלוֹ · כִּי פָדָה יְיָ תְּעוּ וּגְאָלוֹ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל ׃ השכיבנו וכו׳ עד סכ״ת שלומך

שְׁבִיעִי נִצְּלוּ וְנִגְאֲלוּ עַמֶּךָ · תִּתֵּן גַּם עַתָּה שְׁנִית יִכּוֹנוּ אֻמֶּיךָ · חַזְּקֵנוּ וְאַמְּצֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם ׃

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃ ואומרים ש״ע ותמצא בליל ראשון

וונן י״ט גפאלט אן סבת זאגט דער חזן נאך ט״ע (ויכלו) אגן מב״ת ׃ ואקרסין בב״ה ׃ עלינו · קדיש יתום · יגדל ׃

יוצר ליום אחרון של פסח

הַגִּבּוֹר

לְנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ ׃ הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא ׃

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ ׃ וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה ׃

בְּפִי יְ שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַ דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ׃

וּבִלְשׁוֹן חֲ סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְ דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ ׃

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ׃ שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ ׃

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה ׃ מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים ׃

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה ׃

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל

בְּחֵמָה • יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה : שְׁבִיעִי וְקוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ • וַיְהָמֵם וַיַּרְעֵם
בְּקוֹלוֹ • מַרְכְּבוֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ : שְׁבִיעִי זֵדִים אֲשֶׁר זָמְמוּ • זוֹרוּ
וּבְאַחֲרִית נָהֲמוּ • תְּהוֹמוֹת יְכַסְיֻמוּ : שְׁבִיעִי חָסַן תַּת שְׁכָרִי • חֶזְקַת
תֵּת לְהוֹרִי • יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי : שְׁבִיעִי טִבַּעְתָּ רוֹן פְּרוֹס • טִלְקַתּוֹ בַּיָּם
לֶאֱרוֹס • וּבְרוֹב גְאוֹנְךָ תַּהֲרוֹס : שְׁבִיעִי יְדִידִים סְכַכְתָּ בִּכְנָפֶיךָ •
יְהִירִים שִׁקַּעְתָּ בְּזַעֲפֶיךָ • וּבְרוּחַ אַפֶּךָ : שְׁבִיעִי כְּזָמַם וְחָשַׁב לִרְדּוֹף
כְּהִנְדּוֹף עָשָׁן תִּנְדּוֹף • אָמַר אוֹיֵב אֶרְדּוֹף : שְׁבִיעִי לֵב יָם לַחֲמוֹ • לְשׁוֹן
יָם הֶחֱרִימוֹ • נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ : שְׁבִיעִי מִדָּה בְמִדָּה הֶאֱלִים •
מִזְמוֹר שִׁיר גְּאוּלִים • מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים : שְׁבִיעִי נוֹרָא תְהִלּוֹת
לְרוֹמְמוֹ • נְפָצָם עַל פְּנֵי הֲדוֹמוֹ • נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ : שְׁבִיעִי סוֹעֲרוּ
צָרַי וְנֶחְפָּזוּ • שָׂשׂוּ צוּרִים כְּחָזוּ • נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם זוּ : שְׁבִיעִי עָבְרוּ
יָם וְנָזוֹן • עַמִּים חֲבָלִים אֲחָזוּן • שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן : שְׁבִיעִי פְּלֶשֶׁת
וְלוֹטִי חָלוּ • פַּאֲתֵי אֱדוֹם נִתְחַלְחָלוּ • אָז נִבְהֲלוּ : שְׁבִיעִי צִיץ לְמוֹאָב
נִכְרָתָה • צִירִים אֲחָזוּם בְּעֵתָּה • תִּפּוֹל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה : שְׁבִיעִי קוֹל
נָפַל בְּפִימוֹ • קִנְיַן אֶרֶץ לְבָנֵימוֹ • תְּבִיאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ : שְׁבִיעִי רֹאשָׁה
וְכוֹפָה לָעַד • רָשׁוּם לֶעָתִיד לְהִוָּעֵד : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : חזן שְׁבִיעִי
שַׁר יָם לְשַׁר נוֹא הִכְרִיעוֹ • תַּגִּיד עָלָיו רֵעוֹ • כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה :
פַּרְעֹה אֶל תּוֹךְ הַיָּם בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו הִצְלִילָם • לֹא נִשְׁאַר כִּי אִם
הוּא מִכֻּלָּם • יַעַן הַצַּדִּיק צַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם • מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
לְךָ עָנוּ שִׁירָה וְאָמְרוּ כֻלָּם :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מי כמוכה וכו׳ עד מלכותך לפני משה

שְׁבִיעִי עָנוּ הַסִּיעָן וּמֵעֲבָרָה עָבְרוּ • זֶה אֱלֹהֵינוּ הֶרְאָם בְּאֶצְבַּע וְזָמָרוּ •
רְאִינוּהוּ שַׁדַּי צוֹעַן נִמְנוּ וְשׁוֹרְרוּ • זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יי ימלוך וכו׳ ונאמר וכו׳

שְׁבִיעִי בָּרְכוּהוּ בְּמַקְהֲלוֹת עַמּוֹ וּקְהָלוֹ • בָּרוּךְ הוּא צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ •

דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו ובצל כנפיך תסתירנו׃ כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם׃
ופרוס עלינו סכת שלומך׃

אל עוזר הקם טלאיך לעלום׃ נפלאות יראנו עדים קהלכ ישהלום׃
ציון תדרוש שלם תקם ביהלום׃ יי יברך את עמו בשלום׃

ברוך אתה יי פורס סכת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים׃ וידבר משה וכו׳

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל׃

אונ׳ אן מורט סאונה עטרה גלייך דיא ערשטי נאכט פון פסח׃ ווערשטו גפינרן (כרך ר׳) מין ערשטן טאג׃ דר נאך זאגט אן קדיש׃ עלינו׃ קדיש יתום׃ יגדל׃

מיז׃ אונ׳ עש זאל קומן נאך (ציון) מיין ערלויזר׃ אונ׳ צו די דא ווערן תשובה טון׃

אל גאט דו העלפר וויאי דאך דייני טאף אויף ריכטן צו איביקייט׃ וואונדר צייכן זאל ער אונס זעהן לאזן אן צו קלייבן מיר צירונג פעשט אויף דען קאמף סליסן׃ די שטאט (ציון) זאלסטו פארסן ירושלים זאלסטו אויף ריכטן איט (אבנים טובות) גאט ווערט זיין פאלק בענשן איט פריד׃

מעריב ליל אחרון של פסח

שנוהגים לומר קצת קהילות הקודש במדינות אשכנז

אור לשביעי נשא אויב להלחמה׃ בבנים חביבים כיצאו ביד רמה׃ גיהו האיר להם ולמצרים חושך ושמה׃ דודם עושה שחר ועיפה בחכמה׃ ברוך אתה יי המעריב ערבים׃

אהבת עולם וכו׳ עד אל תסיר ממנו לעולמים

הלא מאז חבב שביעיות וכלם׃ וקדשם לשבת לשבות בהם מעולם׃ זמן שביעי לפסח בראשון לעלם׃ חשקם וחבבם באהבת ישראל לעולם׃ בא״י אוהב עמו ישראל׃

ק״ש וכו׳ אמת ואמונה עד לך ענו שירה

מיוסד ע״פ א״ב בראשי החרוזות

שביעי אמר לרדוף מחני׃ אויב וכל מדני׃ ויושע יי׃ שביעי באשמורת הבוקר צויד׃ בפנות בוקר נויד׃ וירא ישראל את היד׃ שביעי גלגל ברעה לבו מקשה׃ גלגלי מרכבותיו להנשא׃ אז ישיר משה׃ שביעי דכאה עגלה יפיפיה׃ דובבו ידידים בחניה׃ עזי וזמרת יה׃ שביעי המים לגאולים חומה׃ השיב עלי רודפים

וְלָבְשׁוּ שָׁכוּל · יֹאחֲזֵמוֹ רַעַד נָמֹגוּ כֹּל · יְיָ מִי כָּמוֹךָ : רַבּוֹת עֲשִׂירַת
אֵל עַם סְגֻלָּתֶךָ · תְּבִיאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתֶךָ · יְיָ מִי כָּמוֹךָ :
שִׁבְתְּךָ מְכוֹן כִּסֵּא פָּעֳלְתָּ לִידִידֶיךָ · מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ · יְיָ מִי
כָּמוֹךָ : תָּרוּם יָדְךָ עַל צָרֶיךָ לְהוֹעֵד · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד · יְיָ מִי כָּמוֹךָ :
זָכַרְתִּי חֲסָדֶיךָ טוֹב לְקוֹרְאֶךָ בְּהוֹדְיָה · יָחִיד כָּמוֹךָ אֵין לְךָ · שִׁירָה חֲוִויָה ·
מִי כָּמוֹךָ מַחֲרִישׁ בְּעֶלְבּוֹן שִׁבְיָה · יְיָ אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

נֶטַע שׂוֹרֵק עוֹצֵם פְּאֵרוֹת בָּאָרֶץ · צְבִי צַדִּיק תָּבִיא גּוֹדֵר פֶּרֶץ · קְהַל
עֵדָה גָּעַר חַיָּה בָּאָרֶץ : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

רָם חִבַּבְתָּ שְׁבִיעִיּוֹת צְבָאֲךָ רַבָּה · שְׁמַע מִצְרַיִם תַּשְׁמִיעַ לְצוֹר וְהַגְּבֵה ·
תַּקְנָה שֵׁנִית וּפְדֵה עֵדֶר הַנִּשְׁבָּה · וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ
בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב
דבר

אמרן בקליידט מיט פֿר מיינונג · עס בגריף זיא אין ציטרנים איהר הערץ וואר איהנן אלז פֿר גאנגן · גאט ווער איז דיר
גלייך · (רבות) דו האשט פֿיל גוטן צו דען פֿאלק דיין ליבסטן טאן · דו האשט זיא גבראכט אונ' גפֿלאנצט אן דען בערג
דיינר ערבטייל · גאט ווער איז דיר גלייך · (שבתך) דען אן גברייטן שטול דאס דוא דיר גווערקט האשט צו דיין וואונג
האשטו דיינר גליבטי גגעבן · דס איז דז בית המקדש גאט דז דייני הענד ברייט האבן · גאט ווער איז דיר גלייך · (תרום)
דיין האנד ווערט ער היכט זיין איבר דייני ליידיגר ווען דו ריך ווערשט ער לייגן · גאט ווערט קיניגן אין דיא איביקייט · גאט
ווער איז דיר גלייך ·

זכרתי איך דענק דיינר גנאד דס דו ביסט גוט צו די זעלביגן די דיך אן רופֿן מיט דאנק זאגונג · איינציגר גאט דיר איז
גלייך גיאגט גוארדן אין גזאנג · דס גלייך ניט פֿר האנדן איז · ווער איז דיר גלייך דז דו שטיל שווייגסט צו דעם אילענד
פֿון די געפֿאנגני ישראל · גאט דער הער ווער איז דיר גלייך אלז דוא שטארקר גאט :

נטע בפֿלאנצט דאך דען דיין דעם אעלטיג פֿון צווייגן מיט שטארקייט · דען הערליכן גרעכטן (משיח) זאלשט דו ברענג
דר די ברעך פֿר אויסרן ווערט · דיא דאך ער ווערבן די גאיינטי ישראל אונ' שרייא אן (עמו) דער דא איז גגליכן
צו איין ווילדן (חזיר) אין לאנד · אונ' דען ווערט גאט זיין צום קיניג איבר די גאנצי ערד :

רם הוכר גאט דער דא ליב האשט דיס זאל פֿון זיבן זייאי דאך אערן דייני היער שארן · דיא צייטונג פֿון (אצרים)
זאלשטו לאזין הערן פֿון (צור) די הוכי · ער ווערב צום אנדרן מאל אונ' לייז אויז דיא הירט שאף דיא דא געפֿאנגן
איז

הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ חָגוּר חֶרֶב כְּגִבּוֹר וּמְרַחֵם עַמּוֹ · יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה · יְיָ שְׁמוֹ · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ טָבְעוּ בְּיַם סוּף וּבְעִישׁוֹנִית לְדִינָה · בְּסַאסְּאָה בְּשַׁלְּחָהּ תְּרִיבֶנָּה · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ יָרָה רָמָה רָמָה בַּיָּם מִלְהָבֶן · יָרְדוּ בִמְצוֹלוֹת כְּמוֹ אָבֶן · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ כִּי יְמִינְךָ וּזְרוֹעַ עֻתָּהּ וּלְבָא חַיֵּב · יְמִינְךָ יְיָ תִּרְעַץ אוֹיֵב · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ לְהִתְגָּאוּת בְּקָמֶיךָ · מִי יָכִיל בְּמִתְקוֹמְמֶךָ · וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרוֹס קָמֶיךָ · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ מָדַדְתָּ סְאוֹן בְּעַרְמוּמִית עֲרֵימוֹת בְּעִוּוּיִם · קָפְאוּ תְהֹמוֹת בְּלֶב יָם · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ נָאַץ בַּחֲמִשָּׁה וּבְכִתּוֹת שְׁלֹשָׁה מִתְחַלֵּק · אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ סַלְסְלוּ לְאַדִּיר עַל אַדִּירִים בִּמְאַדְּרִים · צָלֲלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ עֹשֵׂה פֶלֶא לְאָבוֹת וּלְבָנִים בְּהִלּוּלִים · נָאוֹר וְאַדִּיר יְיָ מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ פַּרְעֹה הִצְדִּיק דִּין בְּמֶרֶץ · נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ ׃ יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ צָרְכֵיהֶם בְּלֹא חִסָּרוֹן חֶסֶד לִמְבַקְשֶׁךָ · נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל נְוֵה קָדְשֶׁךָ · יְיָ מִי כָמוֹךָ ׃ קוֹל נִשְׁמַע רָגְזוּ עַמִּים

ולכשו

גאט איז איין העלד דש שטרייטש גאט איז זיין נאמן · גאט ווער איז דיר גלייך · (טבעו) זיא ווארן פר זונקן אין דעם (ים סוף) אונ' אין טונקעלקייט דש וואשרש האט ער זיא גרילט · אין די אלסן וואש זיא געאשן האבן צו ישראל האטשטו איין זיא גקריגט דא ער ישראל אוועק שיקט · גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (ירה) ער הט ארונטר גווארפן ער הט זיא אין דיא הייך גווארפן ער הט זיא בטרוגן אין דעם (ים) אונ' האט זיא אויך פר שטאנד גטאן דש זיא הריין זעלבשטן גלאפן זיין · זיא זיין גזונקן אין די טיפנים אלש איין שטיין · גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (כי) דען דיין רעכטי האנד אונ' דיין רעכטן ארים דיא טוט יעצונד אונ' אין די צו קונפטי צייט דען פיינד בטווינגן · דען דיין רעכטי האנד צו ברעכט דען פיינד · גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (להתגאות) צו הערשן איבר דייני פיינד ווער ווערט דש אונטר דייני פאר קענן ער ליידן · אונ' מיט דייני גרוסי הערליכקייט צו פירשט דו די קיגן דיר אויף שטין · גאט ווער איז דיר גלייך · (מדדת) דוא האשט די אלס אויך גהויפט גאמן די זעלבטי גהויפטי אמסן וואש זיא גייגריגט האבן זיא גליווערט די אב גרונדר אין איטן דען אער · גאט ווער איז דיר גלייך · (נאץ) מיט פינף ווערטר הט ער ערלירנט (אמר אויב ארדוף אשיג אחלק) אונ' האט זיך גטיילט אויף דרייא פרטייאן איינר וויל נייארט איהר גוט ווידר האבן · אונ' איינר וויל איר גוט ניט האבן נייארט צו ערשלאגן · אונ' איינר ווי ער שלאגן אונ' וויל איר גוט דר צו דר פיינד זאגט איך וויל זיא נאך יאגן איך וויל זיא גרייכן איך וויל דען ראק רייב טיילן · גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (סלסלו) זיי הוך לובטן דעם דר דא איז שטארק איבר די שטארקי איבר די דא שטערק זיין גמאן די אלריש ווארן פר זונקן אזו איין בלייא אין די שטארקי וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (עושה) דר דא טוט וואונדר צו דיא עלטרן אונ' צו די קינדר ווארן זיא לובן איט לובן איט לובונג גאט דו ביסט דר ליכט אונ' דר שטארקר ווער איז דיר גלייך אונטר די שטארקן גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (פרעה) הט איט שטארקייט גרעכט גאלכט דיין גריכט ׃ דארום הט ער זאלה גווען דו האשט גנייגט דיין רעכטי האנד דו די ערד הט זיא איין גשלונגן אונ' קאמן צו קבורה · גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (צרכיהם) דוא טושט גנאד צו די דיך זוכן אונ' גיבשט זיא איר בדערפנים זונדר גיברך ׃ דו האשט ישראל גפירט איט דיינר מאכט צו דיינר היילגי (וואונונג) גאט ווער איז דיר גלייך ׃ (קול) דא די שטים ווארד גהערט פון דייני צייכן ווארן דיא פעלקר ערשראקן אונ'

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו · הפודנו מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבינו וירם קרננו על כל שונאינו · העושה לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם · משה ובני ישראל לך ענו שירה :

אשירה ליי בשירה עריבה · אל נערץ בסוד קדושים רבה · יי מי כמוך : במקהלות ברכו אלהים ישראל · אדני ממקור ישראל · יי מי כמוך : גאני וגאותיו ומתנאה על מתנאים · רם על כל גוים · יי מי כמוך : דגלני והאמירני עזי ולך נאתה · כי תפארת עזמו אתה · יי מי כמוך : הן עוללים ויונקים דכירוך אדני · אני לדודי ודודי לי · יי מי כמוך : ודאוך דגול מרבבה בפנים לבחור · דודי שלח ידו מן החור · יי מי כמוך : זה אלי ואנוהו אותו אוינו ·

הנה

אשירה א ליד פֿר גאט זינגן מיט איין זיסי גזאנג · גאט איז געשטערקט אין דען גרוס נהייאן דאט דר הייליגן · גאט ווער איז דיר גלייך · (במקהלות) אין פֿר זאמלונג האבן גאט גלובט די דרייא פֿעטיגי גאטס · גאט פֿון דען אורשפרונג (ישראל) גאט ווער איז דיר גלייך · (גיאני) ער הט איך אויך מאכן הערשן אונ' איך הב אויך מאכן הערשן ער איז איין הערשר איבר אלי הערשר · ער איז ערהבט איבר אלי פֿעלקר · גאט ווער איז דיר גלייך : (דגלני) ער האט איך גבאנירט אונ' איין שטארקר האט איך געוויגליך ער היילט אונ' צו דיר געזאט דיאוט · דען דו ביסט מיין צירונג איינס שטערקייט : גאט ווער איז דיר גלייך · (הן) מן די יונגי בזונדרי קינדר אונ' זייגנדיגי קינדר האבן דיך אויך גאט ער קענט · איך בין צו איינם פֿריינר אונ' איין פֿריינר איז צו מיר · גאט ווער איז דיר גלייך · (ודאוך) אונ' וויזען גאט דר דא איז גבאנירט פֿון צוהן טויזנט מיט איין יונג גוילט אלז איין (בחור) דען איין פֿריינר שטרעקט זיין האנד אויז דען אונ צו טון (נקמות) גאט ווער איז דיר גלייך · (זה) דיזר איז איין גאט אונ' איך וויל איז בציהען · אים האבן מיר גלובט · דיזר איז מן אונזר גאט דס מיר האבן פֿר האפֿט · גאט ווער איז דיר גלייך · (חגור) ער וואר גיגורט מיט איין שווערט אויף איין שטארקר הענד קיגן די (אויבים) אונ' זיין פֿאלק דס ער ערבארמט·

גאט

אַתָּה הֲכִינוֹתָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ ׃ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

דִּבְרֵי הָאֱמֻנָתָם בִּיבָּשָׁה עָבְרוּ בָּנַי · הֵן נֶגְדוּ אָבוֹת לִגְזָרִים סוּף נֶאֱמָנַי · וּגְלָיוֹת יְקַבְּצוּ מֵרֹאשׁ אֲמָנָה בְּעִדָּנַי · אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְיָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

ויאמר

אמונת דען ווארהאפטיגן גלויבן האטטו הוכר גאט צו דיין פאלק גרעדט · צו דען דא זיא גגלויבט האבן האסט דו זיא דאס מער גשפאלטן · דס פאלק דס דא בווארט די ווארהייט האסט דוא אנטפלוזט אוס וויאן דען גלויבן · דער טאג אייז דיין · אויך דיא נאכט דיין · דוא האסט עס אן ברייט : (ברוך) גלויבט ביסטו גאט דער דא אנלט פינסטר דיא אובנטן :

דברי איינר ריד האכט אירה גגלויבט דארום זיינן איר קינדר ישראל טרוקן דורך גפארן · און קיגן איינר טריאה האפטיגי (אבות) האט ער דאס (ים סוף) אויף שטיקר גשניטן · אכ' ווען איין לייט ווערט זיין ווערן דיא פאר טריבני פר זאמלט ווערן ווען דאס ערשטי גלויבן · איך האב אייך ליב זאגט גאט · (ברוך) גלויבט ביסט דוא גאט דער דא האט ליב זיין פאלק (ישראל) ·

אשירה

אֱלֹהֵי צוּר יִשְׁעִי : הָאֵל הַנֹּתֵן נְקָמוֹת לִ֑י
עַמִּים תַּחְתָּֽנִי : וּמוֹצִיאִי מֵאֹיְבָ֑י
תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵֽנִי :
אוֹדְךָ יְהוָה בַּגּוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּר :
יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה־חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ
וּלְזַרְעוֹ עַד־עוֹלָם :

דו אלפט איטרין איך · פון דען קריגר פון איינם פאלק
דו האסט ביוואהרט אירלו דעם הויבט פון דען פעלקר ·
איין פאלק דאס איך ניט קען · דיא זעלן איר דינן · (בני)
פרעמדי קינדר ליגין איר פאר אוו באלד אז דיא הערן פון
איר זיין דיא איך געהורזאם · (בני) דיא קינדר פון דען
פרעמדי די איר ניט געהורזאם זיינן דיא אוון פר פאלבן ·
אונ' דיא היגקן פון וועגן אירי שווערי סלאס : (חי) גאט
דער לעבט · אונ' געלובט זייא איין ביטעפר · אונ' איין
גאט זייא דר הילט · דער סטארקי פון איינר הילף ·
(האל) דער גאט דער איר ראליגנג גיבט · אונ' ער נידרט
פעלקר אונטר איך · (ומוציאי) אונ' ער ליהט איך אויז פון אייני פייכדן · אונ' פון דען פיינד דיא אויף איך סכין ·
איך דער הילן · פון דעם און דעם רויבר זאלסטו איך ביטיראן · (על) דרום אויך וויל איך דיך גאט לובן אונטר ד[…]
אונ' לו דיינם נאמן וויל איך לוב גיזאנג זינגן : (מגדל) ער אמאכט גרוס די הילף פון זיינם קיניג · אונ' ער טוט גינאד[…]
גיזאלבטן לו (דוד) אונ' לו זיינם זאמן ביז איביג ·

אונ' דר (מפטיר) זאגט די ברכה פון די (הפטרה) ווערט און גפינרן (ברוך ע"ג) · דר נאך זאגט און אשרי · יהלל[…]
ברענגט די (ספרי תורה) ווידר אין (היכל) · דר נאך זאגט דר טין האלב קדיש · אונ' און מורט (מוסף סאינה עשר[…]
פינדן אין ערסטן טאג · אונ' דיכהנים גימן לו דוכנן · דר נאך זאגט און גאנץ קדיש : (אין כאלהינו עלינו · קדיש יתום[…]

מַעֲרִיב לֵיל שְׁבִיעִי שֶׁל פֶּסַח

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶ[ד]

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים
בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים
וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם
וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי
אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל
בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְ[…]
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּ[לָכִים]
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא [אַחֲרוֹן]
וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹ[ת]
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּ[רָכָה]
וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם [וָעֶד]
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיזה פאלגינדי (מערבות) אמלן : דס ישראל ביזאלט אירהי לו טרויאונג לו הקב"ה · דס ער אן דיא זען (ברי[…]
בטחון) לו אברהם (ואחרי כן לאו ברכוש גדול) ווערט ואמר אמלן · האבן זי אלה) גאטון לו אלי (ניסים)
דער (פייטן) ווייטר אעלר · אונ' דס (ים) פר דיא גשפאלטן אונ' זי אין (ארץ ישראל) גבראכט :

אֱמוּנַת אוֹמֶן לְעַם זוּ רָם זָכַרְתָּ · בִּשְׂכַר הָאֱמוּנָה הַיָּם קָרַעְ[תָּ]
גּוֹי שׁוֹמֵר אֱמוּנִים בֶּאֱמוּנָה אֵרַסְתָּ · לְךָ יוֹם אַף לְךָ לַיְ[לָה]

אתה

וַיִּגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקָתִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי׃
כִּי שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃
כִּי כָל־מִשְׁפָּטָו לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא אָסוּר
מִמֶּנָּה׃ וָאֶהְיֶה תָמִים לוֹ וָאֶשְׁתַּמְּרָה מֵעֲוֺנִי׃
וַיָּשֶׁב יְהוָה לִי כְּצִדְקָתִי כְּבֹרִי לְנֶגֶד עֵינָיו׃
עִם־חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם־גִּבּוֹר תָּמִים תִּתַּמָּם׃
עִם־נָבָר תִּתָּבָר וְעִם־עִקֵּשׁ תִּתַּפָּל׃ וְאֶת־עַם
עָנִי תּוֹשִׁיעַ וְעֵינֶיךָ עַל־רָמִים תַּשְׁפִּיל׃ כִּי־
אַתָּה נֵירִי יְהוָה וַיהוָה יַגִּיהַּ חָשְׁכִּי׃ כִּי בְכָה
אָרוּץ גְּדוּד בֵּאלֹהַי אֲדַלֶּג־שׁוּר׃ הָאֵל תָּמִים
דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל
הַחֹסִים בּוֹ׃ כִּי מִי־אֵל מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי־
צוּר מִבַּלְעֲדֵי אֱלֹהֵינוּ׃ הָאֵל מָעוּזִּי חָיִל וַיַּתֵּר
תָּמִים דַּרְכִּי׃ מְשַׁוֶּה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל־בָּמֹתַי
יַעֲמִידֵנִי׃ מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחַת קֶשֶׁת־
נְחוּשָׁה זְרֹעֹתָי׃ וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וַעֲנֹתְךָ
תַּרְבֵּנִי׃ תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתֵּנִי וְלֹא מָעֲדוּ
קַרְסֻלָּי׃ אֶרְדְּפָה אֹיְבַי וָאַשְׁמִידֵם וְלֹא אָשׁוּב
עַד־כַּלּוֹתָם׃ וָאֲכַלֵּם וָאֶמְחָצֵם וְלֹא יְקוּמוּן
וַיִּפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי׃ וַתַּזְרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה
תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתֵּנִי׃ וְאֹיְבַי תַּתָּה לִּי עֹרֶף
מְשַׂנְאַי וָאַצְמִיתֵם׃ יִשְׁעוּ וְאֵין מוֹשִׁיעַ אֶל
יְהוָה וְלֹא עָנָם׃ וְאֶשְׁחָקֵם כַּעֲפַר־אֶרֶץ
כְּטִיט־חוּצוֹת אֲדִקֵּם אֶרְקָעֵם׃ וַתְּפַלְּטֵנִי
מֵרִיבֵי עַמִּי תִּשְׁמְרֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא־
יָדַעְתִּי יַעַבְדֻנִי׃ בְּנֵי נֵכָר יִתְכַּחֲשׁוּ־לִי לִשְׁמוֹעַ
אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי׃ בְּנֵי נֵכָר יִבֹּלוּ וְיַחְגְּרוּ
מִמִּסְגְּרוֹתָם׃ חַי־יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרֻם
אלהי

(ויגמלני) ער בישיראט איך פון אייני שטארקי פיינד · פון אייני פיינד דיא דא שטערקר זיינן אז איך · (יקדמוני) זיא טון פערדירן איך אן דעם טאג אייער ברעכיש · אונ' גאט וואר צו איר איין אונטר לעהנונג : (ויצא) אונ' ציהט אויש צו דער ווייטרן איך · ער ווערט איך אויש ציהן · דען ער ביגערט אן איר · (יגאלני) ער ואל פר גצאלן איך גאט · אז ווי איין גרעכט קייט · אז ווי דיא ריינקייט אייער הענד פר זאל ווידר קערן צו איר · (כי) דען איך הב גיהיט דיא וועג פון גאט · אונ' איך בין ניט אין גאט צו זי וועג גיגאנגן פר גאט (כי) דען אל זיני גירעכט זיינן צו פר איר · אונ' זייני גיזעצן וויל איך ניט אב קערן פון איר : (ואהיה) אונ' איך בין גאנץ גאנגן פר אים · אונ' איך בין גווארינט גיוועזן פון אייני זינדן · (וישב) אונ' גאט אל ווידר קערן צו איר · אז ווי אין גירעכטיקייט · אז ווי איין ריינקייט צו פר זייני אויגן · (עם) בייא איינם פרומן · טוסטו גינאד · איט דעם שטארקן דר גאנץ פרום איז : דא ביסטו גאנץ איש · (עם) בייא דעם ריינן טוסטו דיך לייטירן · אונ' איט דעם פער קריאטן · טוסטו פאר קריאן : (ואת) אונ' דעם ארמן פאלק טוסטו העלפן · אונ' דייני אויגן אויף די הויכי דיא ווערסטו נידריג אאכן · (כי) דען דוא גאט ביסט איין ליכט · אונ' גאט ווערט דער לייכטן אייני פינשטרניש : (כי) דען איט דייער הילף צו ברעך איך דיא טאר : איט דער הילף פון איינם גאט שפרינג איך איבר די · אויאר · (האל) דיא וועג פון גאט זיין פולקאויך רעכט דיא זאג פון גאט איז לויטר · ער איז איין בישיראר צו אל דען דיא זיך בישיצן אן אים · (כי) דען ווער איז גאט · אונ' גאט דער בישעפר · אונ' ווער איז איין בישעפיר · אן אונזר גאט · (האל) דער גאט איז איין שטארקי קראפט · אונ' ער אאכט לידגי פולקאויך אייני וועג · (משוה) ער אאכט אייני פיס אזו גלייך אז דיא הינדן · אונ' ער שטעלט איך אויף אייני היך : (מלמד) ער לערנט אייני הענד צו שטרייטן · אונ' אייני ארים שפאנין איינן קופפרין בוגן · (ותתן) אונ' דו האסט איר געבן דייני הילף צו בישיראן · אונ' דייני דעאוטיגקייט אאכט איך גרוס · (תרחיב) דו דער ווייטרסט די טריט אונטר איר · אונ' ניט זיא גליטן איין קניכל · (ארדפה) איך יאג אייני פיינד · אונ' איך פר טילג זי · אונ' איך ווידר קער ניט ביס איך זיא פר ענדט האב · (ואכלם) אונ' איך וויל זיא פאר דערבן · אונ' איך וויל זיא וואונדן · אונ' זיא ווערדן ניט קענן בישטין · אונ' זי ווערדן פאלן אונטר אייני פיס · (ותזרני) אונ' דוא האסט אן גיגורט איך איט קראפט · צו דעם שטרייט · דוא אאכסט קניאן אייני פיינד אונטר איר · (ואויבי) אונ' אייני פיינד · אאכסטו געבן צו איר דען נאקין · אייני פיינד אונ' איך וויל פר טיילגן זיא · (ישעו) זיא בעטן · אונ' עס איז קיין העלפיר צו גאט · אונ' ער אנטווארט אינן ניט · (ואשחקם) אונ' איך וויל צו אאלן זיא אז שטויב פון דער ערדן · אז ליים פון דען גאסין וויל איך זיא דין אאכן · איך וויל זיא אויז ספרייטן : (ותפלטני) אונ' דוא

יוצר ליום שביעי של פסח

תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה : כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ : וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ ·

גלייך אלס ווי דאס דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן בירייטן · זיבן טאג לאנג · איין שפייז אופפר · איין פייאר אופפר · איין ליבליכן גירוך צו פר גאט · איבר דס שטעטיגליכי אופפר זאל עס ווערדן אן ברייט : אונ׳ זייני גיסונג · (וביום) אונ׳ אן דעם זיבנטן טאג זאל איינה הייליגה צו זאמן רופונג צו אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טוהן :

הפטרה ליום ז׳ של פסח וידבר דוד בשמואל ב׳ סי׳ כ״ב

וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה
הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף
כָּל־אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׁאוּל : וַיֹּאמַר יְהוָה סַלְעִי
וּמְצֻדָתִי וּמְפַלְטִי־לִי : אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה־בּוֹ
מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי וּמְנוּסִי מֹשִׁעִי
מֵחָמָס תֹּשִׁעֵנִי : מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי
אִוָּשֵׁעַ : כִּי אֲפָפֻנִי מִשְׁבְּרֵי־מָוֶת נַחֲלֵי
בְלִיַּעַל יְבַעֲתֻנִי : חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי
מֹקְשֵׁי־מָוֶת : בַּצַּר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהַי
אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי בְּאָזְנָיו :
וַיִּתְגָּעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם
יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ : עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ
וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ : וַיֵּט
שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו : וַיִּרְכַּב
עַל־כְּרוּב וַיָּעֹף וַיֵּרָא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ : וַיָּשֶׁת
חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו סֻכּוֹת חַשְׁרַת־מַיִם עָבֵי
שְׁחָקִים : מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ בָּעֲרוּ גַּחֲלֵי־אֵשׁ : יַרְעֵם
מִן־שָׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ : וַיִּשְׁלַח
חִצִּים וַיְפִיצֵם בָּרָק וַיָּהמם : וַיֵּרָאוּ אֲפִקֵי יָם
יִגָּלוּ מֹסְדוֹת תֵּבֵל בְּגַעֲרַת יְהוָה מִנִּשְׁמַת
רוּחַ אַפּוֹ : יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם
רַבִּים : יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז מִשֹּׂנְאַי כִּי אָמְצוּ
מִמֶּנִּי : יְקַדְּמֻנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן
לִי : וַיֵּצֵא לַמֶּרְחָב אֹתִי יְחַלְּצֵנִי כִּי־חָפֵץ בִּי :

יגמלני

וידבר אונ׳ ער רירט דוד צו פר גאט · דיא ווארט פון דעם דאזיגן גיזאנג · אן דעם טאג דס אין גאט האט בישירמט פון דען הענדן אל זיינר פיינד · אונ׳ פון דער האנד (שאול) · (ויאמר) אונ׳ ער שפראך גאט איז איין פעלזין · אונ׳ איין פעסטיגונג · אונ׳ דו אנטלעסט איך אנטרינן · (אלהי) גאט איז איין פעלזין · איך טואי איך בשילן אן אים איין אונטר לעהונג · אונ׳ הערשאפט איינר הילף · איין בישירמר · אונ׳ אייני צו פלוכט · איין העלפר פון רעבר זאלשטו איר העלפן · (מהלל) מיט לוב וויל איך גאט אן רופן · אונ׳ פון אייני פיינדן ווער איך געהאלפן ווערדן · (כי) דען זיא האבן איך אום רינגלט דיא ברעכנס דאס טויטס · בעך טאלהאפטיגי דיא האבן דער שרעקט איך · (חבלי) שנירן פון דער גרוב פון דעם גיהנם האבן איך אום גירינגלט : דיא האבן איך גיפעדירט שטרויכלונג דס טויטס · (בצר) אין לייד רוף איך גאט אן · אונ׳ צו איינם גאט וויל איך רופן אונ׳ ער ווערט הערן אייני שטים פון זיינם פאלאס · אונ׳ איין גישרייא קומט אן זייני אורן · (ויתגעש) אונ׳ עס שטורמט · אונ׳ עס ציטרט די ערד די גרונד פעסטין פון דעם הימל ציטרן · אונ׳ פר וואגן · אז עס דער גרימט צו אים : (עלה) עס איז אויף גיגאנגן ריך אין זייני נאז לעכיר · אונ׳ פייאר פון זיינם מויל דאס טוט פר ברענן · קולן ווערדן אן גיצונדן פון אים · (ויט) אונ׳ ער נייגט דען הימל אונ׳ דער ניגט זיך · אונ׳ נעבל איז אונטר זייני פיס · (וירכב) אונ׳ ער רייט אויף איינם (כרוב) · אונ׳ ער שוועבט · אונ׳ ער ווערט גיזעהן אויף די פליגל פון דעם ווינד · (וישת) אונ׳ ער פינשטרניש בריננגט ער אום צו איינר היטן · בינדונג פון דען וואסר דאס אנגעט די דיקי וואלקן פון דעם הימל · (מנגה) פון דעם ליכט קיגן אים · דא ווערדן אן גיצונדן קולן פייאר · (ירעם) גאט דונירט פון דעם הימל · אונ׳ דר איברשטי גיבט זייני שטים · (וישלח) אונ׳ ער שיקט פפיילן אונ׳ פר שפרייט זיא · בליץ אונ׳ ער פר טוואלט זיא : (ויראו) אונ׳ זיא ווערדן גיזעהן דיא טיפנים פון דעם מער · אונ׳ זיא ווערדן אנטפלעקט דיא גרונד פעסטן פון דער וועלט · מיט דעם אן שרייאן פון גאט פון דעם בלאזן דאס ווינטס פון זייני נאז לעכיר · (ישלח) ער שיקט פון דעם הוכן הימל פר נעמט איך · ער ציהט איך אויס פון פילי וואסר ·

(יצילני)

עליהם את־מי הים ובני ישראל הלכו
ביבשה בתוך הים : פ ותקח מרים
הנביאה אחות אהרן את־התף בידה ותצאן
כל־הנשים אחריה בתפים ובמחלת : ותען
להם מרים שירו ליהוה כי־גאה גאה סוס
ורכבו רמה בים : ס ויסע משה את־
ישראל מים־סוף ויצאו אל־מדבר־שור
וילכו שלשת־ימים במדבר ולא־מצאו מים :
ויבאו מרתה ולא יכלו לשתת מים ממרה כי
מרים הם על־כן קרא־שמה מרה : וילנו העם
על־משה לאמר מה־נשתה : ויצעק אל־
יהוה ויורהו יהוה עץ וישלך אל־המים
וימתקו המים שם שם לו חק ומשפט ושם
נסהו : ויאמר אם־שמוע תשמע לקול יהוה
אלהיך והישר בעיניו תעשה והאזנת
למצותיו ושמרת כל־חקיו כל־המחלה
אשר־שמתי במצרים לא־אשים עליך כי
אני יהוה רפאך :

דיין פאלק • ווערט איבר פארן • גאט • דען באך ארנון •
בי׳ דאש דאזיגי פאלק : ווערט איבר פארן דען (ירדן) •
דאס דוא דר ווארבן האסט : (תבאיאו) דוא זאלסט זיא
ברענגן • אונ׳ דוא זאלסט זיא פלאנצן • אויף דעם בערג
דיינס ערב טיילס • דאס אן ביררייטי אורט • דאס דוא גאט
האסט געמאכט צו דיינר וואונג • דאס הייליגטום דאס
גאט דיינר הענד האבן אן בירייט : (יהוה) גאט זאל קיניגן
צו איאר אונ׳ איביג • (כי) דען דס פפערד פון (פרעה)
איז גיקומן מיט זייני רייט וועגן ו אונ׳ מיט זייני ריטר אין
דאס מער • אונ׳ גאט האט דס וואסר פון דעם מער
ווידר קערט איבר זיא • אבר דיא קינדר (ישראל) • זיינן
גיגאנגן אין דער טריקנים מיטן אין דעם מער : (ותקח)
אונ׳ (מרים דיא נביאה) • די שוועסטר פון (אהרן) • נאם
דיא פויק אין דיא האנד : אונ׳ אל דיא ווייבר גינגן אויז נאך
איר • מיט פויקן • אונ׳ מיט טאנצן • (ותען) אונ׳ מרים
אנטוואורטי אינן • זינגט פאר גאט דען ער איז הוך
ער הייבט • ער הט דז פפערד אונ׳ זיין רייטר אין דאס
מער גיווארפן : (ויסע) אונ׳ משה מאכט ציהן דיא קינדר
(ישראל) • פון דעם (ים סוף) • אונ׳ זי גינגן אויז צו דר
וויסטנייא (שור) • אונ׳ זיא גינגן דרייא טאג רייז אין דער
וויסטנייא אונ׳ זי געפינדן קיין וואסר • (ויבאו) אונ׳ זיא
קאמן קען (מרה) אונ׳ זיא קאנטן קיין וואסר טרינקן פון
(מרה) דיא וויל זיא ביטר וואר • דרום היס איר נאמן
(מרה) • (וילנו) אונ׳ דס פאלק מורמלטן איבר משה אונ׳
שפראך וואס ווערן איר טרינקן • (ויצעק) אונ׳ ער שריא
צו פר גאט • אונ׳ גאט וויז אים איין האלץ • אונ׳ ער וואַרף
עס אין דאס וואסר • אונ׳ דיא וואסר וואַרדן זים •
דארטן האט ער צו (ישראל) איין גיזעץ גיזעצט • אונ׳
און גירייכט • אונ׳ דארטן האט ער אין פרזוכט : (ויאמר) אונ׳ ער שפראך ווען דו פלייסיג ווערסט הערן • צו דער שטים
פון גאט דיינס גאט • אונ׳ דז ווערסט טון : דס דא רעכט פערטיג איז אין זייני אויגן • אונ׳ דוא ווערסט פר נעמן צו זייני
געבאט • אונ׳ דוא ווערסט אל זייני גיזעצן היטן • אל די קראנקהייט די איך אויף (מצרים) האב גיטאן • וויל איך ניט אויף
דיך טון • דען איך בין גאט • דיין הייל אייטער •

למפטיר בפרשת פנחס

והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים
בני־בקר שנים ואיל אחד
ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם :
ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים
לפר ושני עשרנים לאיל תעשו : עשרון
עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת
הכבשים : ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם :
מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד

למפטיר בפרשת פנחס

והקרבתם אונ׳ איר זאלט איין פייאר אופפר צו איינם
ברענר אופפר גנעהין צו פר גאט : צוויא
שטיר פון יונגי רינדר אונ׳ איין ווידר אונ׳ זיבן שאף אונ׳ איינגיל
איין יאר אלט • זאלן זיא צו אייך זיין : (ומנחתם) אונ׳ איר שפייז
אופפר זאל זיין זעמל מעל מיט עהל גמישט • דרייא צעהנטייל צו
איינם שטיר • אונ׳ צוויא צעהנטייל זאלט איר אן ברייטן צו איינם
ווידר : (עשרון) אלס איין צעהנטייל זאלסטו אן ברייטן צו דעם
איינן שאף • צו דען זיבן שאף : (ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איין
זינד אופפר • צו פר געבן אויף אייך : (מלבד) חוץ דער אליין דאז
ברענר אופפר פון הצו מארגן • דס דא איז צו זיים שטעטיגלין
ברענר אופפר • זאלט איר די דאזיגי זאכן אן ברייטן : (כאלה)

אונ' דאס פאלק פארכטיטן זיך פר גאט · אונ' זיא גלויבט
אן גאט · אונ' אן די (נבואה פון משה) זיינם קנעכט ·
(אז) דא זעלביג מאל זינגט (משה) אונ' די קינדר ישראל ·
דס דאזיגי ליד · צו פר גאט · אונ' שפראכן אזו צו זאגן ·
איך וויל צו פר גאט זינגן · דען ער איז הוך דער הייבט ·
דאז פפערד אונ' דען רייטר האט ער אין דז מער געווארפן ·
(עזי) גאט איז אייני שטערק · אונ' לוב געזאנג ; אונ' ער
איז איר צו איינר הילף געוועזן | דאס דאזיג איז איין גאט ·
אונ' איך וויל אים ליבליכי וואונג מאכן · ער איז איינס
פאטרס גאט · אונ' איך וויל אין ערהיכן · (יהוה) גאט
איז איין שטרייט באר העלד · גאט איז זיין נאמן ·
(מרכבת) דיא רייט וועגן פון (פרעה) · אונ' זיינר היר
האט ער אן דאס מער גווארפן ; אונ' די אויז דר וועלטי
פון זייני הויבט לייט · זיינן פר זונקן אין דעם (ים סוף) ·
(תהומת) דיא אב גרונדן האבן זיא בידעקט · זיא זיינן אין
דיא טיפנים גנידרט · גלייך אז וויא איין שטיין · (ימינך)
גאט דייני רעכטי האנד איז מיט קראפט בזיגנט · גאט
דייני רעכטי האנד האט דען פיינד צו בראכן · (וברב) אונ'
דורך דייני גרוסי הויכהייט טושטו דייני שטענדיגי פיינד צו
ברעכן · דו שיקסט דיינם גרים צארן · ער האט זיא פר
ברענט גלייך אז וויא שטופלן · (וברוח) אונ' מיט דעם אטם
דיינר נאז לעכיר · זיינן די וואסר איין געהויפט געווארדן ·
די רינדיגי וואסר זיינן גישטאנדן גלייך אז וויא איין וואנד ·
די אב גרונדן זיינן גיליברט מיטן אין דעם מער · (אמר)
דער פיינד האט גזאגט · איך וויל אינן נאך יאגן · איך
וויל זיא גרייכן · איך וויל זאק רויב טיילן · מיין ווילן זאל
פר פילט ווערדן ; איך וויל מיין שווערט אויז ציהן · מייני
האנד זאל זיא פר טילגן · (נשפת) דו האסט מיט דיינם
ווינד גיוועט · דאס מער האט זיא בידעקט · זיא זיינן
פר זונקן גלייך אז וויא בלייא ; אין דען שטארקן וואסרן ·
(מי) גאט ווער איז גלייך אז וויא דו אונטר דען שטארקן ·
גאט ווער איז גלייך אז וויא דוא ביזיגט אין הייליגקייט ·
פארכטזאם אין לוב גיזאנגן · דער דא וואונדרן טוט ·
(נטית) דוא האסט דייני רעכטי האנד גינייגט · דיא ערד
האט זיא פר שלונגן · (נחית) דו האסט מיט דיינר גנאד
דס דאזיגי פאלק גפירט · דאס דו דער לייזט האסטו · דוא
האסט זיא (בעזך) גפירט דורך דייני שטארקהייט ·
צו דיינר הייליגי ליבליכי וואונונג · (שמעו) די פעלקר האבן
ער גיהערט · זיא זעלן דער שרעקן ; ציטרנים האט דיא
אין וואונר פון דען (פלשתים) בגריפן · (אז) דאס זעלביג
מאל זיינן ווארדן דער שראקן דיא פירשטן פון (אדום) ·
ציטרנים האט ביגריפן די הערן פון (מואב) · אל דיא אין
וואונר פון (כנען) זיא זיינן צו גאנגן · (תפול) פארכט אונ'
אנגסט · זאל אויף זי פאלן · דורך די גרוסהייט פון דיינם
ארים זעלן זיא פר שטומן · גלייך אז וויא איין שטיין · ביז
דיין

מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם׃ וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד
הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ
הָעָם אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃
פ אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה
כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי
אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה
שְׁמוֹ׃ מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף׃ תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ
יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אָבֶן׃ יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי
בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב׃ וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ
תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃
וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נֹזְלִים
קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף
אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק
חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃ נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם
צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃ מִי־כָמֹכָה
בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ׃ נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ
בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן
חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת׃ אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם
אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃
תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ
כָּאָבֶן עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ
קָנִיתָ׃ תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ
יָדֶיךָ׃ יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃ כִּי בָא סוּס
פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְהוָה
עליהם

וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה וּבְכָל־חֵילוֹ בְּרִכְבּוֹ
וּבְפָרָשָׁיו׃ וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהִכָּבְדִי
בְּפַרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃ וַיִּסַּע מַלְאַךְ
הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ
מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הֶעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֹד
מֵאַחֲרֵיהֶם׃ וַיָּבֹא בֵּין ׀ מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין
מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הֶעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר אֶת־
הַלָּיְלָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלָּיְלָה׃ וַיֵּט
מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה ׀ אֶת־הַיָּם
בְּרוּחַ קָדִים עַזָּה כָּל־הַלַּיְלָה וַיָּשֶׂם אֶת־הַיָּם
לֶחָרָבָה וַיִּבָּקְעוּ הַמָּיִם׃ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חוֹמָה מִימִינָם
וּמִשְּׂמֹאלָם׃ וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם
כֹּל סוּס פַּרְעֹה רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם׃
וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּשְׁקֵף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה
מִצְרַיִם בְּעַמּוּד אֵשׁ וְעָנָן וַיָּהָם אֵת מַחֲנֵה
מִצְרָיִם׃ וַיָּסַר אֵת אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ
בִּכְבֵדֻת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל
כִּי יְהוָה נִלְחָם לָהֶם בְּמִצְרָיִם׃ חמישי כשבת ו׳
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם
וְיָשֻׁבוּ הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רִכְבּוֹ וְעַל־
פָּרָשָׁיו׃ וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם
לִפְנוֹת בֹּקֶר לְאֵיתָנוֹ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ
וַיְנַעֵר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם׃ וַיָּשֻׁבוּ
הַמַּיִם וַיְכַסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכֹל
חֵיל פַּרְעֹה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאַר
בָּהֶם עַד־אֶחָד׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה
בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִימִינָם
וּמִשְּׂמֹאלָם׃ וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־
יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם

בין · ווען איך ווערד גיעהרט ווערדן : אן (פרעה) · אן
זיינן רייט ווגן · אונ׳ אן זייני רייטר : (ויסע) אונ׳ דער
ענגיל פון גאט · דער דא גינג פר דער שאר פון ישראל ·
צאג · אונ׳ גינג הינטר איהנן · אונ׳ די פייאריגי זייל צאג
פון פאר איהן : אונ׳ ער שטונד פון הינטר איהנן · (ויבא)
אונ׳ ער קאם צווישן דעם לאגיר פון דיא אצרים) · אונ׳
צווישן דעם לאגיר פון (ישראל) · אונ׳ עס וואר דר וואלקן
אונ׳ דיא פינשטרניס צו דען (אצרים) · אונ׳ ער לייכטט
דיא נאכט צו ישראל · אזו וויא זיכט דיא ערסטי נאכט ·
אונ׳ עס גינעהט איינר ניט צו דעם אנדרן די גאנצי נאכט ·
(ויט) אונ׳ (משה) נייגט זייני האנד אויף דאס אער · אונ׳
גאט פירט דאס אער איט איין שטארקן ווינד פון (אזרח)
דיא גאנצי נאכט · אונ׳ ער אכיט דאס אער צו טריקנים ·
אונ׳ דיא וואסר ווארדן גשפאלטן · (ויבאו) אונ׳ דיא קינדר
(ישראל) קאמן צווישן דאז אער אין דיא טריקנים · אונ׳
דיא וואסר וואר אזו אייני אוימר צו איהנן · פון דר רעכטי
זייט · אונ׳ פון דיר לינקי זייט · (וירדפו) אונ׳ די אצרייא
יאגיטן איהנן נאך : אונ׳ זי קאמן איהנן נאך · אזו דיא
פערד פון (פרעה) · זייני רייט ווגן : אונ׳ זייני רייטר ·
איטן אין דאס אער · (ויהי) אונ׳ עס וואר אין דער אארגן
וואכט · אונ׳ גאט זוגיט אויף דאס לאגיר פון (אצרים) איט
זיינר פייאריגי זייל · אונ׳ דעם וואלקן · אונ׳ ער פר טואיטי
דאס לאגיר פון (אצרים) : (ויסר) אונ׳ ער שטט אב דען
פעלגן פון זייני רייט ווגן · אונ׳ ער אכיט אן בשווערליך
פיהרן : דא שפראכן דיא (אצריים) · איר וואלן פליהן פון
פר (ישראל) · דען גאט שטרייטט פר זיא אן דיא
אצריים) · (חמישי ובשבת ו׳) · (ויאמר) אונ׳ גאט
שפראך צו (משה) · נייג דיין האנד אויף ים אער · אונ׳ די
וואסר זאלן ווידר קערן אויף דיא (אצרים) איבר איהר
רייט ווגן אונ׳ איבר זייני רייטר · (ויט) דא נייגט משה
זיין האנד איבר דאז אער · אונ׳ דאס אער ווידר קערט צו
קיגן די אארגן שטונד · צו זיינר שטערק : אונ׳ די אצרייא
פליהן צו קיגן אים · אונ׳ גאט שטערציט די (אצריים) אויז
איטן אין דעם אער : (וישבו) אונ׳ די וואסר ווידר
קעריטן · אונ׳ זי בדעקטן די רייט ווגן אונ׳ דיא רייטר ·
צו דעם גאנצן היר פון (פרעה) · דיא דא איהנן וואָרן נאך
גקואן אין דאס אער · עס בלייב ניט איינר איבר פון איהנן ·
(ובני) אונ׳ די קינדר (ישראל) גינגן אין דיטר קנים איטן
אין דאס אער · אונ׳ דס וואסר וואר אייני אוימר צו איהנן פון
איהר רעכטי זייט · אונ׳ פון איהרי לינקי זייט : (ויושע)
אונ׳ גאט האלף (ישראל) אן דעם זעלביגן טאג · פון דיא
(אצרים) האנד : אונ׳ (ישראל) זעהי די (אצרים) טויט
אויף דעם בארטן פון דעם אער · (וירא) אונ׳ ישראל זעהי
דיא גרוסי האנד · דאס גאט אן דיא (אצרים) ביוויזן האט

זיינם היר · אונ' דיא (מצריים) זעלן וויסן דז איך גאט
בין · אונ' זיא טעטן אזו · (בשבת ד') · (ויגד) אונ' עס
וואורד פר קונדיגט צו דעם קיניג פון (מצרים) ' דז דאס
פאלק ווער גפלוהן · אונ' דאס הערץ פון (פרעה) אונ' זיין
פאלק וואורד פר קערט צו דעם פאלק · אונ' זיא שפראכן
ווארום האבן מיר דאס דאזיג' גיטאן · דאז מיר (ישראל)
האבן פון אונזרם דינסט גשיקט · (ויאסר) אונ' ער
שפאנט זיינן רייט וואגן איין · אונ' ער נאם זיין פאלק מיט
אים · (ויקח) אונ' ער נאם זעקס הונדרט אויז ערלעזיני
רייט וועגן · אונ' אל דיא רייט וועגן פון (מצרים · אונ'
הויבט לייט איבר זיא אל צו מאל · (ויחזק) אונ' גאט
שטערקט דז הערץ פון (פרעה) דעם קיניג פון מצרים
אונ' ער יאגיט נאך דען קינדרן ישראל · אונ' דיא קינדר
ישראל גינגן אויז מיט אופן בערליכר גוואלט · (בשבת ה')
(וירדפו) אונ' דיא (מצריים) יאגיטן איהנן נאך · אונ' זיא
גירייכטן זיא · דא זיא לאגטן בייא דעם מער · אל דיא
פערד אונ' רייט וועגן פון פרעה) : אונ' זייני רייטר ·
אונ' זיין היר : קיגן (פי החירות) צו פאר (בעל צפון) ·
(ופרעה) אונ' פרעה נאהנט גינעהן · אונ' דיא קינדר
(ישראל) היבן אירי אויגן אויף · אונ' נון די (מצריים) יאגן
איהנן נאך אונ' זיא פערכטיטן זיך זער · אונ' דיא קינדר
ישראל שריאן צו גאט · (ויאמרו) אונ' זיא שפראכן צו משה
איז פון וועגן דז קיינ' בגרעבטניש וואהרן אין מצרים ·
האסטו אונש גינומן · דאז מיר זעלן שטערבן אין דער
וויסטניא · ווארום האסטו אונש דש דא גיטאן · דאס
דו אונז האסטו אויש גיצאגן פון (מצרים) : (הלא) פר וואר
דאס דאזיג' איז דאס ווארט : דאס מיר צו דיר גיזאגט האבן
אין מצרים צו זאגן · פר איר פון אונז · אונ' מיר זעלן דען
(מצריים) דינן · דען עס איז אונז בעסיר · דאס מיר דען
(מצרים) דינן : אז דש מיר אין דער וויסטנייא שטערבן ·
(ויאמר) דא שפראך משה צו דעם פאלק · איר זעלט אייך
ניקש פערכטן : זייט שטין · אונ' זעכט דיא הילף פון גאט
דאס ער הייט צו אייך טון ווערט דען די (מצריים) די איר
היינט האבט גיזעהן · די זעלט איר ניט אין זעהן ביז אין
אייביגקייט · (יהוה) גאט דר ווערט פר אייך שטרייטן ·
אונ' איר זעלט שטיל שווייגן : (רביעי בשבת ו') · (ויאמר)
דא שפראך גאט צו משה וואס שרייאסטו צו מיר · רייד צו
דען קינדרן (ישראל) אונ' זיא זעלן ציהן : (ואתה) אונ' דו
היב דיין שטעקן אויף אונ' נייג דייני האנט אויף דאס מער
אונ' שפאלט עס אונ' די קינדר ישראל זעלן קומן אין צווישן
דעם מער : אין דער טריקניש : (ואני) אונ' איך · נון איך
וויל שטערקן דז הערץ פון דען מצריים · אונ' זיא זעלן נאך
גינן דא הין קומן · אונ' איך וויל גיהערט זיין אן (פרעה)
אונ' אן אל זיינם היער : אן זיין רייט וועגן אונ' אן זיינן
רייטר : (וידעו) אונ' דיא מצרים זעלן וויסן דאס איך גאט
בין

וּבְכׇל־חֵילוֹ וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהֹוָה וַיַּעֲשׂוּ־
כֵן׃ בשבת ד׳ וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם
וַיֵּהָפֵךְ לְבַב פַּרְעֹה וַעֲבָדָיו אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ
מַה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שִׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל
מֵעׇבְדֵנוּ׃ וַיֶּאְסֹר אֶת־רִכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח
עִמּוֹ׃ וַיִּקַּח שֵׁשׁ־מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכֹל רֶכֶב
מִצְרָיִם וְשָׁלִשִׁם עַל־כֻּלּוֹ׃ וַיְחַזֵּק יְהֹוָה אֶת־
לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֹצְאִים בְּיָד רָמָה׃ בשבת ה׳
וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂיגוּ אוֹתָם חֹנִים
עַל־הַיָּם כׇּל־סוּס רֶכֶב פַּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וְחֵילוֹ
עַל־פִּי הַחִירֹת לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן׃ וּפַרְעֹה
הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה
מִצְרַיִם נֹסֵעַ אַחֲרֵיהֶם וַיִּירְאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהֹוָה׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הֲמִבְּלִי
אֵין־קְבָרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לָמוּת בַּמִּדְבָּר
מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרָיִם׃
הֲלֹא־זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְמִצְרַיִם
לֵאמֹר חֲדַל מִמֶּנּוּ וְנַעַבְדָה אֶת־מִצְרָיִם כִּי
טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת־מִצְרַיִם מִמֻּתֵנוּ בַּמִּדְבָּר׃
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ הִתְיַצְּבוּ
וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהֹוָה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם
הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֶת־מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא
תֹסִפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד־עוֹלָם׃ יְהֹוָה יִלָּחֵם
לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִשׁוּן׃ פ רביעי בשבת ו
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תִּצְעַק אֵלָי דַּבֵּר
אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְיִסָּעוּ׃ וְאַתָּה הָרֵם אֶת־
מַטְּךָ וּנְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וּבְקָעֵהוּ וְיָבֹאוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה׃ וַאֲנִי הִנְנִי
מְחַזֵּק אֶת־לֵב מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם

ואכבדה

כַּכָּתוּב (עַל יַד נְבִיאֶךָ) וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר ׃ קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ ׃ אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל • מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ ׃ קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ ׃ מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ ׃ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן • תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים ׃ וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ ׃ קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ ׃

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ • וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

אתה בחרתנו • גאנץ שמונה עסרה גפינר אין אין ערשטן טאג (פסח) אונ' דיא (כהנים גין צו דוכנן) • אונ' אן זאגט האלב (הלל) גפינר אין אויך אין (יוצר ליום ראשון של פסח) אונ' דר נאך גאנץ קדיש • די תחנה אויס (שערי ציון) דיא אן זאגט אן (סוף רגלים) ווען אן אויז היבט סטיט (ברוך כ"ב) • אונ' אן היבט אויז אוייא (ספרי תורה) אונ' אן לייאנט (ויהי בשלח פרעה ביז אן ה' רופאיך) •

וַיְהִי בְּשַׁלַּח פַּרְעֹה אֶת־הָעָם וְלֹא־נָחָם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹהִים פֶּן־יִנָּחֵם הָעָם בִּרְאֹתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרָיְמָה ׃ וַיַּסֵּב אֱלֹהִים אֶת־הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־סוּף וַחֲמֻשִׁים עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם ׃ וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם ׃ בשבת לוי

וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר ׃ וַיהוָה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וָלָיְלָה ׃ לֹא־יָמִישׁ עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה לִפְנֵי הָעָם ׃ לוי בשבת ג

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי פִּי הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן נִכְחוֹ תַחֲנוּ עַל־הַיָּם ׃ וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְבֻכִים הֵם בָּאָרֶץ סָגַר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר ׃ וְחִזַּקְתִּי אֶת־לֵב־פַּרְעֹה וְרָדַף אַחֲרֵיהֶם וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה

ובכל

וַיְהִי אונ' עס וואר דא (פרעה) דס פאלק טיקט • אזו פירט זיא גאט ניט דען רעכטן וועג • פון דעם לאנד (פלשתים) ׃ וויא וואול דז ער נאהנט וואר • דען גאט האט גיזאגט • פיליכט ווערט זיך דאס פאלק ברענקן ווען זיא ווערדן איין סטרייט זעהן • אונ' זיא אמכטן ווידר קערן נאך (מצרים) • (ויסב) אונ' גאט מאכט דאס פאלק אום ריגלן • דורך דען וועג פון דער וויסטיניא • אן דעם מער גירעדכט ׃ אונ' דיא קינדר (ישראל) גינגן גיוואפינט אויז פון דעם לאנד (מצרים) • (ויקח) אונ' משה נאם דיא גיביין פון (יוסף) מיט אים • דען ער האט דיא קינדר ישראל הארט בישווארן צו זאגן • גאט ווערט אייך גיוויס גידענקן • אזו זאלט איר אייני גביין פון הינען אויף ברענגן מיט אייך ׃ (בשבת לוי) (ויסעו) אונ' זיא צאגן פון (סוכות) אונ' רואטן אין (איתם) אן דעם ענד פון דער וויסטיניא • (ויהוה) אונ' גאט גינג צו פאר אינן בייא טאג • אין איינר וואלקן זייל דאס ער זיא פירט דען רעכטן וועג • אונ' בייא נאכט • מיט איינר פייאריגי זייל • דאס ער אינן לייכטיט ׃ דאס זיא זאלטן גין בייא טאג • אונ' בייא נאכט • (לא) ער טעט ניט אב דיא וואלקן זייל בייא טאג ׃ אונ' די פייאריגי זייל בייא נאכט • צו פר דעם פאלק • (לוי בשבת ג' וידבר) אונ' גאט רידט צו משה צו זאגן ׃ (דבר) ריד צו דען קינדר (ישראל) אונ' זיא זעלן ווידר קערין • אונ' זיא זעלן רואן צו פר (פי החירות) • צווישן (מגדול) אונ' צווישן דעם מער צו פאר (בעל צפון) קיגן איבר זעלן זיא רואן בייא דעם מער • (ואמר) אזו ווערט (פרעה) זאגן אויף דיא קינדר (ישראל) • זיא זיינן פאר אירט אין דעם לאנד • דיא וויסטיניא איז אום זיא בישלאסן ׃ (וחזקתי) אונ' איך וויל דאס הערץ פון פרעה) שטערקן • אונ' ער ווערט אינן נאך יאגן • אונ' איך וויל זיין גיעהרט אן פרעה) אונ' אן

זיינה

בחיים נפשנו · ולא נתן למוט רגלינו · כי בחנתנו ככסף לצרפנו ·
הביאתנו במצודה שמת מועקה במתנינו · הרכבת אנוש לראשנו :
באנו באש ובמים לרויה תוציאנו · תחננו ותברכנו ותאיר פניך
אלינו · תאיר נרינו ותגיה חשכנו · חזה ציון קרית מועדנו · חיו כי
אם שם אדיר יי אדוננו · חרבות ירושלים יפצחו רננו · כי נחם יי
ציון בית מקדשנו · חשף זרוע קדשו לנקום נקמתינו · וראו כל אפסי
ארץ את ישועת אלהינו · בשובו עמנו מגלותינו · ויצמח צמח צדיק
לעדתינו · וזה שמו אשר יקראו יי צדקנו : ואז תתגדל ותתקדש ·
אלי מלכי בקודש · נורא אלהים ממקדש קודש · אלהים דרכך
בקודש · מי כמוך נאדר בקודש · הנערץ באראלי קודש · ויהלוך
בהדרת קודש · וישתחוו בהר הקודש · כאראלים וחשמלי קודש ·
יקדישו ויעריצו בקודש · וקול כנפי חיות הקודש · כקולי מים רבים
בקודש · וקול אופני הקודש · לעמתם מנשאים בקודש · קולי רעש
גדול בקודש · וקול דממה דקה בקודש · קוראים זה לזה · ושואלים
זה לזה · ונרשים זה מזה · וזה לעמת זה · וזה כנגד זה · וזה מול זה ·
מזה ומזה · משלשים בשלוש קדוש :

ככתוב

עס גטאן צו אונז דר דא האט אונזר לייב גטאן לעבן אונ' הט ניט לאזין גלייטן אונזר פוס דען (צרפתנו) דוא האסט גלייטרט אונס
אלז איין זילבר דו האסט גפרובט אונז דו האסט אונס גבראכט אין די (גוש') גלייך אלז ליגן איר פר טראכטן אין איינר שטאנג
אונ' גטאן (מועקה) איין בטליבונג אן אונזר לענדן האסטו אסן רייטן איין טלעלטן מענשן אויף אונזר הויבט · אונ' ווען איר
זיינן קומן אין וואסר אונ' פייאר האסטו אונז אויז גלוגן (לרויה) צו זעטיקייט · דוא זאלסט דערבארמן אונס אונ' זאלסט בענשן
אונז אונ' זאלסט ערלייכטן דיין אנגזיכט צו אונז ער לייכט אונזר ליכט אויז די פינשטרנים אונ' זיך (ציון) די שטאט אונזר בשטעדיגונג
דען כמר דארטן איז גשטארקט גאט אונזר העד · דיא חורבות פון ירושלים די ווערן עפינן צו לובן איהם : ווען ער ווערט
טריסטן (ציון) די שטאט אונזר בית המקדש : (חשף) דז ער הט אנטפלעקט זיין הייליגן ארים צו רעכן אונזר ראכונג : דען
ווערן זעהן אלי הערן אויף דיא ערדן די הילף אונזר גאט · ווען ער ווערט ווידר קערן איט אונז אויז אונזרן (גלות) אונ' ווערט
טיקן (משיח) צו אונזר גמיין אונ' אן ווערט אים הייסן (יי צדקנו) דארום דס אין זיין טאגן ווערט גאט וויינדם איר גרעכט
זיין · (ואז) דען ווערט גאט ווערדן גהייליגט אונ' גאכפרט אונ' איין גאט אונ' איין קיניג אין הייליקייט ער איין פארבלום גאט
פון זיין הייליגי דינר זיין וועג איז אין הייליגן היאל · ווער איז אזו גשטארקט איט הייליקייט אונטר די הייליגי אאכים די לובן
דיך איט שונהייט אונ' זי בוקן זיך צו דיר אין ירושלים אז די הייליגן א'אכים דיא דא הייליגן אונ' שטארקן דיך אין די הייליקייט
אונ' דיא שטים פון די (חיות הקודש) איט אירי פליגל איז אזו טשיס פון פיל וואסר אונ' די שטים פון די אאכים די דא הייסן
(אופנים) די ער היבן זיך קיגן איט אין דר הייליקייט צו לייטן איט גרוסן שטורם צו לייטן איט נידרי שטים · זיא רופן איינר
צום אנדרן אונ' פרגן איינר דען אנדרן אונ' נעאן (רשות) איינר פון אנדרן צו זאגן (קדושה) איינר קיגן דעם אנדרן זיא זאגן
דריי מאל (קדוש קדוש קדוש) · אתה

למעגינו · ובעילם שם כסאו לרחמנו · ובעבדותינו לא עזבנו אלהינו ·
ויט עלינו חסד לפני שובנו · לתת לנו מחיה ולרומם בית מאוינו ·
גרנו משך עם קדר לשכנינו · ולא עשה כלה עם שאריתנו ·
ובארץ נכריה כמעט שכנה דומה נפשנו · לולי יי שהיה בעזרתנו ·
כי בכל פה אכלונו להדיקנו · ועלם הכבד הכבידו עלינו · עד יערה
ממרום רוח לנחמנו · כי יי שופטנו יי מחוקקנו · יי מלכנו הוא
יושיענו · קול גאולה ישמע בארצנו · יי חננו לך קוינו · היה זרועם
לבקרים אף ישועתינו · ולא נסוג אחור ממך ותחיינו · תמהר לשכון
כבוד בארצנו · ויבא מבשר שלום לבשרנו · וישאו קול לרנן כל
צופנו · בבוקר חסדך שבענו · ונרננה ונשמחה כל ימינו · וכימות
עניתנו שמחנו · ומעשה ידינו כוננה עלינו · הושיעה ימינך ועננו ·
ומתהומות הארץ תשוב תעלנו · ישועתך אלהים תשגבנו ·
ונהללה שמך בשיר ונגדלנו · כי אלהים יושיע ציון בימינו · ויבנה
ערי יהודה ובהם יושיבנו · וזרע עבדיו ואוהבי שמו בהם ישכנו ·
ומבשן וממצולות ים עת תעלנו · עזה אלהים זו פעלת לנו · השם

בחיים

פר דערבן אונז אונ' ער הט אונז ניט געטאן נאך אונזרן פר זינדן · אונ' אלז ווייט אז נאך זיין האנד גנייגט איבר אונז · אין די גלות
בבל ווער ער גיענט פון אונזרט וועגן ווייל איר דמריקן וואורן צו הענלפן אונז · אונ' אין (גלות ארי) הט ער זיין שטול היין גטראגן
צו ערבארמן אונז · אין אונזר דיהגן דעם (אלך כ דיס) הט ער אונז ניט פר לאזן אונזר גאט · אונ' ער האט אונז געבן צו גנאדר
פר אונזר פעניגר די צר אונז ווידר גאב (אחיה) צו זיין (ארץ ישראל) אונ' ווידר צו ער היילן דאס הויז (אמינה) אונזר לוסט
דס בית המקדש · אונ' אלז איר האבן גווינטט איט די (אלכי ישועה אונזר סכנים) דא הט ער ניט געטאן פר דערבן אונזר
איבר בלייבונג · אונ' אין צנדר דר פרעמדי העט אין וויג גפ צוצ דס אונזר לייב הצט גראטס אין קבר ווער ניט גוועזן גאט
אי אונזר היילף דען אין אלי ווינקל האבן צו אמאן אונז אונ' איר ימך ניא האבן בטווערט אויך אונז בייא אט ווערט ער וועקן זיין
גאייר אויף אונז צו טריסטן (בביאת המשיח) דען גאט איז אונזר ריכטיר אונ' אונזר הער אונ' אונזר קיניג אונ' אונזר העלפר
איין (קול פון דר גאולה) ווערט ווערן גהערט אין אונזר לאנד אלי גאט ווערט ערבארמן אונג צו דעם איר האבן גהאפט · זייאי
אונזר שטארק צו אלי אמרגן איר וואלן ניט (נסוג) פר רוקן אונז פון דיר אונ' דו זאלסט איילן צו אכלן רואן דען (כובוד השכינה)
אין אונזר לאנד · אונ' ער זאל קומן (אליהו הנביא צו זאגן דיבשורה) אונזרס פריד דען ווערן אלי אונזרי אן יעהר אויף היבן
איין שטים צו לובן דיך · איט דעם אמרגן דר (גאולה) זעטיג אונג דען וואלן איר לובן דיך איט פרייד אל אונזר טאג אזו לאנג
אלז דו אונז גפייניגט האסט ער פרייאי אונז אונ' די ווערק אונזר הענד זאלסטו בריייטן · העלף אונס איט דיינר רעכטי האנד
אונ' ענטפר אונז · אונ' פון אב גרונד דר ערד זאלסטו אויף ברענגן אונז איט דיינר הילף זאלסטו שטערקן אונז · דען וואלן איר
לובן דיין נאמן איט גזאנג אונ' וואלן מכפרן אים · דען גאט איז דר העלפר (ציון) אין אונזרן טאגן אונ' ער ווערט בויאן די שטעט
פון יהודה אונ' ער ווערט אונז אניין זעצן אונ' דען זאמן זיינר קנעכט · אונ' די ליב האברס זיינן נאמן די ווערן רואן דרינן אין
ווייט וואן ער אויף ברענגט אונז אויז דען לאנד (בשן) אונ' פון טיפנים דס ים · דען ווערן איר זאגן דיא שטארק פון גאט הט

עס

ומשמאלם בהליכתם · והסן מתעה על חיי ענמים להביאם במים
לכלותם · ונהגם בכבדות ויסר את אופני מרכבותם · וישובו המים
ויכסו את הרכב ואת הפרשים בשטפתם · וינער פרעה וחילו בים
סוף וכל צבאותם · ויכסו מים צריהם אחד מהם לא נותר בשאריתם ·
וידידים עברו ונזורו ופגרי שונאיהם במפלתם · ויאמינו בדברו
וישירו תהלתו בישועתם : ואלו כל הימים דיו ואגמים קולמוסים ·
ובני אדם לבלרים ויריעות ארצות פרוסים · וכל שערות אדם פיות
ולשונות מקלסין · אינן מספיקין לחקור פלאות ונסים · אחת מאלף
אלפי אלפים ורבי רבבות הנעשים · אשר פעל אדון לעם מבטן
עמוסים · כימי גוי גדול אשר בנסים מתנוססים. · או הנסה אלהים
לבא לקחת לו גוי מקרב שוסים · במסות באותות ובמופתים
ובמלחמה נהרסים · ככל אשר עשה לנו אדון כל המעשים :
חסדי יי כי לא תמנו · ולא כלו רחמיו ממנו · יום יום יעמוס לנו ·
האל ישועתינו · במצרים נגלה עבור לגאלנו · ובכל צרה
עמנו להושיענו · לא מאסנו ולא געלנו לכלותינו · ולא עשה עמנו
כלה כחטאתינו · ובכל עת ידו נטויה עלינו · בגלות שנער שלח

למעננו

(רסן) איהן דאש טעט הקב"ה אינטאליאן גערן פון וואלטן די אנדרים אונ' די אויער מיין צו המכר זינקי אונ' רעלטיון מירר צו אינן
קייניכלטי דאש אב טעט ער אונ' · זיא דערבן פר צו זי מידן פר צו אונ' זי זענקן צו טוט פפערד די אן אלט אונד מיר מין נאס מיין
ווארן דורך ישראל דא אונ' זויבערליכקייט מיט גפירט זי ווארן דא פעלקר די אויף סטאלצרט ווגן דר דם דם דער מיר פון האוך
הקב"ה סטירצט אוס ער אונ' (ועער) וועגן דיא אונ' ריטער דיא פונן פר מיר מיט ברעקטן אונ' וואסר די קערדטן ווירר דא
אונ' · בליבט מיבר ניט מינן דם מיינר דם לייריגר מירי צו דעקטן וואסר די אונ' (ים סוף) דם מין היער זיין אל אונ' פרעה
אונ' ריד מיין מן זיא געליבטן דען גוואן אפלה מיין המטן ניט וויא (סונאים מיר פון פגרים) ועהודי אונ' הרך דיפורן די געליבטן
סרייבר (זכורים) זייט אלי אונ' פעדרן (קולמוסים) גרעדיכט די אונ' טינט ווערטן אלי וען זי וואסר אונ' · היוך זיין אויף זיכגן
אוים ווער דם לבן זאלטן דיזנגן אונ' איור ווערן אנגנש דר · המר אלי אונ' קנן בדעקן מיט ערד די אן דם פאביר פיל אויז אונ'
ניסים דיא פון טוינט זעהן אול טויזנט אונ' טויזנט פון (חלק) איין לייכן אונ' וואודר די שרייבן צו גנוגן ניט
מיט גווארן אייז מרהיילט אונ' דאס פאלק מיין איז ואלו דען ישראל צו גטאן הט וואורק אלי הער דר גאט דם געשעהן ווארן דא די
אונ' וואודר אונ' לייכן מיט ריבר זייני (סוסים) פון פאלק מיין ציהן אויז צו כמים גטאן גאט הט ווען אונ' (ניסים אול ישראל)
· אעטים אלי פון הער דר ישראל וועגן פון דיאנדרים גטאן ער וויא אלס פירט צו ווארן זיין (מהרסים) אלחמה מיט
חסדי · זייני גהערט אויף ניט הבאל זיא אונ' וועגן אלי אונ' הייגט ער זיא גלובט · אויז ניט נאך זיין די פונגאט גנאד די
טאן האט ער אנדרים מין · היוך זיין אונז נארן אויף איז ער (יעמוס) טאג אלי נאך אונ' · אונז פון ערבארמיקייט
אונ' ווירדיגט אונז פר (געלנו) נאך פר שאט ניט הט ער · אונז העלפן צו אונז מיט ער איז (כרות) אלי מין אונ' אונז ערליין

פר

הַסּוּעֲבְטוּ אָרְחוֹתָם · נִרְדְּפוּ אַחֲרֵיהֶם וְנִרְאָה בְּרָעָתָם · וַיֶּאֱסוֹר אֶת רִכְבּוֹ בְּעַצְמוֹ כְּדֵי לְזָרְזָם וּלְפַתּוֹתָם · וְאֶת עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ בִּדְבָרִים לְרַמּוֹתָם · דֶּרֶךְ מְלָכִים לְהִתְנַהֵג אַחֲרֵי חֵילוֹתָם · וַאֲנִי אֲהַדֵּים רִאשׁוֹן לְהִלָּחֵם בְּמִלְחַמְתָּם · דֶּרֶךְ מְלָכִים לִטּוֹל רֵאשִׁית בִּזָּתָם · וַאֲנִי אַשְׁוֶה עִמָּכֶם בִּשְׁלַל צִבְעֵי רִקְמָתָם · וְעוֹד אֶפְתַּח אוֹצְרוֹתַי וּקְחוּ כָּל שְׂכִיּוֹת חֶמְדָּתָם · מִיַּד יָצְאוּ כֻּלָּם בְּלֵב שָׁלֵם וְעָרְכוּ מַעַרְכוֹתָם · וַיִּקַּח שֵׁשׁ מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר עִם כָּל כְּלֵי מַשְׁחִיתָם · וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם עִמָּהֶם בְּעֶזְרָתָם · וַיַּשִּׂיגוּ אוֹתָם חוֹנִים עַל הַיָּם בְּמִקְהֲלוֹתָם · וְנָשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וְרָאוּ צָרֵיהֶם בְּקִרְבָּתָם · חִיל וּרְתֵת שָׁם אֲחָזָתָם · וְזָעֲקוּ בִתְפִלָּה וְתָפְשׂוּ אֻמָּנוּת אֲבוֹתָם · וְגוֹאֲלָם חָזָק נוֹקֵם נִקְמָתָם · וַיַּרְא בַּצַּר לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ אֶת רִנָּתָם · וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ וַיִּגְאָלֵם מִצָּרָתָם · מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבָיו עָבְרוּ בָּרָד וְאֵשׁ גַּחֲלָתָם · וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים רָב לְהָמּוֹתָם · וַיִּגְעַר בְּיַם סוּף וַיֶּחֱרַב וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהוֹמוֹת בִּמְסִלָּתָם · וְשִׁבְטֵי יָהּ עָמְדוּ עַל הַיָּם לֵירֵד בִּירִידָתָם · וְשָׁם בִּנְיָמִן צָעִיר רוֹדֵם וְשָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם · וְכֻלָּם עָבְרוּ בַּיַּבָּשָׁה בְּמַיִם עַזִּים נְתִיבָתָם · וְהַמַּיִם לָהֶם חוֹמָה מִימִינָם

ומשמאלם

פֿר פירט אין לאנד אונ' איר וועג זיין פֿר קריאט · איר וואלן איהנן נאך יאגן אונ' וואלן זעהן אן אירן בייז : אונ' ער בינד פרעה זעלבסט זיין רייט וואגן דר וואורדן דס ער די פֿאלק אן בר רידט אונ' איין (לב) אמאכט אונ' איט גוטי ווארדן וואר ער (אראה) זיין פֿאלק אונ' שפראך צו א הנן דס דר (סדר) פֿון אנדרן אלכם איז וועז זיא אין די אלחאה ציהן דא גינגן זיא צום הינטרשטן דר ווארדן וועז עז צום ליפֿן קומט רז ער בעטר אנטקומען קאן אונ' איך וויל איך פֿארן אן די שפיץ שטעלן צו שטרייט אייער שטרייט אויך איז רער סדר פֿון אנדרי אלכים ווען זיא די אלחאה גווינן האבן דא נעמן זיא דס בעסט אראב פֿון דען זאך רויב אונ' איך וויל אום גלייך איט אייך טייל פֿון גפֿארבטי אונ' גבארדירטי קליידר : נאך איינס איך וויל עפֿינן אייני (אוצרות) אונ' כטאט ארייז אלי אייני גלי שטיגי (תכשיטים) דא גינגן זי באלד אלי צו אמאל איט גאנצן הערצן אונ' אן ריכטן אירי אויז ריכטן צו די אלחאה אונ' נאמן זעקס הונדרט הויבט לייט איט אירי (כלי אשחיתים) אונ' אלי רייטר אין אצרים די וואורן אין איר הילף אונ' זיי גרייכטן ישראל דס איר פֿר זמאלונג רואטן בייא דען (ים) אונ' זי איך הובן אירי אויגן אונ' זעהן אירי ליידיגר גכעהן דא בגריף זיא וויא טאג (ורתת) אונ' ציטרניש · אונ' זי שרייאן צו הקב"ה אונ' בגרייפֿן דס האנדוועקר די זיא האבן גלערנט פֿון אירי עלטרן צו טון תפֿלה צו גאט אין לייט אירס לייד אונ' איר שטארקר עלייזר דר וואר (נוקם איר נקמה) אונ' ער זעהי אן איר לייד ו דא ער הערט איר לוב אונ' ער הולף זי אום זיינס הייליגן נאמן ווילן אונ' ערלייזט זי פֿון איר לייד · (אנוגה) פֿון דעם ליכט דס קיגן אין איז זי איבר פֿארן האגל אונ' פֿייאריגי קולן · אונ' ער זענדט זייני פֿפייל (ויפיצם) אונ' ער פֿר שפרייט זי אונ' איט זייני בליץ ער פֿר טומלט זיא אונ' ער אן שרייא דס אער אונ' וואר טרוקן אונ' ער פֿירט זי אין שטעג דעם אב גרונד דאס אער · אונ' די געזעלבט גשטט שטונדן בייא דעם אער צו נידרן אריין · דען וואר (שבט בניאן) דר ערשטר אלך (רודם) דר דא געוועלטיגט אונטר ישראל דר וואר (שאול האלך) דר קאם פֿון (בניאן) · אונ' די הער פֿון (יהודה) די נידרטן זיך באלד נאך אן נאהנט אלזאן איט אין שטיין ווערפֿ, קענט · אונ' אלי פֿורן איבר דיא שטארקן וואסר אין איינם טרוקן שטעג אונ' דא זיא גינגן דא וואורן די וואסר

במצרים ואוני ראשיתם · ויוציאם בכסף ובזהב ואין כושל
במחנותם · נפל פחדם על מצרים ושמחו בצאתם · פרש ענן למסך
ואש להאיר אפלתם · ויוצא עמו בששון בחיריו ברנתם · ויסעו
מרעמסס לסכות ומסכות לאתם · ומאתם לפני פי החירות היתה
חניתם · בין מגדל ובין הים באמצעיתם · לפני בעל צפון הנשאר
מכל אלילי פחזותם · ולמה נשאר הוא כדי להשיאם ולהטעותם ·
שיאמרו קשה יראתם שלא לקתה כמותם · שם חנו ביום השלישי
לנסיעתם · וברביעי מתקנים כליהם ומציעין בהמתם · ואמרו להם
האוקטורין במלרתם · הגעתם תחום אשר קבעו לכם צוענים
בטובותם · אשר אמרתם דרך שלשת ימים נלך ונשוב לעבודתם ·
וגאולים השיבו לא יצאנו ברשותם · כי אם ביד רמה בעל כרחם
שלא בטובותם · והם ענו רוצים ולא רוצים איש כפי שיחתם : סופכם
לקים דבר מלכות ולא לעבור על דעתם · ועמדו עליהם והכום
ופצעום והרגו מקצתם · והם הלכו והגידו לפרעה כל קורותם · ויהפך
לבו ולבב עמו לרדוף אותם · ויאמר מה זאת עשינו וישמו על עקב
בשתם ואמרו נבכים

הם

גינגן · ער ספרייטט מיין וואלקן איבר זי פֿר איין דעק אונ' איט איינר פֿייארינג זייאר לייכט ער (אפֿילתם) אירי פֿינסטרניס
ער צוג אויז זיין פֿאלק איט פֿריידן זייני אויז ערוויהלטי איט לוב אונ' זי צוגן צום ערסטן פֿון (רעמסס נאך סוכות) אונ' פֿון (סכות
נאך איתם) אונ' פֿון (איתם) רואטן זי ווידר צו ריק פֿר (פי החירות) צווישן איין מורט הייסט (אגדול) אונ' דעם ים פֿר דיא
ע"א די דא הייסט (בעל צפון) די וואר איבר גבליבן פֿון אלי איר אב געטרייא די הט הקב"ה דארום איבר גלאזן דז ער די אצריים
דא איט (אטעה) וואר זי דרויס מן ריילטן נאך צו יאגן ישראל דען זיא ספראכן די ע"א איז אעכטיג דז הקב"ה הט איר ניקט קענן
טון (והוא דאייה) ישראל זיין כון מריבר גוועזן אונ' אן דריטן טאג פֿון מירן ציהן הבן זי ווידר סוהאיין הער קומן · אן פֿירדן טאג
דא אן ברייטן ישראל אירי עפֿערד אונ' ריילטטן זיך ערסט רעכט צו ציהן פֿמרט דען ספראכן (האהטורין) דיא טלוחים דיא
פרעה איין איט גאב · עס הט גריכט די צייט דס אייך די אצרים האבן פֿר גינגט צידינג צו גין אלס איר זעלברט גרעט האט איר
וואלט דריא טאג גין אונ' דר נאך ווידר אום קערן צו אייער דינסט אונ' (ישראל) דיא ערלייטן ענטפֿרטן איר זיין אוהן איר
(רשות) אויס גאנגן זונדרן אויפֿנבאר אונ' האבן איהנן ניקס דארום צו דאנקן דא ספראכן די טלוחים ווידר איר וואלט אדר
וואלט ניט אונ' ריד וואו איין יעדרר וויל איר אוסט דאך (לסוף) האטון דען אוך פרעה) זיין גבאט אונ' ניקס טון ווידר זיין
ווילן · דען טטונדן ישראל אויף אונ' טלוגן (ופצעום) אונ' וואונדן דט עטליכי טטורבן ניאר אויף דא גינגן זי פרעה אונ' זאגטן
אים וויא עס גאנגן וואר איט ישראל דען וואר פֿר קערט זיין הערץ אונ' די הערצר פֿון זיין פֿאלק אונ' וואלטן איהנן נאך יאגן אונ'
זי זאגטן וואס האבן איר גטאן אונ' זיא ווארן זיך פֿר וואונדרן צו ריק דס זיא האבן זיך אזו איין טאנד לאזן איבר פֿארן · אונ' זיא
זאגטן אויף ישראל (נבכים) דיא ווארן

פֿר

מקום גלותם · ולא מאסם ולא געלם לכלותם · גלו תחלה
למצרים בשבעים נפשותם · ויפרו וירבו במאד מאד להרבותם ·
ויתחכמו עליהם פוטים להשחיתם · הפך לבם לשנאתם ·
ולהתנכל בסבלותם · ויעבידום בפרך בכל עבודתם · וישימו
עליהם שרי מסים לענותם · ויצעקו אל יי בצר להם ממצוקותם ·
ולמעון קדשו השמימה עלתה שועתם · ויקם להם מושיעים
להושיעם מצרתם · שלח משה ואהרן אשר בחר בהם ובשליחותם ·
ושם במצרים אותותיו ומופתיו להראותם · ויהפוך לדם יאריהם
וכל נהרותם · הפך את מימיהם לדם וימת את דגתם · אמר ויבא
ערב וכנים בכל עפרותם · וישלח בם ערב ויאכלם וצפרדע
ותשחיתם · ויתן לחסיל יבולם ולארבה תבואתם · ויאכל כל עשב
בארצם וכל פרי אדמתם · ויהרוג בברד גפנם ובחנמל שקמותם ·
ויסגר לברד בעירם ולרשפים חיתם · וישלח בם חרון אפו עברה וזעם
וצרה להבעיתם · ומלאכי רעים במשלחתם · ולא חשך ממות
נפשם וחיתם · ויך כל בכור במצרים

ער לייט זי פֿון אייטל פֿיינד · אונ' ער האט געטראגן זיא אונ' ער הובן · ביז אלהפר הט געהאלפֿן אונז גאט אונ' הט ניט אב געטאן
זיין גנאדר פֿון זיא אין אלי שטעט אירס פֿר טריבן · אונ' הט ניט פֿר שמאכט אונ' פֿר אומווירדיגט זי אום זי צו פֿר דערבן זי וואֿרן
ערשט פֿר טריבן נאך אלרים איט ויבגציג (נפשות) אונ' זיא פֿרוכטבארן אונ' אטרטן זער: דען וואלטן די אלרים קליגן איבר
זיא צו פֿר דערבן זיא ער פֿר קערט איר הערץ דש זיא אין (יוסף) זיין לעבן האטן ליב ישראל ישונר האבן זיא ישראל פֿייד
אונ' האלטן געדאנקן צו מאכן מרבייטן די · דען אאכטן זיא דיהאן איט הארטיגלייבן הארליא מרבייט אונ' האבן אויך זיא בפֿון
(שרים) צו פֿיינגן זיא אום (מסים) וויל דאס זיא אלי טאג אוסטן מרבייטן אונ' זיא שרייאן צו גאט (ממצוקותם) אויס איר
בצווינקנים אין אירן לייבן אונ' צו דייער היילגי וואונג דאז היאל גינג אויך איר גשרייא אונ' שטעלט אויך העלפֿר צו העלפֿן
זי פֿון איר לייד · ער שיקט משה אונ' אהרן די ער הט ער וועלט אן איר (שליחות) אונ' ער טעט אן אלרים (אותות ומופתים)
צו זיין · אונ' עז וואר פֿר קערט צו בלוט איר וואסר אונ' איר בעך ער פֿר קערט איר וואסר צו בלוט אונ' ער טיטט (דגתם)
איר געפֿיש לט · איט זיינר זאג בראכט ער גאיפילט הארלייא (חיות) אויך לייזן אלי איר ערד: אויך פֿרעש די וואֿרן פֿר דערבן
זיא · אונ' ער גאב (לחסיל) די הייסרעקן איר פֿרוכט דר עסט אלי דיקרייטר אין אירם לאנד אונ' די פֿרוכט אירס לאנד .
אונ' ער שלוג איט דעם האגל איר וויין שטעק (בחנמל) אונ' איט אין (אין) הייסרעקן דר הייסט (חנמל) · (שקמותם)
איר אייכן בוים · אונ' ער הט איבר גנטוואֿרט איר פֿיך צום האגל (ולרשפים) אונ' צו די (שדים) איר לעבן ער שיקט אן זי צו
ער שרעקן זי איט זייכן גרים צארן אונ' די בייז אלאכים די טעטן איר שליחות אן די אלרים אונ' ער הט ניט (חשך) פֿר איטן
פֿון דען טויט איר לייב אונ' לעבן אונ' ערשלוג אלי (בכורים) אירי ערשטר וואאן אין אלרים : דען צוג ער זיא אויס איט זילבר
אונ' גאלד אונ' קיינר אונטר זי הט געשטרויכלט · עש פֿין אויך די אלרים אין אורח אונ' דארום פֿרייאטן זיא זיך דא זיא אויס

יוצר ליום שביעי של פסח

יִתֵּן נִקְמָתוֹ · רְבוּת מוֹפְתֵי גְבוּרָתוֹ · יִתְקַע בַּשּׁוֹפָר בִּסְעָרַת
צִיּוֹן יְקַנֵּא בְּקִנְאָתוֹ · חַיַּת קָנֶה בְּגַעֲרָתוֹ · קִרְיַת מֶלֶךְ בִּבְנוֹ
חֶבְיוֹן עֻזּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ · זְרוּיִם בְּקַצְוֵי אַדְמָתוֹ · קְבוּצִים בְּבֵית תִּפְאַרְ
וְשָׁם נְשׁוֹרֵר תְּהִלָּתוֹ · אוֹמֶץ חַסְדּוֹ וְצִדְקָתוֹ · מוֹרֶה צֶדֶק לַיְ עַ
בְּרִיתְכֶם יַצִּיב שְׁכִינָתוֹ :

שְׁכִינָתוֹ עִמָּנוּ לְהִתְאַחֵד · וְאוֹתָנוּ יַעֲשֶׂה לְגוֹי אֶחָד · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד · וּשְׁמוֹ אֶ
וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וכו׳ ט״ע :

אין דיזן (יוצר) שטעלט ער (פייטן) איין דאק זאגונג אויף אלי מוטבֿת אונ׳ חסדים דיא הק״ מן יע
אירין אונ׳ מין אלי (גליות) המט בווין · וועלכי פילי ניסם רט אויז צו פרעגן יין · אזו בעטן א
איט די גאולה שלימה אסאח צו זיין · דס זיין הייליגן נאמן פר גריסרט אונ׳ פר שטערקט ווערט ווערן (בזאן
באהרה ביאינו) אמן :

חַסְדֵי יְיָ אַזְכִּיר תְּהִלּוֹת יְיָ · כְּעַל כֹּל אֲשֶׁר גְּמָלָנוּ יְיָ · וְרַב
לְבֵית אֵיתָנֵי · אֲשֶׁר גְּמָלָנוּ כְּרַחֲמָיו וּכְרוֹב חֲסָדָיו לְעֵי
וַיֹּאמֶר אַךְ עַמִּי הֵמָּה וּבָנַי · בָּנִים לֹא יְשַׁקְּרוּ נֶאֱמָנַי · בְּנֵי אֱמוּנַי
בְּחוּנַי · וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ מְגִנִּי · בְּכָל צָרָתָם לוֹ צָר בְּעָנְ
וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעַ חֲמוֹנַי · בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ גְּאָלָם מִמְּעָ
וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ יְיָ · וְלֹא הֵסִיר חַסְדּוֹ מֵהֶם בְּ
מקום

מט ווערט זיך נאך פיל אער ער חיבן זיין קיניגרייך · אויך זיין (כסא הכבוד) ווערט אל ווערן פון וועגן זיינס כבוד
הקב״ה ווערט ער קענטו ווער, פון וועגן דיא גרוסי (ניסים) דיא (בזאן המשיח) ווערן געשעהן ווען ער ווערט
(עאלק) דא ווערט ער איין (נקאה) טאן אן זייני פֿריינד · ער ווערט אערקדיא וואונדר זיינר שטארק · ער ווערט
איט דעם שופר (בסערתו) אין זיינם שטורם · ער ווערט האבן (קנאה) אום ציון (ניון) · אונ׳ ווערט אן טרי
(חיה) די דא ליגט אן גרעריכט · אין זיינם בוימן דיא שטאט (ירושלים) אויך דס (בית המקדש) · (חביון) די
בערגונג זיינר שטארק אונ׳ שונהייט · אונ׳ ישראל (זרוים) דיא פר ספרייט זיין אן ענד פון דיערד דיא ווערן פר
ווערן אין הויז זיינר שינהייט · אונ׳ דארטן וואלן איר זינגן זיין לוב · אונ׳ פון זיין שטארקי גנאד אונ׳ זיינר (צדקה)
אערט זיין גרעכטיקייט צו זיינר גאיין אונ׳ צוזיסן דאס ער ווערט שטעלן זיין (סכינה) : (סכינתו) זיין (סכינה)
פר איט אונס אייניגן אונ׳ אונס ווערט ער אמכן צו איינם פאלק · (ביום) אן דעם עלביגן טאג ווערט גאט זיין
אונ׳ זיין נאאן איז איינציג :

ובכן אונ׳ דען ווערט אויך גין צו דיר דיא הייליקייט · דען דוא בישט דר הייליגר פון ישראל אונ׳ איר העלז

חסדי די גנאד פון גאט איך וויל גדענקן · אויך זייני לוב אם וויל אלי דיא פר געלטוי דיא ער פר אונש פאר
האט · אונ׳ די פיל טובֿות) דיא דוא צום גזינד איין שטארקי (אבות) פר גאלטן האסט פר אייני אויג
וויל זיין ערבארמיקייט אונ׳ אום וויל זיין גנאד · ער זאגט גאט דאס זייא זייק יא נור איין פאלק איך האב קיינע אכדרש
(עולם) אויך אייני קינדר אונ׳ אייני וואראפטיגי דיא ניט אן איר ליגן · קינדר אייני ווארהאפטיגי · דיא איך פר
האב · אונ׳ ער וואר צו זיא איין הע״פר פון איין טרויאריג אפבר א הר אלי איהר לייד איז איהם אויך לייד : אונ׳ דער (
פר זיין (פנים) דער הייליג אייני ברואונג : אום ווילן זיין ליבשאפט (ובחמלתו) אונ׳ אום ווילן זיין ערבארמיקייט ער
ערלייט ,

שדי הוליכם שלמים · תרגלם נשאם לבית עולמים :

עולמים הנחלת לסגלתך · וכנשר נשאתם באברתך : חזן תבאמו ותטעמו בהר נחלתך :

מיוחד ע"פ א"ב

ארבעה נקראו נחלה · בחפץ ובאהבה כלולה · גבול ארץ המעלה · דירת בנין זבולה · הנתונה מימין הגדולה · ומקבליה ברתת וחילה · זה היום נגילה · חרות המציא לסגלה · טרודים עתה בגולה · יוזמנו ליום גאלה · כאשר שמע לעגלה · לאויביו יעשה כלה :

כלה ונחרצה להרעד · ביום כי אקח מועד : חזן יי ימלוך לעולם ועד :

מלוכה וגבורה שלו · נשתחוה להדום רגלו · שמחת עולם בהגדילו · עלי באהב בהרגילו : פגורת אויב ולהשפילו · צאנו לרעות בצלו · קרנות רשעים בהפילו · רוממותיו להגיד וחילו · שכם אחד לעבוד לו · תבל ומלואה להללו :

להללו יחודו להעריץ · יי מלך תגל הארץ : חזן והיה יי למלך על כל הארץ :

מיוסד ע"פ שם המחבר שמעון בר יצחק חזק ואמץ

שם יקרא כבתיבתו · מחציו תתמלא תיבתו · עוד תתנשא מלכותו · וכסאו יכון במלאכתו · נכדי שעיר בהכותו · באויביו

יתן

פֿאלגן · (תביאמו) ביז דו זי ברענגסט אונ' פֿלאנצט אן בערג דיינר ערב דס (בית המקדש) :

ארבעה פֿיר ארלייא הייסן (נחלה) פֿון הקב"ה דיא בגערט הקב"ה מיט געריכטי ליבשאפֿט · (ארץ ישראל) דאס גליבטי לאנד אונ' דס (בית המקדש) די הערבריג פֿון הקב"ה אונ' דיא תורה דיא דא איז געגעבן געוואָרן פֿון דיא רעכטי האנד פֿון הקב"ה אונ' ישראל דיא זיא אנטפֿאנגן האבן מיט גרוסר פֿארכט (וחילה) אונ' ציטרנים · אן דעם טאג וואן איר זיך דראן פֿרייאן דען אן איר האסט דו פֿרייא טאן מאכן דיא גליבטן · דיא יעצונד פֿר איטן זיין אין גלות) יוזמנו) זיא זאלן ווערן אן גברייט צום טאג די (גאולה) · אזו דא האסט מאכן הערן דיא (אויבים) דיא דא זיינן האַרן גגליכן צו איינר טיהני קעלבן · אזו זאלסטו אויך די רשעים פֿר דערבן · (כלה) מיט פֿר דערבונג · (ונחרצה) אונ' פֿר שניידונג אך זיא ליטרן · אוס דער טאג (ביאת אויבים) דאס איך נאם צו דען ערשטן (יום טוב) : (יי') דען ווערט גאט קיניגן צו איביג :

מלוכה דס (אלוות אונ' דיא גבירה) איז זיין · איר זאלן זיך בוקן צום (בית המקדש) דס דא איז דאס שטאיל זיינר פֿיס : אין איביגליכי פֿרייד ער ווערט אויס אונס גריסן · אין זיינם פֿרייאן אויך אונט מיט ליבשאפֿט ווען ער ווערט אויס רויאן זיין פֿריינד אויז (ארץ ישראל) אונ' ווערט זיא (אספין) זיין אונ' ווערט ווידן (ישראל) אין זיינם שאטן · אונ' די אמכט פֿון דיא רשעים ווערט ער אמכן פֿאלן · ויין היך אונ' זיין קראפֿט בקענט צו אמכן · דען ווערט דר גמנר עולם כיינן : (שכם) איר מקסי צו דיהכן אים · די וועלט אונ' איר ערפֿילונג דיא ווערן לובן אים · (להללו) זי ווערן לובן אונ' שטארקן זיין איניקייט ווען גאט ווערט קיניגן דא ווערט זיך פֿרייאן דיא ערד · (והיה) דען ווערט דאס זיין צו איין קיניג איבר דיא גאנצי וועלט :

שם דען (שם) ווערט אן זיין מיט די אותיות דיא פֿר אונס גשריבן זיין · אונ' ניט אלס איר יעצונד זייאן (אדני) · דען עטליכי ערטר שטיט דר (שם) ניט אויז נור (יה) אונ' (עתיד) ווערט ער גיבראל שטין אויס גשריבן :

עם

חוֹסִים · דְּרוֹר קָרָאתָ לַעֲמוּסִים · הוֹצֵאתָם בִּרְכוּשׁ שְׂשׂוֹשִׂים · וַיְנַצְּלוּ אֶת אֶרֶץ חֲנֵסִים · זְדוֹנִים וְשָׂרֵי מִסִּים · חֵילָם בְּרַגְלָם רְמוּסִים · טָבְעוּ וְצָלְלוּ פַּתְרוּסִים · יַמִּים עֲלֵיהֶם מְכַסִּים · כִּקְדוֹחַ אֵשׁ הֲמָסִים · לָבְשׁוּ חֲרָדוֹת מַבְעִיסִים :

מַבְעִיסִים יָשְׁבוּ בָּדָד לִידוֹם · כִּי נִכְרְתוּ צָרִים מֵהֲדוֹם : חזן אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם :

מיוסד ע"פ א"ב

אַלּוּפֵי אֲדוּמִים וּמוֹאָבִים · בִּרְעָדָה וּבִדְאָגָה כּוֹאֲבִים · גָּרֵי כְנַעַן הַיּוֹשְׁבִים · דּוֹמוּ כְּמַפּוֹלֶת לְהָבִים · הַגּוֹי הֶעָז הַחֲשׁוּבִים וּמַמְלָכוֹת אֶשְׁכָּרִים מְשִׁיבִים · זְעוּכִים רְמוּסִים וְנִסְחָבִים · חֲשׁוּבִים וְכִפִּשְׁתָּה כָּבִים · טְבוּעִים בְּגַלֵּי רְהָבִים · יִמְתְּקוּ לָמוֹ רְגָבִים · כְּמוֹ כֵן גַּם הֵם נֶהֱרָבִים · לְיוֹם תּוֹכֵחָה קְרוֹבִים :

קְרוֹבִים וּרְחוֹקִים אָחֲזוּ בְעָתָה · וְצוּר עִתְּדָם לִמְחִתָּה : חזן תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה :

מֵרוֹמְמוּתֶיךָ נָדְדוּ עַמִּים · נוֹאֲלוּ שָׂרִים וַחֲכָמִים · שָׂמוּ יָד לַפֶּה וְנֶאֱלָמִים · עֲגוּמִים בְּפָנִים נִזְעָמִים · פֶּן יִקְרָאֵם כָּעֲנָמִים · צִירִים אֲחָזוּם מִמִּתְקוֹמְמִים · קְרוּאִים וּלְקוּחִים מֵעֲמָמִים · רָצוּ וְנִמְשְׁכוּ מוּשְׁלָמִים ·

שדי

די דו טראגשט אויף דייני ארן : דו ליגסט זי אויס פרייליך מיט גרוסן גוט אונ' זי אויס לערטן דס לאנד אנדרים אירי אוטווילגי אונ' אן די ליגס הערן מירי היער מיט מיהרי פיס (ראשים) זי טרעטן · זי פר זינקן די (פתרוסים) דס זיין די אנדרים די וואסר ברעקטן אויף זי · זי לו שאעלן אלס פייאר דס פר שמעלצט דס פעט וואס · זיא קליידט אן ערשרעקנס די ערלערכר · (מבעיסים) די ערלערכר דיא זילן אליין אונ' שווייגן · דא זיא פר סניטן וואָרן דיא לידיגר פון דיא ערדן : (אז) דען ער שרעקן דיא הערן פון (אדום) :

אלופי דיא הערן פון (אדום אונ' (מואב) : דען וואר ווא (ברעדה) אין ליטרנים אונ' מיט זארג די הערן די דא זילן אין לאנד (כנען) · שטואן דס זי נאמן אין (אפלה) דיא אנדרים · אזו שפראכן זיא דאס פאלק דאס שטרקי אונ' די (חשובים) דס אלי קיניגרייכן האבן איס (אתנות) גשיקט · די זיינן וואָרן לו טרעטן אונ' פר לוקט · זי זייך וואָרן פר פינסטרט אונ' אלס איין פלאקס וואָרן זיא באלד אויס גיהן (אכל סכן) איר · דען (פרעה וואר איין אוך) איבר דיא גאנצי וועלט גוועזן דא ישראל אויס זייכר האנד גשאן וואָרן · זיא פר זינקן אין די טיפן (רהבים) דיא האפרטיגן (אנרים) זיא וואָרן גייסט לו אים דיא בעך · אזו אויך זאלן זיא ווערן פרווישט דיא (רשעים) אן דעם טאג דו זיא גאט ווערט שטראפן ווען ער ווערט גנעהן · (קרובים) די נאהנטן אונ' ווייטן עס בגריף (בעתה) ער שרקנים אונ' הקב"ה הט זיא אלי ביריט לו ברענכנים : (תפול) אתך פאלן אויף זיא דיין פארכט ·

מרוממותיך פון ווענן דייר האכפרקייט זיא פר וואגלטן דיא פעלקר · (נואלו) זיא וואָרן פר נארט די (שרים אונ' חכמים) זיא טעטן אירי טעיר פר איר אוכר (ענומים) זיא וואָרן טרויאריג אונ' זעהן זוואר מרוים · דען זארגטן עס ווערט זיא אויך גשעהן אזו דיא (אנרים) · ווא טאג עס בגריף דיא רשעים · אונ' ישראל די וואָרן גרופן אונ' גנואן פון אלי פעלקר דיא לויבן הקב"ה נאך מיט שלום · דער אלמעכטיגר גאט פירט זיא גאנץ אלז איין קינד דאס מאן גוויהנט לו גיהן לום (בית המקדש) דס דא הייסט (בית עולמים) : (עולמים) דעם עולם אונ' יענן עולם האסט דוא אמבן ערבן לו דייני גליבטי · אונ' אלס איין אדלר טראגסט דוא זיא (בברתך) אויף דייני פליגן

בצרה נגנתם ותפלטמו · ובפורכיהם ראו עינימו : חזן נטית ימינך תבלעמו :

ע״פ תשר״ק

תהום זרקן ליבשת · שורזו בפגרי חשופי שרת · רועדת הבל ומרגשת · קברם אינה מבקשת · צוחה ופתחה בארשת · פחדה מהכלם בבושת · עת לדין מתבקשת · שיח מדה רוחשת · נזכרת הבל ונרעשת · מקדם נאדרת ונחלשת · בראותה ימינך מאששת · אז ערבה לגשת :

לגשת לבלוע אום הלוו · וידידים עברו ונוו : חזן נחית בחסדך עם זו :

לא כמעשה ידיהם · כי אם בחסדך עליהם · ידעת לכל אויביהם · טובך וחסדך עליהם · חוק שבועת אבותיהם · זכרת לפדותם ממעניהם · ובעמוד ענן לפניהם · הולכת ונהלת שבטיהם · דתך הודעת להם · גבורות פעלת למעניהם · בעשותך נוראות לעיניהם · אפפו חתת כל שומעיהם :

שומעיהם משמנם ירזון · ובעתה ופלצות יאחזון : חזן שמעו עמים ירגזון :

מיוסד ע״פ א״ב עד אות מ׳

אותות ומופתים ונסים · בהוציאך מכרך אנוסים · גאלת בזרוע חוסים

(בצרה) אין לייט דם ליידם דא האסטו בשיהנט אונ' האסט אונזן אנטרינן זיא · אונ' אן די צוויבני דס זיא אויזן הארט ריכן זעהן מיר אויגן נקאה · (נטית) דא האסטו גנייגט איט דיין רעכטי האנד דו האבט פר טלונדן זי אין די ערד :

תהום דער אב גרונד וואר זיא אויס ווערפן אויך דיא טריקנים דא זעהן זיא דיא (פגרים פון דיא אנרים) דיא דא קואן פון (חם בן נח) דם דא זיינן פאטר (חשופי) אנטפלקט וואר (שת) זיין שאנד · דארום לאגן זיא אויך אן (קבורה) דא וואר (רועדת) ציטרן דיא ערד אונ' שטוראן צו בגראבן זיא · אבר דיא ערד בגערט זיא ניט · זיא וואר רידן דס זיא ייך פערכטן זיא זאלט ווערן פר טאטט אין דיא לייט דאס הקב"ה ווערט בגערן פון איר איין (דין) · דא ווערט זיא ניקט וויסן צו רידן · זיא גדאכט אן (הבל) דא איס זיין ברודר (קין) האט ער טלאגן דא איז זיא וואר פר פלוכט (ונחלשת) אונ' גשוואכט דארום וואלט זיא אויך די (הרוצים) ניט איין טלינדן דא זיא זעה די רעכטי האנד פון הקב"ה דס ער איהר טשוערט ער וואלט איר קיין (עונש) דארום טון דא וואר זיא ווילג צו גנעהן : (לגשת) צו גנעהן אונ' צו פר טלינדן דאס פאלק דיא (אנרים) אונ' דיא גליבטן דיא איבר פארן דאס (ים) · (נחית) דוא האסטו גפירט איט דיינר גנאד דאס דאזיג פאלק :

לא דוא האסטו עס ניט גטאן פון וועגן איהרי גוטי (מעשים) זונדרן אום ווילן דייני גנאד האסטו דוא זאין וויסן איהר פיינד דס דיין גוטיקייט אונ' גנאד איז אויך זיא אונ' וועגן דיא (שבועה) פון אירי עלטרן דיא האסטו גדאכט אונ' האסט ערלויזט זיא פון איהרי פייניגר · אונ' איין וואלקן אוס איין זייל האסטו גפירט פר איהרי (שבטים) · דיין תורה האסטו זאגן וויסן צו זיא פיל פארלנוואי (מעשים) האסטו גטאן פר איהר אויגן עס אום ריגלט איין אנגסט אין אלי איהר הערן : (שומעיהם) איהר הערן פר אנגסט (ירגזון) זיא פר אמגרט פון איהר פייספיקייט אונ' ציטרניט עס בגריף זיא : (שמעו) זיא הערטן די פעלקר אונ' ווארן ערשראקן :

אותות צייכן אונ' וואונדר האסטו גטאן אין דיינם אויס ציהן אויס דעם הארטן דינסט די (ישראל) די זיא בצווינגטן דיא האסטו ערלויזט איט דיינר אאכט דיא ייך בפילן אן דיר : (דרור) דוא רופסט איין פרייאונג צו ישראל דיא

אותות · דרכם ובעטם כגתות · הכם בתחלואי מיתות · וכלם
בנגף דכתות · זדים עורכי חניתות · חגורי חרבות וקשתות ·
טורפו במכמורי רשתות · יין החמה לשתות · בזכרך שבועת
בריתות · לצרה נשגבת לעתות :

לעתות בצרה נמצאת למו · ובעוים הושלכו צרימו : חזן נשפת ברוחך כסמו :

מי ים סוף הוצפו · נבכיהם לראשם צפו · סלית צרים ונשטפו ·
עברה וזעם נאפפו · פחים לרגלם הוקפו · צרים אחזום ונהדפו ·
קדעו נפשם ונגפו · ראו ופניהם חפו · שברו עצמותם ושפו ·
תנופת שוא הונפו :

הונפו והומכו חללים · וקול השמיעו גאולים : חזן מי כמוכה באלים :

מיוסד ע"פ שם המחבר שמעון בר יצחק

שליט חסין ונורא · מאוד סביביו נשערה · עדיות במים קרה ·
ושומע ומאזין עתירה · נערץ בקדושי טהרה · בקדש נאדר
לפארה · רופף עמודים בגערה · ירוץ דברו מהרה · צבאותיו
אין לשערה · תשים במשלחתו למהרה · חזן קנוא ונוקם
בעברה · ומחיש עזרה בצרה :

בצרה

קענטר · ער טאג זיא איט קראנקהייט דם טויטס אונ' פר דערבט אונ' פר טט-טט זיא איט דעם אמרט · דיא אוטוואלגן (אלים) דיא דא וואראן אן גרילט איט ספים אונ' גגורט איט טווערטר אונ' בוגן · זיא וואר! פר-נוקט (כאלוורי) אין איהר נעץ אונ' אין אירי שטריק : זיא טרינקן דען וויין פון צארן הקב"ה · אין דיינם געדענקן דיא (שבועה) אונ' זיכרהייט דר (אבות) דא האסט דיך געשטארקט דרום אין צייטן דאס צייר פון ישראל · (לעתות) צו צייטן דס צייר דא האסט דוא דיך צאין פינדן צו איהם אונ' אין דיא שטארקי וואסר ווערפסט דוא זייני צוייגר · (נשפת) דוא האסט געוועהט איט דיינן ווינד אונ' האסט בדעקט זיא :

מי איט דיא וואסר פון דען (ים סוף) (הוצפו) זיא ווארן פר פאלט איהרי הייבטר זיא פלוסן דיא בעך וואסר דאס (ים) · (סלית) דוא האסט פר טרעטן דיא צוויגר אונ' האסט פר פולט זיא איט גרים צארן פון (הקב"ה) (נאפפו) זיא ווארן אום גרינגלט אין נעץ צו איהרי פיסן וואהר גנעהנט : וויא טאג הט זיבגר פן אונ' זי ווארן פר טטופן · איר צייבר ווארן פר ווארפן אונ' גאמרט · דם זעהן זי אונ' איר ענגלט (חפו) וואר פר טעאט · זי ווארן צו ברעכן איהרי ביין אונ' צו אמלן · ער הט זי אויך געהובן איין פאלטי אויך היבונג ער לים זי פאלן : (הונפו) זי ווארן אויך גהובן (והומכו) אונ' גנידרט ער פאגנרהייט · דען האטן די ערלייטן אמכן הערן איין שטים : (מי) דו זי זאגטן ווער איז אלז דו אכטר אלי געטר :

שליט איין געוועלטיגר אונ' שטארק אונ' פארכטום עס שטוראט גרינגס הרום אים ; אין די וואסר הט ער גבעלקט די ערד אלז איין בודן אונ' הערט אונ' פר נעאט (עתירה) די (תפלות) · ער איז געשטארקט אונטר דיא דיינן אונ' הייליגן (אלהים) איט דער הייליקייט ער ווערט געשטארקט אונ' בריהאט (רופף) ער אאכט טאוף דיא זייל דאס היאלס איט זיינם אן טרייאן · זייני ריד דיא לויפן בהענד · זיין היער איז ניט (אוצר) צו זיין · (חסים) זיא איילן אין דיינם שיקן זיא · ער איז נייטן אונ' טוט (נקמה) איט גרים צארן אונ' אילט צו העלפן (ישראל) אין לייט דאס ווירט ·

בגרה

וַיֵּשַׁע לַהֲמוֹנֶיךָ · קַנֹּא וְנוֹקֵם לְשׂוֹטְנֶיךָ · כִּי רָתְמָכָה יְמִינֶךָ :

יְמִינְךָ הוּגְבְּרָה שׂוֹנְאֶיךָ לַהֲרוֹס · וְאוֹתִי בֶּאֱמוּנָה לֶאֱרוֹס : חזן וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס :

ע״פ תשר״ק

תַּלְמִיד לוֹמֵד וּמְלַמְּדוֹ · שׁוֹטֵר וּמוֹשֵׁל וּפְקִידוֹ · רַכָּב סוּסוֹ וּפִרְדּוֹ · קָרוֹב וְגוֹאֲלוֹ וְדוֹדוֹ · צָעִיר וְיָשִׁישׁ וּמְכַבְּדוֹ · פּוֹעֵל וְאִכָּר וְצִמְדּוֹ · עָשִׁיר וְרֵיעוֹ וִידִידוֹ · שָׂכִיר וְשׁוֹכֵר וּמְשַׁחֲדוֹ · נָדִיב וְנִינוֹ וְנֶכְדּוֹ · מְשָׁרֵת אֲדוֹנוֹ וְעַבְדּוֹ · לְאַבְּדוֹן הוּרַד כְּבוֹדוֹ · הַפֶּרַע וְכָל הַבָּא בְּיָדוֹ :

בְּיָדוֹ כָּל חֵיל מִצְרַיִם · בָּאוּ בָאֵשׁ וּבַמַּיִם : חזן וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם :

לְכָדוּ פְּנֵי תְהוֹמוֹת · כָּאֶבֶן נִתְחַבְּאוּ מְזִמּוֹת · יָשְׁרוּ מְסִילוֹת רָמוֹת · שִׁירוֹת גְּבוֹהוֹת כַּחוֹמוֹת · חָזוּ מַלְכֵי אֲדָמוֹת · זָעוּ וְנִתְפַּלְּצוּ בְּאֵימוֹת · וְנָתְנוּ לָאֵל רוֹמְמוֹת · הַנּוֹתֵן עֹז וְתַעֲצוּמוֹת · דִּקְדֵּק בְּצָרִים נְקָמוֹת · גָּבַר וְהִשְׁבִּית מִלְחָמוֹת · בָּאָרֶץ שָׂם שַׁמּוֹת · אַדְּרוּהוּ שִׁירוֹת נְעִימוֹת ·

נְעִימוֹת לְשַׁבֵּחַ וְלַעֲדוֹף · בְּהַפִּילוֹ צַר לִנְדּוֹף : חזן אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף :

סוסד ע״פ א״ב

אוֹיְבִים נֶחְלְקוּ לְכִתּוֹת · בְּהַשָּׂאַת פֶּתֶן לְפַתּוֹת · גִּבּוֹר הַמַּפְלִיא אותות

פמק : דו ווערסט נייארן מונ׳ (נקמה) טון מן דייני היגדרר · מן איר (תאוה) זימ הט מתטר לעהנט דיין רעכטי המנד · (יאינך) דיין רעטי המנד די וומר זיך סטמרקן לו ברעכן דייכר פיינדן מונ׳ איך (אקדם) לו זיין איט זין הייליגי (מאונה) : (וברוב) מונ׳ איט פיל דיין הערס לט דו המסט לו ברמכן דיין פייכר :

תלמיד דר (תלמיר איט זיין מלמר) כלוואר פון די (חסובים) ביז די מלר ספלסטן די רעכנט ער נאך מנדר · דער ביטלר מונ׳ גוועלטיגר מונ׳ (פקידים) · דר רייטר מויף פפערד מונ׳ מויל מייזן · דר (קרוב) מונ׳ זיין ערליזר מונ׳ מוכקל · דר יונגר (וישיש) מונ׳ מלטר מונ׳ די גיערטן דר ווערקם אן (ומכר) מונ׳ דר בויאר (וצמדו) מונ׳ זיין באר מוקסן · דר רייכר איט זייני גזעלן מונ׳ זייני גליבטן דר גדינגטר מונ׳ דינגר דיזי (סוחד) גאבן לו העלפן אים · די הערן איט מירי קינדר (ונכדו) מונ׳ עניקליך · די דינר איט מירי הערן · לו פר לירונג עס וומר גנידרט מלי זיין (כבוד) פרעה איט מלי דו ער איט ברמכט · (בידו) איט זיינר אמכט ברמכט ער מל דם היער פון די (מנרים) מין פייאר מונ׳ מין וומסר · (וברוח) איט דען ווינד דייני נמס לעכר זימ הויפטן זיך די וומסר ·

לכדו זימ וומרן בלוומונגן די ענגלזיט דר מב גרונד : מלס מיין סטיין (נתחבא) וומרן פר במרגן די וומסר · זימ רעכם פערטיגן הוכי סטעג כלוואר די וומסר המבן זיך מיבר מנדר גסטעלט מונ׳ זיין המרט גוומרן מלס דימ הוכן אוימרן דמ המטן מלי מלכים מויך די ערדן געהן דימ וומסר · דען וומרן מוו גמר הויך מונ׳ וומרן פמר וומגלט איט ליטרניט פון וועגן פמרכט מונ׳ גמבן לו גמט ער היבינג דר דמ גיבט דיסטמרקי · ער וומר (אדקדק) לו טון נקמות מן מונזר פיינדר (אדה כנגד אדה) : ער וומר זיך סטמרקן מונ׳ פר סטערט מיהר מלחמות · מין למנד ער טעט פר וויסטונג דען סטמרקטן זי הקב״ה איט זיסי געמנג · (נעימות) זיסי געמנג לו לובן זימ וומרן מערן דמ ער אמכט פמלן דען פיינדר לו פמר סטוסן מים · (אמר) ער זמגט דר פיינד איך וויל נאך יאגן ·

אויבים דימ פיינד וומרן זיך לו טיילן לו (כיתות) · (בהסאת) פון וועגן דימ מן רייצונג (פתן) דימ ביזי טלמגן (פרעה) דר דמ וומהר מן זימ מיבר ריידן · גמט דער וואונדרט לייכן · ער לו טרעטט זי מלו מין מיינם

מיוסד ע"פ א"ב

אָבַד וְשִׁבַּר וְכִלָּם · בָּאֵשׁ וּבְמַהֲמוֹרוֹת הִפִּילָם · גַּלִּים כִּסּוּ קְו
דּוֹעֲכוּ כַּפִּשְׁתָּה כְּלָם · הֵסִיר אוֹפַנֵּי גַלְגַּלָּם · וְנִהֲגָם בִּכְ
לְהַכְשִׁילָם · זוֹרְמוּ עָבוֹת לְמוּלָם · חֲצָצֶיךָ הָלְכוּ לְשַׁכְּלָם ·
בְּבוֹא רַגְלָם · יָשׁוּב בְּרֹאשָׁם עֲמָלָם · כָּרְעוּ קָרְסוּ בְּנָפְלָם ·
מֵעֲלֵיהֶם צִלָּם :

צִלָּם הוּסַר וְנִוְעֲמוּ · וּבוֹשׁוּ וְגַם נִכְלָמוּ : חזן תְּהֹמוֹת יְכַסְיֻמוּ :

מִשְׁבָּרִים נִתְחַטְּאוּ וְגַלִּים · נֶגֶד שָׂרֵי אֱוִילִים · סוֹעֲרִים ד
וּמִתְנַטְּלִים · עוֹזְרֵי רַהַב מַפִּילִים · פִּגְרֵיהֶם דִּיהוּצְעוּ חֲלָלִים ·
כָּעוֹפֶרֶת מִסְתּוֹלְלִים · קְנוּיִם עָבְרוּ גְּאוּלִים · רוֹמְמוֹת יְמִינְךָ מַגְדִּי
שָׁרִים מְתוֹפְפִים כְּחוֹלְלִים · תִּשְׁבָּחוֹת וְשִׁירִים וְהִלּוּלִים :

וְהִלּוּלִים לְתוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי · וְעַל מְשַׂנְאַי לְהַגְבִּירִי : חזן יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי :

מיוסד ע"פ שם המחבר שמעון בר יצחק

שַׁתָּה עוֹלָם בְּבִנְיָנֶךָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ · עֶלְיוֹן שַׁמְתָּ מְעוֹ
וְהוֹד וְהָדָר לְפָנֶיךָ · נְעִימוֹת נֶצַח בִּימִינֶךָ · בְּצֵאתְךָ לְיֶשַׁע בָּ
רָעֲשׁוּ הָרִים מִפָּנֶיךָ · יָחִילוּ מַיִם מֵחֲרוֹנֶךָ · צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ · ד
וישע

אבד דיא אכלט ער פר לוהרן אונ' לו ברעכט אונ' פר דערבט זיא אין פייאר (ובמהמורות) אונ' אין גרובן ער
פאלן די בינדן בדעקטן איהרי פר זאמלונג · (דועכו) זיא ווארן אלי פר לאשן; אלז איין פלאקס דאס בהע
גיט · ער טעט אב פון איהר רעדר די קלייכטיגי האלז וואו די רעדר אין סטעקן · אונ' ער פירט זיא איט טווערקיי
זי טטרויכלן (זורמו) זיא טטראמטן דיא וואלקן איר וואטר קיגן אים · (חצציך) דייני קיזל שטיינר דיא גיגן לו פר
זיא איהרי פיס לר זנקן אין גאוים ער ווידר קערט איר פר געלטונג אויף איר הייפט זי קגימטן אונ' פר קריאט אין
פאלן · אונ' ער טעט ייך אב פון אין איר סאטן · (צלם) איר סאטן דר טעט ייך אב אונ' ווארן פר נירנט אין לארן ד
אונ' זיא ווארן פר סטאט · (תהומות) די אב גרונד די ברעקטן זיא ·

משברים ווידר דיא אינדן דאס אער זיא ווארן גטלאגן קיגן דיא נארטן הערן דער אלרים (סוערים) זי
סטורמן דיא אינדן אונ' ברואטן (ומתנטלים) אונ' ער היבטן זיך · דער אלאך אין היאל דר דא
(רהב) דיא האפרטיגן אלרים דיא אכלט ער פאלן איר קירפר (הוצעו) די ווארן אויך גספרייט ערטלאגני זיי
זינקן אלז איין בלייא (מסתוללים) די האבן גטרוצט איט הקב"ה ; אונ' ישראל די הקב"ה האט גקויפט אויט אלרים
איבר פארן אונ' ווארן ער לזט דא ערהבטן די אכלט דיינר רעכטי האנד · (שרים) דיא זינגר פון ישראל (מתופ
דיא ווארן פויקן אונ' טאנלן · אונ' גאבן לו גאט (ת רות ותשבחות) דיא לובטן אים איט גזאנג (והלולים) אונ' לוב
זי לו (הקב"ה) דער דא וואר איין האפנונג · אונ' אויך איין פיינד האט ער גסטערקט איך · (יאינך) דייני ר
האנד גאט דיא איז בסינה ·

שתתה זיא האט גגרונד פעסט רען (עולם) איט דיינם בויאן זיא איז פול דיא ערד דייני בשעפנים · אין
איבר סט היאל דוא האסט גטאן דייני וואונונג · אונ' פר דיר איז לוב אונ' סונהייט · אין דיינר רע
האנד איז דאס זיס איביג לעבן · אלז דוא ביסט אויס גאנגן לו העלפן דיין קינד · האטן די בערג גסטורעט פר דיר
(יחילו) זיא ליטרן דיא וואסר פון וועגן דיין גרימ לארן · דיין רעכטי האנד איז פול איט (צדקה) לו העלפן איט קראפט
פאלק

לְאֵילָה · וְרוֹמֵמוֹת לְמַעְלָה לְמַעְלָה · נֶצַח גְּבוּרָה וּגְדֻלָּה · בְּרָכָה
וְשִׁירָה מְהֻלָּלָה · רִנָּה וְזִמְרָה וְצָהֳלָה · יִחוּד קְדֻשָּׁה וּתְהִלָּה · צְפִירָה
וְתִפְאֶרֶת לְסַלְסְלָה · חָמִיד לִמְאֹד נַעֲלָה · קוֹל תּוֹדָה לְצַלְצְלָה ·
נֵזֶר וַעֲטָרָה לְכַלָּה :

מיוסד ע"פ א"ב לְכַלָּה בְּרוּן וְדוֹדָהּ · לְצִיר דָּעוֹנָה בְּמֶרְחָבְיָהּ : חזן עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ :

תָּמַךְ בְּמַעְגְּלוֹתָיו אֲשׁוּרַי · שִׁיחַרְתָּ בַּחֲמָתוֹ צוֹרְרַי · רָאֲתָה עֵינִי
בְּשׁוּרַי · קָמַי הוּכְרָעוּ וְשׁוֹרְרַי · צוּר עוֹלָמִים בְּעוֹזְרַי · פָּתַח מִמַּסְגֵּר
אֲסִירַי · עוֹנַי וּמַפְרִיכַי וְצוֹרְרַי · סִגְּרוּ הֱיוֹתָם בְּעוֹכְרַי · נֶצַח יְנַצְּחוּהוּ
אַדִּירַי · מְלַמְּדַי וּמַשְׂכִּילַי וְסוֹפְרַי :

וְסוֹפְרַי רוֹמְמוּ יְמִין דּוֹמְמָה · כִּי לַיְיָ הַמִּלְחָמָה : חזן יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה :

לוֹבֵשׁ צְדָקָה כְּשִׁרְיָן · כֹּחַ וּגְבוּרָה מְזֻיָּן · יוֹדֵעַ וָעֵד וְדַיָּן · טַכְסִיסֵי
מַלְכוּת מְצֻיָּן · חָצָה וְדִלֵּג מִנְיָן · זְמַן שִׁעְבּוּד תִּנְיָן · וּבִרְכוּשׁ מִקְנֶה
וְקִנְיָן · הוֹצִיא צְבָאוֹתָיו בְּמִנְיָן · דֶּרֶךְ חוֹמוֹת בִּנְיָן · גְּזָרִים הִסְלִיל
בְּעִנְיָן · בְּשׂוּמוֹ מַעֲמַקִּים · אוֹרַח וּמַסְלוּל מְסִים :

מְסִים לְהַעֲבִיר כָּל חֵילוֹ · וַיְנַעֵר בְּאוֹמֶץ גָּדְלוֹ : חזן מַרְכְּבוֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ :

אבד

(גבורה אונ' די גדולה אונ' מיט ברכות) אונ' לוב גזאנג · זיא זינגן צו אים לוב אונ' אייניגטן זיין הייליקייט מיט ציטרר
פֿורכטיגקייט זיא ווישטן צו אים זיין לוב · פֿון זיינר פֿראקייט אונ' וויא זיין לוב זער גרוש איז · איין שטיק פֿון בקענטניש זיין גמאר
אונ' קריגטן קרינג · אים איט אייכר קרינג (לכלה) זי וואָרן אים קרינן איט לוב אונ' מיט בקינטניש דעם בטעפֿר דר
דא האט גענטפֿרט צו ער וויטרונג צו אים : (עזי) דיא שטארק אונ' דיא פֿר טניידונג גאטש :

תמך זיהט אונטר ליינט אין זייני שטייג איין טריט · ער הט פֿר דארבן אים ווייגש נארן אייני ליידיגרי · איין אויג זעהי
כקואה (בשורי) אן אייני נאך לוגר איין פֿריינד וואר איבר וואונדן אונ' אייני הערן די אין אלרים איך דינן אויש
דר בטעפֿר די וועלט וואר אין איינש הייל · ער הט געפֿנט די בטלישונג איין געפֿנקניש · אייני פֿייניגר די איך הארט האב
אונ דינן די וואָרן איבר ענטפֿרט צו אייכר (אפלה) וויל זי וואָרן אייני בטריבר געוועזן אין אלרים : איבינג ווערן זי לובן אין אייני
שטארקי תלמידי חכמים אונ' אייני אלוודים אונ' סופֿרים : (וסופֿרי) אונ' אייני סופֿרים די ערהילטן זיין רעכטי האנד
אונ' זאגן דש צו אים איז היפש אלחמה צו האלטן : (יי) גאט איז איין רעכטר קריגש מאן :

לובש דיא צדקה די ישראל געבן די קלייד אים אן (כשרין) אלז איין פאנצר · כלומר (בזכות הצדקה) העלפֿט ער
אים · ער איז געוואפֿנט מיט (כח אונ' גבורה) ער וויש אלז זאכן איז דער (עד אונ' דער דיין) אלז ביידי
זעלבשט : ער איז גצייכנט מיט צירונג מייטש אלכות · ער הט געטיילט די פֿיר הונדרט יאר דיא ער האט גזאגט צו (אברהם)
דש זייני קינדר דינן זאלטן אונ' האט איבר הופֿפֿט די צאל דש ניט לענגר געווערט האט אלז צווייא הונדרט אונ' צעהן יאהר אלש
איך גון אופֿט געשריבן האב דא פֿון · דען גינגן זיא ארויש מיט פֿיל גוט אונ' פֿיך אונ' אנדר גוט · ער צוג אויש זייני הייער מיט
דר צאל · דורך דש (ים) וואר איין וועג אלז דורך צווייא גבויאטי מויארן · ער האט צו שניטן די וואסר צו שטיקן אין צוועלפֿי
טייל דש ער אלכש איך פֿון אצר איין שטעג (אפֿיקים) איין וואל גצייכנט · (אפֿיקים) ער וואר וואל גצייכנט צו איבר פֿארן
דריקן אויין היר אונ' ער אוג שטערקט מיט שטארק זייני אלפֿרקייט · (מרכבות) די רייט וואגן פֿון פרעה אונ' זיין היר ג

קְבָצָיו׃ פָּחוּ כַּמַּיִם בְּלִי לְהוֹתִיר · צְבָאוֹת קֹדֶשׁ לִרְדּוֹף וּלְהַכְתִּיר ·
דוֹשׁ סִבַּבְתָּם דֶּרֶךְ לְהַתְאִיר · רִחַפְתָּם בְּצִלְּךָ וּבְמָגִנְּךָ לְהַסְתִּיר ·
לַחְתָּ בְּצָרִים חֲרִי וָזַעַם · שָׁמַרְתָּ בְּאֶבְרָתְךָ יְפֵיפִיָּה פַּעַם ׃ חיז תּוֹקֶף
פְּלָאוֹת הִפְלֵאתָ בְּנוֹעַם · תַּנִּין בְּעֵת שִׁלַּח אֶת הָעָם ׃
אָזְנֵי שָׁמְעוּ מוֹפְתֵי עֻזָּךְ · וְנֵצַח בִּרְכוֹתֶיךָ יַזְכִּירוּ צְפוּנֶיךָ ׃ חיז
חָפַצְתָּ לִפְסוֹחַ וּלְהָגֵן הֲמוֹנֶיךָ · קָדוֹשׁ בֵּן חָפוּץ לְגוֹנְנֵי
בְּמָגִנֶּךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם ׃

ה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים ׃

פיוט ברענגט פֿון דיא פֿר שטערקונג דען (ברית ובטחון) די הקב"ה אן אברהם געגעבן דאס ישראל גרוסי
רייכטום אויז מצרים פֿיהרן זאלן נאך פֿיל אער רייכטום בייא דעם (ים) ער אעהרט · אויך טטעלט אר פֿייט
איין טעם וואריס דס הקב"ה ישראל ניט די נאהנטשטי וועג דאהי (ארץ פלשתים) געפֿירט האט ׃

זה עשאו המחבר בסי' תשר"ק לפי שיסדו על גאולת מצרים על שם הפסוק בזכרי' י' פסוק
ח' אשרקה להם ואקבצם ׃

תְּרַגַּלְתָּ עֲמוּסִים מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם · שָׂרִים כַּחוֹלְלִים וּנְבָרְכִים
בְּמַקְהֲלוֹתָם · רוֹדְפֵיהֶם בִּמְצֻלוֹת יָם הֶאֱבַדְתָּם · קִנּוּיֶךָ
עַל זְרוֹעוֹתָם ׃ צוֹעֲנִים אֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ לַמִּלְחָמָה · פִּגְרֵיהֶם הֲמָמְתָּ
הַיָּמָּה · עֶשֶׂר מַכּוֹת הִכּוּ בְּמִצְרַיְמָה · סָפוּ בְּאַחַת עֶשֶׂר בְּיָד
הַיָּמָּה

רן זו פאלזן אדר פֿר לויפֿט אודר זו ברעכן דס ער וויס גלובט זיא ער דס די ע"מ איטן (הבן) זיין כייארט דיא
כיסיך) וואר גאאלט דס זיין קענט קענט אנטלויפֿן ער איבר דס ער גבאט ישראל דאז יא ניט וואול אריבר
זיא ווידר זו רוק ציהן אונ' איר לעגר אאכן קינן די ע"מ דס די אזרים זעלטן זגדענקן די ע"מ וואל זיא כיט אריבר
זובן רייזן זיך נאך זו יאגן אונ' רעכן וויא הקב"ה דאס דיא ע"מ אך (הבן) אין אונ' זיא יאגטן ישראל נאך אונ'
ים) · זי אן ריכטן איין אלחמה איט זיין איין גאאלטי ׃ (פחוו) זי איילטן זיאין וואסר דז בהענד לויפֿט אונ'
ם · דס היילגי הער זו נאך יאגן (להכתיר) אונ' זו אום רינגלן · הקב"ה דראוס רינגלט זיא פֿון רעכטן ווע
ר לייכטן אין · (רחפתם) דו האסט ברעקט זיא אין רייכן טאטן אונ' האסט פֿר בארגן זי איט דיינר טילס ·
טט געענט אונטר די לייגר אין גרים זארן · דו האסט געהיט (באברתך) איט דייני פֿליגל די פֿרמן דיא דא
איט אירי טיכי טרט · (תקף) טטארקי וואונדר דו האסט גטאן איט זיין ווילן דא דר גרוסר פֿיט (פרעה)
· (אזני) אייני אורן די האבן געהערט דייני וואונדרליכי (עוזך) · אונ' דרום איביג זיא געדענקן דייני ליב
ט פֿר באורגן אין די וואזן · אונ' דוא האסט בגערט זו בס זן אונ' זו איבה הופֿן ריינברוינג · יאזו זאל
בגערן דר היילגר גאט זו בשיצן אויך איך איט ריינם טילט ׃

דו האסט בפֿירט ישראל (עמוסים) די דא זיין בילאדן איט אלזה דא זיא גינגן אויז אזרים (שרים) זיא וואכן
זינגן (כחוללים) אז די טענלר אונ' וואכן לובן גאט אין אירי פֿר זאאלונג · אירי יעגר דו האסט טוט פֿר לירן
· ישראל די דו האסט גקיפֿט אויז אזרים די דו האסט גטראגן אויף דייני ארים · (צוענים) די אזרים די זיך
זבן אלחמה איט ישראל די דו האסט פֿר טואלט די וואכן אלי (פגרים · ג פגרי) אונ' זיין וואר גפֿעגט אין

הרמה : נבקה רוחם ונבלעה עצתם · מסך עועים נסמכו להתעותם ·
לבם נמס ונמקו גויתם · כלו בבהלות המון שאריתם : ימו לרדוף
ולהסיר כתר · מורה עבודה ונצול חרתר · חזקה לדוסיף שבועת
כתר · זהבי תורים ונקדת יתר : וטרם הגעת עתותי דודים · הפכו
בקרב אפרתים ידידים · דגלם כחפז גאלתם להקדים · גדעום
אנשי נת הנולדים : בעבור זארת הסבו מדרך · במפלתם מראות
ליראם במורך : חזן אמצת וחזקת כושלי ברך · אשורינו כוננת
בהססבת דרך :

קהל אשורי שמרת עקב צדקותיך · ונוגה כאור פארתנו באהבתך ·
חזן בעבור אוהביך שומרי בריתך · תשמרנו ותחיינו
בטל תחייתך : ברוך אתה יי מחיה המתים :

דיזור (פיוט) איז איין תפלה אויף די גאולה · אויך דאס הקב"ה אונזר כבוד וויא פאר אאלט ערהיבן זאל · איט פיל
ניסים גלייך ווי ביי גאולת אצרים אלז דען איר (בקרוטה ובמהרה) אן הקב"ה דינגן אונ' לובן קענן :
כוונת המחבר להודיע אופן הגאולה במצרים ומתפלל על העתידה · וחתום שמעון בר יצחק

קהל שבטי יה הוצאת לפריום · שלמים כצהרים בעצם היום · שדי
במו

דס אעד : איט לעהן אכות וואָרן זיא גשלאגן אין אצרים · (ספו) זיא גינגן גאר אין דער אייגשטי אכה ביי דען (ים) דא
ישראל אויז גינגן אופן במרויך : (נבקה) עז וואר אויז גוערט איר (סכל) אונ' וואר פר דארבן איר עצה · עס וואר איין פר
אירונג אונ' איין פר אישונג אונטר אין די זיי פר אירטן איט דר ע"א איר הערץ וואר איר צו גאנגן אונ' אך (גויתם) איר לייבר
זיי וואָרן פר דארבן פר דר שרעקניס די גאייכטי פון איר איבר בלייבונג · (יזאו) זיי גדאכטן נאך צו יאגן ישראל אונ' אב צו נעאן
פון ישראל אירי קרון כלומר אירי צירונג זיי גדאכטן ווער ווערט אונז נאן ערבטן אך האבן זיא אונז אויז גוערט אונזר אלרות
זיא הט זיך גשטערקט אונ' גאערט די (שבועה) דיהקב"ה האט צו אברהם גשוואָרן צואוי ציהן זיין קינדר איט גרוסם גוט
ביים דען (ברית בין הבתרים) דען גאב אין גאט דען זאך רויב ביים דעם (ים) דר וואר פיל אער אז דער זאך רויב דען זיא
אויז אצרים קריגטן גלייך אז איין צייל גאלד אער אז קיגן איינם סטיפלי זילבר · (וטרם) אונ' אי דא גרייכט דיא צייט דער
פריינד טאטשם כלומר די (גאולה) פון אצרים דא האטן זיך גקערט איר נאקין כלומר זי אנטליפן אויז דר אלחאה די קינדר אפרים
די גלויבטן דען זיי זאלטן איט גוואלט אויז אצרים : איר באניר (כחפז) אז ער אייט אונ' זאלט פארן דיא גאולה דען
(גדעום) פר שניטן זיי די אאנן פון (גת) די אין דען לאנד (פלשתים) וואָרן גבארן (בעבור) אום די זעלן וואָרן ישראל אום
גריכגלט פון דען יעלבינגן וועג דא זיא הקב"ה הויז צוג דס ישראל ניט זעלן זעהן די (אפלה) פון אירי ברידר אונ' אעלכטן נאך
ווערן · (אאצת) די האסט דא איט גפעסט אונ' גשטארקט די שטרויכלינגי (ברך) קניא כלומר די נאך וואָרן פון ישראל ·
(אשרנו) אונזר טריט דו האסט ברייט איט דייכם אום ריגלן אונז אין דען רעכטן וועג (אשורי) אייני טריט דו האסט גהיט
ניט אום אונזר ווילן ביארט דס דו האסט וועלן גרעכט אאכן דיין צו זאגן צו אברהם · (ונוגה) אונ' איט איין גרוס ליכט דו
האסט ביטיט אונז אום ווילן דייכר ליב האבט (בעבור) אום ווילן דייני ליב האבר די האבן ליב דיך אונ' היטן דיין זיכרהייט
דו זאלסט היטן אונז אונ' זאלסט אאכן לעבן אונז איט דעם (טל פון תחיית המתים) :
שבטי דיא געטליכן גשלעכט האסט דוא אויז גצויגן צו דר ליין זיא וואָרן אלי גאנץ אונ' אן לויטרן טאג אז אן איטאג
אלאצלטיגר

כמו כן החיש בצביון · שנת שלומים לריב ציון : מגרת ונארת שבט
הרשע · מכביד אזניו ועיניו השע · מה הלומורת וכחת לגיון נפשע ·
מחצת ראש מבית רשע : עורי עורי זרוע יד הגדולה · עדינה תמחץ
ושיתה כלה · עריה תעור מאנוש לחלה · ערות יסוד עד צואר
סלה : ובצאתך לישע בעוז אזור · וצאן ידך בעדי גזור · ועוינים
נפרדו כאפר פזור · וכשל עוזר ונפל עזור : נאור בראותך בדם
מתבוסס · נגפת פורכים פרים לקוסס · נפש ובשר כמסוס נוסס ·
נתת ליראיך נס להתנוסס : ביטה ומהר שנת גאולים · בגד בוגדים
וחלף אלילים · בטופלי שקר הפל חללים · ביום הרג רב בנפול
מגדלים : רחם וחמול בן יקיר · רוה נפש שוקקה להקיר · ראה כי
גברה יד המדקיר · רוח עריצים כזרם קיר : יום יום נצפה גאלתנו ·
יגענו בקראנו נחר גרוננו · יד אזלה ותש כחנו · יי חננו לך קוינו :
צאנך פקוד והשב תפוצתו · צפה כי שדדה מרעיתו · צמת עון בתה

להשיתו

אלמעכטיגר גאט אזו (החיש) זאלשטו אייאן (בצביון) מיט דיינם ווילן איין יאר די דאז ווערשט באלאן דען קריג פון (ציון) (מגרת) דו האשט צו ברעכן (ונארת) אונ' האשט אויך גשטערלט די אאכט פון דען (רשע פרעה) דר דא הט בשווערט זיין אורן דש ער ניט וואלט הערן די שטים אונ' זיין אויגן (השע) ער האט פר קלעבט (מה הלומות) מיט שלעק דוא האשט בייווערט (לגיו) צו דעם לייב פון דעם ווידר שפעניגר (מחצת) דו האשט טון וואונדן דען קאפף פון דעם גזינד דאס רשע · (עורי) דר וועק אונ' דער וועק דיא אאכט דיינר גרושי ארעם (עדינה) דש געוואלטי פאלק (תמחץ) דוא זאלשט אך וואונדן (ושיתה) אונ' טוא זיי צו איין פר דערבניס · (עריה) דש פאלק דש נאקעט איז פון אלות דר ווערק דיין אלט איבר וויא דש וויא וועדן פר טוועלט פון צו וואונן אונטר דען לייט (ערות) צו אוי ווארצן ויא ביז צום גרונד אין די אייביקייט · (ובצאתך) אונ' אין דיין אויז גין מיט שטארק אן גיגורט צו העלפן דיינם פאלק אונ' ישראל דייני שאף דיא האשטו מיט צירונג גקריגט (ועוינים) אונ' די פיינד די ווארן פר שפרייט אזו אייז עפש אין ווינד דא ער וואר שטרויכלן דר אלך איס היאל דר דא העלף די אנדרים דען פיין די אנדרים די דא זעלטן ווערן גהאלפן פון אים · (נאור) דו ליכטיגר גאט דא דו האשט גזעהן די ישראל (מתבוסס) די זיך ביזלפרטן מיט דיצוויא בלוט איט בלוט פון (קרבן פסח) אך ווארן זיי זיך (או) די יעלב גי נאכט · דען האשט גיאארט די אנדרים (פורכים) די דא האטן הארט אאכן ערבטן ישראל אונ' איר פרולט (לקסם) צו פר טרייבן · איר זיל אונ' איר פלייש עמר אי וועך דר ווארם העט זי פר דורבן · דא האשטו געבן דייני פארכט (ניסים) דא מיט (להתנוסס) ווערן דר הילפט (ביטה) ליג אונז ר גלות אונ' ייא איילן די יאר פון דער (גאולה) · פעלש מן דייני פעלטר אונ' אך די ע"א איבר פארן פון דעם עולם · בטופלי) מן די דא רידן אויף אונש ליגן אך פאלן דר טאגני אונ' אך איין פאלן איר הולי טערן פון די רשעים (הרג) דר בארם דיין ווירדיגן זון (רוח) זעטיג איר דורשטיגן לייב אונ' קיל זי · זעהי דש זיך האט גשטערקט די האנר (המדקיר) אונזר שטעכר · דז איר פרילים) פון אירי שטארקי זיין אזו ביז (כ רם) דז איין שטארם וואשר (קיר) דז פון די וואנד ארטב סיסט · (יום) אלי טאג (נצפה) זיין איר האפן אויף אונזר דר לייזונג · (יגענו) איר זיין אאיד איט אונזר רופן צו דיר (נחר) עז איז פר דערט (גרוננו) אונזר קעל ווען אונזר תפלה אונזר קראפט (אזלה) איז פר גנגן אונ' פר טוועלט : גאט דר בארם אונז דען צו דיר איר האפן · (צאנך) דיין שאף גדענק אונ' קער ווידר (תפוצתו) זיין פר שפרייטונג · (צפה) ליג דז

לַהֲשִׁיתוֹ · צִיצַת נוֹבֵל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ : חָפְשׁוּ עַם מִפֶּרֶךְ בְּכוֹסֶף · חֲשׁוּקֵי
חֶמֶד זָהָב וָכֶסֶף · חֵרוּת הַמְצִיא וְהִשְׁמִיעָנוּ בְּ־יוֹם · חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם
תִּגָּאֵלוּ וְלֹא בְּכֶסֶף : קְ־לּוֹת יַעֲקֹב בְּשֵׁם יִקְרָאוּךָ · קִיְּנוּ לוֹ דָּר לְדָר
יִירָאוּךָ · חַיֵּי קְדֻשָּׁתְךָ יַעֲרִיצוּ וּבְרוֹן יְנַשְּׂאוּךָ · קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים יִירָאוּךָ
יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :
חזן וקהל כְּעַל גְּמוּלוֹת כְּעַל יְשַׁלֵּם · לְחֵיק וְדִים לֹא יָדְעוּ הַכֹּלֶם · לְאִיִּים גְּמוּל יְשַׁלֵּם · קָדוֹשׁ

דער (אלזון אין דיזי פיוטים) : צו אעלן פון אלי דורות די פון הקב"ה ער צירנט הבן · פון (דור אנוש) אונ' (דור המבול) הויך (דור הפלגה) ביז (המן) וויא אויך אירי שווערי שטראף דאריבר (אדה כנגד אדה) בקומן האבן · אונ' (לסוף) ברענגט דר (פייטן) פון די גרוסי אויטווירקייט פון פרעה · גליך אויך די זעלבי שווערי (אכות) ער דאריבר בקומן · וויא ער טולך זיין לובן אונ' צו גדענקן (ימות אליים איט סירות ותשבחות) :

כוונת הפייטן להזכיר כל המכעיסים את ה' מדור אנוש עד המן · וחתום שם המחבר בראשי החרוזי' אני שמעון בר יצחק בר אבין חזק ואמץ בתורה :

קהל אִמְרוּ לֵאלֹהִים אַדִּירִים · מְאוֹד מַעֲשָׂיו נָאִים וַהֲדוּרִים · בְּרִתּוֹ
אוֹת וּמוֹפֵת הַצָּ־יִם : גְּדוּדִים הוֹרְגִים אֶת הוֹרְגֵיהֶם ·
תְּצַלְּבִים צוֹלְבִים אֶת צוֹלְבֵיהֶם · וְשֹׁקְעִים שׁוֹקְעִים אֶת שׁוֹקְעֵיהֶם :
יְהִירִים אֲשֶׁר זָדוּ בְּזָדוֹן · נִמְדָּדוּ בְּסַאסְּאָה כְּפָעֳלָם לָדוֹן · וְהוֹרַד

נאונם

(סדר) זיא אין ווארן ווישט זייני ווייד כלווער אין ישראל · (לאת) פר טנייד (עוין) דען פייער אונ' אמך איך פר ווישט זייני טפרעלונג אונ' פר אלב זיי סונהייט : (חוטו) זיא ווארן פריא רט פאלק טראל פון אירן הארטן דינסט (בכוסף) איט גלוסטיקייט (חסוקי) זיא ווארן אוס גיגורט איט וויטר (תלטיטים) פון זילבר אונ' גאלד אזו אמך אונז הערין פריאונג (בחוסף) אוסגבאריך אלז דר פסוק גיט הקב"ה ספירעלט איר זייט ווארן פר קיפט אום זונסטן אונ' אוהן זילבר ווערט איר ערלייט · (קהלות) די פר זאאלונג פון יעקב די ווערט (לעתיד לבא) אן רופן הקב"ה איט רעם שם המפורש אונ' זיא ווערן וולה זיין אלי לו זעהן די סכינה אונ' ווערן איינר דען אנדרן וויזן הקב"ה אונ' ווערן זאגן לו רעם האבן איר גהאפט אין גלות זיין הייליקט (יעריצו) זי ווערן שטארקן אונ' איט גזאנג זי ווערן ער היכן דיך · אך די שטעט דער שטארקי פעלקר זיא פערכטן דיך אונ' דען · (ימלוך) ער ווערט קיניגן גאט לו איביג דיין גאט (ציון) לו גבירד אונ' גבירד (הללויה) · (ואתה) אונ' דו הייליגר גאט דר דא ווארט אויף די לוב פון ישראל (אל נא) איך ביט (בעל) אז ער האט פר גאלטן דיא אלרים אויף וואס זי האבן גטאן ישראל · אזו זאל ער בצאלן די רשעים אויף אלים רז זי הבן גטאן אן ישראל · (לחוק) אין טוים דר אוטווילגן דיניט וויסן (הכלם) איין סטאונג פר הקב"ה ער ווערט בצאלן פר געלטונג (קדוש) דר הייליגר גאט ·

אמרן זייט לובן לו דעם שטארקן גאט · וויא גאר שיהן אונ' בסיהנט ווארן זיין ווערקן דא ער גאב צייכן אונ' וואונדר אן אונזרי ליידיגר · (הדרגים) ישראל די דא ווארן ער סלאגן פון די אלרים דיער סלאגן זי ווידר (וצלבם) אונ די זי האנגן די האנגן זי ווידר · (שקעים) אונ' די זי אין וואסר פר זע קטן די פר זענקטן זיא ווידר · (יהרים) האפרטיגן אלרים די אוטווילגן האטן גאוטווילגט דען וואר לו גאצן (בסאסאה) איט איר אאס · אזו איר ווערקונג וואר ווארן זי גרילט אונ' ווארן גבידרט אין גרוב די פרלארן גיהנם · (סטופי) די (דור המבול) די ווארן פר פלילט איט דעם לארן פון גאט אונ'

גאונם שאול ואבדון : שטופי זעם נשכחי רגל · והפך עליהם
בלהות לגלגל · כהוחל לקרוא בשם אליל ורגל : מרום קרא למי
הים · וארבות השמים פתח בעים · ויגח יקומם בשטף דכים :
עליהם סדרי בראשית נשתנו · בשחתם את דרכם נתגנו ·
ברותחים קלקלו וברותחין נדונו : ובנסוע מקדם יושבי שנער ·
בבנין המגדל לכם נבער · ויזמו להגביהו לאין משער : נועצו לב
ונוסדו מזמות · אם נצטרך לטפי מזמות · נעלה לרקיע ונבנו
בקרדמות : בלל לשונם וחלשם והתישם · ובניינם השחית עבור
לבישם · ויפץ יי אתם משם : רעים בגופם וחטאים במאודם · גאון
שבעת לחם היה יסודם · ועני ואביון לא החזיקו ידם : יה בראות
כנתמלא ספקם · פחים ורוח זלעפות השיקם · תחת רשעים
ספקם : צדקת אזרח אדון זכר · ובן אחיו נמלט מלהתמכר · בשחת
אלהים את ערי הככר : חרפו ונדפו מלאכי תלנת · בצווי אדוניהם
לגדל לעגרת · ומלאך יצאו ובעטם כנת : קנוא גלחו בתער

השכירה

אונ' וואר פר גנומן איר טריט דא קערט הקב"ה אויף זי (בלהות) ערטרעקנים · אויף אין טאגן (מים) דש ענדיקן פון (מרש
הראשון) דר מאן היבט צו רופן די ע"א אין גאט אונ' גליכט זיך דא צו ע"א · (מרום) דער הוכר גאט יתברך דער האט
דען גרופן צו די וואסר פון ים (וארבות) אונ' די פענשטר פון הימל עפנט ער (בעים) מיט שטרקייט אונ' ער אך אטעקט
אוש די בשטאנד בטטך מיט פר פלייצונג דר באך וואסר · (עליהם) אויף זי וואר פרענדרט דר (סדר) דז הקב"ה האט
גמאכט דש (ים) דש עש דען עולם ניט פר פלייצן זאל מיט פר דערבונג אירי זייטן (נתגנו) וואורן זיא גנטעט · (ברותחים)
מיט הייסן (סבבת זרע) האבו זיי גזינדיג דארום זיין גשלאגן גוואורן מיט דעם (אבול) די וואורן מיטן היים וואסר · אוש
די ווארא׳ כאמר זיין אין עולם זאלט וואסר וואורן זי (ובנסוע) אונ' דא זי צוגן פון מזרח גאנג די זונן די וואונר אין לאנד (בבל) דיא
הייטן אויך איר הערץ (ובער) זיין גלעהרט (ויזמו) אונ' זיא גראכטן צו בויאן אין טארן ביז אן הימל גראכט זי ער היבן
אין אין דען הימל מוהן (משער) · (נועצו) זי וואורן זיך בימטן אין אירן הערצן אונ' אכטן זיך אין גרונד (מזמות) אין אירי
גדאנק אונ' זיא ווערן דערפן רעגן אונ' הקב"ה ווערט כיט רעגנן לאזן זא וואלן איר גין אין הימל אונ' וואלן דעם הימל טלאגן
(בקרדומות) מיט האקין (בלל) ער פר מיטש הקב"ה איר לשון (וחלשם) אונ' אכט שואך זי אונ' אירי גבייא ער פר דער בט
אונ' פר טאעטט זי אונ' ער פר טפרייט זי גאט פון דארטן · (רעים) סדום אונ' עמורה די דא וואורן ביז מיט אירן לייב אונ'
זינדיגן מיט אירם גוט אירם גוט אירי הערטמאפט אונ' איר גרונד וואר דש איר זאט אזו גוט וואר אונ' אלי צייט זאט ברוט המטן
יעמאך וואלטן זי ניט העלפן די (עניים) · (יה) גאט דש ער זעהי דז מן פיל וואר (ספקם) אירי ארם (פחים) קולו אונ'
וויכד (זלעפות) פון פר ברענונג ער אבלט טרוקן זי ער ברינגט אין וואש דא געהערט דען רשע קאן טטאט אירי ביזי אעסים
(צדקת) די גרעכטיקייט פון אברהם אבינו ער גדאכט דר הער הקב"ה אונ' ער אבלט אנטרינן (לוט) דר דא וואר זיין ברודר
זון (מלהתמכר) דש ער וואר איבר ענטפרט · דא גאט פר דערבט די שטעט די דא לאגן אין פלון · (חרפו) זי וואורן אחכף
וואגרן די שלוחים פון טכחרב · מיט גבאט אירן הערן צו גרים (לעגרת) גשפעט · דען גינג אויז אין אזאך · (ובעטם) אונ'

השבירה · בעברי נהר מלך אשודה · ולא נותר בם כי אם עשרה :
בהשתחוותו לנסרוך דרכו ירט · ובניו הכוהו בזין ממורט · והמדה
נמלטו ארץ אררט : רם ונתגדל משור על מניפו · ואמר לעלות
עלי מרומי גפו · כי פקד עליו חרון אפו : אדון הסירו ממלוך
במלוכה · ומבני אדם טרדו לשלכה · עם בהמות שבע לחלכה ·
בבוא פקודתו נסחף פגרו · ונכצר נתעב הושלך מקברו · כפגר
מובס דהו ובאש בשרו : ובעזות פנים העיז בלשאצר · וצוה והוציא
מן האוצר · כלים אשר הגלה נבוכדנצר : נתגאה לשתות בם
תירושיו · הוא ושריו ועבדיו ונשיו ופלגשיו · ופסרת יד כתבה
פרושיו : חמודות באר לו האותיות · כי קצף עליו רב העלילות ·
ובו בלילה נהרג בשאיות : זד אגגי להרוג ולאבד · בנים אשר בם
אב מתכבד · פתאום היה כבלי אובד : קצץ עץ משנה לתלות ·

ולעצמו

צו טרעטט (כגת) אזו אין איינם קעלטר · (קנאה) הקב"ה האט דרויף (קנאה) אונ' שערט אים אינ איין שארפן שאר
אינטער : אונ' דש שלאק דאס דא איז דען (סנחריב אוך אשור) דאש פון אנדר (עבר הנהר) אונ' בלייבן איבר ניינצעהן
(בהשתחותו) דא ער זיך וואר בוקן צו זיינר ע"ז די דא הייס (נסרוך) דא הין (ירט) הט ער גאיילט דא ער שלאגן איהם זיין
קינדר איט איין (כלי זיין · אוורט) דרוו אונ' גשלאפן וואר · אונ' זי אנטלאפן אין לאנד (אררט) · (רם) ער וואר זיך ערהיבן
(משור) די האך איבר איהרי אויך היבר כלוואר (נבוכד נצר) וואר די האך פון הקב"ה דא ער איט דעם (עולם) שטראפן
דער בריאט זיך ווא ער אויס פון זיך זעלברט איט זייני אמלט טעט · גלייך אזו ווען די האך טפראך זיא צו טיילט דאס האלץ
אונדר דעם דר זיא אויך היבט · אונ' זאגט איך וויל אויך גין אין דעם הימל · דא גדאכט הקב"ה אויף אים זיין גרים צארן ·
(אדון) דר הער הקב"ה וואר אים אב טון פון צו קיניגן אונ' וואר פר יאגט פון די לייטן (לשלכה) צו פר ווערפן אונ' וואר איין
חיה זיבן יאר וואר ער איט די (חיות) ארום לויפן אים וואלדן · (בבוא) דא זיא קאם זיין צייט דס ער שטארב דא וואורד ער
פגר (נסחף) אונ' אן טועפט אים אויז זיינם קבר · (ונכצר) אונ' אלז איין צווייג די אן פר אוס ווירדיג אונ' ווערפט זי אויס
דעם גארטן אזו וואר ער גווארפן אויז זיין קבר · אונ' אלז איין פר טרעטנר פיגר וואר שטינקן זיין פלייש · דס טעטן זי דרום
דען זיין זון וואלט ניט (אלך) זיין ער פערכט זיך ער לעבט נאך אונ' ווען ער ווערט קומן אונ' ווערט אים גפינדן (במקום אלך)
דא ווערט ער אים טיטן זא נאמן די לייט זיין פאטר נבוכדנצר אויז זיינם קבר אונ' טועפטן איהם אין די גאסין דס ער זעהי דס
ער רעכט פיגר איז · (ובעזות) אונ' איין (עזות פנים) האט דר בלשצר נבוכדנצר זיין ענקל אלז ער גביט צו אויז ציהן אויס
זיין (אוצר די כלים) אויז דעם בית המקדש די ער הט פר טריבן נבוכדנצר · (נתגאה) ער וואר זיך (אתגאה) דר איט
אונ' טרינקט דרינן זיין אסט · ער אונ' זיין הערן אונ' זיין קנעכט אונ' וייבר אונ' קיבס וויבר דען טריב אים איין האנד זיין
בטייד (חמודות) דר גלוסטיגי אן (דניאל) דר וואר בטייד צו אים די יעלביגן (אותיות) גט אויך איהם צירנט הקב"ה דער
דא איין ער פון אלז צערקוונג אונ' אין די יעלביגי נאכט וואר ער טלאגן (בשאיות) איט פר וויסטונג · (זד) ער אוטווילן גט
(האמן דר אגגי) צו ער טלאגן אונ' צו פר לירן די קינדר ישראל איט די דר פאטר הקב"ה זיך עהרט אונ' אורבלינצלונג וואר ער
יאלז איין (כלי) דז געדפר לארן ווערט · (קצץ) ער וואר אב טניירן אין האלץ צו העגנן דרויף (מרדכי) דס וואר ער צו אים
געלבט אן בריים דאס ער עלבט וואר דראויף געהאנגן · איט אים היצט דר (יהודי מרדכי אלחאה איטתחבולות) ··

(ובגאון)

ולעצמו הכינו עליו להתלות · יהודי עש מלחמה בתחבולות :
ובנומן אשר חפר נשדד · ובסאדה אשר מדד הומדד · וענו עליו
הידד הידד : אמנם כל אלו המכעיסים · היה להם עד לב להשים ·
להערים ולהוסר ממלך חנסים : מאן לשלח עם המוני · ושאג
ואמר מי יי · לא ידעתי את יי : צור נגפו בעשר לחבו · ובעבור
זאת העמידו והאריכו · להודיע לכל מה הגיעו ככה : בחבורות
ופצעים אותו אלח · ובירית חציו כבדו פלח · ואחרי בן חזקה ידו
לשלח : תחום מצרים עד לא הרחיקו · הוא ועבדיו עצה העמיקו ·
לרדוף אחריהם מגן החזיקו : וצור נערץ בסוד קדושים רבה · שת
את הים לחרבה · בים נתן דרך ובמים עזים נתיבה : רסן מתעה
הרסין עגמים · ונהגם בכבדות רגלי הומים · וצללו כעופרת
בעמקי ימים : דרך נתיבות במעמקי מים · שבחו והודו לאל
השמים · אשר נלחם להם במצרים : מאז והלאה הוקבע לדורות ·
לספר לעד כח וגבורות · ולהזכיר יציאת מצרים בשירות :

כוונת

(ובנומן) אונ' אין די גרובן דש ער הט גגרעבן (נשדד) וואר ער פר וויסט (ובסאדה) אונ' איט די אאס דש ער האט ווען אמען אין ער וואררן גאעסן · אונ' זי רופטן איבר איס (הידד) איט יובלן · (אמנם) פר וואר אלי די דאזיגי רשעים דיא דא האבן ערצירנט הקב"ה די העטן זיך זאלן צו הערצן נעאן איין (ערמה) : (ולהוסר) אונ' צו ווערן גשטראפט פון דעם אוך אצרים וויא עס (פרעה) גגאנגן הט · (אאן) ער וואלט ניט שיקן דש פאלק אונ' וואר טרייאן וואר איז גאט איך קען גאט ניט (צור) דער בשעפר דער שלוג איס איט צעהן (אכות) דארום טריב עס הקב"ה לאנג איט איס אן ער האט די צעהנטי (אכה) וואל קענן (תכך) געבן גאר דש דר גאכלי צולק זאלט גוואר ווערדן אין די יצאכיגי צייט וואס איס גשעהן וואר פון דעשט וועגן דש ער אזו הט גרעט · (בחבורות) איט בייזן אונ' וואונדן (אלח) ער פלאגט איס (ובירית) אונ' איט שיסונג דער פפיילן טעט ער זיין לעבר (פלח) שפאלטן · אונ' נאך דעם שטארקט ער זיין האנט אויף ישראל דש זיא זאלט אריוש גין · (תחום) ישראל וואר ערוויטרט פון די גאארק דש לאנד אצרים דא הילט ער אונ' זייני קנעכט איין טיפי עצה צו נאך יאגן ישראל : זיא טעטן איר שילט בגרייפן (וצור) אונ' דר בשעפר (נערץ) דר דא ווערט גשטארקט אין ראט דער פיל הייליגי אלאכים (שת) ער טעט דש (ים) צו טריקנים · אין אער ער אאכט איין וועג אונ' אין די שטארקי וואסר (נתיבה) איין שטעג (רסן) ער צאאט די אצרים איט איינם צאם צו פר איר ן זיא אזו אן איין פפערד איט דעם צאם פירט וואו דר רייטר הין וויל אזו פירט הקב"ה די אצרים פארט · וויא וואול זי אאלטן צו ריק · אונ' ער פירט זיא איט שווערקייט אין די איכרן דז אער · (צללו) אונ' זי פר זונקן אלז איין בליא אין די טיפי וואסר · (הולכי) ישראל די דא גינגן אין רייטפי וואסר די לובטן צו גאט פון היאל דר דא הט פר זי גשטריטן איט די אצרים · (מאז) פון דעם יעצכיגן אאל אן אונ' ווייטר (הוקבע) וואר גזעצט דען דורות צו ער צלן איביג דען כח אונ' די גבורות פון הקב"ה אונ' צו גדענקן (יציאת מצרים) איט גזאנג · דען דא זי גינגן דורך די (ים) :

ובכן אזו העלפט גאט אן דען יעצכיגן טאג צו ישראל : אילי

יוצר ליום שביעי של פסח

כוונת הפייטן להזכיר שבח ואהבת השם יתברך לעמו ישראל · ועשה הפ"יט פעם באלפא ביתא : ופעם בתשר"ק : ושם המחבר חתום בסוף אל"ף בי"ת ראשון שמעון בר יצחק · ועוד כמה פעמים חתום בראשי החרוזות :

וּבְכֵן וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא :

מיוסד ע"פ א"ב

אֵלֵי הַצֶּדֶק יְדוּעִים · בָּנִים מְגֻדָּלִים כִּנְטִיעִים · גֶּזַע תִּפְאֶרֶת מַטָּעִים · דְּבוּקִים וַחֲשׁוּקִים דַּרְדָּעִים · הַהוֹגִים הֲגוּנִים וְנִשְׁמָעִים · וְתִיקִים נִבְחָרִים מִשִּׁבְעִים · זַרְעָם בַּגּוֹיִם נוֹדָעִים · חֲמוּדִים וּמַעֲשֵׂיהֶם נָעִים · טוּבָם בָּאֲרָצוֹת מוּדָעִים · יוֹדְעִים יְדוּעִים וּמְיוּדָּעִים · כַּחוֹתָם בִּזְרוֹעַ נִקְבָּעִים · לְמוֹדֵי נִסִּים וְנוֹשָׁעִים

נוֹשָׁעִים מִבֵּין קִצְרֵי יָד · תְּהִלָּתוֹ שֵׂם יָד · וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד :

מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין בִּנְעָרָה · נוֹתֶנֶת בַּיָּם מַעְבָּרָה · סוֹעֶרֶת גַּלִּים בִּסְעָרָה · עוֹרֶכֶת מְסִלָּה יְשָׁרָה · פְּלָאוֹת וְנוֹרָאוֹת מַאֲדִירָה · צוֹלֶלֶת קָמִים בִּגְבוּרָה · קִנְאַת מִלְחֶמֶת מְעִירָה · רַהַב מַחֲצֶבֶת בְּעֶבְרָה · שׁוֹלֶפֶת חֶרֶב מִתְעָרָה · תַּמָּתוֹ לְהוֹשִׁיעַ מִצָּרָה :

מִצָּרָה נוֹצְלוּ עַם אֵל · וְהִגִּידוּ צִדְקָתוֹ כְּהַרְאֵל · חוֹן אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ·

מיוסד ע"פ שם המחבר שמעון בר יצחק

שֶׁבַח וְהוֹדָאָה מְעֻלָּה · מַלְכוּת שְׂרָרָה וּמֶמְשָׁלָה · עֹז וְתַעֲצוּמוֹת לָאֵילָה

אילי די גרעסטי הערן אונ' די בקענטן · די קינדר דיזא זיין ערהאבט אונ' די שיהני פלאנצונג : (גזע) מיר שטאם אויז פון די בשיהגטן אבות דא אויז מיר פלאנצונג הער · זיא זיין בהעפטן אן הקב"ה (וחשקים) אונ' ער האט זי גלוסט אונ' אין גבירד אין קלוגט וואר דס זעלביגי (דור המדבר · ההוגים) זיא ריכטן די ווערדיגי תורה אונ' איהרי ווערן גהערט · (ותיקים) זיא זיין פרום אונ' וואורן ערוועלט פון די שבעים אומות · איהרי קינדר די ווערן ער קענט אונטר די פעלקר · זי זיין גוטוויג אונ' איהרי מעשים וואורן היפש · פון איר גוטס אייז גוזען אין אלי לענדר · זיא קענן הקב"ה אונ' ער קענט זי אונ' הט זי ליב · זי העננן שטעלן אן זיינם ארים אוז אין (חותם) די איינר טראגט אן זיינר האנד · זי זיין גוואנדר זייני (ניסים) אונ' ווערן גהאלפן איט זיינר הילף · (נושעים) זי וואורן גהאלפן פון די אלרייש די דא האבן אין קורצי אמכט (תתה) דו גיבשט לזמים איין שם טוב אונ' איין אמכט · (וירא) דא ישראל זעהן די אמכט פון הקב"ה ביים רעט ים ::

מחוללת די אמכט טוואך הבן גרושן פיש פרעה (בנערה) איט זיין אן טרייבן דמט ים דמט עט טרוקן וואר אונ' וואר עבן דרינן איין דורך פארט · זיין אמכט (סוערת) אמכט שטורמן (גלים) דיא אינדן איט איין שטורם ווינד · זי אן ריכטן דרינן איין רעכטפערטיג שטעג · פיל וואונדר אונ' פורכטזאמקייט זי וואורן שטערקן · (צוללת) זי אמכט פר זינקן די שונאים מיט שטארקייט זי ערוועקט קנאה צו דר מלחמה · (רהב) די האפרטיגן אלרייש זיא אב האקטן איט גרים צארן (שולפת) זיא צוג ארויז איין שווערד (מתערה) אויז דיא שייד צו העלפן ישראל אויז איהרי צרות · (מצרה) פון לידן ווארן בשירמט דס פאלק גאטס אונ' זיא זאגטן זיין גרעסטיקייט די דא זי אויפן אלז דיא גרושן בערג : (אז) דען זינגן משה אונ' דיא קינדר ישראל ::

שבח איין קעסטליכי לוב זיא בקענטן דמט צו איז ליבטדמט (אלכות אונ' דיא שררה אונ' די ממשלה) פון גאטן שטולן אונ' דיא שטארקייט · (לאילה) צו שטערקן אונ' דמט ערהיבן צו אובן · דיא איבר זיגונג אונ' די גבורה

צור יִשְׂרָאֵל • קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל • וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל • גּוֹאֲלֵינוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אונ' דש קהל מורט (שמונה עשרה) גלייך געשטערט ווערט אן גפינרן אין יוצר ליום ראשון של פסח :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם • אֱלֹהֵי יִצְחָק • וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא • אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים • וְקוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת • וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה • מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן •

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים • וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים • אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים • לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

ווען דר הינטרשטי טאג (פסח אן שבת) געפאלט זא פר ווענד אן דען (סדר) אונ' זאגט (איאת נוראותיך) אן זיבנטן טאג אונ' (אותותיך) אן אכטן טאג •

דיא איינונג פון דיזן (פיוט) איז • די בפריימונג אונזר עלטרן אויז (גלות מצרים) איט גרוסי (ניסים) צו אטלהן • אויך דש הקב"ה (פרעה) זיין הערץ פר קערט האט דש ער אוי זייני שווערי (מכות) ניט אכטן זאל (כדי) ישראל נאך צו זאגן • וואו דורך ישראל גרוסי רייכטום פון (ביזת הים) ערוואורבן הבן • זא אויך זאלכי ניסים איר אך הקב"ה לובן אונ' דאנקן

קהל מיוסד ע"פ א"ב

אוֹתוֹתֶיךָ רָאִינוּ אָז בְּעַיִן • בַּעֲטוֹתְךָ כַּמְעִיל תִּלְבּוֹשֶׁת זַיִן • גּוֹיִם נֶגְדְּךָ הָיוּ כְּאַיִן • דּוֹחוּ וְנָפְלוּ כְּשִׁכּוֹרֵי יַיִן • הַנָּאוָה הוֹצֵאתָ מֵאִיסוּר כֶּבֶל • וְשִׁכְמָהּ הוֹסַר מֵעֲנוּי סֵבֶל • זֵד תַּנִּין מְנָאֵץ וּמְנַבֵּל • חָפַז אַחֲרֶיהָ לְהַשְׁחִית וּלְחַבֵּל : טָסוּ צְאָגַפָּיו כְּנֶשֶׁר לְמַהֵר • יָעֲצוּ אַבִּירָיו בְּחַיִל לְדַהֵר • כְּסִיל כְּאִוֶּלֶת שָׁנָה לְהִתְיַהֵר • לֹא יָדַע לְהָבִין וּלְהִזָּהֵר : מַחֲנֵהוּ קִבֵּץ וְכָל יוֹעֲצָיו • נִכְבָּדָיו שָׂרָיו וְגַם מְלִיצָיו • סָעוּ כְּאַחַת בְּהַשָּׁאַת מִפְלָצָיו • עֲרוּכֵי מִלְחָמָה נוֹסְפוּ נִקְבָּצָיו

אוֹתוֹתֶיךָ: דייני צייכן זעהן איר דעז אאל איט אוגרי אויגן (בעטותך) דא דוא האטט אן גקלייר אזו איין העאד דיין (כלי זיין) • די (עובד אלילים) וואָרן אוי קיגן דיר ניקט • זיא וואָרן פר שטוסן אונ' פילן דא הין אזט איין טרונקנר • (הנאוה) ישראל די ליאבלכן וואָרן אב גנואן (כבל) אירי קיטן דא זי איט גפיינגט וואָרן אין אצרים פון אירי אקסיל וואָר אב גטאן איר לאסט • דר אוטוויליגר פיט פרעה (מנאץ) דר דא לירנט אונ' וואר איין טאלק (חפז) ער וואר נאך איילן ישראל צו פר דערבן : (טסו) זי וואָרן טוועבן זייני טאָרן אזו בהענד אזו איין ארליר • זי וואָרן איט ראטן (אבירין) זייני סטארקי איט זיינם היער (להר) צו פר טרעטן ישראל • דר נאר פרעה דר טעט זיין נארהייט אירר איין אאל (התיהר) אונ' ווארהפטיג אונ' וואוסט ניט צו זיין גוואָרנט אונ' צו פריבן די אאכט פון הקב"ה פון די (ניסם) די דא וואָרן געעהן צו פאר • דאך זאגט ער נאך : (אחנהו) זיין טאָרן ער טעט איין זאאלן אונ' אלי זייני ראט הערן זייני גיערטי (שרים) אונ' זייני אלילים די פר וואגן אוי (בהשאת) פון וועגן די אן ריילונג (אפלציו) מיר (עבודת אלילים) די וואר איין ע"א די איט (כישוף) וואר גאאכט דז זי ניט זיט אנטלויפן קיין קנעכט פון זיינם הערן אונ' דא הקב"ה טלוג די (בכורים) דא טעט ער אויך (אשפט) אן איר (עבודת אלילים

לְמַשְׁהִית אִישׁ בְּרֵעֵהוּ לְעֵינַי · נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה כִּי שָׁם בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃ קוֹל שִׁירוֹת תֵּשַׁע שָׁמַעְנוּ בְּמֶרֶץ · יְהָעֲשִׂירִית עוֹד נִשְׁמַע מִכְּנַף הָאָרֶץ · רָנּוּ שָׁמַיִם וְהָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ · שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְצֵה הָאָרֶץ׃ שִׁירוֹת אֱלֶה לְשׁוֹן שִׁירָה מְיוּסָּדִים · כִּי תְּשׁוּעָתָם כְּיוֹלֵדָה לָבֹא צָרוֹת וּמַפְסִידִים · תּוֹקֶף שִׁיר אַחֲרוֹן כִּזְכָרִים לֹא יוֹלְדִים · שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים׃ ייז שְׁעֲבוּד מַלְכִיּוֹת עִקָּר וְנִסִּים מְרֻבִּים · בִּרְאוֹת מַפַּלְתָּם יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים · יְצִיאַת חָנֵם קְרוֹא בְּטֶפֶל נֶאֱהָבִים · חֵזֶק קְדֻשָּׁתְךָ כְּעַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים׃

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם׃

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ׃ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

צור

געלובט זו גאט · (קול) דש שטימן פון געזאנג האבן איר גרעט איין אונ איט זעליקייט אונ' דאז לעהנטי ווערן איר הערן (בזאן האסיח) פון ענד דר ערדן · דען ווערן לובן אין דיא הימל אונ' שאלין די אונטרשטי ערד · דארויף גיט דר פסוק זינגט זו גאט איין נייא געזאנג זיין לוב פון ענד דער ערדן · (שירות) די געזאנג די דא ווארן געזונגן דא שטיט בייא אין דם (לשון שירה לשון נקבה) דען זי ווארן גלייך אלז איין פרויא ווען זיא געלעגן איז זא ווייס זיא דאך דש זיא ווערט ווידר וויה טאג ליידן ווען זיא ווידר ווערט טראגן אזו קאם אז אפט נאך די ערשטי (גאולה) ווידר צרות אונ' גלות · אבר דיא שטארקי (גאולה) דיא לעהנטי דיא איז (בלשון זכר) געזאגט ווארן אלז דר פסוק גיט לובט זו גאט (שיר חדש) איין נייא געזאנג אלז די (זכרים) דיא ניט געוויינן שטיט (שיר אונ' נית שירה) · (שעבוד) די פיל ניסים די דא ווערן געשעהן ווען איר זייט ערלייזט ווארן פון דינסט דיא ווערן (עיקר) זיין זו לובן דר איט הקב"ה · וועני ווערן עס זעהן דא ווערן זיך פרייאן פיל פעלקר אונ' ניסים די געשעהן דא איר אויז אגרים גינגן ווערן זו לייזן אויך גראכט ווערן זו לובן דר איט הקב"ה · שטארק אך זיא אכי דיין הייליקייט זו ערלייזן אונז דען אזלן איר לובן דיך אלז דא דיך האבן געליבטן דא דו האטשט די (ים) געשפאלטן׃ אותותיך

רשומה בשתי חרוזות · אז ישיר ישראל את השירה הזאת : זוהר
שמש הדמים דודי ומאמירי · וירח דום העמיד כיום תמים תמורי ·
חקוקה בספר הישר שירת מזמורי · אז ידבר יהושע ליי ביום תת
יי את האמורי : טפשו חנף מלכו ממוקשי עם · ושבו ושחרו אל
וצוה להושיעם · יבין ונגיד חרושת למפלה הכניעם · ותשר
דבורה וברק בן אבינעם : כלל והוקם על במלכים להתאשרה ·
זמירות הנעים והלך אורח ישרה · לעת זקנתו הוסיף שבח
לשוררה · וידבר דוד ליי את דברי השירה : מסר האב לבנו
צרכי בנין להזביד · למצוא מקום נפשו בנדר העביד · נקרא על
שמו כי במשאו הכביד · מזמור שיר חנכת הבית לדוד : שמחות
רבו והוגה כל מאפל · ביסוד הבית נבצר בוחן ועופל · עולות וזבחים
לרוב ושלמים להטפל · אז אמר שלמה יי אמר לשכן בערפל : פגרו
שעיר ועמון ומואב חיל מדני · במעלה הציץ ראות ישועת יי · צורבו

למשחרת

(נס) דס ער אין גטון האט אונ' אלאט דס דר ברונן פֿליסט דורך די זעלבר אונ' פֿולט הרויז קעמפֿ אונ' ארים אונ' בלוט · דא אנערקטן ישראל דס (נס) : דא שטיט גשריבן אין (ספר במדבר) וואו דרינן אויך שטיט די אלחאות די זיא האטן אין (סיחון אונ' עוג אונ' אמוריים) : דען זאגן ישראל די (שירה) דיא דאזיגי וויא דארטן שטיט · (זוהר) דיא לייטרקייט די זונן ער האט אלאן שטין איין גליבטר פֿריינט (יהושע) · אונ' אויך די (לבנה) אלאט ער שטין פֿון אייטט האלב איין גאנצן טאג עס איז איין גשריבן אין (ספר יהושע) דארינן שטיט גשריבן וויא ישראל גינגן אין רעלטן ווען וויא (יהושע) האט גרעט זו גאט (שירה) דא ער הט גזבן אין זיינר הנר פֿאלק אמורי · (טפשו) זי גינגן נאך נאך נארהייט דיא (עבודת אלילים) אונ' נאך איר פֿאלאנג דען קיניגטן איבר זי די פֿעלקר די זי ניט האטן פֿר טריבן אייז (ארץ ישראל) וויא הקב"ה הט גבאטן די וואכן אין איין טטרויכלן אונ' דא זי ווידר קערטן (ושחרו) אונ' פֿארשטן (השם יתברך) דא גיבט הקב"ה זו העלפֿן זי איט (דבורה הנביאה) · (יבין) דס היער פֿון (חרושת) זו איינר (מפלה) ער אלאט אונטר טעניגן זי · דען זאגטן (שירה דבורה) אונ' איהר אאן (ברק בן אבינועם) · (כלל) ער וואר גקרינט אונ' אויך גריכט אונ' שטארקט איבר אלי אלכים (דוד המלך) ער האט גזיפט גזאנג צו הקב"ה אונ' איז גזאנגן אין רעלט פֿערטיגי ווען אין זיינר עלטר ער אערט זו הקב"ה לוב אונ' גזאנג אלז דר פסוק גיט אונ' ער רידט (דוד) זו גאט ריר דס גזאנג · (מסר) ער האט איבר ענפֿרט (דוד המלך זו זיינם זון שלמה) אלי בדערפֿנים זו דען בית המקדש זו בויען אין ארט זו בויאן דאך די בית המקדש הט ער זיין ליב איט מיינט (נדר) בשווארן עס וואר אויך זיין נאמן גרופֿן וויא וואל דס ער טויט וואר דא עס גבויאט אאר דרום אלז ער הט בשווערט זיין לאבט אויך זיך דארום גיט דער פסוק אין גזאנג זו הקב"ה דא אן הט גהאנר גיפֿטיגט די בית המקדש זו דוד · (שמחות) פֿיל פֿריים הט זיך גמערט אונטר ישראל (והוגה) אונ' וואר ערלייכט אלי פֿינסטרנים דא עס וואר גרונדפֿעסט די בית המקדש די וואר זו ישראל (בוחן) איין פֿייסטונג אונ' שטארקי פֿר זיפֿרונג זי ברענגטן פֿיל (עולות אונ' אויך פֿיל שלמים) (להטפל) וואורן דר זו בהעפֿט דען זאגט (שלמה המלך שירה) זו הקב"ה דר דא הט גזאגט זו רוען אין נעבל דר אין בית המקדש וואר · (פגרו) זי זיין גוואורן אייטל (פגרים) דאס היער פֿון (עמון אונ' מואב) אייני קריגר אן שטעג פֿון (ציון) האבן איר גזעהן די הילף פֿון הקב"ה זי האבן איינר דעם אנדרן פֿר גאכבן פֿר איין אויגן · זי זאלטן זיך אין אין טאל דר הייסט (עמק ברכה) דארום דאס דארטן האטן זיא איט (שירה) גזונגט

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֺתָי וִהְיִיתֶם
קְדשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל
דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם
וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא
מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כִּגְאֻלַּת אֶת אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

אין דיזן (יוצר) וויישט דער (פייטן) אן פֿון אליר ציא (סירות) די צו געשיכן זיין פֿון (גאולות אצרים) ביז אן דען צייטן (דורות) · וועלכי אונזרי עלטרן גזונגן האבן אויף אירי געהאבטי (ניסים) פֿון הקב"ה א.ג' דש איר (לעתיד) אויך דיא (גאולה אחרונה) איין נייאה (שירה) זאגן ווערן

כוונת הפייטן להזכיר תשע השירות ששרו ישראל ומה ראו על ככה ומה הגיע אליהם ורמז לשיר העשירי שבגאולה לעתיד לבא שנשיר שיר חדש ואין זכרון לראשונים :

אויך די קעסטליכי (ניסים ונפלאות) דש איר זעהן ווערן · די אלי פֿאריגי (ניסים) קיגן די לעצטי (גאולה) פֿר ניקס אונ גרינג גיאכט זיין ווערן ·

מיוסד ע"פ א"ב בראשי חרוזות ובסוף חתם שם המחבר שמעון בר יצחק חזק

אִי פַּתְרוֹס בְּעָבְרְךָ רֹאשׁ תַּנִּין לְהָדֵשׁ · בִּמְלוֹאוֹת סִפְּקוֹ שְׁאוֹנוֹ מוֹד
בְּגוֹדֶשׁ · בְּאוֹבְלֵי פְּסָחִים נִתְקַדַּשְׁתָּ בְּשִׁיר לְחַדֵּשׁ ·
הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלֵיל חַג הִתְקַדֵּשׁ : גָּזוּ בְּעַזִּים צְבָאוֹת יִשְׂרָאֵל ·
הִפְלֵאתָ לָמוֹ צְדָקָה כְּהַרְרֵי אֵל · דּוֹלְקֵימוֹ נִשְׁפַּטְתָּ תְּהוֹם רַבָּה
לְהִתְאֵל · אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל : הֵן עַל הַבְּאֵר שׁוֹרְרוּ
בַּעֲלִיזוּת · בְּהַשְׁקָת הָרִים אֶרֶץ וָהֵב לַחֲזוֹת · וּבְסֵפֶר מִלְחָמוֹת

רשימה

אי אין דייטש איבר פֿארן אין די אינזל פֿון (פתרוס) ד: איז איין לאנד אצרים · (להדש) צו דרעטן דען קאפף פֿון דען גרוסן
פֿיש פרעה · דא נון איר אמש פֿול וואר דא אעסט הקב"ה אים צו איין פֿאליגליכי אמש א"ט (פורענות) דא וואורטן
געהייליגט איט ישראל דיא דא האטן דש זעלביג אאל עבן דאש (קרבן פסח) ד: זי דיך לובטן איט גזאנג דאס וואר דאש ערשטי
געזאנג דש הקב"ה איט וואר גלובט ווייל די וועלט גשטאנדן וואר דארויף האט דר (נביא ישעיה) גיאגט דש גיאנג דאש איר
ווערט זינגן אויף די (אפ'ה פֿון סנחרב) דש ווערט עבן אזו זיין אזו דא איר גזונגן הט בייא נאכט דא איר הט געפֿייארט איבר
דען (קרבן פסח) אונ' הט געהייליגט עס · (גזו) דא זי דורך פֿארן די שטארקן וואסר ישראל די גאנץ רעכטפֿערטיגי היער
דא האטטו געאכדרט צו טון איט אים (צדקה) אלז די גרוסן בערג · אונ' די אצריים (דולקיאו) די אים נאך יאגטן דען האטטו
געווארפֿן צו ריכטן איט אב גרונד דש אער · דען זינגן צו הקב"ה אשה אונ' די קינדר ישראל · (הן) אן בייא דעם ברונן דר דא
וואר בייא ישראל אין די אדבר זי זינגן (בעליזות) איט פֿריידן דא זיך די פֿעלקר אויז (ארץ ישראל) האטן גלייגט אין היילן די
גבערגים דא ישראל דורך אוזטן אונ' דאכטן ווען ישראל דא דורך גין אין גרונד וועלן זי פֿון אובן ארא ב טיטן אונ' ווערפֿן דא היט
הקב"ה די צווייא בערג די זי צו אנכדר וואקסטן אלז ווען זיך קוסטן דא ער קוועטשטן זי אלי דריקן וואורן אונ' דער נאך גינג
דר בערג ווידר אויף אונ' גינג אידר אויף זיין אורט אונ' דא ישראל דורך גינגן דא וואוט גאט יתברך דז ישראל זאלטן זעהן די

המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע
ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך
באהבה · והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד
לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם
קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך · והביאנו
לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו · כי אל
פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו לשמך
הגדול סלה באמת · להודות לך וליחדך באהבה · ברוך אתה יי
הבוחר בעמו ישראל באהבה :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת
את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות
ביתך ובשעריך :

והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם
ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את
השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר
יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על
ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי
בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :
ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת
על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם
לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם

מְלַאכְתּוֹ • וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת • טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו • שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל • הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ • בְּיוֹם שַׁבַּת קוֹדֶשׁ • שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ • וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ • יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם • וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים • כֻּלָּם בְּרוּרִים • כֻּלָּם גִּבּוֹרִים • וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם • וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא • וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה • וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה • לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקּוֹדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם • זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ • וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ • כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת • עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת • בַּעַל מִלְחָמוֹת • זוֹרֵעַ צְדָקוֹת • מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת • בּוֹרֵא רְפוּאוֹת • נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת • הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת : אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ • אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ • בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ • וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים • כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ • אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן

וען (יום טוב) אן דער וואכן געפאלט זאגט מאן דאס

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃ מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃ הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם׃ אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ׃ אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ · תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה׃

דא פאנגט אן מן תתברך צורנו

וען (יום טוב) אן שבת געפאלט זאגט מאן דאס

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ׃ הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם · דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח׃ וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ׃ וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים׃ הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃ הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם׃ אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ׃ אֵין כְּעֶרְכְּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ׃ אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא׃ אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים׃

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה׃ גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ׃ הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה׃ זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ׃ טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל׃ כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל׃ מְלֵאִים זִיו · וּמְפִיקִים נֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם׃ שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם׃ פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ׃ קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה׃ שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ׃

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ׃ תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מלאכתו

ראש פרזיו לנקוב · קריות ומבצרים נחשבו לרקוב · מלפני אלוה
יעקב : נחית ונהלת עם עמוסי מעים · ולא מנעת מפיהם דגן
שמים · ההופכי הצור אגם מים : שמעו אמצך כל אפסי תחומים ·
הדר הודך עדי ארץ ושמים · בתתך חלמיש למעינו מים : אז
מצאו אבות חן ובצלך לנו · אנא הבט נא עמך כלנו · לא לנו יי
לא לנו : תפול צרה בעדינה מאנוש לאבוד · צוה ישועות יעקב
בראה אותך לעבוד · כי לשמך תן כבוד : תביאמו אגודים יחד
למכון שבתך · ותטעמו בהר צבי קודש נחלתך · על חסדך ועל
אמתך : יי מקויך מקבלים עול מלכותך עליהם · נא היה סתר
למו מפני שודדיהם · למה יאמרו הגוים איה נא אלהיהם : כי
בא נוגש וכל חילו במים · נא שירת אויבך למורש קיפוד ואגמי
מים · וידעו כי אנחנו עמו ואלהינו בשמים : חזן כהפלאת לדור
ראשון רוב נסיך · הפלא עם אחרונים מחכיך וחוסיך · וכל פה
יהללך מה רבו מעשיך · קדוש :

המאיר

בינן צו לעכרן דען קאפף פון זייני שטארקן די דא וואונן אין אופני דערפר דארום דז זי פר לאזן זיך אויף איירי שטערק · אויך די פעסטי שטעט די וואורן גיאכט (לרקוב) אלז פר פוילט האלץ · פר דעם גאט יעקב : (נחית) דו האסט עניגטליך גפירט דז פאלק ישראל אלס איין קינד דז אן טראגט פון אוטר לייב אירר אויף דעם ארם · אונ' האסט ניט פר איטן פון אירם אונד דס קארן פון הימל דען (אז) אונ' האסט פר קערט דען פעלזן צו וואסר · (שמעו) זי הערטן דייני שטערק אלי הערן אין אלי גאערק דז דיין טונהייט איז אויף הימל אונ' ערד אונ' דז דו האסט געבן וואסר אויז דען שטארקן פעלזן : (אז) דען פינדן אונזר עלטרן לייטזעליקייט דז זי בוואטן ריר איין (אסכן) אונ' אין דיינם שאטן (לנו) זי איבר נעלטיגן · איר ביטן ערלייז אונז אויז דען גלות אונ' נעהי אן דז איר אלצו אמאל זיין דיין פאלק דז איז דיר קיין (כבוד) דז איר איז (שפל) זיין דארום טואי עז ניט פון אונזרט וועגן נור פון דיינט וועגן · (תפול) אזך פאלן (צרות) אויף די רשעים די גיטנפטן דס זי ווערן פר לארן פון דעם לייטן גביט די הילף פון יעקב דען ווערן זי דינן דיר איט פורכט דען דס ווערט דיין נאמן זיין איין כבוד · (תביאמו) דו וואלסט ברענגן זיא איט אנכדר צום בית המקדש דס דא איז ברייד צו דיינר וואונונג (אונ' זיא פלאנצן דעם היילינג ווסטיגן בערג (ציון) דר דא איז דיין ערך אום ווילן גנאד פון אברהם אונ' אום ווילן די וואהרהייט פון יעקב · (י"י) גאט (אקוירן) דיין האפר זיא אנטפאנגן דס יאך דיינס קיניגרייך אויף זיך · איר ביטן דיך טואי בשיצן זי פר (שודדיהם) איר פר ווסטר · אונ' וואר דארום זאלן זאגן די פעלקר וואו איז איר גאט · (כי בא) אלז ער איז קואן פרעה דער דא הט ישראל גצוואונגן איט טוערר ארבייט איט אלזיינם היער אין דז וואסר איז ביטן איר זיא (אחריב) די בוין פעלקר די אונז בליידיגן צו אין רעכטן דז זיא זאלן ווערן איין ערב (קיפוד) צו דיא איגלן (ואגמי) אונ' אייטל גאוז וואסר · דען ווערט יעדרר אן וויסן דז איר זיינן דיין פאלק אונזר גאט איז אין הימל · (כהפלאת) אלז דו האסט געטאן וואונדר צו די ערסטן (דורת ביציאת מצרים) אזו טוא וואונדר איט די הינטרסטן דורת (מחכיך) דיא אויף דיך האפן אונ' בשיצן אן דיך · דען ווערן אלי אייל לובן דיך אונ' ווערן זאגן וויא גאר גרוס זיין דיין ווערק דו היילגר גאט :

מקהלותיו · ושוו הוד והדר בתהלותיו · ישראל ממשל
יי נגלה לעמו היות מנוס · נוזלים צגו כמו נד לכנוס · הים ראה וי
מרכבות בוגד בלעו בסוף ושיחור · בנהרים חרה אפו וג
סחרחור · הירדן יסוב לאחור : תהומות רגזו ויהמו גלים · ראו
מאימתך חלים · ההרים רקדו כאילים : ימינך ישע החישה
רצון · ירעשו ההרים ועמודיה יתפלצון · גבעות כבני צאן :
צדקתך מפלתם תקנוס · צולה חרבה ונהרותיה תאנוס ·
קה הים כי תנוס : וברוח חזקה סיערתם סחרחור · חומה ומסי
לעמך תבחור · הירדן תסוב לאחור : אמר קבץ כעמיר
אוילים · קלע נפשותם חפצו להשלים · ההרים תרקדו כאילי
נשפת חמרתך תבער פנימי וחיצון · חלד התפוררה תוך וקי
גבעות כבני צאן : מי כמוכה זמיר עריצים יענם במרץ · ז
חשפת והתמוטטה הארץ · מלפני אדון חולי ארץ : נטירת ק

ראש

אונ' צו ריינם הויז איז ניאוליך די הייליקייט (קדוש) הקב"ה דר דא איז הייליג : (עזי וזמרת יה) פון שטארק אונ' לוב
זי זינגט זייני זמאן כג אונ' זי טעטן גרעסקן זיין לוב אונ' טונהייט ישראל די דא זיין איין זיינר געווילטיגונג : (יי') גאט ד
זיך בווייזן צו זיינם פאלק צו זיין צו אירר צו פליכט · (נוזלים) די ריכידיגי וואסר די וואסן זיך איין אונ' שטונדן אלז איין
דט אצני ויהי הקב"ה אונ' פליג הינדר זיך · (מרכבות) די רייט ווען (בוגד) פון דעם פעלשר פרעה ווארן פר סלונ
ים (ושיחור) אונ' אין נילוס · אונ' אוי וואסר אין עולם גריאט זיין נאר אונ' זי קערטן אונ' אום רינגלטן (סחרחור) היג
אויך דר (ירדן) אום רינגלט הינטר זיך (תהומות) די אב גרונד ערטרעקן (ויהמו) אונ' זי ברויסטן אירי אינדן · : ווער
די וואסר אונ' פון דיינר פארכט (חלים) זי ציטרטן אויך די בערג די שפרינגן אלז די ווידר · (ימינך) דיין רעכטי האנ
טון איין דיין הילף דא דיין ווילן דא עז צייט ווער · (ירעשו) זי הבן גשטוראט די בערג אונ' איר זיילר (יתפלצון) ער ב
די הוכן בערג שפרינגן אלז יונגי שאף · (צדקתך) אונ' מיט פיל דייני גרעכטיקייט דו האשט גקנסת די אנדריים צו אירן פ
(צולה) דט טיפי אמר דו האשט אטכן טרוקנן אונ' אירי בעך (תאנוס) דו האשט בצוואונגן דט זי כיט זאלן אין (ים) ווי
ליגט דיר דראן דו (ים) דו דו פליהשט אהרגן ווערשט איין וויא צו פאר שפראך הקב"ה צום ים · (וברוח) אונ' מיט זיין ש
ווינד (סיערתם) דו האשט גשטוראט זי הינטר זיך · דו האשט ערוועלט דעם וועג דר וואר אין די היך אלז איין אואר אין
אויך דר (ירדן) ווידר קערט זיך · (אמר) ער זאגט צו אין זאמן (כעמיר) אלז די גערבן דיא עערן פון (אוילים) די נארן
אגריים · (קלע) דר פר שלידרט איר לייבר אונ' פון ברענכט זיין ווילן אן אים דען שפרינגן די בערג אלז די ווידר : (נש
דו האשט גוועהט א ט ר ינכן נארן אונ' האשט פר ברענט די אגריים די אין נאר בליבן אונ' דיינך יאגטן ישראל אויז דעם
(חלד) די וועלט (התפוררה) וואר זיך צו ברעקלין אין די איטן אונ' אן ענגדן · אונ' די הוכי בערג שפרינגן אלז די יונגי שאף
(מי כמוכה) ווער איז אלז דו ווערט רופן (זמיר) צו פר שניידן (עריצים) דיא שטארקן רשעים (במרץ) מיט בהענדיקייט
(חשפת) דו האשט אנטפלעקט דייני אמכט בייא דעם ים (והתמוטטה) אונ' דא וואר גלייטן דיא גאנצי ערד פון פאר הק
(חולי) דר האט בשאפן די ערד · (נטירת) דו האשט גנייגט דיין

בויגן

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ׃ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא׃ לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן׃

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ׃

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׃ יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא הַכֹּל׃ אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

ווען (שביעי של פסח אן שבת) געפאלט זא זאגט מן דען (יוצר פון שבת חול המועד ביז סמונה עשרה) ·

דער (פייטן) ער מאנט אונז צו לובן אונ׳ צו דאנקן אן הקב״ה אויף די גרויסני (ניסים) פון יציאת מצרים וקריאת ים סוף אונ׳ דא שפעקונג זיינר (שכינה) צו מוכיר זיין עלטרן · אויך זי מיט דען (אן) גשפייזט אונ׳ מיט די (משכן) בויאן גלייט אונז יגם · דז אויך איר האבן אונ׳ בעטן אונז דא מיט ווידר צו בגינסטיגן אונ׳ זייני קעסטליכי ניסים אן ישראל ווי דא אמאל (בזכות אבות) זעהן צו לאזן ·

א. ד ראשי פסוקים בראשי החרוזות מכפל שם שמעון בר יצחק חזק ואמץ אמן

וַיּוֹשַׁע שׁוֹשַׁנֵּי פֶרַח מַזְרִיחַ מְאוֹרִים · שְׁמָרָם כְּאִישׁוֹן בְּרָדְפוֹ אֲחוֹרִים · בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם · וַיַּרְא מְשִׁסַּת מְסִתּוֹלֵל בּוֹ לְהַלְעִז · מִמְּשֶׁךְ מְפָרֵךְ בְּיַד רָמָה לְהָעֵז · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז׃ אָז יָשִׁיר עֲנָיו וְסִיעָתוֹ לְהַקְדִּישׁוֹ · עֻזּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ · הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ׃ שִׁמְךָ עַל כֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ · מוֹשָׁבְךָ בְּרוּם וְהִלּוּכְךָ בַּקֹּדֶשׁ · עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ · קָדוֹשׁ׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ שׁוֹרְרוּ לוֹ מקהלותיו

וַיּוֹשַׁע אונ׳ דר הייליג הקב״ה דר דא אכלט סיינן דיא זון אונ׳ (לבנה) צו ישראל די דא זיינן גגליכן צו בלומדיגן רויזן ער היטט זי אלז שווארץ אפפל זיינס אויג דא זי ווארן גיאגט פון היכטר אים דא זי אויז גינגן אויז מצרים · (וירא) אונ׳ ער זעהי הקב״ה (אטיסת) דו רויב די ער טעט פרעה (אסתולל) דער דא ווארטרולן מיט אים אונ׳ ספאטן זיינר דא וואר ער אויז ציהן זיא אפגבארליך פון דעם הארטן דינסט אונ׳ זמאלט איין דאז גזינד (יעקב) פון דעם שטאמלריגן פאלק דז ווארדי ניט רידן (לשון הקודש) · אונ׳ אלי (לשונות) אנדר ליון הקודש הייסט שטאמלריג (לשון ספרדית) ׃ (אז ישיר) דען וואר זינגן דער דעמוטיגר (משה רבינו · וסיעתו) מיט זיינר (חבורתה) צו הייליגן הקב״ה מיט זיא שטארק זיינר רעכטי האנד אונ׳ ארים זיינר הייליקייט · דא שבט יהודה) אן הייליגן דז זי צום ערסטן שפרונגן אין דז (ים) דיין נאמן איז גבערט איבר אלז אונ׳ הייליגר · דיין וואנונג איז אין הוכן הימל אונ׳ דיין גין איז אין דר הייליקייט · דייני געציגנים זיין זער ווארהפטיג

בשבת אומרים זה **וְשָׁמְרוּ** בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת · לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם · בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : חצי קדיש

מוז' דער חזן זאגט המעב קדיש · מוז' אן מורט סאוונה עטרה גלייך די ערשטי נאכט פון פסח · דר גמך זאגט אמן קדיש עלינו · קדיש יתום · יגדל :

יוצר ליום שביעי של פסח

הַגִּבּוֹר

לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ : הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ : וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּייָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **יְ** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ :

וּבִלְשׁוֹן **חֲ** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה : מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֶשֶׂר נְגָעִים עוֹד יְחַמֵּשׁ · תֹּהוּ וָבֹהוּ בְּכֹרֵךְ גָּדוֹל לְשַׁמֵּשׁ · וְעָלַיִךְ צִיּוֹן כְּבוֹדוֹ יֵרָאֶה בּוֹקֶר וָרֶמֶשׁ · יְיָ לְאוֹר עוֹלָם יִהְיֶה שַׁחַר וָאֶמֶשׁ · לְאוֹר עוֹלָם לֹא יִהְיֶה לָךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ : מְאוֹר מְשָׁרְתָיו יַזְהִיר כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ לְהִתְחַדֵּשׁ · הַנּוֹתָר בְּצִיּוֹן קָדוֹשׁ יֵאָמֵר לוֹ לְהִתְקַדֵּשׁ · אַדִּיר יְיָ שָׁם לֹא יַעַבְרֶנּוּ טָמֵא לְהַדֵּשׁ · לֹא יוֹסִיף לָבֹא בוֹ עָרֵל וְקָדֵשׁ · שְׂרִידִים אֲשֶׁר יְיָ קוֹרֵא יִכָּנְסוּ לְפַרְדֵּס · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִּפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ :

בְּרֹאשׁ חֲמִשָּׁה הָרִים מִקְדָּשׁ אֵל לְכוֹנְנָה · בֵּית אֱלֹהִים תַּחַת זִיו כְּבוֹדוֹ לְגוֹנְנָה · יַרְחִיבוּ אוֹהָלֶיהָ יְרִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיהָ יַטּוּ לְשַׁכְּנָהּ · עוֹלָה וּמְרֻחֶבֶת לְמַעְלָה וְנָסַבָּה וְרָחֲבָה בְּעֶלְיוֹנָה · קְבוּצֵי גָלְיוֹת מְקֻבָּצוֹת וְנָחוֹת בְּבִירַת מְלוּנָה · וּפְדוּיֵי יְיָ יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה : חֲזַק וֶאֱמַץ לְעֵינֵינוּ רוּחוֹ הַטּוֹבָה יָעִיר · שְׁנַת גְּאֻלָּה יַרְאֵנוּ יְחַיֵּינוּ רַב וְצָעִיר · מִיַּד נֵכָר יִפְצֵנוּ מִיַּד בְּנֵי שֵׂעִיר · קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל שָׁאוֹן מַחֲרִיבָיו יַסְעִיר · חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב לָהּ שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם הַמַּבְעִיר · הִתְפַּלְּלוּ בַעֲדָהּ וְדִרְשׁוּ אֶת שְׁלוֹם הָעִיר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

ושמרו

ווערט זיין הערליכקייט געזעהן ווערן אלי מארגנס אונ' אובנד · גאט ווערט דיר זיין גוט איבגן ליכט אין דר מארגן שטונד אונ' ביים נאכט · די זון ווערט דיר ניט אער זיין צום ליכט דעז טאגס · (מאור) דס ליכט זיינר דינער ווערט גלענצן אלז דער גלאנץ דס הימלס דיא ווערט בנייט ווערדן · ווער דא איבר בלייבט אין (ציון) דער ווערט אן מיין הייליגן רופן דען ער ווערט הייליג זיין · די שטערק גאט ווערט זעלבשט דרינן זיין אונ' ווערט קיינר אונרייניר אין איינן פארן צו בטרעטן · אונ' ווערט ניט אער איין קומן קיין אום בשניטנר אונ' קיין אונ'הייליגר · די איבריגן די גאט ווערט פר זאמלן די ווערן איין גין אין דען לוסט גארטן קלייד אך דיין צירליכי קליידר ירושלים דו הייליגי שטאט · (בראש) אוף די שפיץ פון די הוכי פינף בערג גאט דו בית המקדש צו בפעסטיגן צו בשיצן אונטר דען גלאנץ זיינר הערליכקייט גאט הוס אירי געצעלטר זאלן רוים ווערן דיא אום העגנן פון אירי וואונוגן זאלן אויך גשפאנט ווערן צו בוואונן · זי ווערט אין דיא היך אלז רוייאר ווערדן אונ' איר אום קרייז אונ' איר ברייט ווערט זיין אן אלר היכשטי די פר זאמלונג · פון די פר טריבני ווערן זיך פר זאמלן אונ' ווערן רוען אין איר הערבריג · אונ' דיא ערלייזטי גאטס ווערן ווידר קומן כמך (ציון) מיט געזאנג · (חזק) דר שטארקר אונ' דר אלמעכטיגר גאט זאל פר אונזרי אויגן ער וועקן זיין גוט געמיט · איין יאר די ערלייזונג זאל ער אונז לאזן זעהן · ער זאל אונז לעבן לאזן גרוס אונ' קליין אויז די פרעמדי האנד זאל ער אונז אויז ליזן אויז די האנד דר קינדר פון (עשו) איין שטים ווערט קומן אויז דען (היכל) איין גרוס גשריי אויס דער שטאט די עס חבן פר וויסט ווערט ער פר שטערן · גאט ווערט רונד אום איהר זיין איין פייערני אויאר דר גאט דר עס האט פאר ברענט ווערט עז ווידר בצאלן · זייט דאך ביטן פיר עס ווינגן אונ' פארשט דען פרידן דר שטאט ירושלים ·

ברוך גלויבט בישטו גאט דער דא שפרייט איין פרידליכי דעק איבר אונז אונ' איבר אלי זיין פאלק ישראל אונ' איבר ירושלים :

וידבר אונ' (משה) זאגט צו דען קינדרן ישראל די (ימים טובים) פון גאט :

ויושע

רָכַב עַל כְּרוּב בִּרְקִים רָב מַלְכִּי · שָׁלַח מִמָּרוֹם דִּ׳ מִשְּׁנֵי מְמַיִּם
הַמְשִׁיכִי · תַּמָּתִי רַעְיָתִי פִּין קוּמִי וּלְכִי · כִּי אָמְנָם כִּי גוֹאֵל אָנֹכִי ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ
בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב
דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ·
וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

דער (פייטן) שטעלט די גרושי פר אערונג פון דעם כבוד אונ׳ צירדע פון ירושלים אונ׳ בית המקדש (לעתיד) וואו רויך
איר פארטן אונ׳ פר לאנגן · אלז דר פסוק זאגט (שאלו את שלום ירושלים) דז איר די הערליכקייט פון גאט (כאהרה
ביאינו) האפן אין ירושלים צו זעהן :

מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים לְהַקְבִּילָה · נוֹי חוֹמוֹת מַגִּיעוֹת כִּסֵּא
כָּבוֹד לְמַעְלָה · חֵיל וְאַרְמוֹן עַל מִשְׁפָּטוֹ וְהָעִיר עַל תִּלָּהּ · מִכְלַל
יוֹפִי יוֹפִיעַ כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָּהּ בִּמְסִלָּה · בִּירַת אֵל עוֹלָה שְׂרִידֵי גוֹדְדָה
לִתְהִלָּה · אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד עוֹלָם סֶלָה : נִכְסְפָה גַם כָּלְתָה נַפְשִׁי אֶל
יוֹפִי מִכְלוּלֶיהָ · מִידֵי חֹדֶשׁ וְשַׁבַּתָּהּ לְהֵרָאוֹת תָּמִיד עָלֶיהָ · כַּעֲלוֹת
כָּעָב קְרוּאֶיהָ לְשָׁלֹשׁ פְּעָמֵי רְגָלֶיהָ · לְסַבֵּב צִיּוֹן וּלְהַקִּיף וְלִסְפּוֹר אֶת
מִגְדָּלֶיהָ · בִּרְנִיּוֹת נוֹסָפִין לָהּ לְמִשְׁמַר נוֹי זְבוּלֶיהָ · יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַיִם
כִּסֵּא יְיָ וְנִקְווּ אֵלֶיהָ : חִבַּרְתִּי לַיְיָ אוֹרְתוֹתָיו כִּימֵי עוֹלָם לְמַשְׁמֵשׁ · עַל

עשר

רכב ער איז גריטן אויף איין פוגל איין קיניג האט גרושי בליצן געענדט פון הימל ער הט איך אויז גלוגן אויז דען וואסר
ער הט איך רעכט הרויז גלוגן ער ספראך איין פול קוואליכי פריינדן שטיא דאך אויף אונ׳ גיא אויס דען גלות דען
דס איז וואר דז איך בין איין ערלויזר : (ברוך) גלובט ביסטו גאט דו ערלויזר ישראל :

מתי ווען זאל איך איין אמל קומן אונ׳ זאל ווערדן געזעהן צו אנטפאנגן דס אן געזיכט גאטס · די שונהייט פון דען אוימרן
ירושלים די דא ווערן גרייכן ביז דען כסא הכבוד) הרויף דס די אויגר אונ׳ דר פאלאסט ווערט זיין נאך זיין רעכט
נאך אונ׳ די שטאט אויף אירן היפן · די פול קוואליכי שונהייט פון (ציון) זאל ער ערלייכטן גלייך דיא שטאט דיא אין הימל איז
דס זי איר איין געזעלן איז צו ער פרייאן דיא איבר גבליבני פון די פר טריבני אין דען שטעט דס דא אויף גיט נאך גאטס הויז צו ·
גאט זאל זי בפעסטיגן ביז אין דיא איביקייט · (נכספה) איין זיל איז בגערליך אונ׳ אויך גלוסטיג צו אירהי היפשי פול קוואליכי
צירדט צו ווייזן זיך שטעלן אין איהר אלי ראשי חדשים אונ׳ אלי שבת ווען אירי פר זאמלטי ווערן אויף גין אלי איין וואלקן דרייא מאל
צו גין אין אירי דרייא (רגלים) צו גין רונד אום (ציון) אונ׳ צי אום ריכגלן אונ׳ צו צילן אירי טערנר שלעסר ווערן אין א הר גאערט
זיין צו בוואהרונג אירי היפשי הערבערגן דס אן ווערט ירושלים הייסן גאטס שטול · אונ׳ פעלקר ווערן זיך אין איר פר זאמלן ·
(חברתי) איך האב צו גאט דס ער וויכי לייכן פון איביגן צייטן ווידר ווערט אן גרייפן אויף דיא צעה פלאג פון אצרים ווערט ער
נאך איינז ברענגן אויף די אב געטיריים די נארט פר וויסטונג אונ׳ צעריקייט ווערט אונטר זי רעגירן · אונ׳ אויף דיר (ציון)
ווערט

חָפְשִׁים יַדְרִיךְ שִׁירַיִם · נִשְׁאָרִים מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם · וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃
מֵאַרְצוֹת יְקַבֵּץ לְגָאֳלָם · לִנְטֹלָם לְנַשְּׂאָם כִּימֵי עוֹלָם · מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃
בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יֵצְאוּ · מַיִם חַיִּים וְיֵרָפְאוּ · חֲצָיָם עַל הַיָּם׃ רַבִּים
מוֹשְׁבִים וְהוֹלְכִים · וּמִן הַמִּקְדָּשׁ מְפַכִּים · הוֹלְכִים אֶל הַיָּם׃ יַעֲלוּ
עַל שָׂפָה · עֲצֵי מַאֲכָל לִתְרוּפָה · קְצִירֶיהָ עַד יָם׃ קָצִין עַם יַפְרִישׁ ·
מִגֶּזַע יִשַׁי שׁוֹרֶשׁ · וְיֵרְדְּ מִיָּם עַד יָם׃ בְּיָמֵינוּ יוֹפִיעַ הֲדָרוֹ · יָקֵם יְיָ אֶת
דְּבָרוֹ · עֹשֶׂה אֶת הַיָּם׃

טְלָאָיו נְהַר כְּאוֹמֵן מוֹשִׁיעַ וְגוֹאֵל · יְקַר זִיווֹ רָאוּ וְהִכִּירוּ אֵל ·
כִּלְכְּלָם דְּבַשׁ מִסֶּלַע הֶחָסָם בְּצִלּוֹ לְהַצֵּל · בְּמַקְהֵלוֹת
בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְיָ מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל׃
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם׃

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה׃

מִפְעַל נוֹרְאוֹתָיו סָפוּן מִי לְנַדְּלֵהוּ · עוֹצֶם פְּלָאוֹתָיו אֲשֶׁר הִפְלִיא
לְמַעֲנֵהוּ · צֶמַח קְדוֹשָׁיו אֲנִי וְלִי מוֹרָשָׁה לְקַלְּסֵהוּ · זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ · אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרוֹמְמֶנְהוּ׃
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ׃
יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃

רכב

פון אלי לענדר ווערט ער זי פר זאמלן אונ זו ערלזן זי זו טראגן אז זו ערהיבן זי די גאנצי איביגי צייט פון (צפון אונ׳ פון מערב)׃ (בחצרות) אין די היך גאטס ווערן אויס גין קוועלנדיגי וואסר אונ׳ זיא ווערן זיין דאז גנעזן דיא צאפט דו וואסרט זאלן פליסן נאך דר אורח אער (רבים) זי ווערן זיך פר גרעסרן אונ׳ פליסן אונ׳ גין אונ׳ אויז דען בית המקדש ווערן זי קוואלן אונ׳ ווערן גין ביז אין דען אער · (יעלו) זיא ווערדן אויף קואן אויף דען בארגן ספייז המפטיגי בויס צו גנעזונג אירי צווייגן ווערן גין ביז אן דען אער · (קצין) איין הער איבר דש פאלק זאל גאט אב טיילן דר זאל זיין איין ווארצל פון שטאם (ישי) אונ׳ זאל געוועלטיגן פון אער צו אער · (בימינו) אין אונזרי טאגן זאל ער צירט ערלייכטן גאט זאל בפעסטיגן זיין ווארט · דז אער הט ער בשאפן ·
טלאיו דער העלפר אונ׳ דר ערלייזר הט גפירט זייני שאף אז איין ניהרונג די ווירדיקייט זיינס גלאנץ הנב זיא געזעהן אונ׳ ערקענן דיא הערליכקייט גאטס ער הט זי גשפייזט איט הוניק אויז דען פעלזן ער הט זי בשיצט דז זי זיך זאלן קינן אין זיינם שאטן זי הבן גאט גלובט איט פר זאמלונג גאט אויז דעם אורשפרונג פון ישראל ·
מפעל די ווערק זיינר גרו זאמי זאכן איז פר בארגן ווער קען איך פיל אפפרן די אמכט זיינר וואנדר דז ער הט וואונדרליך גטאן אונ זיינן ווילן אד בין איין שפראזונג אויז זייבר היילגן אונ׳ איר קומט עס צו ערבליך צו ניהרן איהם · דיזר איז איין גאט אונ׳ איך וויל בזיהנן איק · ער איז דער גאט איינס פאטרס אונ׳ איך וויל ערהיבן אים ·

שִׁירָתוֹ · פָּתַח בְּאָז זְמִירָתוֹ · צָהֲלוּ מַיִם : יְשָׁרִים קָד יוֹרְנְנִים · אַחַר
אֵילִים מְנַגְּנִים · מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם : כְּבוּלוֹס צְדָדִים הִקִּפָּה ·
וּמִלְמַעְלָה כְּמִין כִּפָּה · יְכַסּוּ עַל יָם : לְכָל אֲפָסִים נִגְלוּ · אוֹתוֹתָיו כִּי
גָדְלוּ · קַצְוֵי אֶרֶץ וְיָם : מִי כָמוֹהוּ נֶהְדָּר · חָסִין בְּכֹחַ נֶאְדָּר · הַקּוֹרֵא
לְמֵי הַיָּם : נִהֵל יְדִידָיו בְּאַהַב · זְרוֹעוֹ מַחְצֶבֶת רַהַב · הִיא הַמַּחֲרֶבֶת
יָם : סְלָעִים הָפַךְ זֵדוֹנִים · שִׁבַּר רָאשֵׁי תַנִּינִים · הָפַךְ דָּכְיֵ בְּשָׁה יָם :
עֲרֵימוֹת מַיִם נֶעֶרְמוּ · תְּהוֹמוֹת בָּהֶם נִלְחָמוּ · בְּקַרְקַע הַיָּם : פְּרוּרִים
בְּעֻזּוֹ פוֹרְרוּ · נֵד אֶחָד נִצְבָּרוּ · כַּנֵּד מֵי הַיָּם : צֶמֶד סוּסִים וְרוֹכְבִים ·
עוֹלִים וְיוֹרְדִים מְשֻׁלָּבִים · עַד נִבְכֵי יָם : קְלָעָם בְּבִזָּה מְעֻטָּרִים ·
קִשּׁוּטֵי זְהָבִים וְתוֹרִים · עַל שְׂפַת הַיָּם : רַבָּה פְּלָאָיו לְנוֹסָּה · נֶגֶד
אֲבוֹתָם עָשָׂה · בָּקַע הַיָּם : שְׁבִילָיו רָאוּ וַהֲלִיכוֹתָיו · וְלֹא נוֹדְעוּ
עִקְּבוֹתָיו · אֱלֹהִים בַּיָּם : תְּמוּנַת גִּבּוֹר נִדְמָה · וַיָּאִישׁ מִלְחָמָה · יָרָה
בַיָּם : מַפְלִיא מִקֶּדֶם נוֹרָאוֹת : עוֹד יַרְאֵנוּ נִפְלָאוֹת · וּמַטֵּהוּ עַל הַיָּם :
נִדָּחִים יַדְרִיךְ בַּנְּעָלִים · וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים · אֶרֶת לְשׁוֹן הַיָּם ·

הפשים

איט דז ווארט (אז) · זי זולכטן אויז דען מער הרויז · (ישרים) די רעכטפערטיגן ישראל פערדרטן זיך פאר מן צו זינגן אונ׳ דר
נאך די מלאכים זינגן איט גידין צו לובן דען דר דא גוועלטיגט אן דיא שטאלהייט דס מערס · (כבולות) אזו איין ספיגל גלאז
הט ער די וואסר אן דר זייטן אאכן גליוורן אונ׳ אובן · אמר אז איין גוועלב ברעקט איבר דס מער · (לכל) צו אן ענד דר וועלט
וואורדן טנט פלעקט זייני צייכן דען זי וואורן גרוס אין ענד דר ערד אונ׳ דז מער · (אי) ווער איז זיינס גלייכן בטינט איין שטארקר
איט קראפט געשטערקט דר דא רופט צו די וואסר דז מערס · (נהל) ער פירט זייני גליבטי איט ליבשאפט זיין ארים האט אויז
געהאקט די האפרטיגן אנרייס אונ׳ די זעלביג הט אויך טרוקן געמאכט דז מער · (סלעים) צו פעלזי פר קערט ער די אוט וויליג
וואסר ער צו ברמך דראן די הויפט פון דען אנרייס די דא זיינן גגליכן צו טראכן ער פר קערט דז מער צום טריקנים (עריאות)
הויפן זיים וואורדן די וואסר געהויפט די אב גרונד שטריט זעלבסט איט די אנרים אין בודין דס מערס · (פרורים) די וואסר
וואורדן דורך געטיס אאכט צו ברעקילך אויף ברעקליך אויף איין הויפן זיין זי וואורדן געהויפט די וואסר דס מערס · (צמד) די
פפערד אונ׳ די רייטרס ווארן אן אנגדר בהעפט זי גינגן אויף אונ׳ נידר געשפרייטילט אונ׳ בהעפט ביז אן טיפונג דס מערס ·
(קלעם) ער הט זי הרויז געשליידרט אויף דען בארטן דס מערס אום וויל דעם רויב דא זיא אינן וואורן געקרינט גזירט איט גאלד
אונ׳ ציין פערלי די ישראל כנען זאלן · (רבה) ער האט געערט זייני וואונדר צו ווערן פר הילט עס טעט עס פר אירי עלטרן
(אברהם יצחק יעקב) ער שפאלט דס מער · (שביליו) זי זעהן זיין שטעג אונ׳ זייני געגנג אונ׳ זי וואורן ניט בקענט די טריט
פון גאט אין דס מער · (תמונת) די גלייכנים פון איין שטארקן וואר ער גליכן · גאט איז איין העלד די שטרייטס ער הט גז ווארפן
די אנרייס אין דס מער · (מפליא) דר הט פון פאר אאלט וואונדריך גטאן גרויזאמי זאכן דר ווערט אונז נאך מער לאזן זעהן
וואונדרלי זאכן אונ׳ זיין שטאב ווערט זיין איבר דעם מער : (נדחים) די פר שטוסני ישראל ווערט ער אאכן דריין טרעטן איט
שוך אונ׳ ער ווערט שלאגן אויף זיבן בעך דען שטראם אונ׳ רעוואר פון דז מער פון אנרים · (חפשים) איט פרייהייט ווערט
בפרייאן די איבר בלייבטן ישראל דס דא ווערט איבר בלייבן פון (מטור אונ׳ פון אנרים) אונ׳ פון די אינזלן דז מער (אמרנות

פון

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ ׃ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ ׃ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר ׃ נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר ׃ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ ׃ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ ׃ הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה ׃ אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם ׃ הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם ׃ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר מנחם בר יעקב

אוֹדֶה חַסְדוֹ הִפְלָא ׃ מַעֲשָׂיו וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצֻלָה ׃ נוֹרָאוֹת עַל הַיָּם ׃
בִּקְהַל עָם אֲהַלְלָה ׃ בְּמוֹשַׁב זְקֵנִים אֲגַדְּלָה ׃ רוֹגַע הַיָּם ׃
גֻּבַּר בִּנְטוֹת יָדוֹ ׃ גָּאוּ גַלִּים נֶגְדּוֹ ׃ יִרְעַם הַיָּם ׃ דָּגוּל בִּכְבוֹדוֹ נִגְלָה ׃
אָז נִקְרַע בְּחַלְחָלָה ׃ וַיַּעֲמוֹד הַיָּם ׃ הֱשִׁיבוֹ נֶאֱמָן בְּזַעְפּוֹ ׃ גְּאוֹן גַּלֶּיךָ
אֵיפוֹא ׃ מַהֲלָךְ הַיָּם ׃ וְשִׁבְטֵי יָהּ הֲמָמוּ ׃ שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמוּ ׃ אֶל תּוֹךְ
הַיָּם ׃ זָכָה מְלוּכָה לְהַשְׁרִישׁוֹ ׃ הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ ׃ בִּמְצֻלוֹת יָם ׃
חָצוּ לִגְזוּרִים וּמְלִים ׃ דֶּרֶךְ לַעֲבוֹר גְּאוּלִים ׃ מִמַּעֲמַקֵּי יָם ׃ טוֹב בְּכֵן
בשירתו

אודה איך וויל הקב״ה דאנקן דז ער האט איך וואונדרליך בגנעדיגט זייני ווערק אונ׳ זייני וואונדר ווייזן וואס ער טאט אין די טיפנים די גרויזאמי זאכן דז ער טעט ביים דעם מער : (בקהל) אין פר זאמלונג דז פאלקס אונ׳ אין זיין פאלן דר אלטן וויל איך אויפרן דעם דר דז מער אויפט אין טרומפן • (גובר) דער הויבט אמן (אסה) דא ער צייגט זיין הנד שטאלצירן די אינרן קיגן אים ער אויפט רויטן דז מער • (ינול) דר גבאנירטר גאט ערלייגט זי׳ מיט זיין הערליכקייט דא וואר עס געשפאלטן מיט ער טרעקנים אונ׳ דז מער בליב שטין • (השיבו) דר טרייאהפטיגר (אסה) אנטוואורט אים אין זיין צארן וואו איז דען די שטאלצקייט דיינר אינדן וואו איז דיר דען דז מער דז וועק פליהסט • (ושבטי) אונ׳ די געשלעכט גאטס ברואטן די הערן פון (יהודה) פר זאמלטן זיך זי וואורן די ערשטן אין די טיפנים די מער! • (חנה) ער טיילט פון אנגדר דז מער אוק וויל דר בעניטן אונ׳ געזעצט אוק לו זיין אין וועג דורך לו פארן די ערלויזטן אין דיא טיפנים דז מערס • (טוב) דער גוט (אסה) הוב דא מיט אן זיין געזאנג

לְצַמָּתֵךְ : שִׁשִּׁים הֵמָּה מְּלָכוֹת וּשְׁמֹנִים
פִּילַגְשִׁים וַעֲלָמוֹת אֵין מִסְפָּר : אַחַת הִיא
יוֹנָתִי תַמָּתִי אַחַת הִיא לְאִמָּהּ בָּרָה הִיא
לְיוֹלַדְתָּהּ רָאוּהָ בָנוֹת וַיְאַשְּׁרוּהָ מְלָכוֹת
וּפִילַגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ : מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ
שָׁחַר יָפָה כַלְּבָנָה בָּרָה כַּחַמָּה אֲיֻמָּה
כַּנִּדְגָּלוֹת : אֶל גִּנַּת אֱגוֹז יָרַדְתִּי לִרְאוֹת
בְּאִבֵּי הַנָּחַל לִרְאוֹת הֲפָרְחָה הַגֶּפֶן הֵנֵצוּ
הָרִמֹּנִים : לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת
עַמִּי נָדִיב : שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית שׁוּבִי
שׁוּבִי וְנֶחֱזֶה בָּךְ מַה תֶּחֱזוּ בַּשּׁוּלַמִּית כִּמְחֹלַת
הַמַּחֲנָיִם : מַה יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים בַּת נָדִיב
חַמּוּקֵי יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָּן :
שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג בִּטְנֵךְ
עֲרֵמַת חִטִּים סוּגָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים : שְׁנֵי שָׁדַיִךְ
כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תָּאֳמֵי צְבִיָּה : צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל
הַשֵּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל שַׁעַר בַּת
רַבִּים אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי
דַמָּשֶׂק : רֹאשֵׁךְ עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ
כָּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אָסוּר בָּרְהָטִים : מַה יָּפִית וּמַה
נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים : זֹאת קוֹמָתֵךְ
דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת : אָמַרְתִּי
אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה בְּסַנְסִנָּיו וְיִהְיוּ נָא שָׁדַיִךְ
כְּאֶשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרֵיחַ אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים :
וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים
דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים : אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי
תְּשׁוּקָתוֹ : לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה
בַּכְּפָרִים : נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים נִרְאֶה אִם
פרחה

(ששים) זעכציג זיינן דער קיניגנס : אונ' אכציג זיינן דער
קיבס ווייבר • אונ' דר יונג פרויאן ווندר צאל • (אחת) אייני
טויב איז איין איינציגי • אייני אויף ריכטיגי • זיא איז איינציג
צו איר אוטר • זי איז לויטר צו דער זעלביגי די זיא געבורן
הט • די טעכטר זעהן זי אונ' לובן זי די קיניגנס • אונ'
דיא קיבס ווייבר אונ' זיא פרייאן זיא • (מי) ווער איז דיא
דאזיגי די דא ווערט גילוגט גלייך אלס ווי דר מארגן
שטערן : שין גלייך אלז ווי די (לבנה) לויטר גלייך אלז ווי
די זון • פארכטזאם גלייך אלז זוא אין שלאכט אורדנונג איט
פאנירן • (אל) איך בין הין אב אין דען נוס בוים גארטן
גנגנן • צו זעהן אן דר פרוכט פון דעם טאל דש איך האב
וואלן זעהן • אוב דר וויין שטאק בליהט • אוב דיא מילגרוס
האבן אויס גשפראצט • (לא) איך הב עס ניט גוויסט •
האט איך איינוויל געזעצט אויף די רייט וועגן : פון אייגם
פריאם ווילגן פאלק • (שובי) ווידר קער • וויד'ר קער דו
(שולמית) • ווידר קער : ווידר קער • אונ' איר וואלן דיך
אן זעהן • וואס וואלט איהר אן דער (שולמית) זעהן • די
איהר קומט גלייך אלז ווי איין טאנץ פון צוויא צילן • (מה)
ווי גאר שין זיינן דייני טריט אין דען שוך דו פירסטליכי
טאכטר • די הערום איהם דרעהען פון דיינם ריכט • איז
גלייך אלז ווי קעסטליכי קעטן ווערק פון אייגם קונסטלכן
איינסטירס האנד • (שרך) דיין נאביל איז גלייך ווי איין
רונדר בעכיר • דעם קיין געטראנק אמאנגלט • זיין בויך איז
גלייך אלס ווי איין הויפן ווייצן • רונד הער אום גצוינט איט
רויזן • (שני) דייני צוויא בריסט זייכן גלייך אלט ווי צוויא
יונגי צווילינגן פון איינר הירשין : (צוארך) דיין האלז איז
גלייך אלס ווי איין העלפפן ביינן טורן • דייני אויגן זייכן
גלייך אלז ווי די טייך פון (חשבון) ביא דער פאארט
(בת רבים) • דייני נאז איז גלייך אלס ווי דר טורן פון
לבנן • דר דא לוגט קיגן (דמשק) • (ראשך) דיין הויבט
אויף דיר איז גלייך אלז ווי קארמיין • אונ' די האר שנור פון
דיינם הויבט איז גלייך אלז ווי פורפיר • דר קיניג גלוסט
דר ער איט דען פלעכטן פון אירי האר גבונגן ווער • (מה)
ווי גאר שין אונ' ווי גאר ליבליך איז דיא ליבשאפט אין
וואול לוסטן • (זאת) די דאזיגי דייני היך איז געגליכן צו איינם
טייטל בוים • אונ' דייני בריסט צו דען הענגל וויין טרויבן •
(אמרתי) איך הב איר גדאכט איך וויל אויף דען טייטל בוים
שטייגן • איך וויל זייני צווייגן בגרייפן • אונ' דייני בריסט
זאלן זיין גלייך אלז ווי די הענגל וויין טרויבן פון דעם
שטאק • אונ' דער גשמאק פון דייכר נאזן גלייך אלס ווי
עפפיל • (וחכך) אונ' דיין גומן גלייך אלס ווי דער גוטי
וויין דער צו איינם פריינד רעכט פערטיג גיט • ער מאכט
די לעפצן פון דעם שלאפנדיגן רידן • (אני) איך בין צו איינם
פריינד • אונ' זייני גלוסטיקייט איז צו איר • (לכה) גיא
איין פריינד איר וואלן הינויס גין אויף דאס פעלד • איר וואלן
מין די דערפער איבר נעכטיגן • (נשכימה) איר וואלן פריא
אויף שטין אונ' וואלן גין צו דען וויין בערגן • איר וואלן זעהן אוב דער וויין שטאק האט בליהט • אונ' אוב ייך

פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְּמָדַר הֵנֵצוּ הָרִמּוֹנִים שָׁם אֶתֵּן אֶת דֹּדַי לָךְ׃ הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ וְעַל פְּתָחֵינוּ כָּל מְגָדִים חֲדָשִׁים גַּם יְשָׁנִים דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ׃ מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ גַּם לֹא יָבוּזוּ לִי׃ אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ אֶל בֵּית אִמִּי תְּלַמְּדֵנִי אַשְׁקְךָ מִיַּיִן הָרֶקַח מֵעֲסִיס רִמֹּנִי׃ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם מַה תָּעִירוּ וּמַה תְּעֹרְרוּ אֶת הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי זֹאת עֹלָה מִן הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה חִבְּלַתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה חִבְּלָה יְלָדַתְךָ׃ שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל זְרוֹעֶךָ כִּי עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה כִשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָה׃ מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ׃ אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר בָּהּ׃ אִם חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף וְאִם דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז׃ אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כַּמִּגְדָּלוֹת אָז הָיִיתִי בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת שָׁלוֹם׃ כֶּרֶם הָיָה לִשְׁלֹמֹה בְּבַעַל הָמוֹן נָתַן אֶת הַכֶּרֶם לַנֹּטְרִים אִישׁ יָבִא בְּפִרְיוֹ אֶלֶף כָּסֶף׃ כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי הָאֶלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה וּמָאתַיִם לְנֹטְרִים אֶת פִּרְיוֹ׃ הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים חֲבֵרִים מַקְשִׁיבִים לְקוֹלֵךְ הַשְׁמִיעִנִי׃ בְּרַח דּוֹדִי וּדְמֵה לְךָ לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בְשָׂמִים׃

קדיש יתום

ויאמר

די יונגי ווײַן טרייבליך אויף טון · אונ די אילגרוס בעם אויס גשפראנצט האבן · דארטן וויל איך דיר אייני פריינד שאפט געבן : (הדודאים) די פיאליך האבן איין גירוך געגעבן · אונ' בייא אונזרי טירן זיינן אלרלייא קעסטליכה פרוכטן נייאי אונ' אויך אלטי · איין פריינד די האב איך פר דיך באווארט : (מי) ווער וואלט דיר אין ברודר ווערסט · דו העסט די בריסט פון איין אוטר גזויגן · איך זאלט דיך אויף די גאס פינדן · איך וואלט דיך קושן · דיא לייט דיא עס אפלטן זעהן זאלטן איך אויך ניט פאר שעהן : (אנהגך) איך וואלט דיך פיהרן : איך וואלט דיך ברענגן אין איינר אוטר הויז : די זאלט איר לערנן · איך וואלט דיר גווירצטן ווין צו טרינקן געבן פון דעם זיסן-אפפעל איינר אילגרוס · (שמאלו) זיין לינקי האנד זייא אונטר איינם הויבט · אונ' זייני רעכטי האנד זאל איך אום האלזן : (השבעתי) איך בשווער אייך איר טעכטר פון ירושלים · דאס איר דיא ליב שאפט ניט אויף וועקט · אודר אפפט אויף וואכן · ביז דס זי עס וועט בגערן · (מי) ווער איז דאזיגי · דידא אויף גיט פון דר וויסטנייא · אונ' זיך אן ליבליך בהעפט בייא אירם פריינד · אונטר דעם אפפיל בוים האב איך דיך אויף גוועקט · דארטן הט דיך דיין אוטר מיט שמערצן גיטראגן דארטן הט דיך דייני אוטר מיט שמערצן גוואונן : (שימני) שטעל איך גלייך אלז וויא איין זיגל אויף דיין הערץ · גלייך אלז וויא איין זיגל אויף דיינם ארים · דען די ליבשאפט איז אזו שטארק גלייך אלז וויא דר טויט : די בייפערונג איז אזו שווער גלייך אלז וויא דס גראב · אירי קולן זיינן פייאריג קולן : איין פלאם פון גאט : (מים) פיל וואסר זאלטן די ליבשאפט ניט קענן אויס לעשן · אונ' די בעך קענן זי ניט פר פלייצן · אבר ווען איין מענש אלז דס גוט פון זיינם הויז פאר די ליבשאפט וואלט געבן · אזו ווערדן זיא אים די לייט גווייס פערלאכן : (אחות) איר האבן איין קליני שוועסטר · אונ' זי האט נאך קייני בריסט : וואס זאלן איר צו אונזרי שוועסטר טון אן דעם טאג דס אן פון איהר ווערט רידן : (אם) איז זיא אנדרשט אייני אויאור : אזו וואלן איר א יגן זילבר פאלאסט דא אויף בואן · אונ' ווען זיא אייני טיר איז : אזו וואלן איר טענן ברעטר העדר אום איהן : (אני) איך בין איין אויאור : אונ' אייני בריסט זיינן גלייך אלז וויא טורן · אלז דען בין איך אין זיין אויגן גוועזן גלייך אלס וויא אייני דיא פרידן געפינד · (כרם) : איין ווין גארטן איז צו (שלמה) גוועזן אין (בעל המון) : ער הט דען ווין גארטן צו דען היטר געגעבן איין איטליכר אן ברענגן פר זייני פרוכט טויזנט זילברלינג · (כרמי) איין ווין גארטן דען איך האב : דר איז פר איך : די טויזנט זילברלינג (שלמה) דיא זיינן דיין · אבר צוויא הונדרט זיינן פר די דא זייני פרוכט היטן · (היושבת) די דא וואונט אין די גערטן · די מיט גזעלן פר שטאן צו דיינר שטים לאז איך זי הערן · (ברח) פלייא איין פריינד · אונ' זייא דא גלייך צו איינם הירשן אדר צו איינם יונגן הינדן · אויף דען בערגן פון גווירץ

נג' אמן היבט אויס לוויא (ספרי תורה) אונ' רופט זיבן אויף · אונ' אן לייאנט אין (כי תשא · ראה אתה) · אונ' אין אנדרן (ספר) לייאנט אמן פאר דעם אפטיר (והקרבתם) :

ויאמר משה אל־יהוה ראה אתה אמר
אלי העל את־העם הזה ואתה
לא הודעתני את אשר־תשלח עמי ואתה
אמרת ידעתיך בשם וגם־מצאת חן בעיני :
ועתה אם־נא מצאתי חן בעיניך הודיעני נא
את־דרכך ואדעך למען אמצא־חן בעיניך
וראה כי עמך הגוי הזה : ויאמר פני ילכו
והנחתי לך : ויאמר אליו אם־אין פניך הלכים
אל־תעלנו מזה : ובמה יודע אפוא כי־
מצאתי חן בעיניך אני ועמך הלוא בלכתך
עמנו ונפלינו אני ועמך מכל־העם אשר על־
פני האדמה : לוי ויאמר יהוה אל־משה
גם את־הדבר הזה אשר דברת אעשה כי־
מצאת חן בעיני ואדעך בשם : ויאמר הראני
נא את־כבדך : ויאמר אני אעביר כל־טובי
על־פניך וקראתי בשם יהוה לפניך וחנתי
את־אשר אחן ורחמתי את־אשר ארחם :
ויאמר לא תוכל לראת את־פני
כי לא־יראני האדם וחי : ויאמר יהוה הנה
מקום אתי ונצבת על־הצור : והיה בעבר
כבדי ושמתיך בנקרת הצור ושכתי כפי
עליך עד־עברי : והסרתי את־כפי וראית
את־אחרי ופני לא יראו : רביעי ויאמר יהוה
אל־משה פסל־לך שני־לחת אבנים כראשנים
וכתבתי על־הלחת את־הדברים אשר היו
על־הלחת הראשנים אשר שברת : והיה
נכון לבקר ועלית בבקר אל־הר סיני ונצבת
לי שם על־ראש ההר : ואיש לא־יעלה עמך
וגם־איש אל־ירא בכל־ההר גם־הצאן והבקר
אל־ירעו אל־מול ההר ההוא : חמישי ויפסל שני
לחת אבנים כראשנים וישכם משה בבקר
ויעל

ויאמר אונ' משה שפראך צו גאט · זיך דוא שפריכסט צו איר פיהרי דאס פאלק הינויף · (אונ' דוא לאסט איר ניט וויסן · וועם דוא איט איר שיקן ווילסט · דא דוא דאך גיזאגט האסט · איך האב ער קענט דיך איט איין גוטן נאמן · אונ' דוא האסט גנאד ער פונדן אין איין אויגן : (ועתה) אונ' יעצונד אוב איך נון האב ערפונדן גנאד אין דיינעם אויגן · לאז איך דאך וויסן דייני וועג · דא איט איך דיך ערקענן · אונ' אום ווילן אז איך גנאד האב ערפונדן אין דייני אויגן · אונ' זיך אלט דיזס פאלק דיין פאלק איז (ויאמר) ער שפראך איין · (סליחה) זאל פר דיר הער גיהן דא איט בווילג איך דיר · (ויאמר) ער אבר שפראך צו אים ווען דיין (סליחה) ניט איט אונז גיט : זאלסט דו אונז ניט פון דאנין אויף ברענגן : (ובמה) אונ' וואו איט זאל דאך אזו ערקענט ווערן אז איך אונ' דיין פאלק האבן גנאד ערפונדן אין דיין אויגן פר ווען דוא איט אונז גיהסט · דא איט איר איך אונ' דיין פאלק אב גשיידן זיינן פון אלי פעלקר אלט אויף דער ערד באדין זיינן · לוי (ויאמר) גאט שפראך צו משה וואס דוא יעצונד גרעט האסט וויל איך אויך טוהן · דען דוא האסט גנאד אין איין אויגן ער פונדן · אונ' איך ערקעני דיך איט איין גוטן נאמן · (ויאמר) ער שפראך · זא לאז איך דיין הערליכקייט זעהן · (ויאמר) אונ' ער שפראך איך וויל איין גוטיקייט אלי פר דיר לאזן פר איבר גיהן אונ' איך וויל דיך לערנן רופן אין גאטס נאמן פר דיר · אונ' איך וויל בגנאדן ווען איך וויל בגנאדן : אונ' איך ער בראן וועם איך ערבארמן וויל : ישראל (ויאמר) ער שפראך ווייטר · דוא קענסט איין אן גיזיכט ניט זעהן · דען קיין איינס קען איך זעהן אונ' ער לעבן בלייבן זאל · (ויאמר) דא גאט שפראך איך האב איין אורט אן בירייט דוא זאלסט אויף איין פעלזן שטין · (והיה) ווען כון איין הערליכקייט איבר פארט · זא וו לאז איך דיך אין לאך אין פעלזן לאזן שטין · אונ' איך וויל איט איינר (סליחה) אויף דיך בשיצן ביז איך הער בר בין : (והסרתי) אונ' זא ווערסט דו איך הינטן נאך זעהן אבר איין אן גיזיכט קענסטו ניט זעהן : רביעי : (ויאמר) גאט שפראך צו משה · הויא דיר צוויא שטייני טאבלין ווייא די ערשטן וואחרן · אלס איך אויף דיא זעלבי טאבלן טרייב די ווארטן די אויף דען ערשטן טאבלן וואחרן · אלש וועלכי דו צו ברא כן האסט : (והיה) אונ' זייעי ריך בירייטן אויף אמרגן אלס דו אן אמרגן פריא אויף דען בערג (סיני) שטייגסט · דס ריא דיך צו איר שטעלסט דארטן אויף דער שפיצן דעם בערגס · (ואיש) אונ' קיין אמן זאל איט דיר הינויף גיהן · אויך זאל קיין אמן דען גאנצן בערג גיזעה ווערדן · אונ קיין שאף נאך רינד · זאלן ניט ווידן קיגן דיזן בערג · חמישי (ויפסל) אונ' משה הויאט צוויא שטייניגן טאבלין ווייא דיא ערשטע, וואחרן · אונ' שטונד דעם אמרגינס פריא אויף · אונ' גינג אויף דען בערג (סיני) : וויא

וַיַּעַל אֶל־הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח
בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים׃ וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן
וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה׃ וַיַּעֲבֹר
יְהוָה עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ נֹצֵר חֶסֶד
לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא
יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים
עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃ וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד
אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃ וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן
בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם־
קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ
וּנְחַלְתָּנוּ׃ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית
נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־
נִבְרְאוּ בְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־
הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְקִרְבּוֹ אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה
כִּי־נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃ ששי
שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי
גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ אֶת־הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת
בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיהָ פֶּן־
יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ׃ כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם
תִּתֹּצוּן וְאֶת־מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־אֲשֵׁרָיו
תִּכְרֹתוּן׃ כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי
יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא׃ פֶּן־תִּכְרֹת
בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ
לֵאלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחוֹ׃ וְלָקַחְתָּ
מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְנֹתָיו אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ
אֶת־בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן׃ אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא
תַעֲשֶׂה־לָּךְ׃ שביעי אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר
שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ
לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ
מִמִּצְרָיִם׃ כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנְךָ תִּזָּכָר
פֶּטֶר שׁוֹר וָשֶׂה׃ וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה
וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ כֹּל בְּכוֹר בָּנֶיךָ

גאט איהם גבאטן האט · אונ׳ נאם דיא צווייא שטייני טאבלין
אין זיין האנד : (וירד) דא נידרט גאט אין דען וואלקן · אונ׳
(אסה) שטעלט זיך אל דא בייא · אונ׳ אסה רופֿט אן דען נאמן
גאט : (ויעבר) אלז גאט גינג פֿר זיין אן גיזיכט הריבר פֿור זא
רופֿט ער · גאט · גאט בארמהערציגר · אונ׳ גנעדיגר · לאנג זאם
צו ערצערנן אונ׳ פֿיל גנאד אונ׳ ווארהפֿטיג : (נוצר) ער בווארט
גנאד צו צווייא טויזנט גבירד · אונ׳ פֿר טראגט דיא מיסטאט :
אונ׳ אויטווילינג אונ׳ זינדן · ער לאזט זיא לעדיג · דאך לאזט ער
ניט אוהן גשטראפֿט : ער גדענקט דיא זינדן דער עלטרן אויף
דיא ביין קינדר · דש די ביין ווערק פֿון דיא עלטרן אויך טוהן
אונ׳ ביזן קינדס קינדר ביז אין דש דריטי אונ׳ פֿירדי גבירט :
(וימהר) אונ׳ ער איילט (משה) אונ׳ ער ווארף זיך ניידן אונ׳ בוקן
ביז צור ערדן · (ויאמר) אונ׳ שפראך אוב איך נון גנאד ערפֿונדן
האב אין דייני אויגן אייו גאט · זאל דאך נון איין גאט אין צווישן
אונז גין · דען עס איז איין הארט נאקטיג פֿאלק · דש דו אונזר
מיסטאט אונ׳ אונזר זינדן פֿר געבן זאלסט · אונ׳ גיב אונז צו דיר
צו אין ערבונג · דז דיין (סכינה) ניט זאל קומן אויף אנדרי פֿעלקר
(ויאמר) אונ׳ ער שפראך · זיך נון · איך מאך איין בונד מיט דיר ·
קיגן אלי דיינס פֿאלק וויל איך וואונדר טון · דער גלייכן נאך ניט
בשאפֿן זיינן אויף דר גאנצי ערד אונ׳ · אונטר אלי פֿעלקר · זאל
ווערט אלי דאס פֿאלק אלז דו צווישן זיא ביזט זעהן די ווערק גאטס
אלז זי פֿארכטזאם זיינן · אלס איך ווער מיט דיר טוהן · ששי
(שמר) האלט וואס איך דיר הייט גביט ; זיך נון איך וויל פֿר
דיר הרויז יאגן דיא (אמורי) אונ׳ (כנעני) אונ׳ (חתי) אונ׳
(פריזי) · אונ׳ דען (חוי) אונ׳ (יבוסי) : (השמר) היט דיך
אז דוא ניט איינן בונדס פֿר שניידסט מיט דען אין וואונר דעם
לאנדס דש דא הין קומסט · דען פֿילייכט מעכטן זי צו שטרויכלונג
ווערדן צווישן דיר : (כי) דען נאר איהר מזבח שטערן זאלט איר צו
שטערן אונ׳ איר גיצן צו ברעכן אונ׳ איר לינדן בוים זאלט איהר פֿר
שניידן · (כי) דען דו זאלסט דיך צו קיינם אנדרן גאט בוקן דען
דיין גאט איין רעכֿנדיגר גאט איז זיין נאמן אונ׳ איין רעכֿנדיגר
גאט איז ער : (פן) פֿילייכט מעכסטו דו יוא איין בונד מיט דען
אין וואונר דעס לאנדס פֿר שניידן · אונ׳ ווען זיא אום שטעטגן
נאך איהרי אב געטיר אונ׳ אופֿפֿרן צו דא הרי אב געטיר אונ׳ זיא
וואדן דיך אן צו איהרן אופֿפֿר ברייאן אונ׳ דוא ווערסט דא פֿון
עסן : (ולקחת) אונ׳ דוא ווערסט נעמן פֿון זייני טעכטער
צו ווייבר דיינר זין · אונ׳ זייני טעכטר די און שטעטיגן איהרי אב
געטיר נאך · אונ׳ אמכן אויך דייני זין שטעטיגן נאך איהרי אב
געטרייא : (אלהי) דו זאלסט דיר קיין גיגאסני געטר אמכן ·
שביעי (את) דען פֿייאר טאג פֿון דעם אן גזייארטי קוכן
זאלסטו האלטן · זיבן טאג זאלסט אן גזייארטי קוכן עסן ·
אלז ווייא איך דיר גבאטן האב · אין דר צייט דעם מאנאטס דער
דא הייסט (אבוב) · דען אין דעם מאנאט (אביב) · ביזט דו
אויז מצרים גצוגן : (כל) אלז וואס זיין מוטר טראגט ער עפֿינט ·
דאס זאל צו איר זיין אלז וואס מענליך איז דיינם פֿיך · אלז דיא
טראגט עפֿינט · זיי עז אוקס אודר שאף · (ופטר) אבר איין אי׳ג

דה ולא יראו פני ריקם : ששת ימים תעבד
ים השביעי תשבת בחריש ובקציר
בת : וחג שבעת תעשה לך בכורי קציר
ים וחג האסיף תקופת השנה : שלש
מים בשנה יראה כל זכורך את פני האדן
ה אלהי ישראל : כי אוריש גוים מפניך
חבתי את גבלך ולא יחמד איש את
צך בעלתך לראות את פני יהוה אלהיך
ש פעמים בשנה : לא תשחט על חמץ
בחי ולא ילין לבקר זבח חג הפסח :
ית בכורי אדמתך תביא בית יהוה
ך לא תבשל גדי בחלב אמו : מפטיר

והקרבתם

אשה עלה ליהוה פרים בני בקר שנים ואיל אחד
ה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם :
ם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים
שני עשרנים לאיל תעשו : עשרון
עשרה לכבש האחד לשבעת
ם : ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם :
עלת הבקר אשר לעלת התמיד
את אלה : כאלה תעשו ליום שבעת
ם אשה ריח ניחח ליהוה על עולת
יעשה ונסכו : וביום השביעי מקרא
יה לכם כל מלאכת עבדה לא
תעשו :

הפטרה ביחזקאל סימן ל״ו

כה

אמר אדני יהוה עוד זאת אדרש
לבית ישראל לעשות להם ארבה
אתם אדם : כצאן קדשים כצאן
ם במועדיה כן תהיינה הערים
חרבות מלאות צאן אדם וידעו כי
אני יהוה :

זאלסטו דו דער די טראכט ערפינט אויז זיין איט איינם לאם וואו
דו אבר עס ניט אויז לזין וועגרסט • זוא זו ברעך איהם דו גניק
אלי די ערסט גבארני ין זאלסטו דו אויז לזין אונ׳ זאלסט ניט פֿר איר
לער געהן ווערדן : (ששת) זעקס טאג אמגסט דו ארבייטן
אן זיבנטן טאג זאלסט דו רוען : איט אקרן אונ׳ סניידן זאלסטו דו
רואן : (וחג) דען פֿיימר טאג (סבועות) זאלסט דו אמכן אין דר
לייטיגונג פֿון וויטן סניידן • אונ׳ דען פֿיימר טאג ווען אן אויס
אין הויז לו טון ספֿלעגט • ווען דאס יאהר אום רינגלט איז :
(שלש) דרייא אמל אין יאר זאל אלי אמנס פרסוכן געהן ווערדן פֿר
דען הערן גאט הער פֿון ישראל • (כי) דען איך וואר פֿאר טרייבן
פֿר דיר די פֿעלקר • אונ׳ ווער וייט אאכן דייני גמארקן • אונ׳ זאל
קיין אאן גלאסטן דיין לאנד ווען דוא אכויף גיהסט לו געהן ווערן
פֿר גאט דיינם הערן • דרייא אמל אין יאהר : (לא) דו זאלסט
ניט (שחטן) דש (קרבן פסח) זוא וויל נאך דש געזייערט ברויט
ניט פֿר סטערט איז • אונ׳ דו זאלסט ניט איבר נעכטיגן לאזין דש
(קרבן פסח) • (ראשית) די ערטסי לייטיגונג דיינס לאנדס
פֿרוכטן זאלסט דו ברענגן אין דאס הויז פֿון גאט דיינס הערן •
דו זאלסט דש ציקליין ניט קאכן אין איליך זיינר אוטר • לכ פטיר

והקרבתם

אונ׳ איר זאלט איין פֿייאר אופפֿר לו אייכם ברענגר אופפֿר געהכן לו פֿר גאט : צווייא
סטיר פֿון יונגי רינדר אונ׳ איין ווידר אונ׳ זיבן כבאף אוני אשנגיל
איין יאר אלט • זאלן זיא לו אייך זיין : (ומנחתם) אונ׳ איר ספייז
אופפֿר זאל זיין זעאל אעל איט עהל גמישט • דרייא לעהנטייל לו
איינם סטיר • אונ׳ צווייא לעהנטייל זאלט איר אן ברייטן לו איינם
ווידר : (עשרון) אלס איין לעהנטייל זאלסטו אן ברייטן לו דעם
איינן סאף • לו דען זיבן סאף : (ושעיר) אונ׳ איין בעקליין לו אייכם
זינר אופפֿר • לו פֿר געבן אויף אייך : (אלבד) זונדר אליין דאז
ברמנר אופפֿר פֿון דען אמרגן • דס דא איז לו זיינם סטעטיגליכן
ברמנר אופפֿר • זאלט איר די דאזיגי זאכן אן ברייטן : (כאלה)
גלייך אלס ווידא דאס דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן ביריטן • זיבן
טאג לאנג • איין ספייז אופפֿר • איין פֿייאר אופפֿר • אין ליבליכן
גירוך לו פֿר גאט • איבר דס סטעטיגליכי אופפֿר זאל עס ווערדן
אן ברייט : אונ׳ זייני גיזונג • (וביום) אונ׳ אן דעם זיבנטן טאג
זאל איינה הייליגה לו זאמן רופֿונג לו אייך זיין • איר זאלט קיינרלייא
דינסט ווערק טוהן :

הפטרה ביחזקאל סימן ל״ו

כה

אזו הט גאט דער הער גזאגט • איך וויל לו דעם הויז
גזינד פֿון (ישראל) גפֿארסט ווערדן : דס דאזיגי נאך
זו איהן לו טון • איך וויל זיא אערין אזו פֿיל אענטן אלס סאף
(כצאן) גלייך אלז ווידא די הייליגי סאף • גלייך אלס ווידא דיא סאף
פֿון (ירושלים) אין איהרן פֿיימר טאגן • אזו ווערד איהרי פֿאר
סטערטי סטעט זיין פֿול אענטן אזו ווידא סאף אונ׳ זיא זעלן וויסן
דאס איך גאט בין :

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

בקצת קהלות מתחילין כאן

היתה דיא שטארקי האנט (נבואה) פון גאט איז אויף מיר געוועזן · אונ' ער הט מיר דורך דען (רוח) פון גאט אויס געפירט אונ' האט מיך אנידר געלאזן אין מיטן איינש טאל · אונ' דאז זעלביגי וואר פול ביינר : (והעבירני) אונ' ער האט מיך לאזן איבר פארן ביא אים גאנץ הערום · אונ' נון זייא ווארן גאר פיל אויף דעם טאל אונ' זיא ווארן זער טרוקן · (ויאמר) אונ' ער שפראך צו מיר מענשן קינד : זאלט די ביינר וואל לעבנדיג ווערדן · אונ' איך שפראך דו ווייסט עס גאט דר הער : (ויאמר) דא שפראך ער צו מיר זייא וויזאגן אויף די דאזיג ביינר · אונ' שפראך צו איהנן הערט גאטס ווארט איהר דער ביינר : (כה) אזו הט גאט דער הער געזאגט אויף די דאזיגי ביינר · נון איך וויל איינן אוטם אין אייך ברענגן אונ' איר זאלט לעבנדיג ווערדן · (ונתתי) איך וויל אדרן אויף אייך געבן · אונ' איך וויל אויף ברענגן אויף אייך פלייש · אונ' איך וויל אייני הויט אויף אייך הייטלן · אונ' איך וויל איין אוטם אין אייך געבן · אונ' איר זאלט לעבנדיג ווערדן · אונ' איר זאלט וויסן דאס איך גאט בין · (ונבאתי) אונ' איך האב גוויזאגט גלייך אלז וויא איך בין געבאטן געווארדן · אונ' עס ווארד איין שטים דא איך וויזאגט אונ' עס ווארד איין שטורם · אונ' די ביינר גענאהנטן איטליך ביין צו זיינם ביין : (וראיתי) דא האב איך געזעהן אונ' נון עס ווארן אדרן אונ' פלייש אויף זי אויף געגאנגן · אונ' עס ווארד אייני הויט אובן אויף זי געהייטלט אונ' עס וואר אבר קיין אוטם אין איהנן : (ויאמר) דא שפראך ער צו מיר זייא וויזאגן אויף דען אוטם · אזו הט גאט דר הער געזאגט · פון אלי די פיר זייטן זאל דער אוטם קומן אונ' בלאז אין די דאזיגן ערשלאגיני אונ' זי זאלן לעבן : (והנבאתי) אונ' איך האב גוויזאגט גלייך אלז וויא ער מיר · געבאטן הט · אונ' דא קאם דר אוטם איין זי אונ' ווארן לעבנדיג אונ' זי שטונדן אויף איהרן פיסן איין זער גרוס אנצאליג הער : (ויאמר) דא שפראך ער צו מיר מענשן קינד · די דאזיגי געביינשט זיינן דאז גאנצי הויז פון ישראל : נון זיא שפרעכן אונזרי געביינשט זיינן פר דערט אונ' אונזר האפנונג איז פר לארן · איר זיינן פר שניטן געווארדן : (לכן) דארום אויך זייא וויזאגן אונ' דו זאלשט צו איהנן שפרעכן · אזו הט גאט דער הער געזאגט · נו איך וויל אייערי גרעבר עפינן · אונ' איך וויל אייך מיין פאלק אויף ברענגן פון אייערן גרעבירן · אונ' איך וויל אייך ברענגן אויף די ערדרייך פון ישראל · (וידעתם) אונ' איר זאלט וויסן דאס איך גאט בין · ווען איך ווערט אייערי גרעבר עפינן · אונ' איך ווערט אייך מיין פאלק אויף ברענגן פון אייערן בגרעבטנים · (ונתתי) אונ' איך וויל איינן אוטם אין אייך געבן אונ' איר ווערט לעבן · אונ' איך וויל אייך לאזן רוהן אויף אייערם לאנד · אונ' איר זאלט וויסן דאס איך גאט האב עס גרעדט אונ' האב עס אייך געטאן · שפריכט גאט :

קצת קהלות מסיימין כאן

ויהי

בקצת קהלות מתחילין כאן

היתה עָלַי יַד־יְהוָה וַיּוֹצִאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת : וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת מְאֹד : וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה יָדָעְתָּ : וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל־הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֵשׁוֹת שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה : כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם : וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּידִים וְהַעֲלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה : וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי־קוֹל כְּהִנָּבְאִי וְהִנֵּה־רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־עַצְמוֹ : וְרָאִיתִי וְהִנֵּה־עֲלֵיהֶם גִּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרַם עֲלֵיהֶם עוֹר מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם : וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא אֶל־הָרוּחַ הִנָּבֵא בֶן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ : וְהִנַּבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל מְאֹד־מְאֹד : וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הִנֵּה אֹמְרִים יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ : לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי פֹתֵחַ אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלֵיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל : וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי : וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם וִחְיִיתֶם וְהִנַּחְתִּי

אתכם

אֶתְכֶם עַל אַדְמַתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי נְאֻם יְהוָה:

קצת קהלות מסיימים כאן

וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה בֶן אָדָם קַח לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתוֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו: וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ:

ויהי אונ' דש ווארט פון גאט ווארד צו מיר צו זאגן · (ואתה) אונ' דו מענשן קינד · נעם צו דיר איין האלץ · אונ' שרייב דארויף צו (יהודה) אונ' צו דיא קינדר פון (ישראל) וייני גיזעלן · אונ' נעם איין אנדר האלץ · אונ' שרייב דארויף צו (יוסף) · דש האלץ פון (אפרים) · אונ' אל דר הויז גזינד פון ישראל וייני גיזעלן: (וקרא) אונ' גנעהן זיא אייכש צו דעם אנדרן צו דיר צו איינם האלץ · אונ' זי זאלן אין דיינר האנד צו איינם ווערדן ·

אונ' דר (מפטיר) זאגט די ברכות פון דר הפטרה ווערט אן פינדן פארנן ביים שחרית אוהרן · אונ' אן זאגט אן (שבת חול המועד פסח) ניט אויש (אקדם ישראל והאנס) : דר נאך זאגט אן יקום פורקן · אי טברך · אשרי יהללו · המלך קדיש · אונ' אן פורט (מוסף סאוכה עסרה) גלייך וויא דען ערשטן טאג פסח ווערט אן גפינדן ביים דען ערשטן טאג פון פסח:

מַעֲרִיב לֵיל שְׁבִיעִי שֶׁל פֶּסַח

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אין דיזה (מערבות) איז גשטעלט איין גרושי דאנק זאגונג אויף די ניסים די הקב"ה אן ישראל ביים (קריעת ים סוף) האט בוויזן · אונ' זי איט גרושי רייכטום בגינטיגט · אונ' זיין (שכינה) צו זי אנטפלעקט · אויך אעלט דער (פייטן) דש שבט יהודה וועגן (בטחון) צו הקב"ה צום ערשטן אין ים צו גיהן · האבן אלה גוועזן צום אלכות זוא בעטן איר אונש (כאהרה ביאינו) ווידר איט (אלכות בית דוד אזכה) צו זיין:

אוֹרִי וְיִשְׁעִי עַל הַיָּם נִגְלָה · בְּהַחֲשִׁיכוּ לְצָרַי וְלִי הֵאִיר אֲפֵלָה · גְּדֻלַּת מַעֲשָׂיו נִפְלָאִים וְנוֹרָאִים לְהַלְלָה · וַיְהִי הֶעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר אֶת:

אורי הקב"ה דער דא איז איין ליכט אונ' איין הייל האט זיך ער צייגט ביים דען אער דא ער אכלט פינשטר צו איין

את הלילה : ברוך אתה יי · המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן
יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם
ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

העיר בריתת ישנים לשלם בנים גמולים · ויוצא עמו בששון
בעברתו נטלם · זכר חסדו ואמונתו בידידות לנהלם ·
באהבתו ובחמלתו גאלם : ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת
את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות
ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם
ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את
השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר
יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על
ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי
בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר

איינן נידריגן אונ׳ איר הט ער ערלייכט די פינשטרניש : די אלפרקייט זיינר וועגדן זיין וואונדרליך אונ׳ פארלנגן צו פריין אונ׳
עס וואר איין פינשטרר וואלקן צו דען (אלרים) אונ׳ צו די ישראל לייכטט ער · די גאנץ נאכט · געלובט ביסטו גאט דער דא
מאכט פינשטר דיא אובינטן :

העיר ער ערוועקט דען פרבונד פון די (אבות) דיא דא שלאפן אין גראב צו בשאצן איהרי קינדר איהרן זון א״ל
ער ליהט אויז זיין פאלק איט פרייד ער טראגט זיא אויף זייני פליגלן צו גדאכט זיין גנאד אונ׳ זיין ווארהייט צו
פיהרן זיא איט ליבלקייט דורך זיינר ליבשאפט אונ׳ בארהרציקייט האט ער זיא ערלויזט : געלובט ביסטו גאט דר דא הט
ליב זיין פאלק ישראל ·

אודה

ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

נקדש את שמך בעולם · כשם שמקדישים · אותו בשמי מרום · ככתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו : קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים : ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :

קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו · מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

ישמח משה במתנת חלקו כי עבד נאמן קראת לו · כליל תפארת בראשו נתת · בעמדו לפניך על הר סיני · ושני לוחות אבנים הוריד בידו · וכתוב בהן שמירת שבת · וכן כתוב בתורתך :

ושמרו

נקדש איר וועלן היילגן דיין נאמן אין דיין (עולם) אזו ווי אן איהם היילגט אין אויך היכסטן היאל אים וויא עס גשריבן איז דורך דיינן (נביא ישעיה) אונ' ער רופט איין (אלאך) צום אנדרן אונ' זאגט (קדוש) הייליג · הייליג · הייליג · איז גאט דר היפרשטאר · די גאנץ ערד איז ערפילט פון זיין הערליכקייט : אז דט ועלביג אזו לאזן זי הערן איין שטים איינס גרוסן שטארקן אעלטיגן שטארם · זי ערהיבן זיך קיגן די אלאכים די דא הייסן (שרפים) ויזאגן קיגן זי (ברוך) געלובט זייא די הערליכקייט גאטס פון זיינם אורט : ממקומך פון דיין אורט זאלסטו דיך ערשיינן אונ' זאלסט איבר אונס קיניגן גלייך אזו איר צו דיר האפן · ווען ווערסטו אין (ציון) באלט אין אונזרי טאגן זאלסטו דרינן רואן : דו זאלסט זיין גגרויסט אונ' זאלסט זיין געהייליגט אין דיינר שטאט ירושלים פון גבירד צו גבירד אונ' צו די איביקייט : ועינינו אונ' אונזרי אויגן זאלן אך זעהן דיין קיניגרייך גלייך אזו די זאך איז שון געזאגט ווארדן אין די געזאנג פון דיינר שטארקייט דורך (דוד) דיין גרעכטר געזאלבטר : ימלוך גאט ווערט אין די איביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) פון גבירד צו גבירד פרייזט גאט :

ישמח ער ווערט זיך פרייאן (משה) איט דיא גאב זיינס טייל דער וויל דוא איהם איין געטרייאן קנעכט געהייסן האסט איין צירליכי קרון האסטו אויף זיין הויבט געזעצט · אזו ער פר דיר שטונד אויף דעם בערג סיני אונ' צווייא שטייני טאפלן האט ער אראב געבראכט איט זיינר האנט · אונ' אין די זעלביגי וואר געשריבן די היטונג דאס שבת · אונ' אזו שטיט געשריבן אין דיין תורה : אונ' זיא זאלן היטן די קינדר ישראל דען שבת אזו דען שבת צו איר גבירד אין איביגי זיכרהייט צו טון

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ : וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת · וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים : וְגַם בִּמְנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים · כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה · לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ · וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ זִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חג

איר אונ' צווישן די קינדר ישראל · דאש איז אייז איין צייכן אויף איביג · ווען אין זעקס טאג האט גאט בשאפן די הימל אונ' ערד אונ' אן זיבנטן טאג האט ער גרואט · אונ' דאש גאט אונזר גאט האט איהם ניט געגעבן צו די פֿעלקר דר ערדן · אונ' דאש אונזר קיניג האט אים ניט אלזו ערבן אן די בילדן דינרס · אונ' אין זיינר רוא ווערן ניט רואן די פֿר טמאפטי · אנדרן אן ישראל דיין פֿאלק האשטו אים געגעבן איט ליבשאפט · צו דעם זאמן פֿון יעקב אן וועלכי דו דער וועלט האשט · איין פֿאלק דיא דא הייליגן דען זיבנטן טאג דיא אלי ווערן זיך פֿר זעטיגן אונ' ער וואוטיגן פֿון דיין גוטס · אונ' אן דעם זיבנטן טאג האשטו איין וואול געפֿאלן אונ' האשט אים געהייליגט · איין גלוסטיקייט דר טעג האשטו אים גרופֿן · איין גדעכטניס צו ווערק דר בשעפֿניס :

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן · האב ראך איין וואול געפֿאלן אן אונזר רואונג הייליג אונס דורך דייני געבאט אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה זאט אונס זעטיגן פֿון דיינם גוטס אונ' ערפֿריא אונס דורך דיינר הילף אונ' רייניג אונזר הערץ אום צו דינן דיר אין וואהרהייט · אונ' אך אונס לאז ערבן גאט אונזר גאט דיין הייליגן (שבת) איט ליבשאפֿט אונ' וויליגליך אונ' דיא (ישראל) דיא ליב האבן דיינם נאמן ווערן זיך דורך דיר פֿריימן · געלובט זייסטו גאט דער דא הייליגט דען (שבת) :

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן · עס זאל אויף גין אונ' זאל קומן · עס זאל גרייכן זאל ווערדן געזעהן · אונ' עס זאל ווערדן אן גינעם · אונ' זאל ווערדן געהערט · אונ' זאל ווערדן בייזוכט · אונ' זאל ווערדן גידאכט אונזר גידעכטניס אונ' אונזר בייזוכונג · אונ' גידעכטניס אונזר עלטרן · אונ' גדעכטניס פֿון (משיח דר זון דוד) דיינם קנעכט אונ' גידעכטניס (ירושלים) דיין הייליגי שטאט אונ' גדעכטניס אל דיינס פֿאלק גיזינד ישראל צו פֿר דיר צו אנטרינונג צו גוטס צו לייט זעליקייט צו גינאד · אונ' צו בארמהערציקייט · צו לעבן אונ' צו פֿריד · אן דיזן (שבת) טאג אונ' אן דיזן טאג (סוכות) : (זכרנו) גדענק אונס גאט אונזר גאט אן אים צו גוטן אונ' זיא אונז היים זוכן אן אים צו בענטשונג · אונ' העלף אונז אן אים צו לעבן · אונ' אום ווילן דר הילף אונ' בארמהערציקייט זייא בטיגן אונ' לייט זעליגן אונס אונ' דרבארם דיך איבר אונז · אונ' העלף אונז · דען אונזרי אויגן ווינן צו דיר דען דו בישט איין גאט איין קיניג אין לייט זעליגר אונ' איין דר בארמיגר :

חג המצות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים · ובדבר
ישועה ורחמים · חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה ·
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי
אלהינו ואלהי אבותינו לעולם
ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא
לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך ·
על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו
הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום
עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא
כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

מודים דרבנן

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית
ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על
שהחייתנו וקיימתנו כן תחיינו ותקיימנו ותאסוף
גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות
רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך
ברוך אל ההודאות :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד · וכל החיים יודוך סלה ויהללו
את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי הטוב שמך
ולך נאה להודות :

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשולשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך
האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור :

יברכך יי וישמרך · יאר יי פניו אליך ויחנך · ישא יי פניו אליך וישם לך שלום :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו
כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה
בשלומך : ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח
לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם
וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען
תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי
וגואלי · עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו
בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה
וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

אן זאגט האלב (הלל) אונ' דער חזן זאגט גאנץ (קדיש) ווערט אן גפינדן בייא דען ערשטן טאג (פסח) · דר נאך זאגט אן (שיר השירים) :

שיר איין געזאנג איבר אלי דיא געזאנג · דאס דא איז
צו (שלמה) : (ישקני) ער זאל איך קושן מיט דעם
קושן פון זיינם מונד · דען דייני גרוסי פריינדשאפט איז בעסר
אין ווערט אלס ווין · (לריח) דייני עהל זיינן גוט צו ריכן ·
דיין נאמן איז גלייך אלס וויא איין סאלבונגריך עהל דס דא אויס
גגאסן ווערט · דארום אויך האבן דיך די יונג פראוואן ליב :
(משכני) ציא איך נאך · איר וואלן דיר נאך לויפן · דר קיניג
הקב"ה הט איך גבראכט אין זייני אינווענדיגסטי קאמרן ·
איר וואלן פרוליך זיין · אונ' איר וואלן זיך אן דיר פרייאן · איר
וואלן דייני גרוסי פריינטשאפט גדענקן אין ווערדר דען ווין :
די רעכטפערטיגי הבן דיך ליב : (שחורה) איך בין שווארץ
אבר דאך ליבליך · איר טעכטר פון ירושלים : גלייך אלז וויא דס
געצעלט פון דען טאטרן · גלייך אלז וויא די אום הענג פון שלמה
(אל) איר זאלט איך ניט אן זעהן דאס איך שווארצלעטיג
בין · דר ווייל איך די זון הט פר ברענט · די קינדרן פון איינר
מוטר האבן איך אן גרייצט זי האבן איך געזעצט צו איינר
היטירן פון דען וויין גערטן · איינן ווין גארטן דען איך האב
דען האב איך ניט גהיט : (הגידה) פר קונדיג איר דען אייני
זעל ליב הט וואו דו ווייטסט · וואו דו די הירטן ווערשט לאגן
ן אום דען מיטאג · דען ווארום זאלט איך גלייך זיין אלז וויא
אייני דיא זיך בדעקט בייא דען הירטן פון דייני געזעלן : (אם)
ווען דו עס ניט ווייסט דו שענשטי אונטר דען ווייברן · אזו גיא
אוז אין דען פוס טריט פון דען שאף · אונ' וייד דייני ציגליך
בייא דען וואונונגן פון דען הירטן : (לססתי) אייני פריינדין
איך האב דיך גגליכן צו דען פפערדן אין דען רייט וועגן פון
פרעה · (נאוו) דייני קין באקן זיינן ליבליך אין דען שפאנגן
דיין האלז מיט שנור פערליך : (תורי) איר וואלן דיר גילדני
שפאנגן מאכן מיט זילברן שטיפליך : (עד) דיא ווייל דער
קיניג אן זיינם קעסטליכן טיש איז הט איין (נרד) זיינן גשמאק
געבן : (צרור) איין פריינד איז איר איין גבונד געווערץ פון
(מירה) צווישן אייני ברוסט זאל ער איבר נעכטיגן : (אשכל)
איין פריינד איז צו איר איין הענגל פון (כפרים) אין דען ווין
גערטן פון (עין גדי) · (הנך) נון דו ביזט שין אייני פריינדין
נון דו ביסט שיהן · דייני אויגן זיין גלייך אלז וויא די אויגן פון
די טויבן · (הנך) נון דו ביסט שין איין פריינד אויך ליבליך ·
אונזר שפאן בעט איז אויך צווייג הפטיג : (קורות) די באלקן
פון אונזרי הייזר זיינן טענין בוים · אונזרי לאטן זיינן בוקס
בוים

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה: יִשָּׁקֵנִי
מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי טוֹבִים דֹּדֶיךָ
מִיָּיִן: לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ
עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ: מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ
נָּרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה
בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ:
שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם כְּאָהֳלֵי
קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה: אַל תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי
שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשֱּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ
בִי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת הַכְּרָמִים כַּרְמִי שֶׁלִּי לֹא
נָטָרְתִּי: הַגִּידָה לִּי שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֵיכָה
תִרְעֶה אֵיכָה תַּרְבִּיץ בַּצָּהֳרָיִם שַׁלָּמָה אֶהְיֶה
כְּעֹטְיָה עַל עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ: אִם לֹא תֵדְעִי לָךְ
הַיָּפָה בַּנָּשִׁים צְאִי לָךְ בְּעִקְבֵי הַצֹּאן וּרְעִי אֶת
גְּדִיֹּתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרֹעִים: לְסֻסָתִי
בְּרִכְבֵי פַרְעֹה דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי: נָאווּ לְחָיַיִךְ
בַּתֹּרִים צַוָּארֵךְ בַּחֲרוּזִים: תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה
לָּךְ עִם נְקֻדּוֹת הַכָּסֶף: עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ
נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ: צְרוֹר הַמֹּר דּוֹדִי לִי בֵּין שָׁדַי
יָלִין: אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר דּוֹדִי לִי בְּכַרְמֵי עֵין גֶּדִי:
הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים: הִנְּךָ
יָפֶה דוֹדִי אַף נָעִים אַף עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה:
קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים רַהִיטֵנוּ בְּרוֹתִים: אֲנִי
חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים: כְּשׁוֹשַׁנָּה
בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת: כְּתַפּוּחַ
בעצי

בעצי היער כן דודי בין הבנים בצלו חמדתי
וישבתי ופריו מתוק לחכי : הביאני אל בית
היין ודגלו עלי אהבה : סמכוני באשישות
רפדוני בתפוחים כי חולת אהבה אני :
שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני :
השבעתי אתכם בנות ירושלים בצבאות
או באילות השדה אם תעירו ואם תעוררו
את האהבה עד שתחפץ : קול דודי הנה
זה בא מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות :
דומה דודי לצבי או לעופר האילים הנה זה
עומד אחר כתלנו משגיח מן החלונות מציץ
מן החרכים : ענה דודי ואמר לי קומי לך
רעיתי יפתי ולכי לך : כי הנה הסתו עבר
הגשם חלף הלך לו : הנצנים נראו בארץ
עת הזמיר הגיע וקול התור נשמע בארצנו :
התאנה חנטה פגיה והגפנים סמדר נתנו
ריח קומי לכי רעיתי יפתי ולכי לך : יונתי
בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני את
מראיך השמיעני את קולך כי קולך ערב
ומראיך נאוה : אחזו לנו שועלים שועלים
קטנים מחבלים כרמים וכרמינו סמדר :
דודי לי ואני לו הרועה בשושנים : עד שיפוח
היום ונסו הצללים סב דמה לך דודי לצבי או
לעופר האילים על הרי בתר : על משכבי
בלילות בקשתי את שאהבה נפשי בקשתיו
ולא מצאתיו : אקומה נא ואסובבה בעיר
בשוקים וברחובות אבקשה את שאהבה נפשי
בקשתיו

בויאן : (אני) איך בין איינר רויז פֿון דעם פֿלון · איינר רויז
פֿון דעם טיפֿן טאל · (כשושנה) גלייך אלז וויא איינר רויז
לווי ט, דען דערנר · אזו איז איני פֿריינדן לויטן דען טעכטר :
די זיין די (אומות העולם) · (כתפוח) גלייך אלז וויא איין
אפפֿיל בוים · אונטר דען בוים פֿון דעם וואלד · אזו איז איין
פֿריינד אונטר דען זון · דש זיין די (אומות העולם) · איך
הב גלוסט אין זיינן שאטן · אונ' איך בין דא אונטר גיזעסן · אונ'
זיין אופס איז זיס צו איין גואן : (הביאני) ער הט איך
גבראכט אין דש ווין הויז · אונ' די ליבשאפֿט איז זיין באניר
איבר איר · (סמכוני) אונטר ליינט איך מיט גלעזיר פֿול וויין
טטערקט איך מיט עפפֿיל · דען איך בין קראנק פֿון ליבשאפֿט :
(שמאלו) זיין לינקי הנד זייא אונטר איינם הויבט · אונ' זייני
רעכטי הנד זאל איך אום האלזן : (השבעתי) איך האב
אייך בשווארן איר טעכטר פֿון ירושלים · ביים דען יונגי הירשן
אדר ביים דען היכדן פֿון דעם פֿעלד · ווען איר ווערט ערוועקן
אדר ווערט וואכן אויף וואכן דיא ליבשאפֿט · ביז דז זיא עש
ווערט בגערן · (קול) דש איז די שטים פֿון איינם פֿריינד
מן דער דאזיג קומט · ער שפריגנט אויף די בערג · ער
הופֿט אויף דען היגלן : (דומה) איין פֿריינד איז גלייך אלז
וויא איין הירש אודר איין יונגי הינד · נון דער דאזיג שטיט
הינטר אונזר ווענד · ער לוגט פֿון דען פֿענסטרן · ער לוגט
דורך די גגיטר : (ענה) איין פֿריינד האט גרעט אונ'
הט צו איר גזאגט · שטיא אויף דו אייני פֿריינדין · איין שיני ·
אונ' גיא הין אויז דעם גלות : (כי) דען נון דער ווינטר איז
פֿר גאנגן · דר פלאץ רעגן איז הין וועק : ער איז איבר גאנגן
(הנצנים) די בלואן זיינן ווארדן גזעהן אין דעם לאנד · די צייט
איז גרייכט דז מן זאל זינגן · אונ' דיא שטים פֿון דיא טורטל
טויב איז ווארטן געהערט אין אונזרן לאנד · (התאנה) דער
פֿייגן בוים הט זייני יונגי פֿייגן זיס גמאכט · אונ' די וויין שטעק
געבן אויך גירוך איט אירן יונגי טרויבן · שטיא דו אויף איין
פֿריינדן איין שיני אונ' גיא הין אויס דעם גלות : (יונתי) איין
טויב איז אין די שפאלט פֿון דעם פֿעלזן אין דיא פֿר בערגנים
פֿון די שטאפפֿיל · לאז איך זעהן דיין גשטאלט · לאז איך הערן
דיין שטים · דען דיין שטים איז זיס · אונ' דיין גשטאלט איז
ליבליך : (אחזו) פֿאנגט איר אונז פֿיקס די קליינע פֿיקס דיא
דא פֿר דערבן די וויין גערטן · אונ' אונזרי וויין גערטן האבן
יונגי וויין טרויבן : (דודי) איין פֿריינד איז איין אונ' איך בין
זיין · דער דא ווידט אין דען רויזן : (עד) ביז דז זיך דער
טאג ערהילט אונ' דיא שאטן אוועק פֿליהן · קער אום איין
פֿריינד זייא גלייך אלז איין הירש אדר וויא איין יונגי הינד
אויף דען בערגן דר טיילונג : (על) איך הב ביים נאכט אויף
איינם גלעגר גזוכט דען דא אייני זיל ליב הט · איך האב אים
גזוכט אבר איך האב אים ניט גפֿונדן · דא שפראך איך : (אקומה) איך וויל יעצונד אויף שטין אונ' איך וויל אין די שטאט הער
אום גין אויף דען מערק, אונ' אויף דיא גאסין · איך וויל דען זוכן · דען אייני זיל ליב האט · איך האב אים גזוכט אבר איך
האב

האב איך ניט גפונדן : (מצאוני) די וועכטר די דא הערום
גיאן אין דיא שטאט די האבן איך ניט גפונדן : דא שפראך
איך האבט איר דען גזעהן · דען אייני זעל ליב האט : (כמעט)
אלז איך איין קליין ווייניג פון אינן וואר הין וועק גגאנגן · דא
האב איך דען גפונדן דען איין זעל ליב האט · איך האב אים
בגריפן אונ' איך וויל אים ניט לוז לאזן ביז דאש איך אים אין
אייני מוטר הויז גבראכט האב אונ' צו דר קאמר פון דער דיא
איך גטראגן הט : (השבעתי) איך האב אייך בשווארן ·
איר טעכטר פון ירושלים · ביים דען יונגי הירטן אדר ביים
דען הינדן פון דעם פעלד · ווען איר ווערט ערוועקן אדר איר
ווערט אויפוועקן דיא ליבשאפט ביז דש זיא עס ווערט
בגערן : (מי) ווער איז דיא דאזיגי דיא דא אויף גיט פון דר
וויסטנויא גלייך אלז וויא איין רויכדיגי זייל גירייכירט איט
(מירא) אונ' ווייראך · פון אלרלייא פולפיר דש אפוטיקרס ·
(הנה) נון זיין בעט פון שלמה דא זיינן זעכציג שטארקי העלדן
גרינגס הרום פון דען שטארקן העלדן ישראל : (כלם) דיא
אלזו אלז שווערד קענן בגרייפן גלערנט צו שטרייטן · איין
איטליכר אמן הט זיין שווערד אויף זייניר זייט פון וועגן דער
פארכט ביים נאכט : (אפריון) דר קיניג שלמה הט זיך
איינן פאלאסט גבויאט פון דעם האלץ פון דעם (לבנון) :
(עמודיו) זייני זייל הט ער פון זילבר גמאכט זייני דעק וואר
פון גאלד · זיין זיץ פלאץ וואר פון פורפיר · זיין אינוועניגסטי
ערדרייך וואר גפפלאסטערט איט ליבשאפט פון דען טעכטרן
פון ירושלים · (צאינה) גיט אויז איר טעכטר פון (ציון) אונ'
זעכט דען קיניג שלמה איט דיא קרון · דא אים זייני מוטר
איט גקרינט הט אן דעם טאג פון זייניר האכצייט אונ' אן דעם
טאג דר פרייד פון זייניז הערצן : (הנך) נון דו ביזט שין אייני
פריינדן · נון דו בזשט שיהן · דייני אויגן זיינן גלייך אלזו דיא
אויגן פון די טויבן · פון איניוויניג דייני צעפף זיינן דייני האר ·
גלייך אלז אייני הירט ציגן די דש גראז קאל אב שערן פון דעם
בערג (גלעד) : (שניך) דייני צען זיינן גלייך אלזו וויא אייני
הירט שאף די דא דען הירטן צו געלט זיינן · די דא זיינן אויף
גגאנגן פון דעם אורט דא אן זי פפלעגט צו וועסן · דיא אלזו
אמאל צווילינגן גווינן · אונ' עס איז קייני אונטר איהנן דיא איהרי
יונגי פר ווערפט : (כחוט) דייני לעפצן זיינן גלייך אלז וויא
אייני רויטן פארבן שנור · אונ' דייני שפראך איז ליבליך · דייני
שלעף פון דייניז קאפף זיינן גלייך אלז וויא אייני גשפאלטני
מילגרום · פון איניוויניג צו דייני צעפפין : (כמגדל) דיין האלז
איז גלייך אלזו וויא דר טארן פון (דוד) דער דא גבויאט איז
אלרלייא גוועהר דא אן צו הענגן · טויזנט שילטן הענגן אויף
אים · עש זיינן אייטל שילטן פון שטארקי העלדן : (שני) דייני
צווייא בריסט זיינן גלייך אלזו וויא צווייא יונגי צווילינגן פון איינר
הירטן

בַּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו : מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים
הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם :
כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֵת
שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד
שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל בֵּית אִמִּי וְאֶל חֶדֶר הוֹרָתִי :
הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ
בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם תָּעִירוּ וְאִם תְּעוֹרְרוּ אֶת
הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ : מִי זֹאת עֹלָה מִן הַמִּדְבָּר
כְּתִימְרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מוֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל
אַבְקַת רוֹכֵל : הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים
גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל : כֻּלָּם אֲחֻזֵי
חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ
מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת : אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן : עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף רְפִידָתוֹ
זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת
יְרוּשָׁלִָם : צְאֶינָה וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ
וּבְיוֹם שִׂמְחַת לִבּוֹ : הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה
עֵינַיִךְ יוֹנִים מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר
הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מֵהַר גִּלְעָד : שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר
הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת
וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם : כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתוֹתַיִךְ
וּמִדְבָּרֵיךְ נָאוֶה כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד
לְצַמָּתֵךְ : כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ בָּנוּי לְתַלְפִּיּוֹת
אֶלֶף הַמָּגֵן תָּלוּי עָלָיו כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבֹּרִים : שְׁנֵי
שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרוֹעִים
בַּשּׁוֹשַׁנִּים : עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים
אֵלֶךְ לִי אֶל הַר הַמּוֹר וְאֶל גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה :

כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ אִתִּי מִלְּבָנוֹן
כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תָּשׁוּרִי מֵרֹאשׁ
אֲמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְּעֹנוֹת
אֲרָיוֹת מֵהַרְרֵי נְמֵרִים׃ לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַלָּה
לִבַּבְתִּנִי בְּאַחַד מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַד עֲנָק
מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃ מַה יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַלָּה מַה
טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל בְּשָׂמִים׃
נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב
תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃
גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים
כְּפָרִים עִם נְרָדִים׃ חצי נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם קָנֶה
וְקִנָּמוֹן עִם כָּל עֲצֵי לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת עִם
כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים׃ מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם
חַיִּים וְנֹזְלִים מִן לְבָנוֹן׃ עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן
הָפִיחִי גַנִּי יִזְּלוּ בְשָׂמָיו יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל
פְּרִי מְגָדָיו׃ בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי
מוֹרִי עִם בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם דִּבְשִׁי
שָׁתִיתִי יֵינִי עִם חֲלָבִי אִכְלוּ רֵעִים שְׁתוּ
וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים׃ אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל
דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי לִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי
תַמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי
לָיְלָה׃ פָּשַׁטְתִּי אֶת כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה
רָחַצְתִּי אֶת רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃ דּוֹדִי
שָׁלַח יָדוֹ מִן הַחוֹר וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו׃ קַמְתִּי
אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי
מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל׃ פָּתַחְתִּי אֲנִי
לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ
בקשתיהו

הירשן · די דא ווידן אונטר די רויזן ׃ (עד) ביז דז זיך דער טאג ער ליכט אונ׳ די שאטן הין וועק פליאן · וויל איך גיהן צו דעם בערג פון (מירא) אונ׳ צו דעם היגל פון ווייאריך ׃ (כלך) אייני פריינדין דו בישט גאנץ אונ׳ גאר שיהן · אונ׳ עס איז קיין גברעכן אן דיר · (אתי) קום ביא מיר איין (כלה) פון דעם (לבנו) · קום ביא מיך פון דעם (לבנון) · דו זאלסט זינגן פון דר שפיץ (אמנה) · פון דר שפיץ (שניר אונ׳ חרמון) פון דער וואונונגן דר ליבן · פון דען בערג דר ליפארטן ׃ (לבבתני) דו האסט איר דאס הערץ גנומן איין שוועסטר ליבה כלה · דו האסט איר דס הערץ גנומן אין איינם פון דייני אויגן · מיט איינר קעט פון דייני האלז ׃ (מה) ווי גאר שיהן זיין דייני גרוסי פריינדשאפט איין שוועסטרליבה כלה ווי גאר פיל בעסר איז דייני גרוסי פריינדשאפט אין אלז וויין אונ׳ דר גירוך פון דייני עהל אין ווערר אלט אלי די גוירצן ׃ (נופת) ליבה כלה דייני לעפצן טריפן הוניק זיים · הוניג אונ׳ אילך איז אונטר דיינר צונג אונ׳ דער גשמאק פון דייני קליידר איז גלייך אזו ווי דער גשמאק פון (לבנון) ׃ (גן) אייני שוועסטרליבה כלה דו בישט איין בשלאסנר גארטן · איין בשלאסנר קוואל · איין פר זיגלטר קוועל ברונן ׃ (שלחיך) דייני צווייגן זיינן אזו לושט גארטן פון מילגרום מיט קעסטליכר פרוכט ליפרום מיט (כפר) ׃ (נרד) נרד אונ׳ זאפראן קאלאמוס אונ׳ ציארינר מיט אלרלייא בעם פון ווייאריך (מירא) אונ׳ נעגליך מיט אלרלייא קעסטליכי גווירצן ׃ (מעין) איין קוועל ברונן פון לושט געערטן איין ברונן פון קוועלדיג וואסר דיא פלים פון דעם (לבנון) ׃ (עורי) ערוועק דיך דו ווינד פון צפון · אונ׳ קום דו ווינד פון (דרום) ציא דורך וועהן איין גארטן · דייני גווירץ זאלן אויס פליסן · איין פריינד זאל צו זיינם גארטן קומן אונ׳ ער זאל זייני קעסטליכי פרוכט עסן ׃ (באתי) איך בין אין איינן גארטן גקומן איין שוועסטרליבה כלה · איך הב איין (מירא) גקליבט מיטאיינם גווירץ · איך האב איין הוניג ראר מיט איינם הוניג גגעסן · איך הב איינן וויין מיט איינר אילך גטרונקן · עסט מיר גזעלן · טרינקט אונ׳ מיר זעלט טרונקן ווערדן מיר גוטי פריינד ׃ (אני) איך טו איך שלאפן אבר איין הערץ וואכט · דיא שטים פון איינם פריינד דיא קלאפט · מאך איר אויף אייני שוועסטר אייני ליבה פריינדין אייני טויב · אייני גאנץ אויף ריכטיג ׃ דען איין הויבט איז ערפילט מיט טויא · איין האר לאקן מיט נאכט טראפפן ׃ (פשטי) איך האב איין העמד אויז גצוגן · וויא זאל איך עס ווידר אן קליידן · איך הב אייני פים גוואשן · וויא זאל איך זיא פר אונרייניגן ׃ (דודי) איין פריינד הט זיין האנד דורך דס לאך פון דער טיר גשטרעקט · אונ׳ איין לייב ער ציטרט פון זיינט וועגן · (קמתי) איך בין אויף גשטאנדן דס איך איינם פריינד הב וואלן אויף מאכן · אונ׳ אייני הענד טראפפן פון (מירה) · אונ׳ אייני פינגר פלוס (מירא) אויף די האנד דר פון דעם שלוס ׃ (פתחתי) איך הב איינם פריינד אויף געמאכט אבר איין פריינד דר האט זיך פר בארגן · ער וואר הין

בקשתיהו ולא מצאתיהו קראתיו ולא
ענני : מצאני השמרים הסבבים בעיר
הכוני פצעוני נשאו את רדידי מעלי שמרי
החמות : השבעתי אתכם בנות ירושלים
אם תמצאו את דודי מה תגידו לו שחולת
אהבה אני : מה דודך מדוד היפה בנשים
מה דודך מדוד שככה השבעתנו : דודי
צח ואדום דגול מרבבה : ראשו כתם פז
קוצותיו תלתלים שחורות כעורב : עיניו
כיונים על אפיקי מים רוחצות בחלב יושבות
על מלאת · לחיו כערוגות הבשם מגדלות
מרקחים שפתותיו שושנים נוטפות מור
עובר : ידיו גלילי זהב ממלאים בתרשיש
מעיו עשת שן מעלפת ספירים : שוקיו
עמודי שש מיסדים על אדני פז מראהו
כלבנון בחור כארזים : חכו ממתקים וכלו
מחמדים זה דודי וזה רעי בנות ירושלים :
אנה הלך דודך היפה בנשים אנה פנה
דודך ונבקשנו עמך : דודי ירד לגנו
לערוגות הבושם לרעות בגנים וללקוט
שושנים : אני לדודי ודודי לי הרועה
בשושנים : יפה את רעיתי כתרצה נאוה
כירושלים אימה כנדגלות : הסבי עיניך
מנגדי שהם הרהיבוני שערך כעדר העזים
שגלשו מן הגלעד : שניך כעדר הרחלים
שעלו מן הרחצה שכלם מתאימות ושכלה
אין בהם : כפלח הרמון רקתך מבעד
לצמתך

הין וועק גגאנגן · איין זיך איז אויז גגאנגן פון וועגן זיינם רידן
איך האב אין גזוכט אבר איך הב אין ניט גפונדן · איך הב אים
גרופן אבר ער הט איר ניט גאנטווארט : (מצאני) די
וועכטר די אין דיא שטאט הערום גין די האבן איך ניט גפונדן
זי האבן איך גשלאגן · זי הבן איך פר וואונדט · די היטרש פון דר
אויאר האבן אייקשלייאר פון איר גנומן : (השבעתי) איך
בשווער איך · איהר טעכטר פון ירושלים · ווען איר איינן
פריינד ווערט פינדן : וואס וואלט איר אים זאגן דס איך פון
ליבשאפט קראנק בין : (מה) וואס איז דען דיין פריינד אין
ווידר אלז איין אנדרר פריינד · דו שינסטי אונטר דען ווייברן
וואס איז דיין פריינד אן ווידר אלז איין אנדרר פריינד · דאס
דו אונז אזו האסט בשווארן : (דודי) איין פריינד איז וויים
אונ' רויט · ער איז גיבאנירט איט צעהן אאלן צעהן טויזנט
אנגלים : (ראשו) זיין הויבט איז פון פיינם גאלד אונ' איר
גשטיין · זיינר האר לאקן זיינן גקרייזלט שווארץ גלייך אלז וויא
איין ראב · (עיניו) זייני אויגן זיינן גלייך אלז וויא פון דען
טויבן · ביא דען בעך וואסר אין אייך גוועסן · זי זיצן דס זי
עבן אירי גרוב אויז פילן : (לחיו) זייני קין באקן זיינן גלייך
אלז וויא איין בעט אין דען גווערץ גארטן · אלז וויא וואלג
ריכנדיגי גוועקס פון אפטיקר · זייני לעפצן זיינן גלייך אלז וויא
רויזן די דא טיפן פליסנדיגי (מירא) : (ידיו) זייני הענד
זיינן גלייך אלז וויא גאלדני פינגרליך : די דא זיינן פול בזעצט
איט יאכלינק · זיין בויך איז גלייך אלז וואו ליטר העלפאנטן
ביין איבר צוגן איט ספאפירן : (שוקיו) זייני שענקיל זיינן
גלייך אלז וויא אבר אל שטיינליין · גגרונדפעסט אויף שוועלן
פון גים גאלד · זייני גשטאלט איז גלייך אלז וואו דער (לבנון)
ער איז אויז ערוועלט גלייך אלז וויא טענן בוים : (חכו) זיין
גוואן איז אייטל זיסקייט · אונ' אלז דס דא אן אים איז דס איז
גלוסטיג · דו דאזיגי איז איין פריינד אונ' דס דאזיגי איז איין
געזעלן · איר טעכטר פון ירושלים · (אנה) וואו איז דיין פריינד
הין גגאנגן די שינסטי אונטר דען ווייברן · וואו הט זיך דיין
פריינד הין גקערט : אונ' איר וואלן אים איט דיר זוכן · (דודי
איין פריינד איז גנידרט צו זיין גארטן צו די בעטן פון גווירץ
גארטן צו ווירן אין גארטן דו ער רויזן וויל קלויבן : (אני) איך
בין צו אים נם פריינד · אונ' איין פריינד איז צו איר : דער דא
ווייד.ט אין דען רויזן · (יפה) אייני פריינדן דו ביסט שיהן
גלייך אלז וויא (תרצה) ליבליך · גלייך אלז וויא ירושלים :
פארכטזאם גלייך אלזו וויא אין שלאכט אורדינונג איט פאנירן ·
(הסבי) ווענד דייני אויגן פון איר · דען זי הבן איר איין גוואלט
גטאן · דייני האר זיינן גלייך אלז וויא אייני הירט ציגן דיא דס
גראז קאל אב שערן פון (גלעד) : (שניך) דייני צען זיינן
גלייך אלז וויא אייני הירט שאף דיא דא זיינן אויף גגאנגן פון
דעם אורט דא אן זיא פפלעגט צו וועשן דיא דא צו אאל צווילינג גווינן · אונ' עס איז קיינס אונטר איהנן דס איהרי יונגי פר
ווארפט : (כפלח) דייני שלעף פון דיינם קאפף זיינן גלייך אלז וויא אייני גשפאלטיני אילגרום פון אינוויניג צו, דייני לעפצן :
סטים

די ברכות פון רער הפטרה ווערט אן גפינדן בדף כ"ב · דר נאך זאגט אן אשרי · יהללו · האלב קדיש · מונ' אן מורט (אוסף טאונה עטרה) ווערט אן גפינדן מין אוסף פון ערשטן טאג פסח · מונ' דיא (כהנים גיהן צו דוכנן) · דר נאך זאגט אן גאנץ קדיש · אין כאלהינו · עלינו קדיש יתום · יגדל :

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים ביי · לישרים נאוה תהלה : בפי ישרים תתהלל · ובדברי צדיקים תתברך :
ובלשון חסידים תתרומם · ובקרב קדושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה : מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך · שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

ברכו את יי המבורך :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו · ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה :

והקהל עונין

ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : יוצר אור ובורא חושך עושה שלום

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

וּבוֹרֵא הַכֹּל ׃ אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃
אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי ׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ׃

דיזור פיוט איז גשטעלט קיגן (שיר השירים) · איין לוב געזאנג וועלכי · (כנסת ישראל) געבן צו הקב"ה · אום וויאן דס הקב"ה זיא איז גלייט האט אויז (אלרים) אונ' בגינסטיגט איט די הייליגי תורה · בזכות דז ישראל די תורה האבן אקבל גוועזן · אונ' אירי אצות אקיים זיין · זוכט הקב"ה אן זיא · אונ' האט ישראל (אזכה) גוועזן דס זיא פרימר (שירה) זאגן צו זיין הייליגן נאמן אום דיא אלהים ׃

מיוסד ע"פ א"ב מרובע בראשי החרוזות · ובראשי החרוזות שניות חתום שמעון בר יצחק יגדל בתורה ·

אֲהוּבֶיךָ אֲהֵבוּךָ מֵישָׁרִים · שִׁירָתְךָ נוֹגְנִים וְשׁוֹרְרִים · אַחֲרֵימוֹ קָדְמוּ שָׂרִים · שִׁיר הַשִּׁירִים ׃ אֱמוּנַת עַתִּיקוֹת · מִפֶּה אֶל פֶּה נֶעְתָּקוֹת · אֲמָרוֹתָיו חִיךְ מַמְתִּיקוֹת · יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת ׃ בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לַהֲמוֹנֶיךָ · עַזִּים נָסוּ מִפָּנֶיךָ · בְּאוֹרִים כִּבְדוּךָ מְרַנְּנֶיךָ · לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ ׃ בְּרוּכֵי רַחֵם מְשַׁחֲרֶיךָ · וּוָעֲדוּ לִקְרַאת דְּבָרֶיךָ · בְּאַהֲבַת הֱבִיאַנִי חֲדָרֶיךָ · מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ ׃ גִּדַּלְנִי וְרוֹמַמְתַּנִי לְתַאֲוָה · נִגְעַמְתִּי בְּשִׁמּוּר מִצְוָה · גָּדֵר בְּשׁוֹמְמֵי עֲוָה · שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה ׃ גַּפֵּי מְרוֹמֵי קֶרֶת · בְּרַדְתִּי מִהְיוֹת נִגְבֶּרֶת · גְּאָלִיחַי אֲנִי מְזֻכֶּרֶת · אַל תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחוֹרֶת ׃ דִּבַּרְתִּי בְּפִי לִמְחוֹלְלִי · רִבְצוֹ כְּצוֹהַר לְהַשְׂכִּילִי ·

דודי

אהוביך ישראל די דו האסט ליב די האבן אויך ליב דיך איין רעכטי ליבשאפט דיין לוב צו זינגן אונ' דינן · נאך ישראל פארטן זיא זיך די הערן דיא אלהים פון הימל צו זאגן שירה · דארום האט גיאגטסלאה האוך (שיר השירים) זיין געזאנג איז איבר די געזאנג דר אלהים (אמונת) די אלות אין דיא תורה דאז רידן פון יאכן די דא וואקסן אלם די (בכורים תרומה חלה) אונ' די אלות די דא הענגן אן איינם זאן אלז סאפר סוכה אלוה פון דעם אונד הקב"ה צו אשה רבינו זיין זי וואורן גרעדר · זייני ריד פון די תורה אשלט זים (חיך) דען גוואן · דרתיך גיט דר פסוק (ישקני אנשיקות) ער הט טון קומן איך פון קוסונג זיינס אונד (בעשותך) דא דו האסט גטון פורלנואי נסים צו די ברוואונג ישראל דא זיין דיא סטרקי עאגר אין דז ים גפליהן פר דיר · אין פלון זי הבן גיהערט דיך דייני ישראל (לריח שמניך) זי אשלטן דיר איין גוטן סם גשאאק איין גוטס איל ה׳ אן וויט שאעקט ׃ (ברוכי) דיא דו האסט גבענסט (רחם) איט אירר טראכט (אשחריך) דייני פארטר זי וואורן נאך גין דיינס (אהיג) דען דס איין גיבסט דס וואר אשה רבינו איט ליבשאפט ער הט גבראכט איך אין דייני קאארן דס וואורן די פיר וואלקן די אום זי הרום וואורן (אשכני אחריך) דא היץ ער צוג איך נאך דיר ׃ (גדלני) ער אלפרט איך דס עס איין לוסט וואר · איך וואר אים גיזיסט ווען איך האלט זיין (אלות) אבר איך פר קריאט איין צון דען ער איר אשלט פר דיע"א אונ' איך אשלט דס עגל (סחורה אני ונאוה) רעגאך אוב איך וואהר ס ואורן אונ' אשלט דס (עגל) ואהר איך ווידר ליאליך דא ער איר אותו וואהר ׃ (גפי) דר אלור היכסטר באלקן דס וואר (ירושלים) אוב איך סון בין גנידרט פון דארטן פון צו זיין (חשוב) דאך גדענק איך דאס איין ערלויר לעבט איביג · (אל תראוני שאני שחרחורת) דרום זיכט איך ניט אן איר (אוות) דס איך בין טווארן אין גלות צו פר סמעהן איך ׃ (דברתי) איך האב גרעט איט איין אונד (לאחוללי) צו איינם גוויכר הקב"ה וויא קאנסטו ער האלטן די ישראל אין גלות דאו דא איז איין (טעת צרה) אלז איין טאך דעם דא איז וויא אין איטאג אונ' ווים ייך ניט צו בהאלטן נירגנס פר דיא זונן אזו וויסן ישראל ניך נירגנס צו ער האלטן אונטר דיא (אוות) דס ואל ער איך אאכן קליגן · הקב"ה דער דא איז איין פריינד אונ' איין ערלויר (הגידה לי) זאג עס אז

איר

דודי פודי וגואלי · הגידה לי : דרכי הורים דעי · יונקת חמד מטעי ·
דירת משכנותם תדעי · אם לא תדעי : הפלא ופלא הראתי ·
צאתי לישע רעיתי · המון לודה התעיתי · לססתי : הוקשרתי יופי
כתרים · חמדת נצול ממצרים · הקימותי ברית בתרים · נאוו לחייך
בתורים : ואלי קרבתיך באהב · קול השמעתיך מלהב · ותעדי
עדי מוצהב · תורי זהב : ועם בחרתי בו · יצא שכל מדבו · והמיד
כבוד משגבו · עד שהמלך במסבו : זעף אשא לכמור · נעדר פשע
לשמור · זמת אולת לזמור · צרור המור : ועם עצר עופר · דופי צחן
כפר · זכרון כרתוב בספר · אשכל הכפר : חובש חשורת רופדה ·
לכנפי כסף נחפה · חן וחסד מורעפה · הנך יפה : חנון משים פה ·
ברוגז רחם מצפה · חיסתר צופה · הנך יפה : טירת מצוקי נעזים ·

תואר

(דרכי) פֿרעגט הקב"ה ווידר וויס די וועג (הורים) פֿון דייני עלטרן אברהם יצחק יעקב מוני' וויא די תורה די דא איר ·
הייסט דר ווין אייכס פֿאמלונג : מירי וואוכונג פֿון די (תואירים חלאים) די זאלסטו וויסן גיא טעטן צו מיר (אם לא תדעי)
ווען דו ניט ווייסט דיך צו ער האלטן צוויסן דען עובדי אלילים : (הפלא) וואונדר איך הב גוויזן דאס איך בין אויס גאנגן צו
העלפֿן איינר גיצלן כנסת ישראל ביים דען ים די ברוואונג פֿון דיא אצרים (התעיתי) איך האב פֿאר אירט (לססתי) דא
ויא כמך רייטן איין פֿערד (אזו ווימ זובן אין יוצר פֿון ערשטן טאג מוני' אנדרן טאג סטיט) : (הוקשרתי) איך האב
גקניפֿפֿט צו ישראל סיהני קרונן · גלוסטיקייט אויז אצרים ויא אויז לערטן · איך האב אקיים גוועזן וואז איך האב פֿר הייסן
אברהם דא איך פֿר סניט אית אים יין (ברית בין הבתרים) · (כמו לחייך בתורים) ויא ווארן צאליך דייני קין במקן
אית צייר גאלר · (ואלי) מוני' צו איר האב איך גנעהנט דיך אית ליבשאפֿט · מוני' האב אאכן הערן דיך איין סטים אויס
דעם פֿאמס ביים אתן תורה מוני' האב גצירט דיך גאלדני ציחנג (תורי זהב) אית צייכן גאלר · (ועם) מוני' דאס פֿאלק דס
איך ערוויילט האב דען גינג אויז דר (שכל) אויז זיינם הערץ מוני' פֿר וועקסלט דען כבוד פֿון הקב"ה דס דא וואר זיין סטערק
אום דס עגל · (עד שהמלך במסבו) וויל דר קיניג הקב"ה וואר נאך אין זיינר הועה אויף בערג סיני (זעף) דיין צארן איך האב
פֿר טראגן (לכמור) צו ער היצן איין ערבמראיקייט פֿון צו היטן (נעדר) די מון ווירבקייט אייערי אישמאט די נארטי גדאנקן
(לזמור) צו פֿר שניידן אזו רידט הקב"ה דר דא מיר גגליכן אית זיינם סם טיב (צרור המור) צו איינם גבונד גאירן דער וואהל
ריכט · (ועם) דען צארן פֿון הקב"ה ער אויף היילט משה רבינו דר דא וואר אזו בהענד אין סליחת הקב"ה אלס איין
רויך ער אאלט דס הקב"ה הב ווישט (דופי) איין שאנד (צחן) מוני' איין פֿון ווירבקייט · דער צוויבונר טאג דא ער איר
אוחל וואר דס וואר עבן (יום כפור) דארום האט הקב"ה גהייסן דען צווייבגן טאג אין שרייבן אין דיא ספֿר תורה צו
גדעכטניס דס ער אצי יאר וויל די זינר אוחל זיין הקב"ה דר דא הייסט (אשכל הכופר) : (חובש) ער הייל אין הי לונג אצי
אין פֿאמסטר צו ישראל די דא האטן פֿוגל בדעקט אית זילבר מוני' אית גאלר דס זי האטן בקיאן אויז אצרים · (מורעפה)
זי ווארן טריפֿן חן וחסד (הנך יפה) נון דו ביסט שין ספראך הקב"ה דען דא זיא האטן ניט גאאכט דס עגל נור די (ערב רב) ·
(חנון) הקב"ה דר דא איז ער בארציג ער וויז משה רבינו דס ער זיא אויף טון זיין אונד אית תפֿלה דען ער ספראך
צו אם האז איך גין איך הין וויא פֿר דערבן מוני' משה רבינו האט איהם גוויס ניט גהאלטן די ער דער האלבן רידט וואז איך
גיהן נור הקב"ה גאב צו פֿר סטין אן משה רבינו ער זאל תפֿלה טוהן דען ווען ער טוהן (ברוגז) איז דאך גדענקט ער די
ערבמראיקייט · דער צעבנדיגר גאט דער דא זיכט אזי פֿר בערגניס · דא ספראך ווידר צו ישראל (הנך יפה)
דוא ביסט היפש איין גיצלן : (טירת) דס (אטכן) דאז ויא האבן גבויעט משה מוני' אהרן דיא דא זיין (מצוקי) דוא

תּוֹאַר אֵיתָנֵי חֲרוּזִים · טֶכֶס זְרוֹעֵי מוּפָזִים · קוֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים :
טוֹרַח עוֹל סוֹבֶלֶת · וְלֹא נִכְזָבָה תוֹחֶלֶת · טָמִין וְסָפוּן מְנַצֶּרֶת · אֲנִי
חֲבַצֶּלֶת : יָקָר נֶעֱרָב בְּנִיחוֹחִים · רַחַשׁ תַּחַן נֶאֱנָחִים · יְדָעָם בְּגֵיא
כַּסְלוּחִים · כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים : יוֹרְשֵׁי הַר לְמִצְעָר · הִכִּיר וְאָהַב
מִנּוֹעַר · יְחֵדוּהוּ זָקֵן וָנַעַר · כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר : כִּלְכְּלַנִי בְּצִיָּה
מְסֻבֶּבֶת · וְנִפְרַע נְשִׁיּוֹן מְגַבֶּבֶת · כְּנָסַנִי לְאֶרֶץ נוֹשֶׁבֶת · הֱבִיאַנִי אֶל
בֵּית : כִּלְלַנִי בְּעוֹז מִדְרָשׁוֹת · בְּשִׁבְעִים פָּנִים נִדְרָשׁוֹת · כְּבוֹרֵם חֲקוֹר
מִלַּחֲשׁוֹת · סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת : לֹא עֲזָבַנִי לְנַטְּשִׁי · מְגִנִּי וּמֵרִים
רֹאשִׁי · לְדוֹדִים מְרָרוּ בְּקוֹשִׁי · שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי : לְנַחֵץ קֵץ
יִשְׁעֲכֶם · צֵאת מֵאוֹסֵר כְּבָלֵיכֶם · לְהַמְתִּין בֹּא עִתְּכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי
אֶתְכֶם : מִסֵּבֶל עוֹל רוֹדִי · וַיַּעֲדֵנִי צוּר פּוֹדִי · מְמַהֵר יֶשַׁע בַּעֲדִי ·

קול

(אבות) זיין ווארן סטארקן דיא מיינן דא · חודש מין דען גבויט דא וואר דס בית המקדש דס אויך · וועלט די פון גרונד
עזרה היכל הקדשים (קודש איט גבויאט גלייך (אסכן) דעם וואר בית המקדש דס כלוואר גריבן מאכרד די זיין צו גבארן
וואָרן יהיידר מוכזרי פון בחלקן דיא (קורות בתינו ארזים) · ארים אייכן לירונג גמאלדני ניט איין וואָרן די · (מוכה סלוחן אזוהר)
צו פון געהערט אויך (כליבה) האטן אונ' · ישראל גליטן האבן די · (סובלת) אלרים דר יאך דעם פון איז די (סורח) טענן
איין אלס פייבט אז איך וואר דען (אני חבצלת) אלרים דר בערגנים פר די לערן אויז צו זוכה זיא ווארן דמרום הקב"ה צו המפן
דער וועגן פון זיפזן דא די ישראל פון תפלה די (רחם) קרבנות די אז הקב"ה צו גנימט אונ' מירדיג ווארד צו (יקר) ניונג
ווארט די רערנר טייטן רויז איין אז (החוחים בין כסוסנה) אלרים (כסלוחים) דען מין זיא קענט ער מרבייט סוועדי
מוואתי די פון גפיינגט וואָרן די דס וואו גליבן מירן מין בלייבן ישראל אויך איז היפט די גלייבט נאך אייטן אזי פון גסטאלן
פון איב האט אונ' הקב"ה קענט ער דיא לייט קליין איין אויך (מצער) לין בערג דען גערבט המכן דא די ישראל (יורשי)
מפיין איין אזם הקב"ה ערקענטן זיא (כתפוח בעצי היער) יונגן די אונ' אוטן די יים דעם ביים טן איינגעט · יונגי די
ביז · רינגלט אום וויסטנייא דר אין וואר אויך דא (בציה) אויך ספייזן ווארד ער : (כלכלני) זוואר פון הטעולר די מונטער בוים
מין איך גין איין ער אלט נאך דער · מרגלים די פון דיינר די ויוואר · איר בייא האט זיהן פר ער דס כ' ח דען כלאט ווארד ער
איך גקריגט האט ער (כלוני) · הקדש בית הויז מין איך ברלכט ער (בית אל הביאני) ישראל ארן לאנד האמוטי רס
אונ' מטגסן דען כחרן דא די גמאלט מורלייא ביבלנינג מין גדרשנת ווערט דא רימי תורה דר אויס ארדשים סטארקן די אויך
ניט האט ער (לא) זיין בעבר איט אזי איך לערנן מונטר דיא (סמכוני באשישות) · סווינן ניט אונ' פארטן נאך אז יאל דען
נוינסט המרטן דען איט לעכן איין המרטן כהמרטן אלרים דא היפט איין הייר ער אונ' גסילר איין איז דא דר הקב"ה איך מיין
מיין צו (לנחץ) · איך סטארקן אונ' זעהן צו מונטר הויבט איינם מונד ליינקי זיין ער האט דא (שמאלו תחת לראשי)
מיר ווארן · (גנגות) דעם בעגד מיירי אויס ניהן צו אויס יזוכספט איך פון אונ' (גמולה) די פון היילף מייער ענר דס
צו פון (אסכן) · איך כטווערן איך טומי דרייף (השבעתי אתכם) · לייט ער איך הקב"ה דאס לייט דיא המרטן דר
מייליט ער · ערלייזר איין כמיספר אונ' איין איר צו זיך בטעריגט האט ער ווילגער איין (רורי) אלרים די פון יאך דאס ליידן
קערלין ער ווואר (אקלר) · איך ערלייזן צו הערט איך הקב"ה פריינר איינם פון סטיק דיא (דודי קול) איר אויפן צו
זיין גלות מין הונדרט יאהר פיר זאגן קינדר זיין דס אבינו אברהם פטר איינם צו גזאגט האט ער דיא לייט הקב"ה
יעקב גוואון הט ער דא יאהר צווענציג יצחק דען וואר גבארן אויז יצחק דס אמזו דען פ' ער רעכנט די אלרים מין
(ארוג) אלרים דינן (רוקמא) יאהר ניים אונ' קאם אלרים נאך ער דא יאהר דרייסיג אונ' הונדרט אלס וואר יעקב אונ'

ער

קול דודי : מקצר זמן אבי · תת צרי למכאובי · מדלג מקפץ
להאהיבי : דומה דודי לצבי : נגדשה סאת שודדי · והגיע עת
מועדי · נסעי נא והכבדי · ענה דודי : נגדע עול ונשבר · באין מחסור
דבר · נאמן רועה גבר · כי הנה הסתו עבר : שרי מופת נבראו ·
מליצי יושר נקראו · סוררים תמהו כראו · הנצנים נראו : סובו עגדת
והרוגיה · עבותיה לקצץ ועותיה · סוף להשבית סוגיה · התאנה
חנטה פגיה : עוז תושיה מלגלע · סביב הוגבלו בצלע · עמדה
במישור מקלקע · יונתי בחגוי הסלע : אוילים הוציעו חללים · יציאי
עקרבי אמללים · עומדים לזנב נחשלים · אחוזו לנו שועלים : פרש

ענן

ער האט גהופֿט צו זיין די גאולה פֿון וועגן אייער ליבשאפֿט · (דומה דודי לצבי) ער וואר גלייך איין פֿרייער הקב"ה אלס איין · הירש דר איז גאר גשווינד אזו איילט הקב"ה די גאולה · (נגדשה) זי וואר גהייפֿט (סאת) די מאס (שודדי) אייער פֿאר וויסט די אלרים · אונ' זי האט גרייכט די צייט דז איך וויל איך בטעדיגן צו דיר · זייא דאך ניאן אויז דען גלות אונ' ווער גיעהרט (ענה דודי) אזו טריא צו איר איין פֿריינד הקב"ה (נגדע) עז איז פֿר שניטן אונ' צו בראכן דז יאך פֿון די אלרים פֿון אייך · גיט כון אויז אלרים אין די אדבר איר ווערט קיין אמאל הבן פֿון קייסר זיא יאשת רבינו דר ווארהטיגר הירט דר וואר זייך סטרקן צו ערלייזן זי · (כי הנה הסתיו עבר) דען דר ווינטר דר איז נון איבר פֿארן כלומר דר טונקר דינסט דר אלרים איז נון אויס · (שרי) די הערן די דא טעטן די וואונדר אין אלרים דיא ווארן נון בשאפֿן דס וואר אשה אונ' אהרן דיא ווארהאפֿטיגי פֿיר ספרעכר זיא ווארן גהייסן · דיא אב קערר דיא אלרים דיא פֿר וואנדרטן זיך דא זי זאכן דיא ניסים (הנצנים נראו) דיא ספראצונג ווארן געזעהן כלומר אשה ואהרן · (סובו) דא אשה רבינו זאגט צו פרעה דז הקב"ה ווערט אין דיא איט כאלט דיא בכורים ער זאגט דא וואר דען בכורים זעהר וויה דען זי וואסטן צו וואו דז אשה רבינו ניט פֿעלסט איט זייני ריד דא גינגן די בכורים אונ' בעטטן אן פרעה אונ' די עס צו לאזט האבן או זאל ישראל גין לאזין זיא פֿערלשן זיך עס ווערט אין איהר לעבן געלטן אונ' דא פרעה אונ' די אלרים דס ניט וואלטן טון דא ריינגלטן די בכורים הין אונ' ווידר אין דעם לאנר אלרים אונ' ער שלאגן פֿון אים (טשיס ריבוא) דארויף גיט דר פסוק (למכה אלרים בבכוריהם) ער שלוג די אלרים איט די הענד דער בכוריים · ער פֿניט אב איכי אנקר איט מרייילר כלומר דז ויקיין (קיום) האטן אלז איין טייל דא דיא אנקר פֿר לארן האט די דא הענגן אן די ריקי ייילר אן טייל אונ' דען סטערט ער איר צווייגן אין אער גרעריכט (התאנה חנטה פגיה) דען דער פֿייגן בוים ספראצט זייני קליני פירות כלומר ער ספראצט צו ישראל זכות · (עוז) דא הקב"ה האט געבן דיא תורה צו ישראל הט ער זי פֿר באטן צו אנטפֿאנגן איר ענלזט צו זעהן איך דר שכינה · זיא ווארן גאערקט גריגם הרום צו הרום צו (הר סיני) פֿון זייני זייטן זיא סטאדן אויף דעם גלייכן פֿעלד אונ' הערפֿטן ניט גיהן אויף דיא היך דעס בערג אודר ער ווער (חייב סקילה) גוועזן (יונתי בחגוי הסלע) דען נאם הקב"ה דעם הר סיני אונ' שטירלט אים איבר כל ישראל אלס אמן סטירלט איין גרוסן קארב איבר איין קליין קינד דא ווארן זיא גלייך אלס איין טוב די דא שטעקט אין טפאלטן דאס פֿעלזן דא איט האט הקב"ה גיהט ישראל צו אנטפֿאנגן דיא תורה · וויא וואול זיא האטן זאגג דר פֿיר פֿון גוטן ווילן גרעדט (נעשה ונשמע) דאך טעט הקב"ה אלס ווען ער זיא האט גיהט דר צו דר ווארטן דז ווען ישראל ווערן זינדיגן אלז (בעוניתינו) אופֿט גשאך זאל האבן דיא אלאכים מקטרג גוועזן ער זאלט ישראל לאזן גיהן אונ' איין אנדרי (אומה) נעאן צו האלטן זיין (תורה) אבר נון אלס הקב"ה ישראל כלומר גיהט האט (אקבל) צו זיין דיא תורה זאגט ער דער (דין) איז ניט דז ער זיא וועק פֿון איהם זאל שטוסן אלז ווען איינראיין (בתולה אונס) מיז וואו אום ער זיא נערן אונ' דערף איר ניט (גט) געבן ווען סון זיא איט טוט צו (והכעים) וואס זיא וויל · (מוליס) די נארן דאס פֿאלק עאוק (הולאו) די ווארן אויף גשפרייט איט ערטזאגני די דא אויז גיגן פֿון (חם) דער דא ווארן גפֿלנבט גלייך אלז שלאנגן אונ' עגרימן (אאולים) דיא דא ווארן פֿר פֿיטן דיא סטונדן צו ער שלאגן (נחשלים) דיא שוואכי פֿון ישראל דעם האיפֿן ניט וואול קענטן נאך קומן דארויף גיהט

דער

יוצר לשבת וחול המועד של פסח

ענן להאהילי · מגיה בליל הלי · פנוקים שלש האכילי · דודי לי :
פעלת שכר קפוח · טפלתי כנאד נפוח · פרצתי בשאת וספוח · עד
שיפוח : צפיתי עוצב בי · ותיק רחק מקרבי · צגתי לבקש אוהבי ·
על משכבי : ציר עלות בתחנה · בקש כפור למי מנה · צעוק
וחלות אנא · אקומה נא : קשורו לוים קשורים · יופי תמים ואורים ·
הומם לתכות בוערים · מצאוני השומרים : קבל מרום תפלתי · מחל
פשע חטאתי · קרבתו שרת בעדתי · כמעט שעברתי : ראו
בחרתי בכם · אל תנחצו יציאתכם · ראות בציה עתותיכם ·
השבעתי אתכם : רמה קרן סגלה · ממדבר יצאה נתגלה · רוננים
נוסדו למללה · מי זאת עולה : שכן באדם שכינתו · נבדלה מציון
יפעתו · שתת אבן שתיתו · הנה מטתו : שלמים ועולות לקרב ·
סדר בוקר וערב · שרת כהני להתקרב · כלם אחזי חרב :

תוכן

דער פסוק (מחזו לנו טעלים) זי האבן אונז בגריפן די פיקס (פרס) ער הט גשפרייט איין וואלקן צו איינם גצעלט איבר איך (מגיה) ער האט גלייכט איר איט דען פייאר ביים נאכט · דרייא (פסוקים) זענפטיגי ספייז ער האט אמכן עסן איך דאז וואר דר (און) אונ' די וואכטלן אונ' דר ברונן דא פון זיא טרונקן (דודי לי) דס גאב איר איין פריינר הקב"ה : (פעלת) דר לון פון איינר (פעולה) דס איך הב אקבל גוועזן די תורה (קפוח) בין איך דא פון ווארן פר טניטן דא איך אהלט דס (עגל) דען וואר איך גלייך אלז איין אויף גבלאזינר לאגיל דס ניקס דרינן איז אלז אייטל רוח · (פלצתי) איך וואר ער שראקן פר דעם (צרעת) פון וועגן די גרוסי זינד (ער טיפוח) ביז הקב"ה וועהט אוועק איין זינד · (צפיתי) איך האב גזוגט דס הקב"ה וואר (ברוגז) איבר איך ווייל איך האב גאנדיגט · (ותיק) דר פרואר משה רבינו דר וואר זיך ער וויטרן פון צו זיין נווישן איר דען וואר איך אויף טטין צו זוכן איין ליב המכר (על משכבי) אויף איין גלעגר אין דר מדבר : (ציר) דר באטן משה רבינו דר גינג אויף איט תפלה אונ' בגערט פון הקב"ה צו פר געבן דיא זינד פון ישראל ער טריא איך ביט פר גיב איהרי זינד (אקומה נא) דען שטונד איך ווידר אויף : (קושרו) די (לוים) די דא ווארן אן גקניפט איט דיא היפשן אורים ותומים דיא שטונדן אויף צו אויס רויאן (בוערים) די נארן די זיך האטן טועה גוועזן אן עגל · (מצאוני השומרים) זיא געאגרן איך דיא היטר (כלומר דיא לוים) די דא היטן דען היילגן דינסט אין משכן · (קבל) ער וואר (אקבל איין תפלה) הקב"ה אין היאל ער וואר איר אוחל אייני זינד אונ' גנעהנט איין שכינה אן איינר גאיין · (כמעט שעברתי) דר נאך דא איך האב (עבר) גוועזן איין וויניג אויף דעם עגל · (ראו) זעכט דס איך האב קיין פאלק אין עולם ער וויהלט אבר אלז אייך צו איינם גלייבן אונ' צו האלטן תורה אונ' אצות · אונ' דרום גלויבט דס איך אייך ניט ווער צו איביג לאזן אין גלות חס ושלום · (אל תנחצו) אייליט איר ניט זעלברט צו גין אויס דעם גלות ביז צו רי צייט די ביים איר וויסן לוך איז : (השבעתי אתכם) דרוויך טואי איך בשווערן אייך ספרעכט הקב"ה צו ישראל (רמה) זיא וואר הוך די הערטשאפט פון דעם גליבטן פאלק ישראל דא זיי גינגן אויז אצרים זיי גינגן (נדגלה) איט פיר באנירן אויז דר מדבר (רוננים) די הערן פון די עבדי אלילים ווארן זייך ברמטן אונ' (מי זאת עולה) ווער איז די (מוזאה) דיא אויך גיט פון די מדבר · (שכן) ער האט אמכן רואן אונטר ישראל איין שכינה פון ציון די קרון פון דען גאנצן עולם : (שתת) ער האט גגרונד פעסט אויף דעי (אבן שתיה) · (הנה מטתו) זיין בעט דאס בית המקדש : (שלמות) צו גנעהן פריר אופפר אונ' ברענג אופפר אונ' דען סדר פון קרבנות דס הקריב גוועזן דס אמרגנס אונ' אובנט דא צו האט ער איין כהנים אמלן גנעהן · (כלם אחזי חרב) זיא ווארן איט דיא קרבנות

תוכן אָרוֹן מִכְלוּלוֹ · לוּחוֹת מוּנָחוֹת בְּצִלּוֹ · תַּבְנִית כְּרוּבִים לְהַאֲהִילוֹ ·
אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ : תְּעוּדָה נִרְתּוֹנָה בְּחוֹסֶף · הֲמוֹן עַם בְּהִתְאַסֵּף ·
תִּיאֵר סִפְרָהּ בְּכוֹסֶף · עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף :

...רא פטעלט דר פייאן דס קריגן פון (כנסת ישראל) אן הקב"ה לום אוך איט איר תורה אק... זיין אונ' (אסכן) בזיאן ·
חזיר יאך פון זיין אולות אויף זיך אקבל וואורן · וואו בשיהנט הקב"ה ווידר אן (כנסת ישראל) דז איים ועהר אן גנעהם
...איר תורה לערנן אונ' איהי קרבנות · אונ' הט זיא גקריינט איט (כתר אלות וכתר כהונה) בייא איט אירי עבירות פר
...מרזאכן דז איהכן די קרונן פוועק גנואן וואר · וועלכט איר האפן איט אונזר תשובה טון זאלי ווידר לו גרייכן :

...עם המחבר שמעון בר יצחק

...ין צְאֶינָה וּרְאֶינָה — קהל וחזן שׁוּר בַּעֲטָרָה הַמְעֻטֶּרֶת :

...ו הִנָּךְ יָפָה — קהל וחזן מוֹר וּלְבוֹנָה מְקֻטֶּרֶת :

...ו שִׁנַּיִךְ — קהל וחזן עוֹרְכֵי טַעֲמֵי מְסוֹרֶת :

כְּחוּט הַשָּׁנִי — קהל וחזן וָתֵק שִׂפְתוֹתַיִךְ מְדַבֶּרֶת :

כְּמִגְדַּל דָּוִיד — קהל וחזן נוֹשְׁקֵי הַגִּבּוֹרִים נֶאֱזֶרֶת :

...שְׁנֵי שָׁדַיִךְ בְּמַלְכוּת וּכְהֻנָּה מוּכְתֶּרֶת · עַד שֶׁיָּפוּחַ רֶגֶשׁ הַמּוּלָה
עוֹבֶרֶת · כֻּלָּךְ יָפָה יְפֵהפִיָּה לִהְיוֹת גְּבֶרֶת · אִתִּי
מלבנון

...ת (גין) אויף זי אלז די גבורים די דא זיין בגריפן איט סווערטר : (תוכן) דס ענין פון דען ארון הקודש (אפליון)
...כי לירונג דס ארן די לוחות די דא וואורן ליגן אין איינם שטטן · אלז לווייא פיגל וואורן איבר דען ארון די אבלטן איין גנעלט
...איט אירי פליגל (אפריון עסה לו) אלס איין חופה אאכלט ער לום ארון איט דיא פליגל פון דיא פיגל (תעודה) דיא
...י דא איז וואורן געבן (בחוסף) אויפגבאר דא זיך זאאלטן די ברוואנג דס פאלק ישראל (תימר) ער האט ערלייכט איר
ספר איט אסט (עמודיו עסה כסף) זייני זיילר פון די תורה ער לייטרט אלז איין זילבר :

...ה וראינה גיהט אויז אונ' זעלט די קרון די ישראל האט גקרינט לו הקב"ה : הנך יפה ווען דו ביסט
טיהן (כנסת ישראל) די דא טוט דעאפפן אין בית המקדש פיים אונ' ווייסרויך : שנייך
...די אן ריכטן גוטי (טעמי תורה) אויף גשריפט די זיך אטנה זיין אין די תורה : כחוט השני דייני לעפלן זיין אלס
...ר פארן · ווען זי רידן אין די תורה : כמגדל דויד אלס דער טורן פון דוד איז גאר שטארק אזו זיין די סנהדרין ד
סטארקייט פון ישראל זי זיין אן גיגורט איט תורה אלז איין (גבור) איט כלי זיין :

שדיך · אשה ואהרן דיא ישראל ערנערן אלס איין פרויא איר קינד איט לווייא בריסט דיא וואורן גיקריינט
איט (כתר אלות) דס וואר אשה אונ' אהרן הכהן איט כתר כהונה : (עד) בייז דא וואהר
...פטא אונ' זיא פליגן דיא שאטן כלומר דס איר זינדיגטן דא פליגן דיא אלות דיא דא זיין (אגין) אויף דען מענשן
...סטן : (כלך) דאך זייט איר אל אמל היפש און גבערעך · לו סטארקן זיך אין דיא אלולה · (אתי) איט איר דוא
...ידר קומאן אויז דען אולר דעם גלות · ביכות דס דוא קלפפסט די תפילין אויף דיין הריש · (לבבתני) ח הערלט

איך

מִלְּבָנוֹן כַּלָּה צַעֲדִי טוֹטֶפֶת מְקֻשֶּׁרֶת · לִבַּבְתִּנִי חוֹסֶן יְקָרִי מְזֻכֶּרֶת · מַה יָּפוּ קִשּׁוּטַיִךְ בְּעוֹז וְתִפְאֶרֶת · נוֹפֶת חִכֵּךְ הָרִים עוֹקֶרֶת · גַּן נָעוּל זוֹרַעַת חֶסֶד וְקוֹצֶרֶת · שְׁלָחַיִךְ קְבוּצֵי סִלְסוּל מְגֻבֶּרֶת · נֵרְדְּ וְכַרְכּוֹם בְּשׁוּמֵךְ בְּאַפִּי קְטוֹרֶת · מַעְיַן גַּנִּים תְּעוּדָה דּוֹרֶשֶׁת וְגוֹמֶרֶת · עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי לְהַעֲלוֹת תְּמוּרֶת · בָּאתִי לְגַנִּי רְאוֹת גִּזְרַת הַכּוֹתֶרֶת · אֲנִי יְשֵׁנָה הַלֵּב עֵר בְּמִשְׁמֶרֶת · פָּשַׁטְתִּי אֶדֶר כְּתֹנֶת מוּשְׁזֶרֶת · דּוֹדִי מוֹשִׁיעַ פְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת · קַמְתִּי נִצּוּחַ קְדֻשָּׁתוֹ מְסַפֶּרֶת · פָּתַחְתִּי סִגּוּב תְּהִלָּתוֹ מְזַמֶּרֶת · מְצָאֻנִי לְיִשְׁעוֹ מְקַוָּה וּמְסַבֶּרֶת · הִשְׁבַּעְתִּי הֲמוֹן מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת : חזן מַה דּוֹדֵךְ שְׁאָלוּנִי תָּמִיד מַחְטֶבֶת וּמַאֲמֶרֶת · נַעֲרָץ וְנִשְׂגָּב תִּכֵּן שְׁחָקִים בְּזֶרֶת · הַנַּעֲרָץ בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה הַמְאֻשֶּׁרֶת :

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ · וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם · אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אלהינו

איך ווען די גרענקסט די ווירדיקייט (חוסן) איינר שטארק · (אה) וויא שיהן ביסטו (קשוטיך) מיט דיינר צירונג דר תורה אונ' שונהייט דיינר מעשים טובים : (נופת) דייני ליפי (פופולים) די רייסן אויז די בערג · (גן) ישראל דיא דא זיין גלייך אלז איין גשלאסנר גארטן דארום דז זיי זיך בהאלטן פר (פריצות) מיר צדקה דז זיא געבן אויז גלייך אלז איינר דר דא תבואה זיהט אונ' דער נאך פיל איין שניידט · (שלחייך) דייני (חונים) יאצלן זים גאנג (נרד אלז נעגליך (וכרכם) אונ' זאפרן האבן איין גוטן געשמאק אזו איז דש געשמאק דיין (קטורת) אין אייני נאז לעבר · (מעין) אלז איין קוועל ברונן אין גארטן דר איז לויטר אונ' קוועלט איאר צו אזו פאלט איינס איאר צו וואש גייאש אין די תורה די זיא לערנן אונ' דרשנן (עורי) צר וועק די (גאולה) די דא איז (צפון) פר בורגן אונ' קאם צום בית המקדש צו אוף ברענגן דען ראופך די קטורת · (באתי לגני) איך בין גקומן צום בית המקדש צו זעהן די הייליגי קרבן · (אני ישנה) אזו שפריכט ישראל איך בין אנטלאפן אין גלות אבר איין הערץ דש איינט הקב"ה דר וואכט אונ' וואר אין די היטונג צו בהיטן אוך (פשטתי) איך האב אויש גצוגן די ווירדיגי קליידר דער כהנים (אוסורת) די דא ווארן ציין גצווירנט (דור) איין פריינד דער הילפט דר מנטרינונג די דא איז גבליבן פון ישראל · (קמתי) איך שטיא אויף צו ערצלן זיין איבר זייגונג אונ' הייליקייט (פתחתי) איך האב אן גהובן צו טון תשובה אונ' צו ער ציהלן זייני שטארקי לוב (אלמוני) וויא וואול איין שבירות האבן גפונדן איך דאז איך בין קומן אין די גלות נאך האך איך צו זיינר הילף (השבעתי) איך בשווער די ברוואונג אלמכים די דא דינגן הקב"ה דז זי איר זאלן ערות זאגן פאר הקב"ה : (מה דודך) וואש איך ברינג אונ' לוב הקב"ה צווישן דיא אומות העולם דא פרעגן איך די אומות וואש איז דיין פריינד (מחטבת) דש דו איש אזו זייט ליבסט · דא ענטפערן איר איהנן ווידר ער איז שטארק אונ' הוך · ער האט ברייט די הימל (בזרת) מיט זיינם קליינן פינגר : אונ' ווערט גשטארקט פון די מלאכים מיט די דרייא קדושות :

דודי

אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחיית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות הקודש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים לפני כבודו : טובים מאורות שברא אלהינו : יצרם בדעת בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים בקרב תבל : מלאים זיו ומפיקים נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם וששים בבואם · עושים באימה רצון קוניהם : פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום · תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקודש :

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו : תפארת עטה ליום המנוחה · עונג קרא ליום השבת : זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת · טוב להודות ליי : לפיכך יפארו ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קודש · שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיוזר מופן סטעלט מיין שבח צו הקב"ה פון בשעפֿנים דר וועלט · מוכ' פון דימן געטהאהייט דר תורה מיט מירי געבוננ מויך יעו חסד · דש בייא הקב"ה ישראל מיהרי (תפֿלות ושבחים) מן גנעט זיין · גלייך ווימ פון דימ היליגי מלאכים

שם המחבר שמעון בר יצחק

דודי שליט בכל מפעל · הכל למענהו פעל · מרבבה דגול ומועל ·

קָדוֹשׁ בְּמַטָּה וּבְמַעַל :

ראשו עָטוּר פָּז כֶּתֶר · טָהוֹר צוֹפֶה בַּסֵּתֶר · וּמַאֲזִין לְקוֹל עֶתֶר · נַעֲרָץ בִּשְׂפַת יֶתֶר :

עיניו נֶגְדּוֹ יֵשִׁירוּ חוֹזִים · יְהַחֲכֵם רָזִים · בָּחוּר נָעִים כָּאֲרָזִים · זָךְ עוֹשֶׂה חֲזִיזִים :

לחייו רֶקַח מִגְדְּלוֹת בְּשָׂמִים · כַּבִּיר מֵשִׁיב טְעָמִים · יוֹשֶׁר אֲמָרָיו נְעִימִים · הֶגְיוֹנָיו בֵּין מַחְכָּמִים :

ידיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מוּפְלָאִים · לְגְלִילֵי תַרְשִׁישׁ מְמֻלָּאִים · חֲיָלֵי צְבָאָיו נוֹרָאִים · חַתִּים וּמִפָּנָיו יְרֵאִים :

שוקיו קוֹמַת עַמּוּדֵי שֵׁשׁ · יְסוֹד עוֹלָם לְהִתְאַשֵּׁשׁ · בַּשְּׁבִיעִי לְכַלָּה מִשֵּׁשׁ · יָפָה כִּסְאוֹ לְיַשֵּׁשׁ :

חכו רְבִיתוֹרוֹת וְחֻקִּים · יְחוּדוֹ בְּתֵבֵל וּבִשְׁחָקִים · אַדִּירֵי חַשְׁמַלֵּי בְרָקִים · עוֹצֶם קְדֻשָּׁתוֹ מְפִיקִים :

חזן אָנָה בָּרוּךְ וּמְבוֹרָךְ שְׁמוֹ · דּוֹרְשִׁים אֶרְאֶלֵּי מְרוֹמוֹ · וְזֶה אֶל זֶה קוֹרֵא נוֹעֲמוֹ · אוֹמֵר קָדוֹשׁ בְּשִׁלְּשׁוֹ :

קהל וחזן דּוֹדִי נוֹתֵן לְעַמּוֹ עֹז · מִפִּימוֹ יִתְבָּרֵךְ בְּמָעוֹז : אֲנִי אֲחַזֵּק

תהלת

דודי איין פריינד הקב"ה דער גוועלטיגט מן אלי זייני ווערק · דען ער האט אלש בשאפן פון זיינר עהר וועגן פון זיינן טויזנט אלאכים ווערט ער גלובט אונ' במאירט · ער ווערט געהייליגט פון אונטן אונ' אובן · (ראשו) זיין הויבט איז גקריינט איט איינר קרון פון גיט גאלד · ער איז ריין אונ' זיכט אלי פר בפרקנים (ומאזין) אונ' פר נעמט די שטים אלי תפלות · ער איז גשטערקט אבר אלז די לעבן רידן קפגן · (עיניו) זייני אויגן ריא זעהן אוב די הערצר פון ריא לייטן זיך רעכטפערטיגן קיגן אים · גאט דר קליגט (הרזים) אלי הייאליכקייט ער איז אויז ערוויילט אונ' היפש אלש איין טענן בוים (זך) דער לויטרר גאט הט בשאפן (חזיזים) די וואלקן · (לחייו) זיין קין באקין די האבן בייא (את תורה) גוואקסן מייטן גווערץ פון די תורה · ער ענטפערט פיל גוטי טעאים : זיין רעכט פערטיגי ריד זיין זיס (הגיוניו) זייני זאג דיא אמלן פר שטענדיג די תלמידי חכמים · (ידיו) די לוחות די ער הט גשריבן איט זייני הענד דיא וואָרן מייטן גרעכטי אונ' וואונדרלכי אמפטים : אזו חשוב אלז די גילדני ריניג די דא זיין איין גיעלט איט אכלונג : זיין פארכלאם היער די אלאכים (חתים) דיא ציטרן אונ' אנגשטן פר אים · (שוקיו) זיין שענקל דאס זיין די הויפי אוראיל שטייני זיילן אין (בית המקדש) דיא וואָרן דיא שטארקן גרונד פון דען עולם · אין זיבנטן היאל איבר דען זעקשט ער הט זיין שיהנן אלטן שטול · (חכו) איט זיינם גומן הט ער גרעט פיל תורה אונ' חוקים · זיין אייניקייט איז אין דר וועלט אונ' איז אין היאל · די שטארקי אלאכים אונ' דיא בלין זיא אויז ליהן די שטארק זיינר הייליקייט · (אנה) וואו איז הקב"ה דער דא איז גלובט אונ' זיין נאמן · אזו פארשן איהם דיא אלאכים אין היאל · אונ' אייכר לום אנדרן זיא רופן איט אירי ריד · אונ' זאגן דרייא אל קדוש · (דודי) איין פריינד הקב"ה דער דא הט געבן די תורה לו זיינם פאלק · פון איהר אונד ער ווערט גלובט איט שטארק (אני) איך בין איך שטארקן לו זובן גאט איט זיינר שטארק אויך זיפי לוב לו הקב"ה דר דא איז איין שטארקר טארן לו די דאויגן די דא האפן לו זיינר הילף :

אלה

תהלה ועוז · נועם לשם מגדל עוז :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירונו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית כאמור לעושה אורים גדולים כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו · אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה · והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך · והביאנו לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו · כי אל פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת · להודות לך וליחדך באהבה · ברוך אתה יי הבוחר בעמו ישראל באהבה :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות

ביתך ובשעריך :

והיה אם־שמע תשמעו אל־מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את־יהוה אלהיכם ולעבדו בכל־לבבכם ובכל־נפשכם : ונתתי מטר־ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן־יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף־יהוה בכם ועצר את־השמים ולא־יהיה מטר והאדמה לא תתן את־יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את־דברי אלה על־לבבכם ועל־נפשכם וקשרתם אתם לאות על־ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את־בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על־מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ :

ויאמר יהוה אל־משה לאמר : דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדושים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן · וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך : על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד : אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה · למען שמך מהר לגאלנו כגאלת את אבותינו : אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

אין דיזן (זולת) בטרואכט יטרחל אלז זי ניט ערקענט האבן די גרוסה ליבטה די הקב"ה זי ערוויזן הט בייא (יציאת מצרים) אונ' בייא דען (ים) · אונ' האבן (עבודת אלילים) גדינט · דאך אבר הקב"ה דורך זייני גראהערליקייט · אהרי (תורה אונ' אלות אונ' אנדרי מצוות טובות) (וזכות הצדיקים) אן גיטהן אונ' זי אין (ארץ ישראל) גבראכט אויך די וואלבינגי זכיות איר זיך פר זיכן אונ' די גאולה לו טיקן אונ' ווידר ניסים ונפלאות) זעהן ווערן :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות ובראשי החרוזות שניות חתום שמעון בר יצחק חזק ואמץ אמן :

אלה וכאלה הראיתני · שמעה אזני והבנתני · לא ידעתי נפשי שמתני · בבואך להדיץ דאבי · מלל פצת להטיבי · שובי

שובי

אלה די ניסים פון (יציאת מצרים) אונ' דער גלייכן אנדרי זאכן דו האסט גוויזן אויך וואס איך ניט גזעהן האב וואס האב איך עס געהערט אונ' דוא האסט זיא אמכן פריבן איך · (לא ידעתי נפשי שמתני) אבר איך האב איך אזי

טובי : גיא חזיון תחומיך · עלותך להגיש שלמיך · מה יפו פעמיך :
גליך יזהירו כזוהר · וכעצם השמים לטהר · שררך אגן הסהר ·
הדר כיהון אפודיך · נועם מלכות כבודיך · שני שדיך : ונחת שלחן
שן · בנוכח מנורה לדשן · צוארך כמגדל השן : זבול קודש
כלוליך · רפד יופי מכלוליך · ראשך עליך · חיל למאור עצמת ·
רבי תורות נתחכמת · מה יפית ומה נעמת : טכסים נוי תהלתך ·
תאוו לאמים לראותך · זאת קומתך : ידועיך נטועים כמסמר ·
נועים בכל משמר · אמרתי אעלה בתמר · כתורה בשכל טוב ·
מורה מזהב טוב · וחכך כיין הטוב : לאל אקוה לסעדי · קדושי
ידי וכבודי · אני לדודי : מפזרת מקצה לקצה · חנון סגוריה היצא ·
בחדודי נצא : נהל מעטי עמים · זרח אורך לעמומים · נשכימה

לכרמים

ליט מן גשטעלט אלז ווישט איין לייב ניקס פון אלי ניסים אונ' טובות דיא איר גאט יתברך געטאן האט אונ' האב גרינט
רת אליס · (כבודך) דא רוא קוושט (להדין) צו דר פרייאן (דאבי) איין טרווארקייט דא איך אמאלט דש עגל
ת) דא האשטו גרעבר פון וועגן איינר טובה (טובי טובי) ווידר קער צו איר אונ' טואי תשובה · (גיא) ווען
ייטט איך גאגן צו רגל נאך ירושלים דש דא ווערט געהייסן דר טאל דער נבואת דען די אייכטטן (נבואות) זיין וואורן
גזאגט אלז דו אריך גינגשט דייני פריר אופפר צו גנעהגן (מה יפו פעמיך) ווי טיהן וואורן דייני טריט : (רגליך)
סנהדרין דיא וויין ישראל ווי זיא זיך הלטן זאלן אלס דאס במניר אין איין אלהאה ווייזט דעם פאלק וואו זיך היין
טן זאלן דיא לייכטן אלז איין זיכט אין (עולם) אונ' אלס גשטאלט די לויטקייט דש היאל (שררך אגן הסהר) דיא סנהדרין
איטן אין עולם אלז איין גאביל אין איטן אין אעגסן אונ' איר טיש דא ויא דרויף לערגטן וואר אלס איין האלבי לבנה ·
) די טונהייט פון אהרן הכהן · דר דא טעט די עבודה אין (אפוד) · אויך די זיסקייט פון (אמה רבינו) דר אוך ישראל
רן רייני לירר (שני שדיך) דיא האטן ישראל גזייגט איט תורה אלז איין פרוא איר קינד איט אירי בריסט : (ונחת
ער פייסטי טיש אונ' דער גזעגפטי · אויך די (מנורה) די אן אלי טאג נאך דא פון דיאט פון דיא לובן די טטונדן אין
האקדש) דש דא א ז דיא טונהייט פון ישראל גלייך אלז דא איז איין טונהייט אן אעגטן · (צוארך כמגדל השן) אין
המלא אונ' איין גלאטר אלז איין העלפן ביינן טארן · (זבול) דיא היילגי הערברינג דש (בית המקדש) איז דיין לוב
(רפר) דיין צירונג אונ' דיין היפשי קרון (ראשך עליך) די דוא טראגסט אויף דיין קאפף · (חיל) פול גוט האשטו
דקט כלואר פיל תורה האשטו גלערנט · דוא האשט גקליגט אין (תורה שבכתב אונ' תורה שבעל פה) (מה יפית
נאת) ווי היפש זונ' ליבליך ביסטו · (טכסים) דייני סיהני (הנהגה) אונ' דיין לוב (יתאוו) די גלוסטן דיא פעלקר
(זאת קומתך) דא דו הויך אונ' אויך גריכט סטונדסט דא (חנניה מישאל ועזריה) זיך ניט וואלטן בוקן צו (נבוכד
) אונ' ער וואלך זיא אין קאלך אופן דא הקב"ה זיא אליך וואהר דא קאאן אלי פעלקר צו זעהן : (ידועיך) דיא ריך
גאידי חכמים די דא ווערן ער קענט אונטר די גאייני לייט די זיין גלייך צו איינר פלאנצונג די (פרה ורבה) איז איז פילן
רגן הויס אירר ריך אונ' ווערן ניט פר רוקט אלז איין נאגיל דער גאר פעסט טטעקט זי זיין הייאליך אונ' היטן זיך פר
(אמרתי אעלה בתאר) אך האב גזאגט איך וויל ווערן גלובט אונטר די צדיקים דיא דא האבן איין הערץ צו הקב"ה
אלות אלס דער טייטל בוים דער האט אך נור איין הערץ דש איז ווייך דו אין איטליכן האלז איז אין די איטן די הט
נאר אים ריקן ביז הנויף אונ' אין די צווייגן קיינס אונ' אנדרי בויאן האבן אין די איטן פון די צווייגן אויך דר צווייגי דארום
צדיקים גגליכן צום טייטל בוים · (כתורה) זי זיין גקרינט איט אירן גוטן (שכל) אונ' זיין לוסטיגר ווערד גוטן גאלד
(וחכך כיין (הטוב) אונ' דיין גואן

לַכְּרָמִים ׃ שׁוֹשׁ מְסִבָּה לְהַאֲרִיחַ · קוֹל קוֹרֵא לְהַצְרִיחַ · הַדּוּדָאִים נָתְנוּ רֵיחַ ׃ עִמְּךָ בּוֹעֵר לְהַאֲהִילִי · וְלָבוֹא בְּשִׂמְחַת גִּילִי · מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי ׃ פְּנוֹת דֶּרֶךְ בְּבוֹאֲךָ · אֶל מְכוֹנְךָ וּמִקְרָאֲךָ · אֶנְהָגְךָ אֲבִיאֲךָ ׃ צֵאת מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי · מִבֵּין מַעֲבִידֵי בְּקוֹשִׁי · שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי ׃ קוֹוֹת מוֹעֵד עִתְּכֶם · צִיּוֹן עֲלוֹת קִרְיַתְכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם ׃ רוֹאֵי מוֹפְתֵי הַגְּאֻלָּה · אוֹמֵר יַעֲנוּ בְמִלָּה · מִי זֹאת עוֹלָה ׃ קהל וחזן שׁוֹכְנֵי בְּגֵיא גָלוּתָם · מַהֵר מְאֹד תְּהִלָּתָם · שִׂימֵנִי כַחוֹתָם ׃ תּוֹקֶף עוֹז אֲהָבִים · נָגַן שָׂדִים עֲרֵבִים · בַּעַל מַיִם רַבִּים ׃

חזן שם המחבר שמעון בר יצחק

מַיִם רַבִּים עָמַת נְתִיבָה · אֲחוֹרַת מַשְׂכֶּבֶת לָךְ בְּאַהֲבָה · אִם עָנְתִי וְנַפְשִׁי תְאֵבָה · אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי לְאֵין קִצְבָּה · כֶּרֶם נְטָעִים וְנַחֲלָה חֲשׁוּבָה · כַּרְמִי בְּזִיו וְשָׁמוּנִי חֲרֵבָה · הַיּוֹשֶׁבֶת רְבוֹצָה וְיֵשַׁע מְקַוָּה ·

ברח

גיזאגן פון דיא (תלמידי חכמים) כלומר מירי תורה די זיא דיין דיא איז אלז מיין גוטר ווין · (זאת) זו גמט מיך ווין האבן (לסערי) דס ער זאל אונטר לעבן איך · ער איז איין היליגר אונ' איין ערליכר אונ' איין עהר (אני לאחרי) מיך כין איך זו איינן פריינד זו האלטן (תורת אמה) אונ' קיין אנדר פאלק · (אפוורת) ישראל די דא זיין פר שפרייט פון איין ענד דער וועלט ביז צום אנדרן ענד · ער בארמיגר גאט אמך זיא איז גין אויז בטריבונג דאס גלות ׳ (לכה דודי נצא) גיא דאך איין פריינד הקב"ה לאז אונס אויז גין פון דעם גלות · (נהן) פיהרי ישראל די דא זיין דיא נידריגסטן פון אלן פעלקר (ורח) זאל שיינן די ליכט (לנאומים) זו די פינשטרן אין גלות (כשכיאה לכראים) דען וואן איר זיך פרייאן אין די (בתי אדרסות) וואו די תלמידי חכמים זיצן לייען אלז אין ווין גארטן ו (שוש) איט פרייד זעצן זי (להאריח) זו די סעודה די דו ווערשט אכן דען נדיקים היכט נאך ׃ אונ' טרייא אויז די שטים פון באטן ברוט פון די גאולה (הדודאים נתנו ריח) דען ווערן די פיילכר געבן איין גוטן גשמאק כלומר דען ווערן ישראל האבן איין גוטן שם (עמך) דיין פאלק דו זאלשט בטעדיגן אין דעם גלעלס דאז (בית המקדש) אונ' דא הין זו קומן איט גרושר פרייד · (אי יתנך כאח לי) דען ווערן איר זאגן ווער האט געבן דיך זו איר אלז איין ברודר · (פנות) רוים אויס דעם וועג זו דיינם קומן זו דעם (בית המקדש) דז דו האשט אן ברייט זו דיינר רוואונג אונ' זו די זעלבגן די דא זיין הין גרופן (מנהגך מביאך) דא הין וויל איך פיהרן דיך אונ' ברענגן דיך · (צאת) אמך אויז גין אויז בטריבונג דז גלות איין לייב פון צווישן די זעלבגן די איך הארט אמלן ריהגן (שמאלו תחת לראשי) דארטן אי זיין לינקי האנד אונטר איין הויבט (קוות) זייט האפן די צייט פון די גאולה דז איר ווערט אויך גין נאך (ציון) די שטאט איערט בטעדיגונג · (השבעתי אתכם) דרויף טואי איך בשווערן איך דז איר ניט זעלט אויז גין אי איך אט ח טיק · (רואי) ווען די עובדי אלילים ווערן זעהן די ניסים פון די גאולה דא ווערן זי רידן (אי זאת עולה) ווער איז דז פאלק דס אוז אויף גיט · (שוכני) זו ישראל די דא רואן אין דען טיפן גלות אילין די גאולה דא ווערן זי רידן דס פון דיר זי האבן איר לוב (שימני כחותם) אונ' טואי איך בהעפטן אן דיר אלז איין חותם דס איינר ביים אים אלז לייט טראגט · (תוקף) ערוועק די ערשטי שטארקי ליבשאפט אונ' ערלייז אונז אויז דען גלות דען וואן איר זינגן זיסי גזאנג אלז איר האבן גיזאגן ביים (אים רבים) דען (ים) ראריגן איז פיל וואסר ·

מים רבים דאס (ים) האטטו דא אין גאלכט איין שטיג (אחות) דיין שוועסטר דיא (כנסת ישראל) האטטו דורך גלונגן איט ליבשאפט ׃ (אם) אוב איך טון ווער געפייניגט אין גלות דענאך גלויבט איין הערץ זו הקב"ה (אני חואה) איך בין שטארק אין איינם גלז בן אויס איין אויער אונ' אייני (תלמידי חכמים) דיא האבן נון קיין (קצבה) ניט וויא זיא זיך בהעפטן אן הקב"ה · (כרם) ישראל היטן דער ווין גארטן פון הקב"ה אונ' זיין נחלה ׃

כרמי

ברח ישע הפלא דגול מרבבה : דודי צור נערץ באלפי רבבה ·
ודמה לך מי בעל מיתהים רבה · קדושים שבחוך שירה עריבה ·
בגילה ברינה בשמחה רבה :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבניהם אחריהם בכל דור ודור · ברום
עולם מושבך · ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע אל
מצותיך · ותורתך ודברך ישים על לבו · אמת אתה הוא אדון לעמך · ומלך גבור לריב
ריבם · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון · ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע ·
ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · כל בכוריהם הרגת · ובכורך גאלת ·
וים סוף בקעת · וזדים טבעת · וידידים העברת · ויכסו מים צריהם · אחד מהם לא נותר ·
על זאת שבחו אהובים · ורוממו אל ונתנו ידידים זמירות · שירות ותשבחות · ברכות והודאות ·
למלך אל חי וקים · רם ונשא · גדול ונורא · משפיל גאים · ומגביה שפלים · מוציא אסירים ·
ופודה ענוים · ועוזר דלים · ועונה לעמו בעת שועם אליו · תהלות לאל עליון · ברוך הוא
ומבורך · משה ובני ישראל · לך ענו שירה בשמחה רבה · ואמרו כלם :
מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עושה פלא :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים · יחד כלם הודו והמליכו ואמרו :
יי ימלוך לעולם ועד :

צור ישראל · קומה בעזרת ישראל · ופדה כנאמך יהודה וישראל · גואלינו יי צבאות
שמו קדוש ישראל ·

אין דיזה (ברח דודי) זייכן איר את פלז · אב איך טוכר דורך אוגזר (עונ״ת) פר זינד גאמאכטהאבן דען חורבן בית המקדש
דאך ביטן איר דען הורך אונזרן זיין אין גלות · אונזרי (חטאים אוחן) לו זיין אונ׳ אוכם ווידרום די גאולה אקרב זיין
האן שם המחבר שמעון

ברח דודי אל שאנן נורה · ואם הראינו דרך העוה · הנה לקינו
בכל מדוה · ואתה יי מעוז ומקוה · עליך כל היום נקוה ·
לגאלנו ולשיתנו כגן רוה : ברח

(כראי) איין ווין גארטן האבן זי ברויכט אונ׳ האבן אים (אחריב) געוועזן ספריכט הקב״ה (היוסבת) ישראל דיא דא זיצן
אונ׳ הויארן איבר אכנדר אונ׳ האפן צו די היליך פון הט״י · (ברח) פלאי אויז דעם גלות אונ׳ ברענג די וואונדרליכי היליך ·
הקב״ה דר דא איז גבאכירט איט פיל טויזט אלמכים · (דודי) איין פריינד הקב״ה דר באעפר דר דא איז גשטארקט איט פיל
טויזנט אלמכים : (ודאה לך) אונ׳ זייא גלייך דו לעבנדיגר גאט אלז דא דוא האסט ניסים געטאן בייא די וואסר דאזים · דען
לובטן דיך די היליגן ישראל אט זיין געזאנג איט לוב אונ׳ גרוסר פרייד :

ברח פלאי איין פריינד צו דעם (בית המקדש) דז דא וואר דייני שטילי וואונונג · אונ׳ לוב איר זון (הלאינו) האבן
גאיהט דיך איט אוניר קרוואי וועג · זיך אן דס איר זיין גסלאגן אין גלות איט וויא טאג דאך ביסט דו גאט אונזר
שטארקי האפנונג : אויך דיר טון איר אלי טאג האפן דז דו זאלסט ארלזין אונ׳ זעצין אונז איט (ברכות) אלס איין גארטן
דער געזעט איז איט רעגן : ברח

ברח דודי אל מקום מקדשנו • ואם עונות עברו ראשנו • הנה באה בברזל נפשנו • ואתה יי גואלנו קדושנו • עליך נשפוך שיח רחשינו • לגאלנו ממעון קדשך להחפישנו :

ברח דודי אל עיר צדקנו • ואם לא שמענו לקול מצדיקנו • הנה אכלונו בכל פה מריקנו • ואתה יי שופטנו מחוקקנו • עליך נשליך יהב חלקנו • לגאלנו בהשקט ובבטחה להחזיקנו :

ברח דודי אל ועד הזבול • ואם עלך שברנו בלי סבול • הנה לקינו בכל מיני חבול • ואתה יי משמח אבול • עליך נסביר להתיר כבול • לגאלנו להתגדל מעל לגבול :

ברח דודי אל גשא מגבעות • ואם זדנו בפרוע פרעות • הנה השיגנו צרות רבות ורעות • ואתה יי אל למושעות • עליך נשפוך שיח שועות : לגאלנו ולעטרנו כובע ישועות :

בגלל אבות תושיע בנים • ותביא גאלה לבני בניהם • ברוך אתה יי • גאל ישראל :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך

ברוך אתה יי • אלהינו ואלהי אבותינו • אלהי אברהם • אלהי יצחק • ואלהי יעקב • האל הגדול הגבור והנורא • אל עליון גומל חסדים טובים • וקונה הכל • וזוכר חסדי אבות • ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה • מלך עוזר ומושיע ומגן •

ברוך

ברח פליאי איין פריינד הקב"ה פון היגן צו די שטאט אונזר (בית המקדש) אונ' אויב איר טון האבן פיל זינד דאט ויא אונס איבר דען הויב גיהן דאך זעהי מן דש מין מיין איז קומן אונזר לייב מין גלות • אונ' דוא ביסט יוא גאט אונזר ערלייזר אונ' אונזר הייליגר • אויף דיך פר גיסן איר דיר ריד אונזר תפלה דש דו זאלסט ערלייזן אונס פון וואונונג דיינר הייליקייט (להחפישנו) דו זאלסט פרייא מאכן אונס • ברח פליאי איין פריינד הקב"ה צו די שטאט אונזר גרעכטיקייט אונ' אויב איר טון ניט האבן ואלן הערן צו דיא ריד די נביאים די אונס וואלטן ווייזן אין דען רעכטן וועג • זיך אן דיא אוואות דיא דא האבן צו אמאלן אונס אין אלי ווינקלן : אונ' דו ביזט גאט אונזר ריכטער דער אונס האט געבן אונזר געזעץ אויף דיר ווערפן איר (יהב) אונזר לאזט דש דו זאלסט ער לזין אונ' שטארקן אונס זיכרליך • ברח פליאי איין פריינד הקב"ה צו דעם (בית המקדש) דיין בטעריגונג צו דיין הערברריג אונ' אויב איר טון האבן דיין יאך ניט וואלן לייזן אונ' האבן עס צו ברעכן דאך זיך אן דש איר זיין וואורן געשלאגן מיט אלרלייא פר דערבנים • אונ' דו ביסט גאט דער דא ערפרייאט אין טרויארינן • דרום אויף דיך (נסביר) זיין איר האפן דז דו ווערסט לזינן (כבול) אונזר קעטן דא מיט איר זיין געבונדן אין גלות : צו ער לזין אונס אונ' צו מאכן דיין טפינה אויף אונזרן געבוי • ברח פליאי איין פריינד צו דעם (בית המקדש) דאס דא איז וואורן ערהויבט איבר אלי בערג אונ' אויב איר טון האבן מיט ווילקייט געבראכן • (פרעות) ברעכנים אין די תורה • דאך זיך אן דאס אונז האבן גרייכט אין גלות (צרות רבות) : אונ' דו ביסט גאט דר דא העלפט דען גאנצן עולם • דרום אויף דיר פר גיסן איר דו גסרייא אונזר תפלה ערלייזי אונז (ולעטרנו) אונ' צו קרינן אונס מיט דר הילף :

נקדש

אונ' צו אל דעם העער פון דעם היכל · אונ' ער פֿאר ברענט זיא
פון אויזן וויניג צו ירושלים) אין דען פלון (קדרון) · אונ' ער
לוט מיהר אש טרגן נאך (בית אל) : (והשבית) אונ' ער פֿאר
שטערט די אנגילן דאש דיא קיניגן פון (יהודה) האטן געזעצט ·
אונ' דש זיא האטן גרויכפט אויף דיא (במות) אין דען שטעטן
פון (יהודה) אונ' גרינגז הרום (ירושלים) : אונ' דיא דא האבן
גרויכפט צו דעם (בעל) · צו דער זון · אונ' צו דער לבנה : אונ'
צו דען (מזלות) · דאש זיין דיא פלאנעטן אונ' צו אל דעם העער פון
דעם היאל : (ויוצא) אונ' ער אויש ציהט דען ליגרן בוים פון דעם
הויז גאטש · פון אויזן וויניג צו ירושלים : צו דעם באך (קדרון) :
אונ' ער פֿר ברענט זיא אן דעם באך (קדרון) אונ' ער מאכט
עש קלאר צו שטויב · אונ' ער ווארף אירן שטויב אויף דאש גראב
פון די קינדר דאש פאלקש : די איהכן גדינט האטן : (ויתץ) אונ'
ער צושטויסט דיא הורן הייזר די דא ווארן אין גאטש הויז · דאש
די ווייבר דארט וועביטן אום הענג צו דעם ליגרן בוים : (ויבא)
אונ' ער ברענגט אלי דיא גלחן פון דען שטעטן (יהודה) · אונ' ער
פֿאר אונריינגט דיא (במות) · דש זיא דארטן גרויכפט האבן
די גלחן : פון דער שטאט (גבע) ביז נאך (באר שבע) · אונ' ער
צו שטויסט דיא (במות) פון דיא פפארטן דיא דא ווארן פֿאר די טיר
פון די פפארט (יהושע) דער העער פון דער שטאט · דאש דא איז
אויף די לינקי זייט פון דעם אמן דער דא אריין גיט אין דיא פפארט
פון דער שטאט : (אך) ניארט זיא אפפרטן ניט דיא כהנים פון
דען (במות) · אויף דעם אופפר שטול פון גאט אין ירושלים) ·
ידעל ניארט זיא עסן (מצות) צווישן איהרי ברידר · (ויצו) דא
גבאט דער קיניג דעם פאלק צו זאגן · מאכט (פסח) צו גאט
אייערן גאט · אזו וויא דא איז גשריבן אויף דעם בוך דאש פֿאר
בונדש דאש דאזיג : (כי) דען עש איז אזו דאש דאז גקיין פסח
גמאכט ווארדן פון דעם טאג דער ריכטר · דיא דא האבן גריכט
די ישראל · אונ' אלי דיא טעג פון די קיניגן פון (ישראל) אונ' דיא
קיניגן פון יהודה : (כי) דען ניארט · אין דעם אכצעהנדן יאר
צו דעם קיניג (יאשיהו) איז דאש דאז (פסח) גמאכט ווארדן
צו פֿאר גאט אין ירושלים : (וגם) אונ' אויך דיא (אובות אונ' די
ידעונים) · אונ' די ריד זינדיגי בילדר · אונ' די אונווירדיקייט אונ'
אלי דיא אונווערדיגקייט די דא זיינן ווארדן גזעהן אין דעם לאנד פון
יהודה · אונ' אין ירושלים · האט (יאשיהו) אויז גרויאט : אום
ווילן דאש ער האט בשטעטיגט דיא ריד פון דער תורה · דיא דא
גשריבן ווארן אויף דעם בוך · דאש (חלקיהו דער כהן) האט
גפינדן אין גאטש הויז : (וכמוהו) אונ' עש איז צו פֿאר אים קיין
קיניג גוועזן אזו וויא ער · דער דא האט ווידר קערט צו גאט :
מיט אל זיינם הערצן · אונ' מיט אל זיינם לייב · אונ' מיט אל זיינם
גוט · אזו אלי דיא תורה פון משה · אונ' נאך אים איז זיינס גלייכן
ניט אויף גשטאנדן אזו וויא ער :

וְאֶת־שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל יְהוָה אֵת
כָּל־הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכֹל
צְבָא הַשָּׁמָיִם וַיִּשְׂרְפֵם מִחוּץ לִירוּשָׁלִַם
בְּשַׁדְמוֹת קִדְרוֹן וְנָשָׂא אֶת־עֲפָרָם בֵּית־אֵל׃
וְהִשְׁבִּית אֶת־הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי
יְהוּדָה וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה וּמְסִבֵּי
יְרוּשָׁלִָם וְאֶת־הַמְקַטְּרִים לַבַּעַל לַשֶּׁמֶשׁ
וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזָּלוֹת וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם׃ וַיֹּצֵא
אֶת־הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה מִחוּץ לִירוּשָׁלִַם
אֶל־נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן
וַיָּדֶק לְעָפָר וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־עֲפָרָהּ עַל־קֶבֶר בְּנֵי
הָעָם׃ וַיִּתֹּץ אֶת־בָּתֵּי הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית
יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים אֹרְגוֹת שָׁם בָּתִּים
לָאֲשֵׁרָה׃ וַיָּבֵא אֶת־כָּל־הַכֹּהֲנִים מֵעָרֵי
יְהוּדָה וַיְטַמֵּא אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר קִטְּרוּ
שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים מִגֶּבַע עַד־בְּאֵר שָׁבַע וְנָתַץ
אֶת־בָּמוֹת הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר־פֶּתַח שַׁעַר
יְהוֹשֻׁעַ שַׂר־הָעִיר אֲשֶׁר עַל־שְׂמֹאול אִישׁ
בְּשַׁעַר הָעִיר׃ אַךְ לֹא יַעֲלוּ כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת
אֶל־מִזְבַּח יְהוָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי אִם־אָכְלוּ
מַצּוֹת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־
הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כַּכָּתוּב עַל־סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה׃ כִּי לֹא נַעֲשָׂה
כַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי הַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר שָׁפְטוּ
אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכֹל יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי
יְהוּדָה׃ כִּי אִם־בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה
בִּירוּשָׁלִָם׃ וְגַם אֶת־הָאֹבוֹת וְאֶת־
הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הַגִּלֻּלִים וְאֵת
כָּל־הַשִּׁקֻּצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
וּבִירוּשָׁלִַם בִּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת־
דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתֻבִים עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר
מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה׃ וְכָמֹהוּ לֹא־הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ
וּבְכָל־מְאֹדוֹ כְּכֹל תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כָּמֹהוּ׃

למפטיר בפרשת פנחס

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה׃ וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא קֹדֶשׁ כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת אֵלֶּה׃ כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה עַל עוֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

הפטרה ליום שני של פסח במלכים ב' סי' כ"ג

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיַּאַסְפוּ אֵלָיו כָּל זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וְכָל אִישׁ יְהוּדָה וְכָל יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם אִתּוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל הָעָם לְמִקָּטֹן וְעַד גָּדוֹל וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם אֶת כָּל דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָה׃ וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת אֶת הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחַר יְהוָה וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְאֶת עֵדְוֺתָיו וְאֶת חֻקֹּתָיו בְּכָל לֵב וּבְכָל נֶפֶשׁ לְהָקִים אֶת דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתֻבִים עַל הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֹד כָּל הָעָם בַּבְּרִית׃ וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה

ואת

למפטיר בפרשת פנחס

ובחודש אונ' אין דעם ערשטן מונאט · אן דעם פירצעהנטן טאג צו דעם מונאט איז (פסח) צו פר גאט : (בחמשה) אונ' אן דעם פונפצעהנטן טאג צו דעם זעלבגן מונאט איז עס פייאר טאג · זיבן טאג זאל (מצות) ווערדן געגעסן : (ביום) אן דעם ערשטן טאג זאל איינע הייליגע צו זאמן רופונג זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טוהן :

והקרבתם אונ' איר זאלט איין פייאר אפפער צו מייסט ברענגן אופפער גנעהם צו פר גאט : צווייא שטיר פון יונגי רינדר אונ' איין ווידר אונ' זיבן שאף אוני אמגי איין יאר אלט · זאלן זיא צו אייך זיין : (ומנחתם) אונ' איר שפייז אופפער זאל זיין ווייס מעל מיט עהל געמישט · דרייא צעהנטייל צו איינם שטיר · אונ' צווייא צעהנטייל זאלט איר אן ברייטן צו איינם ווידר : (עשרון) אלט איין צעהנטייל זאלטו אן ברייטן צו דעם איינן שאף · צו דען זיבן שאף : (ושעיר) אונ' איין בעקלין צו איינם זינד אפפער · צו פר געבן אויף אייך : (מלבד) אויסר אויין דאש ברא ד אופפער פון דעם מארגן · דש דא איז צו דעם שטעטיגליכן ברענ' אופפער · זאלט איר די דאזיגי זאכן אן ברייטן : (כאלה) גלייך אלס ווידא דאס דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן ברייטן · זיבן טאג לאנג · איין שפייז אופפער · איין פייאר אופפער · איין גוטן גרוך צו פר גאט · איבר דם שטעטיגליכי אופפער זאל עס ווערדן אן ברייט · אונ' זייני גיסונג · (וביום) אונ' אן דעם זיבנטן טאג זאל איינה הייליגה צו זאמן רופונג צו אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טוהן :

דאס איז דיא הפטרה פון צווייטן טאג פסח :

וישלח אונ' דער קיניג שיקט : אונ' זיא זאמלטן זיך הין צו איהם אל דיא עלטסטן פון יהודה אונ' פון ירושלים : (ויעל) אונ' דער קיניג גינג אויף אין גאטס הויז · אונ' אלי דיא לייט פון יהודה · אונ' אלי דיא אין וואונר פון (ירושלים) וואהרן מיט איהם : אונ' די כהנים · אונ' די נביאים · אונ' אל דאס פאלק · פון דעם קליינסטן · ביז דעם גרעשטן · אונ' ער לייאנט פאר איהרי אורן · אלי דיא רייד פון דעם בוך דאש פאר בונד · דאס דא איז געפונדן ווארן אין גאטס הויז : (ויעמד) אונ' דער קיניג שטעלט זיך אויף דיא זייל · אונ' ער פר שניד דען פר בונד צו פר גאט · צו גיהן נאך גאטס דינסט · אונ' זיין געבאט צו היטן · אונ' זיין געזעצן · אונ' זיין געזעץ · מיט גאנצן הערצן · אונ' מיט גאנצן לייב · צו פעסטן דיא רייד פון דעם דאזיגן פאר בונד · דיא דא זיינן געשריבן אויף דאס דאזיגי בוך · אונ' אל דאס פאלק שטונד אין דעם זעלביגן פאר בונד : (ויצו) אונ' דער קיניג געבאט (חזקיהו) דעם כהן הגדול · אונ' דיא אנדרן (כהנים) די נאך דעם (כהן הגדול) וואהרן · אונ' דיא היטר פון שוועל : דאס אן זאלט ארויס טוהן · פון דעם טעמפיל גאטס · אונ' דאס געפעס דס דא איז געמאכט וואר דן צו דעם (בעל) · אונ' צו דעם געטן בוים ·

אונ'

זיינט פֿאלק : (כל) דארום דאס איהר קיינרליי ארבייט טוהן · דען וואס מענש ארבייט טוהן · דען ווער מענש גיזעץ זיין מייערן נאך קומן · אין אלן אייערן וואונונגן (שבת) עש איז אייער גרוסער (שבת) דאס איהר אייער לייבר זאלט פֿייניגן אן ניינטן טאג דעס אמאנאטס צו אובנט זאלט איהר דיזי דואונג האלטן · פֿון אובנט אן ביז ווידר צו אובנט ·

חמישי בשבת :

וידבר אונ' גאט רידט מיט (משה) אונ' ספראך : (דבר) רידי מיט דען קינדרן (ישראל) אונ' ספראך · אם פֿונפֿצעהנטן טאג דיזש אמונאטס · איז דער פֿיימר טאג פֿון (סוכות) זיבן טאג צו גאט : (ביום) דער ערשטי טאג זאל הייליג הייסן קיין דינסט ארבייט זאלט איהר טוהן : (שבעת) זיבן טאג זאלט איר צו גאט אופפֿרן ברענגר אופפֿר · דער אכטי טאג זאל אייך הייליג הייסן אונ' זאלט אייער פֿיימר אופפֿר צו גאט טוהן · דען עס איז דער אויף האלטונגש טאג : קייני דינסט ארבייט זאלט איהר טוהן · (אלה) דאס זיינן דיא פֿיימר טאג פֿון גאט · די איהר זאלט פֿאר הייליג האלטן דאס איהר צו זאמן קומט · אונ' זאלט אייערי אופפֿר צו גאט טוהן · ברענגר אופפֿר · שפייז אופפֿר : גיסונג אופפֿר · אונ' אנדרי אופפֿר · טאג אויף טאג (מלבד) אוהני דיא (שבתות) פֿון גאט · אוהני אייער גאבן אונ' גליבטן אונ' וואס פֿריים ווילגן גאבן זיינן דיא איר גבעט צו גאט : (אך) דאז זאלט איר טון אם פֿונפֿצעהנטן טאג דיס זיבנטן אמונאטס · וואן איהר דיא פֿרוכט פֿון לאנד האבט איין גבראכט · זאלט איר פֿייארן זיבן טאג צו גאט · אם ערשטן טאג זאלט איהר רוהן · אונ' אם אכטן טאג איזט עס אויך רואונג : (ולקחתם) אונ' זאלט אם ערשטן טאג פֿרוכט נעמן פֿון שיהנן בוימן · דאס איז דאס (אתרוג) · בלעטר פֿון טייטל בוימן דאס איז דר (לולב) אונ' איין צווייג פֿון איין בוים דער איז ריך גפֿלאכטן דאז איז דער (הדס) · אונ' ווידן ביים דער באך דאס איז (ערבות) אונ' זיבן טאג פֿריליך זיין פֿאר גאט אייערן גאט : (וחגתם) אונ' איהר זאלט אזוא צו גאט פֿיימר טאג האלטן זיבן טאג אים יאהר דאס זאל איין אביג גיזעץ זיין · ביים אייערן נאך קומן · דס זיא אים זיבנטן אמונאט אזוי פֿיימרן : (בסכת) זיבן טאג זאלט איר אין לויבר היטן וואונן · דער אלט גיזעסיר אין (ישראל) דר זאל אין לויבר היטן וואונן : (למען) דס אייער נאך קומן ווישן · אז אזוי איך די קינדר ישראל האב לאז אין היטן וואונן דא איך זי אויז לנד מצרים גפֿירט · איך בין גאט אייער גאט (וידבר) אונ' (משה) זאגט דיא קינדרן ישראל אזלי יאמים טובים פֿון גאט :

מעניה : וכל הנפש אשר תעש
מלאכה בעצם היום הזה והאבדתי
הנפש ההוא מקרב עמה : כל מל
לא תעשו חקת עולם לדרתיכם
משבתיכם : שבת שבתון הוא לכם
את נפשתיכם בתשעה לחדש
מערב עד ערב תשבתו שבתכם :
ובשבת : וידבר יהוה אל משה לאמ
דבר אל בני ישראל לאמר בחמשה
יום לחדש השביעי הזה חג הסכות ש
ימים ליהוה : ביום הראשון מקרא
כל מלאכת עבדה לא תעשו : ש
ימים תקריבו אשה ליהוה ביום הש
מקרא קדש יהיה לכם והקרבתם א
ליהוה עצרת היא כל מלאכת עבדה
תעשו : אלה מועדי יהוה אשר תקר
אתם מקראי קדש להקריב אשה לי
עלה ומנחה זבח ונסכים דבר יום ביומו
מלבד שבתת יהוה ומלבד מתנותי
ומלבד כל נדריכם ומלבד כל נדבתי
אשר תתנו ליהוה : אך בחמשה ע
יום לחדש השביעי באספכם את תבוא
הארץ תחגו את חג יהוה שבעת ימ
ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבת
ולקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ ה
כפת תמרים וענף עץ עבת וערבי נח
ושמחתם לפני יהוה אלהיכם שבעת ימים
וחגתם אתו חג ליהוה שבעת ימים בשנ
חקת עולם לדרתיכם בחדש השביעי תח
אתו : בסכת תשבו שבעת ימים כל האזר
בישראל ישבו בסכת : למען ידעו דרתיכם
כי בסכות הושבתי את בני ישראל בהוציא
אותם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם
וידבר משה את מעדי יהוה אל בני ישראל

משבתיכם : ישראל בשבת ה וספרתם לכם
ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר
התנופה שבע שבתות תמימת תהיינה : עד
ממחרת השבת השביעת תספרו חמשים
יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה :
ממושבתיכם תביאו לחם תנופה שתים
שני עשרנים סלת תהיינה חמץ תאפינה
בכורים ליהוה : והקרבתם על־הלחם
שבעת כבשים תמימם בני שנה ופר בן־
בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה ליהוה
ומנחתם ונסכיהם אשה ריח־ניחח ליהוה :
ועשיתם שעיר־עזים אחד לחטאת ושני
כבשים בני שנה לזבח שלמים : והניף
הכהן אתם על לחם הבכרים תנופה לפני
יהוה על־שני כבשים קדש יהיו ליהוה
לכהן : וקראתם בעצם היום הזה מקרא־
קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא
תעשו חקת עולם בכל־מושבתיכם
לדרתיכם : ובקצרכם את־קציר ארצכם
לא־תכלה פאת שדך בקצרך ולקט קצירך
לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני
יהוה אלהיכם : רביעי ובשבת ו וידבר יהוה
אל־משה לאמר : דבר אל־בני ישראל
לאמר בחדש השביעי באחד לחדש יהיה
לכם שבתון זכרון תרועה מקרא־קדש :
כל־מלאכת עבדה לא תעשו והקרבתם
אשה ליהוה : וידבר יהוה אל־משה
לאמר : אך בעשור לחדש השביעי הזה
יום הכפרים הוא מקרא־קדש יהיה לכם
ועניתם את־נפשתיכם והקרבתם אשה
ליהוה : וכל־מלאכה לא תעשו בעצם
היום הזה כי יום כפרים הוא לכפר עליכם
לפני יהוה אלהיכם : כי כל־הנפש אשר
לא־תעני בעצם היום הזה ונכרתה
עמיה

פון איינם לאם · דאס אוהן אמנגל איין יאר אלט אז : (ואנחתי) אונ׳ זיין שפייז אופפר צווייא צעהנטל זעמל · מעל מיט עהל גמענגט צום אופפר צו גאט · איינם זיסן גירוך : אונ צו דעם בראנד אופפר איין פירטל (הין) וויין · דאז איהר גיסן איין גיסונג : (לחם) אונ׳ קיין ברוט נאך גברענטיאמנג אודר גר ביטי זאנגן זאלט איר ניט עסן ביז אויף דען טאג · אז איר איירט גאט אופפר גבראכט העט · דאס זאל איין איביג גזעץ זיין אז יערן נאך קומן : אין אלן אייערן וואונוגן :

וספרתם דער נאך זאלט איהר ציהלן פון אנדרן טאג פסח · דא איהר דס אייך גהובני (עומר) גבראכט · זיבן גאנצי וואכן זאל זיא זיין : (עד) ביז אן דען אנדרן דער זיבנטי וואך · זאלט איהר ציהלן פונפציג טאג אונ נייאי שפייז אופפרן : (ממושבותיכם) אויז אייערן וואונוגן זאלט איהר ברענגן צווייא ברוט אויף גהובן : פון צווייא צעהנטן טייל זעמל מעל גיימרט : זיא זאלן ווערן גבאקן צום ערשטלינג צו גאט · (והקרבתם) אונ׳ זאלט הער צו ברינגן בייא אייערם ברוט : זיבן לעמיר אוהני אמנגיל · אונ׳ איטליכר איין יאהר אלט · אונ׳ צווייא יונגן שטיר · אונ׳ צווייא ווידר · דיא זאלן אלר גאט ברענט אופפר זיין · אונ׳ איר שפייז אופפר איר גיסונג · עס איז איין פייאר א פפר איינם זיסן גרוך צו גאט : (ועשיתם) אונ׳ דא צו זאלט איהר מאכן איין ציקן באק צום זינד אופפר · אונ׳ צווייא לאמך צום פריט אופפר איטליכס איין יאר אלט : (והניף) אונ׳ דער (כהן) זאל עס אין דיא הויך היבן · זאמבט דעם ברוט דער ערשטליכי פאר גאט : אונ׳ דען צווייא לעמרן · אונ׳ זיא זאלן זיין הייליג צו גאט · אונ׳ דיס כהן זיין · (וקראתם) אונ׳ זאלט דיזן טאג הייליג הייסן · אונ׳ הייליג זאל זיין צו אייך · קיינרלייא ארבייט זאלט איהר טוהן · איין איביגס גזעץ זאל דאס זיין בייא אייערן נאך קומן · אין אלן אייערן וואונונ : (ובקצרכם) אונ׳ ווען איהר די פרוכט אין אייערם לאנד אב שנייד : זאלט איהרס ניט גאר פאר לענדן דיא עקן פון אייערם פעלד · אויך ניט זאלסט קלויבן וואס דא אב פאלט אים שניט · זונדרן זאלסט דען ארמן אונ׳ אילענדן לאזן · איך בין גאט אייער גאט :

וידבר אונ׳ גאט רידט מיט (משה) אונ׳ שפראך · (דבר) רידי מיט דען קינדרן (ישראל) אונ׳ שפריך אם ערשטן טאג דיס זיבנטן מאנאט · זאלט צו אייך זיין רואונג · איין גדעכטניס שאלונג הייליג הייסן : (אל) דוא זאלסט קיינר לייא ארבייט טוהן · אונ׳ זאלסט צו גאט פייאר אופפר אופפרן (וידבר) אונ׳ גאט רידט מיט (משה) אונ׳ שפראך : (אך) דיא צעהנטן טאגס אין דיזי זיבנטן מאנאטס · איז (יום כפורים) דער זאל אייך הייליג הייסן · דא זאלט איהר אייערן לייב פייניגן · אונ׳ צו גאט אופפרן פייאר אופפר : (וכל) אונ׳ זאלט קיינרלייא ארבייט טון · אן דיזם טאג דען עס איז (יום כפורים) דאס אייך פאר געבן ווערט פאר גאט אייערם גאט : (כי) דען ווער זיין לייב ניט פייניגט דיזן טאג · דער זאל אויס זיינר פאלק אויס גראטט ווערדן : (וכל) אונ׳ ווער דיזם טאג אירגנט איין ארבייט טוט : דעם וויל איך פאר טיליגן אויז זיינם

שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה: ושור או שה אתו ואת בנו לא תשחטו ביום אחד: וכי תזבחו זבח תודה ליהוה לרצנכם תזבחו: ביום ההוא יאכל לא תותירו ממנו עד בקר אני יהוה: ושמרתם מצותי ועשיתם אתם אני יהוה: ולא תחללו את שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני יהוה מקדשכם: המוציא אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה:

בשבת ב וידבר יהוה אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם מועדי יהוה אשר תקראו אתם מקראי קדש אלה הם מועדי: ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת שבתון מקרא קדש כל מלאכה לא תעשו שבת היא ליהוה בכל מושבתיכם:

לוי בשבת ג אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדם: בחדש הראשון בארבעה עשר לחדש בין הערבים פסח ליהוה: ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג המצות ליהוה שבעת ימים מצות תאכלו: ביום הראשון מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו: והקרבתם אשה ליהוה שבעת ימים ביום השביעי מקרא קדש כל מלאכת עבדה לא תעשו:

בשבת ד וידבר יהוה אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם כי תבאו אל הארץ אשר אני נתן לכם וקצרתם את קצירה והבאתם

אונ' אן אלטן טאג · אונ' דר נאך וואג אונ' עס צו גאט אופפרן זא
אייז עס אן גינעם : (ושור) עס זייא אוקס · אודר לאם ·
זא זאל אונעס ניט אים זיין קינדר אויף איין טאג שאכטן · (וכי)
ווען איהר אבר וואלט צו גאט איין לוב אופפר אופפרן · זאלט איר
שאכטן · אזו עס זאל פון אייך זיין אן גינעם צו ווילן : (ביום) זאש
זאלט איר עס דען זעלביגן טאג עסן · אונ' זאלט ניקס איבריגס
ביז אויף דען מארגן בהאלטן · דען איך בין גאט : (ושמרתם)
דארום האלטט אייני גבאט · אונ' טוט זיא דען איך בין גאט :
(ולא) דאס איהר איין היילגן נאמן · ניט פאר שוועכט · אונ' איך
אל גהייליגט ווערדן אונדר דען קינדרן (ישראל) דען איך בין
גאט דער אייך היילגט · (המוציא) דער אייך אויס לאנד אגרים
גפירט האט · אייך צו איינם גאט צו זיין · איך בין גאט : [בשבת ב
וידבר אונ' גאט רידט אים משה אונ' שפראך : (דבר)
זאגי דען קינדר ישראל : אונ' שפרעך צו אינן די
זיין דיא (יאים טובים) גאטט דיא איר היילגן זאלט · (ששת)
זעקס טאג זאלסט דוא ארבייטן · דר זיבנטי טאג אבר אייז דער
גרוסי היילגי שבת גהייסן · ער איז היילג · קיינר לייא ארבייט
זאלט איר דרינן טוהן · דען ער אייז דר שבת דעם גאטס : אין
אלי אייערן וואונונגן : לוי בשבת ג
אלה דיזי זיין אבר דיא (יאים טובים) דעם גאטס · די
איהר היילגט · איהר זאלט זיא היילג הייסן אין אירן
צייטן : (בחודש) אם פירצעהנטן טאג דעס ערסטי מאנאטס
אויסן אובנט · אייז דעם גאטס פסח · (ובחמשה) אונ' אם
פונפצעהנטן דיס זעלבן מאנאטס · איז דער פייאר טאג · דעם
אונגזיירטן ברוט דיס גאטס · דא זאלט איהר זיבן טאג אוהן
גזיירטס ברוט עסן : (ביום) דער ערסטי טאג זאל היילג
אונטר אייך גהייסן ווערדן : דא זאלט איהר קיינרלייא ארבייט
טוהן : (והקרבתם) אונ' צו גאט אופפרן · זיבן טאג · דר זיבנטי
טאג זאל אויך היילג גהייסן ווערדן · דא זאלט איהר אויך קיינרלייא
ארבייט טוהן בשבת ד
וידבר · אונ' גאט רידט אים (משה) אונ' שפראך : (דבר
ריד צו דען קינדרן (ישראל) : אונ' ושפרעך צו איהנן ·
ווען איהר איינס לאנד קומט · דאס איך אייך געבן ווער · אונ'
ווערדט אייער פרוכט אב שניידן · זו זאלט איר אין (עומר)
דער ערסטליגן אייער פרוכט צו דעם כהן ברענגן : (והניף)
דא זאל דאס (עומר) אויף גהובן ווערדן פאר גאט דאס פון אייך
אן גינעם זייא : זאלכס זאל דר (כהן) אויף היבן דען אנדרן
טאג פון פסח · (ועשיתם) אונ' זאל דיס טאגס דא אייער
(עומר) אויף גהובן ווערט · איין בראנד אופפר צו גאט טוהן
פון

את עמר ראשית קצירכם אל הכהן: והניף את העמר לפני יהוה לרצנכם ממחרת השבת יניפנו הכהן: ועשיתם ביום הניפכם את העמר כבש תמים בן שנתו לעלה ליהוה: ומנחתו שני עשרנים סלת בלולה בשמן אשה ליהוה ריח ניחח ונסכה יין רביעת ההין: ולחם וקלי וכרמל לא תאכלו עד עצם היום הזה עד הביאכם את קרבן אלהיכם חקת עולם לדרתיכם בכל

מושבותיכם

גָּבוֹהַּ שְׁמוֹתָם חֲצֵצְתָּ : אֵלִים בְּשֵׁם אֵלִים · אֱלֹהִים בְּשֵׁם אֱלֹהִים ·
בָּנִים בְּשֵׁם בָּנִים · מַחֲנוֹת בְּשֵׁם מַחֲנוֹת · שְׁמוֹת בְּשֵׁם שְׁמוֹת · מְחִיצוֹת
בְּשֵׁם מְחִיצוֹת · אֵין כָּאֵל בְּשֵׁם מִיכָאֵל · גִּבּוֹרֵי אֵל בְּשֵׁם גַּבְרִיאֵל · בְּנֵי
יַעֲקֹב בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב · קְדוֹשׁ יַעֲקֹב בְּשֵׁם קְדוֹשׁ יַעֲקֹב · מְשַׁלְּשֵׁי
קֹדֶשׁ בְּשֵׁם מְשַׁלְּשֵׁי קֹדֶשׁ :

כַּכָּתוּב (עַל יַד נְבִיאֶךָ) וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ : מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן · תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ : קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אן זאגט ווידר גאנץ (טאונה עטרה) אונ' גאנץ (הלל) גלייך געטערט אין ערשטן טאג פסח · אונ' אן היבט אויס צווייא (ספרי תורה) אונ' אן ווייזט אין ערשטן ספר תורה אין (אמור) טור א: כתב) אונ' אין דען אנדרן (ספר תורה) ווייזט אן ווידר אלז שין געטערט (ובחודש הראשון) :

אלזו דיא אלמלכים בשיהנן הקב"ה אזו היטטו גשטערקט איר בשינן פון ישראל אונ' אלז דיא (פירות) דיא זיא זאגן אוס הולצ היאל אזו האסטו בגערט איר (שירה) פון ישראל · אונ' האסט גרער דאס איר קרוטה פון ישראל זאל זיין אן גנעם צו דיר אזו דיא קודם פון היאל · אונ' אלז דיא נעמן פון די אלמלכים זיין · דיא נעמן פון ישראל · אויך דיא אלמלכים היישן (איכאל גבריאל (רפאל) אונטר ישראל גפינדן איר (שמאל נתנאל יחזקאל ישראל) דיא אלמלכים הייסן (בני אלהים) אונ' אויך (מחנה אלהים) דש גפינדן איר אויך ביים ישראל · אונ' אזו וואל אלז אונטר דיע אלמלכים איז איין אונטר שייד צווישן איינם אונ' דעם אנדרן אזו איז אויך אונטר שייד אונטר ישראל זיין עטליכי חשובר אלז דיא אנדרן פאר הקב"ה · דער (אלאך איכאל) דער ווייזט אוט זיינם נאמן דס ניאנט איז צו גלייכן צו הקב"ה גלייך אלז דס שטנד (איכאל) אבר איז אלז גאט · אונ' ביים ישראל גיט דער פסוק אין (וזאת הברכה אין · כאל ישרון) עס איז ניאנט אלז דער גאט (ישראל) אויך הייסן דיא חסידים אונטר ישראל (גבורי אל) די שטארקן אין גאטס דינסט אלז דער נאמן פון (אלאך גבריאל) · דיא קינדר פון יעקב ווערן גשטארקט פון דען גאט יעקב זיא זאגן דרייא אאל (קדוש) אלז דיא אלמלכים אין היאל דיא אויך זאגן דרייא אאל (קדוש) :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר : שׁוֹר אוֹ כֶשֶׂב אוֹ עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת

וידבר אוז גאט רידט איט (אשה) אונ' שפרעך · (שור) ווען איין אוקס · אדר לאם · אודר ציג · גבארן וויט · ווס זאל עס זיבן טאג ביים זייער אוטר זיין

וכמו היו בין החתים · לנאמן בית נגלית בסנה וחוחים : וכמו לוחצו
בלבנים וחומר · כן נגליתה בדברת ספיר באומר : וכהוציאתם
מתחת סבלות · אותם הוצאת מסבלות : וכהובאו בבלה · למענם
שלחת בבלה : וכנדו לעילם · כסאך הושם בעיר״ם : וכנעו ליון
עוררת בוא ליון : וכנגלותם לשעיר · אלי קורא משעיר : ובשובם
מאדום · אתם תבוא אדום · כאומר מי זה בא מאדום : ובבואך
לדלתי לבנון · אתך יבואו ללבנון : כי מרחם אותם נשאת · ומבטן
אותם העמסת · כרעים ואחים הם לך התאמת · ברדתם לחם עמם
רדת · וכל מחנך הורדת · ובעלותם אתם עלית · וכל משרתיך
העליתה · ובצאתם יצאת · ובעינוים נמצאת · ובנוחם מנוחה
מצאת · וצבאותיך אשר במעלה הוצאת · להודיעם כי כמו נרציתה ·
ובשבילם גיאו ודוק יצרת · ובקרבם נתקדשת · ונשגבת ונערצת :
ונתהדרת ונתאדרת · וכפאר מעלה פארם אמצת · וכשירות רום
שירותם חפצת · וכקדשת מרום קדשתם היות פצת · ובכנוי שם

גבוה

רבית מיך אין דארן (כביכול) אזו וואר ער מיך אין גלות · אונ׳ אזו ווי דא האבן גלייך [illegible] ווי דא האבן ניט אויז [illegible]
האט דיך הקב״ה בווייזן אזו אונטר זייני פיסן אזו אין ספיר אזו אין ניגל האט ער גדענקט אן דיינסט פון זייני קינדר · אונ׳
אז דא האסט זיא אויס גלייגט אויס אירי ארבייט אונ׳ זיא ביטש דא אויז גזאגט · אונ׳ אזו אין דען אגרן (גלות)
גפינדן איר אזו ער מיט איר גזאגט אין אירן גלות · דא ווא וואדן גבראכט אין (גלות בבל) גיט דער פסוק אין
(ישעיה מ״ג) (למענכם שלחתי בבלה) איך שיקט ווען בין איך וואדן גצווינגן (כבי׳) שטייכט הקב״ה · (וכנדו) אונ׳
דא זיא זענן גוועגן אויז (בבל) אין דאס גלות פון (שושן הבירה) דאס איז אין לאנד (עילם) דער ווייל גיט דער פסוק אין
(ירמיה מ״ט) (ושמתי כסאי בעילם) אונ׳ דאך איז טוהן אויסגעטאן אין (עילם) · (וכנעו) אונ׳ דא זיא זענן וואגלט אין
(גלות יון) אזו דער פסוק גיט אין (זכריה ט׳) (ועוררתי בניך ציון על בניך יון) אונ׳ איך ווערד ער וועקן דיא קינדר פון
(ציון) דאס איז טוהן (חשמונים) אויף דיא קינדר (יונים) · אונ׳ אזו ווי וואדן פארטריבן אין דאס (גלות אדום) גיט
דער פסוק אין (ישעיה כ״א) אלי קורא משעיר) צו מיר האט גשפן הקב״ה אויז דעם לאנד (שעיר) אזו בפקעלט
צבר (נביא) · אונ׳ דארום ווען זיא ווערן ארויס גיין אויז דעם (גלות אדום) דא וועט הקב״ה מיט קומען אויס געם
לאנד (אדום) אזו גיט דער פסוק אין (ישעיה ס״ג) (מי זה בא מאדום) אונ׳ ווען ער וועט ווידר קומן צו דיא טארן דאס
(בית המקדש) מיט אין קייא ווערן קומן : (כי) דען דו האסט זיא גטראגן פון מוטר לייב אן איין קינד דאס אין טראגט
פון מוטר לייב אונ׳ פון מוטר לייב האסט דו זיא אויפגנומן מיט אלות : אונ׳ אזו ווערן זיא דיר ליבר דער האסט דו זיא צו דיר
גנומן : אונ׳ דאזיא ניידר זאגן דאס זענן דער קינדר (לחם) ווארום אין מצרים (אלדים) מיטש דו מיט אין גנדרם · אונ׳
דיין גמאלים אתה פון בייאן האסט דוא אריבר גנידרט · אונ׳ אין מיר מיך צוהן דו ביטש מיט זיא אויף גגנגן · אונ׳ אזו
דייני דיא דו האסט אויף גבראכט · אונ׳ אין אירהן קומט צו ביטש דו אויס גגנגן · אונ׳ אזו מיט דיך פינדן אין מירר
פיין לוב הנולקן איז · אונ׳ אן מיהרם דרויין : האסט דו דא גטאן · אונ׳ דא דו אויז דעם האסט גגבן דיא (תורה) האסט דיין
הנעמה אין הימל קגן זיא אויז גטאן צו זאגן ווען דיא ישראל דאס איין ווען האסט צו ישראל אזו אן דיזה אופנים · אונ׳ פון
ארגט ווען האסט ער בשאפן הימל אונ׳ ערד · אונ׳ ווערסט אויף דערפט ווא גהייליגט אונ׳ בפיט · אונ׳ גשטערקט · אונ׳

אזו

למען השחיתם · לכן עלתה צפרדע ותשחיתם : הם לחצום בעפר
וחומר ללבון לבנים · לכן חומר עפרם לכנים · הם הגלום להביא
חיות להצדאות · לכן ערוב בא בגבולם להצדות : הם השיתום
כמו חללי הבר · לכן תירתם סגרה לדבר : הם אסרום להריק
רבועות · לכן מק חמורם באבעבועות : הם העבידום בחום ונשף ·
לכן סגר מקניהם לברד ונם רשף : הם גאו במלך אין לארבה · לכן
לא היה כן ארבה : הם האפילו ברה כשמש · לכן בשכרם יום
נחשך לאמש : הם יעצו לאבד בן בכור · לכן חצות לילה נגף בם
כל בכור : הם זממו לאבדם במים · לכן באו באש ובמים : ואתה
פסחת בחצי ליל על פתחים · באכלם זבחי פסחים · ובעצם היום
הוצאתם שמחים · רעין פתרוסים וכסלוחים · והצתו כקוצים
כסוחים · ושושנים כלקטו מבין החוחים · רנן והלל ושיר משוחחים ·
רננות לך משיחים · תודה וקול זמרה פוצחים : ואתה בשמחתם
שמחת · ובישועתם נושעת · ובכל צרתם צרת · בכן קצם קצרת :

ובמו

ער דיא קינדר פון ישראל אונ' טעטעט זיא אונ' באדט זיך מין דען בלוט דארום וואר מיר וואסר פר קערט בלוט · זיא
האבן מיין גוואורט מין דיא וואמרן דיא קינדר פון ישראל אום וואזן נו פר דערבן זיא · דארום גינגן אויס די פרעש אונ' פאר
דערבן זיא · זיא נווינגן ישראל נו אמכן ציגל אויס די ערד : דארום וואר מירי ערד אייטל לייז · זיא האבן פר טריבן ישראל
אין דיא פעלדר נו יאגן חיות · דארום קאמן אלרליי חיות אין מירי היזר (להצדות) נו פאר וויסטן זיא · זיא האבן גטאן
ישראל אז טויטי לייט · (בלואר) ווער איין (יהודי) אום ברמכט וואר גלייך אז העט ער איין טויטן אן גשלאגן : דארום
וואר אונטר מירי בהמות קומן (דבר) · זיא האטן טון פאר אייגן ישראל פון זי קומן נו מירי ווייבר דארום (אק) וואר נו
גמאכגן מיר פלייש (כמכעבועות) איט פיכט בלאטרן · זי האבן אמכן דיהנן ישראל ביא טאג אונ' ביא נאכט · דארום
וואר מירי פיך איבר ענגפרט דן האגל · זיא וואמרן זיך (אתגאה) איבר ישראל דיא (לסוף) פרייא אויז גינגן פון איהרי
הערן דיא אלרליים אלז דיא הייסרעקי דיא האבן קיין הערן איבר זיך · דארום קאמן אין מיר לאנד פיל הייטרעקן די נאך קיין
אמל זיין וואמרן גזעהן אין פיל · זיא האבן איט מירן טונקרן דינסט (האפילו) גמאכט פינסטר נו ישראל דיא דא זיינן וואמרן
גגליכן נו דיא ליטרי זון · דארום (בטכרם) דאס זיא האטן דיא וון (כלואר) קיגן טאג ערסט שיקט הקב"ה פינסטרנים
אין אלרים · זיא האטן עצות גו פר לירן ישראל דיא דא הייסן דער ערשטר זון פון הקב"ה · דארום אין דיא איטר נאכט
וואר אין גשמגט מיר בכורים : זיא (זמאו) האבן גדאכט נו פאר לירן ישראל איט וואסר : דארום זיין זיא פאר זונקן אין
פייער אונ' וואסר · (אתה) אונ' דו (פסחת) האסט איבר הופפט אין דיא א נר נאכט אויף דיא טירן פון ישראל דא זיא
האבן געסן דיא (קרבן פסחים) · אונ' אין דעם לויטרסטן טאג דוא האסט אויז גלונן זיא איט פרייד פאר די אויגן דער
אלרים (והצתו) אונ' זי וואמרן פרברענט דיא אלרליים אלז דיא אב גשניטן דערנר · אונ' דו האסט אויס גקליבן ישראל אלז
דיא רויזן לויטן דיא דערנר · דען וואמרן זיא זינגן לוב נו הקב"ה : (ואתה) אונ' דו הקב"ה ווען זיך ישראל פרייאן פרייא דיך
איט אין : אונ' איטו אירה הילף ווערט דיר איט גהאלפן · דען אין (להות) אויז דיר אויך וויד אונ' דארום האט הקב"ה
זיך בוויזן נו דעם (כמאן משה רבינו עליו השלום) דאס ער אים שיקט נו ער לירן ישראל אין דארן · נו בטייטן אוז וואול אלז
ישראל אין אלרים וואמרן בטטאכן פון אלז זייטן אלז איינר דער דא טטיט צווישן דערנר דארום בוויזן זיך דיא טלינה נו משה

יופי פעמי נעלים · ערך קמי בשעלים · אחזו לנו שעלים : פצ דודי
מחשילי · מה דודך משלי · פוצי מרפש ומדלי · דודי לי · פללתי
לנורא ואיום · ראות כמוס יום · פקח קוח אסיריך לפדיום · עד שיפוח
היום : צעקתי לצור מכאבי · מתי תחול מכאובי · צפות באבן
מורכבי · על משכבי : צחנתי התם נא · שור מראש אמנה · ציון
קריה נאמנה · אקומה נא : קויתי למשפיל ומרים · לחפשי כאז
מחמורים · קובלת מאריות ונמרים · ממצאוני השמרים : קרנות עשר
שברתי · לאמים תחתיך הדברתי · קולו שמעני והתגברתי · כמעט
שעברתי : רוממתי קרן נגידכם · ישע אשירת מדיכם · רוגנים
מלגלות סורכם · השבעתי אתכם : רבתי אישים בעולה · מכל
עלמות לעלה · רצויה בריח עולה · מי זאת עולה : שרת כבית
אולמו · אפרני שבון יהלומו · שרתיה מכלל עולמו · הנה מטתו
שלשלמה

(ערך) ער הט צו ברעכן דש גניק פון אייני פֿיינד אין די וואסר די הקב"ה האט גנומן איט זייני טריט אונ' ספראך צו דעם ים (אחזו לנו שועלים) בגרייפט צו אונז די אומות די דא וואלטן ווישן פר ישראל אז איין פוקס ווען אן אים יאגט · (פצ) ער הט גרעט צו איר (אחשילי) איין שוואכר די דא שוואכן ישראל וואו איז דיין פריינד הקב"ה בעסר וועדר אנדר (ע"א) דא ענטפֿרט איך (פוצי) ער הט אויז גלוזן אי (מרפש) פון דעם גאון כלואר אויז אנדרים אונ' ער הט ערהובן איך (דודי לי) דש הט גטון איין פריינד הקב"ה צו איר · (פללתי) איך טועי בעטן צו הקב"ה דר דא איז פארכלום דש איך אן בלד זעהן דען טאג פון די גאולה (כמוס) דר דא איז פר הולן (פקח) צו עפינן די געפנקנים אונ' צו ער לזן די געפנגני (עד שיפוח היום) אי ער וואר צו הייגט דר טאג כלואר דש איר ווערן (ח"ו ניט זוכה לגאולה) זיין פון ווענן אונזר ווייניג זכיות די דא בטיצן אויך דען אענגם אז איין שאטן · (צעקתי) איך טועי שרייאן צו גאט דעם בשעפר אויז ווא טאג · ווען (תחול) ווערט ווארן גהייליט איין וויטאג אונ' שערט לוגן אן די פר לירונג דר אוטאוויגי רשעים · (על משכבי) אוו ריר איך אויך איין גלעגר (צחנתי) איין גשטאנק עבירות איך ביט אחך זי לו גין אונ' דש איך ווער ווערן גלוגט פון אובן דען בערג (אמנה) דר ליגט אויף דיא גרעניץ פון ארץ ישראל דא ווערן ישראל (ביאן הגאולה) ווען זי ווערן קואן אויז דעם גלות אונ' ווערן אויף דען בערג קואן ווערן זיא גזונגט ווערן צו (ציון) די וואורה פֿטיגי שטאט · (אקומה נא) ווען איך ווער אויף שטין אויז דען גלות (קויתי) איך האף צו גאט דר דא ערהיבט אונ' נידרט (לחפשי) צו אאכן פֿרייא איך אז ער הט פר לענגשט בפרייאט איך פון דיא איזן דיא אומות · (קובלת) זיא קלאגט אויף די רשעים די דא זיין גגליכן צו ליבן אונ' לעפרטן · (ממצאוני השומרים) זי הבן איך גפֿונדן דיא היטר נבוכדנצר אונ' סנחריב · (קרנות) די צעהן הערנר דש גזאגט הט דר (נביא דניאל) אבר איר פר שטיאן ניט ווייטר זיא עס איינט שפרעכט הקב"ה די הב איך צו ברעכן די קיניגרייך הב איך אונטר דיר פר אמרט · זיין שטים הט ער איך איו אאכן הערן אונ' דא איט הט ער גשטערקט איך · העט איך דז ניט גהערט פון די נביאים (כמעט שעברתי) דא העט איך בלד איבר פארן אונ' העט איך איינמיט גוועזן פון די גאולה · (רוממתי) איך וויל ערהיבן די הערשאפט אייערש גואלים · אז איין העאר וויל איך אייך אן קלייה איט היזל אונ' זייט ניט (רוגנים) אורוואזן ווארום איך ניט האב אנטפלעקט דען סוד פון די גאולה · (השבעתי אתכם) דארויף טועי אי בשווערן אייך (רבתי) ירושלים דיא דא איז גוועזן איינשטר אונטר אלי שטעטן איך וויל ווידר ביאאכן זיא פון אלי פעלקר איך וויל אויף ברענגן זיא · זיא ווערט ווערן בוויליגט צו הקדוש ברוך הוא אלז גיט עמק דאס (עולה) · דא ווערן דיא עובדי אלילים רידן (מי זאת עולה) ווער איז דאס פאלק דאז
איז

גְּאַלְתִּיכֶם · לְהָחִישׁ יֶשַׁע בְּעִתְּכֶם · הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם : מֵרִים רֹאשִׁי
וּכְבוֹדִי · לֶקַח טוֹב הִזְבִּידִי · מַלְאָכָיו צִוָּה לְדַדִּי · קוֹל דּוֹדִי : מִגֵּר
בְּאַף מְעַצְּבִי · נְחָלַנִי חֶמְדַּת צְבִי · מְדַמֶּה לְעוֹפֶר נְצִיבִי · דּוֹמֶה
דוֹדִי לִצְבִי · נִיעֵר מְצֵרְלִי · עָנַנִי בַּצַּר לִי · גִּינַי חִכּוּ בְּצִלִּי · עָנָה
דוֹדִי וְאָמַר לִי : נְגִידִים לִי יְדַבֵּר · שִׁבְעָה קוֹלוֹת כְּמִדְבָּר · נְטִפֵי
מוֹר הֶעֱבַר · כִּי הִנֵּה הַסְּתָיו עָבָר : כָּרַת שׁוֹעֵי וַיִּרֶץ · שָׁלַח
גּוֹדְרֵי פֶּרֶץ : סְנִים חִבֵּל בְּמֶרֶץ · הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ : סוֹגָה
עוֹעָיו מוֹגֶיהָ : מוּף כַּדּוֹנַג לְמוֹגְגֶיהָ · סוֹעֲרָה מֵאֲנָחָה לַהֲפִיגָהּ ·
הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַּגֶּיהָ : עַזִּים שָׁרַת כַּסֶּלַע · רָאשֵׁי תַנִּינִים לְקַלַּע ·
עָלוֹת פְּדוּיָה לְצֶלַע · יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע : עֱזוּז הִדְרִיךְ בְּנֶעָלִים ·

יופי

גאר רז ישראל ניט ווערד זיין אן די אומות העולם אונ' זיך זעלברט וואלטן ערלייזן איז גוואלט דען גאט ווערט זעלברט איין
די גאולה ווען דא ווערט קומן דיא צייט (השבעתי אתכם) דארויף טומי איך בשווערן אייך ספרעכט הקב"ה · (מרים)
הקב"ה ירם איז דר ערהיבר איין הויבט אונ' איין עהר · איין גוטן קויף (הזבידו) הט ער צו גטיילט איר איט די תורה · זיין
אלאכים הט ער גבאטן (לדדי) צו פירן איך · (קול דודי) דא איך הערט די שטים פון איין פריינד הקב"ה בייא (מתן תורה
דא וואַרן ישראל ערשראקן פון דען גרוסן (קול) אונ' וואַרן הינטר זיך גאנגן צוועלף (תחום שבת) אונ' עשרן טואך דא טיקט
הקב"ה צו מיטלים צוויא אלאכים די פירטן זי ווידר צום הר סיני) · (מגר) ער הט צו ברעכן איט צורן די אוריים די איך
אכלן טרויאריג · ער הט איך אלצו ערבן מרן ישראל דס גלוסטיגי לנד · ער וואר גלייך צו איינם דיא איין הויט אן הקב"ה
דארויף גיט דר פסוק (דומה דודי לצבי) ער ווער גלייך צו איין הירש איין פריינד הקב"ה דש ער איילט בהענד דיא גאולה
אין אוריים (ניער) ער הט אום גסטערצט אין (ים) די אוריים זי איך הבן אילר גוופין ער הט געענטרט איר אין איינם לייד
(ניני) איין קינדר זיט אייך בסינן אין איינם שאטן · (ענה דודי ואמר לי) אין וואר ענטפרן צו איר איין פריינר הקב"ה אונ'
רידט צו איר · (נגידים) הערלייכי ריד ער וואר ריין צו איר בייא מתן תורה דא ער די זיבן (קולות) איך הערן צים (נטפי)
די טיפונג ווירץ ער אלכט איבר איר פארן דא ער די ערשטי ווארט רידט דא וואר דר גאנצי עולם פול גוטי גשמאק אלו פון פיונק
דען צים הקב"ה אין קומן אונ' וועהט דען גשמאק אין דס גן עדן אזו וואר עס בייא מיטלים ווארט · (כי הנה הסתיו
עבר) דען דער סטרהי דיכט פון אוריים דר וואר נון איבר דא האטן זי רוא צו לערנן אונ' אנטפאנן די תורה סכת ער
הט פר טאן אונ' הט בוויזט איין תפלה ער הט גסיקט (משה אונ' אהרן) די הבן פר צייט איין ברעכנים (סונים) די אוריים
ער פר דערבט איילנדיג · (הנצנים נראו בארץ) די טפראלונג משה אונ' אהרן די וואַרן גזעהן אין לנד אוריים · (סוגה) ישראל
די דא זיין וואַרן גליכן צו איינם צוין אויז רויין (עוזיו) די הבן פר קריאט זי (מוגיה) איר צו ברעכר דס וואר (מוף) די אוריים
(כדונג) אלז איין וואקס (למוגגיה) צו אכן צו גיהן זי אונ' רען דפלטן די אוריים דס (סוערה) די פר שטארטי ישראל אין
גלות אוריים דס זי וואלן זי ניט לאזן פון מירן זיפלן (להפיגיה) צו אכן אויך הערן זי (התאנה חנטה פגיה) דער פייגן בוים
הט גספראלט זייני גריני פירות דס איינט אן משה אונ' אהרן · (עזים) די שטארקי וואסר פון (ים) אלכט ער אזו הארט
אלז איין פעלזן · די קעפף פון די פיס כוואר די אוריים (לקלע) צו פר שלידרן · זי גינגן אויז די פרלייטן פון די אנדר זייט דז ים
(יונתי בחגוי הסלע) דען וואַרן ישראל (בסעת צרה) אלס איין טויב דיא דא פליכט פר דען שפערבר אונ' וויל זיך פר בערגן
אין ספאלטן דען פעלזן אלס דא איז גשריבן אין דען ערשטן טאג פסח · (עזוז) דער שטארקר הקב"ה האט אכן טרעטן
איט איר סוס · ריא ישראל דיא דא זיינן וואַרן גלבט איט שנהייט אירי טריט ווען זיא זיין אויך גאנגן צום (רגל) ·
(ערך).

חִבְּבָנִי כְּשֶׁע גְּעִיתִי · הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי : הִבֵּל עוֹד רוֹדִי · נָגִף
שׁוֹלְלֵי רְדִידִי · חִדַּשְׁתִּי שִׁיר לִידִידִי · הִנְּךָ יָפֶה דוֹדִי · טָהוֹר פִּעְנַח
רָזִים : חַכְמֵי מִדּוֹת מַפְרִיזִים · טַעְמֵי תוֹרוֹת חוֹרְזִים · קוֹרוֹת בָּתֵּינוּ
אֲרָזִים : טוֹב עֵרָה מְנֻצֶּלֶת · עֶגְלָה גּוֹי מְפֻצֶּלֶת · טְלָאָיו סָךְ
כִּבְחוּצֶּלֶת · אֲנִי חֲבַצֶּלֶת : יִשְּׁרַנִי מֵעִקּוּשׁ זְהִיהִים · חֲשָׂכַנִי מִבּוּל
שׁוֹחֲחִים · יִקְּרַנִי בְּגֵיא צְחִיחִים · כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים · יוֹשְׁבֵי
נוֹף כְּנַעַר · חַיַּת קָנֶה יִגְעַר · יְחַלְּצֵנוּ מִמְּכַרְסְמָם מִיַּעַר · כְּתַפּוּחַ
בַּעֲצֵי הַיַּעַר : כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיַּיִן · יָקִיץ וְהֵרִיק זַיִן · כֹּהֲנֵי לְנַסֵּךְ
יַיִן · הֱבִיאַנִי אֶל בֵּית הַיָּיִן : כַּפּוֹת מְשִׁיחֲכֶם כּוֹשָׁשׁוֹת · חֵרְפוּנִי
טוּחֵי עֲשָׁשׁוֹת · כְּלַפִּיד אֵשׁ בַּחֲשָׁשׁוֹת · סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת : לְדִי
יִשְׁקוֹד לְדָרְשִׁי · מִכַּף מְשַׁדְּדַי וְחוֹרְשַׁי · לְהַרְבִּיצֵנִי בִּנְוֵה מִדְרָשִׁי ·
שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי : לִסְבּוֹל עוֹד גָּלוּתְכֶם · בִּלְדִי לִרְחוֹק

גאולתכם

מן אלז דו תשובה טוסט בײטו פיהן איין גיעלן · (חבבני) ער האט פר דארבן דס יאך איינר לוויכגר די אלרים ער האט גשלאגן די רויבר (רדידי) איין גירמט · דען הב איך ערנייארט מײן גזאנג צו איין גליבטן אונ' ספראך (הנך יפה דודי) נון בײטו היפש איין פריינר הקב"ה (טהור) דר דא איז ריין (פיענח) דר אנפלעקט די פר בערגנים צו די תלמידים חכמים (מפריזים) די דא ערוויטרן די תורה זי בהעפטן צו אנכרר די טעמים אויז די תורה · (קורות בתינו ארזים) זי זיין די סטארקן פון ישראל גלייך אלז די טעבן בויאן זיין די סטערק פון אונזר הייזר (טוב) גאט דר דא הייסט (טוב) דר הט גהייסן (ערה) אויז נידיגן אונ' אויז לערן די אלרים די (גוי) איין לייב הט אב גשיטלט אונ' גאנגן בלוס גאלט (טלאיו) איפר זיין לעאר (סך) הט ער בדעקט אלז איט איר דעק (אני חבצלת) דארום דס איך בין גבליבן אלז איין לילינג די דא בלייבט אין איהר פארב : (ישרני) ער הט גרעכט פערטיגט איך פון צו גין אין קרואי וועג (זהיהים) פון די האפרטיגן אלרים (חשכני) ער הט פר היטן איך צו בוקן די ע"א די דא זיין גאלט אויז האלן דס דא פר פוילט · ער הט גיערט איך אין דעם טאל (צחיחים) דר דארטיגן כלואר אין אלרים דס איז איין לנד דס גאר ניט רעגנט דרינן · (כשושנה בין החוחים) דא אינן וואר איך אלז איין רויז צווישן דערנר (יושבי) גלייך אלז ער הט אן גשריאן די אלרים אז זאו ער אן טרייאן די רעטעם די דא הייסן (חית רעות) די דא וואונן אים גרעריכט · (חלצני) ער זאל אויז ציהן איך אויז דעם גלות אוראמס) פון די (אומה) די איך צו טרעטן אלז איין (חזיר) אין וואלד · דס זאל טון הקב"ה דר דא איז גגליכן (כתפוח בעצי היער) אלז איין אפפיל בוים אונדר די העלצר אין וואלד כלואר דר טעלבינג גיט יעדר אמן פוז אים אונ' זעלן יך אונטר אנדרי ביואר דען ער הט ווינג שאטן אזו זיין זי פון הקב"ה גאנגן אונ' הבן ני ווארן אקבל זיין די תורה : כגבור) אלז איין שטארקר (מתרונן) דר זינגט פון דעם וויין · אזו וואר איך הקב"ה אויף וואכן אין אלרים אונ' זוג אויז (כלי זיין) אלז ער וואלט ברענגן איין כהנים) צו גיסן וויין אויף דעם מזבח · (הביאני אל בית היין) ער וואר ברענגן איך צום (אטכו) דא אן הט וויין גגאסן אויף דעם מזבח · (כפות) די טריט מײערס אשיח (כוששות) די דא זיין זיך זואן אזו לעסטרן די עכו"ם (טוחי) דס איר אויגן פר קלעבט זיין (עששות) אונ' אירי גדאנקן פר פינסטרט : דו איז איר אלז איין ברענר פייאר אין איין הערלן · (סמכוני באשישות) זי הבן אונטר לענט איך די נביאים אט אירי שטארקי (כבומות) דס איך אך ניט אייאט ביז פון די גאולה · (די) צו איר (ישקוד) ער ווערט איילן צו פארסן איך פון הענד (אסרי) איין פר ווסטר אונ' איין פר אקרר צו אמלן דאו איך אין וואוונג די בתי אורשות · (שמאלו תחת לראשי) דס ווערט טאן הקב"ה דר דא הט איין לינקי הנד אונטר איין הויבט אין גלות (לסבול) צו לידן דס יאך אייער גלות אונ' ניט ווידרינגן די גאולה

כואר

קץ להבדילי • ממשולי מר מדדי • דגלני ושח דגדלי • הגידה
לי : דרור קרא לפדעי • כאב מיסרי ומידעי • דרבן כבקר רדעי •
אם לא תדעי : הנים ים וקרעו • וצר בסאסאה פרעו • הקדים פניו
והכריעו • לססתי ברכבי פרעה : הבינני סודי סתרים • ענדני שלוש
כתרים • השמיע למנחת תורים • נאוו לחייך בתורים : ותר די
זהב • אויבי זקר תהב • והעניק לזרע אהב • תורי זהב : וזכר
ברית סבו • ומפלשת עם הסבו • ונוכח סין סבבו • עד שהמלך
במסבו • זכות עקוד מור • אץ רחמים לכמור • זלעף בשר חמור :
צרור המור : זכרון משלי אפר • חק בגינם בספר • זרים תרת
כופר • אשכל הכפר : חבש מחץ טריתי • כסה ערום עריתי •

חבבני

מוזה • (אל תראוני שאני שחרחורת) דר אל זאגן די מוזות ניט אן זיהן איך צו דר שאעהן פון וועגן איין שווארצהייט כלאר פון וועגן דס איך הב טעטליכי ביזי מעשים אן איר • (רגז) ער הט גהופפט איבר דס ענד דס ער הט גיזאגט צו אברהם אבינו צו אב סידן איך פון די אלריים די דא הבן ביזי מעשים די דא זיינן גגליכן צו איינם ביטרן טראפפן דער דא הענגט אן צוויר • (דגלי) ער הט גבאנירט איך (ושח) אונ' ער הט גרעט אלפרן איך (הגידה לי) דס האט ער טון זאגן צו איר (דרור) פרייאונג ער הט גרופן (לפדעי) צו איין וואונדן די איך הב פון די אלריים אלס איין פאטר ער הט גטראפט איך : אלס איין בהאה דיא אן שטלט (דרבן) איט איין גוויין אייזן דס זיא זאלן גין אין וועג • (אם לא תדעי) ווען איך ניט וואלט וויסן פון זייני אלות • (הנים) ער הט אאלן פליהן דס (ים) אונ' הט צו ריסן עס אונ' די ליידיגר ער בלאזט (אדה כנגד אדה) זי האבן דיא קינדר פון ישראל דר טרעניקט הט הקב"ה זיי ווידר ערטרעניקט • הקב"ה הט גפעדרט פר אלס אלאכים די הבן גריטן אויף פפערד נקבות אונ' די אלריים רייטן אויף פפערד (זכרים) אזו אויטן זי איבר דאניק פארט רייטן דרן דס פפערד ווייל דיא (נקבה) נאך אלז איך הב גשריבן אין ערשטן טאג • דארויף גיט דער פסוק (לססתי ברכבי פרעה) צו איינ' פפערד דיא נקבות רייטן די רייטר פון פרעה דען זי העטן גערן אום גקערט דא זי זעהן די גרוסי ניסים בייא דעם ים (הבינני) ער האט אאלן פריבן איך די פר בארגני מדות פון די תורה • (ענדני) ער הט גבונדן איך איט דרייא קרונן (כתר תורה כתר כהונה כתר אלכות) מר הט אאלן הערן איך צו ברענגן (קרבנות) פון די טורקילטויבן • (נאוו לחייך בתורים) זי זיינן ליאליך רייני קין באקן איט די צווייא תורה אז (עטרים ומרבע) אונ' דיא גארא • (ותר) ער הט איר אוחל גוואזן דיא זינד פון דען טגן דז איך אאכלים דרוק דס איך הב פיל גאלר • איין פריינד (זקר) ער הט גווארפן אין דיים (תהב) איט שטאכד • (והעניק) אונ' הט באלדן די קינדר זיינם ליב האבר אברהם אבינו (תורי זהב) איט פיל זיילר גאלד • (וזכר) אונ' ער גדאכט הקב"ה דען ברית דס אברהם גאאכט הט איט (אבימלך) דס ער ניט וואלט בייז טאן אן אם נאך אן זיין קינדר אונ' ענקליך די דא נאך זילן אין לנד פלשתים דא ישראל אויז אצרים גינגן דארים הט ער ישראל אום גרינגלט פון דעם לנד פלשתים אונ' קיגן (ארבר סיני) הט ער זי אום גרינגלט • (עד שהמלך במסבו) דס ער וואלט אים די תורה געבן וויל דער קיניג הקב"ה וואר אין זיינר חופה אויף הר סיני • (זכות) פון וועגן דען זכות פון יצחק דער דא וואר גבונדן צו קרבן אויף דעם בערג מוריה הט הקב"ה ערהילט זיין ערבארמיקייט איבר ישראל • (זלעף) אונ' הט פר ברענט די אלריים די דא זיין גגליכן צו איין אייזל (צרור המור) דס האט גטאן הקב"ה דר דא איז גגליכן צו איין בונד גווירץ : (זכרון) פון וועגן געדעכטניס (זכות אבות) די זיך הבן גגליכן צו ערד אונ' עפר הט ער גשריבן אין די תורה צו געבן די רשעים צו זיין איין כפרה) דס דס גטאן הקב"ה ווער דא הייסט (אשכול הכופר) • (חבש) ער הט פר בונדן איין גאייטרטי וואונדן כלואר ער הט אוחל גוואזן איין עבירות אונ' ער הט בדעקט דיא שאנד איינר נאקיטקייט ער הט גליבט אין (כסה) דא ער פר נאם (גערתי) איינגשריא אונ' שפראך (היך יפה רעיתי)

נון

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ׃

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׃
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא הַכֹּל׃ אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים
אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן
וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃ וּשְׁמוֹ מְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה
וּתְהִלָּה׃
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

דער (פייטן) שטעלט איין (שבח) אונ' דאנק זאגונג אויף די וואונדרליכי (ניסים אונ' טובות) די הקב"ה אן ישראל גטאן האט אין (יציאת מצרים אונ' קריעת ים סוף) אונ' בייא (מתן תורה) (בגלות אבות) דא בעטן איר אויף די גאולה דס איר ניט פיל (ניסים) אונ' גוטס צו האבן הבן · ווא דיא (פסוקים פון שיר השירים) הירין בקרעפטיגן ·

מייסד ע"פ א"ב מרבע

אַפִּיק רֶנֶן וְשִׁירִים · לְנוֹשְׂאֵי עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · אֲשׁוֹרֵר כְּעֻזֵּי שָׁרִים ·
שִׁיר הַשִּׁירִים׃ אָיוֹם שָׂבַע שׁוֹקְקוֹת · נָחֲנִי עֲסִיסוֹ לְהַשְׁקוֹת ·
אַלְפָּגִידַת בִּנְשִׁיקוֹת · יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת׃ בְּטִתָּה לְאוֹת מַאֲמִינָיךְ
הַמְּטָרַת לְמוֹנָיךְ · בְּתָרְתָּם הִשְׁתַּעֲשַׁע בְּאוֹמְנָיךְ · לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ׃
בְּהַקַּת אוֹר שְׁחָרֶיךָ · זְרוֹעַ לְאוֹם מְשַׁחֲרֶיךָ · בּוֹאִי בְּנִצּוּחַ לְשַׁחֲרֶיךָ׃
מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ׃ גֵּאָה עֲדוּי גַּאֲוָה · עָבוֹר בְּרָאשֵׁי הַתַּאֲוָה · גּוֹרָלִי
הִשְׁפִּיר וְהִנְוָה · שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה׃ גְּלַף לוּחוֹת דֶּרֶת · יְקָרָה מִדַּךְ
וְסוֹחֶרֶת · גֵּיאַנִי וְלֹא לְאַחֶרֶת · אַל תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת׃ דרג

אפיק איך וויל אויז ליהן לוב אונ' גזאנג צו הקב"ה דר דא הט גטראגן איך אויז אצרים בהענט אז אויף די פליגל פון איין אדליר איך וויל זינגן גלייך אז ישראל הבן גזונגן פון זייער שטערק בייא דעם ים איט די גזאנג דיא דא שטין אין שיר השרים (איום) הקב"ה דר יא איז פורכטזם דר הט געזעט דפן דורשט (שוקקות) דידא זא גדורשטן · ער האט געפירט איך צו הרם ניצו טרעקן איך · (נסים) זיין זיסקייט פון די תורה (אלפני) ער הט געלערנט איך די תורה איט קושן אז דר פסוק גיט (ישקני אנש קות) ער הט טון קושן איך פון קים נג זיים אונדם כ׳וואר ער הט איט איר געלערנט די תורה אונדליך אונ' איט אייטן (אהבה ודבה) (בטתה) דו האסט געזונגט (אות) די אידיקייט פון דייני גלויבר כ׳וואר דוא האסט געזעהן איר דינסט פון ישראל אין אצרים אונ' האסט אויז גצוגן די אין דיא ארבר אונ' האסט איין אמכן רעגנגן דען (און) דוא האסט ערוולט ווארם ווייך זאגן דר איינן אין דר תורה די דו האסט ערלוגן בייא דיר צווייא טויזנט יאר אידי וועלט איז ווארן בשאפן (לריח שאניך) דו האסט געפירט ווי צום הר סיני דר דא שאעקט אז איין גוט אול · (בהקת) דו האסט ערוויילט דיין פארסר דו ליכט · ווי הט זיך גוואערט אז העט איינר ער געזעט צו דעם פאלק (אשחריך) דו ריך פארטעט די דא קומן צו ליבן דיך איט איבר זיגונג (אשכני אחריך) אונ' ספרעכי הער גאט ציהי איך נאך דיר (גאה) הקב"ה דער דא הערטט (עדוי) אונ' איז גצירט איט האפרט דר הט געופט צו איבר פארן פר איך אין דיא ארבר · ער האט איר איין (גורל) בשיינט איט דא תורה · (שחורה אני ונאוה) אוב איך בין שווארץ פון וועגן ויינר דא (עגל) בין איך ציאליך איט (יכות קבלת התורה) (גלף) ער הט אויז גגראבן אויף די (לוחות) די פריימי תורה דידא איז ווידריגער אז (אבנים טובות) ער הט ער הילט איך אונ' קיין אנדרי אומה

הגבור

לנצח והנורא בנוראותיך : המלך היושב על כסא רם ונשא :
שוכן עד מרום וקדוש שמו : וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים
נאוה תהלה :

בפי ישרים תתהלל · ובדברי צדיקים תתברך :
ובלשון חסידים תתרומם · ובקרב קדושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה : מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך · שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

שׁוֹמְרֵי חוֹמוֹתַיִךְ · מַזְכִּירִים לְרַחֲמֵךְ וּלְשׁוֹמֵךְ תְּהִלָּה בָּאָרֶץ לְיַשֵּׁב שׁוֹמְמוֹתַיִךְ · בְּאַחֲוָה וּבְרֵעוּת וּמִקְדַּשׁ אֵל בְּרָמָה נְווֹתַיִךְ: אֲדַבְּרָה וַאֲבַקְשָׁה טוֹב וְשָׁלוֹם בָּאֵר מְנוֹתַיִךְ · יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם: וידבר משה וכו׳

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

אונ׳ דער חזן זאגט האלב קדיש אונ׳ אן הורט שמונה עשרה גלייך די ערשטי נאכט פון פסח דר נאך זאגט אן קדיש · עלינו קדיש יתום · יגדל · אונ׳ אן פאנגט אן דען עומר צו צילן:

סדר ברכת העומר

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעוֹמֶר: הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעוֹמֶר: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · למנצח בנגינות וכו׳:

אונ׳ גיזעגנט דש איך צו דיר ירושלים טראג אונ׳ אום ווילן גאט בית המקדש דש דא איז אין די הייליגי ריינר שאהייט וויל איך ריכן פריד אויף דיר אונ׳ וויל גוטש פר דיר ביטן פון גאט אונ׳ וויל בשיידליך הרויז רידן דייני גאבן וואז דיר גאט זאל געבן · פריד זאל זיין אונטר דייני הירטארן פירואש אין דייני פאלאסטאן זאלן כיאר פר שטערט ווערן:

הדרת קודש

ווען איינר הט פר געסן ביינא נאכט (ספירה) צו ציהלן זאל ער ביים טאג ציהלן אמדר (ברכה) אונ׳ די איבריגן נעכט אים דיא ברכה · אבר ווען ער הט דען גאנצן טאג אויך ניט דרמאן גדאכט זא דש איין גאנצר טאג איז פר ביים גאנגן ווידר (ספירה) צו ציהלן זאל ער די איבריגי נעכט ווידר ברכה ציהלן · אונ׳ ווען ער (אספק) איז אוב ער הט גציהלט אדר ניט זאל ער ווייטר איט דיא ברכה ציהלן ·

אן (אלמי סבת) ציהלט אן פאר (הבדלה) · אונ׳ ווען אן אין די שול קיין (הבדלה) אמאכט ציהלן אן פאר (ויתן לך) דען דיא הבדלה ווערד אזו נייט צום היכטרסטן גשטעלט ווי דר (דין) אין ביים די חנוכה ליכט: אונ׳ אן דיא נאכט פון (שבת אונ׳ יום טוב) ציהלט אן אין די שול נאך (קידוש) אונ׳ ווען דיא צווייטי נאכט פסח) איז אן (אלמי שבת) דש אן זאגט (קידוש אונ׳ הבדלה) צו גלייך דען זאל אן אין שול ציהלן פאר (קידש):

דר טעם איז: דש אן דארום קיין (שהחיינו) זאגט ביים דיא ברכה פון עומר · דר וויל איר נירגנר פינדן דיא ברכה פון שהחיינו אזו ביים אזו אין זאך וואו אן הט (הנאה) דא פון גלייך אזו ביים (לולב) די טון איר פון שאחה ווען דש איר האפן דש הש״י ווערט אונז הבן אן יום כפור אונזרי עבירות אוחל גוועזן · אונ׳ די טעטשן פון (סופר) דש טון איר דש איר זאלן צום גוטן גדאכט ווערן פר הש״י · אונ׳ איט דעם צייאנן פון דיא (אגילה ווייזן איר דש הש״י הט איבר אונז (חס) גוועזן אונ׳ הט אונז אויז גלייזט · אונ׳ ביים (פדיון הבן) הט דר פאטר איין שאחה דש דז קינד קיין (נפל) איז וויל עז טון דרייסיג טאג אלט איז · אזוא די ביים אזו די אלות אונ׳ דר גלייכן אנדרי אלות וואו אן שהחייני דריבר אמאכט איז אזו נייט איין שאחה דא ביים אבר ביים (ספירת העומר) איז קיין גרעלטנים פון שאחה דען אן הט דארום גשטעלט דש אן זאל גדענקן אן (חורבן בית המקדש) וואו רין אן הט דען (עומר אקריב) גוועזן וועלכש יעצונד בעו״ה פר שטערט איז · דארום זאגט אן קיין שהחיינו ביים ספירת העומר · זונדרן איר זאגן דען (יהי רצון) עס זאל זיין דר ווילן ביים דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן דש דו ב״הא זאלט בוד אין אונזר טאגן גבויאט ווערן אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיין תורה דש איר זאלן קענן די אצות טון ווי אין די תורה גשריבן שטיט אין בית המקדש זעלבשט (כאהרה ביאינו אמן):

וגבור

כל זכר בבני אהרן: קרב העומר שוקי ירושלים מלאים בפירות
ומעטרים · בזריזות בית דין מחצות רחוקים מתרים · מרחוק
את יי מעזבכם זכרו מזכירים ונותרים · ירושלים הבנויה תעלה
על לבבכם נמהרים: חזקו ותזכו לשמוע שיר ישורר להרים · הר בית
ייי בראש ההרים: לביתך נאוה קודש נוה תהלה חומל · בירת יער
הלבנון מלבלב מגדים וגומל · זהב פרוים פירות פרחיו עוד מהאמל ·
לזרעו של יצחק חסד ביום הגמל · ארוממך בעטור בכורי בקלותות
מוזהבות ולא בתורמל · כבוד הלבנון נתן לך הדר הכרמל: יראה כפת
המוקד תשלום שלם סביביך · שמך כשם מלכך שעריך כשבטיך
בהסביך · הערת בעדי תלבשי הדר סביך במסביך · עוד תעדי
תפיך טלול רוביך ברחוביך · שרות כהניך באביביך · נעמות
לוייך באבוביך · שאלו את שלום ירושלים ישלו אהביך: יתרה
חבתך ירושלים בנוי שבעים שמותיך · כעיר שחברה לה הופקדו

שומרי

גוואזן אונ' גרעשפפט דען גייפן פון פר מיין גרעכטיגקייט פר גאט · דש איבריגי פון דער פריאמנט הבן דרמן
אלה גוועזן פון דער קרון פון גאטס טיש אלי די אאנס פארזונן פון די קינדר אהרן · (קרב) אי און
הט דען (עומר) גאופפרט וואורן אלי די גאסן (ירושלים) גקריגט אונ' גפילט איט נייאי פרוכט · אונ'
וויל דס בית דין גשווינד זיינן אין אירי זאכן האבן די פון פערן אטגן נייאי פרוכט עסן נאך איטאג · איר אנדעכטיגי גדאנקן דאך
פון פערין אן גאט מייער שטארקייט איר גשווינדי און בראכטי אטגנסן לאז דאך די גבוישטי שטאט ירושלים אין מייער הערצן אויף
גין · שטערקט אייך איט גבעט זא ווערט איר זאלה זיין צו הערן די גזאנג די אן ווערט זינגן די דר בערג פון גאטס הויז ווערט
ערהיבט ווערן אויף די שפיץ דען בערג · (לביתך) די בארמהערציגר גאט די הייליקייט איז צירליך צו דיינם הויז איין וואונג פון
לובונג די הויז הט גהייסן דר וואלד (לבנון) דר הייל ער בליאט אונ' אאכט וואקסן גאלדן אופס אלז די גאלד פון לאנד (פרוים) דס
ועלביג זאלסטו אונז ווידר געבן די די פרוכט זיינר בלואן זאלן ניט אער פר טגיטן ווערן · אן דען טאג אלז עס ווערט ווערן פאר
גאלטן גכמאר צו די קינדר פון יצחק איך דיך ערהיבן איט גקרינטי (ביכורים) אין גאלדני קערב אונ' אין קיין הירטן זאק · די
הערליקייט פון (לבנון) ווערט דיר ווידר גגעבן ווערן אונ' די צירדט פון כרמל · (יראה) עס זאל ווידר גיזעהן ווערן די גוועלב פון
דו פר ברענטי ב"הא פול קואליך איט ירושלים די רונד אום דען ב"הא איז אלז צר ווערט דיר ירושלים דיין נאאן פר קענן אונ'
ווערסט הייסן (יי) אלז וויא דר נאאן דיינם קיניגס אונ' דייני פפארטן ווערן זיין צוועלף אלז די צוועלף שבטים אין די זעלביגי זייט
ווערסטו בקלייד ווערן איט צירונג דר צירדט אונ' דייני אלטי צייט ווערן אין דיר הרום זיצן דו ווערסט ווידר גצירט זיין איט דייני
פויקן דס דייני יונגן ווערן טאנצן אין דייני גאסן דס דייני (כהנים) ווערן ווידר דיהבן אירן דינשט איט דייני פרוכטן אונ' דו ווישט
גזאנג פון דייני (לוים) איט פלאייאן זייט דאך ביטן אום דען פריד פון ירושלים דען זי זיינן גפריד די דיך ליב הבן · (יתרה)
דיין ליבשאפט ירושלים איז איין גרוסי איבריג ליבשאפט איט דייני היפשי זיבנציג נעאן דיא ענגילן ווערן בפעלט ווערן צו
בוואררים דייני אויארן גלייך אלס דיא שטאט ירושלים דיא היאל איז דס דו איר איין גיצלן ביטט די ווערן גאט ער אאכן צו
ער בארואן זיך איבר דיך צו אאכן דיך פר איין ליב אויף דיא ערדן צו אאכן בוואונט דייני וויסטי פלאצן אום וויילן די פריינשפט

מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :
יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵינוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ·

פיט דיזה (פיוטים) בעטן איר דש הקב"ה אונז ניט גדענקן זאל אונזרי פילי עוונות · אונ' זאל יין טליכה ווידר לאזן רואן אין בית המקדש · דא זאלן איר ווֹלה זיין ווידר קרבנות צו ברענגן :

שם המחובר משולם

בְּרַח דּוֹדִי אֶל מְכוֹן לְשִׁבְתָּךְ · וְאִם עָבַרְנוּ אֶת בְּרִיתָךְ · אָנָּא זְכוֹר אִוּוּי חֻפָּתָךְ · הָקֵם קוֹשְׁטְ מִלָּתָךְ · כּוֹנֵן מְשׂוֹשׂ קִרְיָתָךְ · הַעֲלוֹתָהּ עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתָךְ :

בְּרַח דּוֹדִי אֶל שָׁלֵם סֻכָּךְ · וְאִם תָּעִינוּ מִדַּרְכָּךְ · אָנָּא הָצֵץ מֵחֲרַכָּךְ · וְתוֹשִׁיעַ עַם עָנִי וּמוּתְכָּךְ · חֲמָתְךָ מֵהֶם לְשַׁכָּךְ · וּבְאֶבְרָתְךָ סֶלָה לְהִסְתּוֹכָךְ :

בְּרַח דּוֹדִי אֶל לִבְּךָ וְעֵינֶיךָ שָׁם · וְאִם זָנַחְנוּ טוֹב מְדֻשָּׁם · אָנָּא שְׁמַע
שאגת

ברח פליהי היין איין פריינד הקב"ה אויז דעם גלות צו דעם בית המקדש דש דוא האשט אן ברייט צו ריינם גזעם אונ' אוב איר האבן איבר פארן דיין (ברית) · דאך גדענק דיין גוטטיגי (סוכה) דאש (בית המקדש) אונ' זייאי (אקיים) אונ' אמך וואר (אותך) דיין צו ברייטן די שטאט ירושלים דש זאל ווידר ווערט זיין אין פרייד דעם גאנצן עולם די דא איז אויך גאנגן אויף איין הייבט ווען איר לום פריילכטן זיין : ברח פליהי איין פריינד הקב"ה אויז דעם גלות צו דייכר סוכה די דו האשט צו ירושלים אונ' אוב איר זיך האבן פר אירט פון דיינם וועג · דאך ביטן איר לוג (אחרכך) פון דיא פענסטר דש היאל : אונ' העלף קנו ארמן פאלק ישראל די דא זיין צו טאאלן צווישן די אוואות אונ' שטיל פון אים דיין לארן אונ' בשיך זיא איט דייני פליגל : ברח פליהי איין פריינד הקב"ה צו דעם בית המקדש וואו דוא הין האשט דיין הערץ אונ' אויגן אונ' אוב (זנחנו) איר הבן פר לאזן די גוטי עבירות פון בית המקדש דש דא וואר פעט

כשדה · נאור מזיוך תחדה · לכה דודי נצא השדה : נא שא:
ממרומים · ירדו לטבח ראמים · נשכימה לכרמים : סורה באורך
תזריח · מנחתה כקדם תזריח · הדודאים נתנו ריח : עלוז בשמחת
ארמונך · ורדוץ ביום חתונך · מי יתנך : פתורת מושב צבאיך ·
סבב כחז נביאיך · אנהגך אביאך : צפצוף נועם בדרשי · נחמדים
מפז בפרשי · שמאלו תחת ראשי : קץ אהב נדברתכם · וזמנו
מלעורר מתיכם · השבעתי אתכם : רצוצת זרים ורעולה · קוממיות
הולכת ומתעלה · מי זאת עולה : שעה שיר מכתם · חשכני מזידים
ואיתם · שימני כחותם : חיו תוקף עוז אהבים · כל ישטפון רהבים ·
מים רבים :

מים רבים תלת ערמות · אדיר במרומות · תשית ים לחרמות ·
ונפיק לך רוממות :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבניהם אחריהם בכל דור ודור · ברום עולם מושבך · ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע אל
ותורתך

חדי כלה השדה) גיא איין פרייד הקב"ה אויז דעם גלות אונ' לאז אונז גין נאך ירושלים דש דא איז פר מקרט אלז איין פעלד (נא) איך בית דיך גאט פרייאי פון דייני היאל דש זיא זאלן נידרן צו די סלכטונג די רשעים די דא זיין גגליכן צו דעם ווילד טיר (נשכימה לכרמים) דען וואלן איר זיך פריאן צו בויאן דש בית המקדש דער ווין גארטן פון הקב"ה : (סורה) ישראל די דא ווארן אב גווארפן פון בית המקדש היט דיין ליכט דו זאלשט אים שיינן · מיר (מנחת) אלז פון פאר אלז זאלשטו שמעקן · (הדודאים נתנו ריח) אלז די פייגליך די דא האבן איין גוטן גשמאק · (עלוז) ערפרייאי ישראל איט דיינם בויאן דיין פאלאם (ורדוץ) אונ' צו ערפרייאן זי אלז אן טאג דיינר חתונה צו אתן תורה · (מי יתנך) ווער וואלט דיר נו ווער איז גגעבן (פתורת) די שטאט ירושלים די דא ווערט היטן נאך קיין אויאר האבן אלז איין דארף פון וענגן מירר גרים די וואונונג דר היער ישראל אום רינגלט זיא איט איינפייאר אויאר (כחז) אלז ער האט געוויזט אגט דיין נביא ירמיה (אנהגך אביאך) דען וויל איך דיך פירן אונ' ברענגן צום בית המקדש · (צפצוף) וועט איך רידן די זיסן (דרשות) אויז די תורה אונ' ווען איך טואי בטייטן די תורה די דא איז גלוסטיגר אלז גים גאלד (שמאלו תחת ראשי) דען זאל ער זיין לינקי האנד האבן אונטר איינם הויבט צו אונטר ליינן איך דש איך איך ניט (טועה) בין · (קץ) דש קץ פון דעם גלות דז איר איט ווילן זייט ווארטן · זי זאלן ניט ער וועקן מייער אהן כלואר דש זיא איט גוואלט וואלטן אויז גין (השבעתי אתכם) דארויף טואי איך בשווערן אייך · (רצוצת) ישראל די דא זיין ווארן צו קוועטשט (ורעולה) אונ' פר שטאפט פון די אומות · זי ווערן אופגבארליך גין אויז דען גלות אונ' ווערן גלובט ווערן פון דען גאנצן עולם · (מי זאת עולה) ווער איז אלז דש פאלק דש דא אויף גיט : (שעה) אנטפאנג די לוב פון ישראל די דא זיין ארם אין גלות נאך זיין זיא גאנץ איט הקב"ה · (חשכני) פר איידר איך פון אוטוויליגי אונ' שטארקי עבירות · (שימני כחותם) אונ' בהעפט איך צו דיר אלז איין חותם · (תוקף) די שטארקי ליבשאפט די איר האבן צו הקב"ה די קענן ניט פר לעשן די רשעים (מים רבים) די דא זיין ווארן גגליכן צו פיל וואסר : (מים רבים) דש ים דארינן זיין פיל וואסר (תלת) דו האסט גהייפט (בימת אלרים) אלז די הולכן הויפן (תבואת) : דער שטארקר גאט אין היאל זאלסטו ווידר שאן דאס ים צו איינר טריקנים (בזמן האסיף) דען וואלן איר אויז ליהן לוב צו ערהיבן דיך :

ברה

אודך כי עניתני · מועד מפרך הדרתני · לא ידעתי נפשי שמתני :
בחרתני סגל להעמית · שפר נחלתך עולמית · שובי שובי
השולמית : גאלתיך מלחץ מועציך · לחוג תגי מנעימיך · מה יפו
פעמיך : דמיון משבליך יוזהר · מראיהן כרקיע מוזהר · שררך אגן
הסהר : הצמתי כל מעבידיך · בהתלונני בין בדיך · שני שדיך :
וכחתי צריך לעשן · ידעתיך לאפוד ולחושן · צוארך כמגדל השן :
ועבתי קמיך להאמל · רצצתים כקנה קמל · ראשך עליך ככרמל :
חושר לחמי הוטעמת · בשובע שמחות הונעמת · מה יפית ומה
נעמת : טווי יריעות רקמתך · ידידות שכן הקמתך · זאת קומתך :
יחד ריחך תמר · קודש קדשים לתמר · אמרתי אעלה בתמר :
כנסתיך להר הטוב · לרחוש דבר טוב · וחכך כיין הטוב : לאגוד
גדחי ולועדי · ולראות בקרית מועדי · אני לדודי : מעון נחרש

כשדה

אודך: איך וויל לובן דיך גאט דרום דש דו האשט גענטפרט איר דא דו איך האשט גמאכט פרייא פון דעם רינט · (לא
ידעתי נפשי שמתני) דו האשט גמאכט דש איך איך זעלברט קענט דען איך וואר גאר (ספל) אונ' וואר
געך אוו גאנץ חשוב : (בחרתני) דו האשט איך ערוועהלט צו איינר ליבי געזונ (שפר) בשיהן דיין איביגי ערב דש זיין ישראל ·
(שובי שובי השולמית) אונ' אין ריך ווידר קער ווידר קערא : דען גאולת ישראל די גאנץ זיין איט הקב"ה · (גאלתיך) איך
האב ערלויזט דיך פון גדראנג (מועציך) דיין ערלעדנר צו פייארן די זיסי פייארונג · (מה יפו פעמיך) וויא שין וואגן דייני
טריט דא דו גינגשט צו ירושלים · (דמיון) די גלייכנים פון די כי קלוגי סנהדרין די לייכטן אלס די ליכטיגן היאל · (שררך אגן
הסהר) די סנהדרין די זיין געזעסן איטן אין עולם אלס איין גבל אין איטן אין לייב אונ' זיגן אן טיס דר וויא איין הולבי לבנה
(הצמתי) איך הב פר טיליגט אלי רשעים · (בהתלונני) וויא איך האב איבר נעלטיגט צווישן די צוויא שטאנגן דען ארון הקודש
(שני שדיך) דיא זעהן גלייך אלס צוויא בריסט · (וכחתי) איך האב גשטראפט דיין ליידיגר אין רויך דש גיהנם · איך הב אמכן
וויסן דיך דען (אפוד אונ' דען חושן · (צוארך כמגדל השן) איך שטערק דיין האלז אלס איין טורן פון העלפאנדן ביין דש די
פיינד ניקש טון קונטן (ועבתי) איך הב פר טפרענגט דייני שטאלציגי פריינד (להאמל) צו פר שניידן זי (רצצתים) איך הב
צושטוסן זי אלס דס גרעריכט דס פר שניטן אי · (ראשך עליך ככרמל) בזכות (תפילין של ראש) דיא דוא אויף דיינם קאפף
האשט די דא זיין פארכנום אלס דר בערג כרמל · (חושר) דען אן דען איך האב אמכן רעגנן צו דיר אוך איך פר זוכן דיך
דו כישט עמרן גזיסט איט זעטיגן יעצן פרידן · (מה יפית ומה נעמת) וויא גאר היפש אונ' גזיסט צו איר ווארשט דו די זעלביג
אל טפריכט הקב"ה · (טווי) דש גשפינט דיינר אויז געארדירטה אוק העננג פון דעם אשכן · די גליבטה רואונג דר שכינה
דען דו האשט אוס גשטעלט (זאת קומתך) דש וואר דיין הויך (יחד) בזכות די היך פון דען (אשכן אונ' די היך די דעאפונג
פון דעם גווירץ די איך האב געמאכט צו דעאפן אין בית המקדש · (אמרתי אעלה בתמר) איך זאג איך וויל אויף גין אונ' רואן
אין בית המקדש דס דא וואר הוך גראר אויף אלס איין טייטל בוים · (כנסתיך) איך האב גברענגט דיך צו הרסיני (לרחוש)
צו לערנן דיר די גוטי ריד פון די תורה (וחכך כיין הטוב) דא וואר דיין גומן אלס איין גוטר ווין דא דו זאגסט (נעשה ונשמע)
(לאגוד) צו ביכדן איין פר שטוסני צו אנגדר אונ' צו בטעגיגן איך צו ווערן געזהן אין ירושלים דיא שטאט דער בטעדיגונג פון
ישראל אן שלש רגלים) (אני לדודי) אני ביט איך איין פריינד הקב"ה (מעון) דיא וואונונג פון הקב"ה דיא דא איז וואורן
פר אקרט אלס איין פעלד כוואר דז בית המקדש דר פרייאט עס איט רואונג דיין ליטרי שכינה דו אפרכטווער גאט (וכה

דור

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן׃

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל
דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם
וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא
מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֲלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

אין דיזן (יוצר) ווערט הקב"ה גלובט ווענן די בפרייאונג פון (גלות מצרים) אונ' דש ער ווענן פילי (זכותים) זיין סליחה
צו ווייזן אונז האט זמין רומן · ווארויף איר בעטן די זעלביגי (זכותים אונ' זכות התורה) אונז ווידר צו גדענקן · אונ'
מיט דם אויך כויאו פון בית המקדש (בזמן הגאולה) ווידר צו ערפרייאן׃
מיוסד ע"פ א"ב החרוזות הראשונות׃ ובשניות החרוזות שם המחבר מעלם בירבי קלונימוס חזק
ואודך

חזן חִכּוֹ מַמְתַקִּים · שַׁעֲשׁוּעַ מִדְרָשׁ וְחֻקִּים · קהל וחזן אָנָה דּוֹדֵךְ
שֶׁרַעְיָתוֹ מַדְהִים וְשׁוֹחֲקִים · דּוֹדִי תְּפוּצוֹתַי יְכַנֵּס מִמֶּרְחַקִּים
אֲנִי תִּפְאַרְתּוֹ אֲשַׁנֵּן כְּלוֹהֲטִים הַמִּתְלַהֲקִים ׃

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב
לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים ׃ בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ ׃

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת
יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל
מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא
תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃ אוֹר חָדָשׁ עַל
צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת ׃

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ
עָלֵינוּ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ ·
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן
הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה ׃

שמע

(חכו) זיין גומן איז זיס כלומר די (דרשות) אונ' די גזעצן דר תורה די זיין זיס אן דעם דער גערן לערנט · (אנה) וואו הין איז גאנגן דיין פריינד דס ער דיך לאזט אין גלות לו סטופן אונ' לו אמלן אונטר דיא (עובדי אלילים) איז זאגן יטראל (דודי) איין פריינד ווערט נאך איין זמאלאיין פר ספרייאונג פון דען פערכן · (אני) דען ווער איך ערלזין זיין טונהייט אוס דייברעגיג אומכים (האת להקים) די זיך פר זמאלן לו לובן הקב"ה ׃

אורך

וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דייטש (אופן) איז איין ריהמונג פון די גרויסי ליבשי דיא הקב"ה מן ישראל הייא דס אויס גין אויז מצרים הט בוויזן · אונ המט אויז ערוויהלט אונז אונזר (נביאים) אונ' אונזר (תפלות ושבחים) אלס פון די הייליגי מלאכים :

חזן גַּן נָעוּל אָיֻמָּה שׁוֹכֶנֶת תַּרְשִׁישִׁים · קהל שְׁלָחַיִךְ בָּחַר כְּעִירִין וְקַדִּישִׁין ·
נֵרְדְּ וְכַרְכּוֹם גָּמַר תְּמְרוּתַיִךְ לְהַעֲשִׁין · מַעְיָן דּוֹדִים גָּעַד
וְהָאֲשִׁישִׁים · עוּרִי הַמְחַצֶּבֶת רַהַב לְגִזִּים · בָּאתִי וְחוּשַׁת לִי דֶּרֶךְ בְּעִזִּים ·
אֲנִי יְשֵׁנָה זַךְ הִגְנַנִי בַּחֲרוּזִים · פָּשַׁטְתִּי חֶלְיָתִי בְּכָרְעִי לְתַרְזִים :

חזן דּוֹדִי טִכְּסַנִי תַּבְנִית מֶרְכָּבוֹ · קהל קַמְתִּי יִחַדְתִּיו כַּחֲצוּבֵי שַׁלְהֲבוֹ ·
פָּתַחְתִּי כְּבוֹדוֹ חָמַק מִלְּבוֹא · מְצָאוּנִי לוֹחֲמֵי פְּצָעוּנִי בְּנָוו ·
הִשְׁבַּעְתִּי מַחֲלָתִי לְדוֹדִי לְחַוּוֹת · מַה דּוֹדֵךְ נָמוּ אֲלָתִי קוֹשְׁבוֹרֶת :

חזן דּוֹדִי סַלְסוּלוֹ בְּרִבֵּי רְבָבוֹת · קהל רֹאשׁוֹ עֲטוּר רְכוּבוֹ בָּעֲרָבוֹת :
עֵינָיו כְּיוֹנִים · פּוֹנוֹת בְּכָל חֶבְיוֹנִים · לְחָיָיו כַּעֲרוּגוֹת צוֹמְחוֹת
בּוֹשֶׂם רְגִיוֹנִים · יָדָיו פְּשׁוּטוֹת מְקַבְּלוֹת הֲגִיוֹנִים · שׁוֹקָיו רָמוּ
לַהֲדוֹךְ גֵּיאוֹנִים : חכו

גן נעול ישראל די איך פר ניינן פון (ערוית) אלס איין גארטן דער דא פר נייגט איז (אוה) דיהאט הקב"ה גלוסט דער דא רואט צווישן די מלאכים דירא הייסן תרשישים · (שלחיך) דייני נביאים ער הט ערוועלט (כעירין) אלס די הייליגן מלאכים די דא הייסן (עירין) וומכנדיגי : (נרד וכרכום) אונ' אלס די נעגלינ די דו האסט טון רעאפ פן אויף קולן אין בית המקדש דער דמאפף אויף גינג אלס איין טייטל בוים (מעין) דר טריב קוועל זאלסטו פר אום ווירדיגן אונ' פולינ : (עורי) ער וועק דיין אמלט אויף די אוטווילינ רמעים אלז דיא האט ערוועקט דס דו האסט גטיילט דאס (ים) צו איבר פארן פון די וועלט די האפרטיגן אנרים · (באתי) איך בין גקומן אין דען וועג דר איר איז וואר גמאכט אין דיא סטארקי וואסר (אני ישנה) איך האב גשלאפן אין דען (גלות אנרים) דא הט הקב"ה דר דא איז גיטר גל רט איך (בחרוזים) איט גריגי פערליך פון דעם גוט אנרים : (פשטתי) איך ניג אויז (חליתי) איט צירונג דא איך אמלט דס ענגל · (דודי) איין פריינד הקב"ה (טכסני) הט גצירט איך גלייך זיינר רואונג אין הימל איט פיר באנירן (קמתי) איך וואר אויף גשטאנדן אונ' אייניג אים אלס די מלאכים די דא זיינן גהאקט אויז פייאר (פתחתי) איך וואר (חוזר בתשובה) אונ' זיין כבוד (חמק) וואר איך פר בארגן צו קומן צו איר (אלאוני) זי האבן גפונדן איך אייני סטרייטר אונ' וואנדן איך (בנוו) אין וואונג דאס בית המקדש : (השבעתי) איך טוא בשווערן די (עובדי אלילים) דס זיא זאלן (ערות) זאגן דס איך האב (אקרש השם) גוועזן (מה דודך) דען רידן זי וואס איז די ליב פון דיין פריינד הקב"ה דס דו אקדש השם ביסט : (דודי) דיא ליב פון איין פריינד איז אונטר פיל צעהן טויזנט מלאכים · (ראשו) זיין הויבט איז גקרינט איט תפלות פון ישראל אויך טוט ער רייטן אין הימל דר דא הייסט ערבות (עיניו) זיין אויגן זיין אזו היפש אלס די טויבן פון איינר טויב צו זאגן אלי (חביונים) פר בערקנים · (לחיו) זייני קין באקן די זיין לוסטיג (כערוגות) אלס די ניילן די דא וואקסן בשאים (רגיונים) גלוסטיגי (ידיו) זיין הענד זיין אויס גספרייט צו אנטפאנגן : תפלות די דא קומן פון גדאנקן דז הערצן · (שוקיו) זייני שענקל זיין הויך צו פר טרעטן די האפרטיגן

לבבתני וארשתיך נוגשיך להתעולל · מה יפו מעגלותיך ואורחך סולל · נופת תטופנה חכך זבר קדשה לכלל · חין לרומם גדול ומהלל · המאיר גיא וחלל ׃

דאש טייטש פֿון אורן שטיט ביים יוצר פֿון ערשטן טאג פסח

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית ׃ מה רבו מעשיך יי׳ · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך ׃ המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם ׃ אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו ׃ אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל · זהרי חמה · טוב · יצר כבוד · לשמו · מאורות · נתן · סביבות · עזו · פנות · צבאיו · קדושים · רוממי שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו ׃ תתברך יי׳ אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה ׃

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו ׃ בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם ׃ כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים ׃ את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה

שני שדיך׃ דייני צוויא בריסט דש זיינן די טאפלן פֿון דען (ארון (הקודש) דער דא שטונד אין (קודש קדשים די וואָרן איין ווייניג לענגר אַלש דאש (קודש הקדשים) ברייט וואר דא שטונדן זיא ווידר דש (פרוכת) דש אויסן ווייניג אין בית המקדש וואר דא האבן זיא געשיינט צו זיין אַלש צוויא בריסט פֿון איינר פרויא צווישן צוויא שטאגן הט גריאט די (סליחה) וויא וואול דש רעכר גאלר עולם איז פֿול פֿון זיין סליחה · (עד סיפח) די סליחה הט דרינן גרועט ווין עש וויאט דש געשמאק פֿון (קטורת) אין בית המקדש דו דא ווער געבויאט (נרבלין) ציילר אורואפטיין (אוף יפה) דען ווארט איר אַל צו אמל זיהן אַלז די וואלכים די דא פֿונקלן אַלז (קול) איין אויז גלייטרט קופפר (אתי) איט איר וואטט דו אייני זיכי (כלה) גלירט איט דייני צירונג (לבבתני) דו האטט איך געהערצט דש זעלביג אמל אונ׳ דאורך האב איך דיך (אקדש) גוועזן אונ׳ אויך צו שפאט דיין בלוויגר (אה יפו) וויא זיהן זיין (אמגלות׳ך) די שטעג ווען דוא גירעטט אן דבאנטן שטעג צום (רגל) נאך ירושלים׃ (נופת תטופנה) זיסקייט זיא טריפן (חכך) דיין גומן (יבר) איט דען טייל (קרושה) דיא דוא קריגטט הקב״ה דר דא איז געלברט אונ׳ גלובט אונ׳ דר דא ערוויילט די ערד אונ׳ דען (חלל העולם) ׃

שְׁלִשְׁלֹמֹה : שׁוֹאֲגֵי בְּקוֹל עָרֵב · יִחוּד בּוֹקֶר וָעֶרֶב · שְׁנוּן שְׁחוֹרוֹת כָּעוֹרֵב · כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב : תַּלְפִּיּוֹת דְּבִיר הֵיכָלוֹ · כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ · תַּעַף רְאֵמִים הִכְלִילוֹ · אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ : חזן תַּחֲנָתוֹ אִוָּה וְכִסֵּף · לוֹ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף · תְּאָיו רִצֵּף בְּכוֹסֶף · עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶּסֶף :

חתום שם המחבר משולם

צְאֶינָה וּרְאֶינָה	קהל וחזן	מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ מוּכְלָל :
הִנָּךְ יָפָה	קהל וחזן	שׁוּבָה מְחַלֶּקֶת שָׁלָל :
חזן שִׁנַּיִךְ	קהל וחזן	לְחַתֵּךְ פְּרָט וּכְלָל :
חזן כְּחוּט הַשָּׁנִי	קהל וחזן	מְשׁוֹרֶרֶת לוֹ מְהַלֵּל :
חזן כְּמִגְדַּל דָּוִיד	קהל וחזן	בְּרוּם אֲשִׁיוֹתָיו מוּתְלָל :

קהל שְׁנֵי שָׁדַיִךְ יְכִילוּ מְלֹא כָּל הֶחָלָל · עַד שֶׁיָּפוּחַ רֵיחַ נִדְבָּכִין מוּגְדָּל · כֻּלָּךְ יָפָה כְּנוֹצְצִים כְּעֵין קָלָל · אַתְּ יָפָתִי קְשׁוּרַיִךְ לְהִתְכַּלָּל ·

לבבתני

אז אויך גיט · (סרת) דען ווערן איר דיהנן אין הויז זיינט פֿאלט ער ווערט גורטן דען (כהן גדול) איט דיא קליידר דיא דא וואָרן איט (מלכים טובות) אונ׳ פערל אוטר אין ב״ת האוקדש דארינן וואר דער (אבן שתיה) דער וואר דער גרונד פֿון עולם (הנה אטתו שלשלאה) דש וואר זיין בעט פֿון הקב״ה דער דא הייסט שלמה · (שואגי) איין סריימן איט זיסן סטים דיא תפֿלה אונ׳ מיינן אים אלי אמרגן אונ׳ אובנט דז אייכט (קרימת טעם) אונ׳ לערנן די תורה די דא איז גשריבן טו מרן אלז אין רמב (כלם אחוזי חרב) דש בהיט ישראל פֿר די אויקים אלש העטן זי בגריפֿן איין שווערד · (תלפיות) די בית האוקדש דאויך אלי איילר הין קערן צו תפֿלה אונ׳ יעדר אן אירט עט (תעף) אלש היך דר וויזל טיר (הכליו) ער האט גזירט עט (אפריון עשה לו) דש האבן זיא גמאכט צו איינר חופה צו הקב״ה · (תחנתו) צו זיינר רואונג ער האט עש גלוסט הקב״ה דש צו איך איי אלש דש זילבר אונ׳ גאלד (תמיו) זייני קאמרן (רצף) ער הט גפֿלאסטרט איט גוטש (עמודיו עשה כסף) זיין זילר ער אמכט פֿון זילבר :

צאינה וראינה גיט אויז אונ׳ זעכט דעם קיניג הקב״ה דר דא גקרינט איז איט זיינר שונהייט · **הנך יפה** טון דו ביסט שין (כנסת ישראל) אין דיינם טייל ודעמוטיב דען דו גרויבט האסט פֿון הר סיני כלוואר דש איר אוטר אנגדר די תורה לערנט · **שנייך** דייני לערנר זיינן שין ו ען זי לערנן (פרט וכלל) די דא בטיירן זיין אין די תורה · **כחוט השני** אלש איין רוטר פֿאדן זיינן דייני לעפֿצ ווען זינגן איין לוב צו הקב״ה · **כמגדל דויד** אלש דש בית האוקדש וואר ער הילט זיין גרוכר דען עם סטנגר אויף (הר ציון) דש א׳ז דש הילסט אורט אין · די וועלט אוז הוך ביישט

בְּעֶשֶׂר מַכּוֹת פַּתְרוּסִים הִפְרַכְתָּ · וְאַרְכָּה לָמוֹ הֶאֱרַכְתָּ · לְשַׁלַּח ב
עִכּוּב עַם אֲשֶׁר בֵּרַכְתָּ · וְכַמָּה פְּעָמִים בָּמוֹ הֵעַדְתָּ · וְכַאֲלֶ
כַּמָּה בָּם הִתְרֵיתָ · וְכִלָּיוֹן עֲלֵיהֶם לֹא גָמַרְתָּ · עַד כִּי גָמְרוּ רִשְׁעָ
כַּאֲשֶׁר גָּזַרְתָּ · וְנִאֲצוּ לְמוּל צִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ · מִי יְיָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ
לְשַׁלַּח אֶת הָעָם אֲשֶׁר הִכַּרְתָּ · וְאַתָּה לְעַמֵּם קִנְאָה אָזַרְתָּ · וּכְגִבּ
מִתְרוֹנֵן מִשֵּׁנָה הֵעַרְתָּ · כְּלֵי קְרָב חָגַרְתָּ · בְּאַרְצָם עָבַרְתָּ · בְּכוֹרֵיה
פִּגַּרְתָּ · רְהָבֵיהֶם שִׁבַּרְתָּ · רֵאשִׁית אוֹנָם הִדְבַּרְתָּ : בְּשׁוֹפְטֶיהָ
שְׁפָטִים עָשִׂיתָ · לַיְלָה חָצִיתָ · רֹאשׁ מָחַצְתָּ · תַּנִּין רִעַצְתָּ · רֹאשׁ לִוְיָ
רִצַּצְתָּ · בְּכָל גַּיְא אוֹתָם הֵפַצְתָּ · לְמַעַן סַפֵּר שִׁמְךָ עָצְתָּ · חָמֵשׁ מֵאוֹ
מַהֲלָךְ רַצְתָּ · וּלְסוּף כְּסוּף לְחוּמוֹ נָפַצְתָּ · וְכָל שְׁאוֹנוֹ בְּסַאסְּאָה לָחַצְתָּ
וְעַל הֶהָרִים קִפַּצְתָּ · וּלְיֵשַׁע עַמְּךָ יָצָאתָ · וְאוֹתָם בִּזְרוֹעַ הוֹצֵאתָ · וְכָ
הֲמוֹנֵיהֶם כְּחוֹחִים הִצִּיתָ · כִּי בְּמִדָּתָם לָמוֹ מָדַדְתָּ · וְכָל הַיְקוּם בָּכ
לִמַּדְתָּ · וּכְמוֹ עִנּוּ עַם אֲשֶׁר חָמַדְתָּ · בָּהּ בְּמִדָּה אוֹתָם הִשְׁמַדְתָּ : הֵ
שָׁפְכוּ כַּמַּיִם דַּם עוֹלְלֵיהֶם · לָכֵן לְדָם נֶהֶפְכוּ נוֹזְלֵיהֶם : הֵם מְעַכּוּם
למען

בעשר מיט צעהן מכות (הפרכת) דו האסט צו ברעכן די אגיפטיש · אונ' דו האסט קענן בלד שיקן די (אלה בכורות)
זונדרן דו האסט אין גלענגרט יאר פֿיר (התראה) איס איר גטאן אוב זיא ווערן שיקן ישראל דאז פֿאלק דס דו
דיר האסט אויס גקליבט פֿון (שבע מ מאות) דו האסט אים אופט גזאגט (התראה) גטון אונ' האסט זי ניט וועלן (אלה)
זיין די בכורים כי די רשעים האבן אויז גרינט אן ישראל דיליט די דו האסט (גזר) אויף ישראל גוועזן דאס ווארן זיא פֿר
הונדרט יאר די הקב"ה האט גזאגט צו אברהם אבינו · (כאלו) אונ' זי ווארן לערנן קיגן משה רבינו (ציר) דען באטן דען ח
האסט ערוויילט · אונ' שפראכן ווער איז דר גאט דאז פֿון דו זאגסט דר איך הייסט איך אוז ישראל גין לאזן אונ' דען האסט דוא
דיך אן גיגורט מיט (קנאה) אונ' האסט ער וועקט אז איין שטארקר (מתרונן) דר דא איז ייכגן פֿון וויין אונ' האסט אן גיגורט
ניפֿעס דר שטרייט · אונ' ביסט איבר פֿארן אין איר לאנד · אונ' האסט די (בכורים צו פגרים) גמאכט אונ' (רהביהם) איר
האפֿרט האסטו צו ברעכן · אונ' איר ערשטן (ירע) זר האסטו דו צו פֿירט אן איר ריכטר פֿון ישראל טוסט דו גריכט · דו האסט
עבן גטיילט די נאכט פֿון (מכת בכורים) דאז טאז בין · דען קאפ פֿון דען גרוסן פֿיש פרעה האסט דו פֿר זאגר · אונ'
צו קוועטשט אין די גלני וצליט האסטו פֿר שפרייט די דס האסטו גרטאן דר ווארטן דס זיא זאלן ערצילן דיין נאמן אין דיא
אבלט פֿון דעם היאל ביז צו די ערד ב שטו גלאפֿן צו העלפֿן ישראל דס איז פֿינף הונדרט יאר רייז אונ' (לסוף) האסט אן
(ים סוף) פֿר זנקן איר ליב אונ' אלי (שאונו) זיין ברוזינג האסטו דו בלאזט · (ארה כנגד ארה) אונ' האסט גהייטן ער
זיין ויא אוז וערסט גשפרונגן איבר דיא בערג אונ' צו העלפֿן דיין פֿאלק דו ביסט אויס גגאנגן אונ' מיט דייני מאכט האסט ח
אויז גלוגן זיא אונ' אויברוואונג די אגיפטיש דיא דא קוואן פֿון (חם) דו האסט פֿר ברענט (כחוחים) אז דידערנר · (כי) ווען
דו האסט זי בצאהלט גלייך אז זיא האבן גפייניגט ישראל · אונ' האסט גלערנט אלי פֿעלקר דאס זיא (לסוף) גשטראפֿט
ווערן דיא אין גרויס טאן אוב עס טון (וכגזר) אויז אויך זיא · אונ' גלייך אז זיא האבן גפייניגט ישראל דאס פֿאלק דס דו
האסט גלוסט מיט דיא זעלביגי מאס האסטו זיא פֿר טיליגט זיא האבן פֿרגאסן אזו מסר דס בלוט (עולליהם) פֿון איר
קליינר קינדר · דאס גשאך אזו פרעה (אלורע) ווארן דא הייסן די דוקטורים ער זאלט זיך מיט אינגנס בלוט באדן זא גאב
פֿר

ךְ בִּלְתִּיתֵּת מַשְׁחִית לָבֹא בִּפְתָחַי • בַּ פֶּסַח :

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

מְסֻגֶּרֶת סֻגָּרָה בְּעִתּוֹתַי • פֶּסַח :

נִ שְׁמְדָה מִדְיָן בִּצְלִיל שְׂעוֹרֵי עוֹמֶר • פֶּסַח :

שׂוֹרְפוּ מִשְׁמַנֵּי פּוּל וְלוּד בִּיקַד יְקוֹד • פֶּסַח :

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח

עוֹד הַיּוֹם בְּנוֹב לַעֲמוֹד עַד גָּעָה עוֹנַת • פֶּסַח :

פַּס יַד כָּתְבָה לְקַעֲקֵעַ צוּל • בַּ פֶּסַח :

צָפֹה הַצָּפִית עָרוֹךְ הַשֻּׁלְחָן • בַּ פֶּסַח :

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

קָהָל כִּנְּסָה הֲדַסָּה לְשַׁלֵּשׁ צוֹם • בַּ פֶּסַח :

ראשׁ מִבֵּית רָשָׁע מָחַצְתָּ בְּעֵץ חֲמִשִּׁים • בַּ פֶּסַח :

שְׁתֵּי אֵלֶּה רֶגַע תָּבִיא לְעוּצִית (נ״א לְאוֹיְבֶיךָ) • בַּ פֶּסַח :

תָּעֹז יָדְךָ וְתָרוּם יְמִינְךָ כְּלֵיל הִתְקַדֵּשׁ חַג • פֶּסַח :

וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

אין דיין (פיוט ווערט כאפל פון די לעהן אכ״ת די הקב״ה מן אלרים האט גשלאגן (אדה) כנגד אדה) · אונ' לסוף ווייזט דר פייטן מן דען חסד פון הקב״ה צו ישראל דש זיין סליחה איז אונז מין אלי גליות מיט · אויך זיין גוטיקייט צו אונז (תפלות וסליחות וקדושות) גלייך וויא פון די הייליגי אלמכים ·

בעשר

פסח · (לבלתי) ניט צו לאזן קומן דען פר דערבר אין איין טירן מן פסח · אונ' איר זאלט זאגן פון די טעלטונג די קרבן פסח (מסגרת) בשלאסן וואר בטלאס (יריחו) אין די צייט פון פסח (נשמדה) זי וואר פר טילגט די שטאט פון (מדין) · (בצליל) אום ווילן דען קולן גערשטן דען אן ברמאכט זום עומר מן פסח · (שרופו) זיא וואורן פר ברענט די הערן פון (סנחרב) מיט ברענגן ברענט מן פסח · אונ' איר זאלט זאגן פון די טעלטונג דש קרבן פסח · (עוד) סנחריב וואלט נאך דען טאג אין (נוב) בלייבן ביז (געה) עש גרייכט די צייט פון פסח · (פס) אונ' גאט שיקט איין האנד דיא טרייבט (לקעקע) צו אויז גראבן דיא ווארצן פון (בבל) מן פסח · (בלשצר) זאגט צו אויך ריכטן (הצפית) דען לייכטן אונ' צו אן ריכטן דען טיש מן פסח · אונ' איר זאלט זאגן פון די טעלטונג דש קרבן פסח · (קהל) איין זאמלונג זיא זאמלט (אסתר המלכה) די דא הים (הדסה) צו פאסטן דרייא טאג אין פסח : (ראש) הויבט פון דעם רשע הויז דש איינט (המן) האטשו גוואונדט מן איין בויאם פון פופציג איילן הוך מן פסח · (שתי) די צווייא אוינן בליקן זאלטשו אויך ברענגן מן פסח : (תעוז) זיא זאל זי שטארקן דיין לינקי הנד אונ' זאל זיך ערהיבן דיין רעכטי האנד אלז די נאכט פון אלרים דא עש וואר געהייליגט די פייארונג פון קרבן פסח · אונ' איר זאלט זאגן פון די טעלטונג דש קרבן פסח ·

ובכן אונ' דען ווערט אויך גין צו דיר די הייליקייט : דען דו ביסט דר הייליגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

בעשר

יוצר ליום שני של פסח

מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

וּבְכֵן וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :

אין דיזן (פיוט) ווערט ערצעלט די גרוסי וואונדרליכי (ניסים) וועלכי פון אברהם אן ביז די לעצטי (הורות) אין דיזה נייט
מיוסד ע"פ א"ב פון פסח געשעהן זיין

אוֹמֶץ גְּבוּרוֹתֶיךָ הִפְלֵאתָ • בַּפֶּסַח :
בְּרֹאשׁ כָּל מוֹעֲדוֹת נִשֵּׂאתָ • פֶּסַח :
גִּלִּיתָ לְאֶזְרָחִי חֲצוֹת לֵיל • פֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
דְּלָתָיו דָּפַקְתָּ כְּחוֹם הַיּוֹם • בַּפֶּסַח :
הִסְעִיד נוֹצְצִים עֻגוֹת מַצּוֹת • בַּפֶּסַח :
וְאֶל הַבָּקָר רָץ זֵכֶר לְשׁוֹר עֵרֶךְ • פֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
זוֹעֲמוּ סְדוֹמִים וְלוֹהֲטוּ בָּאֵשׁ • פֶּסַח :
חֻלַּץ לוֹט מֵהֶם וּמַצּוֹת אָפָה בְּקֵץ • פֶּסַח :
טִאטֵאתָ אַדְמַת מֹף וְנֹף בְּעָבְרְךָ • בַּפֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
יָהּ רֹאשׁ כָּל אוֹן מָחַצְתָּ בְּלֵיל שִׁמּוּר • פֶּסַח :
כַּבִּיר עַל בֵּן בְּכוֹר פָּסַחְתָּ בְּדַם • פֶּסַח :

לבלתי

קיניגרייך איז איביגליך · ער אלט פון זיין הערליכקייט · ער ליזט זיין שטארקייט · זי בשינן אים זיין היר שארן · היילגט אים ערהיבט אים מיט זינגן : גיזאנג אונ' לוב : די שטארקייט דיא לוב זיינר שונהייט :

ובכן אונ' אזו זאלט איר ערצילן פון די שעכטונג דס פסח ·

אומץ די קראפט דיינר שטארקייט דו האסט גוואונדרט אן פסח · אויף הויבט אור (יאים טובים) האסטו ערהובן דען פסח · דו האסט דיך ערצייגט צו אברהם אן אישר נאכט פון פסח · אונ' איר זאלט זאגן פון די שעכטונג די קרבן פסח : (דלתיו) אן זיין טירן פון אברהם (דפקת) דו האסט גקלאפט אן די היץ דס טאגס פון פסח · ער האלט איין סעודה (נוצצים) דען אלאכים מיט קוכן (עגות) אן פסח · אונ' צו דען רינדר שטאל ער ליף צו איין גדעכטניס צו דעם אוקסן דען אן אן ריכט ביא דעם קרבן פסח צו (חגיגה) · אונ' איר זאלט זאגן די שעכטונג דס קרבן פסח · (זועמו) גאט צירנט אויף די סדומים (ולוהטו) אונ' זי ווארן פר בראנט אין פייאר אן פסח · (חלץ) ער וואר אויז גצוגן (לוט) פון איהנן אונ' ער באקט (עגות) אן ענד פון פסח (טאטאת) דו האסט אויז געקערט דס לאנד פון אגפטן אין דיינם איבר פארן פסח · אונ' איר זאלט זאגן פון די שעכטונג דס קרבן פסח · (יה) גאט די הייבטר פון אלי די ערשט געבורין (מחצת) דו האסט גוואונט אין די נאכט פון פסח · (כביר) שטרקר גאט אויף די ערשטן פון ישראל (פסחת) דו האסט איבר הופט אום וויל די בלוט פון קרבן פסח

יְחִידָה מִתְּמֻשָּׁה: דָּן אֵל בְּבֹקֶר אָב בְּזֶה מוֹעֵד · עֵת אֲשֶׁר נְדוּדִים לְהִזָּמֵן וָעֵד · בְּבֵן זִכְרוֹן שׁוֹר אֶת בְּזֶה מוֹעֵד · שׁוֹר אוֹ כֶשֶׂב אוֹ עֵז לִהְיוֹת לִיעָד: יוֹקְשִׁים כְּהִתְעוּ בְּמַעֲשֵׂה הָעֵגֶל · רַבִּים עָרְצוּ וּפָצוּ אֵין יְשׁוּעָתָה לְסֶגֶל · רָם כְּחָפֵץ לְהַצְדִּיק מְלֻמֶּדֶת עֵגֶל · חָק בְּלֶדֶת שׁוֹר בְּדִי לְהַזְכִּיר עֵגֶל: בְּטוּי מָרֵי דְלֵי רוֹעַ דִּבָּה קְשׁוֹר · בְּעַם חֲמִידִים כָּבוֹד בְּתַבְנִית שׁוֹר · יָהּ הוֹדִיעָמוֹ כִּי נִחָם בְּאוֹרַח מִישׁוֹר · לְכָל עוֹרְכֵי שֶׁיַּקְדִּים קָרְבָּן שׁוֹר: קוֹל צִפְצְפָה יוֹנַת אֵלֶם אַךְ כִּי יִבְחַר · בְּקוֹל עֲנוֹת אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי חַג לַיְיָ מָחָר · לִפְדִיָּה נָתַן שׁוּעַ בְּדִי עוֹד לְהִתְאַחֵר · כִּי תְמוּר חַג מָחָר חֲגִיגַת שׁוֹר לְחַג בָּחַר: יוֹקֶשׁ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תָּעוּ בִלְעָדַי · יְכַפֵּר אֵלֶּה בְּאֵלֶּה הֵם מוֹעֲדַי · רְצוּי שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה יַנִּישׁוּ עָדַי · וְאֶזְכְּרָה לָמוֹ בְּרִית שְׁלֹשֶׁת עֵדַי:

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא: הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא ומרום

אברהם אבינו אן דעם (יום טוב פסח) דא דען רינדר סטאל דא ער בטעדיגט די ספר אומלים דא מיט גמטט · (בבן) אונ' דארום אן דיזן יום טוב (אתנ) איך וויל גדענקן דען זכות פון דעם יצחק אוקסן · אונ' דרום לייענן מיר הייט אן די תורה די (פרשה אין מאור) די דא אן הייבט (שור או כשב או עז) אז עז איין (ערות) וויל דר פסוק אן הייבט מיט (שור) דאס טוט ער פון זכות אברהם · (יוקשים) די סטרויכלין כמוו די אגרים (בהתעו) דא זיא פר אירטן ישראל מיט דא אמכטן דא עגל (עולה) דא פרייאטן זיך פיל פון דען ע"ז (ופצו) אונ' זאגטן עס ווערט נון קיין הילף (לסגל) דא דען גליבטן פאלק ישראל זיין · (רם) הקב"ה דער דא איז הוך דרום דס ער בגערט דא וויסן דיא גרעכטיקייט פון ישראל דרום (חק) הט ער אן גשריבן אין די תורה (סאר כי יולד) ווען איין אוקס ווערט ווערן גבוירן · אונ' אין (לשון הקודש) הייסט ער ווערט גבארן (עגל) · נור דס ער ניט אמאל גדענקן (עגל) דר וויל זיא האטן דס עגל גמאכט · (בטוי) זיא רידטן די רשעים די דא הבן ביטרי אנסים אז די טרעטפן די דא הענג אן עאר · די אמטר דס ישראל האבן גמאכט דס עגל דס גליכן איינם אוקס איז אן גקיפטט דיזר ספעניגר כמא · הקב"ה ווערט זיא גוויס ניט אוחן זיין · וייל די פאלק הבן פר ווצקפט גמטט כבוד איט איין גשטאלט פון איין אוקס · (יה) גמטט זיא וויסן דס ער הט איחן גוויזן די וינר אונ' פעדרט דס קרבן פון איינם קאוב פר אוי ריא דא אן רילטן קרבנות אין אסכן · (קול) די סטים פון ישראל די דא זיין גגליכן אונטר דען (עברי אולים) דא איינר טסאי טויב · ווען זיא אך עס איז ער וויל כמוור ווען איך (אקבל איין מרת ה') ספרמך הקב"ה איינר די ווינר איחן ווער פון עגל דר וויל זיא האבן איך אמכן הייג איין סטיק פון פיינגונג דא זיא אמלטן דס עגל אונ' פריימן (חג לי"י מחר) אמארגן ווען איר פריימן דא גמט (פדיה) דא ברעכנים גאב אשה רבינו (שוע) גבעט דא הקב"ה דס ער ניט ווייטר זאל אן רייזן כרמלכים איז ישראל · דען אן סטאם דס זיא רידטן נוך עגל זא וואלטן איט אמרגן פייארן גבאט הקב"ה דא זאגן איין אוקס דא (קרבן) אין בתא"ק: (יוקש) די סטרויכלונג די זיי טעטן איט דעם אומרט פון (אלה) דס זי רידטן נוך עגל (אלה אלהיך ישראל) אונ' וואר איך (טועה) אן די ע"א · דס זאל ווערן פר געבן איט דע אומרט (אלה) דז דא סטיט בייא די יאים (אלה אוטרי ה') (רצוי) אירי קרבנות די זיי ברענגן די זיא דא בוויליגן איך די זאלטן גבען דא איר זאל אונ' איך וויל גדענקן דא סיהבן דען (ברית) פון איין (ערים) די דריי אבות די דא האבן ערות געזאגט דס איך בין גאט אונ' איינג אין עולם ·

אל נא · גאט איך ביט דיך דו ביסט אלי צייט גשטערקט אונ' גהייליגט אונ' אין די איביגקייט ווערסטו קיניגן אונ' זיין ער הובן · דער גאט דער קיניג · פארכלום הוך אונ' הייליג · דען דו ביסט איין קיניג איבר אלי קיניגן זיין אן ניגריך

תעבת · ומכסלי כור הם קך הצבת · וכתוע האספסוף בלי לתעות
צוית · ומאז מכאוב בדעתה הבלגת והרחבת · ולהעלות תעל
להאל תאבת · ובתבנית אשר המירוך לעין כל חבבתה · שור בעד
שור לרת שור הסבבת · ועל כל תשורה תשורו סגבת · שמצם
העברת · דפים הצללת · קצבם השבת · לחתלם חשבת · וישעם
קרבת · בועדם נצבת · ובקרבם נשגבת ונתקדשת :

קהל וחזן

חי וקים נורא ומרום וקדוש :

סימן המחבר אליעזר בירבי קליר

אז על כל חיתו יער נשאת שור · ועל כל ניחוח עלית תשורת שור ·
ליציר כף רצירת בהטבת פר שור · לחוות כי בהדרי אלף כונן
כח שור : עלה ויוחם שמורת חמשה · עגל פר אלף שור בקר בדרת
חמשה · זמן כפור בעד נפש נקובת חמשה · נפש רוח חיה נשמה
יחידה

ערב די אנדרים רייך אייסטן אונ' אויך גינגן אויס ישראל די הקב"ה אום רינגט אין דיא ארבר ; די סטרויכלטן אונ'
אמכן סטרויכלן ישראל : דא איט דש זי אמלטן דס (עגל) דש הקב"ה האט פר אים ווירדיגש · אונ' וויא וואול ח
האט ישראל אויז אנדרים גלייך אלז אבן איינר ווס המקום איינר טעכטש וואו אן דז זיבר רדינן סאמלט · דס קאן ניט
ארויס גלונן ווערן אן ווא עס לו המקן דען עס איז לו הארט ; איז הארט וואכן ישראל אין אנדרים אונ' האטש איב גבאטן זי זאלן
זיך ניט פר אירן אלז זיך פר אירט הט דש גאיסטי פאוק דס איט אים גינג · אונ' דא די וועלט וואר באשאפן דא האטש גוויסט
דס דר אטנים ווערט (בטבע) זינדיג זיין דרוק (הבלגת) האטש אים גשטארקט דס יעי תס לה טון אויך זייני זינד אונ'
אים איין לאנגי לייט געבן וויל ער לעבט דס ער קאן (חוזר בתשובה) זיין אונ' ער גלויבט לו איר תשובה די דא איז (תעל)
איין הילונג לו איר זינד · אונ' אן דען (עגל) דש זי איט האטן ווירר עטעניגט דו האטש פר יערר אן גליבט דש דוא האטש
גהייסן (אהרן הכהן) לו זיינם ערשטן (קרבן) נעאן איין קאלב · דא איט דס דו וואלטש ווייזן דס דו עזי האטש (א חל גווען)
איין אוקס פר איין אוקס לו קרבן לו ברענגן · דההאטש גהייסן אונ' האטש דו זעלבי קרבן גבטירקט אין וועט אזי קרבנת
דא איט דס ח עס הייסט לום ערשטן נעאן · (סאלק) איר לאסער האטש איבר לארן (רפים) איר ספגר האטש פר זינקט
אירן לידן האטש דא פון ווידר קערט אונ' האטש גראבט (לחתלם) לו היילן זי · אונ' איר היל האטש גבצהנט · איר (תהל
אעד) האטש גרואט אונ' לוייסן די ביטט וואכן גשטארקט אונ' גהייליגט · דס אלז האט גטאן הקב"ה דער דא איז גבנדיג
אונ' ביטעגריג אמדלנוס אונ' הוך אונ' הייליג ·

אז פון לאנג דו האטש ערהובן איין אוקס לו קרבן איבר אלי (חיות) דש וואלד · אונ' איבר אלי קרבנות דו האטש אויך
גבראכט איין קרבן פון איין אי' אוקסן · (ליציר) ארם הראשון דר דא איז וואכן בשאפן איט די הענר פון הקב"ה דען
הראשון בוויזט זיין זינד ער בראכט לום קרבן איין אוקסן אונ' וויל זיין נעאן פון דען איז קמן איז לשון הקודש (אוף) דש
זאגט איר דו זיין וויד פון דעם צעלבינן אוקסן וואר טוויזנט בערג אלי טאג (עלה) דארום איז דר אוקס וואכן גלאבט אונ'
(אויחם) איט פינף נעאן · אלז איר גלא נרן אין די תורה דארינן זיין פינף ספרים דרינן ווערט איין אוקס גהייסן אין לשון הקודש
(עגל) · (פר) · (אלף) : (שור) · (בקר) · (זמן) דארום איז דס (אין כתאה) אן גבריט פון הקב"ה לו זיין איז (כפרה)
פר די נשמה די דא אויך הט פינף נעאן אין לשון הקודש (נפש) · (רוח) · (חיה) · (נשמה) · (יחידה) : (רן) ער איטט
פברהם

צַדְּקוּ אוֹתוֹ וְאֶת בְּנוֹ · בְּיוֹם אֶחָד בַּל תִּשְׁחָטוּ :

קהל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ לְרַחֲמֵנוּ · מִפְעֲלוֹתֶיךָ לְרוֹמְמֵנוּ · חזן מְעוֹרֵר רְדוּמֵנוּ ·
מַרְעִיף מְרוֹמְמֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

מיט ריזן (פיוט) בעטן מיר דס רי (גאולה שלימה) זאל זיין דורך (ניסים ונפלאות) אונ' אונזר כבוד ערהיבן · גלייך הט"י אונז בייא די גאולה פון אגפטן דורך (משה אונ' אהרן) האט געטאן ·

קהל קָמֵי קְהָלָךְ · קְצַצְתָּ בְּחֵילָךְ · קְפַצְתָּ חֲמֵשׁ מֵאוֹת מַהֲלָךְ · קָנוֹת
לָךְ עַם מְיַחֲלָךְ : רִשְׁפַּתָּ צָרִים · רִבּוּעַ מַכּוֹת צוֹדְדִים · רָאֹה
יִרְאוּ כֵּן צוֹרִים · רוֹמֵם צוּרִים · כְּשִׁלּוּחַ צִירִים : שַׁחַת מְשׁוֹדְדֵי קַשׁ
בָּאוֹסֶר · שִׁלּוּם קַרְנוֹת עֶשֶׂר · שֶׁלְּהַבָם כְּאָכְלוֹ כְּקַשׁ בְּחוֹסֶר · שִׁטַּר
תַּכְלִית מַכּוֹת עֶשֶׂר : תַּמּוּ בְּרוּחַ זַלְעָפוֹת · תְּמִימִים כְּיָצְאוּ בְּתוֹעָפוֹת ·
חזן תְּחַזֵּק יָדַיִם רָפוֹת : תִּפְסוֹחַ עָלֵינוּ כְּצִפֳּרִים עָפוֹת :

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דער (פייטן) ערצילט דען חסד פון הש"י דס ער די תשובה פון דעם מענטשן אקבל איז · אונ' אן ישראל דען (חטא פון עגל) וואו צו דס (ערב רב) זיא פר פירט האט : דורך די תפלה פון משה רבינו הט אוחל גוועזין · אונ' גהייסן זיא קיגן קרבנות צו ברענגן :

עֶרֶב אֲשֶׁר עָלָה אֶת עַם הִסְבַּבְתָּ : בִּבְשָׂרוֹ נוֹקְשׁוּ עֲשׂוֹרֶת זָרוֹת
תעכת

טאג געשעלט די היטר פון דעם צעהני דס אן זאל קרבן פסח אקריב זיין · זאל אן אחן די גרעלט וז הקב"ה האט געבאטן דס מיט אונ' ווינטיר זאל כיט שעכטן אן מיינס טאג אונ' זאל ניט נעאן דס יעלביג צעהני צו קרבן פסח :

מחשבותיך איר ביטן הקב"ה דס ער זאל קערן זייני גדאנקן צו ערבארמן אונז אונ' זייני ווערקונג צו דר היבן אונז ערוועק אונז מתים (ארפיך) איט טריפן אויף זיא דען טוים פון תחית המתים פון דייני היאל ·

קמי די פייגד דיינר מין זאמלינג דו האסט פר שניטן (בחילך) איט דיין קראפט · דו האסט גשפרונגן פון דעם היאל דר דא איז פינף הונדרט יאר רייס פון דיא ערד אונ' האסט געקויפט צו דיר דס פאלק (איחליך) די דא הבן געהאפט אויף דיר · (רשפת) דו האסט פר ברענט די ליידיגר די מיטליכי אכה די זיא האבן גשלאגן האבן יעלבירט צו אנדר גבונדן אונ' אין ווערן זיך אויף פערלטן די (מאות פון צור) · ערהיך ישראל איט דיינס סיכן מין (צירים) די צוויא באטן (משיח בן יוסף אונ' משיח בן דוד) דס יעלביג אאל ווערט פר דארבן ווערן די (אומה) די גגליבן מיז צו טטרויא דורך (משיח בן דוד) · דס פון מים גימגט · ווערט דס ער אן בינדן אן מיין וויין טשאק זיין יונגי פיאז · עם ווערט צו גאלט ווערן די צעהן הערנר דס זיין די (סרים) פון די מואות · (שלהבם) אן ווערט פר פלאמן זי גלייך וויא זיא זיין פר ברענט גוואורן די אגרים גלט אין טטרויא אונ' ווארן גברעך פון די וועלט · אונ' ווערסט פון זי בלאלט נעאן דען שולר בר ב מים זי צו שלאגן איט צעהן אכות גלייך ריבטיגליבן · (תחזק) מיר זאלסטו אויך שטארקן אין דיין גלות די שלאפן הענד פון ישראל · דו זאלסט זי איבר הופן אונ' זאלסט מיין דיא גאולה אלז מין פוגן דר בהענד פליהט אונ' דמן · (יאלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו אייביג · דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ' גבירד (הללויה) · (ואתה) אונ' דו הייליגר גאט דער דא וואורט אויף די לוב פון ישראל (אל נא) איך ביט ·

מְכוֹרַת בְּאַף וּבְחֵימָה · חֲנוּנֶיךָ בְּפָסוֹחַ וְגָנוֹן לְרַחֲמָה : טֶרֶם חֲמָצָ
חֲרָדָה חָפְזוּ לָצֵאת בְּכִישׁוֹר · יָצְאוּ לְקֵץ וְרֶץ דּוֹר רַךְ לִתְשׁוֹר · חזן כְּגַ
בְּכֵן חַג בַּעֲבוֹתוֹת קָשׁוֹר · לַחֲגוֹת בּוֹ בְּקֵץ עֵרֶךְ עִנְיַן שׁוֹר :

קהל אֲהֵבוּךָ אוֹהֲבֶיךָ אוֹתָם חָנוֹן · בְּהַר הַלְּבָנוֹן · חזן בִּפְסוֹחַ וְגָנוֹן
בַּעֲדָם תָּגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּ
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּ
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

דא בעטן ישראל אויף פון הקב"ה ווייל ערבארמיקייט איבר די וועלט זער גרוס איז · דא זאל ער אויך אונז אפר (הסנהדר
המבן · אלז ווי ער אונס האט בווייזן אין מצרים · מיט זייני גרוסי (ניסים) · וויילן איר פיל אלות · אונ' תורה לערנן
אונטר האלטן המבן :

קהל מָה אֵלּוּ פְלָאֵי נִסֶּיךָ · מִתְנוֹסֵס נֵס אֶת מְנוּסֶיךָ · נָאוֹר רַחֲמֶיךָ
עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · נִפְלָאִים וַתֵּר אֶרֶת עֲמוּסֶיךָ : סוֹךְ מֶסֶךְ
רַעַל לְדוֹדִים מָסַכְתָּ · שִׂיחַ נוֹאֲקֶיךָ עֵרֶת שָׁם הִסְכַּתָּ · עִבְרִים
בְּאֶבְרָתְךָ סַכּוֹתָ · עוֹרִים בְּעֶבְרָתְךָ חָשַׂכְתָּ : פַּצַּת תְּנוּךְ דָּטוּ
הֶחֱטָאוּ · פְּסִילֵי פּוֹרְכִים לְעָמָּם לְהָטוּ · חזן צֹאן לַפֶּסַח מִשְׁכוּ וְשַׁחֲטוּ ·
צדקו

אלז איין סטיין פאלט ניט אזו גשווינד צו גרונד · אונ' די רשעים אוסטן זאגן ימורים הרבן אונ' סוואטן אויך אלז איין סטרוס ·
(זעאו) זי וואורן ערלערנט מיט לעהן אכות מיט לארן אונ' גריס לארן · אונ' ישראל די האטטן ערבארמאט אונ' האטט זי בסילט
אונ' איבר הופפט (טרם) אי דא וואר אויך גאנגן (חררה) איר קולן זי איילטן צו אויז גין מיט רעלט פערטיקייט ויגינג(אונז
אין די צייט דא אברהם וואר גזאגן (לתסור) צו סענקן איין וויך ריכד צו די מלוחים · איינס פרייאר הקב"ה די ערגסיקט
האט צו זאגן דס באטן כרוט דס (יצחק) ווערט גבארן ווערן דס וואר אויך פולעהן טאג אין ניסן · (כוונת) דו האטט זיא
זעלביגי צייט גמלים צו גביטן דס אן זאל פיארן אונ' קינפאן פיסטי בהאות צו קרבן אונ' זאל זייאגן הייגט דס (ענין פון סור)
בלואר דיא (פרסת אין מאור) די ייך אן היבט אור א כסב או עני) ·

אהבוך ישראל דיא המבן ליב דיך דארום הייסן זיא דייני (אוהבים) דא זאלסט ער בגראן מיט ווידר בוימן דייגט בית
האקד"ש · איבר הופף זי אונ' בסיך זי פר אלין ביין ·

מה וויא גאר (אילו) סטארק זיין דייני וואונדרליכי (ניסים) דו פרהילרסט מיט דייני ניסים ישראל דיא דא פליהן צו דיר
בסעת צרה) · (נאור) דו ליכטיגר גאט דיין ערבארמיקייט איז אויך פלי דייני ווערק איבר היר ביטן דיך פר אשר
דייני וואונדר מיט ישראל (עמוסיך) דייני בלאדני מיט אלות פון אוסר לייב · (סוך) איין בעכר האטטו אין גסענקט פון
(פורענות) דען אצרים די דא היסן (דודים) : (שיח) די תפלה פון ישראל (נואקיך) די צו דיר סרייאן צו דיא זעלביגי צייט
האטטו דארטן פר נואן · אונ' די יהודים האטטו בדעקט מיט דייני פליגל אונ' די אצרים דידא וארן אלי בלינד אין דיא דרייא
טאג די הקב"ה האט פר פינסרט אין דעם לאנד אצרים מיט דיינם גרים צארן (חשכת) דו האסט פר איטן די פון עולם ·
(פצת) דו האסט גרעדט צו ישראל די זאלן נייגן אירן אורן צו דיין גבאט אונ' זאלן ניט זינדיגן : די פסילים פון די אצרים די דא הבן
האמרט גריוד אן ישראל די וואורן פר פלאאט פר אירי אויגן · (צאן) דארום האט ער גבאטן צו נעאן טאך צ"ם (קרבן פסח)
דען איין סאף פיו אירי (ע"ם) גווטין אונ' שלעפטן עם דורך אלי גאסן די אצרים (להכעים) דאך וועגן אן העט אן דען זעלביגן
טאג

שאגת קול צורריך ורגשם · רוה מדם גושם · ועפרם מחלב ידשם · ופגריהם יעלה באשם :

ברח דודי אל מרום מראשון · ואם בגדנו בכחשון · אנא סכות צקון לחשון · דלורתי מטבוע רפשון · גאול גצורי כאישון · כאז בחודש הראשון :

בגלל אבות תושיע בנים · ותביא גאלה לבני בניהם · ברוך אתה יי · גאל ישראל :

אונ׳ דז קהל מורט (סאוגה פסרה) גלייך געטטרט ווערט און גפֿינן אין יוצר זוג ראשון של פסח :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך

ברוך: אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן ·

מסוד חכמים ונבונים · ומלמד דעת מבינים · אפתחה פי בשיר ורננים · להודות ולהלל פני שוכן מעונים :

דער (פייטן) שטעלט די (נקאה) די הקב״ה אן די אוזרים ווען ישראל האט געטאן · אונ׳ דז הקב״ה זי פר דיא נייט הט אויז גלייט · אויך די גרוסה (הבטחה) דז ישראל צו הקב״ה איט גין אין דער (אדבר) בלייבטן · וועלכז אנגס מיוסד ע״פ א״ב הקב״ה זאל גדענקן :

אסירים אשר בכושר שעשעת · בענם שוע צקונם שעת · גוי ואהיו יחד הושעת · דלגת קץ ואתם נושעת : הומשכו אחריך במדבר כבהמה · וצוריהם הממת בשלוש מהומה · זועמו בעשר מכות

פעט פֿון (קרבנות) דאך הערי דס גיסריאה אונ׳ ברוואונג פֿון דיין לייריגר די דא האבן ישראל ער סלאגן (על קודשת טאך) · (יזה) פר זעטיג דען פֿיינר פֿון דעם בלוט דס דא רינר (גוסט) אין מיר סראלן פרד אונ׳ מיר ערד זאל פעט ווערן פֿון איר (חלב) אונ׳ אירי טויטי לייבר אלן אויף ברעגנן געטאנק : ברח פֿליהי איין פריינד הקב״ה צו דען כ׳ת האקדס דס דוא האטס ער היכט אי דו האסט דא ווען׳ בסאפן אונ׳ אוב איר האבן געפֿעלסט איט אונזר ליקן צו דיר · איך ביט דיך (סכות) פר נעם אונזר גבעט דס איר פר גיסן פֿר דיר · אונ׳ ער היב אונז אויז דעם ליים אונ׳ גיאוב אזו אויז דעם (גלות) · אונ׳ ערלויז די דו האסט גהיט אזו סואגן אפֿפֿיל דיין אויג אזו דו זי האסט ערלויזט (ביציאת מצרים) אין דען ערסטן חדש ·

אסירים ישראל די דא ווארן געפאנגן אין מצרים די הקב״ה הט אויז גלוגן אין איינר היפשי לייט צו וואנדרן איר תפלה האט ער הערט אין זאגר (ענם) כוואר אוזרים · דס פֿאלק ישראל וואר איט זין גאט יתברך געהאלפן · דען ווען ישראל זיין אין גלות אזו עס הקב״ה איין (צער) אזו ווער אויך (כביכול) אין גלות · (דלגת) דו האסט געהופֿפט איבר הונדרט אונ׳ ניינציג יאר אונ׳ האסט דיר איט איס געהאלפן · (הומשכו) זי ווארן זיך צו הן נאך הקב״ה אזו איין בהאה די מירן הערן נאך גיט אונ׳ ווייס ניט וואו ער זיא הין פֿירט אזו גינגן ישראל נאך הקב״ה אונ׳ דאכטן כט ווערן איר עסן נעאן אדר וואס זאלן איר אסבן אין די (אדבר) דען זי גלויבן אן הקב״ה דו ער זי קיין אמגל ווערט לאזן אין אלי זאכן : אונ׳ אירי לייריגר די אוזרים (האמת) דו האסט פֿר טואלט איט דרייא פֿר טואלונג דס אייכט דס די אוזרים די אין (ים) פֿר זונקן ווארן גלייך צו בלייא אונ׳ אין צו שטיין אונ׳ צו איין שטרואי · דס בטייט דס די איין וויניג געשט אן זיך האטן די קויין בצאלד איר יסורים הב אונ׳ פר ווינקן בהענגר אזו אין בלייא דס פֿאלט בהענגר צו גרונד די ערגר ווארן די האסטן אין ווייניג יסורים ליידן פֿאון ניט כלר אונטר

ח״ט ז גג וג א אל

ישלים · סלולי ציון מבקשים תפקידים הדם מכשולים · המון חוגג עלות
יראה התר שלשלים · עת כי בא לחנה בלי רשולים : ומה קרוב לה
בכורי נדבה להקריב בטוהר שולים · פצחו ורננו יחדו חרבות ירושלים
זורזו להקדים שלוחים ריני גיא נבואות · צאת מבערב עשות כריכות
מאיבי תבואות · חול שבת כרבים מלאכותיו בשלוש באות · קבצו
עירות הסמוכות עסק גדול לנאות · חשבה קצרוהו ונתנוהו בקפה
ולעזרה מובאות · מה ידידות משכנותיך יי צבאות : טובה כפולה
ומכפלת למקום עלינו לאמר · דבה עומרים במדבר כנגדם אחת
לתמור · יחבט ונתן לאבוב האור בכלו לגמור · שטחוהו בעזרה
עמלו לרוח חיים לכמור · כמה כפרי מור לסנטר הלז לזמור · שבעות
חקות קציר ישמור · תבן בלתת וצבור ונגרס בלי חסרון · בשלש עשרה
נפה יוציאו ממנו עשרון · נתן שמנו ולבונתו יצק ובללו בהרון · הני פ
והגיש קמץ ומלח והקטיר הזכרון · מר שלחן גבוה זכו בשירי הדורון ·

כרי

דיין וואונונג צו פֿארסן די סטאט דר פֿר געבונג דר אינגדייאונג ריסטענג פֿון (ציון) די בגערן דס אין זי זאל בוולן אונ' אויספרעכן אונ' דז אין זאל אויך הבן די סטרויכלונג דז די אעניקליטי זאל אויך גין צו פֿייארן צו ווערן גיעהן פֿר גאט וועגן זי ווערן זיין אויך געבונגן פֿון די קעטן דס גלות וועגן די צייט ווערט קומן צו לייטזלינן (ציון) ווגדר פֿר זאווגג אונ' דס אין זאל אויספֿרן דען לייטינן (עואר) גוט ווילג פֿון דם אליר נאהכנסטי פֿאן כיא ירושלים אין דייני קליידר אונ'רען אזו זאלט איר מיין גיטאל אאכן אונ' זולן איט אנדר איר וויטטי ערטר פֿון ירושלים · (זורז) דיא (ס הדרין) פֿון ירושלים דיא דא הייסט מיין טאל דער זוויי זאגונג די וואדן געפֿרישט אום אין צו פֿיקן (שלוחים) דען בונר דר פֿר א יי צו גין אונ' אאכן בינטליך פֿון די לייטיגי געדרשטן דס אין עס זאל גשווינר קענן סניידן · עס וויא אן דר זאגן אדר סבת טעט אן זייני ווערק אלז וויא פֿיל חכאים זאגן אן זאל קואן איט דרייא זילן אונ' איט דרייא קערב אונ' וויל די סוהם יט די קיינס מיו צווייס פֿיל זאלה דרהם הבן ייך פֿר זאאוט אל די סטעט די אין דר נאהנט ווארן אום מיין גרוש (עסק) דרויינו אאכן · זי הבן דען (עואר) גשניטן אז עט גאן נאכט זואר אונ' הבן ע אין די שערב גטאן אונ' אין גברשכט אין דר (עזרה) · אוך גאט דר היסארן וויא גאר ליבליך זיינן דייני וואונונג · (טובה) איר הבן צו זאגן אויך הקב"ה דז ער אונז הט גיטאן מיין טאפיילטי אונ' פֿיל שאפילטי (טובה) ער הט אונז פֿיל אאס אין געבן צו עסן די היר קינן הט ער אין אאס געדרשטן היימן רעאספֿן · אן הט דיזאגן אוייגקלאפפט אונ' הט עז געבן אין אין (כלי) איט פֿיל לעכר אז אין זיפֿא דס פֿיאר זאל איבראל דורך קואן אום גשווינד פֿערטיג אונ' טר קן צו אאכן : זי ספרייטטן דס ווערק דער נאך אויף אין דער (עזרה) אוס גערדטלא הערן אין דען ווינד רס דא איז רס לעבן דט אענטן · וויא פֿיל לענטנר געווירץ זאל אן בילוך סניידן צו ריין היפרדר דען איגר גיבט דער אונז די וואכן פֿון דער גזעלטי לייט דס סניטס ביוארט · (תבן) עס איז ווארן בירייט דער נאך איט איין אייכן אין וואסר אונ' דער נאך אויף איין הויפֿן געטראגן אונ' דר נאך גבראכן אין איין אוו דס עד ניקס דער פֿון אמגנג זאל · דער נאך גייפֿט איט דרייצעהן זיפֿן דס דר פֿון הרויז קאם איין צעהן טייל פֿון איין אאס דער נאך גאב אן איין גבירליך אויל אונ' זיין ווייאריך אונ' מיסט עז דרויף אונ' אענגט עס גירליך · דער נאך הט ערעט אויך גהאבן אונ' גנעהנט אונ' אין גייסן דער פֿון גזאן אונ' גיגסן

לֵיל שְׁמֻרִים עָטוּר פִּלְאֵי צִדְקֶךָ בִּצְבָא וָאוֹת · קְרִבְתָּךְ לִיטוֹב יְשׁוּעָה הַבָּאוֹת · שֶׁתִּיבַךְ מַחְסִי בְּמַלְאֲכוּת הַנְּבָאוֹת · מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְיָ צְבָאוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל : נ״א מלך צור ישרא׳ וגואלו

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ

אין דיזן (פיוט) ווערדן ער ציהלט די (דיניס אונ׳ מנהג) פון דם ערשטי טאג׳ן דר תבואה צום (קרבן פון עומר) וועלכש מיט גרוס׳ (שמחה) גשעהן · אזו שטעלט דר (פייטן) איין טראכטונג אום צו פארסן אונ׳ צו בעטן אויף ירושלים אונ׳ (בנין בית המקדש · כדי) מיר ווידר זאלכי (שמחה של מצוה) זאלן מכה זיין :

אוֹר יוֹם הֲנֵף סְפִירָה הוּכְשָׁרָה בְּנוֹגְהִים · לְצִיּוֹן נִדָּחָה קְרוּאָה דְּרוּשָׁה עֲלוֹת נְגָהִים · בִּנְיָן מְפוֹאָר כְּרָךְ מַחְמַד לֵב וְנֹגַהּ הִים · מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן בְּעֶשֶׂר מַעֲלוֹת קֹדֶשׁ גְּבֹהִים : גִּיל לְבָבוֹת לְבָנוֹן הַמְלַבֵּן נְגוֹהִים שְׁלוּהִים נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים : דְּרִישׁוּת לִדְרוֹשׁ בְּשִׁכְנָךְ מְקוֹם כִּפּוּר שְׁלָמִים

דר דם (ים) גשפאלטן הט אונ׳ ער היבט זיין האנט אויף קיגן דען באך דורך די שטערקטי זייגס ווינד : זי עפנטן איר אונד אונ׳ שפרעכן דיר איז דר שטערקר אונזרש היילש : יי״ו גאט ווערט קיניגן אין די איביקייט : ונאמר אונ׳ איז אויך גזאגט אין דען פסוק דור דען (נביא ירמיא) דען גאט הט יעקב אויז גלייזט אונ׳ ער ווערט אים ערלזין אויז הנד דר שטארקר איז אלז ער : ליל די נאכט דר בוואהרונג איז אום גוואכן איט וואונדר דיינר גרעכטיקייט דא דא גטאן האסט אונטר דר הירשאר ישראל אונ׳ צייכן דא דו גטאן האסט אן די אלרים דא ווערט איר אבר גוט זיין דא דו ווערסט גינעהן די צו קומנדיג הייל דען איך טואיין בפילונג אונ׳ פר זיכרונג איך דיר וועגן דם באטשאפט דר וואר זאגונג דם דו ביסט דער קיניג ישראל אונ׳ איין ערלזיר גאט דער הירשארן איז דיין נאמן · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר דא הט ישראל אויז גלייזט :

השכיבנו לאז אונז ליגן גאט אונזר גאט צו פריד אונ׳ לאז אונז אויף שטין אונזר קיניג צום לעבן אונ׳ שפרייט איבר אונז דיין פרידליכי דעק אונ׳ שטעל אונז אין איין גוטן ראט פון דיר אונ׳ העלף אום דיינס נאמן ווילן אונ׳ ביש אום אונז בשיצן אונ׳ טו אב פון אונז אב דען פיינד דען אמרד אונ׳ דאס שווערד אונ׳ הונגר אונ׳ טרויאריקייט אונ׳ טו דען אב פון פר אונז אונ׳ פון הינטר אונז אונ׳ פר בערג אונז אין שאטן דיינר פליגלן דען דו גאט ביסט אונזר ביוואהרר אונ׳ אונזר בישיראר די קיניגליכר גאט ביסט איין לייט זעליגר אונ׳ איין בארמהערציגר בוואר דאך אונזר אויז גין אונ׳ אונזר קומן צום לעבן אונ׳ צום פריד פון איצונד אן ביז אין דער איביקייט ופרוס אונ׳ שפרייט אבר אונז דיין פרידליכי דעק :

אור דען אבנד דר דא גהערט צו דען טאג דס אן דער (עומר) הט אויך גהובן איז רעכטפערטיג צו צילן (ספירה) ווען עס נאכט איז · צו דר שטאט ציון די דא איז נוא איין פר שטוסני צו הייסן איין פארסטי איר צו אויף ברענגן גנעהנונג · דס צירליכי גבייא אונ׳ די שטאט די דא וואר איין לוסט אלר הערצן אונ׳ אויגן · איין וואונג דס אלר איבערשטן די וואר בעסר אלר אנדרי לענדר איט צעהן היילגי הולי זאכן · איין לוסטיקייט אלר הערצן אויך הייסט עס (לבנון) דר וויל עז אכלט ווייס די בלוט רוט איבר ייפנדי זינד · פיל הערליכקייט אערט פון דיר גרעט דו געטליכי שטאט · (דרישות) איט אלרלייא פארסונג גהער אן דיין

ל״ש תבוע מספר התורה · אחת מהנה לא נעדרה · בח״פ :

ל״ש תכנו ליושע ונס · נדחי ישראל יכנס · בח״פ :

ל״ש מאמרי ירצה לשעות · מקדם פועל ישועות · בח״פ :

ל״ש אז בהניחך שלוחים · הודינו לך אלהים · בח״פ :

ל״ש ישעך רננו תחדה · ושמך לעולם נודה · בח״פ :

ל״ש רנן השיר בתרשך · להודות לשם קדשך · בח״פ :

ליל שמרים טכס פלאיך משירי הודאות נתיחדת · יומם לחסד ולילה לשיר נתועדת · כלוליך אז באמונה רוחך הסדת · מפי עוללים ויונקים עוז יסדת :

בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקודש נורא תהלות עשה פלא : מלכותך ראו בניך בוקעים לפני משה :

ליל שמרים מלכותך ראו בניך חי וקים · נפתח שבחך בלשון עתיד ונסתים : סבו לימין משה בוקע ים · והניף ידו על הנהר בעים : זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי ימלוך לעולם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו :

ליל

(פסח) · דיא נאכט דער באהרונג האט גאט אן בירייט . צו היילן אונ' וואונדרלייכן דא ער דיא פאר טושטי ישראל פאר זאמלט אין דר נאכט דר פיימרונג פון (פסח) · אן דר נאכט בווארונג זאל ער אין וואול גאמן הבן צו פר כנען אין זאג דר גאט דר דא היילן ווערקט פון פר אמלט אין די נאכט דס פיימרונג פון (פסח) · אן דר נאכט דער בווארונג . דא דו האסט דעזעלביגי אלו אמלן רואן די ישראל די דא ווארן איזור פון דר ארבייט · הבן איר דיר גאט גראנקט אין דר נאכט די פיימרונג פון (פסח) : אן דר נאכט דר בווארונג זאלסטו אונז איט איין היילן ארפרייאן זא וועלן איר דיר דאנקן אין דער איביקייט אן דר נאכט די פיימרונג פון (פסח) · אן דער נאכט דר בווארונג איט דו ווערסט בכיימן אין נייא גיזאנג אט דאנקן דיינן היילגן נאמן אין דער נאכט דס פיימרונג פון (פסח) ·

ליל אן דר נאכט דר בווארונג ביסטו ווארן גאייניגט איט גזאנג דר דאנק זאגונג וועגן דען צירבט דיינר וואונדר : דו האסט דיך בייא איר בטעדיגט בייא טאג אן (ערב פסח) אום צו טון גנאד זא הבן איר בייא דר נאכט גזונגן (הלל) דיינר כלה ישראל האסטו די זעלביגן אט בגנעדיגט איט דיינן (רוח הקודש) אום ווילן דען גלויבן די זיי גגלויבט הבן · אויז אונר דר בוילברטי יונגי קינדר אונ' ווינגדיגי קינדר האסטו גגרונד פעסט איין שטארק גיזאנג :

מי כמוכה גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דיא שטארקן ווער איז דיר גלייך בשינט איט הייליקייט דער דא איז פארכלאם איט לוב דר דא וואונדר טוט : מלכותך דיין קיניגרייך האבן דייני קינדר גזעהן דא דאז אער איז גשפאלטן ווארן פר משה :

ליל אן דר נאכט דר בווארונג הבן דייני קינדר גזעהן קיין קיניגרייך די לעבדיגר אונ' שטנדהפטיגר גאט דיין לוב פון דער (שירה) איז אן גהובן ווארן איט איין (לשון) דאז הייסט נאך זיין ווערט (ישיר) ער ווערט זינגן אונ' איז אויך אויז גלאזן ווארן (יי׳ ימלוך) גאט ווער קיניגן דז ווייזט דס איר אוון זא זאגן אין גלות זיין ביז דיזעלביגי צייט ווערט קומן · זי זוגטן אויך משה ויינר רעלטי הכו הקב״ה

דר

לֵ"שׁ עֲרִיצֵי פּוּרֵי שָׁקֵד · וְתַחְרֵת כְּבוֹד יָקָד · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ עוֹמֶר חָרְמַ"עוּ לָהֶם · וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחָם · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ פֵּאֵר עֶלְיוֹן בְּאֲמִירוֹת · מִכְּנַף הָאָרֶץ זְמִירוֹת · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ פַּעְנֵחַ צְפֻנַת מַעֲבָדָיו · סוֹדוֹ אֶל עֲבָדָיו · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ צְפֵנַת סְדוּרָה וַעֲרוּכָה · וְהִנֵּה יָד שְׁלוּחָה · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ צָמַת בּוֹ בְּלֵיל · קוֹדֶשׁ יְיָ חִלֵּל · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ קִימִין הַשְׂבִּיעַ לְשֵׁנָה · יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָה · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ קוֹמַת תָּמָר הַצְלָה · הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ רוּחִי חִפְּשָׂה לְמִלָּה · אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלָּיְלָה · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ רֶוַח וְהַצָּלָה עָמְדָה · בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ שֵׁמַע מִצָּרִים לְנָצוֹר · יָחִילוּ כְּשֵׁמַע צוֹר · בְּחַ"פֶּ :
לֵ"שׁ שָׁמוּר לִנְקָמָה נְטוּרָה · עַל צוֹר הַמְעַטֵּרָה · בְּחַ"פֶּ :

ל"ש

ווערונג. אונ' שטארקקייט דען אין קריגר אונ אין שטארק אונ' דס וואר אין דער נאכט דס פייארונג. פון (פסח) אין דער נאכט דער בווארונג. האט גאט גשייט די בכורות די גווארטס לייט פון (מגרב) אונ' אונזר זייגה גיערמי הט ער אין ברענר גברענט דורך דען ענגל אין דער נאכט דס פייארונג פון (פסח) · אין דר נאכט דר בווארונג הט אי צו ברעכן דער זכות פון דען (עומר) דען אן גטניטן הט איט אין זיבן · אונ' נאס האט איט צום גסטריטן ווען דען זכות דז אויף היבונג פון דען (עומר) אין דר נאכט דס פייארונג פון (פסח) · אין דער נאכט דער בווארונג איז דר אל איברשטר גאט אמרן גלירט איט לוב זמנונג פון די מקן דר ערדן וואר לוב זינגן אין דר נאכט די פייארונג פון (פסח) · אין דר נאכט דר בווארונג הט גאט זייני פר בורגני ווערקן אנטפלעקט צו (דניאל) · דען ער אנטפלעקט זיין גיהיים ראט צו זייני קנעכט · דז וואר אין דער נאכט דער פייארונג פון (פסח) · אין דער נאכט דער בווארונג ווארן די לייכטר גאורנירט אונ' אויך די גמסטרייא פון דען קיניג (בלשצר) אלז וואר נון אין המד געטנד אונ' סריב זיין (אפזה) קיני' פן לייכטר אין דר נאכט די פייארונג פון (פסח) · אין דר נאכט דר בווארונג איז ער ווארן פר שניטן דר ווייל ער גאט הייליקייט פר שענדט הט אונ' גילעכט אויז דר היילינן (כלים) פון בית המקדש אין דר נאכט דס פייארונג פון (פסח) אין דר נאכט דר בווארונג זייכן ישראל די דא זיין גגליכן צו דר הילכט פון איין טייטל בוים ווארן בשירמט פון (המן) ווען (זכות אסתר אונ' מרדכי) די דא איין ווארן גגליכן צו (הדסים) די אין דער טיפטי אמקטן דס וואר אין דער נאכט דס פייארונג פון (פסח) אין דער נאכט דער בווארונג הט דר גייסט פון דען (עומר) וואו מרדכי גילערנט הט איט זייני תלמידים (אחשורוש) ווס גמאכט אער אלס די נעהן טויזנט צענטנר זילבר פון (המן) · דען גאט גיבט זיינן גליבטן אין שלאף וואס פר בידארף דז וואר אין דר נאכט די פייארונג פון (פסח) · אין דר נאכט דר בווארונג הט איין גאיד אונזר וולט צו רידן איך גדענק אן איין גירי אונ' לוב גיזנג די איך הב גזונגן אלך די וואונדר די דו האסט גטאן אין דר נאכט די פייארונג פון (פסח) · אין דר נאכט דר בווארונג איז ארשטנדן ארוויקונג אונ' בשירמונג דורך דען שלאף דער גוויכן איז די זאלביגי נאכט פון (אחשורוש) אין דער נאכט דס פייארונג פון (פסח) · אין דר נאכט דר בווארונג די נייט פון אנריים צו בווארן אויף דר נאך דס זי ווערן עבן אזו דר טרעקן אלז אן ווארט הערן די לייטונג פון (צור) אין דער נאכט דס פייארונג פון (פסח) : די נאכט דער בווארונג איז בווארט אונ' אין גמסט הערן גהיט פר איין ראכונג צו טון אן דער גקריינטי שטאט (צור) אן דער נאכט דס פייארונג פון (פסח) · אן דער נאכט דער בווארונג אן דרינן גשעהן איז הב איך אלז גפאדרט אונ' גמאכט אויז אונזרי תורה ניט איינם דר פון אויסגלזט איז אלס גשען אין די נאכט דס פייארונג פון פסח

לֵ״שׁ טַעְמָה בִּיטּוּב סַחְרָהּ • לֹא יִכְבֶּה בַּלַּיְלָה נֵרָהּ • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ יוֹצְרוֹ חֲלָקוֹ בְּחָכְמָה • יוֹדֵעַ עַד מָה • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ יָלְדָה בְּנוֹף נִפְלְדָה • וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ כּוֹכָם נֶחְטַט וְנִכְאוּ • הָפַךְ לַיְלָה וַיִּדַּכָּאוּ • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ כְּדַן וְשָׁבוּיָה לוּקָה • שָׁמַת לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ לְהָרֵק נִשְׁתַּק אִקּוּנָם • רֵאשִׁית לְכָל אוֹנָם • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ לְבֶטָה יָרְאָתָם לוּקָה • בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ מְאָרֵי הוֹדָאוֹת לְאַדְקָהּ : עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקָהּ • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ מְאוֹרֵי יֶשַׁע לְהַזְמִינִי • אָחַזְתָּ בְּיַד יְמִינִי • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ נוֹרָאוֹת בַּעֲשׂוֹתְךָ נִקְוָה • וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ נִלְחֲמוּ כּוֹכְבֵי אוֹרִים • לְעֶזְרַת יְיָ בַּגִּבּוֹרִים • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ סִיעַ צֶדֶק נְעוּרִים • צְלִיל לֶחֶם שְׂעוֹרִים • בְּחַ״פֶּ :

לֵ״שׁ סֻגַּב בְּמִבְטַח וּמָעוֹז • נֶגֶד חָכָם בָּעוֹז • בְּחַ״פֶּ :

ר״ש

הנר וויא ער צו פרעה גרעט הט צו זאגן די בכורים אין איטן דר נאכט דען ער בשטעטיגט דז וואָרט זיינס קנעכטס דז וואָר אין דר נאכט דז פיירונג פֿון (פסח) • אין דר נאכט דר בוואָרונג הט (כתיה) די טאכטר פרעה די דא וואר איין בכורה גפֿרונטי דו אין הערן וואָל שטיט דז איר ליכט ווערט פֿון משה זיין זכות וועגן נוט פֿר לאשן ווערן אין דר נאכט פֿייארונג דז (פסח) • אין דר נאכט דער פֿוואָרונג הט דער בשעפֿר די נאכט גטיילט איט קלוגהייט דען ער ווייס ביז וויא לאנג די האַלבי נאכט • אין דר נאכט דס פֿייארונג פֿון (פסח) • אין דר נאכט דער בוואָרונג איז איין קלאג גוועזן אין אגריס • (פרעה) שטער איך ביים דר נאכט אין דער נאכט פֿון פֿייארונג דס (פסח) • אין דר נאכט פֿון בוואָרונג זיין אירי (קברים) וואָז די טויטן (בכורים) דרינן בגראבן וואָרן זיינן אויז גגראבן וואָרדן פֿון (כוכבים) אונ׳ זייך צו שאַנטערט גוואָרן • ער פֿר קערט וויא דיס נאכטס אונ׳ זיינן פֿר שטוסן וואָרן אין דר נאכט דס פֿייארונג פֿון (פסח) : אין דר נאכט דר בוואָרונג איז דער אונטר טעניגר קנעכט אונ׳ דר גיפֿאנגנר אויך גשלאגן וואָרן ווען ער גליך קיין (אגרי) וואָר דער ווייל זי זיך פֿרייאטן איך דען פלאק פֿון ישראל דר זיך פֿרייאט איך איין אנדרן זיין גשיכניש דער קומט ניט לידיג דער פֿון • דז וואָר אין דר נאכט דס פֿייארונג פֿון (פסח) : דר נאכט דער בוואָרונג איז איר טילדרייאן פֿון איר ערשט קראפט גבאָרני וואָרן קליין צו אאלן • אין דר נאכט דס פֿייארונג פֿון (פסח) • אין דר נאכט דער בוואָרונג איז איר אב גאט וואָרן גשטרויכלט אונ׳ גשלאגן אונ׳ אגריס וואר אויז גלערנט אונ׳ אויז גלידיגט אונ׳ אויז גשעפֿט אין דר נאכט דס פֿייארונג פֿון (פסח) • אין דר נאכט דר בוואָרונג האסטו איר אין גברייט ליכט פֿון היליג דו האסט איך בגריפֿן אן איינר רעכטי הנד אין דר נאכט דס פֿייארונג פֿון פסח (פסח) • אין דר נאכט דער בוואָרונג איז בילך זיך צו בהעפֿטן אן דיר איט יער פֿיל דאנק זאגונג אונ ווילן דער גריכט דיינר גרעכטיקייט דס דא האסט גטאן אין דר נאכט דס פֿייארונג פֿון (פסח) • אין דר נאכט דר בוואָרונג האסן איר דס דו ווערסט טון פֿארכלוואי אוונדר אונ׳ איין נאכט נאך עס פֿר קינדיגן דר אנדרי נאכט צו גשעהן אין איר וואס אין איר גשעהן איז אין דער נאכט פֿייארונג פֿון (פסח) • אין דער נאכט דער בוואָרונג הבן איט (סיסרא) גשטריטן די ליכטיגי שטערן • וויא קומן צו גמטט תילך איט דיא אנדרי שטערקן אין דער נאכט דס פֿייארונג פֿון (פסח) • אין דער נאכט דער בוואָרונג איז וואָרן גהאלפֿן הרך (גדעון) די דא וואָרן לער אונ׳ אוס גשטערנט פֿון אמות אונ׳ גרעכטיקייט פֿון וועגן דען זכות דען (עומר) פֿון גערשטן אונ׳ דו הט ביטייט דר טרוים פֿון קוכן אויז גערשטן ברוט דס וואָר אין דער נאכט דז פֿייארונג (פסח) • אין דער נאכט דר נאכט דער בוואָרונג איז (חזקיהו) וואָרן גשטארקט איט פֿפֿר פֿילרונג

ל״ש בְּגִין קָרְבַּן פִּסְחִי · יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי · בח״פ:

ל״ש גַּשׁ רָצוּ לְכַהֵן · מִבְּכוֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן · בח״פ:

ל״ש גִּיהַּ עוֹלָם הֵתְאִיר · פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר · בח״פ:

ל״ש דָּרַךְ כּוֹכָב מִזְרָחִי · מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי · בח״פ:

ל״ש דָּלַק מְלָכִים וְחֵילָם · חַרְבָּם תָּבֹא בְלִבָּם · בח״פ:

ל״ש הֲלָלָה יִסְכָּה בְּפֶלֶךְ · לְרִקְמַת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ · בח״פ:

ל״ש הֶדְהֵף וְנִסְחַף אֲחוֹרַיִם · וּמוֹפֵת עַל מִצְרַיִם · בח״פ:

ל״ש וָעַד לְבָרֵר עָלֵינוּ · נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבוֹתֶיךָ אֵלֵינוּ · בח״פ:

ל״ש וְכִחֵד חֲשָׁאִי בְּחִילָה · אֲבִימֶלֶךְ כַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה · בח״פ:

ל״ש זֵדִים רְדוּי שָׁפַךְ · שָׂרֵךְ יָדוֹ הָפַךְ · בח״פ:

ל״ש זִיהַר בְּטוֹב לְאֵלוּם · לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלוֹם · בח״פ:

ל״ש חֲמוּדָה בִּרְכוֹת כֻּנָּה · אֵל יַעֲקֹב כִּנָּה · בח״פ:

ל״ש חָקוּק בְּהוֹד כִּסְאָךְ · וַיָּשַׂר אֶל מַלְאָךְ · בח״פ:

ל״ש טוֹב הִסְכִּית עַל יָדוֹ · מְקַיֵּם דְּבַר עַבְדּוֹ · בח״פ:

ל״ל

פֿר אונז איין בוואונדרונג אן דר נאכט פייארונג דז (פסח) · אן דער נאכט דער בוואונדרונג זאלן איין ריד קינן איז געזעצט זיין אן פֿאלן איינס (קרבן פסח) אין דר נאכט פייארונג דז (פסח) : אן דר נאכט דר בוואונדרונג הט גנעהנט (הבל) דער דא וואר כוויגט צו דינן גאט פֿון : דיני ערשט געבורני שאף אונ׳ פֿון איר בעסטי דז זעלביגי גשמאק אן דר נאכט פייארונג דז (פסח) אן דר נאכט דר בוואונדרונג הט ער גיפֿורט אונ׳ כשאפֿן דז ליכט פֿון דר וועלט דרום אן פאנגט דייאר ווארטן פֿורער תורה דז גיבט ליכט דס האונז איז דאז (גלות) ועדרשט זיין : אן דר נאכט דר פייארונג פֿון (פסח) · אן נאכט דער בוואונד. האט ער געטפאט אונ׳ אלין גיבארן דען שטערן פֿון מזרח דז איז דר קוניג אברהם דר דא הייסט (איתן האזרחי) אין דר נאכט פייארונג דז (פסח) אן דר נאכט דר בוואונדרונג הט ער גיאגט דען כדרלעומר) מיט די אנדרי קיניגן אונ׳ הט זי בטווינגט אונ׳ דר טאגן · איר טויער קאם אין איר אייגן הערץ אין דר נאכט דר פייארונג (פסח) · אן דר נאכט בוואונדרונג איז (שרה) ווארן גפריין אין דר גראמפטט (פרעה) דז וואורד אין גיבורדירטי קליידר גפֿירט צו דען קיניג אין דר נאכט דז פייארונג פֿון (פסח) : אן דר נאכט דר בוואונדרונג אין ער אויז יעגליג געווארן אונ׳ איז הינדר זיך גשטיסן ווארן אונ׳ דז וואר איין צייכן אויף מצרים דז זי אויך ווערן געשלאגן ווערן אין דר נאכט דז פייארונג פֿון (פסח) · אן דר נאכט דער בוואונדרונג איז אן גיזעלט צו ברעכן אונזר יאך פֿון אונז · דייני וואונדר אונ׳ דייני גדאנקן זיין אויף אונז אין דר נאכט דז פייארונג פֿון (פסח) : אן דר נאכט דר בוואונדרונג איז (אבימלך) גשטראפֿט געווארן אין דר שטילן מיט דר טרעקנים אין טרוים דס נאכטס אין דר נאכט פייארונג פֿון (פסח) · אן דר נאכט דר בוואונדרונג הט ער דען געמאכט פֿון די אויטוויזגן (סדום אונ׳ עמורה) פֿר גמין · ער זעצר די הנד אונ׳ הט זי פֿר קערט אין דר נאכט דז פייארונג פֿון (פסח) · אן דער נאכט דער בוואונדרונג הט ער געווארנט אין טרוים דען (לבן הארמי) דז ער זאל פֿר שטאן אונ׳ אפילו קיין גוטס צו רידן מיט יעקב אין דר נאכט דז פייארונג פֿון (פסח) · אן דר נאכט דר בוואונדרונג הט די טוגנדהפֿטיגי (רבקה) זיך גפֿלייסן דז יצחק זאל אירן זון יעקב בענטשן אין דר נאכט דז פייארונג פֿון (פסח) אן דר נאכט דר בוואונדרונג הט יעקב דר דא איז גצייכנט אן דייאם ניר ליכן (כסא הכבוד) געהערשט איבר דען ענגל אונ׳ איז ערייך מיט איס דאנגט אין דר נאכט דז פייארונג פֿון (פסח) · אן דר נאכט דר בוואונדרונג אמר דר גוטר גאט וויל איך אפה וייכ

מעריב ליל שני של פסח

בְּנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת ׃ וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם ׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם ׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ · הַפּוֹדֵנוּ
מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם
גְּמוּל לְכָל אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ
בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ · הָעוֹשֶׂה
לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם
וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת
שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם ·
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה ׃

מיוסד ע"פ א"ב כפול ושם המחבר מאיר

לֵיל שִׁמֻּרִים אַדִּיר וְנָאֶה לִתְהִלּוֹתָיו · זֵכֶר עָשָׂה
לְנִפְלְאוֹתָיו · בְּלֵילֵי חַג פֶּסַח
ל"ש אַנְוֶה גּוֹמֵל חֲסָדִים · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים · בְּחַ"פ ׃
ל"ש בָּא מִבְּרֵאשִׁית לְהִתְאַמֵּר · לָנוּ הַלַּיְלָה לְמִשְׁמָר · בְּחַ"פ ׃
ל"ש

אמת עס איז וואר אונ' ווארהאפטיג דס אלס · אונ' איז ביים אונס שטאנדהאפטיג דאס ער איז גאט אונזר גאט אונ'
אונדר איס איז קיינר אונ' איר ישראל זיינן זיין פאלק דער אונס הט אויז גלייזט אויז האנד דער קיניג ער איז אונזר
קיניג דער רוכם ארלייזט הט אויז האנד דר גוואלטיגן ער איז דער גאט דר אונזרט האלבן זיין בצאלונג גיטאט פון אונזר ווידיגר
אונ' דער דא בצאלט פר געלטונג צו אלי אונזרי לייב פיינדן · דר דא טוט גרוסי דינגן דיא ניט צו אויסן זיין צייכן אונ' וואונדר
דס קיין צאל הט דר דא הט גיטאן אונזר לייב אין דס לעבן אונ' הט אונזר פוס ניט לאזן אויז גליטשן דר אויס האט אלן טרעטן
אויף די הויך אונזר פיינד אונ' הט דער הובן אונזר הערשאפט איבר אלי אונזר פריינד · דער אונז הט גיטאן צייכן אונ' ראכונג
אן פרעה צייכן אונ' וואונדרליכי צייכן אין לאנד דר קינדר (חם) דער דא שלוג איט זיינם גרים צארן אלי די ערשט גיבארני פון
אצרים אונ' הט זיין פאלק ישראל אויז גצוגן פון צווישן זיא צו איין איביגי פריהייט דער דא אפלט איבר פארן זיין קינדר צווישן
די שטיקר דז מעהר מירי כמך ימגר אונ' אירי פיינד הט ער פר זענקט אין די אב גרונדן אונ' זייני קינדר זעהן זיין שטרקהייט
אונ' לובטן אונ' דאנקטן זיינם נאמן אונ' מלכות איט ווילן איבר זיך זיין קיניגרייך משה אונ' די קינדר ישראל סריאן צו דיר גזאנג :

ליל אין דר נאכט דר בווארונג הט דר שטארקי גאט אונ' דר דא איז ציאליך צו זייני לובונג · פר זייני וואונדר אין גרעכטנוס
גמאכט אין דר נאכט פייארונג דז (פסח) : אין דר נאכט דר בווארונג וויל איך בטיכן דען דר דא פר געלט גנאד זיין
פרייז איז אין דר פר זמאלונג דר חסידים אין דר נאכט פייארונג דז (פסח) · די נאכט דר בווארונג קואט פון יאר ברשית
דז זי זאל ווערדן הויך גימאכט דז די נאכט זאל זיין

פר

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

ליל שמרים הפליא אומן עצות מרחוק עמוק ונעלם : ובו כאומן ניניו משעבוד העלם · זיקת חטיבה אחת עשאם לעלם · באהבת יי את ישראל לעולם : ברוך אתה יי · אוהב עמו ישראל :

דס טייטש פון ק״ס שטיט ביא (יוצר) פון ערשטן טאג (פסח) :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם

אהבת דו האשט דאס געזינד פון דיין פאלק ישראל געליבט מיט אגאנצי ליבשאפט · דו האשט אונס געלערנט תורה אונ׳ (מצות) אונ׳ געזעץ אונ׳ גריכט · דארום גאט אונזר גאט ווען איר ריידן מין דייני געזעץ אין אונזר ליגן אונ׳ אונזר אויף שטין אונ׳ אונ ווערן זיך מיט די ריד דיינר (תורה אונ׳ מצות) פריימן מין דר איביקייט דען זיא זיינן אונזר לעבן אונ׳ דר לענגרונג אונזר טעג · דארום וועלן איר זיא אכן מין גדאכטן טאג אונ׳ נאכט טו דאך דיין ליבשאפט פון אונס ניט אבצי מין דער איביקייט :

ליל · מין דר נאכט דר בוואורונג הט ער וואונדר גטון ער הט וואר געמאכט די טיפן פר הוזן (עצת) די ער פר לענגשט גבאטן הט צו אברהם מן דער זעלבן נאכט הט פר זיין קינדר מיט מאכט פון דען רינקס אויף גברוכט · מיין בונד פון מיין מייטגיזונדר... הט ער זי געמאכט צו מרהיכן זי אום ווילן דר ליבשאפט דס גאט הט צו ישראל מיבינוך זי (ברוך) געליבט ... גאט דר דא הט ליב זיין פאלק ישראל :

מעריב ליל שני של פסח

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דער מין האלט פון דיא (פיוטים אין דיזי מערבות) וועלכי מאן פלעגט איט (ליל שמורים) אוז צו זאגן פון דיא נאכט פון פסח · וועגן די גאר פיל (ניסים אונ' נפלאות) די הקב"ה אונז אן דיא נאכט הט בוויזן אונ' ווערט גהייסן (ליל שמרים) וויל זיא פר אלי אייביקייט איין בשירמונג איז :

לֵיל שִׁמֻּרִים אוֹר יִשְׂרָאֵל קָדוֹשׁ אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת · בְּצוֹעַן עֲצַת מַלְאָכָיו הִשְׁלִים בְּהִגָּלוֹת · גְּדֻלָּתוֹ מֵאָז יְרַנְּנוּ בְּמַקְהֵלוֹת בְּהַלֵּלוֹת · לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

ברכו לובט גאט דר דא איז גלובט · יתברך ער זאל זיין גלובט אונ' גריהמט אונ' בשיינט אונ' ער הילט אונ' דר הובן זוגר איס קיין גאט : זייט ער היבן דער דא רייט אין היאל גאט איז זיין נאמן אונ' פרייאט מייך פאר איס · זיין נאמן איז נאך אער דר הילט אלא אלז לוב אונ' פרייז · גלובט איז דר נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דר אייביקייט · דר נאמן גאטס זייא גלובט פון איצונד ביז אין דר אייביקייט : ברוך גלובט איז גאט די דא איז גלובט אין דר אייביקייט גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט · דר דורך זיין ווארט אכלט פינסטר די אובנד איט ווייזהייט עפינט ער פפורטן אונ' איט פר סטענדיקייט פאר ענדרט ער אונ' פר וועקסלט די צייט · אונ' ער אורדנירט די שטערן אין היאל אין איר וואכטונג נאך זיינם ווילן נאך · ער בשאפט טאג אונ' נאכט : ער טוט אב די ליכט פר דער פינסטרניס · אונ' די פינסטרניס פר דעם ליכט · אונ' ער אאכט הין פארן דען טאג אונ' ברענגט די נאכט אונ' ער אאכט אונטר שייד צווישן טאג אונ' נאכט זיין נאמן איז גאט דר היר שארן דר לעבנדיגר גאט אונ' דער שטאנדהאפטיגר זאל סטעטיגליך איבר אונז קיניגן ביז אין דער אייביקייט :

ליל אין דר נאכט דר בוואהרונג גאט דר דא ליכט פון ישראל אונ' דר היליג פון ישראל די הייסן פארכטבארליך אלז דיא מינוגרים זיין הכפרקייט הבקי פורז זעלביגי אאל מן איט לובונג גוואגן איט פר זאאלונג דען עס איז ביליך צו פר קונדיגן אין דר אארגן סטונד דיין גנאד אונ' דיין ווארהייט אין די נעכט · גלובט ביסטו גאט דר דא אאכט פינסטר די אובנדן ·

אהבת

חזן לברכה ולא לקללה : קהל אמן חזן לשובע ולא לרזון : קהל אמן

חזן לחיים ולא למות : קהל אמן :

מכלכל חיים בחסד · מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

נעריצך ונקדישך · כסוד שיח שרפי קודש · המקדישים שמך בקודש · ככתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו לעמתם ברוך יאמרו : ברוך כבוד יי ממקומו · ממקומו הוא יפן ברחמים · ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים : שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : אחד הוא אלהינו הוא אבינו · הוא מלכנו · הוא מושיענו : והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים : אני יי אלהיכם :

אדיר אדירנו יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ · והיה יי למלך על כל הארץ · ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד : ובדברי קדשך כתוב לאמר :

קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אונ' דער חזן היבט אן אתה בחרתנו ואפני חטאינו ווערט אן געפינדן בדף כ"ד · אונ' דרנאך גאנץ קדיש דר נאך זאגט מן אין כאלהינו · עלינו קדיש יתום · יגדל : ברכו

לברכה גיב אונז צו איינר בענטשונג אונ' ניט צו פלוכונג **לשובע** גיב אונז צו זעטונג אונ' ניט צו אמגירונג : **לחיים** גיב אונז צו לעבן אונ' ניט צו טויט :

נעריצך איר וואלן דיך שטארקן אונ' היילגן אלז דער גרונד די ריד דר ברענדיגי היילגן אלמאלים דא היילגן דיין נאמן מיט היילקייט · אלז דא שטיט געשריבן דורך דייא נביא ישעיה · אונ' איינר רופט צו דעם אנדרן אונ' זאגט קדוש · קדוש · קדוש · היילג : היילג · היילג : איז גאט איבר אלי היער · פול איז די גאנצי ערד פון זיינר עהר : כבודו זיין עהר פון הקב"ה איז פול די וועלט : זייני דינר די אלמאכים זיא פראגן איינר צום אנדרן וואו איז דאס אורט פון הקב"ה זיין עהר · דיא אנדרן אלמאכים קיגן זיא זאגן ער איז געלובט גאט אין אלין אורטן : ממקומו אוז זאגן ישראל פון זיינר שטאט ער זאל זיך קערן מיט ערבארמיקייט אונ' ער זאל לייט זעליגן איין פאלק דיא איינגן זיין נאמן אובינד אונ' אמרגן אלי טאג שטעטיג צווייא אמאל מיט ליבשאפט זיא זאגן שמע ישראל : **שמע** הער ישראל גאט אונזר גאט גאט איז איינג : **אחד** איינג איז אונזר גאט ער איז אונזר פאטר : ער איז אונזר קיניג : ער איז אונזר העלפר אונ' ער זאל אלן הערן אונס מיט זיינר ערבארמקייט צום אנדרן אמאל פר גייכט אלס דאס לעבט · דס ער ווערט זאגן **להיות לכם לאלהים** : **אני י"י אלהיכם** : דס ערטט איז טייטש צו זיין צו איין גאט אונ' דס אנדר איז טייטש איך בין גאט אייער גאט : **אדיר** ער איז שטארק אונזר שטארקר גאט אונזר הער וויא גאר שטארקר איז דיין נאמן אויף די ערד · אונ' ער ווערט זיין גאט איין קיניג צו אלר איבר דער ערדן · אן דעם זעלביגן טאג (לעתיד לבא) ער ווערט זיין גאט איינג אונ' זיין נאמן איינג · אונ' אין דיין היילגי ריד שטיט געשריבן דס אן ווערט זאגן : **ימלוך** גאט ווערט אין די אייביקייט קיניגן · דיין גאט (ציון) פון גבירט צו גבירט פרייזט גאט :

די טייטש פון לדור ודור איז צו פינדן בייא די קדושה אין מוסף פון ערסטן טאג סוכות ברכו

דיוטש אין אייון תפלה מוין ריא (גאולה אונ' בנין בית המקדש) אונ' אונס אין ארץ ישראל איט (טל טל ברכה) צו : טגנין

פיוט זה ראשי חרוזותיו תשר״ק כי הוא מתפלל על הגאולה על שם אשרקה להם ואקבצם

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

חזן

טַל תֵּן לִרְצוֹת אַרְצָךְ · שִׁיתֵנוּ בְרָכָה בְּדִיצָךְ · רוֹב דָּגָן וְתִירוֹשׁ
בְּהַפְרִיצָךְ · קוֹמֵם עִיר בָּהּ חֶפְצָךְ · בְּטַל :

טַל צַוֵּה שָׁנָה טוֹבָה וּמְעֻטֶּרֶת · פְּרִי הָאָרֶץ לְגָאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת ·
עִיר כַּסֻּכָּה נוֹתֶרֶת · שִׂימָהּ בְּיָדְךָ עֲטֶרֶת · בְּטַל :

טַל נוֹפֶת עֲלֵה אֶרֶץ בְּרוּכָה · מִמֶּגֶד שָׁמַיִם שַׂבְּעֵנוּ בְרָכָה · לְהָאִיר
מִתּוֹךְ חֲשֵׁכָה · כַּנָּה אַחֲרֶיךָ מְשׁוּכָה · בְּטַל :

טַל יַעֲסִיס צוּף הָרִים · טְעֵם בִּמְאוֹדֶיךָ מֻבְחָרִים · חֲנוּנֶיךָ חַלֵּץ
מִמַּסְגֵּרִים · זִמְרָה נַנְעִים וְקוֹל נָרִים · בְּטַל :

טַל וְשׂוֹבַע מַלֵּא אֲסָמֵינוּ · הֲכָעֵת תְּחַדֵּשׁ יָמֵינוּ · דוֹד כְּעֶרְכְּךָ
הַעֲמֵד שְׁמֵנוּ · גַּן רָוֶה שִׂימֵנוּ בטל :

טַל בּוֹ תְּבָרֵךְ מָזוֹן · בְּמַשְׁמַנֵּינוּ אַל יְהִי רָזוֹן · אֲיֻמָּה אֲשֶׁר הִסַּעְתָּ
כַּצֹּאן · אָנָּא תָּפֵק לָהּ רָצוֹן · בְּטַל :

פותחין הארון שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַטָּל :

לברכה

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן :

טל גיב אונז טויא צו בוויליגן דר איט דיין לאנד אונ' אאך אונז צו איין ברכה · כלואר דס איטליכר ווערט זיך בענטן אן אונס (כדיצך) איט דיין ער פרייאן אונז · פון קארן אונ' וויין (בהפריצך) אין דיינס שטארקן צו אונז · דא איט ריכט אויף די שטאט ירושלים דארינן דו האשט איין בגערונג · (טל) טויא גביט צו געבן דס דו יאר זאל זיין איין גוט גקרינט יאר איט פירות · איט די פרוכט פון ארץ ישראל זאלן איר ווערן צו הערשאפט אונ' צירהייט דיא שטאט ירושלים די דא איז איבר גבליבן איין סוכה די און הרויז גגאנגן איז אזו ירושלים וויסט · טוא זיא אלט איין קורן אין דיין האנד · (טל) דען זיסן טויא גיב אויף דס גבענשט לאנד ארץ ישראל (אמגד) פון זיסקייט דס הימלס זאטיג אונז איט ברכות אונ' ערלייכט אין דיא פינסטר צו ישראל די זיך טואן ציהן נאך דיר : (טל) טויא גיב צו אונז אונ' אאך זיס אלס הוניק די פרוכט דס גיבערגי · אאך פר אלן דיין גוט צו ישראל · ערבארם אונ' ליס אויז די פון בשליסונג דס גלות · דען וואלן איר איט זיסי גזאנג אויף היבן אונזר שטים אלס איין זיסר טויא · (טל) איט טויא אונ' זעטיקייט ער פיל אונזר בהעלטניס אונ' ערנייאי אונזר טעג אלז די פארגינגייט אי אלט איין גוועזן אין דוד המלך צייט · איין פריינר הקב״ה שטעלי אונזר נאם נאך דיינן (ערך) נאך כלואר ווען ישראל טאל זיין אין עם הקב״ה איין גנאדי דארוק כימן איר ער זאל אונז חשוב אאכן פון זיינט וועגן · דס איר ווערן זיין אלז איין גארטן (רוה) דר דא איז גנעצט איט טויא די איז איין ברכה אזו ווערן ישראל זיין אין טאגן אשיח : (טל) איט טויא זאלשטו בענשן אונזר שפייז אונ' לאז קיין אאגרהייט קואן אין אונזר פייסטיקייט · דס פאלק ישראל די דא זיין פארפלוגט איט נים־ס די דו האשט אויז גלאגן אויז אנדריך אונ' האשט זי גפירט אלס איין שאף איך בישריך טואי אירן ווילן איט דען טויאי · (טרתה) דען דו ביטט גאט אונזר גאט דר דא אאכט וועהן דען ווינד אונ' אאכט פירן דען טויא ·

לברכה

מזל טבת גדי



דרש דער זמאן ניט זאז אב גסלאגן נוערן אונ' די תבואה ניט זהו פר פוילן :

קהל קָלִי בַּל יוּצְבַּט · בְּלִי בְחוֹרֵב יוּלְבַּט · טַל קֹרַח בַּל יוּחְבַּט · לְזַרְעוֹנֵי טֵבֵת וּשְׁבַט : קוֹרְאֶיךָ לְטוֹב תִּקּוֹב · לְהָסִיר מֵהֶם לֵב הֶעָקוֹב · קהל וחזן טַל קָמוֹת בְּלִי לִרְקוֹב : לִשְׁכּוֹן בֶּטַח בָּדָד עֵין יַעֲקֹב :

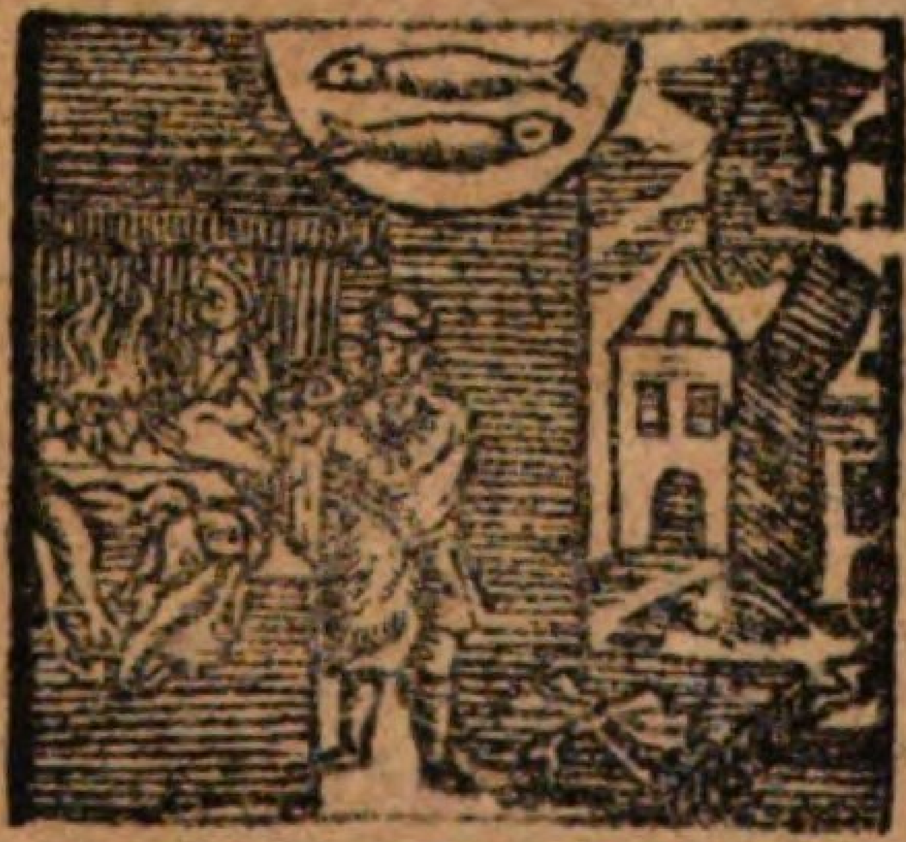
מזל שבט דלי



דרש די היאלן (כיפות הנרקה) זאלן טריפן טויא אונ' די רפעים צו פר טיליגן :

קהל רֶשַׁע מַר מְדַלִּי · מִצַּלְמָם הֶחֱדִילִי · טַל רְסִיסֵם תְּדַלִּי · לְהָזִיל לִגְדָאִי כְּמֵי דְלִי : רֶשֶׁף נְצוּצִים כְּאוּר חֶדֶק · בְּצֵל צַלְמוֹן צוֹרְם לְהָדֵק · קהל וחזן טַל רַחֵף עָלֵינוּ בְּצֶדֶק · וּשְׁחָקִים יַעַרְפוּ טַל וְיִזְּלוּ צֶדֶק :

מזל אדר דגים



אלהינו

דורך דען טויא די פרוכט צו אערן אונ' דיא ערד צו פעטיגן :

קהל שְׁפַר אֲסָמֵי טַל דָּר · בְּקוֹדֶשׁ נֶאְדָּר · טַל שְׁתִילִים יְהַדֵּר · הַחֲנוּטִים מֵאֲדָר : תַּדְגִּיא תְּנוּב שָׂגְדָה · בְּשַׁעַר דָּגִים מְדַשְׁנָה · קהל וחזן טַל תַּשְׁרִישׁ אֲבִי יְשֵׁנָה · לְהַפְרִיחַ כְּטַל שׁוֹשַׁנָּה :

נהרים) אין ארץ ישראל · די נכר פון יהודה אונ' אפרים · (קלי) גברענטי זנגן זאלן איר ניט ווערן (יולבט) צו גרייכט כוואר די תבואה ניט פון היץ פר ברענט דז זי ניט ווערט · (יולבט) אימר : די גרוסי היץ אויך די קעלט זאל ניט (יוחבט) סלאגן דען זאמן פון טבת אונ' שבט · (קוראיך) דיין אן רופר (תקוב) דוא זאלסט בסיירן צו גוטן אונ' טומי אב פון אים איר פר קריאט הערץ כוואר דעם יצר הרע · גיב אין טויא דס די תבואה ניט פר פוילט דא ווערן זי זיכרליך רואן אזוי די קינדר פון יעקב ורטט פון די אעטים דר רטצים די דא אן דיר לייקנן די דא זיינן גגליכן צו איינן ביטרן טראפפן דר דא העינגט אן איין עציר זייא איך פר איידן · טויא זייא טעפפן אזי (רסיסים) טפרענג רעגן אונ' אזו פיל אלס ווען ער יצלט ווערן גגאסן אזוי איין עציר דאז הי גראז זאל וואקסן פר איייני ניקליך · (רשף) פר ברען איט דיזי פונקן דיא רטעים די אן דיר פר לייקנן (חדק) גלייך אלס דערנר אין טאטן דז פינסטרי (גיהנם) זאלסטו זי צו אמן · דען טויא אאך ריגן אויף ישראל (כיפות הנרקה) אונ' די היאלן (יערפו) זאלן טריפן טויא אונ' זאלן ריגן גרעכטיקייט : (שפר) אאך טיהן (אסמי) דיבהעלטנים פון טויא דו האטט אין דיינר וואונונג דז היאום הקב"ה דר דא איז בטיהכט איט הייליקייט · אונ' (שתילים) די פלאנצונג ביטן איט טויא (החנוטים) די דא הבן גקניספלט אין אדר (תדגיא) אער איט טויא (תנוב) די פרוכט דז יאר אונ' אאך פייסט די ערד דז זי (פרו ורבו) אין אלז די פיס · אונ' איט טויא (תשריש) זאלסטו אין וואורצלן ישראל די דא טלאפן איס (גלות) צו אאכן בליהן זיא אזו אין רויא :

אלהינו

מזל חשון עקרב



ווערט אויך דאס זמר (סלט אכטה) גבעטן וועגן (טל)

קהל עֲתִירַת טַל תֶּעֱרַב · וּלְפָנֶיךָ תִּקְרַב · טַל עֲלֵי שָׂרָב · יִפְרַח כְּבִמְקוֹם עַקְרָב : עָלוֹת שַׁבֶּבֶת מַפְרַחַת · בְּאִבֵּי נַחַל מַאֲרַחַת · קהל וחזן טַל עֲדֵי עַיִן לְבָרֵךְ מָרוֹם וּמִתַּחַת · וּמִתְּהוֹם רוֹבֶצֶת תָּחַת :

דיא דערי פֿעלדר איט (טל) זו בפֿייליגן :

קהל פִּרְחֵי חֶלֶד תַּשְׁלְיו · בְּטַל שַׁלְאֲנָן וְשָׁלֵיו · טַל פֶּרַח לְהַדְגִּיא וּלְהַשְׁלְיו · צִמְחֵי תְנוּב כִּסְלֵיו : פְּקוֹד חוֹרֵב בְּצִיּוֹן · לְמַלְּטֵם מֵחוֹרֵב צִחָיוֹן · קהל וחזן טַל פֵּירוֹת לְבָרֵךְ בְּצִבְיוֹן · כְּטַל חֶרְמוֹן שֶׁיּוֹרֵד עַל הַרֲרֵי צִיּוֹן :

מזל כסליו קשת



דש דיא היך נית זאל פֿאר ברענן דיא פירות (בזכות אברהם)

קהל צִיָּה אִם מוּלְקֶשֶׁת · וּמַלְקוֹשׁ אִם מְבֻקֶּשֶׁת · טַל צוּק עָבִים תְּהֵא מְאֻשֶּׁשֶׁת · כְּבַעֲנִינַת קֶשֶׁת : צִמְאוֹן צָהֳרַיִם · בַּל יְשִׁזִּיף עֲדָנִים אֲחוֹרַיִם · קהל וחזן טַל צְלִיחַת אַתְוֵי נַהֲרַיִם · תַּצְלִיחַ בּוֹ יְהוּדָה וְאֶפְרַיִם :

קולי

(עתירת) דיא תפלה אויף דעם טויא דיא זאל זיין פר הקב"ה גיימט אונ' פר איס זאל זיא גנעהן · גיב טויא אום ווילן (טרב) דש דיא גרוסי היך נית פר דערבט אונ' פר וויסט דש ערדרייך · (יפרח) ער זאל בלימן אלז וויא ער איז גוועזן אין די (אייבר וואו דריקן זיין ענגדש) · (עולות) אמך אויף גין אין גלענצר דר פֿאמגדיגן טויא (באבי) דז די פרולט די גפֿלאנצט זיין בייא די וואסר בעך זאלן בלימן אונ' די ספייז צו אמכן וואקסן בענטש איט טויא דז זנר פֿון (אגטה) פֿון הימל אונ' אויך איט די פֿי לטיקייט דז אב גרונד פֿון אונטן · (פרחי) די בלימונג (חולד) דר וועלט (חשליו) דוא זאלסט פרידן איט טויא דר דא ברענגט פֿריד אין עולם איט טויא · (להדגיא) צו פֿר איערן די בלומן אונ' ב׳רידיגן דיא ספדאלונג (תנוב) די פרולט די דא וואקסט אין חודש כסליו · (פקוד) גדענק (חורב) די דערן וויסטן פֿעלדר צו אמכן פֿאלן אויף דען טויא צו פֿייכטן איר דערונג (לחיון) אונ' דמרסט · איט טויא זאלסטו בענטן (בצביון) איט וויזן די פירות אז דר טויא פֿון בערג (חרמון) דר דא קוואט אויף דען בערג ציון (ציה) די וועלט אויב זי איז ווארן (אולקשת) פר ספעטיגט איט רעגן אונ' זי בגערט ספעטי רעגן · דען טטערקט זיא איט די וואלקן דש זי גיסן איס וואסר אונ' ווייז דען רעגן בויגן אן וואלקן · (צמאון) די היץ דש איטאגס אז דיא ערד דורסטיג איז : דש זיא נית (ישזיף) פר ברענט די זיסי ספייז דא זאלסטו אונט בגליקן איט טויא בזכות אברהם דר דא איז קואן פֿון (ארם) נהרים

דש . זאנד (סבט גר) צו פרוכטבארן איט (טל) . מזל אלול בתולה



קהל לְאוֹת טוּב טַל נְתֻלָה · תֵּת לְעוֹלָם תֲּחוּלָה · טַל לְנוֹבֵב תְּנוּב שְׁתוּלָה · לְהָגִיל בְּמְשׁוֹשׂ בְּתוּלָה : לְאָגוֹד גְדוּד יוֹשְׁפָר · לְהָעֵצִים גְדוּדָיו בְּלִי מִסְפָּר : קהל וחזן טַל לְהָקִיץ בְּקוֹל שׁוֹפָר · אֲטוּמִים שׁוֹכְנֵי עָפָר :

אונזר תפלה מוך די (תבואה) אונ׳ ווין זאל אן געמאן ווערן .

קהל מִכָּל אוֹם יְאַשְּׁרִי · וְאַהוּדֶנוּ מְשׁוֹרְרִי · טַל מֵאֶגְלוֹ יַעֲשְׁרִי · לְהַסְפִּיק עַד קֵץ תִּשְׁרִי : מִשְׁמָן לֶחֶם מַקְחִי : מַעֲסִיס יֵין רִיקוּחִי : קהל וחזן טַל מָלֵא מִשְׁאֲלוֹת מַלְקוֹחִי · יַעֲרוֹף כַּמָּטָר לִקְחִי :

דיא ברכה פון (אמגד מאים וטל) אן (סבט יוסף) בסטעטיגן : מזל תשרי מאזנים



קהל נָאַק נוֹשְׂאֵי לְקְהַ עֵינַיִם · לַעֲטוֹתָם הַטְּאֻנַיִם · טַל נוֹפֵף לִמְחוֹלַת מַחֲנַיִם · לְהַכְרִיעַ צִדְקָם בְּמֹאזְנַיִם : נִתְבָּרֵךְ מִמֶּגֶד וּמִטַּל · כִּבְאַחִים מְנַשֶּׁא וּמֻנְטָל · קהל וחזן טַל נְשֵׂב אֲגוּלִים תְּטַל · מוֹלִיד אֶגְלֵי טַל :

ווערט געבעטן מויף (טל) פר דש זאנד (סבט אפרים) :

קהל שִׂיחַ זוּ אֱזוֹן לְיִשְׁבָן · בֶּטַח לְהוֹשִׁיבָן · טַל שְׂעִירִים לְחַשְׁבָן · מֵעֵת מַרְחֶשְׁוָן : סִדּוּר עָבִים לְהַטְדִּילָם · כְּיֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים לְנַטְּלָם · קהל וחזן טַל שׁוֹבַע לְטַלְלָם · צַו לַשָּׁמַיִם תֵּת טַלָּם :

עתירת

(אכל) אין ווערד אלי פעלקר (יאשרי) ער ווערט פר סטערקן איך אונ׳ דען וויל איך מיך איט איינן געזאנג (אמגלי) איט זייני טרמפפן טויא ער זאל אמכן רייך איך (להספיק) צו בניגן ביז טאיני עלרת דס דא איז מין ענד פון תשרי דען טומן איר תפלה מויף רעגן אונ׳ כיאר מויף טויא : (אשמן) אמך פייסט איט דען טויא איין ברויט אונ׳ די איין ווין זאל אזו זים זיין אלז איסונג פון אלרליי בטאים ערפילי דיבגער (אלקחי) די איך ריד איט איין געזאן . (יערוף) עז זאל טריפן אזו איין רעגן (לקחי) איין לערנן אונ׳ איין תפלה די איך טואי פר הקב"ה . (נאק) צו דש געשריא פון פון די דא מויף היבן צו דיר איר מויגן נייא דייני מורן אונ׳ זאלסט ענטפרן זי אונ׳ (נופף) היב מויף אונ׳ אמך בריפן דען טויא צו ישראל די דא זייכן מויז געזאגן מויז אלרים איט פיל טארן אונ׳ טאנצן אונ׳ איבר וועג איר גרעכטיקייט אין איינר וואג טאל . (נתברך) אלס ער איז ווארן געבענטש יוסף הצדיק אאגר איטאפקייט דש היאלס אונ׳ איט טויה . דר דא זאגר היכר אונ׳ ערהוביר ווערד פלי זיין ברידר . אין זאלסטו אונז (נטב) צו וויהן איט ווינד (אגלים) די טרמפפן טויא . הקב"ה דר דא אמכט געווין די טרמפפן טויא . (שיח) די תפלה טון טויא (אוזן) דו זאלסט פר נעאן צו אמכן רואן ישראל זיכרליך אונ׳ אין לייט דען חודש חשון זאלסטו רעכנן (שעירים) דיא סט דש רעגן די זי ברערפן אונ׳ געבן אן חשון . (סידר) דען סדר פון די וואלקן (להטליאם) צו דעקן זי אים אזו פון גשלעכט אפרים רעט הקב"ה הט געגליכן צו איין ליבליך קינד דו זאלסט מויף ברעגן זי צו זעטיקייט . דען טויא געביט צו די הימל דז זי געב איר טויא

דא ווערט גבעטן אויף דס מזל (שבט בנימן) דמו דס בית המקדש דארין גבויאט וואר :

קהל טַלְלֵי יֶשַׁע אֶשְׁאָב · בְּמָשׂוֹשׂ מִמַּשְׁאָב · טַל טַעַם אָב · יַטְעִימֶנוּ
אֵל וְאָב : טלול יְדִידוּת שִׁכְנִי · יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח לְשָׁכְנִי · קהל
יחז טַל טוֹהַר מִשְׁכָּנִי · יִשְׁקוֹט כְּעַב טַל עַל מְכוֹנִי :

דש מזל (שבט דן) מיט (טל) צו בענטשן · מזל אב אריה



קהל יַלְדוּת טַל תְּאָרִי · כְּמֵאָז בוּלְפָּאֲרִי · טַל
יָפִיק לְבֵירַת יַעֲרִי · לִשְׁאַג בּוֹ כַּאֲרִי :
יוֹם טוֹב בְּטוֹב אֲבִלִיָּה · בְּזִנּוּק בָּשָׁן לְהִתְהַלְּלָה ·
קהל ויחז טַל יְבוּלֵי אֶל הַטְּלִילָה · כְּעַל
הַמַּחֲנֶה לַיְלָה :

דש מזל (נפתלי) מיט (טל) צו בגינשטיגן :

קהל כַּרְסִים רָד בְּרֹאשׁ תָּלוּל · בְּקֵץ רִאשׁוֹן לְטִלּוּל · טַל כֵּן יְהֵא
כָּלוּל · לְהַדְשִׁיא פִּרְחֵי אֱלוּל : כְּמֵהִים שְׂבַע רָצוֹן
לְהַסְפֵּק · בְּלַחְלוּחַ נֶגֶב לְהַאֲפֵק · קהל ויחז טַל כְּנֶסֶת עַל דּוֹדָהּ תְּרַפֵּק ·
לְעוֹרְרָהּ בְּקוֹל דּוֹפֵק :

לאות

טויא איך וויל טעפאן מיט פריירן : אונ' דר טעם פון דעם טויא דר דא איז אין (אב) · ער זאל אונז געבן אונזר געט אונ' אונזר פאטר (טלול) אן טטאט איינר ליבה רואונג ער זאל אאכן רוען איך צו זיבר אין בית המקדש דאט דא טטונד אין מזל בנימן דער גבענטשט וואר מיט זיברליכן רואונג דר טויא איינס דיינן מזל (ארץ ישראל) דס זאל אאכן רוען איך אונ' טטיל אויף איינם שטול · (ילדות) די גוטן מעשים די ער הט געאן אברהם אבינו אין זיין יוגנט די הקב"ה ווארן אן גנעם אזס דר טויא דעם עולם די זיין איין געשמאקט אזס פון פר אאל ער זאל בטיהנן איך מיט איהם מיט גוטן ווילן · אזס דער טויא דען עולם איז (יפיק) זאל ער אויז ציהו איך אויז דעם גלות צום בית המקדש צו טרייאן פון ויינט וועגן אזו איין ליב · (יום) אן דעם יום טוב פון פסח (אבליה) איך וויל מיטן גוטי מעשים צו ויערן גלובט דס לנד פון גזעגנט דן · (בזנוק) דז זיין פעלקר זאלן קיאן אן צו טטארן אין די אלחמה אזס אין טטרמאריגר בלך · איין פרוכט גאט דו זאלטט (הטליזה) ברענגן מיט טויא אזס אין די אדבר דס דר טויא פיל אויף די שאר · (כרסים) אזס די עפרע רעגן די דא פאלן אויף די הולן בערג אין דען ערשטן חודש (ניסן) אזו זאל אויך דר טויא צירן די גראז אונ' בלומן אין אלול : (כמהים) די דא גלוסטן דען טויא זאלטטו בגניגן אין מזל נפתלי ((לחלוח) מיט פייכט אאכן אירי דערי פעלדר (להאפק) צו אויז ציהן איר פרוכט · גיב דען טויא צו ישראל (תרפק) די דא פר לאנגט נאך איהרן פריינד הקב"ה (לעוררה) צו ער וועקן זיא אויז דען גלות אזו דו האטט געאן אין אצרים דס דו קלאפטט אויף אירי טירן · (לאות) צו זיין אין גוטן צייכן האט הקב"ה דען עולם געטרענקט פון אובן צו זיין דעם עולם (חתולה) אין רפואה מיט דעם טויא (לנבב) צו פרובבארן די פאלאנצונג צו ערפרייאן ישראל די דא הייסן בתולה : (לאגד) צו אאכן פיל טארן פאלק דז איז (שבט גד) מיט דעם מיהנן טויא צו טטארקן זי אוהן לאל · מיט דען טויא פון (תחיית המתים) אונ' מיט דעם סופר דס הקב"ה ווערט בלאין דען ווערן אויף וואכן (מטואים) די פר טלאפטן די דא ליגן אין דיא ערדן :

אכן

מזל כיון תאומים

צו ווטינן דאס זאגר (יהוגה) איט (טל) :



קהל וְאוֹרַת לַחְשׂוֹף חֲרֹתוּמִים · וְרֶמֶז לְצַחְצֵחַ
כְּרָתְמִים · טַל וָתֵר לִרְתְמִימִים ·
לְהָאֲחוֹרוֹת בּוֹ כִּתְאוּמִים : וְרַד עִם אֵל לְהָכֵן ·
וְנֵס מְנַשִּׁיבוֹ לְרַתֵּקֵן · קהל וחזן טַל וָעַד צוּר לְשַׁכֵּן ·
אִתּוֹ כְּנַם לַעֲשׂוֹרֶת כֵּן :

דש דער (טל) זאל ניט גברעכין אין זאגר (יסטבר בזכות התורה) :

קהל זַעֲקֵי בַּל תְּבוּז · לְהַטְלִילִי מָעוּז וּמָבוּז · טַל זְמַנַּת לִרְמוּז · לְחַתֵּל
בּוֹ כְּזֵאב תַּמּוּז : זֶרַע בֶּן עִתִּים חִפֵּשׂ · לָעַד בְּלִי יֶאֱפֵס ·
קהל וחזן טַל זוֹרֵר עַל פָּז · כְּבַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס :

מזל תמוז סרטן

ווערט אויך (טל) גבעטין פר דאס זאגר (סבט זבולון) :



קהל חַבֵּא מִשּׁוֹד שָׂטָן · פְּסוּחֶיךָ בְּלִי לְסַטָּן · טַל
חַיִּים יוֹרְטָן · לְהִפָּסַח כְּגוֹן סַרְטָן : חוּף
יָמִים בְּצִינּוּ · מֵרְאִית טַלְלֵי נִצָּנוּ · קהל וחזן טַל
חֲשׂוֹר לְרַבֵּץ צֹאנוּ · וְכַטַּל עַל עֵשֶׂב רְצוֹנוּ :
טללי

אנריס כלואר דר (און) זאג לווישן דעם טויא : אוו זאל ער איך איין וואהרזן לעתיד לבא איט טויא · (ואות) אונ׳ דער טויא איז אין לייכין (לחשוף) לו אנטפלעקן איט אים די טויטן די דא זיין פר זיגלט אין אירי (קברים) אונ׳ איז אין ראז לו ווי ס אאכן די ביידי אעטים פון דען אענטען · טויא זייאי אילד לו ישראל די דא זיין אלזי גאכן אין דיינם גלויבן : (להאחות) לו ווערן בהעפט אלס איין במר לווילינג · (ורד) אונ׳ דו זכר פון גסלעכט יהודה דער דא לום ערשטן נידרט אין ים זאל ער מן ברייט איט טויא אונ׳ אלז דס (נס) דא איז גסעהן לו (גדעון) דר דא קאם פון גסלעכט אנשה איו זאלסטו אתקן זיין איט טויא דו בסעפר לו בטעדיגן אונ׳ לו אאכן רואן אין זיין לנד (כנם) אלז ער ריד איט (גדעון) לו טוהן אונ׳ דס איינט דר פסוק (ויעש אלהים כן) דא גדענקט ער יוא דען נאאן פון הקב״ה דא ער בגערט דס אויף די ערד זאל טויא זיין אונ׳ טרוקן אויף דיא אל אלס איך אובן גסריבן הב איו זאלסטו אויך (אתקן) זיין דס לנד פון יהודה דס איברא זאל טויא פאלן · (זעקי) איין תפלה זאלסטו ניט פר סאעהן (הטלילי) לו בטילן איך פר די רטעים · אויך טויא האסטו אך ברייט · (לראוז) לו בטייטן אונ׳ וואר לו אאכן וואס דוא האסט פרהי סן איך וויל זיין אלז איין טויא לו ישראל · (לחתל) לו היילן דיא גרוסי היץ אין (תאוז) : (זרע) די קינדר פון יעקב די דא זיין פר טטענדיג לו וויסן דיא לייט פון דיא לבנה ווען זיא זיך ערניימרט לו איביג זאל אים דר טויא ניט גבריכן · דר טויא זאל זיין : (זורר) גספרייט אויף זיינם לנד דס זי גספייזט ווערן אלס ישראל פון דעם (און) אין ארבר דמרויף זאג דר טויא אונ׳ דא דר טויא אויף גינג זואר ער דין אונ׳ (אחספס) אנפלעקט : (חבא) פר בערגן (אסור) פון פר ווישטונג דס סטן · ישראל די דו האסט איבר הופט אין אנריס דו ער ניט זאל פ רהינדרן אין איין גזונדן טויא אלס איין גוטר פלאסטר גיב אונז אונ׳ איבר הופל זי פון אלז ביין אלז איין קרעפס · (חוף) דאס לאנד פון זבולן דס דא איז גליינט איט דעם בארטן דס ים · דאס אאך טפראלן פון דען טויא (חסור) אבר אין טויא דס ער ווערט טפיין זיין בהאות דאס זאל טאן הקב״ה דעם זיינגוטר ווילן איז לברכה אלס איין טויא · (טללי) דיא היילג הקב״ה דיא איז אלס איין גוטר

מוסף ליום ראשון של פסח

דא ווערט געבעטן דאש אלף (ראובן) צו בענטשן מיט (טל) :

קהל גֶּזַע כָּרְבִיב טַל מְשֻׁיָּר · שִׁשִּׁים וְאַחַת אָרְחוֹ כִּמְשֻׁיָּר · סַלְגַּ לְצַדְּדָם תְּיָר · מֵחֲמִשָּׁה עָשָׂר בְּאִיָּר : גִּיל טַל לְכָל יְגֵעִים וְוַדַּאי בְּכוֹר בּוֹ רוֹגְעִים : קהל וחזן טַל גְּאוּלִים בּוֹ גֵּאִים · עִם כְּטַל נִשְׁאֲרוּ בַגּוֹיִם :

דאש אלף (סיון) מיט (טל) צו בענטשן : מזל אייר שור



קהל דוֹפְקֵי דְּלָתֶיךָ לָשׁוּר · הַטְּלִילִים בְּמַעְגַּל מִישׁוֹר · טַל דּוֹק לְמוֹחֲשׁוּר · עַד קֵץ לְחִיבַּרְתְּ שׁוּר : דְּגָלֵי אָסוּר מוּף עָנֵהוּ · וְגִיא וְדִשְׁאִידָהּ תַּעֲנֶה : קהל וחזן טַל דְּשָׁאִימוֹ יְחָנֶּה · כְּטַל סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה :

דער טויא זאל זיין די אפירות (בכלות עבודת הקרבנות) :

קהל הַפְּגַעַת טַל תְּכַוֵּן · מוּל מְכוֹן שֶׁבֶת כּוֹנֵן · טַל חֲנֻפַּת עָבַת תְּכוֹנֵן · בְּמַתְּנַת טַל כִּיּוֹן : הִלּוּל קוֹדֶשׁ תִּירוֹשִׁי · יַמְגִּיד בְּטַל קְדוֹשִׁי · קהל וחזן טַל הֲקָנַת קָצִיר שָׁרְשִׁי · יָלִין בְּטַל לְהַשְׁרִישִׁי :

זאות

ואלן (בדיו) זייני קינדר ווערן גוויר אן בעטטן מורט אלט איין לעואל רס דא ווערט אלי לייט וואו די בעטט ווייר איז · (ברית) איין ברית פר טיידט הקב"ה מיט אבֿרהם דא דר יצחק צו קרבן וואר אקריב זיין הער פֿון זיין קינדר צו ווערן אלס די טראטפֿן פֿון טויא דר זאל ניט פר וואגן פֿון אירי קינדר (והרסים) אוג' זאל טריפֿן טויא ישראל די זיך בווייזן צו דינן הקב"ה : (גזע) ישראל דר שטאם פֿון יעקב דעם פר הייסן איז דס אירי איבר בלייב זאל זיין אונטר דען פֿעלקר אלז אי טפרעה רעגן פֿון טויא ידי זיין וואהן געשפייזט פֿון דס איבר בלייבן איר ספייז דוזי איט נעאן אויז אלרים איין אוג' יעבליג' אאן לייטן דר נאך והא שהקב"ה אים אויז גלעון איין ספייז (גד) אלי געמאנדר אין טויא דס וואר דר (און) רו היבט זיך אן פֿופֿנעהן טג אין אייר (גיל) איין פֿרייר איז דר טויא צו אלידי דא זיין אימר פר הין · אך די פֿיאליך דיעבר האט געונקן דר בכור רא בן (רוגעים) די רואן איט טויא אויך ווערן ערהילט ווערן ווען זיי ווערן ער לייט ווערן דאס פאוק ישראל דס איר איבר בלייבו איז (ברכה) אונטר דען פֿעלקר אלז איין טויא · (חפקי) ישראל דיא דאלסטעטיג קלאפפֿן אויף דיא טירן פֿון די (בתיכנסיות אוג' בתי אורדטות) (לשור) דיי זאן הקב"ה אזוינגן אוג' זאל פירן אין אייגן דעלסן וועג אוג' גיב אים א רונג טויא · (דוק) פֿון דען יהיאל ביז אין דען ווינטר אלז דר אוקס ניקט געפינר אויף דז פֿעלר (דגלי) דען געבאנידטן קינר פֿון גס עלט (טאטון) ודדא וואר געאכגו אין אלרים אין האנד (יוסף) זאלט ענטפֿרן איט דיינס געבן דען טויא צו דר ערדן אוג' אויף דעי גראז וועדק זאל דר טויא האן צו ספייז זי אלס ישראל דידא זיין וואהן געשפייזט איט רעם (און) דר דא זאי אים טויא גר נגם הרוק דער ישאר (הפגעת) דית גזה דייאיך טהוא אויך דעם טויא איט גאנלר (כוונה) דיי זאל ווערן געוים קינן יע (כסא הכבוד) ידר דא איז אן ברייט צו דעם גיעס הקב"ה · טויא רו זאלסט אויס צו פֿלים איט דעם דר הילכן וואוקן אוג' זאליין (ברכה) זאלט דער טויא דער רא פֿיל דא דוא האטט דיא תורה געבן אין סיון : (הלול) בכלות דען היילגן לוב די אי ר האבן גלובט והקב"ה) (בית המקדש) יא דיא כהנים האבן ווין גאסן אויף דעם (מזבח) זאל איין היילגר נאט (יאגיד) יס אייכן איט טויא דיא פירות אין וואל אלט ער האט אאכן איבר געלטיגן דען טויא אויף איינר געזנינטע תבואה (בלימת וואלנים

יְנַהֲלוּם בְּמַרְפֵּא כְּנַף טַל ׃ גִּילִי קוֹל רִנָּה לַעֲבוּר בַּסָּף וְטַל ׃ סְלוּלִים עֲלוֹת אֶל נָכוֹן וְנִשָּׂא וְנָטַל ׃ בְּשׁוּרָם מֵאָמָנָה עַל חֶרְמוֹן טַל ׃ כְּרוּחַ יִפְרְחוּ כְּשׁוֹשַׁנָּה בְּטַל ׃ חיז אֶל אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף שָׁמָיו יַעַרְפוּ טַל ׃ רְאוּהֶם אֵשׁ אוֹכֶלֶת כִּי נִהְיָה כְּטַל ׃

הפייטן מסדר והולך י"ב מזלות וכנגדם י"ב השבטים כנגד י"ב ארצות הכתובים בפ' עקב ובחרוזה אחת מזל של אותו חודש ונגדו צדיק אחר באלו החדשים כל חודש רומז למזל ׃ והחדש והמזל הכל כשביל הצדיק נמצאת שנה מבורכת ומצלחת ׃

דער (פייטן) איז היר אסדר די צוועלף חדשים אונ' די צוועלף אזלות איין יעדר (אזל) אין זיין חודש ׃ אונ' אועלט דש יעדר חודש איט זיין (אזל) דורך דען זכות פון איין בזונדרן צדיק ווערן געבענטט אונ' בגליקט ׃ אונ' איין יעדר גזעץ איז מיוסד ע"פ א"ב מרובע איין תפלה פר די שבטים אז די ענדר איט דעם (טל) צו בענטן ׃

קהל אֵלִים בְּיוֹם מְחֻכָּן ׃ חַלּוּ פְּנֵי מְגִנָּן ׃ טַל אוֹרוֹת לְנוֹסְסָן ׃ לְהַשְׁלִילָם בְּעֶצֶם נִיסָן ׃ אֲשֶׁר אָלָה בְּעֵדֶם מַעַן ׃ גְּבוּרוֹת טַל לְהַעַן ׃

קהל וחזן טַל אָב הוּבְטַח לִשְׁעַן ׃ יִתֵּן לְהַמְתִּיק לַעַן ׃

דיא הבטחה פון דעם (טל) צו אברהם אקיים צו זיין (בזכות עקידת יצחק) ׃

מזל ניסן טלה



קהל בְּשִׁמְךָ טַל אֶטָּלֶה ׃ בְּיַלְדוּת טַל לְהִטָּלֶה ׃ טַל בּוֹ אֵיתָן מוּטָלֶה ׃ בְּדִין יִרְעוּ כְּמוֹ טָלֶה ׃ בְּרִית כְּרוּתָה לְרֹאשׁ אָבוֹת ׃ חֲיָלָיו בְּטַל לְהַרְבּוֹת ׃ קהל וחזן טַל בַּל יָזִיז מִבְּנֵי אָבוֹת ׃ לְהַרְסִים עַם נְדָבוֹת ׃

גזע

אין דש אמרגנס פריא ווען דא פאלט דר טויא ׃ (סלולים) זי גינגן אין דען געבאנטן וועג צום (בית המקדש) דש דא וואר הוך אונ' ער הובן (בשורם) אזו ווערט אויך זיין איין פרייד אונדר ישראל ווען זיא ווערן איין גיזאלט ווערן אויז דען גלות אונ' זיא ווערן קואן אויף דען בערג דר דא הייסט (אמנה) דר איז אויז די גרעניץ פון (ארץ ישראל) דא ווערן זי גיזאלט ווערן אויף דען בערג (ציון) דער דא הייסט יענונד (חרמון) ירוק דער איז ווסט ׃ (פריחה) דען ווערן זיא בליהן אלז איין רויז אין טויא ׃ (אל) וועט זיא ווערן ווידר קערן אין (ארץ ישראל) די לאנד פון קארן אונ' וויין אך זייני היאל (יערפו) ווערן טריפן טויא (ראותם) דען ווערן זיא זוכה זיין צו זעהן הקב"ה דר דא ווערט זיין דש צעלבוג אאל איין ברענניג פייאר צו די אומוויניגי רטעים אונ' צו ישראל (לברכה) אלס איין טויא ׃

אלים איין הערן ישראל אן דיזם ערסטן פסח דר דא איז (אחסון) גשטערקט איט ניסים ׃ (חלו) זייט ביטן פר הקב"ה דער דא איז איינר צו פאלבט אין צייט אייערם לייד (לנוסטן) צו ערהיבן זיא איט דעם ליכטן טויא ׃ (להטליל) אונ' צו בידעקן זיא איט דעם טויא אן דעם טאג אלז זיא זיין גגאנגן אויז אצרים אין ניסן ׃ (אטאלה) איך וויל אן הייסן פון הקב"ה פאר (ישראל) איט אייני רידרן סטארקן טויאיער זאל איר גווערן אלס דען פאטר (אברהם אבינו) איז וואר פר הייסן (לסען) צו אונטר לאהנן איהם איט טויא דאס זאל ער געבן צו אאכן זיס איט אם די ביטרקייט פון דיא פירות ׃ (בסאך) איט דיין נאאן זאל איך איט טויא ווערן גשפילט (בזכות אברהם) דער דא האט (אעסים) אין זיינר יוגינט די דא ווערן (ארוגה) צו הקב"ה אלס איין טויא דען (עולם) ׃ איט טויא איז ער וואורן ער היבט אונ' אין זיינם זכות זאאן

מוסף ליום ראשון של פסח

יָקִיצוּ בְּטַל ׃ נִכְרְתָה זֹאת לְהַרְרֵי קֶדֶם בְּמַתְּנַת טַל · בְּלֹא יְקַוֶּה
לְאִישׁ לְיַחֵל עֲלֵי טַל · מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח יְחַנְּנוּ בְּעַד טַל · יָנִיפוּ בְּמַעֲ
וּמוֹרִיד לְהָנִיף רוֹעַ טַל ׃ לָכֵן מִלִּפְנֵי עוֹמֶר אַזְכִּיר בְּרַתְחַן טַל · קְרוֹ
לַיְלָה אֶחָד לְהָלִין בּוֹ טַל · כּוֹרְתָה לְחַיִּים מִחְיַת יְרִידַת טַל · לַמֵּתִים
חָפְשִׁי הוּכְנָה תְּחִיַּת טַל ׃ יְעוֹרְרוּ יְזוֹרְרוּ יְחִיוּ בְּרֶדֶת טַל · יַעַמְדוּ יָקוּמ
יַעֲלוּ בְשִׁכְבַת טָל · טַעַם זְמִירוֹת יַשְׁמִיעוּ בְּטַל אוֹרוֹת טַל · רוֹן יוֹשְׁבֵ
סֶלַע אֲשֶׁר יִחְיוּ בְטַל · חֲבַצֶּלֶת וַעֲרָבָה תָּגֵלְנָה בְּפְרִיחַת טַל · מִדְבָּו
וְצִיָּה יְשֻׂשׂוּם בְּטִלּוּל טַל · זָרָב וְשָׁרָב וְשֶׁמֶשׁ וְחוֹרֶב וְחֵמַת טַל · קָמוֹת
ד"א יַקְדִּירוּ בְּגֵיא טְלוּלַת טַל ׃ וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל קָרִים מִלְּהַטַּל ·
רְבוּצִים עַל כָּבוּד וְחֻפַּת עָב טַל · הוֹגֵי הַמּוּלָה יָנִיפוּ רְסִיסֵי טַל · יִפְתְּחוּ
אֲסָמִים לְהַטִּיף נִזְלֵי טַל · דְּדוּי הֲמוֹן חוֹגֵג שְׁאֵרִיתָם כְּטַל · תַּרְשִׁישִׁים

יגהלום

גאט דר דא ווערט אזו לעבנדיג מאכן מיט דעם טוי ׃ (יחידה) די נשמה פֿון דען קינד ער ווידר קערט הקב"ה דען ער
זיו אתיר זיין דען כרר פֿון טוי · (סדר) ער האט אסדר גוועזן (וחסך) אונ' אנטפֿלעקט צו יעדן אזן די קראפֿט פֿון דען
טוי ׃ (ראו) ער הט גוויזן דא די ראזן אין די ערד די ווערן ווידר לעבנדיג ווערן דורך דען טוי ׃ (נכרתה) עז איז פֿר שניטן
איר צו ברעהייט צו די בערג אין ארץ ישראל די דא זיין גוט ערשטן באשאפֿן ווארדן די אתיה פֿון טוי · (בלא) ער איז ניט צו
ווארטן אויף זכות איינס אן דען ער פֿאלט אזו צייט נור צו טון תפֿלה דס ער זאל פֿאלן לברכה ׃ (ממחרת) פֿון מארגן דס פסח
זי זיין ביטן פֿון וועגן די טוי ׃ (יניפו) זי האבן אויך גהובן דעם עומר דס וואר אין (מנחה) פֿון קיאן גערשטן אן מכרן
טאג (פסח) דס אין זיינן זכות זאל הקב"ה דעם טוי שיקן לברכה אונ' קיין ביין אן גזיכן טוי · (לכן) דארום אין טאג דר
פֿיר אי אן הש אקריב גוועזן דען (עומר) איך גדענק אין אייכר תפֿלה דען טוי · (קרוא) איך טואי איך פֿאדרן איין נאכט דר
דר דאן זאל איבר נעכטיגן דר טוי (כורתה) עז איז פֿר שניטן צו אזו לעבנדיגן צו ערכערן זיא מיט דעם טוי · (ואתים)
אך דען טויטן די דא זיין פֿרייא פֿון די וועלט דאן איז ברייט איין טוי צו מאכן זיא לעבנדיג · (יעוררו) זיא ווערן ערוועקן ייך ·
(יזוררו) אונ' ווערן ווידר אן היבן צו ניהטן דס איז איין סיאן פֿון לעבן ווען דא ווערט נידרן אויף זיא דר טוי · (יעמדו) זי ווערן
אויף שטין ווען אויף זיא ווערט ליגן דר טוי ׃ (טעם) גוטי גזאנג זיא ווערן מאכן הערן ווען אויף זיא ווערט פֿאלן דר ליכטי
טוי · (רון) זיא ווערן לובן הקב"ה די טויטן די דא ליגן בגראבן אין שטאלטן די פֿעלזן די ווערן לעבנדיג מיט טוי ׃
(חבצלת) ליגלן אונ' ווידן זיא תרייאטן זיך ווען דא אויף זיא פֿליהט דר טוי · (מדבר) אך די וויסטן (ארבות) די פֿרייאן זיך
(בטלול) ווען זיא ווערן בדעקט מיט דעם טוי · (זרב) ווען דא איז היים אונ' די זון מאכט דר די תבואה · (קמות) די
שטענדיגי תבואה דאס זי ניט זאל פֿר דערן מאך קיהלן זיא מיט שטאטן דעם טוי ׃ (וסכה) אונ' איין סכה ווערט הקב"ה
מאכן צו זיין איין שאטן דען (ירקים) אלז איין קיהלר טוי פֿאר די גרוסי היץ דס (לעתיד לבא) ווערט זיין אויף די רשעים
(רבוצים) זי ווערן רואן אונטר די גיערטן (חופות) די דא ווערן גמאכט זיין אויס וואלקן די דא טראגן דען טוי · (הוגי)
די אלמכים די דא רידן מיט בשוונגורי לוב פֿון הקב"ה זיא ווערן וויאן דען צדיקים אין די זיבניג גרוסן היץ אונ' ווערן טריפֿן
אויף זיא מיט קיהלן טוי · (יפתחו) זי ווארן גיעפֿנט ווערן (אסמים) די אוצרות פֿון טוי צו טריפֿן אויף זי מיט טוי · (דדוי)
ישראל די דא האבן פֿארן געגאנגען מיט גרוסי ברוואונג צו פֿייארן צו ירושלים איי (שלש רגלים) די מן פֿון מן זיין איבר גבליבן די
זאלן זיין לברכה אונטר די (אומות העולם) אלז איין טוי · (תרשישים) די אלמכים האבן גפֿיהרט זיא דס קינדר איז אימר
גווארן אונטר ווגן אויך האבן זיא גהיילט זיא מיט דען קילן טוי פֿון די היץ רער זון דען די דא איז גנגן צום רגל · (גיל)
פֿרייד אונ' לוב שטים צו הקב"ה דר דס וואר דא ישראל פֿורן (כסך) אין בהאגגני ווען צום (רגל) אונ' נאך אין איין קיל אזו דא
איז

לדגנע מאתי טל: דגנות שבי כחרו ועצר טל · עלפרת לחם וטרף סורד וטלטל · קדוש כהביט לבל תופר ברית טל · זלעף רוח לילד ונפשו נטל: צרפית בציר רננה תנואות להטל · ראותו כי פס בן התיר נדר טל · פשע אם הועה עדי עצירת טל · בבן ערך תחן למוליד אגלי טל: עתר לפני חי מחיה כל בטל · יחידת ילד השיב בהתרת טל · סדר וחשף לכל כח גבורות טל · רמז כי שכונים

יקיצו

סליחות פון הקב"ה אונ' דאש לייבן זאל זיין איך האב וואל גטאן אונ' אויך גשפרייט צו טריקנן ווען הקב"ה ווערט דען טויא זאגן: פאל אויף די ערד אלר אורטן אונ' ניט אויף די וואל וואו ווייל איך דיר גלייכן דש דו עס רידסט אין סליחות הקב"ה דא גיט דר פסוק (ויעש אלהים כן) אונ' ער טעט אזו גאט אבר אן אנדרן טאג האט ער אין סיאן בגערט אום גווענט דש אויך דיא טערונג וואל מוין זאל טויא פאלן אונ' אויף די ערד זאל טרוקן זיין דא טוט (ויהי כן) אונ' ניט גדאכט דער בייא זיינר נאמן פון הקב"ה דען הקב"ה הט (אברהם אבינו) פר הייסן דש פון זיינה קינדר זאל ניט פר מיטן ווערן דער טויא דארום טעט עס הקב"ה ניט גערן דיש נידגנס זאל טויא זיין אזו אוין אויף די וואל דארום וואלט ער ניט זיין נאמן דר בייא גדענקן גלייך אלס העט ער (חס ושלום) ניט גטאן דש · (אמן) ער וואורד גשטערקט דא אים גשאך דש נס (בזכות אברהם) דז אויף די ערד וואר טויא אונ' טרוקן אויף די טערונג וואל פון טויא · (סוגנתי) דען וואר איך אונטר לענגט פון דש זעלביגי מאל ביז אויף דיזר צייט מיט פר זיכרונג דש טויא כלומר ווייל הקב"ה האט זיין הייליגן נאמן גדאכט דא ער בגערט הט דש אויף דיא ערד זאל טויא זיין אונ' ניט אויף די וואל אונ' דא ער בגערט האט אים גווענט האט הקב"ה עס ניט גערן גטון אונ' האט ניט וואלן זיין נאמן דר בייא גדענקן אזו איך אובן גשריבן האב דארום ייך איך דש (לעד) צו איביגליך ניט ווערט ווערן פר מיטן פון איר דר טויא: (רגז) ער צערנט (אליהו הנביא) איבר ישראל אזו זיא דינטן (עבודת אלילים) אונ' מאכט מיט זיינר תפלה דש הקב"ה אויף האלט דען טויא · ויא וואל ער האט אים פר הייסן אלז צייט צו געבן אבר ווייל זיא עס (ראוי) וואורן דש אים זאלט פר מיטן ווארן דר טוי דא טעט עס הקב"ה פון וועגן (אליהו הנביא) ווייל ער עס בגערט אבר ער פר זינד (אליהו הנביא) · (על) דש אום ווילן איין שטיק ברוט (וטרף) אונ' שפייז אזו ער ווערן גאיהט (וטלטל) אונ' פר וואגלט פון איין שטאט צו די אנדר ביז ער קאם צו איינר אלמנה די וואונט צו (צרפית) די שפייזט אים · (קדוש) דר הייליגר גאט דא ער זאגט דז (אליהו הנביא) וואלט זיך ניט לאזן עתיר זיין דען (נדר) דז ער הט גיטאן דאש הקב"ה זאל קיין טויא געבן עס זייא זייא דען ווען ער עס ווערט בגערן אונ' ליס עס צו לאנג אן שטין דז ישראל שטארבן פיל אין הונגר דארום דש ער גנוגן האט בייא די (אלמנה) דא טעט אים הקב"ה פיינט דריבר דר וואורטן דש נט זאל פר שטערט ווערן דער (ברית) דש ער האט פר שניטן מיט (אברהם אבינו) דש פון זיין קינדר ניט זאל ווערן אויף גהאלטן דר טויא: (זלעף) ער ערשרעקט דיא נשמה פון דען קינד דר אלמנה אונ' נאם אים זיין לייב: (צרפית) די אלמנה פון צרפית (בציר) אן דען באטן גאסט דש וואר (אליהו הנביא) (רננה) זיא מורמלט אונ' שפראך אי דו צו מיר קומן ביסט דא בין איך די פראמסטי גווען יא האט הקב"ה מיר אין זיינר מוחל גווען אבר יעצונד דאש דוא בייא מיר וואונסט בין איך קיגן דיר איין (ארסעת) דא האט הקב"ה מיין זינד גדאכט אונ' האט מיך גשטראפט דש מיין זאהן גשטארבן איז דארום זעהי אונ' מאך איהם ווידר לעבנדיג אודר איך וויל דיר (תנואות) איין (עלילה) צו ווערפן דש דוא ביסט בייא מיר גלעגן (ראותו) דא ער זאך דש (פס) ער וואר פר יונגן דע זון דא טעט ער (תפלה) צו הקב"ה ער זאלט אים לעבנדיג מאכן דא שפראך הקב"ה איך האב דרייא ארלייא ניט געבן אין דיא האנד קיינס (מלאך) נאך קיינס (כוכב) נאך קיינס מענטשן דאש זיא צו מאכן גוויהנן דיא פרואן אונ (מחיה המתים) צו זיין אונ צו מאכן רעגנן · יעצונד פון וועגן מיהר זיכר פון (ישראל) האב איך די האנד געבן דען רעגן אונ' דו האסט אזו לאנג ניט לאזן רעגנן צו ישראל אונ' ווילסט האבן איך זאל דיר מיין די האנד געבן (מחיה המתים) צו זיין אז דיר דען (נדר) פון רעגן (עתיר) זיין דא וויל איך דיר איבר געבן (מחיה המתים) צו זיין י דא ווז ער זיך דען (נדר) עתיר זיין אונ' עס קאם רעגן צו (ישראל) אונ' ער מאכט לעבנדיג זיינר ווירטן דעם זון · (פשע) דרום דש ער זאך דש ער האט גאיסטאט אונ' ניט רעכט גטאן דאס ער האט אזו לאנג פר האלטן דען טויא פון ישראל · (בבן) אזו וואר ער אין ריכטן גבעט פר הקב"ה דער דא מאכט גווינן (אגלי) דיא טראפפן טויא: (עתר) ער וואר ביטן פאר [illegible] לעבנדיגן

גאט

נשרים נטל · קול וברק ונטף וזילת טל · קוני עלי הזיל עיפורת יהקר
בטל : רשפי להב וקול כח הירד לי בטל · רעש בשורי חדלתי
ויעורני בטל · רגש שבעת ענני הוד מסך והיטל · רצים לפני תור
ארץ שבעת משמני טל : שכינה איהל ציר בין שדי בלין טל · שמן
משח אח שיורד כטל · שבטי ברך בעקב כעין נתברך בטל · שירה
שר למו באומר זיל טל · תחתיו צג נצר מגוע מבורך בטל · תבל
עסלדה נחיל בתוך ענורת טל · תרגלם נשאם בשכם כאומן בין
נטל · תקופת צרו ואור בשלם בטל :

דיזור (פיוט) ווייזט אן די גרוסי (הבטחה) פון טל · וואו איט הקב"ה אן אברהם אבינו פר זיכרט הט דס דער טל איביג אן ישראל ניט זאל גברעכן · אונ' דארום איך די תפלה פון (אל"ה) דען טל ווענן עוונות ישראל אויך צו האלטן · בייא הקב"ה ניט אן גנעם גוועזן · אונ' ווערט גאעלר דס חשיבות פון טל דס לעתיד איט דען טל ווערט תחיית המתים זיין :

קהל מיוסד בחרוזות ראשונות ע"פ תשר"ק · ובשניות אליעזר בירבי קליר מקרית ספר

תחת אילת עופר בורך מושיע בטל · אמץ ונסס באיתן בחורב בניזת טל · שוענתי מאז ועד עתה בהבטחת טל · לעד בלי להמנע

דיזעלביגי וואו פר זאאלט צו דעם גוסטיגן בערג (סיני) צו ערבן די תורה · דידא איז גגליכן צו דעם טוי דר דא דא איז איין ברכה דעם עולם · אזו איז די אויך איין ברכה דעם עולם · ער טרוג אייני איין וואאונג אזו בהענד אזו אויף פליגן דר אדליר · פון וועגן דר גרוסי קולות אונ' בליצונג וואר איך טויט פאר גרוסר ער טרעקנים דא אאכט הקב"ה טריפן אונ' רינן אויך איך דען טויא פון (תחית המתים) · (רספי) ויינה ריר די דא זיינן גלייך צו פלאם אונ' קולן פייאר די נידרט ער נאך איינם איטזיבן (כח) נאך דס זי ערליידן האכטן דס וואר איך אן גנעם אזו איין טויא · דען גרוסן שטורם (בשורי) אין איינם זוגן בייא (הר סיני) בין איך ווארן קראנק אונ' ערוועקט איך איט דען טויא : ער זאאלט אוס איך זיבן וואלקן דארויט אאכט ער איין סיהני דעק איבר איך פר דיזוכן אויך פון אזו פיר זייטן אונ' אונטר איך דר ווייטרוג · אונ' איינר דר גינג פר איהם אוי ספעהן אין דס לאנד (ארץ ישראל) דס דא איז זאט פון פייסטיקייט דס טויא : (שכינה) די שכינה האכט רואן (ציר) דער (שליח משה רבינו אין אהל מועד) צווישן די צוייא שטאנגן פון (ארון הקודש) דידא ווארן גרייכ' קיגן דס פרוכת) וואו טייכט עס צו זיין אזו צווייא בריסט דא איבר נעכטיגט ער איט ווילן אזו דר טויא דר דא איז צו ווילן דען עולם · אונ' איט (שמן המשחה) הט ער גיזאלבט זיין ברודר אהרן אזו דר טויא · איין גזעלכט ישראל די בענשט ער צום לעצטן גלייך אזו די ברכות די ער הט גבענשט זי יעקב דר דא וואר גבענשט פון זיינם פאטר יצחק איט טויא · איין גזאנג האט ער גזונגן צו אים דס איז די (שירה האזינו) דארין זאגט ער עז זאל רינן איין זאג אזו איין טויא · (תחתיו) אין זיינר שטאט וואר אויף גשטעלט (יהושע) דר דא קאם פון (יוסף) דר דא וואר גבענשט איט טויא · דיא וועלט (ארץ ישראל) ער אאכט ערבן זי דא איכן זיין קוועלן איט טויא · (תרגלם) ער האט געפירט זי אונ' האט גטראגן זיא אזו דר ערציהר דר דא טראגט דס קינד : ער האט פר שטערט אום ווילן ישראל די אום רינגלן פון דיא לבנה אכי ריא זן :

תחת אונטר דעם זינדן בוים איז (עפרה) וואר גבענשט גוועזן איין הזיפר איט טויא · אונ' דא אוז איך איין ווייניג אנדיך יין דא איט דאיז אאן איין איטזיך גזעצן בעטר פרשטיהן קאן · עס וואר איינלייט דא ישראל נאך אין (ארץ ישראל) וואכטן דס דאס פאוק (אדין) גוועלטיגן איבר ישראל אונ' טוהן איהנן זעהר וועה אונ' דא זיך נון הקב"ה (ארחם) וואר איבר ישראל דא שיקט ער איין אלאך צו (גדעון) דס ער זיך וועלט אן כנעאן אוחאה איט אים צו הלטן הקב"ה פר היט אין זיין הילף גלויבט זייא ער · דא ספראך (גדעון) צו דען אלאך גיב איר איין צייכן דאס רוא איט איר רידסט אין

סליחות

בְּטַל · מִשָּׁם צֶדֶק נָחוֹל לְיַלְדוּתָיו טַל : נֶחֱצַב כְּצוּר אוֹטֶם זֶרֶם
מִלְּהִיטַל · נֶחְשַׁב אֶת עֶדְנוֹ לְהִפָּקֵד בְּעֵת טַל · נִפְקְדוּ בְּמוֹעֵד זֶה
בְּקֵץ זְכִירַת טַל · נֶעֱקַד לְהַפְרִיחַ כְּשׁוֹשַׁנָּה בְּטַל : שָׂדֵד תְּלָם לְזֶרַע
וּבִקְצִירוֹ לָן טַל · שָׂדֶה מְבוֹרָךְ כְּהֵרִיחַ בֵּרְכוֹ בְּמַתַּן טַל · סָכַם אִתּוֹ
צִיר חֲרָתוֹם בְּבִרְכַּת טַל · שְׂרִידָיו לְהִתְבּוֹדֵד בְּבֶטַח עֲרוּף שְׁמֵי טַל :
עֲנָפָיו שֹׂרְדוּ הֱיוֹת בַּגּוֹיִם כְּטַל · עֲלֵי עַיִן לְבָרֵךְ מִמֶּגֶד וּמִטַּל · עֲדָיו
נָעוּ לוֹדָהּ וְנוֹם טִלְטַל · עוֹל בַּרְזֶל שָׂם עֲצִימוֹ לְהֵטַל : פָּסַע וְדִלֵּג קֵץ
בְּזֵכֶר בְּרִית טַל · פְּתָחַי דָּפַק בְּרֹאשׁ נִמְלָא טַל · פְּדוּת שָׁלַח לְיֵשַׁע
בָּרִאשׁוֹן לְהַרְסִיס טַל · פֶּגַע בְּבֵן חֻקּוֹתַי בָּרִאשׁוֹן לְהַזְכִּיר גְּבוּרַת טַל :
צֵאתִי לְאָלוּשׁ עֲדַנְתִּי בְּרֶדֶת טַל · צַעֲקָתִי וְהִזְכַּרְלִי בְּרִית יַלְדוּת
טַל · צְבָאַי כִּלְכְּלוּ בְּמַן אַבִּיר טַל · צֵדָה שָׁלַח לָהֶם לָשׂוֹבַע בַּעֲלוֹת
שִׁכְבַת טַל : קִבַּצְתִּי לְהַר חֶמֶד נָחוֹל אִמְרֵי טַל · קְהָלַי עַל אֶבְרַת

נשרים

שטין די טויא · פון דאנן האט ער אלה גוועזן די זיין קינדר וואָרן גבענשט מיט דעם טויא (נחצב) ער וואר גלייך אבר הם
אי נן פר שטאפפט פעלזן דא אן שטיין הרויז האקט דר וויל פר קיין קינדר האט · ביי אויך אירר עלטר וואר ער גראָטט מיט
(סרה) די זי ווידר קריגט איר לייט אין (ניסן) אין דער לייט דס אן תפלה טוט אויף דעם טויא · זיא בליהטן אונ' גוואוקן יצחק
דר דא וואר גבונדן צו איין (קרבן) אזו דר טויא דר דא מאכט בליהן אונ' וואקסן די רויזן · (סדר) ער מאכט גלייך די אאריך
זיין פעלד (יצחק) אין זאגר (פלשתים) אונ' אין זיין שניט האט איבר נעכטיגט דר טויא · בוואר דר טויא פאלט אויף זיינם
פעלד אונ' ניט אויף אנדרי פעלדר דרום האטן די פלשתים איין (קנאה) אויף אים אונ' פר טריבטן אים אונ' (יצחק זאגט צו
יעקב) דר ער שמעקט איין גשמאק פון דען גבענשטן פעלד דס איז דאז (גן עדן) דא ער אים דס עסין ברואכט דא בענשט
ער אים מיט טויא אונ' וואר (אסכם) מיט אים (ציר) דר שליח פון הקב"ה דר איז (משה רבינו) אונ' ליז אויז זיין ברכות
מיט דעם טויא דא ער שפראך זייני קינדר פון יצחק די זאָלן רואן (והתבודד) זיך צו פר אייניגן זיכרליך מיך זיין היאל זאָלן
אים טריפן טויא · (ענפיו) זייני קינדר (שורדו) זי זיין איבר גבליבן אונטר דיא (עובדי אלילים) דען אי' וואָרן פר הייטן
צו זיין לוויטן די פעלקר (וברכה) אזו איין טויא · (יוסף הצדיק) דער דא וואר גבענשט דס קיין (עין הרע) קאנט אן איהם
גוועלטיגן דר וואר אויך גבענשט פון יעקב מיט דס קייט דס טויא · (עדיו) י' פון זיינט וועגן זיא פר וואגטן זיי ה ברידר נאך
(מצרים) אונ' פון אירי וואונונג זיא וואָרן גוואָרפן אונ' וואר אויך זיא גוואָרפן איינזר יאך פון דיא מצרים · (פסע) ער האט
גנך טוהן שריאן אונ' האט גהופפט איבר דיא נייט צו ער ליז איך ד דא ער גראָכט דען זכות פון אברהם אבינו דער דא האט
אעפים אן זיך אין זיינר יוגנט דיא דא וואָרן פר הקב"ה אן גנעם אזו דער טויא דען עולם · (דפק) ער קלאפפט אויף אייני
טירן אין דיא נאכט פון (גאולת מצרים) אונ' זיין קאפף וואר פולר טויא · כלוואר ער האט ביי אים איהם איין גוטן ווילן צו געבן
אבר אזו דער טויא איז (רצון) דען עולם · ער שיקט ער וויזונג צו העלפן זיינם פאלק אין (ניסן) דער דא איז דער ערשטר
(חודש) דא זיא גפאנן די טראפפן טויא : דרום האב איך אויך גמאכט איין גזעץ צו טוהן תפלה אויף דען שטארקן טויא
אין ניסן · (צאתי) דא איך בין אויז גאנגן אויז מצרים נאך (מלוש) · (עדנתי) בין איך וואָרן געענפט מיט דעם (מן)
דער פאלט אים טויא · איך האב דען תפלה גטאן צו הקב"ה דר דא וואהר איר גראָכט דר (דר זכות פון אברהם) דס זייני
אעפים וואָרן געגליכן צו טויא · אייני היער ישראל (כלכלו) די וואָרן דען גשפייזט מיט דעם (מן) דאס קאמן פון דעם
טויא · ער גאב אים שפייז צו זעטיקייט דא דער טויא אויף גינג פון דען (מן) דא וואהר אים ליגן · (קבצתי) איך וואר

וְעָדְנָהּ חַיּוֹת בְּטִפֵּי טָל: חֲבָלִים נָפְלוּ לָהּ אֲסָמֵי אוֹרוֹת טָל · תָּיַר
יְשֵׁנֶיהָ לְהַחֲיוֹת בְּאֵד טַל · הַשְׁרָרַת מֵי גֶשֶׁם עָלֶיהָ לְהֵיטַל · חָזוּ
לְאַרְבָּעִים שָׁנָה לְפָקְדָהּ יוּטַל: טוֹרַח מְטָרוֹת עוֹז עַד עַתָּה לֹא
דהוּטַל · טְלָלָהּ עַד דּוֹר עֲשִׂירִי מִתְנוֹבֶבֶת בְּטַל · טָפְשׁוּ דָרֶיהָ וְנָא
בְּאֵד טַל · טַרְחוּת גְּשָׁמִים מַה צּוֹרֶךְ דַּיֵּינוּ בְּטַל: יַעַן כַּאֲשֶׁר מְרִי
מָרַד וְהֵיטַל · יְקוֹמָם מָחָה וְהִכְרָם בְּטַל · יָקָר כַּעֲמָם כַּחוֹל וְכָאָב
נְטַל · יְזוֹרְבוּ נִצְמָתוּ בְּחוֹרֶב וְחוֹם טַל: כָּמוּס גּוֹפֶר וְרִדְווּיוּ מִכָּל נְטַל
כִּימֵי נֹחַ זֹאת לִי לְעוֹלָם בְּלִי לִבְטַל · כָּרַת לוֹ וּלְנֶגְשֵׁי עוֹד בַּל יוּבְטַל
כָּל יְמֵי הָאָרֶץ לְהַקְווֹת בְּקִוּוּי מָטָר וָטַל: לֹא בָנוּ נוֹסְעֵי קֶדֶם מִשְּׁאוֹן
דַּ מְקֻטָּל · רוֹהֲקוּ וְזָמְמוּ עֲלוֹת לְדוּהָ הַמְנוּטַל · לִבָּם חָלַק וַעֲצָתָם
בָּטַל: לְנֻפֶּץ וּלְזָרֵם לְצוּל לְהֵיטַל: מוֹט הִתְמוֹטְטָה גֵיא בְּחוֹרֶב בְּלִי
טַל · מוּאֲסָה עַד צָץ אָב וְהִפְרִיחָהּ כְּטַל · מָטֵי הֶרֶג הִסְלִיל וְהִטְלִילָם
בטל

זיא אונ' ער נערט זי מיט טראפפן דז טויא · (חבלים) די גורל פון (ארץ ישראל) זיין גפאלן צו ווערן גשפייזט (אסמי) פון
בעהלטניס טויא אויך די טוטן אין ארץ ישראל ווערן צו (תחיית המתים) לעבעדיג (באד) מיט וואלקן טויא · אבר נאך דעם
מבול המסרת) פון מערונג די רעגן צו ווערט אויף איר גו ארפן אונ' פר דעם מבול קאם אלי פירציג יאר (חזו) איין וואלקן
אונ' טרענקט די ערדרייך דז צו גנוגן האט ביז אויף פירציג יאר אונ' דר וויל האט גנוג גהאט אום טויא: (טורח) דער רעגן
די דא זיין איין מאל דען עולם ביז (נח) זיין זי ניט וואורן גוואורפן ביז די צעהנטי גבירד · פון (אדם הראשון) די איז ביז נח י
מתנובבת) האט די ערד גפרוכטברט פון דעם טויא · אונ' פון די צעלביגי ברכה וועגן (טפשו) האבן זיא נארהייט גטריבן
(דריה) די וואונר אין די וועלט אונ' וואורן האפרטיג אום ווילן דעם טויא י דירסטעים אין (דור המבול) רידן ווידר הקב"ה
וואז זאל אונז דיין רעגן דר דא איז איין מאל דען עולם איר האבן גנוג מיט דעם טויא · (יען) דרום אויך האט איר הקב"ה
בצאלט (מדה כנגד מדה) דז דר רעגן האט זי פר פלייצט · אלז וואז איין בשטאנד האט אויף די ערדן · ער אב מעקט אונ' איר
גדעכטניס ער וואר (מבטל) עס וואר שווער איר ער צערנן הקב"ה אבער אלז לאסט פון זאכר אונ' שטיין (יזורבו) זיא וואורן
איין גטרואפן (נצמתו) אונ' פר שניטן פון עולם מיט די וואסר פון (מבול) די דר וואורן הייס: (כמוס) ער וואר פר
בארגן נח (ורדוו) אונ' וואז מיט אים וואר בהכשפט כואר זיין הויז גינר אין איינר לאד פון פיאסן האלץ אונ' דא אין וואר ער
ערהובן איבר אלי בערג י אונ' דר נאך האט הקב"ה גשווארן איביג ניט צו שלאגן דען עולם מיט איין מבול וואסר אוס דא
וואר אין טאג נח · ער פר זיכרט אין ברית צו נח (ולנגשי) אונ' צו דר וועלט דז זיא זאל ניט ווערן פר שטערט · וויל דיא ערד
שטיט (להקוות) זאל זי האפן אויף ברכה רעגן אונ' אויף טויא · (לא) זיא וואלטן אבר ניט פריבן די לייט דיא דא ציהטן פון אויף
גאנג דר זון צו ביזען דען עולם די וואר (דור הפלגה) (משאון) פון די ברוונג (המקטל) די דא וואר גטיט אין מבול (רוהקו)
זי וואורן זיך זאמלן (ויזמו) אונ' דאכטן אויף צו גין איין טורן (לדוק) אויף די הוכן הימל · איר הערץ ער טיילט הקב"ה
אונ' איר ראט ער פר שטערט: ער פרשפרייט זיא אין דעם עולם אונ' אין דס טיפי מער דאס זי בזעלטן דיא אינזלן אין
ים דר מיט · אין דען זעלביגן דור (מוט) האט זיא טאן גליטן דיא ערד פון וועגן די גרוטיה ן דארום דס ניט וואר זוכה
צו טויא · זי וואר פר סמעט אין אויגן הקב"ה ביז (צץ) דא האט גשפראצט אלז דר פאטר (אברהם) אונ' האט מאכן בליהן
דיא לייט מיט (מצות אונ' מעשים טובים) אלז דער טויא דער דא מאכט אלי דינג בליהן אונ' שפראצן דיא רשעים דיא דא
וואורן (רמוי) צו שטערבן (הסליל) ער בראכט איהם רעכטן שטאג אונ' קאמן אין סאטן פון הקב"ה דער דא איז אלז איין
סאטן

אַפִּתְנוּ עֲדֵי טַל · בְּהָפִיקִי מַעַן אַרְצָה כְּרְסִים טַל · בְּנִשְׁתִּי צְקוּנֵי יַעַל כְּשִׁכְבַת טַל : גַּל בֵּינוֹ לְבֵינִי סִיּוּם אוֹת טַל · גָּלוּי לַכֹּל כָּאֵשׁ אוֹכְלָה וְלִי כְּפְרִיחַת טַל · גָּמַר מֵאָז אוֹמֶר הֱיוֹת לְיִבְטַל · גַּם בְּהוֹפִיעוֹ כִּי דָפַק בְּרֹאשׁ נִמְלָא טַל : דָּרַשׁ וְחָקַר מֵאָז וְחֶלֶשׁ הַיִּטַל · דּוֹק וְחֶלֶד לְכוֹנֵן בְּקֵץ עִתּוֹתֵי טַל · דַּת קְנוּיַת קֶדֶם רְשׁוּת מְנָה נָטַל · דֵּיעַ בָּהּ נוֹעַץ וּמְאוּם לֹא בִטַּל · הִטְבִּיעַ אַדְנֵי נֶשִׁי הֲדוֹם וְכֵס הַמְנַטַּל · הוֹלִיד בְּתוֹלְדוֹתָם תּוֹלְדוֹת אֶגְלֵי טַל · הִשְׁתִּיל שְׁתִילֵי עֵדֶן בְּרִוּוּי עֲנִינַת טַל · הֵכִין וְתִקֵּן בְּשַׁחַק אוֹסֶם אוֹצְרוֹת טַל : וּמִשְּׁתִיַּת אֶבֶן מְקוֹם חֶרְמוֹן טַל · וְתֵּק לְהַשְׁתוֹת שְׁתוֹתֵי טַל · וּמִשָּׁם צָר חוֹמֶר גּוֹלֶם מוּטַל · וְנָפַח בּוֹ נְשָׁמָה חַיּוֹת בְּחַיֵּי טַל : זָבַת מְקֶדֶם אֲשֶׁשׁ בְּאֵד טַל · זֶרַע וָדֶשֶׁא וּפֶרַח לְפַרְנֵס בְּמַתַּן טַל · זֶרֶם עַד לֹא הִמְטִיר וְגֶשֶׁם הֵיטַל : זְבָדָה

ועדנה

ווען דס טויא (בהפיקי) אין איין אן היבן אויס צו ציהן אייגש גבעט . זאל איך ווערן בווילגט (כרסים) אלז טראפן דז טויא ..
אן איינם גנעהן צו דר תפלה זאל איין תפלה אויף גיהן צו הקב"ה אלז דא אויף גיט דאש גלעגר דאש טויא : (גל) ער האט
אנטפלעקט דר טויא אין סיון אויף דעם טבת דר דא איז איין צייכן צווישן הקב"ה אוני ישראל דא איט דש ער דיא גאנ צי וואוך
וואהר גפאלן איט דעם (און) אוני ניט אן טבת . ער האט זיך אנטפלעקט צו דעם גאנצן עולם בייא (את תורה) אוני צו איר
אוז איין פליהנדיגר טויא . ער האט פון לענגסט פר הייטן צו זיין צו איר (לעתיד לבא) גווענלט אלז איין טויא . אויך (בהופיעו)
דא ער האט אן גהובן צו ערלייטן דיא נאאון איז איר בינייאת אנרים : (דפק) ער האט אן גקלאפט אוני איז איילנדיג
גקואן אוז איינר דר דא קואט בייא נאכט צו זייכן ווייב אוני ספרעכט טואי איר אויף דען איין קאפף איז איר פול טויא : (דרש)
אי ער האט דען עולם בשאפן האט גפארשט נאך דיא צייט ווען ער זי בשאפן זאל (וחלש) אוני ער הט (כביכול) גורל גווארפן
נאך די רעכטי צייט דא גפיל די צייט דש ער (דוק) די היאל (וחלד) אוני די ערד בשאפט אין (תשרי) די איז דש ענר אלש אן
טון אויף הערטש צו טון תפלה אויף דעם טויא . (דת) פון די תורה דיא וואהר פר בשאפנים דיא וועלט האט הקב"ה רשות
גנואן אוני האט זיך ברארטן איט די (דיעה) פון די תורה דא ער האט דען עולם בשאפן . אוני האט ביקט פון איר ראט פאר
סטערט : (הטביע) איט דיא עצה פון די תורה האט ער איין גזעצט דיא טוועלף (נשי) פון די ערד די דא איז אין טעאיל
זיינר פים | אוני די היאל די דא זיין אונטר זיין ערהובן טטול . ער האט זיא בשאפן דיא נאבע דאש זיא גווין (אגלי) די
טראפן טויא : (השתיל) האט ער גפלאנצט דיא פלאנצונג דש גן עדן (ברווי) איט נעטונג דאש וואסר טויא האט ער אן
בריית אוני אתקן גוועזן (בשחק) אין היאל אוצרות איט טויא : (ומשתית) אוני פון דעם (אבן שתיה) דער דא
ליגט אויף דעם בערג ציון דער דא איז גרונד פון דעם עולם פון אים קואט דער טויא אויף דעם בערג חרמון . כלומר
ווייא וואול דאש אכר חרמון איז דאש בעסטי אכר אויף דער וועלט נאך ווערט עס ניט גרירט גבענטש פון טויא נור
דורך הר ציון דער ווייל הקב"ה בענטש (הר ציון) דר בענטשט ער אויך דיא אנדרי לענדר : (ותק) ער האט פר סטערקט
(השתות) גרונד פעסטונג דיא גרונד פעסטונג פון טויא . אויך האט ער פון דאהטן בשאפן דיא ערד דא פון פר האט
בשאפן דען לייב פון (אדם הראשון) אוני דר נאך האט ער אים איין גבלאזן דיא נשמה דש ער וואר לעבדיג אלש דיא
(אתים) די דא ווערן צו תחיית המתים לעבדיג ווערן איט דעם טויא : (זבת) ארץ ישראל דאש דא איז וואהרן גלובט דאס
עס פליסט אילך אוני הוניק אי הקב"ה האט זאין דעגן דרינן דאם וואהר פאר דעם אבו (חסט) דא האט הקב"ה עם
גשטערקט איט חלב דאש טויא . אזו וואו אוני גראז אוני בלום ווערק האט ער גשפייזט איט גאב דש טויא : (זרם) דר
שטארקר רעגן אי ער האט לאזן רעגנן אוני איז גווארפן וואהרן צו דער ערין (זב..) האט גטיילט זיא אוני גווענלט

מֶתַח · עַב טַל יְפַתַּח · וְחוֹרֵב לְבַל יוּרְתַּח : פְּנֵי רָם וְנִשָּׂא · עַיִן בְּחִין אֶשָּׂא · פְּאֵרוֹ לְנוֹסְסָה · כְּמוֹ בְטַל נְסָה : צְבָאָיו לוֹ אֲנִיסָה · וְאִתָּם אֶתְנַגְּסָה · צְעוֹק בַּעֲדָם אֶתְנַגְּשָׁה · וְלֹא בְרוֹתַנְגְּשָׁה : קַמְתִּי מִמִּשְׁפְּתַיִם · לְהַפְגִּיעַ בְּעַד לְנֵי שְׂפָתַיִם · קוֹל מָה אֶתֵּן בִּשְׂפָתוֹתַיִם · הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם : רוֹן בְּלִי עֲצַלְתַּיִם · עָרַכְתִּי בְּמַחֲנוֹתַיִם · רַחַשְׁתִּי גִּשַׁת שְׁתַּיִם · בְּעַד שְׁאֵלוֹת שְׁתַּיִם : שַׁחֲרִית חַנּוֹתִי לַמָּטָר · בְּבוֹקְשׁוֹ גֵיא לַעֲטָר · שַׁבְּתִּי לִקְחִי עוֹד לִנְטָר · מִתְּבוּעַ עֲרֵף מָטָר : חז׳ תְּפִלַּת גְּבוּרוֹת טַל · חַלּוֹתִי בְּצוֹהַר לִנְטַל · תִּזַּל אִמְרָתִי כַּטַּל · לְקוּיֵי רְסִיסֵי טַל :

דער (פייטן) ערצילט די גשיכטנים פון (דור לדור) · אונ׳ די גרוסי (טובה) די וואש איטלז גהאט הבן · אלז דורך דיא גרוסי אוטווילקייט פון (דור האבות) הט הקב״ה דען טל אויף גהאלטן · ביז דז דיא צייט פון אברהם אבינו דא דר (טל) דורך זיין זכות איז ווידר גגעבן וואָרן :

קהל

מיוסד ע״פ א״ב מרובע

אֶאֱגְרָה בִּנְיַן אִישׁ הַמּוּשְׁגָּר בְּטַל · אָוְעֲדָה אִתָּם לְחַנֵּן בְּעַד טַל · אֲבַשֵּׂר בְּקָהָל רָב זֵכֶר גְּבוּרוֹת טַל · אֲחַלֶּה פְּנֵי צוּרִי בְּזִיל אִמְרַת טַל : בְּפִתְחוֹן פֶּה אֲחַלֶּנּוּ עֲלֵי טַל · בְּמַעֲנֵה לְשׁוֹנִי

אפתנו

גלוגן אלס איין פעלז · איין וואלקן איט טויא ער זאל איר עפנן אלז דר טאלם זאל ניט ווערן פר דערט פון היץ : (פני) פר הקב״ה דער איז הוך אונ׳ ערהובן אי וויל אויך היבן איין אויגן (בחין) איט גבעטס זיין שונהייט (לנוססה) נו ערהיבן אלז (גרצון) דר דא הט פר וואלט הקב״ה איט טויא : (צבאיו) זיין היער ישראל (אנסיסה) איך וויל זו איס איין זאגן אלז איין שאר פאלק · אונ׳ איט איהנן איך ווך וויל אויך ווערן איין גזאמלט נו טאן תפלה פר איס (אתנגשה) איך בין וואָרן גזאמונגן אונ׳ איך טואי עס ניט פון וועגן איבר אוט : (קמתי) איך בין אויף גשטאנדן פון נויסן די תלמידים חכמים די דא לערנן אין אלזי גאנזרקן (להפגיע) נו בעטן פר ישראל די דא איבר נצלטיגן אין גלות נויסן די גאטרקן · וויא וואל דס איך ניט איין זיסי טטים קאן געבן איט אייני לעפלן דען איך בין טווער פון לעפלן כלומר איך בין ניט (רומי) נו רידן פר הקב״ה (רון) איך וויל לובן הקב״ה אין טרעגהייט נויסן די טארן כלומר דס (קהל) טואי איך גנעהן נו טון הייכט נוויא תפלות (טחרית אונ׳ אוסף) פון וועגן נוויא בגערונג די איך בגער פון הקב״ה : (טחרית) נו תפלות סחרית הב איך נאך גימנט (אטיב הרוח ווריד הגשם) אוס נו קריגן דיא ערד איט טפעטי רעגן · אונ׳ נו (אוסף) האב איך ווידר קערט נו ביטן דיא יעלבי גזאמונג פון נו פאדרן דיא טווערי רעגן · (תפלת) דיא תפלה אויף דעם סטארקן טויא (חלותי) איך הב אין גהובן נו בגרייפן נו איטאג ווא זאל זיין נו בוויליג | דא איט הקב״ה אלז איין טויא נו בווערן דא איט ישראל די דא האפן די טראפפן דס טויא :

אאגרה איך וויל פר זאאלן די קינדר פון יעקב · (המוסרר) דר דא וואר גהערטט איט טויא כלומר דא איס זיין פאטר יצחק בענטט וואר די ערטטי ברכה איט טויא אלז דר פסוק גיט אין ברמסית כ״ו (ויתן לך האל ים אטל השאים) אונ׳ ער זאל געבן דיר גאט די ברכה פון רעגן טויא · (אועד) איך וויל איך בטעריגן איט איה | נו בעטן הקב״ה אוס טויא · איך וויל די בטורה זאגן אונטר די גרוטי פר זאאלונג די גרעכטנים פון די סטארקייט פון טויא · איך וויל בעטן פר איין בטעפר בזכות דיתורה די איר ריר זיין גגליכן נו טויא : (בפתחון) אין עפגין איין אונד (אחלנו) איך וויל בעטן איס אוס רען טויא · (במענה) איט ריר איינס טפראך איך וויל איבר רידן איס אוס

וויין

אֶאֱסַף · הוּא אוֹתָם יִתְאַסֵּף · וּלְמַעֲשָׂיו יִכְסֹף : וְאֶתְיַצְּבָה בַּכַּף · לְחַלּוֹת פְּנֵי יָסַף · וְאִמְרַת טַל אֶחֱסַף · לְחַבְּרֶנָּה בְּמוּסָף : זֶבֶד מַשְׂאַת בָּר · וְאָבִיב נְשִׁיקוֹת כָּר · זַעַק פִּי יוּגְבַּר · וְשִׂיחַ לְשׁוֹנִי יוּכְבַּר : חֵן וָחֶסֶד יְחֻבַּר · לְחַנְנֵנִי עַל דָּבָר · חֶשְׁרַת מַיִם יוּעֲבַר · כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר : טַעַם רִנּוּן · וְשַׁאַג שִׁנּוּן · טַלְתִּי בְּתַחֲנוּן · אֶת פְּנֵי חַנּוּן : יְשִׁישַׁי לְחַנֵּן · בְּזֵכֶר יֵין לְבָנוֹן · יְדוּעֵי לְגָנוֹן · בְּפָסוֹחַ וְגָנוֹן : כְּשָׁרִים וְכַחוֹלְלִים · אֲהַלֵּל כְּבַחֲלִילִים · כְּמִפִּי עוֹלֲלִים · אַשְׁרֵי הַהוֹלְלִים : לִשְׁאָדֵי עַפְלִידִים · צַגְתִּי בִּמְסְלוּלִים · לְהִזָּכֵר בִּפְלוּלִים · שַׁע גְּבוּרוֹת טְלָלִים : מִטַּעַם זְקֵנִים · אֶתְבּוֹנֵן עַד זְקֵנִים · מוֹרִים תִּקּוּנִים · כְּדַת מְתַקְּנִים : נוֹפֶרֶת נְבוֹנִים · בִּינַת עַם מְבִינִים · נְשִׂיאַת דַּרְבוֹנִים · תּוֹכוֹנֵי בֵּין שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים : שְׂפָתַי בְּשַׁוְעָ אֶפְתַּח · כְּאוּלָם הַמְּפֻתָּח · שִׂיחוֹת פִּי אֶפְתַּח · כְּאֵיתוֹן אֲשֶׁר נִפְתַּח : עוֹז וְכֹחַ דִּי יִמְתַּח · כְּדוֹק אֲשֶׁר

כתח

סליחה וויטן מיהבן מונ׳ זאל גלאסטן צו ישראל די דא זיין געהייסן ווערק זיינר הענד : (ואתיצבה) אונ׳ איך וואלט שטין (בכף) אין דיספוועלן דר טול צו טאן תפלה צו הקב״ה דר דא הט געשערט פיל גוטש צו ישראל אונ׳ די ריר פון דעם טויא (אכסף) איך וויל פֿמפ׳עקן אונ׳ וויל בהעפֿטן דיא תפלה פון דעם טויא צו תפלת מוסף : (זבד) דרום טואי תפלה אויף דען טויא דס איר זאלן ווערן צו גטיילט אוי זנג (בר) קארן (ואביב) אונ׳ ליטיגונג (תבואה) ווערק דארום זאל דס גסריא איינר תפלה (יוכבר) זייך סטארקן אונ׳ די ר ד איינר צונג זאל איך אערן : (חן) גנאד אונ׳ ליטזעליקייט זאל איר ווערן פון גאט צו בהעפֿטן צו ערבארמן איך אים טויא · דר האבן (חסרת) אלז די אערונג וואסר די רעגן פון דעם ווינטר די זיין נון איבר פארן דא אעלט דיא ערד פר דארן ווען כיש אעלט פאלן דר טויא : (טעם) די ריד איינס גזאנג אונ׳ סארפי תפלות (טלתי) איך טואי ווערפֿן פר הקב״ה דר ערבארמיגר · (ישישי) ער זאל ערבארמן אייני אלטי אים גדענקן דען זכות פון ויין דען די כהנים האבן גגרסן אויף דען אבח דר דא הט אלפר גוועזן אונ׳ וויים גאאכט די זינד פון ישראל (ידועי) איין בקענטי פריינד ישראל ער זאל בטילן זיא אונ׳ איבר הופפן זי : (כשרים) אלז זי הבן גזונגן אונ׳ גשאלט ביים דעם (ים) אזו וויל איך לובן הקב״ה (כבחליים) אלז אים פפייפן אונ׳ אזו די (שירה) די זי גזונגן הבן בייא דען ים (עוללים) די בייזפרטן קינדרן אזו וויל איך זינגן לוב צו אים (לשא) צו נעאן רשות פון די תלמידים חכמים די דא וויסן די (דינים) פון דיא תורה דארום (צגתי) טואי איך שטין פר דען (ארון הקודש) דר דא איז דר סטעג פון די דא תפלה טון צו גדענקן (בפלולים) אים גבעט דען כח פון דעם טויא · (מטעם) פון דר (עצה דר תלמידים חכמים) איך טואי פריבן ביז אין איינר עלטר זי זיין (תקנות) אלז דא רעכט איז אונ׳ די דא (מתוקן) זיין · (נופת) די זיסי ריד אייני פר שטענדיגי די ווערן געהייסן איין פר שטענדיג פאלק א ריר די זיין גלייך צו איינר פאמנונג רידא אלז לייט אער צו וואקסט אונ׳ זיין גגליכן (דרבונים) צו איינם גווין אייזן דא און איט סטעכט די (בהמות) דס זי גין אין דעם וועג אז זיין די ריד פון די תלמידים חכמים די שאקסן איאר צו אונ׳ גווינן דען אענטשן אין רעכטן ווער · די זעלביגן ריד (תוכוני) הבן איך אין די איטן געשטעלט צווישן די בייא סטנדן פון דען (ארון הקודש) וואורין איז די תורה דיא דא איז גסריבן אויף צווייא שטייניני טאבלן · (ספתי) אייני לעפֿצן איט תפלה וויל איך עפֿן אלז עפֿנונג דאס טאר אין בית המקדש דס דא הייסט (סער האולם) · (סיחות) די ריד איינס אונר וואל איך אן היבן אלס דס טאר אין בית המקדש דאס דא הייטט (סער איתון) · (עוז) סטארק אונ׳ קראפט זאל איר ווערן צו גרייכט אז סטארק (כרוק) דר היאל די הקב״ה (אתח) האט אויז גזוגן

דער (פייטן) שטעלט איין תפלה אויף דען (טל) אונ' ווייזט אן דען גרוסן נוצן אונ' די גוטט דאס דר (טל) דעם עולם איז גלייך אן אויך פינד דאס די ערשטי ברכה פון (יצחק אן יעקב אבינו) וואר (ויתן לך אטל השמים) • אויך האט (משה רבינו) ישראל געבענשט (אך השמים יערפו טל) אונ' איז די תורה דא צו גגליכן אלס דר פסוק זאגט (תזל כטל אמרתי) אלזו בעטן איר הקב"ה זאל אונז בענשן מיט (טל של ברכה) :

בְּדַעְתּוֹ אַבִּיעָה חִידוֹת • בְּעַם זוּ בְּזוּ בְּטַל לְהַחֲדוֹת • חזן טַל גַּיְא וּדְשָׁאֶיהָ לַחֲדוֹת • דָּצִים בְּצִלּוֹ לְהַחֲדוֹת • אוֹת יַלְדוּת טַל לְהָגֵן לְתוֹלָדוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה וְרַב לְהוֹשִׁיעַ :

תְּהוֹמוֹת הֲדוֹם לִרְסִיסוֹ כְּסוּפִים • וְכָל נְאוֹת דֶּשֶׁא לוֹ נִכְסָפִים • חזן טַל זִכְרוֹ גְּבוּרוֹת מוֹסִיפִים • חָקוּק בְּגִישַׁת מוּסָפִים • טַל לְהַחֲיוֹת בּוֹ נְקוּקֵי סְעִיפִים :

קהל מיוסד ע"פ א"ב כפולות בראשי חרוזות

אַרְשָׁה אֶרוּשׁ רַחֲשׁוֹן • בְּאֶרֶשׁ נִיב וְלָשׁוֹן • אַתְחִין בְּחִין לַחֲשׁוֹן • דִּבְבִי מִלַּעֲשׁוֹן : בְּעַד נְצוּרֵי כְּאִישׁוֹן • אֶפְגְּעָה גְּדִילִישׁוֹן • בְּקָשָׁה כְּשַׁי נַחְשׁוֹן • אֶרָצֶה בָּרִאשׁוֹן : גְּרוֹנִי בַּל יוּנְטַל • מִקְּרוֹא לָרָם וְנָטַל • גֵּוִי בַּל יוּטַל • מֵהַזְכִּיר גְּבוּרוֹת טַל : דֵּעִי בַּל יוּבְטַל • רְשׁוּת מִלְטַל • דּוֹדִי יִתְנַטַּל • בְּשִׂיחַ תְּפִלּוֹת טַל : הֲמוֹן לוֹ נִכְסַף • לַעֲדַת אֵל

אאסף

בדעתו מיט זיינן ווילן אונ' (רשות) פון הקב"ה (אביעה) איך וויל רידן ריד דיא דא זיינן בדעקט צווישן דעם פאלק ישראל אין דיא דאזיגי תפלה פון מוסף (לחדות) צו ווערן ערפרייט מיט טויא דר דא ערפרייאט די טיפי ערד אונ' אל די גראז ווארק דרום (רצים) זיינן זיך פרייאן דען אין זיינם שאטן כלומר אין דען קילן טויא (להחדות) זי ווערן ערניימרט אלי שפראצונג דר ערדן • דען זכות פון אברהם אבינו דאס זייני אעטים די ער טעט אין זייני יוגנט די ווערן גגליכן צו איינם טויא דאס זאל בשיצן זיין גבירד :

תהומות די אב גרונד דר ערדן דיא דא איז (הדום) איין שטאיל זיינר פיסן פון הקב"ה • (לרסיסו) צו זיין טראפפן טויא (כסופים) זי גלוסטן אונ' אלי וואונונג דאס גראז ווא גלוסטן איס • אין דיא ברכה פון (אתה גבור) דא אינן ווערט גדאכט די גבורות פון הקב"ה • זי אעבן ישראל צו גדענקן דען טויא דאס איז גיזאגט אין דיא תפלה פון מוסף אונ' מיט דען טויא ווערן אך לעבדיג די טויטן דיא דא ליגן (נקוקי) אין שפאלטן (סעיפים) דיא פעלזין : (ארשה) איך וויל נעמן רשות צו רידן (רחשון) די גדאנקן אייגם הערצן מיט אייני לעפצן אונ' צונג • וויל איך ביטן אויף דען טויא (דבבי) אונ' אויף אייני ריד זאל הקב"ה ניט רויכן איר זיינם צארן (בעד) פר דעם פאלק ישראל די הקב"ה היט אלז איין ט אפל העפיל זיינם אויג איך וויל ביטן אונ' ניט שלאפן • אונ' זיא זאלן ווערן בוויליגט צו הקב"ה איין תפלה דס טויא איז דס קרבן דס ער האט גבראכט (נחשון) דס דא וואר דס ערשטי (קרבן יחיד) דס גבראכט וואר אין אוהל מועד) אן דען ערשטן טאג פון דעם ערשטן חודש דס איז ניסן • (גרוני) איין שטים אויז אייני קעל זאל איר ניט ווערן (יונטל) וועק גנומן פון צו רופן צו הקב"ה דר דא איז הויך אונ' ערהובן • (גוי) איין לייב זאל ניט פר ווארפן ווערן צו גדענקן דיא גבורה פון דעם טויא • (דעי) איך וויל ניט אבטאן זיין צו אייגר (דעה) פון רשות צו נעמן צו ערהיבן הקב"ה דר דא איז פריינד • מיט איינר תפלה אויף דעם טויא • (האמון) די בוואונג ישראל דיא דא (נכסף) לוסט צו הקב"ה די גאיין גמאטט איך וויל אין זאמן אונ' ער זאל איין לאזן דיא רואונג זייער

סלינה

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלת מוסף והוא תפלת טל

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ : אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן :

בדעתו

שים זיא דאך טון פֿריד אונ' גוטס אונ' בענטשונג לייט זעליקייט גינאד אונ' בארהערציקייט אויף אונז אונ' אויף אלי דיין גאנץ פֿאלק ישראל · בענטש אונז אונזר פֿאטר אלי צו זאמן מיט דאס ליכט דיינר (פני') דען מיט דאז ליכט דיינר (פני') האסטו אונז געגעבן גאט אונזר גאט איין תורה דאס מען זאל לעבן אונ' איין ליבליכי גינאד אונ' גרעכטיקייט אונ' בענטשונג אונ' בארהערציקייט אונ' לעבן אונ' פֿריד אונ' עס זאל וואול געפֿאלן אין דיינן אויגן צו בענטשן דיין פֿאלק ישראל אלי צייט אונ' אלי שטונד מיט דיינם פֿריד : (ברוך) געלובט ביסטו גאט דער דא בענטשט זיין פֿאלק ישראל מיט פֿריד :

אלהי איין גאט היט מיין צונג פֿר בייזן אונ' מיין לעפצן פֿון צו רידן פֿאלשיקייט · אונ' צו מיינן פֿלוכר זאל מיין זעל שטיל שווייגן אונ' מיין לייב זאל זיין צו יעדר מאן נידר הדפטיג אלס די ערד · זיא עפֿנן מיין הערץ אין תורה אונ' נאך דייני גבאט זאל מיין זעל נאך יאגן · אונ' אלי די דא גדענקן אויף מיך בייז אלסטו באלד פֿר שטערן אירן ראט · אונ' דר דערבן אירי גדאנקן · טואה עס אום ווילן דיינס נאמן · טואה עס אום ווילן דיינר רעכטי האנד · טואה עס אום ווילן דיינר הייליקייט : טואה עס אום ווילן דיינר תורה · אום ווילן דייני געליבטן זאלן אויז לוזן ווערן פֿון אירן לייד · הילף דאך העלפֿ דיינר רעכטי האנד דיא מיט אונז אין (גלות) איז אונ' ענטפֿר מיר דאך ענטפֿרן · (יהיו לרצון) לאזן די רייד מיינס מונדס אונ' גדאנקן מיינס הערצן וואול געפֿאלן זיין פֿר דיר גאט מיין שטארקר אונ' מיין ערלייזר · (עושה) דר דא מאכט פֿריד אין זיין היכל · דר זאל מאכן פֿריד אויף אונז אונ' אויף אלי ישראל אונ' זאגט אמן :

יהי עס זאל זיין דער ווילן פֿר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דז עס זאל ווערדן גבויאט דש בית המקדש באלד אין אונזרן טאגן אונ' גיב אונזרן טייל אין דיינר תורה אונ' דארטן וועלן מיר דינן מיט פֿארכט גלייך אז די טאגן פֿון פֿר אלטס אונ' גלייך אלס די יאר פֿון אלטרס האר · אונ' עס זאל זיין גלוסט צו גאט די פֿריאנט פֿון (יהודה אונ' ירושלים) גלייך אז די טאג פֿון פֿאר אלטס אונ' גלייך די פֿאריגי יארן :

בדמתו

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · (מהרה) באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך ׃
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון ׃

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך ׃

מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות ׃

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד · וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות ׃

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו **כהנים** עם קדושך כאמור ׃

דאס (דוכנן) שטייט אין (שחרית)

יברכך יי וישמרך · יאר יי פניו אליך ויחנך · ישא יי פניו אליך וישם לך שלום ׃

שים

ותחזינה אונ' אונזרי אויגן זאלן זעהן אין דיינם ווידר קערן קען (ציון) מיט בארמהערציקייט · געלובט זייאשטו גאט דער דא אלזו ווידר קערן זיין (שכינה קען ציון) ׃

מודים מיר דאנקן דיר דז דו ביזט גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן מיאר אונ' איביג דו ביזט דר שטארקר אונזרס לעבן איין שילט אונזר הייל · מיר וועלן דיר דאנקן אונ' אויזן דיין לויב פר צילן פון גבירד צו גבירד אום ווילן אונזר לעבן דס דא איז איבר ענטפרט אין דיינר האנד אונ' אום ווילן אונזרי (נשמות) די דיר בפולן זיין אונ' אום וויל דייני צייכן דיא אלי טאג מיט אונס זיין אונ' אום ווילן דייני וואונדר צייכן אונ' דייני גוטיקייט דס אלי צייט זיין אובנד אונ' מארגנס אונ' מיטאג · דו גוטר גאט דס דייני בארמהערציקייט קיין ענד הבן אונ' דו בראהערציגר גאט דו דייני גנאד ניט פר גינגליך זיינן · פון איביג אהער האפן מיר צו דיר ׃

ועל אונ' אויף דס אלס זאל דיין נאמן אונזר קיניג ווערן געלובט אונ' דער היכט טראגן אין דער איביקייט ׃

וכל אונ' אלי די דא לעבן זאלן דיר איביג דאנקן אונ' זאלן דיין נאמן פרייזן מיט ווארהייט · דוא ביסט גאט אונזרס הייל אונ' אונזר בייא שטאנד אלי ווייל ׃ געלובט ביסט דו גאט דס דיין נאמן איז גוט אונ' צו דיר איז היפש צו דאנקן ׃

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן בענט אונז מיט דער ברכה די אין דרייא פסוקים אין דר תורה געשטאנט איז דיא דא שטיט געשריבן דורך דיינר (משה) דיין קנעכט ׃ די דא איז ווארן געזאגט פון אונזר (אהרן) אונ' זייני זין די (כהנים) פון דיינן היייליג פאלק אז דא איז ווארן געזאגט ׃

יברכך ער זאל בענטשן דיך גאט · אונ' ער זאל היטן דיך ׃ **יאר** ער זאל דר לייכטן גאט זיין (שכינה) צו דיר אונ' ער זאל ליטיזעלן דיך ׃ **ישא** ער זאל ער פר טראגן גאט זיין צארן צו דיר אונ' ער זאל טאן צו דיר פריד ׃

שים

מכוננו · והראנו בבנינו · ושמחנו בתקונו · והשב כהנים לעבודתם ולוים לשירם ולזמרם · והשב ישראל לנויהם · ושם נעלה ונראה ונשתחוה לפניך בשלוש פעמי רגלנו · ככתוב בתורתך שלוש פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני יי אלהיך במקום אשר יבחר · בחג המצות · ובחג השבעות · ובחג הסכות · ולא יראה את פני יי ריקם · איש כמתנת ידו · כברכת יי אלהיך אשר נתן לך :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

דען (ותערב) זאגט דער חזן צו מוסף ווען דיא כהנים דוכן גין :

ותערב לפניך עתירתנו כעולה וכקרבן : אנא רחום ברחמיך הרבים השב שכינתך לציון עירך · וסדר העבודה לירושלים : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות · ברוך אתה יי שאותך לבדך ביראה נעבוד :

רצה

מונזר הער גאט פר גיב אונז אונזרי זינד דיא מיר געזינדיגט האבן פר דיר מיט אונזרן בעזן ווילן מיט ווילן אונ' מיט אונווילן · אונ' דאז מיר ווערן (אבות) ווערט אן פייאר טאג דר (אלות) אונ' אם פייאר טאג דר (סבועות) אונ' אם פייאר טאג דער (סוכות) אבר ער זאל ניט לערן ווער ארטייכט פר גאט · איין איטליכר אמן נאך דער גאב זיינר האנט נאך דר בענטונג דש דיר גאט דיין גאט גגעבן הט :

והשיאנו אונ' דו גאט אונזר גאט לאז אונז ווידר צו קומן דען זעגן פון דייני (יאים טובים) צו לעבן אונ' צו פריד צו פרייאן אונ' צו לוסט גלייך אלז דיין ווילן גוועזן איז אונ' האסט גיזאגט צו בענטשן אונז · היילג אונז מיט דיינן געבאט · אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה · זאט אונז מיט פון דיינם גוטס אונ' דר פרייא אונז מיט דיינר הילף אונ' ריינג אונזר הערצן אום צו דינן דיר מיט ווארהייט אונ' לאז ערבן אונז גאט אונזר גאט (מיט ליבשאפט אונ' מיט ווילן) מיט פרייד אונ' מיט לוסט (דען שבת אונ' דיין היליגי (יאים טובים) אונ' דורך דיר זאלן זיך פרייאן ישראל די דא הבן ליב דיין נאמן · גלובט זייסטו גאט דר דא הייליגט (דען שבת אונ') ישראל אונ' די (יאים טובים)

רצה גאט אונזר גאט הב ראך איין וואול געפאלן אן דיינם פאלק ישראל אונ' אן זירי תפלה אונ' אך ווידר קערן דען אופפר דינסט צום פאלאס דיינס בית המקדש אונ' די פייאר אופפר פון ישראל אונ' זיר תפלה ווערסטו מיט ליבשאפט אנטפאנגן מיט איין וואול געפאלן · אונ' די אופפר דינסט פון דיין פאלק ישראל זאל שטעט זיין אן גינעם :

ותערב אונ' זיא זאל זיין אים צו פר דיר אונזר גבעט אלז (עולה אונ' קרבן) : איך ביט דיך ערבארמיגר מיט דיינר ערבארמיקייט די פיל זיין · ווידר קער דיין (שכינה צו ציון) דיין שטאט · אונ' דעם (סדר פון די עבודה צו ירושלים) אונ' זיא זאלן זעהן אונזרי אויגן אן דיין ווידר קערן צו (ציון) מיט ערבארמיקייט · אונ' דארט וועלן מיר דיהנן דיר מיט פארכט · אזו וויא טעג פון אייביג · אונ' אזו די יאר דר פארצייטן · גלובט ביסטו גאט : דש דיך אליין מיט פארכט מיר וועלן דיהנן ·

לשבת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר:

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיְיָ: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג · שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא קֹדֶשׁ · כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*אין חול המועד היבט מן דא אן

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם · וְאַיִל אֶחָד · וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן:

לשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג · עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מכונו

והקרבתם אונ' איר זאלט אופפרן איין ברענר אופפר · איין פייאר אופפר · צום זענפטן גירוך פר גאט · דרייצעהן סטיר יונגי רינדר · פירצעהן סאף יעריגי · אוהן אמנגל זאלן זיא זיין:

ומנחתם אונ' איר פריזאנט אונ' איר גיסונג אלז וויא עס איז גירעט ווארדן דרייצעהנטייל צו איטליכם סטיר אונ' צווייא צעהנטייל צום ווידדר איין צעהנטייל צום איטליכם סאף אונ' וויין אלז איטליכם זיין גיסונג איז אונ' איין ציקליין צו פר די זינד אונ' די צווייא טעגליכן אופפר אלס איר רעכט איז: (אם שבת זאגט אן דאס)

ישמחו זיא פרייאן זיך אן דיינם קיניגרייך די דא היטן דען שבת אונ' די דא אויז רופן זענפטונג · דס פאלק די דא היילינגן דען זיבנטן טאג ווערן זיך אלי צו זאט זעטינן אונ' זענפטיגן פון דיינם גוטן אונ' אן דעם זיבנטן טג האסטו איין וואול געפאלן גיהאט אונ' הוסט אין גיהיליגט איין גלוסט אליר טעג האסטו אן גרופן איין גדעכטנוס צו דעם ווערק פון (טפת יוצי ברמצית):

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן ברמהערציגר קיניג ערבארם דיך איבר אונז · גוטר גאט דר דא גוטס טוט זייא דאך פר אונז גי פארסט קער ווידר צו אונז דורך דיינר פילי ברמהערציקייט אום וועגן די עלטרן די דא האבן דיינן ווילן גטאן · בויא דאך דיין הויז אלז ווי אם אנפאנג אונ' בפעסטיג דיין (ב"הא) אויף זיין פעסטונג אונ' לאז אונז זיין גיבייא זעהן אונ' ערפרייא אונז מיט זיינר ביריטונג אונ' קער ווידר אים די (כהנים) צו אירן דינסט אונ' די (לוים) צו אירן גזאנג צו אירן ליב גזאנג אונ' קער ווידר אום די ישראל צו אירי וואונונג אונ' איר וועלן דארטן אהין הנויף גין אונ' וועלן זיך זעהן לאזן אונ' נייגן פר דיר אין די דרייא צייטן פון אונזרי יאיש טובים) אלז וויא עז אין דיינר תורה גשריבן איז דרייא אמל דס יארס זאל אלז דאז מאנט פרסון מיין אונטר

לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵירוּתֵנוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

מִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵינוּ וְאֵין אָנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מֶלֶךְ רַחֲמָן : שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ יִשְׂרָאֵל · וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן : ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר :

וביום

אויף אונז גירופֿן

ותתן אונ' דו גאט אונזר גאט האשט אונז גגעבן דורך ליבשאפט דיין (טאג דען שבת) אונ' ריין) טאג דר גדעכטנים איין טאג דר טאלונג (איין גדעכטנים דר טאלונג) ער הייסט הייליג איין גדעכטנים צו דעם אויז גאנג פון (מצרים) :

ומפני אונ' פון וועגן אונזר זינד זיין איר ווארן פר טריבן אויז אונזר לאנד אונ' זיין אוועק גיפֿערנט פון אונזרן ערדרייך אונ' איר קענן ניט אויף גין קומן (ירושלים) אונ' צו ווערן גזעהן אונ' צו בייגן זיך צו פר דיר אונ' צו אמכֿן אונזר שולדיקייט אין דיין אויזערוועלטן הויז אין דעם גרויסן אונ' הייליגן הויז דאז גנענט דיין נאמן אויף גרופֿן וועגן דיז פֿיינדש הנד די דא אויז גשענדט אין דיינם (בהמ"ק) (יהי) דאז דאך זיין דער ווילן פון דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן בארמהערציגר קיניג דז דו זאלשט ווידר קערן אונ' זאלשט דיך דר בארמן איבר אונז אונ' איבר דיין בה"מ מיט דיין פֿיל בארמהערציקייט אונ' זאלשט עס באלד בויאן אונ' זאלשט מכֿפרן זיין הערליכֿקייט אונזר פֿאטר אונזר קיניג אך דאך באלד אופנבארן די הערליכֿקייט דיינש קיניגרייך איבר אונש אונ' וויאז דיך דר לייכֿטן אונ' דרהיבן איבר אונז פר די אויגן אלר לעבנדיגי אונ' אך נאהנט צו אנדר אונזר פר שפרייטי (ישראל) אונ' פר זאמל אונזרי פר שפרייטי פון ענדן דר ערדן אונ' ברענג אונז נאך דיינר שטאט ציון מיט פֿריליכֿן גזאנג אונ' קען ירושלים דאז דיין בה"מק אוז מיט איין איביגי פֿרייד אונ' דארטן וועלן איר דיר אן ברייטן אונזר שולדיגי אופפֿר די טעגליכֿי אופפר אנ איר אורדנונג אונ' די (מוסף) אופפר גלייך איר רעכט איז · דען (מוסף) אופפר פון דיזן שבת טאג אונ' דיזן פֿייאר טאג דר (מצות) · פֿייאר טאג דער (שבועות) · פֿייאר טאג דער (סוכות) · פֿייאר טאג דער (שמיני עצרת) · וועלן איר אן ברייטן אונ' אופפֿרן פר דיר מיט ליבשאפט גלייך אז דיין ווילן געבאטן הט אז וויא דו אן גשריבן האשט אונז ווארט וועגן אין דיינר תורה דורך העגד דיינש קנעכֿט (משה) אויז אונגר דיינר הערליכֿקייט אלס וויא עס איז גיזאגט : אן שבת זאגט אן דש

וביום (השבת) אונ' אם טאג דען שבת צווייא שאף יעריגי אן אמגיל אונ' צוויא צעהנטייל זעמל מעל צום פר ריינט גמישט מיט אייל אונ' זיין ווין גיסונג דאז איז די ברענר אופפר אזי שבת בזונדר צו די טעגליך ברענר אופפר אונ' איר גיסונג : (זה) דאז איז די אופפר פון שבת אונ' די ברענר אופפר פון יום הכפ ריס גלייך אז איז ווארן גזאגט אין דער תורה :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוּעוֹת הָעֵדָה זִכְרוּ לָךְ וּלְנֶצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

אן אוז דען פסוק (כי שם ה׳ אקרא) אמר (ה׳ שפתי תפתח) זאגן

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ : אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ

קראת

אדני גאט דיא דאך אפינן מיינע לעפצן : אונ׳ מיין מונד זאל גיין לוב דר קונדיגן :

ברוך גלובט בישטו גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · גאט אברהם גאט יצחק גאט יעקב · דר גאט דר גאפערט דר שטארקר דר פארכטזם דער איבערשטער גאט דר דא פר געלט גוטי גנאדן מיין בשעפר אלר דינגן אונ׳ גדענקט דיא פרומקייט דער עלטרן אונ׳ ברענגט איין ערלייזר צו אירן קינדס קינדרן אום זיין נאמן וויין איט ליבשאפט · (אך) איין קיניג דער דא הילפט ערלייזט אונ׳ שירעמט · (ברוך) גלובט בישטו גאט דר דא איז שירעם פון אברהם :

אתה דוא גאט בישט שטארק צו איביג · דו מאכסט לעבנדיג די טויטן אונ׳ בישט איין העלד צו העלפן · ער מאכט ווינט רעגן אונ׳ מאכט נידרן דען רעגן · ער שפייזט אלז דש דא לעבט מיט גינאד · ער מאכט לעבנדיג די טויטן מיט גרוסי דר בארמיקייט · ער אונטר לעגט די דא וועלן פאלן אונ׳ ער הייאלט די קראנק אונ׳ ער מאכט לידיג די געפאנגן אונ׳ ער בשטעטיגט זיין ווארהייט צו די דא שלאפן אין דר ערדן · ווער איז אז דו איין העלד פון דר שטארקייט אונ׳ ווער איז גלייך צו דיר איין קיניג דר דא טיט אונ׳ מאכט לעבנדיג אונ׳ מאכט שפראסן הילף · (ונאמן) אונ׳ דו בישט טריישאפטיג די טויטן לעבנדיג צו מאכן · גלובט בישטו גאט דער דא מאכט לעבנדיג די טויטן :

אתה דו בישט הייליג אונ׳ דיין נאמן איז הייליג · אונ׳ דיא הייליגן פרייזן דיך אלי טאג איביגליך · גלובט ביזטו גאט דער הייליגר גאט :

אתה דו האסט אונז אויס דערוועלט אונטר אלי די פעלקר · דו האסט אונז ליב גהאט אונ׳ האסט אן אונז איין וואולגפאלן גהאט · אונ׳ האסט אונז ערהויבט איבר אלי שפראך · אונ׳ האסט אונז גהייליגט מיט דיינן גבאטן · אונ׳ דוא קיניג האסט אונז גנעהנט צו דיינם דינסט · אונ׳ דיין גרויסן אונ׳ הייליגן נאמן האסטו אויף אונז גרופן

שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרוֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים · עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ · וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

פֿן הערט אויך (משיב הרוח ומוריד הגשם) צו זאגן אין (שמונה עשרה פֿון מוסף) נאך דעם דר חזן אדר שמש הט אויז גרופֿן · אבר אין טייל אורטן הערט דס (קהל) ערשט אויך צו זאגן (משיב הרוח ומוריד הגשם) צו מנחה · ווען אן זיך (טעות) איז אונ׳ זאגט עס נאך דעם דס אן אויך הערט · איז אזו דר (דין) · ווען ער זיך תיכף ער מאנט נאך דען אויז לאזן פֿון דר ברכה (מחיה המתים) · אזו ער ווידר פֿון פֿארנן אן פֿאנגן · אך ווען ער זיך איטן אין שמונה עשרה אדר נאך דס פֿרין ערמאנט · אזו אן ווידר פֿון פֿארנן אן פֿאנגן · ווען אן אספק איז אויב ער עס גזאגט האט · איז דר (דין) דיא ערשטי דרייסיג טאג אזו ער פֿון (ספק) ווען נאך מאאן (אתפלן) זיין אדר פֿון דרייסיג טאג · אן אונ׳ ווייטר דערף ער פֿון (ספק) ווען ניט נאך מאאן (אתפלן) זיין · ווייל (קרוב לוודאי שוין אורגל) איז ניט צו זאגן · אונ׳ אזו איז אויך דר (דין ביים טל ומטר ג

תפלת מוסף ליום ראשון של פסח

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אמן

(יהושע) בשניטן · דען זיא וואָרן אונבשניטן · דען זיא האטן זיא אויף דעם וועג ניט בשניטן : (ויהי) אונ' עס וואר · דא אן איין ענדר הט גאר געלט דאס פאלק צו בשניידן · אזו בליבן זיא אן אירי שטאט אין דעם לאגיר · ביז דאס זיא גזונט וואָרן : (ויאמר) דא שפּראך גאט צו (יהושע) · הייכט האב איך אב גטאן דיא שאנד פֿון מצרים פֿון אייך · אונ' ער הייסט דען נאמן פֿון יעניגן אורט (גלגל) ביז דען הייַנטיגן טאג : (ויחנו) אונ' דיא קינדר ישראל לעגרטן זיך אין (גלגל) · אונ' זיא מאכטן דאס (קרבן פסח) אן דעם פֿירצעהנטן טאג צו דעם אבנט אן דעם פלאנד · אין דעם פֿלאן פֿון (יריחו) : (ויאכלו) אונ' זיא עסין פֿון דעם פֿר גאנגן יעריגן קארן פֿון דעם לאנד · פֿון דעם אנדרן מארגן פֿון (פסח (מצות) אונ' גברעגלטי זאנגן · עבן אין דעם דאזיגן טאג : (וישבות) אונ' דער (מן) העריט אויף דען אנדרן מארגן · דא זיא האטן גגעסן פֿון דעם פֿר גאנגן יעריגן קארן פֿון דעם לאנד אונ' עס וואר קיין (מן) מין צו דען קינדר ישראל · אונ' זיא עסין פֿון דיא פֿרוכט דס לאנדס (כנען) אין דעם זעלביגן יאהר · (ויהי) אונ' עס וואר : דא (יהושע ביא יריחו) וואר דא הוב ער זייני אויגן אויף אונ' זאהי · אונ' גין איין מאן דער שטונד צו קיגן איהם · אונ' ער האט איין אויזגצוגן שווערד אין זייַנר האנד · אונ' (יהושע) גינג צו איהם · אונ' ער שפּראך צו איהם ביסט דוא אונז צו העלפֿן אודר צו אונזרן פֿייַנדן : (ויאמר) אונ' ער שפּראך ניין · זונדרן איך בין איין פֿירשט פֿון דעם היער פֿון גאט · יעצונד בין איך גקומן דא פֿיל (יהושע) אויף זיין אן געזיכט צו דער ערדן · אונ' ער נייגט זיך · אונ' ער שפּראך · וואס זאגט מיין הער צו זייַנם קנעכט : (ויאמר) דא שפּראך דר פֿירשט פֿון דעם היער פֿון גאט צו (יהושע) · ציהע דיין שוך אויז פֿון דייַנם פֿוס · דען דס אורט דא דוא דרויף שטיסט דאס איז הייליג · אונ' (יהושע) טעט אזו : (ויריחו) אונ' יריחו שליסט די פּפֿארטן צו אונ' וואָרן בשלאסן פֿר דיא קינדר ישראל · עס גינג ניאמנט אויז · אונ' עס קאם ניאמנט דא היין : (ויהי) אונ' גאט וואר מיט יהושע אונ' זיין נאמן וואר דר קענט אין דער גנצי וועלט :

יְהוָה לָהֶם לְבִלְתִּי הַרְאוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבוֹתָם לָתֶת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ וְאֶת־בְּנֵיהֶם הֵקִים תַּחְתָּם אֹתָם מָל יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עֲרֵלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם בַּדָּרֶךְ׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָל־הַגּוֹי לְהִמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד חֲיוֹתָם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלּוֹתִי אֶת־חֶרְפַּת מִצְרַיִם מֵעֲלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִּלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיַּחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת יְרִיחוֹ׃ וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח מַצּוֹת וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמָּחֳרָת בְּאָכְלָם מֵעֲבוּר הָאָרֶץ וְלֹא־הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאַת אֶרֶץ כְּנַעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא׃ וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ׃ וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי שַׂר־צְבָא־יְהוָה עַתָּה בָאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל־עַבְדּוֹ׃ וַיֹּאמֶר שַׂר־צְבָא יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שַׁל־נַעַלְךָ מֵעַל רַגְלֶךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן׃ וִירִיחוֹ סֹגֶרֶת וּמְסֻגֶּרֶת מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא׃ וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ׃

אן זאגט די ברכות פֿון דר (הפטרה) · אן שבת זאגט אן (יקום פורקן) ברוך ב"ה · אשרי · יהללו : אונ' ועלט די (ס"ת) ווידר אין (היכל) · דר נאך זאגט אן האלב קדיש · אורט (מוסף שמונה עשרה) · אונ' וואו אן אויז רופֿט (מכלכל חיים בחסד) זאגט אן סוינקלו אוסף ניט מער (משיב הרוח) · אונ' אין דער וואכן קיין (ותן טל ומטר) ·

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃ תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה

למפטיר בפרשת פנחס

ובחדש הראשון בארבעה עשר יום לחדש פסח ליהוה : ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג שבעת ימים מצות יאכל : ביום הראשון מקרא קדש כל מלאכת עבדה לא תעשו :

והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני בקר שנים ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם : ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל תעשו : עשרון עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת הכבשים : ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם : מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את אלה : כאלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשה ריח ניחח ליהוה על עולת התמיד יעשה ונסכו : וביום השביעי מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו ·

הפטרה ליום ראשון של פסח ביהושע סימן ה'

בעת ההיא אמר יהוה אל יהושע עשה לך חרבות צרים ושוב מל את בני ישראל שנית : ויעש לו יהושע חרבות צרים וימל את בני ישראל אל גבעת הערלות : וזה הדבר אשר מל יהושע כל העם היצא ממצרים הזכרים כל אנשי המלחמה מתו במדבר בדרך בצאתם ממצרים : כי מלים היו כל העם היצאים וכל העם הילדים במדבר בדרך בצאתם ממצרים לא מלו : כי ארבעים שנה הלכו בני ישראל במדבר עד תם כל הגוי אנשי המלחמה היצאים ממצרים אשר לא שמעו בקול יהוה ואשר נשבע

יהוה

למפטיר בפרשת פנחס

ובחודש אונ' אין דעם ערשטן מונאט · אן דעם פירצעהנטן טאג צו דעם מונאט איז (פסח) צו פר גאט : (ובחמשה) אונ' אן דעם פופצעהנטן טאג צו דעם דאזיגן מונאט איז עס פייאר טאג · זיבן טאג זאל (מצות) ווערדן געגעסן : (ביום) אן דעם ערשטן טאג זאל איין הייליגי צו זאמן רופונג זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טוהן :

והקרבתם אונ' איר זאלט איין פייאר אופפר צו איינם ברענגן אופפר געגעבן צו פר גאט : צווייא שטיר פון יונגי רינדר אונ' איין ווידר אונ' זיבן שאף אוני מאנגיל איין יאר אלט · זאלן זיא צו אייך זיין : (ומנחתם) אונ' איר שפייז אופפר זאל זיין זעמל מעל מיט עהל גמישט · דרייא צעהנטייל צו איינם שטיר · אונ' צווייא צעהנטייל זאלט איר אן ברייטן צו איינם ווידר : (עשרון) איין איין צעהנטייל זאלטו אן ברייטן צו דעם איינן שאף · צו דען זיבן שאף : (ושעיר) אונ' איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · צו פר געבן אויף אייך : (מלבד) זונדר אליין דאז ברענד אופפר פון דעם מארגן · דש דא איז צו זיין שטעטיגליכן ברענד אופפר · זאלט איר די דאזיגי זאכן אן ברייטן : (כאלה) גלייך אלז ווייא דאש דאזיגי זאלט איר אלי טאג אן בירייטן · זיבן טאג לאנג · איין שפייז אופפר · איין פייאר אופפר · איין ליבליכן גירוך צו פר גאט · איבר דש שטעטיגליכי אופפר זאל עש ווערדן אן ברייט : אונ' זייני גיזונג · (וביום) אונ' אן דעם זיבנטן טאג זאל איינה הייליגה צו זאמן רופונג צו אייך זיין · איר זאלט קיינרלייא דינסט ווערק טוהן :

דאס איז דיא הפטרה פון ערשטן טאג פסח :

בעת אין דיא זעלביגי צייט שפראך גאט צו (יהושע) מאך דיר שארפי מעסיר · (אודר שארפי פיפר שטיי) אונ' בישנייד דיא קינדר ישראל צו דעם אנדרן מאל : (ויעש) דא מאכט זיך (יהושע) שארפי מעסיר · (אודר שארפי פיפר שטיין) אונ' ער בישנייד די קינדר ישראל אויף דעם היגל פון די (ערלות : (וזה) אונ' דאש דאזיג וואר דיא אורזאך דאס (יהושע) האט בשניטן אל דאס פאלק דיא דא וואורן אויז גנאנגן פון מצרים · דיא מאנס פרשונן · אלי דיא קריגש מאנן · זיין אין דיא וויסטנייא גשטארבן אויף דעם וועג · דא זיא זיינן אויז גנאנגן פון מצרים : (כי דען) אל דאס פאלק דיא דא זיינן אויז גנאנגן זיינן בשניטן גוועזן · אבר אלז דאס פאלק דאס דא זייט וואורן געבארן אין דער וויסטנייא · דא זיא זיינן אויז גנאנגן פון מצרים · דיא האטן זיא ניט בשניטן · (כי) דען פירציג יאר זיינן דיא קינדר ישראל אין די וויסטנייא גגאנגן : ביז דאס זיא וואורן פר גאנגן אלז דאס פאלק דער שטרייט האפטיגי מאנן דיא דא וואורן אויז גנאנגן פון מצרים דארום דש זיא ניט האבן געהערט אן דיא שטים פון גאט · דארום האט גאט צו זיא הבן גשווארן · דש ער זיא דאס לאנד ניט וואלט לאזן זעהן דש ער האט גשווארן צו אירן עלטרן דש ער צו אונז וואלט געבן איין לאנד דש דא פליסט מילך אונ' הוניג : (ואת) אבר אירי זין האט ער אויף גשטעלט אן אירי שטאט · דיא זעלביגי האט

יהושע

אויך אייער גיזאגט וואר · אירי איבר גבליבני (אלה אונ' ארור
וואר גבונדן אין אירן לייבר אויך אירי מקס׳ל ׃ ובני אונ' דיא
קינדר ישראל האבן גטאן · גלייך אלז וויא דיא ריד פון משה אונ'
זיא האבן עטלעגט פון דיא מצריים זילברן גיפעס · אונ' גילדן
גיפעס · אונ' קליידר · ויהוה אונ' גאט האט געגעבן הולד
זעליקייט פון דעם פאלק · אין דיא אויגן פון דעם מצריים אונ' זי
לעהניטן איהן · אונ' זי אוז לעהריטן מצרים ׃ ויסעו אונ' דיא
קינדר ישראל ציהטן פון (רעמסס נאך סכות)· אוז זעקס מאל
הונדרט טויזנט מאנן צו פוס · זונדרן דאס קליין גיזינט ׃ וגם אונ'
אויך פיל פר מישט פאלק איז מיט איגן אויז געגאנגן · אונ' שאף
אונ' רינדר · זער פיל פיך · ויאפו אונ' זיא באקיטן פון דעם
טייג · דען זיא האטן מיט געבראכט אויז מצרים ׃ אוהן געזייערטן
קוכן · דען עס וואהר ניט גיזייערט · דען זיא וואר פר טריבן פון
מצרים · אונ' זיא קאנטן זיך ניט זוימן · אונ' זיא האטן זיך אויך
קיין צערונג אן בירייט ׃ ומושב דיא צייט דער וואונג · דאס די
קינדר ישראל האבן גיוואונט אין מצרים וואהרן דרייסיג יאהר אונ'
פיר הונדרט יאהר ׃ ויהי אונ' עס וואר פון ענד דרייסיג יאהר
אונ' פיר הונדרט יאהר · אונ' עס וואר עבין אן דעם דאזיגן טאג
דא זיינן אלי דיא היער שארן פון גאט אויז געגאנגן פון דעם לאנד
מצרים ׃ ליל דיא נאכט איז גהיטן פר גאט דאס ער זי האט
אויז גפירט פון דעם לאנד מצרים · דאס איז דיא דאזיגי נאכט צו
פר גאט איז זיא גהיט ׃ צו אלי דען קינדרן ישראל צו אירם
גבירד ׃ ויאמר אונ' גאט שפראך צו (משה (אונ' אהרן) דס
דאזיג איז דאס געזעץ פון דעם (קרבן פסח)· קיין זון פון דען
פרעמדן זאל דא פון עסין ׃ וכל אונ' איין איטליכר קנעכט ·
דען איין מאן אום געלט האט גיקויפט ׃ אוז זאלשט אין בשניידן ·
אלז דען מאג ער דא פון עסין · תושב איין אפט געזעסנר אונ'
איין געדינגטר זאל ניט דא פון עסין ׃ בבית אין איינם הויז זאל
עס געגעסן ווערדן · אונ' דוא זאלשט פון דעם פלייש ניט אויז
דעם הויז אויז טראגן · אונ' איר זאלט קיין ביין צו ברעכן ·
כל דיא גאנצי גמיין ישראל זאלן עס מאכן · וכי אונ' ווען איין
פרעמדלינג ביי דיר ווערט וואונן · אונ' ער ווערט דס (קרבן
פסח) מאכן צו פר גאט · אלי דיא דא מענליך זיין זאלן
בשניטן ווערדן · אונ' דען זאל ער גנעהן עס צו מאכן ׃ אונ' ער
זאל זיין גלייך אלז וויא איינר אין גבארנר פון דעם לאנד · אבר קיין
אוהן בשניטנר זאל דא פון עסין ׃ תורה איין תורה זאל צו אייך
זיין · צו דעם אין גבארנן ׃ אונ' צו דעם פרעמדלינג דר דא צווישן
אייך וואונט ׃ ויעשו אונ' אלי דיא קינדר פון ישראל טעטן גלייך
אלז וויא גאט (משה אונ' אהרן) גבאטן האטן · אזו האבן זיא
געטאן ויהי אונ' עס וואר עבין אן דעם דאזיגן טאג · האט
גאט, דיא קינדר ישראל אויז גיצויגן פון דעם לאנד מצרים מיט
אירן היער שארן ׃

ובחודש

כי אמרו כלנו מתים ׃ וישא העם את בצקו
טרם יחמץ משארתם צררת בשמלתם על
שכמם ׃ ובני ישראל עשו כדבר משה
וישאלו ממצרים כלי כסף וכלי זהב ושמלת ׃
ויהוה נתן את חן העם בעיני מצרים וישאלום
וינצלו את מצרים ׃ רביעי ובשבת ה ויסעו
בני ישראל מרעמסס סכתה כשש מאות
אלף רגלי הגברים לבד מטף ׃ וגם ערב רב
עלה אתם וצאן ובקר מקנה כבד מאד ׃
ויאפו את הבצק אשר הוציאו ממצרים עגת
מצות כי לא חמץ כי גרשו ממצרים ולא יכלו
להתמהמה וגם צדה לא עשו להם ׃ ומושב
בני ישראל אשר ישבו במצרים שלשים שנה
וארבע מאות שנה ׃ ויהי מקץ שלשים שנה
וארבע מאות שנה ויהי בעצם היום הזה
יצאו כל צבאות יהוה מארץ מצרים ׃ ליל
שמרים הוא ליהוה להוציאם מארץ מצרים
הוא הלילה הזה ליהוה שמרים לכל בני
ישראל לדרתם ׃ ה ובשבת ו פ ויאמר יהוה אל
משה ואהרן זאת חקת הפסח כל בן נכר לא
יאכל בו ׃ וכל עבד איש מקנת כסף ומלתה
אתו אז יאכל בו ׃ תושב ושכיר לא יאכל
בו ׃ בבית אחד יאכל לא תוציא מן הבית
מן הבשר חוצה ועצם לא תשברו בו ׃ כל
עדת ישראל יעשו אתו ׃ בשבת ז וכי יגור אתך גר
ועשה פסח ליהוה המול לו כל זכר ואז יקרב
לעשתו והיה כאזרח הארץ וכל ערל לא
יאכל בו ׃ תורה אחת יהיה לאזרח ולגר
הגר בתוככם ׃ ויעשו כל בני ישראל כאשר
צוה יהוה את משה ואת אהרן כן עשו ׃ ס
ויהי בעצם היום הזה הוציא יהוה את בני
ישראל מארץ מצרים על צבאתם ׃

ובחודש

אונ' מן זאגט גאנץ קדיש · דיא תחנה די מן זאגט ווען מן אויז היבט ווערט מן פֿינדן כרך כ"ג · מן היבט אויז צוויא ספֿרי תורה אונ' מן רופֿט אויף פֿינף אונ' מן לייאנט אין (פרשת בא אל פרעה) · אונ' אין דש אנדרי (ספֿר) לייאנט מן פֿאר דעם דער דיא הפֿטרה זאגט (ובחודש הראשון) · ווען אבר פסח אין שבת געפֿאלט זא רופֿט מן זיבן אויף ·

ויקרא משה לכל־זקני ישראל ויאמר
אלהם משכו וקחו לכם צאן
למשפחתיכם ושחטו הפסח : ולקחתם
אגדת אזוב וטבלתם בדם אשר־בסף
והגעתם אל־המשקוף ואל־שתי המזוזת מן־
הדם אשר בסף ואתם לא תצאו איש
מפתח־ביתו עד־בקר : ועבר יהוה לנגף
את־מצרים וראה את־הדם על־המשקוף
ועל שתי המזוזת ופסח יהוה על־הפתח ולא
יתן המשחית לבא אל־בתיכם לנגף :
ושמרתם את־הדבר הזה לחק־לך ולבניך
עד־עולם : לוי והיה כי־תבאו אל־הארץ
אשר יתן יהוה לכם כאשר דבר ושמרתם
את־העבדה הזאת : והיה כי־יאמרו אליכם
בניכם מה העבדה הזאת לכם : ואמרתם
זבח־פסח הוא ליהוה אשר פסח על־בתי
בני־ישראל במצרים בנגפו את־מצרים ואת־
בתינו הציל ויקד העם וישתחוו : וילכו ויעשו
בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה
ואהרן כן עשו : ס ישראל ויהי בחצי הלילה
ויהוה הכה כל־בכור בארץ מצרים מבכר
פרעה הישב על־כסאו עד בכור השבי אשר
בבית הבור וכל בכור בהמה : ויקם פרעה
לילה הוא וכל־עבדיו וכל־מצרים ותהי
צעקה גדלה במצרים כי־אין בית אשר אין־
שם מת : ויקרא למשה ולאהרן לילה
ויאמר קומו צאו מתוך עמי גם־אתם גם־בני
ישראל ולכו עבדו את־יהוה כדברכם : גם־
צאנכם גם־בקרכם קחו כאשר דברתם
ולכו וברכתם גם־אתי : בשבת ר ותחזק
מצרים על־העם למהר לשלחם מן־הארץ
כי

ויקרא אונ' משה רופֿט צו אלי דען עלטשטן פֿון ישראל · אונ'
ער שפראך צו יהגן · ציהט אויז פֿון דעם מייערן
אודר קויפֿט אייך שאף צו אייערן געזעלט : אונ' איר זאלט דאש
(קרבן פסח) שעכטן : ולקחתם אונ' איר זאלט נעמן איין
גיבונד (אזוב) אונ' איר זאלט אין טונקן אין דאש בלוט דאש דא איז
אין דעם בעקן · אונ' איר זאלט עש שטרייכן אן דיא אובר טיר
אונ' אן דיא צוויא בייא שטידל : פֿון דאש בלוט דאש דא אין דיא בעקן
איז : אונ' איר אבר · עש זאלט ניאמנט אויז גין פֿון דיא טיר פֿון
זיינם הויז ביז אמרגן : ועבר אונ' גאט ווערט איבר פֿארן ·
דיא מצריים צו שלאגן : אונ' ער ווערט זעהן דאש בלוט אויף דיא
אובר טיר אונ' אויף דיא צוויא בייא שטידל · אונ' גאט ווערט
דיא טיר איבר הופֿן · אונ' ער ווערט דען פֿר דערבר ניט לאזן
קומן אין אייערי הייזר צו שלאגן : ושמרתם אונ' איר זאלט
דיא דאזיגי זאך היטן צו איינם געזעץ · צו דיר אונ' צו דיינן קינדרן
ביז אין אייביקייט : והיה אונ' עש ווערט זיין ווען איר ווערט
קומן אין דאש לאנד דאש גאט צו אייך ווערט געבן · גלייך אלש וויא
ער גרעדט האט · אזו זאלט איר דען דאזיגן דינשט היטן : והיה
אונ' עש ווערט זיין · ווען אייערי קינדר צו אייך ווערדן זאגן · וואש
איז דאש דאזיג פֿר איין דינשט צו אייך : ואמרתם אזו זאלט איר
זאגן : עש איין שעכטונג דש (קרבן פסח) צו פֿר גאט דאש
זאגן · עש איז הייני שעכטונג דאש (קרבן פסח) צו פֿרגאט דש
ער דיא הייזר פֿון דען קינדרן ישראל האט איבר הופֿט אין מצרים
דא ער דיא מצריים האט געשלאגן · אונ' אונזרי הייזר האט ער
בשירמט · אונ' דאש פֿאלק בוקטן זיך אונ' זיא נייגטן זיך : וילכו
אונ' דיא קינדר ישראל גינגן הין אונ' זיא טעטן גלייך אלש גאט
(משה אונ' אהרן) געבאטן האט (אזו האבן זיא געטאן : ויהי אונ'
עש וואר אום מיטר נאכט · אונ' גאט שלוג אלי די ערשט געבארן
אין דעם לאנד מצרים פֿון דעם ערשט געבארן פֿון (פרעה) דער
דא זיצט אויף זיינם קיניגליכן שטול · ביז דען ערשטן געבארן פֿון
דיא געפֿאנגן דער דא איז אין דעם הויז פֿון דיא געפֿענקניש : אונ'
אלי דיא ערשטן געבארן פֿון פֿיך : ויקם אונ' פרעה שטונד אויף
בייא נאכט · ער אונ' אלי זייני קנעכט אונ' אלי דיא מצריים · אונ'
עש וואר איין גרוש געשרייא אין גאנץ מצרים דען עש וואר קיין הויז
דש ניט אין טויטר דארטן וואר : ויקרא אונ' ער רופֿט צו משה
אונ' צו אהרן אין דר נאכט אונ' שפראך · שטיט אויף אונ' גיהט
אויז פֿון צווישן אייערם פֿאלק · אויך איר אויך די קינדר ישראל ·
אונ' גיט הין דינט גאט גלייך אלש וויא איר גרעדט האבט : (גם)
נעמט אייך אייערי שאף אויך אייערי רינדר · גלייך אלש וויא איר
גרעדט האבט : אונ' איר זאלט מיך אויך בענטשן : (ותחזק) אונ' די
מצריים שטערקטן זיך איבר דאש פֿאלק · דש זיא זיך זאלטן
אייל : דש ער זיא וואלט שיקן פֿון דעם לאנד · דען זיא שפראכן
איר זיינן אלי צו מאל טויט · (ויסע) אונ' דאש פֿאלק הוב זיינן טייג

וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל : לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂה יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ : זֶה
הַשַּׁעַר לַיְיָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה :
אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה
זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ : מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : · אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא :
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא : · אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא :

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ : ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ חַג
בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי
אֲרוֹמְמֶךָּ : אלי הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר · כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

ויקרא

גרעכטן איז איין שטים דער לוב גזאנג אונ' הייל · די רעכטי האנד גאטש טוט קרעפטיגי ווערקן · דיא רעכטי האנד גאטש איז פר היכט : דיא רעכטי הנד גאטש טוט קרעפטיגי ווערקן · אלז איך דאך ניט שטערבן · יאנדרן אלז איך לעבן דז איך אער ער צילן גאטש ווערק · גאט הט איך שטארק גשטראפט · אבר צום טויט הט ער איך ניט בגעבן · ווייט איר דאך עפנן דיא פפארטן דר גרעכטיקייט · איך וויל דא דורך אין קומן אונ' איך גאט דאנקן · דייס איז דיא פפארט פר גאט דס דיא גרעכטי דורך איין קומן : (אודך) איך וויל דיר דאנקן דס דו איר געענטפרט האשט אונ' בייט איר גוועזן פר איין הייל · (אבן) דען שטיין דס די בייארט פר שמעהט הבן איז געווארן צו איינם הויבט עק שטיין · (מאת) דייס איז פון גאט געשעהן עס איז וואונדרליך אין אונזרי אויגן (זה) דז איז דער טאג דס גאט בשאפן הט · איר וואלן זיך פרייאן אונ' פריילן אן אים (אנא) אוך גאט איך ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך זייאי דאך נון בגליקן · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך זייאי דאך נון בגליקן · (ברוך) געבענטשט זייאי דר דא קומט אין דען נאמן גאטש · איר בענטן אייך אויז דען הויז גאטש · (אל) גאט איז איין שטארקר גאט דעם אונז ער לייכט הט · ווייט בינדן דס פיאר אופפר מיט דיקי זיילר ביז אן די עקין דיט אופפר שטולם · (אלי) דו בייזט איין גאט אונ' דיר וויל איך דאנקן · איין גאט דיך וויל איך ערהיבן (הודו) דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אן דיא איביקייט :

יהללוך אלי דייני ווערקן פרייזן דיך גאט אונזר גאט · אונ' דייני פרומי די גרעכטן די דא דיין ווילן טואן · אונ' דיין פאלק דז גזינד ישראל די דאנקן מיט לויב גזאנג אונ' לובן אונ' בריאן אונ' ערהיבן אונ' בטיהנן אונ' שטערקן אונ' הייליגן אונ' אמכן קיניגן דיין נאמן אונזר קיניג · דען דיר איז גוט צו דאנקן אונ' צו דיינם נאמן צעהט וואול · לוב זינגן · דען דו בייזט איין גאט פון איביג הער ביז אן די איביקייט : גלובט בייזטו גאט איין קיניג דר דא ווערט גפריזן מיט בריאונג : אונ'

בְּעֵינֵי יְיָ · הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו ׃ אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי ׃ לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא ׃
נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ ׃ בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ · בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ ׃ הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים ׃
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם · הַלְלוּיָהּ ·

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ ·	כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחַב יָהּ ׃ יְיָ לִי לֹא אִירָא · מַה
יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם ׃ יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי ׃ טוֹב לַחֲסוֹת
בַּייָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם ׃ טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים ׃ כָּל גּוֹיִם
סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם · סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם ׃
סַבּוּנִי כִדְבֹרִים · דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים ׃ בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם · דָּחֹה
דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי ׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה ׃ קוֹל רִנָּה

וישועה

מהאשיב וואָז זאָל איך ווידר פֿר געלטן פֿר אַלי זיין גוטי פֿר געלטניש דיא ער גטאָן הט אַן איר · אַך וויל דען בעכר דר היילן אויף היבן · אונ' דען נאָמן גאָטש אָן רופֿן ׃ איינ גלובונג וויל איך צו גאָט בצאָלן פֿון פֿר אַלי זיינם פֿאָלק · ווירדיג איז אין דיא אויגן גאָטש · דר טויט פֿון זייני פֿרומ ׃ אוך גאָט איך ביט דיך דען אַך בין דיין קנעכט · איך בין דיין קנעכט איין זון דיינר דינרש איר · דו האָסט אופֿן גבונדן אייני בנדריאן · איך וויל צו דיר אופפֿרן איין אופפֿער דר דאַנק זאָגונג אונ' דען נאָמן גאָטש וויל איך אָן רופֿן · איך וויל אייני גלובונג צו גאָט בצאָלן פֿון פֿר אַלי זיינם פֿאָלק · אין דיא האָף דש הויז גאָטש אין דיר ירושלים · (הללויה) ׃ הללו זייט פֿריין גאָט אַלי פֿעלקר · בריאט אים אַלי קיניגרייכן · דען ער הט זיין גנאַד אויף אונז געשטערקט · אונ' גאָט איז וואַרהאַפֿטיג אין דיא אייביקייט (הללויה) ׃ הודו דאַנקט גאָט דען ער איז גוט דען זיין גנאַד איז אין דיא אייביקייט יאמר זאָל נון ישראל זאָגן דש זיין גנאַד איז אין דיא אייביקייט ׃ יאמרו זאָלן נון זאָגן דש הויז גזינד (אהרן) דש זיין גנאַד איז אין דיא אייביקייט ׃ יאמרו זאָלן נון זאָגן די גאָטש פֿאָרכטיגי דש זיין גנאַד איז אין די אייביקייט ׃

מן המצר אויז דיא ענגניש הב איך גאָט אָן גרופֿן · גאָט הט מיר געענפֿרט אונ' שטעלט איך אין דער ווייטי ׃ גאָט איז בייא מיר · איך וויל אויך ניקש פֿערכטן · וואָז ווערט מיר איין מענש טון · גאָט איז בייא מיר אונטר אייני העלפֿרש ׃ דאַרום ווער איך אָן אייני פֿיינד ראַכונג זעהן · עש איז בעסר זיך צו בטרויאן אין גאָט · וועדר צו פֿר לאָזן זיך אויף איין מענשן · עש איז בעסר צו פֿר לאָזן אויף גאָט · וועדר צו פֿר לאָזן זיך אויף די אייזן · אַלי פֿעלקר האָבן איך אום רינגלט · אבר אין דעם נאָמן גאָטש דש איך זיא פֿר טיליגן הב · זיא הבן איך אום רינגלט אַלש בין · זיא זיין פֿר לעשט גלייך אַלש איין פֿייאר פֿון דערנר · עש וואַר אין דען נאָמן גאָטש דש איך זיא פֿר טיליגן הב · דו האָסט איך שטאַרק געשטוסן בייז צו פֿאַלינש · אבר גאָט הט מיר גהאָלפֿן · שטאַרקייט אונ' דיא פֿר טיידיגונג גאָטש איז מיר צו הילף גוועזן · איין די געלטן דער

יי זכרנו יברך · יברך את בית ישראל · יברך את בית אהרן : יברך
יראי יי · הקטנים עם הגדלים : יסף יי עליכם · עליכם ועל בניכם :
ברוכים אתם ליי · עשה שמים וארץ : השמים שמים ליי · והארץ נתן
לבני אדם : לא המתים יהללו יה · ולא כל יורדי דומה : ואנחנו נברך
יה · מעתה ועד עולם הללו יה :

אהבתי כי ישמע יי את קולי תחנוני · כי הטה אזנו לי · ובימי אקרא :
אפפוני חבלי מות · ומצרי שאול מצאוני · צרה ויגון אמצא :
ובשם יי אקרא · אנה יי מלטה נפשי : חנון יי וצדיק ואלהינו מרחם ·
שומר פתאים יי דלותי ולי יהושיע : שובי נפשי למנוחיכי · כי יי גמל
עליכי : כי חלצת נפשי ממות · את עיני מן דמעה · את רגלי מדחי :
אתהלך לפני יי · בארצות החיים · האמנתי כי אדבר · אני עניתי מאד :
אני אמרתי בחפזי · כל האדם כזב :

מה אשיב ליי · כל תגמולוהי עלי : כוס ישועות אשא · ובשם
יי אקרא : נדרי ליי אשלם · נגדה נא לכל עמו : יקר

בעיני

מיר הויז גיינר מהרן זייט מייך פר זיכרן מויך גמט · ער מיז מיר הילף מונ׳ מיר סילט · מיר גמטט פערכטר זייט מייך פר זיכרן
מויף גמט ער מיז מיר הילף מונ׳ מיר סילט :

יי זכרנו גמט מיז מונזר גדמכטיגט · ער ווערט זעגינן · ער ווערט דז הויז גיינר ישראל זעגינן · ער ווערט זעגינן דס
הויז גיינר מהרן · ער ווערט זעגינן די גמטט פמרכטיגי די קליינן מיט די גרוסי · גמט זמל מויף מייך
מערן · מויף מייך מונ׳ מויף מייערי קינדר · מיר זייט געזעגינט פר גמט דר היממל מונ׳ערד בשמפן הט · די הימלן זיינן הימלן
פר גמט · מונ׳ די ערד המט ער די קינדרן דס מענטשן געבן · די טויטן די פריינן גמט ניט · מונ׳ מויך ניט די דמ מין דימ סטילי
ערד גנידרט זיין · מבר מיר וומלן גמט לובן פון יעצונדר ביז מין דר מיביקייט · (הללויה) :

אהבתי מיך המב גמט ליב · דר וויל ער טוט ער הערן דימ טטים עד במראליך גבעט · דען ער טוט זיין מור מיר צו
נייגן ווען מיך מ הם טומי מין מייני טמגן מן רופן · דימ וויט: דיס טוטס המבן איך מום רינגלט מונ׳ דימ לייד
דיס גרובט הזבן איך גרייכט · מיך גפינד לייד מונ׳ טרויערקייט · מבר מיך רופיט דען נממן גמט מן · מוך גמט מיך ביט דיך
ממך מיין זיל מנטרינן · גמט מיז לייט זעליג מונ׳ גרעכט מונ׳ מונזר גמט טוט זיך ערבהמן · גמט בוומרט די מנפעלטיגי מיך וומר
פר מריאט דמך הט ער מיר גהמלפן · מיין זיל זייט ווידר קערן לו דיינר רומ · דען גמט המט ומל מויף דיר גטמן · דען דמ
גמט המטט מיין זיל מויז גלוגן מויז דען טויט · מיין מויגן פון טרעהרן · מיין פיס פון מן סטוסן · מיך ווער מיך ער מימן פר גמט
מין די ענדר דר לעבדיגן · מיך המב טוהן גלויבן מלט מיך עס ריד · דר וויל מיך בין זער גפייניגט גווען · מיך גרמכט מיר מין
מיין גטוולדיקייט מלי מענטשן זיין ליגנרס :

אח

אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים · עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת · אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ · יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם · חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם:

לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה · עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

ערהובן איבר אלי פעלקר · אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט · ווער איז גלייך אונז גאט אונזר ווער דא הוך זיצט דר דא נידר זיכט אין הימל אונ' אויף ערד · דער דא אויף ריכט דען ארמן פון דער ערד · דען נוט בדערפטיגן ער היבט ער פון דיא אישט אום צו זעצן בייא דיא הערן: בייא די הערן זיינס פאלק · דר די אונפר רעכטיגרן מאכט וואונן איט איין הויז גיזינד דס זיך דיא מוטר דר קינדרן פריאט (הללויה):

בצאת דא ישראל אויז גינג אויז (מצרים) דס גיזינד יעקב אויז איין פאלק דס איין פרעמדי שפראך האט · דא וואר יהודה פר זיין הייליקייט ישראל פר זיין גוועלטיגרס · דס מער זאך עז אונ' פליהי אוועק · דער (ירדן) קערט זיך צו רוק · די בערג שפראנגן גלייך אלס שאף בעק · די היבלי גלייך אלס יונגי שאף · וואס איז דיר דוא מער אלס דוא אוועק פליהסט · דו (ירדן) אלס דו צו רוק קערישט · איר בערג דס איר שפרינגט גלייך אלס די שאף בעק · איר היבלי גלייך אלס די יונגי שאף: פר דען הערן דער דיא ערד בשאפן האט · פר דען גאט פון יעקב · דער דען שטארקן פעלזן פר קערט צו גיזוט וואסר · דען שטארקן שטיין צו וואסר קוועלן:

לא לנו ניט אונז אונזרט וועגן אוך גאט ניט אונז אונזרט האלבן · זונדרן אונז דיינם נאמן ווילן גיב עהרה · אום ווילן דיין גנאד אום ווילן דיין וואר הייט · ווארום זאלן די פעלקר זאגן וואו איז נוא איר גאט · אונ' אונזר גאט איז דאך אין הימל ער טוט אלס וואס ער בגערט · אבר אירי בילדר זיין זילבר אודר גאלד דס ווערק פון מענשן הענדן · זי האבן וואול איין מויל אבר זי רידן ניקס · זי האבן אויגן אבר זי זעהן ניקס · זי האבן אורן אונ' הערן ניקס: זי האבן איין נאז אונ' ריכן ניט אירי הענד זיין אזו דס זי ניט טאפטן · אירי פיס זיינן דס זי ניט גיאן · זי געבן קיין גידין אויז אירי קעל · גלייך אלס זי זיינן זאלן אירי אמכרים זיין · אונ' איין איטליכר דער זיך אויף זי פר זיכרט · ישראל זייא דיך פר זיכרן אויף גאט ער איז איר הילף אונ' איר שילט איר

יוצר ליום ראשון של פסח

און זאל די ווערטר אין ין (אחסבה) נעמן אונ' ער זאל זיא ניט ארויז רידן אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו ברוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן ·

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך : ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי · עושה השלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

דינין פון (הלל) סטימן ביא דען ערסטן טאג סוכות :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו וצונו לקרוא את הלל :

הללויה הללו עבדי יי הללו את שם יי : יהי שם יי מבורך · מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם על כל גוים יי · על השמים כבודו : מי כיי אלהינו המגביהי לשבת : המשפילי לראות · בשמים ובארץ · מקימי מעפר דל · מאשפות ירים אביון

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט · אונ' האט אונז געבאטן צו ליינן הלל (הללויה) פרייזט גאט זייט פרייזן מיר קנעכט גאטס · זייט פרייזן דען נאמן גאטס · דער נאמן גאטס זייא געלובט פון יעצונדר אן ביז אין די אייביקייט · פון אויף גאנג דער זונן ביז אונטר גאנג · איז דער נאמן גאטס בריאט · גאט איז ערהובן

יברכך יברכך יי מציון עושה שמים וארץ :

יי יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ :

וישמרך שמרני אל כי חסיתי בך : רבונו של עולם אמן

יאר אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה :

יי יי יי אל רחום וחנון · ארך אפים ורב חסד ואמת

פניו פנה אלי וחנני · כי יחיד ועני אני :

אליך אליך יי נפשי אשא :

ויחנך הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גבירתה כן עינינו אל יי אלהינו עד שיחננו : רבונו של עולם אמן

ישא ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

יי יי חננו לך קוינו · היה זרועם לבקרים אף ישועתנו בעת צרה :

פניו יי אל תסתר פניך ממני · ביום צר לי הטה אלי אזנך :

אליך אליך נשאתי את עיני היושבי בשמים :

וישם ושמו את שמי על בני ישראל · ואני אברכם :

לך לך יי הגדלה והגבורה · והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ · לך יי הממלכה · והמתנשא לכל לראש :

שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו : רבונו של עולם אמן

אדיר במרום שוכן בגבורה · אתה שלום ושמך שלום · יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל · חיים וברכה למשמרת שלום :

איינר דער מיין טרויס המט מוג' ערחויס גיט וואס עס בטייט · דער זאל רמט (רבונו של עו"ס) זאגן דער וויל דס דיא (כהנים זינגן) זיינן דיא ווערטר וישמרך · ויחנך : שלום :

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך · חלום חלמתי · ואיני יודע מה הוא · יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי · שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה : בין שחלמתי על עצמי · ובין שחלמתי על אחרים · ובין שחלמו אחרים עלי · אם טובים הם חזקם ואמצם וקימם בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק · ואם צריכים רפואה · רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכמרים הנביאה מצרעתה · וכנעמן מצרעתו · וכמי מרה על ידי משה רבינו · וכמי יריחו על ידי אלישע · וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה · כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני : אמן

אין ספרי זיין שטיט דש אן לו (טו"ס) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט אן שטאט רטי (רבי) יאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדושת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

יוצר ליום ראשון של פסח

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ·

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן : אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ · וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

אוי' די (רייניש פון דם הוכן) גפינד אן אין דם הוכן פון (י' נר זיום ראשון סן סוכות ברך ך' ב"ב) :
דאס ואגט אן אויך איטליכס ווארט ווען די כהנים צו הוכן גין : יברכך

וְיֵבוֹשׁ אוֹיְבִי · וְאָשִׁיבָה חוֹרְפִי בְּנִיבִי · זֶה דוֹדִי גוֹאֲלִי קְרוֹבִי · רֵעִי וַאֲהוּבִי · אֵל אֱלֹהֵי אָבִי :

בִּגְלַל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים · וְתָבִיא גְאֻלָּה לִבְנֵי בְנֵיהֶם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

דאס טייטש פֿון שאונה עשרה שטיט ביי״א אוסף :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם · כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים · אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ · מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יום השבת הזה ואת יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם : אלהינו

ווידר עניטפֿרן (חורפי) מן איין שמעהר (בניבי) מיט אייני ריד דאס מיר איין פֿריינד מונ׳ איין ערלזיר דא מין גו מיהם געמפֿט המב ער מיר איין גיזעז איין געליבטר דער גאט איין פֿאטר פֿאטר :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים · יחד כלם הודו והמליכו ואמרו :
יי ימלוך לעולם ועד : צור

צור ישראל · קומה בעזרת ישראל · ופדה כנאמך יהודה וישראל · גואלינו יי צבאות
שמו קדוש ישראל ·

אין דיזה (ברח דודי) זיינן איר (אתפ"ז) דאס (בית המקדש) ווידר אויף צו בויאן (במהרה בימינו בזכות אבות) ?

ברח דודי עד שתחפץ אהבת כלולנו · שוב לרחם כי כלונו
מלכי יון הרשעה שובינו תוללינו · הרוס וקעקע בצתם
מתלינו · הקם טורך נגן שתילנו · הנה זה עומד אחר כתלנו :
ברח דודי עד שיפוח קץ מחזה · חיש ונסו הצללים מזה · ירום
ונשא וגבוה נבזה · ישכיל ויוכיח וגוים רבים יזה · חשוף
זרועך קרא כזה · קול דודי הנה זה :
ברח דודי דמה לך לצבי · יגל יגש קץ קצבי · דלותי משבי
לעטרת צבי · תובעים תאבים הר צבי · ואין מביא ונביא ·
ולא תשבי · משוי משיבי · ריבה ריבי · הסר חובי וכאבי · וירא
ויבשו

ישראל האבן צו דיר הוך גזונגן מיט גרוסי פרייד אונ' ספראכן אלזו אזו · מי כמוכה גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן · ווער איז דיר גלייך בשיהנט מיט הייליקייט דר איז פורכטזאם איז מיט לוב דר דא וואונדר טוט · שירה איין נייא גזאנג האבן דיין ערלזיטי ישראל גלובט צו דיינם נאמן אויף דען ברטן דם מערס · אלי צו אזו מיט אננדר דאנקן אונ' אמכטן קיניגן אונ' ספראכן · יי' גאט זאל קיניגן אין די איביקייט · צור דער שטארקר פעלזן פון ישראל ערלייג דיך אום דיא היליף ישראל אונ' ערלייזי יהודה אונ' ישראל אלס ווידא דו גזאגט האסט דורך דייני (נביאים) אונזר דר לייזר גאט דר הער ספאך איז זיין נאמן דר הייליגר פון ישראל · גלובט זייסטו גאט דר דא האט ישראל ערלייזט :

ברח פליא הין איין פריינד הקב"ה אויז דעם גלות וויל דוא בגערסט אונ' האסט ליב (כלולינו) אונזר קריינן דיך · קער ווידר צו ערבארמן אונס דען זיא האבן אונס פאר דארבן · דיא קיניגן פון (יון) דיא בייזה אונזר פענגר (תוללים) דיא מיט אונס ספאטן (הרוס) צו פיר (וקעקע) אונ' רייס אויז (בצתם) איר וואורצל פון אונזר בערג דאס בית המקדש ריכט אויף (טורך) דיין בערג (ציון) אונ' אך דארטן זינגן דיא (לוים) אונ' פלאנצן זיא הין אונ' זייא סטין היגטר אונזר ווענט · אונ' לאז רואן דיין סכינה אויף ישראל : ברח פליא איין פריינד הקב"ה אויז דען (גלות) וויל (סיפוח) עס ווערט נאך גרעכט פון ענר דיא נבואה פון משיח · (חיש) גייאי איילן דיא גאולה) אונ' זיא זאלן פליהן דיא סאטן דאס פינסטרי (גלות) פון הינן עס זאל ווערן ער הובן דס פר טעאטי פאלק ישראל · ער זאל שיקן (משיח) דער דא ווערט קליגן אונ' ווערט סטראפן דען עולם מיט רעכטפערטיקייט · אונ' די רשעים (יזה) ער ווערט פר ווארפן · דען ווערדן איר רופן אזו די סטים און די (גאולה) דס ער האט לאנג לאזן הערן נון איז עס קומן : ברח פליא איין פריינד הקב"ה אויז דען גלות אזו בהנד אלז איין הירש לויפט (יגל) וועלגר דיא נייט אבר אנדר דס זיא קורץ ווערט אונ' אך גנעהן דס ענד דס דוא איר גזעצט הא האסטו צו זיין אין גלות · (דלותי) ער היב איך אויז דען גלות אונ' לאז איך זיין צו איין בוויזנטי קרון · (תובעים) ישראל פאדרטן (תאבים) אונ' גלוסטן דען גלוסטיגן בערג (ארץ ישראל) אונ' עס איז ניאמנט דער איך הין ברענגט אונ' האב קיין (נביא) דר איר קאן זאגן ווען איך הין קומן ווער · אויך איז ניט פר האנדן (אליהו הנביא) דער דא זאל (אתר'ן זיין אין קסיות) אונ' דער דא ווערט אמכן ווידר קערן דס הערץ פון דיא עלטרן אויף דיא קינדר אונ' פון דיא קינדר אויף איר עלטרן · טומי אב איין סולד אונ' איין וויא טאג אונ' דאס לאז אכן יעדרן און דא מיט דאס איך קאן

אידר

גּוֹרְרֵי גְזָרִים • כִּיקַר כָּרִים • כְּלִים גְּמוּרִים • תּוֹר וְגוֹזָל שְׁרֵי מֵיכוֹרָא
חֲסֵרִים • שְׁמוּרִים בְּלֵילֵי שִׁמּוּרִים • הַלֵּל גּוֹמְרִים • כְּעוֹבְרִים שָׁרִים
זַמָּרִים • אָשִׁירָה לַיְיָ אוֹמְרִים :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר • בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ • וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ • אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ • וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ • אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ • וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם • אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן • וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן • וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ • מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ • כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ • וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ • וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ • וְזֵדִים טִבַּעְתָּ • וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ • וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם • אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר • עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים • וְרוֹמְמוּ אֵל • וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת • שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת • בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת • לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם • רָם וְנִשָּׂא • גָּדוֹל וְנוֹרָא • מַשְׁפִּיל גֵּאִים • וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים • מוֹצִיא אֲסִירִים • וּפוֹדֶה עֲנָוִים • וְעוֹזֵר דַּלִּים • וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו • תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן • בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ • מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל • לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה • וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שירה

גברעך זיין אלבט דס יס זאז איהם ניט העלפן (תעות) הייזונ גי אז דאס פאלק ישראל איט פאר ואס ונג זיא ווערן נקעבן דייני גנאד אונ' זובן דיך דארויף (הזוית) איט זוביננ : (על) אויף דיא בערג ציון (בתר) וואו דיא קרבנות זיין וואָרן צו סטיקט : דס וואר דער בערג דס הקב"ה האט גזייכט דא ער טראמד צו (אברהם אבינו) נעם דיין זון (יצחק) אונ' ברענג איהם אויף איין פון דיא בערג דען איך דיר ווער זאגן (זכות) זאז ווערן געזעהן פר הקב"ה צו זאזין גיסן ישראל דיא דא וואָרן ערוויילט פון (טבעים אומות) בייא (אתן תורה) אונ' זאז איס ווערן פר גזאזט דער זכות פון דיא (אבות) דא וואָרן גגליכן פון וועגן איר שטארקן זכות צו דען שטארקן גבירג • (רבים) בערג (נאריס) זעפרטן • ליבן אונ' חזירים • שטארק שטיר דיא ווערן איין סיאן • אויף די (מרבע אוליות) : (זפסג) צו שטיקן אין פיל שטיקר אלס דיא סוזרי (כרים) פעטי שאף ביז דס זי ווערן פולענדט זיין • אבר דיא ישראל די דא זיין גהייסן צו הקב"ה אין טירקן טויב אונ' יונגי טויב די זאלסטו ניט אמכן גיברעך • זי זאזן ווערן בהיט אז אין די נאכט פון יציאת מצרים) דא אראן זי זאגן גאנץ הלל אזז
ישראל איבר פארן דורך דס ים (סריס) זי האבן גזונגן אונ' האבן גזאגט איך אויל זינגן צו גאט :

עזרת אונזרי עלטרן הילף ביסטו פון איביג הער : איין שילט אונ' איין העלפר צו איהרן קינדרן נאך איהנן אין אלי גבירד אין דעם היכסטן דר וועלט איז דיין וואונונג אונ' דיין גריכט אונ' גרעכטיקייט איז ביז ענדן דיא ערדן • וואול דעם אמן דר דא פר נעאט דייני גבאט אונ' דיין (תורה) אונ' דיין ריד טוט צו הערצן נעם אי: וואר דו ביסט איין הער צו דיינם פאלק איין שטארקר קיניג צו קריגן פר זי איר קריג : עס איז וואר דו ביסט דער ערסטי אונ' דר היכטרסטי אונ' זונדר דיר האבן איר קיין קיניג דר אונז ערלזט אדר העלפט • גאט אונזר גאט דו האסט אונז ערלזט אויז מצרים • אונ' פון הויז דא איר זיין קנעכט געווען האסטו אונז אויז גלייזט אז איר ערסטי גבארני האסטו ער סלאגן אונ' ישראל דיין ערסטער גבארנר זון האסטו ערלזט אונ' דס (ים סוף) האסטו גשפאלטן • אונ' די אוטווילגו (מצרים) האסטו פר זונקן • אונ' די גליבטן האסטו אמכן איבר פארן אונ' די וואסר האבן כדעקט אירי ווידיגר דס ניט איינר פון זי איבר בליב • דארויף האבן די גליבטי ישראל גאט גלובט אונ' ער היכט אונ' די גליבטן האבן געבן ליב גזאנג אונ' בריאונג אונ' בענטשונג אונ' דאנק זאגונג צו דען קיניג דר דא איז איין לעבנדיגר שטאנדהאפטיגר גאט איין הוכר גאט איין ערהובנר איין גאנפרשר איין פורכטבאר • ער ערנידרט די האפרטיגן אונ' ער היכט די ערנידרטי • ער ציהט אויז די געפאנגן ערלזט די דעאוטיגן ער העלפט דען ארמן • אונ' ענטפרט זיינם פאלק אין דיא צייט ווען זי איס אן בעטן • די לובונג געהערן צו דען איברסטן גאט ער איז גלובט אונ' ווערט גלובט • אונ' (משה) איט די קינדר

הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים : מַסְרִיּוֹת מַסְרִיחַ רְדִידִי · נֵרְדְּ וָרֶד יְדִידִי · בְּרַח דּוֹדִי :
חיו וּדְמֵה לְךָ בְּטִיּוּלִים · אַמֵּץ כְּאָז חֲיָלִים · לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים :
מִשְׁקָל בְּמִשְׁקַל סַמִּים · נִיחֹחַ מוֹר שָׁמַיִם · עַל הָרֵי בְשָׂמִים :

עַל הָרֵי בְשָׂמִים · סֹב וּדְמֵה לְךָ דוֹדִי · מַשְׁגִּיחַ וּמֵצִיץ מֵחֲרַכֵּי בִּירַת
וַעֲדִי · קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי דְּפוֹק לְעוֹדְדִי · כִּי דַלּוֹתִי מְאֹד מִמְּתֶנֶת
מְעִידִי · יוֹשֶׁבֶת עֲגוּמָה וַעֲגוּנָה וְאֵין מוֹעֲדִי · וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי :
אֵל גִּבְעַת הָעֲרָלוֹת · מוֹר וּלְבוֹנָה וַאֲהָלוֹת · הַבֵּט מִמְּעָלוֹת · כִּי
מַכּוֹת נַחֲלוֹת · קוּמָה קַדְּמָה חוֹפֵשׂ עוֹלוֹת עֲלִילוֹת · טֶנֶף
וּגְעִילוֹת · יְחַלֵּל קוֹדֶשׁ מְעִילוֹת · נָא שְׁבוֹר זְרוֹעוֹ מִלְהַעֲלוֹת תְּעָלוֹת ·
וְעִם קְהִלּוֹת בְּמַקְהֵלוֹת לְהוֹדוֹת הַלֵּילוֹת :

עַל הָרֵי בָתֶר · עַל אַחַד הֶהָרִים יֵרָאֶה לִבְחִירִים · גְּמוּל פּוֹעֵל
הָרִים · דֻּבִּים נְמֵרִים · אֲרָיוֹת וַחֲזִירִים · פָּרִים אַבִּירִים · לְפַסֵּג

גזרי

ישראל מיט אירם זכות · אדר דיא שולהייט פון גרוסי הערן דאס זיין דיא סנהדרין (היושבת בגנים) דיא דא זיצן אין דיא
גערטן בשואר אין דיא (בתי אדרשות) · (מסריות) פון וועגן גשטאנק אין עבירות הט גשטונקן (דידי) איין צירונג
דיא רוזן אונ׳ נעגליך איינס גליבטן (ברח דודי) דען פלוג איין פריינד הקב״ה אויס דעם בית המקדש : (ודמי) הער
אלזו וועלט גלייך דיך (בטיולים) · צו מיינם דער שפאצירן דער קומט · באלד ווידר · אזו קאם אויך באלד ווידר צו ערלוזן
אונש אזו דו האסט טון שטארקן דייני הילפר מיט משה אונ׳ אהרן דיא דא וואהרן בהענד אין דיין שליחות (לצבי או לעופר
האילים) אזו איין הערש אונ׳ יונגי הינדן : (משקל) דען וואן איר רעאפן דאס קטורת וואורין גמאן ווערט אורוייא
צענפטיג גווערן מיטלכט מיט יינם גוי כט (על הרי בשמים) אויף דעם בערג דא גוואקסן האבן בשמים דאס איז דר בערג
וואו דאס בית המקדש שטונד :

על (הרי בשמים) אויף דעם בערג דעם גווירץ דאס איז (הר ציון) וואו דאס בית המקדש איינגשטאנדן דא הי זייא
אום רינגן אונ׳ גלייך דיך אזו דוא ווערסט אונזר פריינד · (משגיח) גיב אכט אויף אונש אונ׳ צוג (מחרכי)
פון דיא פענשטר די בית המקדש דאס שטיט אויף דעם היכל דט שטיט קיגן דעם בית המקדש דאס הויז איינר
בטעדיגן צו ירושלים · אונ׳ זאג צו איר שטיא אויף איין גיעגן (דפוק) קלאפף אן בשואר טוער תשובה (לעודדי) דא איז
דוא טוסט שטערקן איך דא איך איין (כח) ווער וויא (ביאן הגאולה) דען איך בין פר מראט יער אין גלות (ממתנת) אונ׳
בין וואהרטן פון איינר יוגנט אויף דיינר הילף (מעידי) דו גאטס האסט איך גואן צו איינם צייגן אונ׳ נאך זין איך (עגומה)
טרויאריג (ועגונה) אונ׳ פר בונדן מיט דיר הקב״ה אונ׳ עס איז קיינער דר איך טוט בטעדיגן צו איש זונדרן דוא גאט זאלסט
בטיין אום איך : (אל) אזו ריד כנסת ישראל צו הקב״ה גדענק דעם זכות פון אברהם אבינו דאס ער איך האט אל
גוועזן מיט אלזיין הויז גזיכט דס דיא (ערלות) וואהרן אזו פיל דס עס איין הויכר בערג וואר אונ׳ אן דען יצחק טאן האט
הקב״ה דיזן היים לאזן שייגן דר וואהרטן דס אברהם מט זאט בשוורעט זיין איט נעשטונג אונ׳ ווא דיזן הים שיינט אויף
די (ערלות) דס זיא יער גשטונקן האבן נאך וואר דער זעלביגר (ריח) צו הקב״ה גלובט גוואן אלס גשמאק דס (קטורת
אין בית המקדש) דס דא וואר פון גווירץ אונ׳ וואוריך אונ׳ בעגליך אום ווילן דען זעלביגן (זכות) זייא צונגן פאר די הכן היאל
אונ׳ זיך אונש אין (גלות) דען איר זיינן גשוועכט מיט מכות · שטיא דאך אויף אונ׳ פערר דיך צו העלפן אונש · (חופש)
זוך די אונגרעכטיקייט פון דען דיא דער דא זוכט (עלילות) אונזויברקייט (וגעילות) אונ׳ אונזויבריקייט ער טוט פר שעמן
די הייליגי ישראל אונ׳ טוט פעלשן אן אונש איך ביט דיך

שא

לא מרוב חשוקתו · אני לדודי ועלי תשוקתו : מחפורים שור שפירים
הסתכל בך כופרים · לכה דודי נצא השדה נלינה בכפרים : בינה
וצוי תורמים · כסוס עולם גורמים · נשכימה לכרמים : יתן קול
צורח · הטובות והרעות הפרח · הדודאים נתנו ריח : דודי נח לי ·
המנחמי ומוחל לי · מי יתנך כאח לי : חזות כאז צבאך · זוהר שכינת
מוראך · אנהגך אביאך : קרובך עם דבקני · וסת שבחך ספקני ·
שמאלו תחת ראשי וימינו תחבקני : אחרית לטהר שולים · מהר
לשלש בכפלים · השבעתי אתכם בנות ירושלים : ציון רשפים
מלביך · מי זאת כלבביך · שימני כחותם על לבך : אותות ראות
מרבים · דרך לעבור מסבים · מים רבים : ביטה עניה לנחמה ·
תערת אחות אם חומה · אני חומה : ויהודה כרם גפני · רגל ההיכל
לפני · כרמי שלי לפני : אלף המגן מגינים · אדר שרים סגנים ·

היושבת

איין גוטר וויין ניט פר לירט זיין טעם : (שחורה) ווען איך בין שווארץ מיט עבירות דען אין זיין לוסט איך צו מאכן ציאליך מיט (תם בה) אונ' ניט פון וועגן דאס איר זיין די אייניגשטן אונטער די פעלקר (תשוקתו) גלוסט ער אונס זוגרן (אני לדודי ועלי תשוקתו) איך בין צו איין פריינד צו האלטן זיין (אלות) דרום גלוסט ער איך : (מחפורים) פון דיא פר שטאטן ישראל (שור) זאג דיא (אעטיש ספורים) די דא זיין שיהן · אונ' זאג צו ביין די דיך פר ליקן · (לכה דודי נצא השדה) אונ' לאז אונס אויס דען גלות גיהן נאך (ירושלים) דס דא איז פר מקרט וואָרן אלז איין פעלד · אונ' אוין איבר נעכטיגן אין (ארץ ישראל) דס דא איז פר וויסט אלז דיא דערפר : (בינה) פריגט דיא אעטיש פון די תלמידים חכמים דיא זיך בווייגן אב צו זיין פון איהרי ווייבר צו לערנן תורה דיא דא מאכן (בסוס) איין פוס אונ' איין שטאר דען עולם · (שכימה לכרמים) איר וואלן זיך פרייאן אין די וויין גערטן אין די (בתי מדרשות) וואו זי לערנן · אונ' דורך דען זכות (יתן) זאל ער געבן איין שטים (צורח) דס זאל רופן צו אנטפאנגן די גוטי אעשים אונ' דיא בייז (הפרח) אאך וועק פליהן (הדודאים נתנו ריח) אונ' דיא פילכר די געבן איין גשמאק · (דודי) איין פריינד הקב"ה איז איר געגנעט ער איז איר אוחל אונ' טרעסט איך : (מי יתנך כאח לי) ווער וואלט דס איר אלז נייט וואר גלייך אלז (יוסף) אוחל וואר זייני ברידר אונ' טרעסט זיא (חזות) צו זעהן אליפאר אזו דייני היער ציהן אם (רגל) צו זעהן די לויטרקייט פון דיין (שכינה) אום פר דיר צו פערכטן · (אנהגך אביאך) דארין וויל איך פיהרן אונ' ברענגן דיך ספריכט הקב"ה · (קרובך) צו זיין דיין נאהנט פאלק בהעפט איך · (וסת) דיא נייט דיך צו לובן (ספקני) בניג איך · (שמאלו תחת ראשי) טומי דיין לינקי האנד אונטר איין קאפף · אונ' דיין רעכטי האנד זאל אום האלזן איך · (אחרית) די לעצטי צייט דס גרייניגט ווערן די זינד פון ישראל · די זאל איילן הקב"ה : דרייא מאל (השבעתי אתכם בנות ירושלים) האסטו נון בשווארן ישראל דס זיא זאלן ליידן דס גלות : (ציון) דאס צייכן דס ישראל זאלן זיך ברענגן (רשפים) אין קולן (מלביך) די דוא האסט טין פלאמן אויף (קדוש השם) · וואו איז נאך אזו איין פאלק די דיך דיהגן נאך דיינס הערצן אונ' ווילן · (שימני כחותם על לבך) טוחי איך אלז איין חותם אויף דיינם הערצן · (אותות) לאז אונס ווידר זעהן צייכן אלז דוא האסט אום גרינגלט אונס פון וועגן צו איבר פארן (מים רבים) דאס (ים) ביציאת מצרים · (ביטה) זאג צו טריסטן דיא ארמן ישראל : (תערת) בהעפט צו דיר ישראל די דו האסט געהייסן שוועסטר (אני חומה) דען זי זיין שטארק אין דיין גלויבן אלז איין מויער : (ויהודה) ישראל דיא דא ווערן געהייסן נאך גשלעכט (יהודה) דיא זיין איין וויין גארטן איך וויל גווינן זיא אין דאס בית המקדש · (כרמי שלי לפני) איין וויין גארטן מיא אלז נייט פר איר · (אלף) דיא תלמידי חכמים דיא דא לערנן תורה די בסינן אויף ישראל

יוצר ליום ראשון של פסח

קרן זקופה · מי זאת הנשקפה : כעס ושחוק יגוז · דלת ראש מלגוז · אל גנז אגוז : לגולל אבן צמתתני · בבאר חיי צמתני · לא ידעתי נפשי שמתני : מתי לחציר נעמית · תועה ומתעה להעמית · שובי שובי השולמית : נאים להתנדב מעלים · ראות ולקלס מועלים · מה יפו פעמיך בנעלים : סדר עבודה מהגן · השב לשיתו נגן · שררך אגן : ערוך אלים ופרים · באו ביד סופרים · שני שדיך כשני עפרים : פתח שיר מלדל · הדר זקן מגדל · צוארך כמגדל : צו חסד כגומל · ונשא כאמור חומל · ראשך עליך ככרמל : קלס תמור אשמת · גנאי זכרונך שמת · מה יפית ומה נעמת : ריב לטוב יומר · ולשפלות עמק יזומר · זאת קומתך דמתה לתמר : שתף בכל משמר · כלם צדיקים במאמר · אמרתי אעלה בתמר : תען דבר טוב · שורה אחת לחטוב · וחכך כיין הטוב : שחורה ונאוה תשוקתו ·

לא

שפרעכן (הנשקפה) דא ווערן די פעלקר רידן ווער איז דאס פאלק דאס אזו ווערט געלובט : (כעס) דען נארן אונ' שפאט דער פעלקר (יגוז) ער זאל פון אונס אב טואן דס איר ניאר ווערן געשטערט פון זיא · (אל גינת אגוז) אונ' ברענג אונס צו דיינם הוס נאמרן דאס בית המקדש · (לגולל) אלז איין שטיין דער פון איינר שטאט צו דיא אנדרי געוועלגרט ווערט אזו האשטו געוועלגרט (צמתתני) אונ' פר שניטן איך זיא האבן גבונדן אין איין גרוב איין לעבן · (לא ידעתי נפשי שמתני) איך ווייש ניאנד ריא שולד צו געבן זונדרן אייני עבירות (מתי) ווען ווערט דער אין ערבארמיגר פריינד זיין אלס איין גראז דס דא ווערט געגעסן (נעמית) פון די יונגי שטרויסן · דער דא איז פר מירט אונ' וויל איך אזבן פר מירן (להעמית) דס איך זאל איך צו איהם געלן · (שובי שובי השולמית) קער ווידר צו הקב"ה דיא ישראל דיא איז גאנץ איט גאט · (נאים) דיא שענשטן אונ' בעסטן בהאות וואכן (התנדב דיא עולי רגלים) דס זעהן די פעלקר אונ' לובן דיך (מה יפו פעמיך בנעלים) וויא היפש זיין דייני טריט אין דיא שיך פון דיא (עולי רגלים) · (סדר) דען סדר פון (עבודה מהגן) דער דא איז וויא עס געהערט אויך דס גזאנג דער (לוים) קער ווידר (לשיתו) צו זיינם גרונד · (שררך אגן) צום בית המקדש דס דא איז אין מיטן איז (עולם) גלייך אלז איין (נאביל) איטן אין אענסן (ערוך) דא וואלטן איר אן ריכטן קרבנות פון ווידר אונ' שטיר גלייך אלז רוא האשט גבאטן דורך המגר דיא טרייבר אשה מהרן · (שני שדייך) דיא דא זייגטן ישראל איט תורה אלז איט צווייא בריסט אונ' זיין גיגליכן צו צווייא ריאן · (פתח) דיא אן היבונג גזאנג דער לוים (אורן) זאל ניט ווערן וועק גנואן · אך דיא שונהייט פון דען בארט פון אהרן הגדול · (צוארך כמגדל) אוים דעם בית המקדש דאט דא וואר דער האלז פון ישראל אונ' אלז איין שינר טורן · (צו) גביט חסד צו ישראל אלז רוא וואלן אין גטאן האשט · אונ' פר היב זיא אלז דו געזאגט האשט (חומל) צו ערבארמן זיא איט דען (בנין בית המקדש) · (ראשך עליך ככרמל) איר קאפף צו ערהיבן אלז דער בערג כרמל · (קלס) דו בישט וואכן צו לאשטר פון וועגן דייני עבירות דאש דו ווערשט גראכט צו שאנד · (מה יפית ומה נעמת) נאך בישט דו היפש אונ' ליבליך : (ריב) דייני קריג וויל איך פר ווענקסן צו גוטן דס צו מייך זאל ווערן געזונג וויא וואל איהר זייט (שפל) אלז איין כמו · (זאת קומתך) דיין הויך איז איין טייטל בוים איט דעם גבוים פון בית המקדש · (שתף זייני געזעגן דיין (שכינה) אונטר ישראל אין אלי אירי אוך ווארטונג פון זיין גשט זיא זיינן אייטן צדיקים אלז רוא האשט געלברט געזאגט · (אמרתי אעלה בתמר) איך האב געזאגט איך וויל ווערן געלובט אונטר ישראל דיא אין הערץ האבן צו דיהכן הקב"ה אלז איין טייטל בוים · (תען) דוא זאלשט ענטפרן אונס איין גוטי אנטוואורט איט איין גוט געשנק (לחטוב) דוא זאלשט אונס לובן · (וחכך כיין הטוב) דיין האפנונג איז ניט פר לארן אלס

איין

שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

פון דיזן (יו"ת) איז די עיקר כוונה · (בזלות קדוש השם) דאס איר אויז ליבטה צו הקב"ה פר טראגן די שפאטונג אונ' רייצונג אין דיזן ט וערן גלות אונס די גאולה אקרב צו זיין · אונ' פר זיכרן אונז דש הקב"ה אוז ליבטה צו יטראל זיין שכינה ווידר אויף אונס ו פרט לאזן רואן גליי דיזה פסוקים פון (שיר השירים) בוויזן :

קהל מיוסד ע"פ א"ב בראשי חרוזות וחתום שמו בסוף שלמה בר יהודה חזק

אהבוך נפש לדהדך · מונים בוטחא ושודדך · אנא הלך דודך :
בשוב נוחך גנונו · רבבה תרנן בגינו · דודי ירד לגנו ·
גשים נבנה כהחדילי · דובבים נלכת להבדילי · אני לדודי ודודי לי :
דמיני נאוה ותרוצה · כנני בלא פרצה · יפה את רעיתי כתרצה :
הזהרני ממעש מעניך · התעבגיא כנעניך · הסבי עיניך : ועמך
כלם הלולים · קודש ולא חולים · שניך כעדר הרחלים · זבדני זבול
ארמון · טוב יושבי אמון · כפלח הרמון : חכמי מלאכות מלאכות ·
נצח עולם הליכות · ששים המה מלכות : טוענים אסופות גנתי ·
יחד נוטעים כנתי · אחת היא יונתי : ישרים להליץ התקפה · גבהות

קרן

אהבוך ישראל די דא האבן ליב דיך (להדך) ביז אן פר שטוסונג אירש לעבן · דאס אייגט דס זיא (אקרש השם) זיין (אונים) די ווערן בטראגן פון דיא רשעים דיא דא אונגן ציכרליך (ושודך) אונ' שטיל איט דעם דס זיא איהר שפאטטן אונ' שפרעכן צו איס (אנה הלך דודך) וואו איז היין גאגגן דיין פריינד דאס ער דיך לאזט אזו לנגג אין גלות · (בשוב) אין זייגם ווידר קערן צו רואונג (גנונו) אין זיינר חופה דאס בית האקדש דען וואורן זיא ווידר לובן איט (בגינו) וועגן זיינר היילף דיא ישראל דיא דא זיין פיל לעהן טויזנט אונ' רידן (חדי ירד לגנו) איין פריינר הקב"ה דער האט גנידרט ווידר צו זיינם לוסט גארטן דאס בית האקדש : (גשים) זיא וואורן גיעהן עטליכי פעלקר דא איך וואלט בויאן דס בית האקדש אין טאגן (עזרא) אונ' שפראכן איר וואלן אייך העלפן בויאן דאס רידן זיא דרווארטן צו פר איידן איך · (דובבים) זיא רידן איר וועלן גין אייך צו העלפן אבר איר כוונה וואר צו טיידן איך פון דיא ארבייט · דען ענטפערן איס ישראל אונ' שפראכן (אני לדודי ודודי לי) זיין ארבייט אונ' היילגן דינסט בגערט ער פון איר אונ' פון קיינם אנדרן פאלק · אויך אנ' ניר בדערפנים בגערן איר פון איס אונ' פון קיינם אנדרן גאט : (דאני) ער האט גגלכן איך צו אייער היפשן (ותרוצה) אונ' פראון פרייאן (כנני) ער האט איר איין היפשן צו נאאן געבן אין ברילגים · (יפה את רעיתי כתרצה) דו ביסט שהן איין גיעלן וועון דו טוסט אעטים די איר בוויליגט זיין : (הזהרני) ער האט גווארנט איך איך זאל ניט טון אלז די ביזי אעטים פון די אוריס די דא האבן גפייניגט איך : אויך (התעב) זאל פר אוין ווערדיגן די אעטים פון דיא טפלים די כנענים · (הסבי עיניך) דא פון זאלט איך אוס ריגל איין אויגן פון צו זעהן אייך אירי אעטים · (ועמך) אונ' דיין פאלק זיינן אלי צו לובן זיא זיין היילג אונ' ניט און היילג : (שניך כעדר הרחלים) דיין קריגט פאלק די איר פיינר פר טניידן אלז איט דילען די זיין אלז אויז ערוויילטי שאף · (זבדני) ער האט גטיילט איר (זבול) דיא הערבינג (ארמון) דש פאלים דאס בית האקדש · ער בגיטיגט דען די דארינן זאסן אונ' לערנן תורה (כפלח הרמון) איר טים האט זיא דרוס זאסן וואר רוכר אלז אין המזבח איז גרוס · (חכמי) דיא תלמידים חכמים דיא איר עיקר מלאכה איז דיא תורה די זיא אמכטן קיניגן דיא גין צום אביג לעבנהי (שטים המה מלכות) די לערנן גארא דיא זעכציג (אסכתות אוים · (טוענים) זיא זיין אפולו די זייך זאאלן אין איינ (כתי אדרשים) דס אייכר העט ניט גערן אלז דער אנדר און טוען אלז ווערן זיא פיינד · דער האבן זיין זיא ניט צו פר אכטן דען אלז אורי ריר זיין גפלאכלט אונ' האבן איין פוס אין אייגר תורה · (אחת היא יונתי) אך זיין זיא באור איט אנדרר גוטי פריינד אלז איין באר טויבן · (ישרם) איר רעכטיקייט צו פר ספרעכן

לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם ׃ וחרה אף־יהוה בכם ועצר את השמים ולא־יהיה מטר והאדמה לא תתן את־יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם ׃ ושמתם את־דברי אלה על־לבבכם ועל־נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם ׃ ולמדתם אתם את־בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך ׃ וכתבתם על־מזוזות ביתך ובשעריך ׃ למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ ׃

ויאמר יהוה אל־משה לאמר ׃ דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת ׃ והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם ׃ למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדושים לאלהיכם ׃ אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם ׃

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן · וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך ׃ על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד ׃ אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה · למען שמך מהר לגאלנו כגאלת את אבותינו ׃ אמת מעולם שמך

געבן איר פֿרוכט · אונ' איר ווערט ווערן פֿר לארן באלד פֿון דעם גוטן לאנד דאס גאט אייך גיבט · אלזו טוט נון דייזי מיינע ווארטן צו הערצן אונ' אין אייער לייב · אונ' קניפֿפֿט זיא צו צייכן אויף אייער האנט אונ' זאלן זיין צו (תפֿילין) צווישן אייער אויגן · אונ' לערנט זיא אייער קינדר דס זיא אלי צייט דרינן רידן · ווען דוא זיצט אין דיינם הויז · אונ' ווען דו גיסט אין וועג אונ' ווען דוא דיך ליגסט אונ' ווען דוא אויף שטיסט · אונ' שרייב זיא אן אייני פֿון דיא בייא שטידל פֿון דיינם הויז אונ' דייני טארן · אום דאס איהר אונ' אייערי קינדר לאנג זאלן לעבן אויף דעם לאנד דאס גאט צו אייערן עלטרן געשוואורן האט איהנן צו געבן · זוא לאנג אלז די טעג פֿון הימל אויף ערדן גיוועזן ׃

ויאמר אונ' גאט שפראך צו (משה) אום צו זאגן · רעד מיט דיא קינדר (ישראל) אונ' שפרעך צו איהנן · דאס זיא צו איהנן (ציצית) מאכן אן די עקין אירר קליידר · אונטר אלי אירי נאך קומליכן · אונ' זי זאלן טון אויף דיא (ציצית) אן דיא עקין איין בלויאן פֿאדן · אונ' ער זאל אייך זיין צו (ציצית) דאס איהר זאלט זעהן אים אונ' זאלט גדענקן אלי געבאט גאטס אונ' טון זיא · אונ' דס איר נים ספיקולירן זאלט נאך דו גדאנקן אייערם הערץ אונ' אייער אויגן גיילט וואו איר נאך ווילט אין שטעטיגן · דרום דס איר גדענקן זאלט אונ' זאלט טון אלי איין געבאט אונ' זאלט זיין הייליג צו אייערם גאט · איך בין גאט אייער גאט דר אייך הט אויז גפֿירט פֿון דעם לאנד מצר"ם צו זיין צו אייך פֿר איין גאט איך בין גאט אייער גאט ׃

אמת גאט איז ווארהאפֿטיג אונ' גווים אונ' בפֿעסטיגט אונ' שטנדהאפֿטיג אונ' רעכט פֿעסטיג אונ' טרייאהפֿטיג אונ' דייזי זאך איז וואול געפֿאלן אויף אונזרי עלטרן אונ' אויף אונז אונ' אויף אונזרי קינדר אונ' אויף אונזרי נאך קומליכן אונ' אויף די נאך קומליג פֿון דען גאנצן זאמן דיין קנעכט ישראל · על אויף די ערשטי אונ' אויף די לעצטי איז די גזעץ אונ' זאל ניט איבר פֿארן ווערן אין דר איביגהייט · עס איז וואר דס דו ביסט דר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן אין דר איביקייט דו ביסט אונזר קיניג אונזר עלטרן קיניג טוא דאך אליין אום אונז צו ערלייזן אום דיינן נאמן ווילן אלז וויא דו האסט אויז גלייזט אונזר עלטרן עס איז וואר דס דיין געלפֿטר נאמן איז אויך אונז גרופֿן פֿון איביג הער דורך ליבשאפֿט עס איז קיין גאט אנדר דיר ׃

אהביך

דִּלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם

צו פֿערכֿטן דיינם נאמן אונ' איר זאלן ניט ווערן פֿר שעמט אין די אייביקייט דען איר פֿר זיכֿרן זיך אן דיין הייליגן נאמן דען גרוס אונ' פֿארכֿטזאמן : איר טוהן זיך לוסטיגן אונ' ארפֿרייאן דורך דיינר הילף · אונ' ברענג אונס צו אנאנדר מיט פֿריד פֿון פֿיר ענדן דר ערדן · אונ' זאלסט אונס פֿיהרן אויף ריכטיג צו אונזרם לאנד : דען דו ביסט איין גאט איין ווערקר דר הילף · אונ' האסט אן אונס ערוויילט אויבר אלי אן אלן פֿעלקר אונ' שפראכֿן : אונ' דוא זאלסט אונז גנעהנן צו דיינם גאפֿרטן נאמן אייביגליך מיט וואהרהייט צו דנקן דיר אונ' צו אייניגן דיך מיט ליבשאפֿט · געלובט זייסטו גאט דר דא ערוויילט זיין פֿאלק ישראל מיט ליבשאפֿט :

אל גאט איז איין וואהר האפֿטיגר קיניג : שמע פֿר נעם ישראל גאט איז אונזר גאט · גאט איז איין איינציגר גאט : (ברוך) געלובט זייא דער נאמן פֿון זיין הערליך קיניגרייך אין דער אייביקייט : ואהבת אונ' דוא זאלסט ליב הבן גאט דיין גאט מיט דיינם גאנצן הערצן אונ' מיט דיינר גאנצר זעל אונ' מיט אל דיינם גוט · אונ' דיזי ווארטן די איך דיר היינט גביט זאלן זיין אין דיינם הערצן · אונ' זאלסט דייני קינדר דרין שארפֿן אונ' זאלסט דר פֿון רידן ווען דו אין דיינם הויז זיצט אונ' אויף דען וועג גייסט אונ' אין דיינם ליגן אונ' אין דיינם אויף שטין · אונ' זאלסט זיא קניפֿן צו איינם צייכן אויף דיין האנד אונ' זאלן דיר זיין צו (תפֿלין) צווישן דיין אויגן אונ' זאלסט זיא שרייבן אויף אן ביידא זייטן דיינס הויז טיר אונ' אן דיין פֿארטן :

והיה אונ' עז זאל זיין ווען איר ווערט הערן איין גבאט דז איך אייך היינט גביט · דאז איהר ליבט גאט אייערן גאט · אונ' צו דיהנן אים מיט גאנצן אייערן הערצן אונ' מיט גאנצן אייערן לעבן · זא וויל איך געבן דען רעגן אייערס לאנד אין זיינר צייט · פֿרי רעגן אונ' שפעט רעגן · אונ' דו ווערסט איין זאמלן דיין געטרייד אונ' דיין מאסט אונ' דיין איל · אונ' איך וויל געבן קרויט אין דיין פֿעלד צו דיין פֿיך · אונ' ווערסט עסן אונ' ווערסט זאט · היט אייך דז זיך אייער הערצן ניט לאזט איבר רידן דז איר ווערט אב קערן אונ' ווערט דיהנן אנדרי אב געטרן : אונ' ווערט אייך נייגן צו איהנן · אונ' דא ציך דען דער צארן גאטס ער גריאט אן אייך · אונ' ווערט דען הימל צו שלאן דז קיין רעגן זיין זאל · אונ' די ערד ווערט ניט

יוצר ליום ראשון של פסח

קְרִיאַת שְׁלוֹשׁ קְדֻשָּׁה מַסְפִּיקִים :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ

ללמוד

(מספיקים) דיא בענק וואס דר (חלים) זיער שטרעקן אונ' פר וואגן פר (אורא) דר שכינה · ווען זיא קאמפן מיט אירי פֿליגן אונ' זאגן דרייא מאל קדוש :

והחיות אונ' די מלאכים די דא הייסן (חיות) די זינגן · אונ' די מלאכים די דא הייסן (כרובים) די בטיכן · אונ' די מלאכים די דא הייסן (שרפים) טון לוב זינגן · אונ' די מלאכים די דא הייסן (אראלים) די טון לובן · אונ' דש גזיכט מיטליכס (אופן) דר דא הייסט (חיה אדר אופן אדר כרוב) אין קיגן די מלאכים די דא הייסן (שרפים) קיגן זי טוא זי פרייזן אונ' זאגן גלובט איז דיא הערליכקייט גאטס פון זיינם אורט :

לאל צו דעם גלובטן גאט געבן זיא ליבליכקייט · צו דעם קיניג דער דא איז אין לעבנדיגר שטאנדהאפטיגר גאט זאגן זיא לוב זאנג אונ' לאזן הערן בריזונג · דש ער אליין איז אין ווערקר דער שטארקייט · אין בשעפר דיא נייאי זאכן · אין איינסטר דער שטרייטונג · אין זייאר דער גרעכטיקייט · ער מאכט ספראסן די הילף · אין בשעפר דיא רפואות · אין פארכטבאר פון לובונג · אין הער דער וואונדר · דער דא בנייאט שטעטן אליטאג מיט זייניר גוטיקייט דיא ווערק פון (מעשה בראשית) אלס וויא עס איז געזאגט אין (פסוק) דאנקט דעם דער דא בשאפט דיא גרוסי ליכט · דען זיין גנאד איז אין די איביקייט · מאך דאך לייכטן איבר (ציון) אין נייא ליכט · אונ' איר אל צו מאל זאלן באלד (זוכה) זיין צו זיינם ליכט · גלובט זייסטו גאט דער דא בשאפט די ליכטער :

אהבה אין גרוסי ליבשאפט האשטו אונש ליב געהאט גאט אונזר גאט · אין גרוסי איבריגי בארמהערציקייט האשטו איבר אונש ערבארמט אונזר פאטר אונזר קיניג אום ווילן אונזר עלטרן דיא זיך האבן פר זיכרט אן דיך אונ' דו האשט זיא געלערנט דיא געזעץ פון דאז איביגי לעבן · אזו זאלסטו אונש אויך לייט זעליגן אונ' לערנן · אונזר פאטר בארמהערציגר פאטר דער זיך ערבארמט · ערבארם דיך איבר אונש · אונ' גיב אונש אין הערץ אום צו פר שטין אונ' צו קליגן צו הערן צו לערנן אונ' ווייטר צו לערנן צו היטן אונ' בשטעדיגן · אלי די ריד פון די לערנונג דיינר תורה מיט ליבשאפט · אונ' ער לייכט אונזרי אויגן אין דיינר תורה ; אונ' ביהעפט אונזר הערץ אין דיין מצות : מאך איניג אונזר הערץ צו האבן ליב אונ' צו

צו

פְּנִינִים · עָרוּךְ נֶגְדּוֹ מִלְּפָנִים · סְבִיוֹנוֹ אֵין לְפָנִים · שְׂרָפִים וְחַיּוֹת וְאוֹפַנִּים :

חזן לְחָיָו נְטוּף מוֹר לְקָחִים · קהל נְעִימִים אֲמָרִים מַלְקוֹחִים · מִגְדְּלוֹת מֶרְקַח רִקּוּחִים · מַתַּן לְנֶפֶשׁ פִּקּוּחִים · לוּחוֹת חֵירוּת מְשִׂיחִים · לֵב עָלוּב מְשַׂמְּחִים · כְּאֵב מַמְרִיחִים וּמוֹשְׁחִים · כַּעֲרוּגוֹת עֲרֵבִים שִׂיחִים

חזן יָדָיו יְדֵי אָדָם פְּשׁוּטוֹת · קהל יְצוּרָיו לְקַבֵּל מִלְּשְׁטוֹת · טוֹעִים דֶּרֶךְ קוֹשְׁטוֹת · טֶרֶף לְכָל מוֹשִׁיטוֹת · חֲזָקוֹת וּמַחֲזִיקוֹת מַטּוֹת · חִישׁ מְרָחֵי מְלַקְּטוֹת · זְכוּת מְגַלְגְּלוֹת וּמַטּוֹת · זַעַם הַדִּין מְלַגְּטוֹת :

חזן שׁוֹקָיו וְעַד כְּתָלֵנוּ מְצָרֵף · קהל וְתַחַת רַגְלָיו שְׂרַפְרַף · הֲדוֹמוֹ מַרְעִיד וּמְרַפְרֵף · הַיָּם מְלַחִיךְ וּמְשָׂרֵף :

חזן חִכּוֹ מַמְתַקִּים · קהל דָּת מְשַׁלִּים עַתִּיקִים · גּוֹזֵר אוֹמֵר וּמְקַיֵּם · בִּדְבָרוֹ שֵׁפֶר שְׁחָקִים · אֲמַר וַיִּקְרָא אֲרָקִים :

חזן וקהל שִׁבְחוֹ לְגִיוֹנָיו מְפִיקִים · הֲמוּלַת הֲמוֹן אֲפִיקִים · חֲלִים זַעַם

קריאת

פיר (פנינים) זייטן דר וועלט (לנפות) זי זוגן אויך דיא (תלמידים חכמים) דיא דא זוגן (לפנים) די פרבארגנהייט דיא תורה אונ׳ זיין אוגן (שיח) אויך דיא ריד פון דיא תפלה דיא דא קומן (ספונים) אויז דען פר בארגנן הערצן זייני אויגן דיא קערן זיך צו רעכט זעלביגן דיא זיך צו אים קערן אונ׳ אויך דס (גן עדן) דס דא איז פר בארגן צו בלאנן דא איט דוא (צדיקים) דארויף זאגט ער · אונ׳ אויך גיהנם דס ער האט אן גריכט פון אן פאנג אן דיא וועלט איז ווארן בשאפן זיא זוגן · (סיבונו) זיין געשטאלט פון הקב״ה דאס ווערט ניט געזעהן צו קיינם פנים (אפילו) צו דען אלאכים דיא דא הייסן שרפים אונ׳ אופנים אונ׳ חיות הקודש : (לחיו) זייני קין באקן די טריפן גווירץ פון לערנן דיא תורה אונ׳ אזו זאג דיא לערנונג איז וואקסן מיטן (בשמים מרקח) דיא אן פלעגט צו מישן אונ׳ צו אענגן · דיא איז גגעבן צו מיינר אתנה אוק דיא זיך קויג צו אאכן · די תורה ריד פריימונג כלומר ווער דא לערנט דער איז פריימ פון (דברי עולם) · דיא טרויארגן הערצן דיא טוט ערפרייען די ווייטאג דס מענשן (ממריחים) זי פאסטרן אונ׳ סאירן (כערוגות) אלז די ציין כואו׳ דיא דא טראגן זיסי פירות : (ידיו) זייני הענד זיין אויס גשפרייט אלז די הענד דס מענשן צו מקבל זיין די בעלי תשובה אונ׳ זיין אויך זיך אקבל (אלשטות) כיאר אב צו קערן פון הקב״ה דיא דא זיין פר אירט אין אוהן רעכטן וועג (קושטות) דא ווייזט ער אים דען רעכטן וועג · אונ׳ זייני הענד דיא גרייכן שפייז צו אלי זיין בשעפנים · זיא זיין שטארקר אונ׳ זיא שטארקן אך דיא דא גלייטן פון אירר מראוט זיא קלויבן דיא זכיות פון ישראל בהענד אוזיא וועגן פר שוס אונ׳ וועלגרן איהר זכיות צו אנגדר דאס זיא איבר וועגן דיא וואג סאל אונ׳ דס דיא עבירות אעכטן אין גמטש נאמן אכלן דס דער (אדת הדין) זעלט איבר וועגן : (שוקיו) זיין שענקל דיא זיין בהעפטן אן די ווענד זייער בטעדיגן · דאס בית המקדש דס איז (שרפרף) דאס שעאל זיינר פוס · אויך דיא ערד דיא דא הייסט דאס שעאל זיינר פוסן (ארעיד) ער אאכט ערטרעקן (שרפרף) אונ׳ שלאך · דאס ים (אלחיך) האט ער פר יערט (ואשרף) אונ׳ הורך דאס פייר אין גשוקט : (חכו) זיין גווירדער אוזים · דאס איז גזאגט אויף די (תורה) דיא דא איז גהייסן דאס (אשל) פון הקב״ה רעדר דא הייסט (עתיק יומין) אלט פון טעג : ער גביט איין ריד אונ׳ איז זיא (מקיים) איט זיין ריד (שפר) ער האט הימל גאאכט די היאל · ער האט גרעדר צו די וואסר דיא דא ווארן אין ברימת עולם (מרקים) אויך דיא ערד אלז דיא (טבע) איז פון די ערד דס זיא אונטר פאלט אין וואסר אוא האט · ער ווייא גרעפן דאס זיא אויף דיא וואסר גיינג · אונ׳ דיא וואסר אונטר איהר : (שבחו) זיין לוב (אפיקים) זיא אויס ציהן זייני היער דיא (אלאכים) זיא שרייאן אלז ברוונג

עוֹלָם • וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם
כֻּלָּם אֲהוּבִים • כֻּלָּם בְּרוּרִים • כֻּלָּם גִּבּוֹרִים • וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה
וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם • וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים
וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא •
וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה •
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה • לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה
וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

איך דיזן (אופן) ווערט אן גוויזן דש די תפלה פון ישראל בייא הקב"ה ווערט אן גנואן אן שטאט קרבנות • אונ' דז קיין אקטורג זאל ני קאן פר הינדרן דורך דען זכות דז ישראל הקב"ה בקרינן איט דז זאגן פון דרייא אאל קדוש אונ' זכות התורה :
מיוסד ע"פ תשר"ק כפול ובסוף חתום שלמה חזק ואמץ

חזן רִאשׁוֹ כֶּתֶם פָּז • תָּג עֲטוּר כֶּתֶר • קהל תַּחַן יוֹהַן עֲתֶר • שִׁכְנוֹ
בְּיוֹשֵׁב סֵתֶר • שְׁלִיחַ מְפוֹרָשׁ פּוֹתֵר • רָם וְנִשָּׂא בְּיוֹתֵר • רַב
בִּנְיָן וְסוֹתֵר • קוֹרְאָיו פֶּתַח חוֹתֵר • קַבֵּל כְּנִיתוֹ חַבֶּרֶת :
חזן עֵינָיו כְּיוֹנִים • צַד רִבּוּעַ דְּפַנִּים • קהל צוֹפוֹת צָפִים צְפוּנִים •
פְּתוּחוֹת שִׂיחַ סְפוּנִים • פּוֹנוֹת לְאֵלָיו פּוֹנִים • עָתִיד וְנָוו
פנינים

איבגן קיניג • זיא זיין אל צו אאל אויז ער לעזיני • זיא זיין אל צו אאל שטארק : אונ' אל צו אאל איט גרזל אונ' איט פארכט דען ווילן אירס בשעפרט • אונ' אל צו אאל עפנן איר אונר איט הייליקייט אונ' איט ריינקייט • איט גזאנג אונ' איט לוב גזאנג אונ' זיא לובן אונ' בריאן אונ' בסינן אונ' זי שטערקן אונ' זיא היילגן • אונ' אאכן קיניגן דען נאאן גאטס דער קיניג דער גרוס דער שטארק אונ' דער פארכטבאר ער איז הייליג • אונ' אל צו אאל אנטפאנגן אויף זיך דש יאך דס קיניגרייכש • פון דען דר אין היאל איז • איינר פון דען אנדרן אונ' זיא גבן איינר דען אנדרן ארלויב • צו היילגן איהרן בשעפר איט זענפטונג גאיט איט איינר קלארי שפראך • אונ' איט ליבליקייט סרייאן זיא איט אנכדר אויף איין אאהל הייליקייט אונ' זאגן איט פארכט • הייליג הייליג הייליג איז גאט דער היער שארן • דיא גאנצי ערד איז ערפילט פון זיין הערליקייט :

ראשו זיין הויפט פון איין פריינה הקב"ה ליכטט אלז ויס גאלד פון די דרייא קרוני דז זי קריגן אים (כנסת ישראל) דש זיין די דרייא (קדושות) דר נאך ווערן זיא ער באראט אונ' ביזערט (עתר) אירי גבעט • זיין רוהונג איז אין פר בערגנים דש היאלש • אבר גיין (אויך) איז דער איז איין שליח צו בש יהן דיא תפלות פון ישראל פר הקב"ה אונ' ברענגט דיא תפלות פר הקב"ה דער דא איז הוך אונ' זער ערהובן • אונ' צו ברעכט דען (בנין) דאש דיא (אקטרגים) אאכן פר איינר (תפלה) דש זיא זאל ניט אויף גין פר הקב"ה אבר דער אוך דער דא איז גיזעלט צו ברענגן דיא (תפלות) פון (ישראל) ער הקב"ה דער צו ברעכט די זעלבינן (כנינים) וועז ישראל זוכה זיין • זייני אן רופר איט הערגן (חותר) ער זעברט איין טיר אין היאל צו אאכן איין גין איר תפלה • די אנטפאנגט ער אלז דיא (קרבות) דיא און צו סטיקט אונ' (אקריב) איז אויף איבח • (עיניו) זייני אויגן דיא זיין גליך אז היפש אלז דא פויגן פון איינר טויב דאש זיא לוג אן
פיר

מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ · תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

דא פאנגט אן מן תתברך צורנו

דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו · וּמְפִיקִים נוֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ · שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עולם

ער האט דיא גשטירנט מיט דר מנשט מיט דר שטאנד אונ׳ מיט קלוגהייט : ער הט זיא קראפט אונ׳ שטארקייט געגעבן דש זיא זאלן געוועלטיגן אין דער וועלט · זיא זיינן פול גלאנץ אונ׳ ליכט · הער דער גלאנץ : זיא הופט אין דיא גנצי וועלט · זיא זיינן פרייליך ווען זיא אויז גין · אונ׳ זיין לוסטיג ווען זיא ווידר קומן זיא טאן מיט פארכט דען ווילן איהר בשעפר זיא געבן זיינם נאמן שונהייט אונ׳ עהר · יובלונג אונ׳ לוב זאנג צו גדעכטניס זיינם קיניגרייך · ער האט גרופן דער זון · אונ׳ זיא שיינט דש ליכט · ער האט גפרבט אונ׳ האט אויך ברייט די לבנה · אונ׳ דש היאוז היר טאגן די מלאכים די דא הייסן (שרפים אונ׳ אופנים) אונ׳ די מלאכים די דא הייסן הייליגי (חיות) דיא געבן אים לוב אונ׳ שונהייט אונ׳ הכפארקייט :

לאל צו דעם גאט דער דא הט רעו : בזטן טאג גרואט פון אלי ווערקן : ער איז ווארן הוך גלובט אונ׳ הט זיך געזעצט אויף זיין הערליכן שטול · דעם רואו כן טאג האט ער אים געוואונדן מיט שונהייט · ער הט אים גרופן דען כבת טאג ריאט איך אונ׳ זאגט אין לוב גזאנג לעך אויף דען טאג דש (שבת) דארום גהעיין צו בטינן אונ׳ צו לובן גאט אל זייני בשעפנים · זיא זאלן געבן לוב אונ׳ ווירדיקייט אונ׳ הכפרקייט צו דעם קיניגליכן גאט דער אלי בשאפן הט · דער דא טוט אלן ערבן זיין פאלק ישראל דורך זיין הייליקייט אין רואונג אן דען הייליגן (שבת טאג) דיין נאמן גאט אונזר גאט זאל זיין געהייליגט אונ׳ דיין גדעכטנים אונזר קיניג זאל זיין בשינט אובן אין די הימל אונ׳ אויף די ערדן : תתברך דו זאלסט זיין גלובט אונזר העלפר פון וועגן דיין גוט גלובט ווערק דיינר הענד אונ׳ פון וועגן די ליכטיקייט פון די ליכט די דו הוסט בשאפן זאלן דיך בריאן אייביגליך :

תתברך דו זאלסט זיין גלובט אונזר שטארקר אונזר קיניג אונזר ערלייזר אונ׳ בשעפר דער הייליגן (מלאכים) אונזר קיניג דיין נאמן זאל ווערן בריאט אין די אייביקייט · ער איז איין בשעפר דער דינרס אונ׳ זייני דינר אלז צו אל שטין אין דש היכשט די וועלט · אונ׳ לאזן הערן מיט פארכט מיט אנדר מיט הויכר שטים די ריד דש לעבדיגן גאט אונ׳ אייביגן

מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ : וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים · : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵין כְּעֶרְכֶּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ : אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא · : אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם ·

מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ ·

דעת

דיך איבגלייך ער היכן דו ביסט איין פֿורער פֿון אלז דו ווייזהייט דער גאט דר אלי טאג עפֿינט די טירן דר פֿפֿארטן פֿון אזרח אונ' שפּאלטן די פֿענשטר דז היאלש ער ציהט אויז דיא זון פֿון איר פּלאץ אונ' די (לבנה) אויס איהר פֿעסטי וואונונג · אונ' ער לייכט די גאנצי וועלט אונ' זייני וואונרש די ער הט בשאפֿן מיט דיא זיטן פֿון בארמהערציקייט דער דא לייכט מיט בארמהערציקייט דיא ערד אונ' צו די אויף איהר וואונן אונ' דורך זיין גוטהייט בוימט ער אלי טאג שטעט די ווערק פֿון (מעשה בראשית). דר קיניג דר דא איז אליינט ערהייבט פֿון דען אמאל אן דער דא איז גריאט אונ' גצירט אונ' ער הוב פֿון איביגי טאגן גאט דער וועלט ערבארם דיך דאך איבר אונז מיט דייני גרוסי בארמהערציקייט דו ביסט דער הער אונזרש אמכט דר פֿעלזן אונזר שטארקייט דער שילט אוזירש היילז איין שטארקר פֿר אונז עש קען זיך קיינר שעצן צו דיר אונ' איז קיינר פֿר האנדן אונדר דיר · אלז איז ניקש קיגן דיר · אונ' ווער איז דיר גלייך · ניאמנט קען זיך שעצן צו דיר גאט אונזר קיניג אין דען איביגן לעבן פֿון דיא צו קונפֿטי וועלט · אלז איז ניקש קיגן דיר אונזר ערלייזר אין טאגן (משיח) : אונ' איז דיר קיינר גלייך אונזר העלפֿר ·ען דוא ווערסט דיא טויטן לעבדיג מאכן :

מאורות

ווייא גאר פֿיל זיין דייני ווערק גאט אלז צו מאכן מיט ווייזהייט האסט דוא זיא בשאפֿן · דא איז פֿול די ערד דייני בשעפֿניש דער קיניג דער דא איז ערהייכט אליין פֿון איביג דער דא איז גלויבט אונ' דער דא איז בשיינט אונ' דער דא איז דער הובן פֿון טעג דער וועלט : הער דער וועלט מיט דיין דר בראונג דיא פֿיל זיין ערבארם דיך אויף אונש הער אונזר שטארקר פֿעלזן אונזר שטדרקר שילט אונזר הילף איין שטערק אונש אונש : אל גאט דער דא איז גלויבט אונ' גלפּארש מיט ווינשאפֿט ער הט בריים אונ' ער האט געווערקט דען שיין דער זון גאר גוט האט ערש בשאפֿן דז איז איין עהר צו זיינם נאמן ליכט האט ער געגעבן גרינגש הרום זיין שטארקי הערן זיינם היר די הייליגן מלאכים ער היבונג דז אלמעכטיגן גאט שטעטיגלייך זיא ערצילן די עהר גאטש אונ' זיין הייליקייט דו זאלסט זיין גלויבט גאט אונזר גאט אום וויל די ווערק דייער הענד אונ' אום וויל ליכטונג דאש ליכט דיא דו האסט בשאפֿן זאל אן בטיהן דיך אלי וועגן :

אל גאט איז איין הער איבר אלי ווערק · ער איז גלויבט אונ' ווערט גלויבט דורך אונד אלר זילן · די וועלט איז פֿול פֿאן זיין מאכטקייט אונ' גוטהייט פֿר נונפֿט אונ' פֿר שטאנד אום ריגלן אים דר זיך שטאלצירט איבר דיא הייליגן (מלאכים) דיא דא הייסן (חיות) אונ' איז בשיינט מיט הערליכקייט אויף דען (כסא הכבוד) · רעדליכקייט אונ' אויף ריכטיקייט איז פֿר זיינם שטול גאר אונ' בארמהערציקייט איז פֿר זיין הערליכקייט די ליכטר דאש אונזר גאט בשאפֿן האט זיינן גוט

ער

הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם דְּרוֹשׁ דּוֹד מֵישָׁרִים · סוּר מֵרְכְסֵי קְשָׁרִים · מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד רֵעָה יָדַע שָׁאוּל נִפְשָׁרִים · הֵם בָּאֻמּוֹת הַכְּשֵׁרִים · מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹד נוֹאֲמִים בְּזֶה הַקּוֹשְׁרִים · נֶגְדּוֹ נֶהְדָּגִים כַּשְּׁוָרִים · נֵר יְחוּדוֹ קוֹשְׁרִים · נֶצַח מַלְכוּתוֹ שָׁרִים :

חזן דּוֹדִי נוֹעֲמוֹ עִמּוֹ מֵישָׁרִים · קהל נִכְתַּב וְנִקְרָא בַּשִּׁירִים · צִדְקוֹתָיו לְרֵעִים מְחַזְּרִים · צִבְיוֹנוֹ עֲשׂוֹת מִתְאַזְּרִים · צְפוּתֵינוּ צְפוֹרֶת מְשַׁחֲרִים · צִיּוֹן עַמּוּד שַׁחֲרִים · צוּר קוֹנֵנוּ מַכְתִּירִים · צַרְתֵּנוּ בְּפֶלֶל מַעְתִּירִים · חָזֶה נֶחֱזֶה בְּבֵאוּרִים · חָשְׁכֵנוּ לָעַד לְאוֹרִים · חזן חַי זַכֵּינוּ כְּמִתְפָּאֲרִים · קַיָּם לְדוֹר דּוֹרִים · הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים :

ווען (יום טוב) אן דער וואכן געפאלט זאגט מאן דאס

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ

ווען (יום טוב) אן שבת געפאלט זאגט מאן דאס

הַכֹּל יוֹדוּךְ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךְ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךְ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם · דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח

ווען אונ׳ קערט אב (מרכסי) פון צו בהעפטן אונ׳ ער קיפפן איט די רסעים · (מה דודך) זאגט איר זאגט ווערן דיא פעלקר פרעגן אן ישראל וואס איז דיין פריינד הקב״ה אנדרש אלס איין אנדרר פריינד דס איך דאס גיהנם ווערט (נפטרים) פר קיט אונ׳ אונז פר ברענט עס אונ׳ ווערן געלברט בקענן דס איר זייט די בעסטן · (מה) אבר יאמנוד אין גלות (נואמים) זיין די פעלקר די איז בוכד אאלן איבר ישראל וואס איז דיין פריינד אנדרסט אלס איין אנדרר פריינד דז ער איך ניט העלפט אויז דעם גלות ויא וואול קיגן איהם איר זאגט איך ער טאגן אלז די אוקסן נאך דינאך פר קנעפפן זיך ישראל איט איהם אונ׳ קרינן איס איט איינגקייט אונ׳ זינגן דז זיין קיניגרייך איז צו איבי :

דודי איין פריינד הקב״ה זיין זיסקייט זי רעלט פערטיגן זיין פאלק גלייך אלס דער (סם הרוקח) ווערט גריבן איז ווערט ער געלייכט אין געאנג דס בית המקדש פון וועגן זיינר גרעכטיקייט האט ער געהייסן די זער זיין פון די אלה דס זיא זאגן (תיר פתיבה) זיין · זי ויין זער שטארק יכראל צו טון זיין ווילן · (צפותינו) אונזר האפנונג איז (משחרים) צו ווערן פרייא פון דעם גלות דאריך (ציון) איז איין צייכן דער איך גאנג (שחרים) דער מארגן שטערן דען איז וואול ווען עז אל אויך זין דר מארגן שטערן זא ווערט עס פינשטרר אלס עס איז גוועזן די גנצי נכט דז איז איין וואר צייכן דס ווען ישראל זאל טאנדסטן גלות זיין זא ווערט דס ליכט פון די גאולה באלד נאך קומן · אונזר בטעפר (אכתירים) זי קרינן · אונ׳ אונזר בדערפנים (בפלל) איט געבעט אויז בעטן פון איס די איר זאלן זעהן (בבאורים) אן די לויטרי (גאולה) אונזר פינסטרנים צו איביגליך עס זאל ווערן פר קערט צו ליכט · איר ביטן לאז אונז זכה זיין צו דעם זעלביגן ליכט גלייך אלז די צדיקים די זיך בריאן דס זי המכן (מקיים גוועזן כל התורה) · דוא לעבנדיגר גאט דר דא איז צו גבירד אונ׳ צו גבירד · דר דא ערלייכט די ערד אונ׳ אירי וואונר איט אויך גאנג דר זונן :

המאיר דער דא לייכט צו די ערדן אונ׳ צו דענן דיא אויך איר וואונן איט ערבארמונג אונ׳ איט זיין גוטהייט ער נייאט אלי טאג דיא ווערק פון (בראשית) הכל אל צו אאל ווערן דיך בריאן אונ׳ אל צו אמהל ווערן זאגן עס איז קיין היייגר פר האנרן גלייך אלס גאט אל צו אמהל ווערן דיך אוס

יוצר ליום ראשון של פסח

חזן שם המחבר שלמה הקטן

שלחיך פרדס שפר נאים והדורים • קהל לטבסים מלכים אדירים
נרד וכרכום מזה ומזה סדורים • החוט המשלש גדורים
מעין גנים הדחת קלים ותמורים • טבילות נקיות שמורים • עורי
צפון ובואי תימן יחד לכנס נסערים • גלות כל שערים • באתי לגני
אחותי כלה דוגמת מלואים גמורים • לקבל אברים ואמורים : אני
ישנה ביאת עיר משעירים • תוחלת יקחבום צעירים • פשטתי את
כתנתי רבתי ושני כתרים • האורים ותמים סתרים • דודי שלח ידו
אולסעוד הודים • מזמן עוד לנמהרים • קמתי נצבתי בחמד הרים •
ורצתי אצתי בזהרים • פתחתי מאלי בנטוף מורים • נעשה ונשמע
אמרים • מצאוני לגיונות סבבוני כנהרים • עומד כהדסים בהרים •
השבעתי

שלחיך דיינים וחים אפה אונ' אהרן די זיין (פרדס) אז סין אלז איין כוישן גארטן דר דא איז איט ניאוליקייט אום גרינגלט • (נאים) אלז די ניררונג דר שטארקן אומלכים • (נרד וכרכום) גלייך אונ' זאפרן פון דיזר זייטן אונ' פון דיזר זייטן זיא ווארן גסדרת • כוואר איט אפטים טובים אין אלרים זי ווארן זיך פר ניין פון דרייא עבירות אין אלרים אונ' אין דען יעלכיגן זכות ווארן זי ערלייט דס ווער דז זי זיך ניט גלייכטן צו די אלרים איט איר ספרך אונ' איט אירי נעאן אונ' אירי קליידונג • (מעין גנים) אלז איין קוואל ברונן (הדחת) דא סוועגקט אב די גרינגן אונ' די הרבי (תמורות) • אין המטן זיא זיך גהיט פר זינד קליני אונ' גרוסי דס ווארן אירי רייני טבילות • (עורי צפון ובואי תימן) ער ציבט די (גלות פון צפון) אונ' ברענג די דא זיינן צו טריבן צו (דרום) איט אנגדר צו אין זאמן (נסערים) די פר ספרייטן דיא דא פר טריבן זיין אין אלי שטעטן (באתי) איך בין קואן אין איין גארטן דס בית המקדש) גלייך אלז דאס (אשכן) ווער אויז גבויאט אונ' גהנדגיפטיגט גווארן צו אנטפאנגן די גלידר (ואמורים) אונ' די אין גוויד דר קרבנות • (אני ישנה) איך בין ווארן אנטשלאפן אין רעם גלות • ב יעי ווערט קואן הקב"ה אין די שטאט ירושלים דער דא ווערט צו טון נקאה אן די אדרסעים : אלז דא איז דיא האפנונג (יסחבום) דס זי זאלן ווינק טועפן זי רייונגסטן פון די סבטים דאיז (סבט יוסף אונ' בנימן) אלז איר גפינרן איי טייל אומות זיין אופט גטלגן ווארדן פון דען צוייא שבטים אין טאגן יהושע אונ' אין טאג שאול דאוד אונ' מרדכי דיא קואן פון בנימן העדר אונ' (עתיד ביאת המשיח) ווערן אויך עטליכי פעקר דיא ערפטיאכה אין נעאן פון (אשיח בן יוסף) • (פשטתי) איך בין ווארן אויז גזוגן פון אייני סיהני קליירונג די גרוסי שטאט ירושלים • אונ' די צווייא קרון • די קרון פון די (כהונה) אונ' די פון (מלכות ישראל) אונ' פון די (אורים ותומים) דידא האבן אנטשטעקט אלי פר בערגנים • (דודי) איין פריינר הקב"ה דר האט גשיקט זיין נבואה (לסעוד) צו אונטר לענן אייני איידר דס ווער (עזרא אונ' זיין חברותה) דא זי אן היבן צו בויבן דס (בית שני) די ווארן אן ברייט צו העלפן דען אייליגרינגן ישראל • (קמתי) איך בין גשטאנדן אין דעם גאסטיגן בערג הר סיני (ורצתי) אונ' איך האב איך גפרייאט (אלתי) אונ' האב גאיילט צו אנטפאנגן די תורה דיא איינם אעגסן כווארט פר די זינד • (פתחתי) איך האב געפנט איין אויכר פון איר זעלברט (בנטוף) דא די וועלט האט גטראפט גוורן • דס ווער דא הקב"ה האט ריתרה אונ' האב גזאגט (נעשה ונשמע) • (מצאוני) אונ' דא אך זאגט (נעשה ונשמע) דא הבן איך גפונד (לג ונ ת) פון הויפן אומלכים די איך אוס ריגלטן אלז איין באך וואסר • אז הקב"ה שטונד צווישן אין אלז צווישן (הדסים בהרים) די דא שטין אויף דען בערגן • (השבעתי) איך טוזי בשווערן איך ישראל דס איר זעלט אפרסן אייער פריינד הקב"ה אונ' גיט אין רעכט פערטיגן אמן

חזן **כְּחוּט הַשָּׁנִי** קהל וחזן טַעַם זַיִן יְדָדִים :
נֶגְדּוֹ שָׁלֵם לַיְלָדִים :

חזן **כְּמִגְדַּל דָּוִיד** קהל וחזן יְקָרַת פִּנַּת יְסוֹדִים :
גְּבוּל הוֹרָיוֹת יְסוֹדִים :

שְׁנֵי שָׁדַיִךְ דָּבוּק אַחִים חֲסִידִים · רוֹעִים תִּירִים חֲמוּדִים · עַד
שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם יוֹם צְדָקָה לַחֲרֵדִים : חִבּוּל זָרִים זְרָדִים · כֻּלָּךְ יָפָה
בְּלִי מוּם מְכֻבָּדִים · תָּם וְחֶלְקוֹ מְזֻבָּדִים · אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה וְיִעוּד
שְׁכִינָה בְּשִׁעְבּוּדִים · רָצוּף בְּבֹאוֹ מֵאֲבוּדִים · לִבַּבְתִּנִי אֲחוֹתִי כַלָּה
הַבַּת בַּת נְגִידִים · אַהֲבָה וְחִבָּה אֲגוּדִים : מַה יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחוֹתִי כַלָּה
מְנוּחָה וּשְׁאָר וִיעוּדִים · וְשֶׁמָנַיִךְ קִרְיַת מוֹעֲדִים · נֹפֶת תִּטֹּפְנָה
שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה אַחַת מְשִׁיחִים עוֹמְדִים · מִבְּלִי קִנְאָה מְצֻמָּדִים · גַּן
נָעוּל נָקָם וְאֵין מַגִּידִים · סָתוּם לְתִלְבֹּשֶׁת הַבְּגָדִים :

שלחיך

כחוט השני אלז איין רוטר פאדן אזו זייט וואָרן די ריד פון אברהם · (זין) דר דא וואכט זייני קנעכט אונ' יאגט נאך דען
אלכים אונ' שלוג זיא בז דויב דס זיא האבן גנומן אויז (סדום) דא ספראך פר צו דעם (אוך סדום) איך וויל ניט בהאלטן
פון דס זייני אפילו איין פאדן נאך ריאל דא קינן וואָרן זייני קינדר זוכה צו אלות ניצת אונ' תפילין : **כמגדל דויד** אלס דר
טאָרן פון דוד וואר (יקרת) די ווערדיקייט (פנת) פון דען עק שטיין אונ' גרונד דר וועלט דס איז דז בית האקדש אונ' וואָרן
אויך די (סנהדרין) די אינן זאסן דר גרוזר פון אינן גינגן אויז די (דינים אונ' הוראות) צו ישראל :

שני שדיך דייני צוויא בריסט דס וואָרן (משה אונ' אהרן) די דא הבן ישראל גזייגט מיט תורה אלס מיט צוויא
בריסט · אונ' מיט ליבשאפט וואָרן בהעפט די וואָרן די ברידר די וואָרן די הירטן פון ישראל אונ' גלוסטלך
אויז אלן אין איין רואונג (ער ס׳פ׳ח) ביז דא ווערט ווערן הייס דר טאג (לעת ד צלא) דר דא ווערט וויין די גרעכטיקייט פון
ישראל די זיך מיילן לוזן די אלות פון הקב"ה דען זעלביגן טג ווערט ער פר דערבן די רשעים אלז זי וואָרן פרברענט ווערן
(ורדים) אין דאר גראז (כלך יפה) די קינדרן פון יעקב וואָרן אלי שין און גברעך מיט הערליכקייט (יעקב) דר וואר איין
אן פעלטיגר אמן דר וואר גטיילט צו זיין דס חלק פון הקב"ה : (אתי אלבנון כלה) מיט איר ווערסטו ווערן פר טריבן (כנסת
ישראל) די דא איז די כלה פון הקב"ה פון דעם וואלד דעם בית האקדש אונ' אין אירם דינסט ווערט זיך אויך בטעדיגן די
סכינה מיט אים אונ' אך (רצוף) בהעפט אן אינן ווען זיא ווערן ווידר קומן אויז די פר לירונג דמס גלות : (לבבתני אחותי
כלה) דא הערצט איך איין שוועסטר כלה די טאכטר דס הערן אברהם · מיט ליבשאפט דו ביסט (אגודים) גבונדן אן איר
(מה יפו דודיך אחותי כלה) ווי גאר היפש איז דיין פריינדשאפט אין שוועסטר אונ' איין כלה די דו איר האסט בווזן אין די
היילגי שטאט אונ' און דען אנדרן שטעטן ווא איך איך הב בטעדיגט צו דיר אבר די שטאט די בטעדיגונג פון (כל ישראל)
דס איז ירושלים אין גלייך אלז איין עהל דס דא גיט איבר אלי טרענק ווען אן זיא פר איטט אונטר עהל · אזו אזו די קרושות
פון ירושלים די גיט איבר אלי קרושות · (נופת תטופנה ספתותיך כלה) אונ' דארטן האבן זי גטריפט דייני לצפצן זיסקייט
איין (כלה כנסת ישראל) די ברידר שאפט דייני צוויא גזאלבטן דס וואר דער אוך ישראל אונ' דער (כהן גדול) דיא דא וואָרן
ביידי צו ירושלים (אודים) די וואָרן בהעפט מיט ליבשאפט אונ' האבן קיין ניידונג איינר אויף דען אנדרן (גן נעול) אלז איין
גארטן דר צו גשלאסן איז · אזו איז פר שלאסן די צייט דס הקב"ה ווערט טאן נקאה אן די רשעים אונ' דא איז ניאמנט דר דס
קאן זאגן עס איז פר שטאפט די צייט ווען הקב"ה ווערט אן קליידן די קליידר דער ראכונג :

עֻלָּה · מִיּוֹצֵאת עוֹלָה : שֵׁרוּת שַׁפְרִיר שְׁטָחוֹ · מַטּוֹת וְרִבּוֹא חֻמָּתוֹ · שַׁעַר צָאוּ וְשִׁיטָתוֹ · הִנֵּה מִטָּתוֹ : שִׁירַת עֲרוּבוֹ מִקְּעָרֵב · אֻמָּנוֹת אַבּוּב עָרֵב · שִׁירוֹת נִבּוּב חֶרֶב · כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב : תָּאָיו פַּסְקְלָיו · מְלוֹאוֹת כְּגִיטְרַסְקְלוֹ · תַּטְלִיל חֻסָּה לוֹ · אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ : חזן תֹּאַר פָּנִים מֵהַכֶּסֶף · נוֹעֲמוּ יְדִידוּת כּוֹסֶף · תִּבְנִית אוֹרַת יוֹסֵף · עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף :

דיזה (פיוטים) ער אמנן וויא איר זאלן בטראכטן אונזר ריהם · ניהונג · אונ׳ ליבשאפט בייא הקב״ה וועגן דיא פרי נרונג מן זיין היילגן נאמן דורך די לערנונג פון די היילגה תורה · זא געהערן איר זאלי ליבשאפט מיט מעשים טובים צו ערהלטן אום די רעכטי (גאולה אקרב) צו זיין · גלייך וויא ישראל אויז גלות אורים זיין ערלויזט געוואורן בזכות מעשים טובים :
חתום שם מרדכי הקטן יגדל בתורה אמן ואמן סלה

חזן צְאֶינָה וּרְאֶינָה קהל וחזן מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידִים :
רִנַּת חֲתֻנַּת דּוֹדִים :

חזן הִנָּךְ יָפָה קהל וחזן דַּת דִּין וּפִקּוּדִים :
כָּפַל יָחִיד לִפְקוּדִים :

חזן שִׁנַּיִךְ : קהל וחזן הִרְחִיק כְּאוֹר חֲמוּדִים :
קָשׁוּט לָשׁוֹן לִמוֹדִים :

כחוט

שיר פיטן דס דא איז גבויאט (שטחו) אויז טעגן האלן כלומר דס בית המקדש דס האט ערפילט די געלעבט ישראל איין פיל לעהן טויזנט די דא וואהרן אום גקיאן אין די גרוסי אוחאות די ער האט געהאט (רוד האוך) אונ׳ דא זיין אן (סואה) האט גבויאט דס בית המקדש דא הט הקב״ה אין זעלבגן זכות גבענטשט די פרוכט פון איין דס זיא ווידר וואהרן אזו פיל אז זי וואהרן גוועזן · גיא אויז אונ׳ זייא (אפורם) רען פסוק (הנה מטתו וגו׳) ער הייסט דס בית המקדש דז בעט פון (סואה האוך) כלומר וויל זיא האבן אין זכות דס בית המקדש (פורו ורבו) גוועזן · (שירות) די היילג גזאנג פון די (לוים) די דא הבן גזונגן דס אייגר דען אנדרן ניט הט פר פירט גמאכט אונ׳ ניט פר איסט האטן איר קולות) אזו (אומנות) וואר (אבוב) מיט זסן אורגל שפיל · אך האבן זיא גזונגן (נבוב) מיט רידן איר אילר (כלם אחזי חרב) זיא וואהרן בהענד אונ׳ גט קט מיט אירם גזאנג אלז אין (גבור) דר דא איין שווערד האט בגריפן : (תאיו) זיין קאמרן ער האט פר טיילט צו ערפלן (כגי) דען פיש (טרסקלו) דס טעאזו זיינט שטול דס אזו דז בית המקדש דס זיין (תטליל) איין שאטן צו בשיצן ישראל · (אפריון עשה לו) דריק הים ער איקבו אן דס בית המקדש דס וואר זיין (חופה) פון הקב״ה (תאר) ער הט ערווילט די געלויט פון ישראל (מהכסף) דס זיא ניט אזו פר טעאט אטרן פון וועגן די זינר פון דעם (עגל) אונ׳ דרום הט הקב״ה גהייסן צו מאכן דז בית המקדש ים אונ׳ גליבט אונ׳ ווסטיג אזו די זיילן פון זילבר אונ׳ ניט פון גאלד פון וועגן דס גשטאלט אונ׳ ניבן פון (יוסף) דר דא הייסט (שור) דס די (עגל) דס דא וואר גמאכט אויז גאלד ניט זאל ווערן גדאכט · (עמודיו עשה כסף) זיין זיילן אין (בית המקדש) ער אמכט אויז זילבר :

צאינה וראינה גיט אויז (כנסת ישראל) אונ׳ זעלט די ליבשאפט פון הקב״ה דער האט אייך גקרוינט צו זיין אין ליבט גיזאנג די פריינד איינש חתן אן זיינר חתונה : הנך יפה דו בישט שיהן (כנסת ישראל) מיט דעם גזעלן די (תורה) שבכתב) דס איז דס (חומש) אונ׳ מיט (תורה שבעל פה) דס איז דיא (גמרא) אונ׳ דרום האט הקב״ה צו זייא אזו גרעט (הנך יפה) צו ישראל דיא ער האט אופן אמן צין : שניך דיין צען די פריימן זייך צו גלוסטן (כמו) אימאזה ריד ווערן (קטט) אייצירן אירי ריד אונ׳ גיזוין אירי צונג צו לערנן :

שעלים : פתיגיל ועגיל בדלי · ענק פנק הדלי · פנים בפנים השרילי · דודילי : פועל בבת תפוח · שכר לא קפוח · פקוד דר טפוח · עד שפוח : צמצם שכנו מרכבי · יום חנוך כרכובי · צפיתי פה עכובי · על משכבי : צבי קדש מנה · מקום מבחר מנה · ציון ראש אמנה · אקומה נא : קרצתי רצתי באומרים · טפתי נפתי במורים · קלקלתי שמנים שמרים · מצאוני השומרים : קנין כי שברתי · וטוב לא סברתי · קדשו לולא חברתי · כמעט שעברתי : רשם אסר בצבאותיכם · בזעזוע חיל אילותכם · רחוק דחוק ארצכם · השבעתי אתכם : ריש גלי כהעלה · יונה תמה עלה · רגשו בני

עולה

מיר אויז ווייליקייט (שעלים) מיט דיא וואסר דיא הקב"ה הט גמעסן איט זייני טריט דס (ענין) הט דער פסוק ניט טון פר העלן אז דר פסוק גיט דערויף וויא הקב"ה טפראך צו דען ים (אחזו אז שעלים) בגרייף צו אונז דיא אנרייש דיא דא וואלטן אנטלויפן אז די פיקס : פתיגיל איין צירונג (ועגיל) אונ' איין אורינג ער הט איר אן געהאנגן (בדלי) אן איין אור וועפיל ער הט געמאכט זעכפט אונ' הט געצירט (קדלי) איין אקין (הפדילי) ער הט איבר ריד איך צו זיינר תורה (פנים קינן פנים) · (דודילי) איין פריינד הקב"ה אוז איט איר · (פועל) די ווערקן פון אברהם אבינו דס ער הט זיך (אז) גוועזן איט אז זיין הויז גזינד אונ' דר נאך הט גטינן די זון היים אויף די (ערוה) דא גינג דר גשמאק פר הקב"ה אונ' וואר איק אקובל אלס גשמאק די קרבנות דען זעלביגן זון זאלסטו ניט (קפוח) פר טניירן פון זיין קינדר גדענק אס הקב"ה דער דא וואונט אין הימל (טפוח) דען ער הט גמעסן איט זיינר רעכטי האנד (עד שיפוח) ווען דא ווערט הייט טיינן די זון (לעתיד לבא) אויף די רשעים אונ' ווערט פר ברענן ז א זאלסטו בהיטן דר פר אזי פרואי לייט : צמצם ער הט אין גפליסן זיין שכינה אין איין רייט וואגן דס איך האב אים געמאכט דס איינט דס (אשכן) אן דען טאג דס איך האנד גיפטיגט דען אוכח (כרכובי) איט זיין מוס גאנג דא האפט איך דס איך די אדבר יעלט בלייבן וויאן איך צו אביג ווייל ער הט גבאטן אצלן איין (אשכן) צו זיינר שכינה (על משכבי) אז האב איך איר געמאכט אויף איין געלעגר אין די אדבר : (צבי) אבר הקב"ה דר געמאכט ניט אט וונדרן אין דעם וסטינגן אונ' היילינגן לאנד דס איז ארץ ישראל · ער הט בפולן צו בויאן די שטאט ירושלים די איז ערוויילטי גאב דס איז די שטאט (ציון) דא העכר קואט דר אן פאנג דס גליבן פון הקב"ה (מקווה) נאך איך זאל אויף שטין אונ' זאל היין ציהן אונ' ניט בלייבן אין די אדבר : קרצתי אונ' דא איך בין נון קואן אין ארץ ישראל דא האב איך גווינקט דען טקר נביאים : (רצתי) אונ' האב איך גפרייאט איט איר ריד (טפתי) איך האב אוז גטפיגן (נפתי) איך האב אויף גהובן אין האנד אויף די נביאים די וואראפטיגן די איך טטראפן אונ' האבן איך גהייטן דינן הקב"ה · (קלקלתי) איך הב פר דארבן איין (סם טוב) דען איך הב דר דא וואר געגליכן צו איין גוט עהל דס דאוואר טריב (שמרים) אזו היפן · (אצאוני השומרים) דען גפינדן איך די היטר פון הקב"ה · (נבוכדנצר אונ' סנחריב) די וואדרן (נוקם די נקמה) פון הקב"ה אן איר · (קנין) דס גוטן קויף דז איר הבן גקויפט פון הקב"ה דס איז די תורה דארום דס איך האב זיא צו ברעכן קאם אך דס איר קאאן אין דס גלות אונ' קענן ניט (אוכיר) זיין די תורה די דא הייסט (טוב) · אונ' ווען ווער דס דר היילינג (שם הקב"ה) דער איז (לו) איז אויך היכטן אן אונזר נאאן דר דא איז ישראל · (כמעט שעברתי) דען העט עס ניט וויליג געוועלט איר ווערן איבר געפארן פון דען עולם · רשם ער הט אן גצייכנט איין פר בונד אן אונזרם היער בייא זיין היילינגן נאאן דא פר זי פר וואגן אזי בטעפלים אך אאכט ער גווינן די היכרן · איר זאלט ניט זינדיגן דס איר ניט אאכט איט אייערי בייזי אעסים דס די צייט פון די גאולה ווערט גפערט · אך זאלט איר ניט דריגן איט גוואלט אייז צו גין אויז דען גלות אי דר ווילן ווער פון הקב"ה אונ' שיקט אונז אשיח צו ערלייזן אונס : (השבעתי אתכם) דארויף אך טואי בשווערן אייך ישראל · (ריש) הקב"ה הט אויך גבראכט ישראל פון אלוהים אונטער אויך דא וואר זי גלובט דען זי וואדרן אזו גטרייא איט הקב"ה אזו איין טויב איט אירן (בן זוג) דא טפראכן די אומות (אי זאת עולה) ווער איז דס פאלק דס דא אויף גיט אויז די אדבר : שירת דער היילינג דינסט דער דא וואר גטאן (ספרר) אין סטאיל

ח"ס א ג 3 זיינר

שְׁפַרְהַלִי · תְּקוּפַת שְׁלוֹשׁ גּוֹרָלִי · נְעִימוּת בְּמַרְלִי · עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי : נַסְתָּתִי סְבַר · וְרַק אֵין דָּבָר · נוֹסוּ נוּרוֹ כְּבָר · כִּי הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר : סַרְסוּר זַרְזוּ מֶרֶץ · רֹאשׁ פְּרָזוֹ הַיָּרֶץ · סָלוּל שָׁלוֹם וְהָרֶץ · הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ : סָפֵק עַתִּיק מְפִיגָהּ · דִּהְפַּק כְּמַתִּיק פַּגֶּיהָ · סֹלֶת סוֹלֶת סְפוֹגֶיהָ · הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ : עֶקְלָתוֹן נוֹשֵׁף קֶלַע · וּפִיתוּם מְכַשֵּׁף נִצְלַע · עֲרֵב שְׁשׁוּל בְּהֻקְלַע · יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע : עֲרוּדִים עִם עִילִים · מְרוּזָרוּ שְׁעוּלִים · עִנְיָן לֹא מַעֲלִים · אֶחֱזוּ לָנוּ

שעלים

ווא די אבֿות האבן פֿר פֿלט איין קינדר זין דס וואסר (אבֿי) הקב"ה דר דא איז איין בשטאנד (דומה דודי לצבי) ער וואהר גלייך איין פֿריינד הקב"ה אלס איין הירט איט בהענדיקייט אוז אייט ער דיא גאולה פֿון (אבֿרים) אי איך. עס דאס געלבשט : נחלה איין סיהני ערב ער האט אמלן ערבן איך יא ערב פֿון (יעקב) דיא דא האט קיין (סיטר) דער דא וואר דער דריטי פֿון די אבֿות · (תקופֿת) אלס איין סגור די דא איז געלבן דריט גאומלכטן די האט ער אמלן ערבן איך : ער האט גבאט סאגט איט איר איט זיסיקייט פֿון דיא (גאולה) דא איר וואר ביטר אין אבֿרים (ענה דודי ואמר לי) דען ענטפֿרט ער איר איין פֿריינד הקב"ה אונ' ספראך צו איר איך זאל גיהן אויס דען גלות · (נס) ער טפראך צו איר דוס זאגט פֿר נעאן איין גאב דאס אייגט די (תורה) דר וויל עס איז קיין ווערהייט אין איר (כלומר) איטלכים ט יפֿי אין די תורה דאס איז ניט אים זוכט עס האט פֿיל גוטי (טעמים) · דען עס איז נון הין ויעק גפֿלוגן (נוסו) אונ' נון פֿר ווארגט די לייט אלס די וועלט האט זאלן סטין אן תורה · (כי הנה הסתו עבר) דען דער ווינטר דער איז נו איבר פֿארן (כלומר) די לייט פֿון (ברית עולם אן ביז אן מתן תורה) דאס וואר אזו איין פֿון ווינגי לייט פֿון הקב"ה אלס דר ווינטר : סרסור דער אנקלר דער דיא תורה האט צו גאמקלט פֿון הקב"ה צו ישראל דער וואהר משה רבינו (זרזו) דער וואהר גפֿריטט איט לייפֿונג דען קאמף פֿון רשע פרעה (מרץ) דען האט ער צו בראכן אונ' אהרן הכהן דער דא איבט (סלול) גבאנט איין וועג פֿון סלום (ותרץ) אונ' רעכט פֿערטיקייט צו ישראל (הנצנים נראו כארץ) די טפראכנונג (משה אונ' אהרן) דיא אהרן געזעהן אין לאנד אברים : (ספק) עס האט נון בגיינגט צו קואן די לייט (עתיק) אלז אלסר ווין (אפֿגיה) דער דען אפֿגטן פֿר וועקסלט זיין (דעה) · (כלומר) עס איז קואן דיא לייט צו גיסן ווין אויך דען איכח · (הפק) ער האט אויס גלונגן דער זיסר פֿייגן בוים זיין קניספרן כלומר עס איז קואן דיא לייט צו ברענגן (בכורים) פֿון פֿייגן | עס איז אויך קואן דיא לייט צו ברענגן (מנחות) אויז מאל אונ' אויך דעם (איכח) דארויף גיט דער פסוק (התאנה חנטה פגיה) דער פֿייגן בוים דער האט גקניפֿרט איר פֿייגן : עקלתון פרעה דער זיך קריאט אלס איין סלאנג די דא פֿייפֿט ווען זיא בייסט איין אענסן (קלע) דער וואר פֿר טליידרט · אונ' די עבֿודת אלז זיא דיא דא הייסט פיתום (נצלע) די וואהר צו בראכן · דען דיא זעלביגי (עבֿודת אלז זים) וואר גמאכט איט כישוף דס קיין קנעכט קונט פֿון אבֿרים זיינן הער אנטלויפֿן אונ' דא ישראל ער לייטט וואהרן אויז גינגן (ססים רבוא) קנעכט אויפֿגנבאר אויס · אונ' דארום הייסט הקב"ה משה רבים עלו הסלום דא ויא נון וואול אריבר וואהרן איבר דא זעלביגי (עבֿודת אלז זים) דס זיא זאלטן ווידר צו רוק ציהן אונ' זאלטן זיך אויף לאגר אמלן פֿאר דיא זעלביגי עבֿודת אלז זים דער וואהרטן דאס פרעה זאלט זיך טעה זיין אונ' גדענקן דס דיא עבֿודת אלז זים האט זיא · אונ' דרום נאם ער זיך פֿיר אום נאך צו יאגן ישראל · אונ' דען זגייסט איהם הקב"ה דאס אל דאס כישוף ניקט איוקגן זיינר קראפֿט אונ' עסט רעכט פֿר יא וואהרדן ישראל דא די אבֿרים ער זופֿן אין (ים) · עס וואהר גייסט לו הקב"ה דיא תפֿלה פֿון ישראל די דא זיין גלייך (סוסו) אלס איין ווירבל דא קיין קראפֿט אבער האט אל איט זיינם אויל אוז האבן ישראל אויך קיין קראפֿט אין אלז איט איהרי אייזר צו לערנן תורה אונ' תפֿלה צו טאן · דאס זעלביגי אאל דא איז וואהרן בי אן דעם ים דא גינג איר תפֿלה אין היאל בהענר (כהקלע) אלס איין סטיין אויס דעם טלידר · דארויף גיט דער פסוק (יונתי בחגוי הסלע) איין טויב (כנסת ישראל) דיא ווערן גלייך בייא דען ים אלז איין טויב דיא דא פֿליהט פֿר איין טפערבר דיא פֿלעגט זיך צו פֿר בורגן אין דיא טפאלטן דעם פֿעלזן דען פֿינר זיא דרינן סלאנגן אונ' עגרסן דא איז יא נאך ערגר דען אלז הויזן : אזו וואהרן ישראל אויך בייא דען ים דא זיא פרעה יאגט אונ' האטן פֿר זיך דאס ים הינטר אין דיא אבֿרים : (ערודים) די אלטן איזן אונ' (עילים) די יונגן כלומר די אבֿרים די וואהרן גגליכן אין פסוק צו איזן דיא וואהרן גזאגן אויף
איר :

מתוחים · חרושים דושים תדוחים · יאים עריבי ניחוחים · כשושנה
בין החוחים : יציץ ולא למצער · יתר שאר מזער · יפרח לדוי מער ·
כתפוח בעצי היער : כתרני מהכשר זין · הרבני מלא עין : כרתב
ראיה ומגין · הביאני אל בית היין : כלכל עדני מתשישות · יסרני
קשות מקששות · כונתי חולת חששות · סמכוני באשישות : לא
דרך כהפלישי · גם צידה כהפרישי · למסך ופנוי טרשי · שמאלו
תחת לראשי : ריב אחד ושכם · דאים כעב למשכם · לאסירים
יחפוץ בסכם · השבעתי אתכם : מבור תחתיות רדודי · לחץ
עקרבי גדודי · מהר וקדר מדדי · קול דודי : מבירת חומר קצבי
בירת חיים נציבי : מצפי מציפי מצבי · דומה דודי לצבי : נהדרה

שפרה

איז הברפא לט · דא האט ער גאזאגט זייגן איך איז פרייען אזו (טלפים) לירונג דיא טראפיטן אויף מיינר התונה :
(מני חבלות) דען וואר איך גלייך מא פיילט אונ' היפש אלס איין ליליא : יעלה זיא זאלן אויף גיהן כי איין דיא היאל
(אתוחים) די גאט אויס גלוגן האט אלס איין גלעלט · ישראל דיא דא וואהרן פר מקרט אויף אירן רוקן אין אלרים (דושים)
פר טרעטן (תחותים) אלז קלייני ערד · זיא זאלן זיין גיישט אונ' היפש אירי קרבנות · בילות די דא זיין גלייך (כשושנה
בין החוחים) אלז איין רויז דיא דא שטיט צווישן די דערנר דיא ווערט גשטאכן פון אלי זייטן כאך דענאך בלייבט זיא איין אירר
פארב אונ' שונהייט · אזו ווערין ישראל אויך גשטאכן אין איין טייל ערטר אין גלות פון איין טייל (אומות) נאך דענאך בלייבן
זיא אין אירן גלויבן אונ' אירגוטץ די תורה : (יציץ) זיא זאלן שפראלן ניט ווייניג די איבריגן ישראל די דא זיין (אייער) דיא
ווינציגסטי פון אלן פעלקר · זיא אלן בליען (לדוי) אלז בהעפטונג צו דיא נקיבה · (כתפוח בעצי היער) אלז איין אפפיל
בוים אין האלץ דאס אונדס : כתרני ער האט גקריינט איך איט איינר רעלט פערטיגי לירונג · ער האט גווערט איך
איט הלאיס אין פין אלז איין ע אין די לאן האט · דאס זיין גווישן די זיבנציג (סנהדרין) די בווייזונג אונ' די (ראיה) די
עס זיין גווען זיבנציג · שטיט אין פסוק (הביאני אל בית היין) ער האט גבראכט איך צום (בית המקדש) דא זיא זיין
דרינן גזעסן דיא סנהדרין דיא דא זיין דיא צאל פון יייין דאס איז זיבנציג · (כלכל) ער האט גשפייזט איך איט זענפטיגי
שפייז (אתשישות) פון ווענן איך זאל ניט זיין שוואך · ער האט הארטיגליך גשטראפט איך דס האט זוף גלירט איך ·
דא איך האב גפלייסן איך צו זיין אקבל די תורה · דא בין איך וואהרן שוואך פון ווענן די גרויסי קולות · (סמכוני באשישות)
דען וואר ער אונטר לעה ן איך פון ווענן ובות דיא תורה דיא דא איז וואהרן גגליכן צו פייער לא אן איין אורט וואו דא איז
קיין ווענ אלס אין דיא אדבר (כהפלישי) ער האט איך אופנטליך גפירט אויף אין דיא וויטטנייא ער האט אב גטריבן איך
פון דען לייטן ער האט בדעקט איך איט וואלקן · דיא האט אויז גרויאט דען וועגלו ישראל פון די (וחסים אונ' עקרבים) ·
(טרשי) אונ' פון דען הוכן פלאן די אונטר ווענן אהרן · (שמאלו תחת לראשי) ער טרוג איך גטרייליך אלס איינר דער
דא טראגט זיין ליבי קינד אונ' האט זיין ליכקי האנד אונטר זיינם קאפף : (לב) זיא האטן אלי איין הערץ אונ' כייגטן איהרי
אקסיל צו לייזן דס יאך פון די תורה · (דאים) זיא שאכבטן אזו בהענד אלס ווען זיא אערן גזעסן אויף איינם וואלקן · פון
ישראל דיא דא וואהרן גפאנגן אין אלרים · ער בגערט הקב"ה דאס זיא זאלטן אלי איט אנדר (אסכים) זיין אקבל צו זיין דיא
תורה : (השבעתי אתכם) דא בשאמר הקב"ה דיא אומות דיא דא פפלעגן אקטרג צו זיין אויף ישראל דאס זיא ניט זאלן
אקטרג זיין : מבור פון די אונטרסטן גרוב (רדודי) איינר בצווינגר (לחץ) פון וועגן גדראנג דער עגדים סארן דיא
אלרים ער האט גאיילט הקב"ה דאס קן (קדר) אונ' האט גלעכרט איין לאך אונטר דעם (כסא הכבוד) צו אנשפאנגן
איין תפלה (אדרי) צו אעסן איך (אורה כנגד אדה) · (קול דודי) אונ' דען לים איין פריינד הקב"ה איך הערן זיין שטים
צו ער לייזן איך : (אבית) פון הויז לייאן דס די אלרים איר האטן אוף גזעלט צו בויאן ער האט אויס גלוגן איך · אונ'
אין דס הויז דאס לעבדיגן (גליבן) ער האט גפפאנלט איך דאס איז ארץ ישראל · (אלפי) ער האט גלוגט (גאליפי)

ווזא

זָהָב : וְלַבִּינַס בּוֹ · יָדַע סִיג סִבּוֹ · וְסָר בְּאוֹכֶל עֶשְׂבּוֹ · עַד שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ : זְמַן זְמַן מִזְמוֹר · יְחוּד עָרִיצִים לִזְמוֹר · זְבָלַנִי בַּצַּר לִכְמוֹר · צְרוֹר הַמּוֹר : זִלְזוּל כְּרוּם כּוֹפֶר · הֵזִיל כַּרְכּוֹם חֵפֶר · זִיו חוֹב מְסֻפָּר : אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר : חָשַׁק חִבַּת רְעוּתִי · וְחָפֵץ חֶלְבִּי רַעְיָתִי · חָוָה דְר חֻפַּת יְרִיעָתִי · הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי : חָשׁ חַפְשִׁי מִדּוֹדִי · דָּץ בִּרְווּי דוֹדִי · חִנַּנְתִּיו חֲתָנִי יְדִידִי · הִנְּךָ יָפֶה דוֹדִי : טִלְטֵל פַּנִיקְטֵי נַרְתְּזִים · הָרִים עוֹקֵר וְתַרְזִים · טָס מַטַּע מְזוֹרָזִים · קוֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים : טִירַת בֵּיתוֹ נֶאֱצֶלֶת · יִתְנַיְרוֹן מְצַהֶלֶת · טַבְסִים חֲתוּנָה מְצַלְצֶלֶת · אֲנִי חֲבַצֶּלֶת : יַעֲלוּ רוּם

מתוחים

זילבר אונ' גאלד אב · דס זעלביג וואר פיל מער אלס דאס ווא דאזן אויס אגרים בקוואן ; דרויף גיט דר פסוק (תורי זהב) זילר גאלד איר אירזן צו דיר אית דיא שט פליך זילבר כלומר דער עוטר דען ווא בקוואן ביא דעם (ים) · דער וואר גלייך קיגן דעם דאס ווא האבן בקוואן אויז (אגרים) אלז מיין זיין גאלד קיגן איינם ספים זילבר · (ולבי) אונ' דען וואהר איין הערל (גס) המפר זיג איט אירהם אונ' דען וואר אונטר ישראל (סיג) דער סינטר דאס אוז דאס טועלטי (פסולת) זיינר עלט רו (כלומר) אוז די עלטרן פון (אברהם אבינו) האבן (עבודת אלילים) גריט דס קאם הרפיר אונטר ישראל אלס זיא אב קערטן פון (הקב"ה) אונ' אמכן דס עגל דעם פארק פון איינר בהאה דיא דא פרעסט גראז · (ער שהאוך באמבו) ווילדער קיניג (הקב"ה) ואר אן זיינר (חופה) אלס ער אונס האט געבן די תורה : זימן ער האט אן בירייט איין לייט (יחור) דיא צוויג פון דיא רשעים (לזמר) צו פר טניירן (כלומר) ער וואלט איר דס זעלביג אמן ניקס טאן כור ער היזט דען (ענים) אויף איין אנדרי לייט ער גבאט איר צו בויאן איין (אשכל) אלס ער וואלט האבן זיין הערבריגן ביים איר (וכאמר) צו ער הילן זייני ער אוויקייט אויף איך אין לייט אייגם זיירס (צרור המור) אלז איין גבונד ווירץ דס איינר טראגט בי אירהם אזו האט ער איך בהעפט צו אים ; (זלזול) זיא פר אכטן דיא אגות פון הקב"ה אונ' לייקנטן אן אירהם דרום וואר אירר (פנים) פר ענדרט אלז איין פוגל דער דא הייסט (כרום) ; (הזיל) ער האט אמכן אב רינן פון אונס אונזר פאר סעאונג אלס איר ווארן פר טנאט פון וועגן דאס (עגל) דא איט אמכט ער אב רינן פון אונס אלס ער אמכט גענן דס (פנים) פון די זעלביגי דיא דא הייסן גאמכט דס (עגל) דס אן זאל וויסן דס די אנדרן קיין טואר דראן האבן (זיך) ער האט אויס גאעקט דען (חוב) פון אונזר עבירות אויז דעם בוך · הקב"ה דער דא הייסט (אשכל הכופר) דרום דס ער וואר גלייך צו איינם העגנן פון קפר גוועזן · דאס דא וואקסט פיר אדר פיינף אמאן אין יאהר אזו האט ער איר אופט אמאן איין עבירות פר געבן : חשק ער האט גלוסט די ליבשאפט אונ' האט בגערט אן אונס איט איינר בוויזונג קרבנות · (חוה) ער האט געזאגט צו איר איך וויל אמכן צו אים איין אשכן דס דא וואר אלס איין (חופה) איט אום הענג · (הנך יפה רעיתי) דא ספראך הקב"ה נון דוא ביסט שיהן איין גיצען · (חש) ער האט געאיילט צו אמכן פרייא איך פון דינסט דעם אגרים · (דן) ער האט זיך גפרייט הקב"ה (ברווי) איט צצטונג דר קרבנות · איך האב א גוויטיגט איין גליבטן חתן הקב"ה אונ' האב געזאגט (הנך יפה דודי) נון דוא ביסט שין איין פריינד הקב"ה דאס דוא האסט איר פר געבן איין עבירות : טלטל אידא וואר גבויאט דס אשכן דא פאר וואגט דאס קרן פון הקב"ה ווען ער רירט איט (אשה רבינו) אונ' גינג פון איין ענד דער וועלט ביז דען אנדרן פנד אלז אזי אלכים אין אויף איהר אן גיילט אונ' פאר אנגסט אלכטן יא זיך אן ריין · (פניקטי) אן אירי פאלט · עס ריסן אויס די בערג (ותרזים) אונ' די הולן טענן בוים אין די וועלדר · אונ' דא נון דאס אשכן איר גבויאט איט טענן האלץ · דאס ווא גפלאנצט האטן די גפריסטן אין גאטס דינסט דאס וואר יעקב אונ' זיין קינדר · דען זי וואוסטן (בנבואה) דס אירי קינדר ווערן אויס אגרים קואן אין די אדבר · אונ' ווערן אין דיא ארבר געבאטן ווערן צו בויאן איין (אשכן) פון טענן האלץ · זוא בראכטן זיא אויז (ארץ ישראל) איט די טענן בויאן דא זיא צוגן צו יוסף · אונ' פלאנצטן זיא אין (ארץ אגרים) אונ' טעטן (נוומה) אן אירהרק נדר ווען זיא ווערן אויס אגרים גין · דא זאלן זי טענן בויאן איט נעאן · אויף די זעלביגן טענן בויאן גיט דער פסוק (קורות בתינו ארזים) די באלקן פון אונזרם הויז זיין ווארן טענן : טירת אלז דאס זעלביגי (אשכן) דס דא וואר דער פלאץ זיינם הויז גבויאט

איט

ונאוה: נחלי במחורחרת · קרב רגז סחרחרת · נחן קדורנית כחרס · אל תראני שאני שחרחרת: דוליו כמר מדלי בדלי · טוטפת גלילו גדלי · דגלי יעוז מגדלי הגידה לי · דרכוני מדמד מרדעי · נרתון רועת דור דעי · רן ורוכיח פרעי · אם לא תדעי: הדריך סוס למנוסתי · בים בקע לבסיסתי · התמירו ומלא בפיסתי · לססתי: התרני מלדיתיך · רטירת גמי מחייך · הזה והבא לרתחייך · נאוו לחייך: וחנני חן מוצהב · בנצול צול רהב · ובביר הצביר יהב · תורי זהב

(עגל) דאס איך האב גמאכט דאס פון ווענן דאס איך בין זון שווארץ (שחורה אני ונאוה) · דז האב איך גמאכט דס עגל ווידר ניאליך דס הקב"ה איר די זעלביגי זינד ווידר וואר · (נחל) די קול אוב זיא זון (אחורחרת) האט אן גלוכן איך כוואר דס דר נארן פון הקב"ה ברענט אויף איר · אונ' האט גנעהנט דען נארן פון איך (סחרחרת) גריינגט הרוק איך · אונ' איך ביז גלענן (נחן) אויף איינם בויך (כחרת) אלז איין טופטר טווארץ בין איך ווארן פר טווארצט · אבר פון ווענן דס איך טעט (תם בה) דארום אויך (אל תראני שאני שחרחורת) זעלט איר ניט אן זו פר טאטהונג דארום דס איך בין טווארץ פון ווענן דס איך האב גמאכט די עגל: דוליו הקב"ה דער דא האט ער הוב איך אונ' אב גטייגן פון אלי פעלקר די דא זיין גגליכן זו איין ביטרן טרופפן פון איין עאיר דר האט גמאכט איך איט די (תפילין של ראש) די דא זיין גלייך אוס יעכן קאפאך אלז איין קרון · די (תפילין של ראש) פון הקב"ה די דא זיין איין באניר אונ' איין פעסטר טארן (הגידה לי) דס וואר ער זאגן זו איר דרום דס אין די תפילין של ראש פון הקב"ה טטיט גטריבן דר פסק (ומי כעמך ישראל גוי אחד בארץ) דס איז טייטש ווער איז אלז דיין פאלק ישראל איין איינגי פאלק זיין זא אויף די ערדן די דא האלטן די תורה אוז ריאט הקב"ה זעלברט ישראל: (דרכוני) איין גונק אייין דס וואהר (אטה רבינו) דר איך ערנט תורה אונ' ווייסט איר דען רעלטן וועג גלייך איין גוון מיין וואו זאן איט אקרט דס אן ווייס אונ' גווינט די קומ דס זיא זאל גין אין דען רעכטן וועג · דער וואר גגעבן זו מיינם הירטן דר דור המדבר) · דס דא וואר איין קלוג דור · ער וואר ריכטן איך אונ' טטראפן איך (פרעי) איט וואטרן (אם לא תדעי) ווען איך ניט וואלט וויטן זו גיהן אין רעכטן וועג: הדריך ער האט אאכן טרעטן די פפערד פון פרעה אין דאס (ים) אוס ווילן איינר פלבט · דס ים ער האט גטפאלטן · (לבסוסי) זו איינר טריט אום ווילן זו אלבן בטטין איך ער אזלט דס פרעה פר ווערסלט זיין פפערד אלז דיא חכאים (זכ ובם וברכה) האבן גזאגט דס דאס פאלק פון (אורים) דיא רייטן אויף פפערד (יפרים) דא האט (הקדוש ברוך הוא) אים וואט זאן ווייזן אלי פפערד (נקבות) דר ווארטן דס דיא פפערד פון דיא (אורים) דעני פפערדן (נקיבות) נאך זויפן איבר איהר דאנק פון איר רייטר וואו וואו זיא גערן גגערן אינזאמן פאר (ימרדו) דא וואו פיל (ניסים) יעהן · דיא דא גטעהן זאל דא אונ' דארויף טטייאיט פון המגר גטריבן (וססתי) דאט איז טיטש זו איין פפערדן דיא נקיבות זיא רייטן דיא רייטר (פרעה): (התרני) הקב"ה טעט איר (התרמה) איך זאל היטן (אזי) די ריד דיא דא זיין דס לעבן פון אענטן זיא זיין (רטיה) איין פלאסטר (כואי) זו איינר פלאג אונ' איין היילונג אין דען אונ' יעכן (צולם) זו אאכן לעבן איך · (נאוו לחייך) דען זיא זיין סיהן איין קין באכן איט דיא תורה: וחנני אונ' ער האט גלייט יעלינט איך איין לייט יעלינגן איין גילדני (כולה) איט אוררן אויז לערן (לגו) אלז איין טיף וואסר וואו קיין פיס דרינן זיין (רהב) דיא האפרטיגן (אורים) דען הקב"ה האט יהיין ישראל זיא זאלן דיא אורים אלז איר זילבר אונ' גאלד אב לייאן: זיא זאלן זאגן זיא וואו אין דער (ארבר) וואר עטל לייטאג פאראן אונ' דר נאך עס ווירר זו טטען אונ' דא זיא הרויט קאאן אויס אורים · זוא ספראכן זיא לאזט אונס וואס איר בייא איך פר רייט האבן אזו איין גרוס פאלק אין פיר הונדרט יאהר זו ארבייט · דא וואלן איר אייך דאס אייער ווירד זו טטעלן · אונ' נאך פיל אעהר האט ער גהייטן זו גבן אונס בייא דען (ים) דא פרעה וואלט זיא נאך יאגן גאב ער זיינם פאלק אלי (אורות) דיא ער אונ' אלי זייני אבות האבן גמאכט איט זילבר אונ' גאלד אונ' גאב עס זייני רייטר זיא זאלטן איין (לב) דרום בקואן אונ' זאלטן נאך יאגן · אונ' דא זיא פר זונקן אין (ים) אונ' דס לייט קיין טוטן אין אים · דא וואך עס זיא אויס אויף דעם בארטן אויף דיא זייט וואו ישראל וואר אריבר גאנגן · אונ' דען לוגן זיא ערסט אינן דאס זילבר

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיזור (פיוט) איז איין ערלאנג אונ' ער וועקונג · צו גדענקן די ניסים אונ' נפלאות פון (יציאת מצרים) אונ' גרויסה רייכטום בייא דעם ים הקב"ה אן ישראל ערוויזן אויך ליבשאפט וועגן (זכות התורה) וואלי ישראל וועהר פאר זאגט האבן (מקבל) צו זיין מעתר אלז מכרי (מוות) אונ' מיט ליבטי אונ' פר טרויאן צו הקב"ה אן די וויסטן · אדבר גגאנגן דרום לובן איר הקב"ה מיט דז הילכסטי ליב געזאנג (שיר השירים) וואורן אלי באזונדרי ניסים גמאכט זיין :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות · ובראשי החרוזות שנייות התום שלמה בר יהודה יגדל בתורה ובמ"ט אמן

אוֹר יֶשַׁע מְאֻשָּׁרִים · שְׁמוּר זֶה מוּכְשָׁרִים · אֲהוּדֶנּוּ בִּידִידָיו כְּשָׁרִים · שִׁיר הַשִּׁירִים : אַיֶּלֶת אִוּוּי תְּשׁוּקוֹת · לְחַלּוֹתָהּ עִיּוּף שׁוֹקְקוֹת · אֲסָמַי שָׂבָע לְהַשְׁקוֹת · יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת : בְּרוּכֵי מַעֲלְמוֹת מִשְׁמַנֶּיךָ · מוֹשְׁלֵי גְנָזֵי מִכְמַנֶּיךָ · בְּשַׂמְּתָם תַּמְרוּק סַמְמָנֶיךָ · לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ : בְּנֵי בֵיתְךָ וְחוֹרֶיךָ · הִנָּם חָזַר סְחוֹרֶיךָ · בֵּית מָרִין צְהָרֶיךָ · מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ : גֵּאֶה רַב עֲנָוָה · הוֹדִי מִבְּנוֹת נָוָה · נַס כִּי דָוָה · שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה ·

אור הקב"ה דער דא איז א הר ליכט אונ' איהר העלפר פון ישראל די זיין (מאשרים) איין גליבט פאלק דר דא האט גהיס די רעכט פערטיגי נייט צו ער לוין ישראל דאס איז דער (חודש ניסן) דיא איז איין רעכטי היפשי נייט צו וואנדרן · אונ' דרום וויל איך לובן הים מונטר זיין גליבטי דאס זיין (ישראל) מיט דיא לוב די ער דאס זונגן (שלמה המלך שיר השירים : (איילת) אז איין הינד איז גליבט (אווי) אונ' גלוסט צו מירם (זכר) דרום דס ער ויא גלייכר אזי אמהל איין בתולה אז איז גליבט צו די (תלמידי חכמים די תורה) · דארום דס ויא אלי אמאל וועלן זיא לערנן דיא תורה וואס וויט דאס איין ניט איז · אונ' צו פר ניט גוויסט המבן · אויך איז די תורה · גלייך צו איינם דער דא איז אימד אונ' דורשטיג אונ' קומט איבר איין קיין פריסן טרונק דער אמכט אים (לחלוח) פייכט זיין לייב · אזו איז דיא תורה אויך (מקובל) צו דיא (תלמידי חכמים) אס וויל צו אמכן זאט · (אסמי) אייני בהעלטנים מיט (דברי תורה) · (ישקני מנשיקות) דרום האט ער איר גגעבן די תורה מיט ליבשאפט אלז איין (חתן) דער דא קוסט די (כלה) : דען עס איז אזער (הנאה) אן דען לערנן וועגן עס איז (באהבה) אלז וועגן עס זאל מיט אייטל (שמחה) זיין · אונ' מיט אום וויל צו גיהן : ברוכי ישראל דיא דא זיין גבענטט (אמלאות) אין ווערדיא יונג פרויאן דיא אומות העולם · (משמניך) דיין פעטי אונ' טט רקי ישראל דיא זיך האט גמרק גהאלטן די תורה מקבל צו זיין · די דא איז וואורן בשאפן זייא טויגט יאהר דער פיר אי דיא וועלט איז בשאפן · אונ' וואר בייא דיר (גנוזי) אין דיא אוצרות (מכמניך) פון די בהעלטנים · אונ' דארום האסט דוא אינן גמאכט איין גיטן (טעם) אלז גשמאק · (תמרוק) דיא לייטרונג פון דין גווירץ אלט דר פסוק גיט (לריח שמניך) צו גשמאק דיין איל · זיא קומן דיא אומות העולם (בני ישראל) זיא דא זיין קינדר פון דס הויז (וחוריך) אונ' דייני פרייא הערן דיא אום ריכגלן גרינג · פי הרום ריך צו דעם (בית המקדש) וואו דיא סנהדרין האבן גזעסן (צהריך) דייני לייטרר דיא דא האבן גלייטרט דיא תורה (משכני אחריך) דא הין טלעפן איך נאך דיר : גאה הקב"ה דר דא איז גאר הוך אונ' דאך יעבר דעמוטיג · דער האט בשינט איין לוב · אונ' ויא וואול דס מיך בין וואורן פר מגרייגט אלס איין (נדה)

הגבור

לנצח והנורא בנוראותיך : המלך היושב על כסא רם ונשא : שוכן עד מרום וקדוש שמו : וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים נאוה תהלה :

בפי **י** שרים תתהלל · ובדברי **צ** דיקים תתברך :

ובלשון **ח** סידים תתרומם · ובקרב **ק** דושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה : מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך · שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אותו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ:

מגן אבות בדברו מחיה מתים במאמרו האל הקדוש שאין כמוהו המניח לעמו ביום שבת קדשו כי בם רצה להניח להם לפניו נעבוד ביראה ופחד ונודה לשמו בכל יום תמיד מעין הברכות אל ההודאות אדון השלום מקדש השבת ומברך שביעי ומניח בקדשה לעם מדשני עונג זכר למעשה בראשית:

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו · קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בה ישראל מקדשי שמך: ברוך אתה יי מקדש השבת:

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה:

יתגדל ויתקדש שמיה רבה · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן:

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך: שמו יה עליה זכו ג לעד ולנצח נצחים:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא: לעילא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן:

תקבל ברחמים וברצון את תפלתנו:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ:

עושה שלום במרומיו · הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל

ישועה ורחמים. חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו. כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:
והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון. כאשר רצית ואמרת לברכנו. אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך. ותן חלקנו בתורתך. שבענו מטובך. ושמחנו בישועתך. וטהר לבנו לעבדך באמת. והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך. וישמחו בך ישראל אוהבי שמך. ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את העבודה לדביר ביתך. ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך. ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך:
ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד: וכתוב וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך. ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם. עשה למען שמך עשה למען ימינך. עשה למען קדושתך. עשה למען תורתך. למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי. עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:
יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות:

ווען יום טוב אן שבת גפאלט זאגט מן דאס

מעריב ליל ראשון של פסח

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל : חצי קדיש

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן : ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · משיב הרוח ומוריד הגשם · מכלכל חיים בחסד · מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים · אהבת אותנו · ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

מן סבתות זו נאכט זאגט אן דא ותודיענו

ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה · חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה · ואת יום חג המצות הזה · זמן מתן תורתינו (באהבה) מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ווען י״ט אן סבתות זו נאכט גפאלט דען זאגט אן דס :

ותודיענו יי אלהינו את משפטי צדקך ותלמדנו לעשות בהם חקי רצונך · ותתן לנו יי אלהינו משפטים ישרים ותורת אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קדש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל · ותבדל לנו יי אלהינו בין קודש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · ובין יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת : הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך :

ותתן לנו אלהינו

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד לרחמים לחיים ולשלום ביום (השבת הזה וביום) חג המצות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים · ובדבר ישועה

אֲדָם · הָרְאוּת בַּעֲזָרָה בְּקָרְבָּן פָּנִים לְקַדֵּם · וּבִדְמֵי פְּסָחַי מִזְבַּח הַקּוֹדֶשׁ לְאַדֵּם : זֶבַח הַמְיוּחָד לְשֵׁם בּוֹקֶר וָעֶרֶב · חוּק הֲלִיכָתוֹ כָּל הַשָּׁנָה קָרֵב · טָעוּן הַקְדָּמָה עֶרֶב פְּסָחִים לְהִתְקָרֵב · יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה צֶדֶק יָלִין בָּהּ בְּקֶרֶב · כְּאֵין אַחֲרֶיהָ הֵתֵר וְהַמִּקְדָּשׁ חָרֵב · לַעֲבוֹד בַּפֶּה נִכְסַפְתִּי לְרֵיחַ עֶרֶב : מִדְבָּר נָוֶה מָשׁוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ וְעַלּוּסֶיהָ · נִשְׁחַט בָּהּ הַפֶּסַח בְּשָׁלוֹשׁ אוּכְלוּסֶיהָ · סוֹדֶרֶת עֲנִירַת הַלֵּל לְוִיָּה בְּקִלּוּסֶיהָ : פִּרְחֵי אַהֲרֹן עוֹמְדִים בְּשׁוּרוֹת פְּלוּסֶיהָ · צִדֵּי הַיְסוֹד זָרוֹק דְּמֵי מְקוּלָסֶיהָ · קַטֵּר אֵמוּרִין עַל מִזְבַּח מְלוּסֶיהָ : רֵעִים לִמְנוּיָו בַּלַּיְלָה נֶאֱכָל צְלִילִי · שִׁשִּׁים מִצְוֹת טָעוּן וְרִבּוּעַ וְחַכְלִילִי · תּוֹף וְחָלִיל יִשְׂאוּ יְהוּדָה וְגָלִילִי · מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצָתוֹ בַּעֲלִיל אוֹמֵר לִירוּשָׁלַיִם תּוּשָׁב וְחָרְבוֹתֶיהָ אַתְלִיל · בִּרְבְּיוֹן צִיּוֹן חֵק תַּכְלִיל · הֵיכָלָהּ וְאַרְמְנוֹתֶיהָ בְּסֻכַּת שָׁלֵם תַּטְלִיל · אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם ·

בשבת אומרים זה וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת · לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם · בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וידבר

פר זאגלטי נאך גאסט הוי דרייא אַל מין יאר גלייך אלס מיין קיניג דר זיין לובט איינסטר בפעלט ער זאל איס זיין זון ברענגן מיין אַל מין יאר היפש גזירט · אונ' אלז ער די גטאן הט אונ' מיר איס וואל גפאלן בפעלט ער איס נאך מיין אַל צו ברענגן אונ' יענוס דריטן אַל · צו ווייזן זיך מין די (עזרה) פר די אן גזאלט גאטס איט מיין אופפר אונ' איט די בלוט פון אייני פסח אופפר דס הייליגי איבח רויט צו מאכן : (זבח) דס (קרבן תמיד) דו דא איז גזונדרט גווען פר גאט אובנט אונ' אמרגנס דאז איז מיין גאנץ יאר גאופפרט גווארן מין זיי רעכטי גיעלטי זייט איז גניאן אן (ערב פסח) הט אוין גאופפרט ווערן · דו וואר אלס די שטאט (ירושלים) וואו אינ די גרעכטיקייט פפונגט צו הערברגין נאך גבויאט וואר · אבר ווייל אן נאך איר פר שטערונג ניט יערך אופפרן · איפ' דס בית המקדש איז פר וויסט וזא איז איין זוסט דיר צו דינן איט דען אונד · אונ' די זאל זיין צום זיסן גירוך : (מדבר) ירושלים די וויסטי וואונונג די דא וואר איין פרייד דר וועלט אונ' אירי זוסט דרינן וואר דאס (קרבן פסח) גשעכט איט דרייא שארן · דס גשלעכט (לוי) די אורדנירט איט לובונג (הלל) הוך צו זאגן · די יונגי כהנים די שטונדן ניין ווייס גלייך איין שור אן די זייטן פון דען גרונד פון דס (איבח) אום דרויף צו שפרענגן דס בלוט פון דס (קרבן פסח) דאס רער נאך גברשטן וואורט אונ' אם צו דעמפפן דס איין גזייד אויף די פלאטן די איבח : (רעים) צו די גיזעלן די זיך דרויף ליגטן וואר שבייא די נאכט געגבן גברשטן · די פרטה פון (קרבן פסח) אז צו זאהרן איט זעלביג (מצות) אונ' דרויטר איז פיר (כוסות הטן זיין : (יהודה) אונ' די פר טריבני יזראל וועדן טראגן פויקן אונ' פפייפן · דען גאט דערבפעסטיגט די ווארט זיינס קנעכט (ישעי) · אונ' זיין ראט אופגבאר · דר דא זאגט אויף (ירושלים) זי זאל בוואונט ווערן · אונ' אירי וויסטי פלאצן ווער איך הוך בויאן · דען גרונד פון (ציון) זאלסטו קרינן איט פיל טונהייט · אירי אויארן אויך אירי בהאלטן אונ' זאלסט דיך ער איין אין דס (בית המקדש) דו דא הייסט די (סוכה פון ירושלים) : די זעלביג אַל ווערסטו זוסט המבן אן דיא שטעלט אופפר דר גרעכטיקייט אונ' בראנד אופפר דס גאנץ פר ברענט ווארט :

יפקוד עם קרובו · צורנו הוא נגילה ונשמחה בו :

זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

פריע יי ימלוך לעולם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו :

ליל שמורים קראו נורא עלילה · כי בו שבר מוטות עגלה · רעוץ ירעוץ אום מרקה ואבלה · יוסיף שנית בו להגאלה :

ברוך אתה יי · גאל ישראל :

השכיבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים ופרוס עלינו סכת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדינו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם · ופרוס עלינו סכת שלומך :

ליל שמורים שמעו לעם אהובים · אשר הציל מיד להבים : תשועה היא לבת רבים · בנחת ושלום בלי פחד שוכבים : ליל שמרים ל' שומר ישראל :

הירין ווערט גדאכט דער (סדר אונ' דינק פון קרבן פסח) · וויא ישראל (בנאן בבית המקדש) דריא מאהל אים יאהר זיינן נאך ירושלים גאנגן · אן דיא דרייא (רגלים) אין דאס (בית המקדש) צו פר זאמלן אונ' (קרבנות אקריב) גוועזן · זאל בעטן איר אויך דיג זאלה · (כרי) ווירום קרבנות צו ברענגן :

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יהודה ברבי יצחק

אזכרה שנת עולמים ימים מקדם · בנעלים יפיפת בת נדיב הקודם גבול גבוה תחום צעיר רודם · דגמת מלכים בית אלהים אדרם

ונאמר אונ' אז אויך גזאגט אין דעם (פסוק) דורך דעם (נביא ירמיה) דען גאט האט (יעקב) אויז גלייזט אונ' ער ווערט אין ערלייזן אויז האנד דער שטארקר אז אלס ער :

ליל איין נאכט דר בווארונג הט אים גהייסן דר דא פאר כלואליך פון ווערק אז דען אן די זעלביגי נאכט האט ער צו בראכן דען אגריפס די דא אז צו איין קאלב גגליכן ער ווערט צו ברעכן דס פאלק דס דא צו אמלט אונ' אויך פסא ער ווערט דאס אנדרי מאל אערן אן דיזעלביגי נאכט (ישראל) אויס גלייזט צו ווערן : גלובט זייסט גאט דער דא האט ישראל ער לייזט :

ליל ער הט זאין הערן דען גליבטן פאלק דס די נאכט איז איין נאכט דר בווארונג דאס ער הט בפירעט אויס האנד רפל אגריפס די זעלביגי היילג ווערט אויך זיין צו די שטאט ירושלים די דא הייסט איין שטאט פון פיל פאלק אזט שטילקייט אונ' פריד זכרר אנגסט ווערן ישראל דרינן ליגן : ליל דיא נאכט איז איין נאכט דר בווארונג פון ישראל :

אזכרה איך גדענק דיא יארן פון אלטי צייט דיא טאג פון פר אלטס וויא גאר שעהן האסט דוא גטרעטן אין דיא שוה דיא טאכטר פון דעם הערליכן (אברהם) דער ערשטר פון אונדרי (אבות) דא דוא ביסט אויף גאנגן (טוט רגלים נאך ירושלים) דער היליגי פלאץ פון די הענט דאס דא וואר פון די גמערק פון (בנימן) דען יונגסטן גוועלטיגר איך פר

פֶּסַח נְגִידוּת צַר יַשְׁפִּיד · וְגִיד עַמּוֹ יַכְפִּיד · בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח סִגֵּר זֵדִים לְדֶבֶר · וְרִפָּא עַמּוֹ מִשֶּׁבֶר · בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח עֲבוּר כָּל גּוֹי שָׁמוּר · וְנָקַם עַמּוֹ כָּאָמוּר · בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח פַּחַד בָּתֵּי מִצְרַיִם · וּבָן בְּעָנוּי נְצוּרִים · בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח צְפִירַת צַר לְעֲלוּקָה · כִּנֵּס לְאוֹם הַקּוּקָה בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח קֶשֶׁר לְצַר לְאַבְּדָה · וְגָאַל יְדִידִים מֵעֲבוֹדָה בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח רָמִים זֵדִים הֵרַסְתָּ · וְרַעְיָתְךָ אֵרַסְתָּ · בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח שֵׁת בְּכָל בֵּית יְלִיד · בְּצֵאתוֹ בַּחֲצוֹת לֵיל בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח תִּכֵּן וְהוּחַק לְאוֹת · לְהַרְאֵנוּ בוֹ נִפְלָאוֹת בְּחַ״פֶּ ׃

פֶּסַח תְּהִלָּה לְשֵׁם שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · תָּקְפּוּ הִגִּידוּ קְרוֹבִים וּרְחוֹקִים · תּוֹקֶף כְּבוֹדוֹ בַּיָּם מְחוּקָקִים · שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת מְשׁוֹרְרִים וּמְשַׂחֲקִים ׃ בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם ׃

מִי כָמוֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמוֹכָה נֶאְדָּר בַּקּוֹדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עוֹשֵׂה פֶלֶא ׃

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה ׃

לֵיל שִׁמֻּרִים סִימָן הוּא לֶעָתִיד לָבֹא · עֶלְיוֹן כִּי בֹא יָבֹא · פָּקוֹד יִפְקוֹד

ער פון בריגוס אין די צייט פון דען פסח פייאר טאג ׃ (פסח) דער פסח איז בווארט אום ווילן אלז פעלקר גטוהן אן זי איין רעלנונג ווען זיינס פאלקס · אלז ווי עס איז אין פסוק גזאגט אין די צייט פון דם פסח פייאר טאג ׃ (פסח) אן פסח הט ער גאנגסטיגט די הייער אלרים אונ' פריבט אן די פיין פון ישראל די דא זיין גהיט אין די צייט פון דען פסח פייאר טאג ׃ (פסח) אן פסח ווערט זיין די קרון דיט ווידיגרט צו די גריבן פון (גיהנם) אונ' צו פר זאאן דש פאלק דש דא איז גראבן אונ' די העגר פון הקב״ה אין די צייט פון דאס פסח פייאר טאג (פסח) אן פסח הט ער גקניפט דען ווידיגר דש ואר פר לארן · אונ' ער ציט די גליבטי פון דינסט אין די צייט פון דעם פסח פייאר טאג · (פסח) אן פסח די האפרטיגן אונ' די אוטוויליגן האסטו צו פיהרט אונ' דיין גיעלן ישראל האסטו אנטספוזט אין די צייט פון דען פסח פייאר טאג ׃ (פסח) אן פסח האט ער איין אטוילים הויז פון די אלריים איין קלאג גמאכט אין זיינס אויז גין אין די איטר נאכט אין דיא צייט פון דען פסח פייאר טאג · (פסח) דער פסח איז אן ברייט אונ' אן גטריבן צו איינם צייכן צו וויזן אונס וואונדר (לעתיד לבא) אן די צייט פון דען פסח פייאר טאג ׃ (פסח) אן פסח הט אן פרייזונג גגעבן דען נאמן דר דא רואט אין היאל זיין שטערק האבן פר קונדיגט די נאהנטן אונ' די פון פערן דיא שטערק זיינר הערליכקייט דש דא וואר אין אער האבן זיא אן גטריב פון גזאנג אונ' לובונג וואֿרן זיא זינגן אונ' פרייאטן זיך ׃

בגילה מיט לוסט אונ' מיט גזאנג אונ' מיט גרוסר פרייד אונ' ספראכן אלי צו גלייך ׃

מי כמוכה גאט ווער איז דיר גליך אונטר דיא שטארקן ווער איז דיר גלייך בשינט מיט הייליקייט דער דא איז פארכטזם מיט לוב דער דא וואונדר טוט ׃ מלכותך דיין קיניגרייך האבן דייני קינדר גזעהן דא דש אער איז גפאלט וואֿרן פר משה ׃

ליל דיא נאכט פון (פסח) דש דא איז איין נאכט פון בווארונג איז איין צייכן אויף לעתיד לבא) אלז דער אלר איברשטר גאט ווערט קומן ווערט ער גדענקן זיין אלור נאהנטש פאלק ער איז אוביר שטארקר פאלן איר וואלן זיך לוסטיגן אונ' פרייאן דרך אלס ויר איז שטארק אאר היול עפינטן זיא איר אונד אונ' ספראכן גאט ווערט קיניגן אין די איביקייט ·

ונאמר

מעריב ליל ראשון של פסח

פסח אכלו פחוזים · ונפלאות חוזים · בלילי חג פסח:
פסח בנו לשמור לדורות · פנה לנו יד הודות · בח"פ:
פסח גזר עני אמונים · ארבע מאות זמנים · ובח"פ:
פסח דת שבועים ימלא · ויום נקם יגלה · בח"פ:
פסח הרג בכוריהם · ובן בכורותם · בח"פ:
פסח וועד לשפוט מרשיעים · ולהעלות ציון מושיעים · בח"פ:
פסח זמר בנוף נתן · לגאול בגיאותן · בח"פ:
פסח חרב חדה על אדום · ביד צחו ואדום · בח"פ:
פסח טביחת ניכוש · והוציא עמו ברכוש · בח"פ:
פסח ידידות קן שדודה · כנס אום גדודה · בח"פ:
פסח כרת לשמו מסים · והוציא עמו בנסים · בח"פ:
פסח לוחצנו ידחץ · וירפאנו ממחץ · ובח"פ:
פסח מלא המון הרקה · והסיע גפן שורקה בח"פ:

פסח

פסח זיא עסין דס (קרבן פסח) איילנדיג אונ' זעהן אויך וואונדר דא בייא · דאס וואר אין דיא נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) דער פסח איז אונטר אונס איין גבאט לו האלטן אונ' לו אונזר נאך קינדר · אונ' גאט קער דיך דאך לו אונס אום לו לערנן אונס דייני גבאט דס ווערט גשעהן (לעתיד לבא) ווען דיא גאולה ווערט קומן אין דיא נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח האט הקב"ה גבאטן די גזירה דס דיא גלוביגי ישראל זאלן גפייניגט ווערן פיר הונדרס יאר די זאלן גלויט ווערן בייז אין דר נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח זאל גאט ער פֿיון דאס רעכט פון דיא זיבנליג וואוכן וואס (דכאן) גזאגט האט אונ' זאל אנטפלעקן דען טאג פון דער היוף דיא גאולה ריא דא ווערט אין דיא נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח הט ער ערשלאגן די ערשט גבארני פון (חם) · אונ' ישראל דער דא הייסט זיין ערשט גבארנר זון הט ער ערבארמט אין די נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) דער פסח איז אמרן גזאלט אום לו ריכטן היכטן נאך די אטוויליגי פֿעלקר אונ' אויך לו ברענגן הע'פֿרט נאך (ציון) אין דער נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח איז וואָרן גגעבן איין גזאנג אין אגרים די וואר (הלל הגדול) דא דיא קינדר פון (אברהם) זיינן וואָרן ערלייט אין די נייט פון פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח ווערט איין שארף טווערד זיין איבר (אדום) אין די האנד פון הקב"ה דר דא הייסט קלאר אונ' רויט אין די נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח וואר דיא טעלטונג פון דיא קינדר אגרים אונ' זיין פֿאלק ישראל לוג ער אויז איט גרוס גוט אין די נייט פון פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח זאמלט אין דאס ליבה נעסט ירושלים די נון גרויבט איז פֿר זאמלן ישראל דס דא פֿר וואגלט איז אין (גלות) אין דיא נייט פון פסח פֿייאר טאג ; (פסה) אן פסח האט ער פֿר טניטן די אגרים דיא דא טעטן אויף ישראל ליגס · אונ' זיין פֿאלק לוג ער אויז איט ליייכן אין דיא נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח ווערט ער בלווינגן אונזרי בלווינגר אונ' ווערט אונס היילן פון וואונדן אין נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח האט ער ערפֿילט דיא לערי ישראל איט פֿיל גוט אונ' האט אאכן ארויס ליהן אויס אגרים דיא ישראל דיא דא זיין גגלייכן לו איינר ווין רעב אין דיא נייט פון דען פסח פֿייאר טאג ; (פסח) אן פסח דיא הערטאטט דס ניידיגר זאל ער נידרן אונ' דיא פֿרייד זיינס פֿאלקס ווערט ער לווייפֿעלטיגן אין דיא נייט פון פֿייאר טאג פסח ; (פסח) אן פסח הט ער איבר ענטפֿרט דיא אטוויליגן (אגרים) לום אמרט · אונ' זיין פֿאלק ישראל הייסט

צער

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן׃

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ׃ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר׃ נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר׃ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ׃ הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה׃ אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם׃ הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם׃ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

חזן ברכו את יי המבורך :

והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר בדברו מעריב ערבים בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים ומסדר את הכוכבים במשמרותיהם ברקיע כרצונו · בורא יום ולילה גולל אור מפני חושך וחושך מפני אור · ומעביר יום ומביא לילה · ומבדיל בין יום ובין לילה · יי צבאות שמו · אל חי וקים תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד :

אין דיזה (מערבות) ווערט די קעסטליכקייט פון די נאכט פון (פסח) גריהמט · ווען דא פיל ניסים די מן דיזה נאכט זיין גשעהן · אונ' דאס וואָרט (אמיץ) מיינט בשטענדיג :

ליל שמרים אותו אל חצה · בחצות לילה בתוך מצרים כיצא · גבור על אדום יחצנו כחצה · דוד מעריב ערב ונזמרנו בנפש חפצה · ברוך אתה יי המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת · תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת · על כן יי אלהינו · בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך · ונשמח בדברי תורתיך ובמצותיך לעולם ועד · כי הם חיינו ואורך ימינו · ובהם נהגה יומם ולילה · ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים ·

ליל שמורים הוא זה הלילה · ועתו אל באומר בחצות הלילה · זה אשר הוא לו יום ולו לילה · חוק אהבתו יזכור לבני חלק לילה : ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל

שמע

ליל די נאכט פון (פסח) איז איין נאכט פון בווארונג פון גאט · גאט האט אים גטיילט דא ער איז אויז גאנגן אויז (מצרים) פון מיטן דר נאכט · דער שטארקר גאט האט די נאכט טיילן איבר (אדום) צו שלאגן זיא אלס וויא ער האט גטיילט ווען (מצרים) · דר פינר הקב"ה מאכט פינסטר דען מבגד אונ' איר ווארן איך לובן מיט מיין בגערליכן ווילן : ברוך גלובט ביסטו דו דר דא מאכט פינסטר דיא מובגסן :

ליל די פערטי נאכט איז איין נאכט פון בווארונג גאט האט אים אן גבריית מיט די ספראך דס ער זאגט יוסט אין מיטן דר נאכט דען ער איז דר ווייבליג דס דער טאג אונ' די נאכט זיין איז זא ווייס ער אויך דען אויגן בליק פון מיטן דער נאכט האט גוועזן פון זיינר ליבשאפט אונ' ער דענקט אן די קינדר (אברהם) דר איך האט צו טיילט מיט זיינם פאלק ביי דר נאכט אום דיא (אונים) נאך צו יאגן : ברוך גלובט ביסטו גאט דר דא האט ליב זיין פאלק ישראל :

נאך: דעם אלז אן הט די (תפלה) וואס ער גשפעלט זאל אן ווארטן ביז נאכט אונ' זאל (תכף) די חאמץ בודק זיין אונ' דערף קיין אנדרי זאכן אן היבן צו טוהן ביז אן הט ערשט די (חמץ בודק) גוועזן · אונ' די (חמץ) וואס ער הט בדיעה די צעהניגה נאכט צו עסין די אוז אמן מוז זאגן בוואהרן אויף אוז אין ארט דז עס דר (בעל הבית) ניט פינדן זאל מין די (בדיקה) · אונ' מיא אז אן היבט בודק צו זיין זאל אן די (ברכה) זאגן וויא אין בעטן שטיט · אונ' ווען פיל לייט זאלן צו גלייך בודק זיין · זאלן זי זיך בייא אננדר שטעלן אונ' איינר אמכט די ברכה פר אלי · אונ' אן זאל זיין בייא איין וואקס ליכט ווייל ער דס צעבוניגי קען זונדר ארג איבר אל הין טראגן אונ' דר מיט זוכן אין אלי לעכר אונ' שפאלטן · אונ' אן דערף קיין (דברים בטילים) רידן ביז די (בדיקה) אויז איז · אבר זאלכי זאכן די צו דיא (בדיקה) געהערן מאג אמן וואהל רידן · אונ' אין טייל המכן איין (מנהג) די ווייל ניט פליס (חמץ) הין לייגן דס אן עס פינדן זאל · אבר אין טויגן צוך טויג דס עס ניט ניטיג איז · דען ווען אן טון ניקס גפינד איז אמן דאך (יוצא) · אונ' נאך דיא (בדיקה) אוז אמן זאגן (כל חמירה) זאל אן זיך (אכלון זיין אבטל) צו זיין אל דס חאמץ וואס נאך אין זיין רשות גבליבן איז דס ער ניט גפונדן הט · אונ' זאל עס אכטן אין זיין מחשבה אלז ווען עס נור ערד ווער · אונ' דא דורך ווען טון דר נאך זאלט חאמץ גפונדן ווערן דען ווערט ער פר קיין חאמץ גרעכנט · אונ' נאך די (בדיקה) זאל אן זאגן (כל חמירא) אונ' דס חאמץ וואס ער הט גפונדן אוז אן וואהל בוואהרן ביז אויף דען אנדרן טאג דז אן עס פר ברענט :

ערב פסח דס אמארגנס זאגט אן קיין (מזמור לתודה נאך למנצח) · אונ' אן מאג זיך אים עסין דר אמן זאל אויף הערן צו עסין אין די פינפטה (שעה) אין דען טאג אן פאנגט · אונ' אן פר ברענט דס חאמץ פר דיא זעקסטי (שעה) אונ' אן אוז דס (כלי) אינט פר ברענן וואס די חאמץ דרינן איז דס אן גפונדן הט · אונ' נאך דעם פר ברענן זאל אן זאגן (כל חמירא) וויא אין בעטן שטיט · ווען פסח אן זונטאג גפאלט אוז אן דס אלז ה וואס ה אן אן דונרשטאג אונ' אן זאגט אן פרייטאג נאך ניט (כל חמירא) · אונ' וואס אן עסין זאל (שבת) זאל אן וואהל בוואהרן · אונ' אן (שבת) צו אמארגנס מייט אן זיך אינט פר דער דא אינט אן זאל הבן אויף גיגעסן פר די פירדי (שעה) אויף דען טאג · אונ' וואס איבר בלייבט זאל אן אוועק געבן · דר נאך זאל ער (אבטל) זיין אין זיין הערצן וואס נאך ווידר זיין וויסן אין זיין (רשות) גבליבן איז אונ' זאל עס אכטן אלז ווען ערד ווער אונ' אויך זאגן (כל חמירא) :

דיני עירוב תבשילין

ווען דער ערשטער טאג (פסח) גפאלט אן דונרשטאג אוז אן (עירוב תבשילין) אמכן אן (ערב יום טוב) : אונ' ווען אן הט פר געסן (עירוב תבשילין) צו אמכן דערף אן ניקס אן ברייטן אן פרייטאג דען אנדרן טאג (יום טוב) אויף שבת דען אן דערף ניקס אן ברייטן פון (יום טוב אויף שבת) ווגרן ווען אן הט (עירוב תבשילין) גאמכט · דאס איז אמן זאל נעמן איין גאנצי (מצה) איט איין שטיק פלייש אודר איין גבראטן איי אונ' לייגט עס אויף די (מצה) אונ' דר דעם (עירוב) אמכט זאל אים געבן אן איין אנדרן אין די האנד דר ניט אן זיין טיש עסט אונ' זאל אים זאגן דז ער זאל איט דעם (עירוב מזכה) זיין אן אלי די איבריגה ישראלים די אין די שטאט וואונן אונ' המכן פר געסן עירוב תבשילין צו אמכן · אונ' דען זאל אמן זאגן די ברכה אונ' (בדי יהא) וויא אין בעטן שטיט · אונ' אוז דען (עירוב) בוואהרן דען ווען אן פאר שבת וואס דא פון פר לארן ווער (אבידה) ווערט דס די אענטשן ניט זאגן פון עסין קענן דען דערף אן ניקס אן ברייטן פון (יום טוב אויף שבת) · אונ' דר (מנהג) איז דס אן אן שבת צו אמארגנס (מוציא) אמכט איבר דיא (מצה פון עירוב) : אונ' איין יעדרר (בעל הבית) איז (מחויב) פר זיך צו לבסט אין זיין הויז איין (עירוב תבשילין) צו אמכן אונ' זאל זיך ניט פר לאזן אויף זיין (חבר) · אונ' ווען אלי די לייט אין דיא שטאט המכן פר געסן איין (עירוב) צו אמכן אודר דער עירוב ווער פאר לארן אודר (אבידה) גיווארן פר שבת · איז דר (דין) אזו · ווען ער זיך הט דר מאנט אן ערשטן טאג יום טוב זאל ער אמכן איין (עירוב) אונ' מיט ער די ברכה זאגט זאל ער אזו איין (תנאי) מיט נעמן · פר זאל זאגן ווען אנדרשט היינט יום טוב איז דען איז אמרגן (חול המועד) דען אמג איך וואהל ברייטן אויף שבת זונדר (עירוב) דען זאל דער עירוב פר ניקס גרעכנט ווערן · אונ' ווען אבר אמרגן דר רעכטר (יום טוב) איז · דען איז היינט קיין יום טוב זונדרן (ערב יום טוב) דען זאל איר דר (עירוב) קענן (מתיר) זיין צו אמכן טון איין ברעכענים פון (יום טוב אויף שבת) אונ' דען זאל ער זאגן (בדין יהא שרא) וויא אין אלי נייט איבר דען עירוב זאגט : אבר ווען ער זיך ערשט ערמאנט אן אנדרן טאג יום טוב) דען איז ווייטר קיין היילף אונ' דערף דען ניקס ברייטן פון (יום טוב אויף שבת) :

ז קנה ביום דין ובחרות ביום קרב · כאיש מלחמות ידיו לו רב
חבש כובע ישועה בראשו · הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו
ט ללי אורות ראשו נמלא · קווצותיו רסיסי לילה
יתפאר בי כי חפץ בי · והוא יהיה לי לעטרת צבי
כ תם טהור פז דמות ראשו · וחק על מצח כבוד שם קדשו
לחן ולכבוד צבי תפארה · אמתו לו עטרה עטרה
מ חלפות ראשו כבימי בחרות · קווצותיו תלתלים שחורות
נוה הצדק צבי תפארתו · יעלה נא על ראש שמחתו
ס גלתו תהי נא בידו עטרת · וצניף מלוכה צבי תפארת
עמוסים נשאם עטרת ענדם · מאשר יקרו בעיניו כבדם
פ ארו עלי ופארי עליו · וקרוב אלי בקראי אליו
צח ואדום ללבושו אדום · פורה בדרכו בבואו מאדום
ק שר תפלין הראה לעניו · תמונת יי לנגד עיניו
רוצה בעמו ענוים יפאר · יושב תהלות בם להתפאר
ר אש דברך אמת קורא מראש · דור ודור עם דורשך דרוש
שית המון שירי נא עליך · ורנתי תקרב אליך
ת הלתי תהי נא לראשך עטרת · ותפלתי תכון קטורת
תיקר שירת רש בעיניך · כשיר יושר על קרבניך
ב רכתי תעלה לראש משביר · מחולל ומוליד צדיק כביר
ובברכתי תנענע לי ראש · ואותה קח לך כבשמים ראש
י ערב נא שיחי עליך · כי נפשי תערוג אליך

רעכטי האנד אונ' זיין הייליגר ארים : טללי זיין הויבט וואר פול מיט טויא דער קרייטיך זייני האר זיקן מיט נאכט טראפפן · יתפאר ער בריאט זיך אייבר אונז ווע־ן איר איין וואל גפאלן הט אונ' ער ווערט איר זיין צו איין ליבליכי קרון : כתם זון דאס פיינסטי ריינסט גיס גאלד איז דאס גלייכנס זיינס הויבט אונ' אויף דען שטערן איז גגראבן דיא הערליכקייט זיינס הייליגן נאמן : לחן צו לייט זעליגקייט אונ' צו הערליכקייט אונ' ליבליכי צירט האט אים זיין פאלק (כנסת ישראל) איין קרון גקריינט דאס איז דאס (אהל מועד) : מחלפות די האר לאקן זיין שווארץ גקרייזלט : נוה ירושלים דיא דא איז איין וואונונג דיא גרעכטיקייט זיין ליבליכי צירט זאל ער דאך ערהיבן אויף דאס אירשטי זיינר פרייד שטאט : סגולתו זיין ליבשטר שאץ ישראל זאל דאך זיין אין זיינר האנד איין קרון איין ליבליכי צירט · עמוסים דיא ישראל דיא דא הייסן גאטס גלידרי ער האט זיא ערהובן ער האט זיא אוך גבונדן פאר איין קרון פון דען אלז אן דאז זיא זיין ווירדיג גוועזן אין זייני אויגן הט ער זיא הערליך גמאכט : פארו זיין שינהייט איז אויף מיך אונ' איין שינהייט איז אויף אים אונ' איז צו איר נאהנט אלז איך צו אים רוף : צח ער הייסט קומר אונ' רויט זיין קלייד ווערט זיין רויט אלז ער ווערט קומן פון (אדום) אונ' ווערט זיא טרעטן אלז איין קעלטר : קשר דען (קשר פון תפילין) האט ער גוויזן דען דעמוטיגן (משה רבינו) דיא גלייכנים גאטס וואר פר זייני אויגן : רוצה דער גאט דר דא איין וואל גפאלן האט אן זיינם פאלק דער ווערט צירן די דעמוטיגן דר דא וואוינט דיא לויב פון ישראל ווערט זיך מיט זיא בריאן : ראש דר אנפאנג דיינר ווארט דיא ווארהייט (בראשית ברא אלהים אמת) דאס רופסט דיא גבירד פון אנפאנג דר וועלט זייא דאך פארשטן פון גבירד צו גבירד דס פאלק די דיך טונן פארשן : שית טוא דאך די פילי איינר גזאנג בייא דיר אונ' איין פריליך גזאנג זאל בייא דיך גנעהנן : תהלתי איין פרייזונג זאל דאך זיין איין קרון צו דיין הויבט אונ' איין גבעט זאל זיין אן בירייט אלז דס קטורת : תיקר זאל דאך דאס גזאנג פון דען ארמן ווירדיג זיין אין דייני אויגן גלייך אלז די גזאנג דס דא וואר גזונגן איבר דייני אופפר : ברכתי איין לוב זאל אויף גין אויף דאס הויבט דער דא מאכט דיא גבירד אויף ברעכן ער מאכט ווייאונג אונ' מאכט גווינן אונ' איז איין פיל גרעכטר : ובברכתי אוי אים ווילן איין לויב זאלסטו מיט דיין הויבט שיטלן צו ווייזן דס זיא דיר אן גנעם איז אונ' נעם זיא דיר אן אלז הויבט גווירץ : יערב זאל דאך איין ריד גזיסט זיין קיגן דיר דען איין זעל שרייאט צו דיר :

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם הַשִּׁשִּׁי

כָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ: עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ הִיא: וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

שִׁיר הַכָּבוֹד

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג • כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג:
נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ • לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ:
מִדֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ • הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ:
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת • וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:
אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ • אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ:
בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ • דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:
גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ • כִּנּוּ לְתֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ:
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ • וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ:
הִמְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֶזְיוֹנוֹת • הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת:
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת • וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:

זקנה

איין איטוילן דעם דוא זעגנסט דער איז געזעגנט : **ואני** אונ' איך אויך וויל איך נאך בין וויל איך איין בטעפר פריאן אונ' וויל דיך לובן אלי דיז טעג זיינר געזעלטי לייטן : **יהי** דר נאמן גאטס זייא געלובט אין דער איביקייט פון איביג ביז אין דער איביקייט :

ככתוב גלייך אלס געשריבן שטיט : **ברוך** געלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דער איביקייט אונ' אלי דז פאלק זאגט (אמן) אונ' לובטן גאט • (דניאל) וואר ענטפרן אונ' זאגט דער נאמן גאטס זייא געלובט פון איביג ביז אין דיא איביקייט דען דיא ווייזהייט אונ' שטארקייט איז זיין אונ' נאך אערר זאגט דער פסוק אונ' דיא (לויים ישוע קדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה) ווארן זאגן שטיט אויף אונ' לובט דען גאט אייער גאט פון איביג ביז אין דיא איביקייט אונ' אן זאל לובן דיין הערליכן נאמן אונ' דר ער היכט איז איבר אלי לוב אונ' פרייז • אונ' נאך איין פסוק זאגט געלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דר איביקייט אונ' אל דאז פאלק זאגט (אמן) פרייזט גאט • אונ' נאך איין פסוק זאגט אונ' (דוד) לובט גאט פר אויגן דר גנצי פר זאמלונג אונ' דוד זאגט געלובט ביסטו גאט דער הער פון ישראל אונזר פאטר פון איביג ביז אין דער איביקייט :

אנעים איך וויל זיסי לוב זאנג אמכן אונ' וויל צו אננדר העבן אונ' שבעלן דען איין זיל בגערט צו דיר : **נפשי** איין לייב געלוסט צו זיין אין שאט דיינר הענד אום צו וויסן אלי דייני געהיימדאט : **מדי** אלי אמל דאס איך ריד פון דיין הערליקייט ברומט איר איין הערץ אים ווילן דיין פריינדשאפט : **על כן** דרום וויל איך פון דיר הערליקייט רידן אונ' וויל עהרן דיין נאמן איט ליבליכי געזאנג : **אספרה** איך וויל ערצילן וואול דיין הערליכקייט אבר איך האב דיך ניט גיזעהן איך גלייך דיך איך צו נאמי דיך אבר איך קען דיך ניט : **ביד** דורך די האנד דיינר (נביאים) דורך געהייאנים דיינר קנעכט האסטו איין גלייכנים געגעבן צו דיר הערליכקייט דער שאנהייט דיינר הערליכקייט : **גדלתך** דיין אנפרקייט אונ' דייני שטארקייט טון זיא צו נאמן אונ' גלייכן צו דער שטארקייט פון דיין ווערק : **דימו** זיא גלייכן דיך וואול אבר ניט אזו די ביסט אונ' זיא גלייכן דיך נאך דיינר ווערקן נאך : **המשילוך** זיא גלייכן דיך איט פיל ארלייא גלייכטר אבר דו ביסט איינג איט אלי די גלייכנים : **ויחזו** זיא האבן אן דיר גיזעהן עלטר בייא דען בערג (סיני) אונ' יונגהייט בייא דען (ים סוף) די האר ריינט הויבט איט גרייזהייט אונ' שווארצהייט : **זקנה** די עלטר האבן זיא גיזעהן אן טאג דאז גריכט בייא (דניאל) אונ' יונגהייט אן טאג דס שטרייטס גלייך אלז איין העלד דר שטרייט טוט דאס בייא זיך גנוג אמכט האט : **חבש** ער וואר אוס געוואכרן אויף זיינם הויבט איט איין הוט פון הילף אים זיין רעכטי

פ תָּה לְעַמְּךָ דַגַן שָׁמַיִם • וְכֶעָפָר שְׁאֵר וּמִצּוּר מָיִם
תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים • יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים
ב עֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת • אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת
וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן • וּמֵחַלָּמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שֶׁמֶן
ב נוֹחָם בָּנוּ עִיר קָדְשֶׁךָ • וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ
וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאוֹרֶךְ • יָמִים צֵדָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ
כי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק • אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק
וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמֵּרוּ • לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ
ב ית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ • יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ
הֲטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים • כֵּן תֵּטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים
יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ • כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ
אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵטִיב • וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵטִיב
יְיָ תִּבָּנֶה עִירְךָ מְהֵרָה • כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא
וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ • וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ
ז בְחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה • וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה
וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ
ו בִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ • הַבֵּט נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ
בְּחַרְתָּנוּ לִהְיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה • וְעַד עַמְּךָ בִּרְכָתֶיךָ סֶלָה
י תָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ • וּנְהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ
וּמִבִּרְכָתֶךָ עַמְּךָ יְבֹרָךְ • כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבֹרָךְ
נ אֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלְלָה בּוֹרְאִי • וַאֲבָרְכֶנְהָ כָּל יְמֵי צְבָאִי
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ לְעוֹלָם • מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם

ככתוב

על איבר אלי געטר דא רוא האסטו גרוסי גריכט גטאן אן זיא אונ' אן אירי אב געטר : **בבקעך** דא דו האסט דען (ים סוף) גשפאלטן הבן דיין פאלק גיעהן דיא גרוסי וואסר אונ' פערכטן זיך : **נהגרת** דוא האסט דיין פאלק גפיהרט אום דיר צו אמכן איין נאמן אונ' איין שונהייט אום צו וויזן דיין אלפרקייט : **ודברת** אונ' האסט איט זיא פון דען הימל הראב גרעט אונ' אויך דיא וואלקן טריפן וואסר : **ידעת** דוא האסט גקענט איהרן גאנג וועג אין דער וויסטנייא אין איין לאנד דאס קיין אענש ניט דורך גפארן איז : **ותתה** דוא האסט דיינם פאלק גגעבן קארן דאס היאלש אונ' פלייש זוא פיל אלז שטויב אונ' וואסר אויז דען שטארקן פעלזן : **תגרש** דו פר טרייבסט פיל פעלקר דאס זיא ערבטן מיר לאנד אונ' דש וונרק דער קיניגרייכן : **בעבור** יארום דש זיא זאלן האלטן אונ' בווארן דיא גזעץ אונ' דיא לערנונג גאטס זאג דייני זאג : **ויתעדנו** אונ' זיא ווארן זיך זעגפטיגן אין איין פעטי וויד אונ' אויז דען שטארקן פעלזן ווארן ריגן בעך איט עהל : **בנוחם** דא זיא רואטן בויאטן זיא דיין הייליגי שטאט ירושלים אונ' צירטן דיין (בית המקדש) : **ותאמר** אונ' דו זאגשט היר וויל איך וואונן צו לאנגי טאגן אין שפייז וויל איך רייכליך בענטן : **כי** דען דארטן זאלן זיא טעלכן רעכטי טעלטונג אויך דייני כהנים זאלן בקלייד ווערן איט גרעכטיקייט : **ובית** אונ' דאס הויז גזינד (לוי) זאלן ליבליך זינגן זיא שפילטן פר דיר אונ' טעטן אויך זינגן : **בית** דאס הויז גזינד ישראל אונ' דיא גאטס פארכטיגי דיא עהריטן אונ' דאנקן דיין נאמן גאטס : **הטיבות** דוא האסט די ערשטן זער גוטס גטאן אזו זאלסטו אויך גוטס טאן דיא הינטרשטי : **י"י** אך גאט וויאי דיך דאך פרייאן אגירט וועגן אלס וויא דו דיך גפרייאט האסט איבר אונזרי עלטרן : **אותנו** צו אערן אונז אונ' צו בגיטיגן אונז אונ' איר וואלן דיינם נאמן איביג דאנקן אלס דוא ווערסט אונז בגיטיגן : **י"י** אך גאט וויאי דאך דיין שטאט באלד בויאן דען זיא איז נאך דיינם נאמן גהייסן : **וקרן** אונ' די הערשאפט (דוד) זאלסטו אין איר לאזן אויף שפראסן אונ' דוא גאט זאלסט אין איס דיא איביקייט וואונן : **זבחי** אונ' דארטן ווערן איר סעלבן טעלכט אופפר דער גרעכטיקייט אונ' די פריאנט זאל ווידר גייסט ווערן אלס די פאריגי צייטן : **וברך** אונ' בענש דיין פאלק איט דאז ליכט דייכר שכינה דען זיא בגערן דיין ווילן צו טאן : **וברצונך** אונ' דורך דיינם ווילן זאלסטו טון אונזר בגער צוג דאך אן דאס איר אלי זיינן דיין פאלק • **בחרתנו** דו האסט אונז אויז ערוולט פר דיר צו זיין פר איין גליבט פאלק אונ' דיין זעגין איז אויף דיינם פאלק אלר וועגן : **ותמיד** אונ' איר וועלן שטעט ערצילן דיין פרייז אונ' וואלן פרייזן צו דיין צירליכן נאמן : **ומברכתך** אונ' פון דיינן זעגן זאל דיין פאלק גזעגינט ווערן דען אין

שיר היחוד ליום הששי

עשב וחציר לבשה אדמה : מאכל לחיה ולכל בהמה :
ב קרן שמן גן נטעת • אל האדם אשר עשית •
עזר כנגדו עשית לו • די מחסורו אשר יחסר לו •
כ ל מעשיך בידו תתה • ותחת רגליו הכל שתה •
להעלות מהם בקר וצאן • על מזבחך יעלו לרצון •
ע שית לו כתונת לשרת • להדרת קודש ולתפארת •
שמת בקרבו חכמת אלהים • כי יצרתו לך בצלם אלהים •
ל א מנעת על פני האדמה • צרכי אדם וכלם בחכמה •
מעשיך מאד רבו ונדלו • ושמך יי כלם יהללו •
ר בו וגדלו מאד מעשיך • יודוך יי כל מעשיך •
כל פעלת למענך • ולכבודך כל קנינך :

שיר היחוד ליום השבת.

אז ביום השביעי נחת • יום השבת על כן ברכת :
ועל כל פועל תהלה ערוכה • וחסידיך בכל עת יברכוכה :
ב רוך יי יוצר כלם • אלהים חיים ומלך עולם :
כי מעולם על עבדיך • רוב רחמיך וחסדיך :
ו במצרים ההזילות • להודיע כי מאד נעלית :
על כל אלהים בעשותך בהם • שפטים גדולים ובאלהיהם :
ב בקעך ים סוף עמך ראו • יד הגדולה וייראו :
נהגת עמך לעשות לך • שם ותפארת להראות גדלך :
ו דברת עמם מן השמים • וגם העבים נטפו מים :
ידעת לכתם במדבר • בארץ ציה איש לא עבר :

תתה

דיא בטנפים ביזט דיא זער גאלפרט וארן : אז דאז זעלביג אבל דא נאך קיין קלייר וואר פר האבן וואהר ער בקלייר איט טוגהייט אונ׳ לירנט דא נאך קיין וועבר וואר ער בקליידט איט טטאלהייט : אור ער וואר אום גוואנדן איט ליכט גליך אלס איט איין קלייד אונ׳ איט איין פעליר אונ׳ די היאל הנט ער גטפאנט אלס איין אום האנג : עשית דוא האסט אין די היאן גאאכט וועג פר דיא ליכטר הין אונ׳ ווידר צו לויפן ויא גימן איט זאכט זיניקייט : הבדלת דו האסט אונטר גיטיידן צווישן דיא וואסר איט דם גטפאגן פון דיא טפרייט דיש ה אלס : מזונות טפייז אונ׳ וואונונג זאלן זיין די וואסר פר ווידאונג די וואסר אונ׳ דיא היאלן זאלן זיין פר דאס גפעגל דאס דיא טוועבט אונטר דען טפרייטלינג : עשב דיא ערד האט זיך בקלייר איט קרויט אונ׳ גראז דאס וואר איין עסין טפייז צו דאז גרירטי אונ׳ פר אל דס פיך : בקרן אין איין פעטן ווינקל האסטו איין גארטן גפלאנצט פר דען אענטן דעם די גאאכט האסט : עזר דוא האסט איט גאאכט איין פרויא פר איין הילף דאס בייא איט זאל זיין דאז זיא איט זאל גוג טון זיין גברעך וואס איט גברעכן ווערט : כל אלי דיין ווערק האסטו אין זיין גוואלט גגעבן אונ׳ האסט אלס אונטר זיינה פיס גטאן : להעלות אום אויף צו ברענגן רינדר אונ׳ טאף אויף דיין אופפר טטול זאלן זיא אויף גין דיר צו ווילן : עשית דו האסט איט איין העאר גאאכט אלז איין (כהן) פר איין לירנט דער היילגקייט אונ׳ פר איין טונהייט אום דרינן צו דינן : שמת דו האסט אן איט גטאן די וויזהייט אטס יען הי האסט איט גפוריאט אין דען פורם גאטס : לא דוא האסט ניקס פר איטן אויף דיא ערד פון דאס אענטן בדערפנים אונ׳ אלס איט וויזהייט : מעשיך דייני ווערק זיינן זער פיל אונ׳ גרוס אונ׳ אל צו אאל גרייזן דיין נאאן (יי) • רבו זיא זיינן זער פיל אונ׳ גרוס דייני ווערק אלי דייני ווערק דאנקן דיר גאט : כל אלי דינגן האסטו גאצרקט אום דיינט ווילן אום צו דיינר עהרן ווילן אלי דייני בשעפנים :

אז דאס זעלביג אאל האסטו אן דען טאג גרואט דרום האסטו דען שבת טאג גבענשט : ועל אונ׳ אויף איטליכס ווערק איז גאורדנירט דיך צו פרייען אונ׳ דייני פרואי לובן דיך אלי צייט : ברוך גלובט איז גאט דער פוריאר פון אל צו אאל איין עבנדיגר גאט אונ׳ איין איביגר קיניג : כי דען פון איביג אהער זיינן אויף דייני קנעכט די פילי דיינר בארהערציקייט אונ׳ דייני גנאד : ובמצרים אונ׳ אין אצרים האסטו אן גהובן וויזן צו לאזן דס דו זער הוך גלובט ביזט

על

בעיניך לא דבר הוקשה · רצונך כל דבר רוחך עושה :
לפעולתיך לא דמית · אך כל תואר לא שוית :
ולא קדמה למלאכתך מלאכה · חכמתך היא הכל ערכה :
לרצונך לא קדמו ואחרו · ועל חפציך לא נוספו וחסרו :
מכל חפציך לא שכחת · ודבר אחד לא חסרת :
לא החסרת ולא העדפת · ודבר רק בם לא פעלת :
אתה תשבחם ומי התעיבם · ושמץ דבר לא נשמע בם :
החיות בחכמה עשיתם · בתבונה ובדעת כליתם :
מראשית ועד אחרית עשוים · באמת וביושר וטוב ראוים :
הקדמת במעשי ידיך · רוב רחמיך וחסדיך :
כי רחמיך וחסדיך · הלא מעולם על עבדיך :
ועד לא כל חי הוכן לכלכל · לפני אוכל תתן אוכל :
ומעון ומקוה תעשה בפי כל · צרכי הכל כאשר לכל :
שלשת ימים הראשונים · אז הכינותם לאחרונים :
אז עטית אור כשלמה · אדר מאורות ממול שלמה :
בטרם כל היצור מאד גדלת · ואחר כל מאוד נתגדלת :
אז באין לבוש הוד והדר לובש · עד לא אורג גאות לבש :
אור כשלמה וכמעיל עוטה · שמים כיריעה נוטה :
עשית בם יאור ם דבים · ורצוא ושוב בנחת מהלכים :
הבדלת בין מים למים · במתיחת רקיע השמים :
מזונות מעונות לשרץ מים · ועוף יעופף על פני רקיע השמים :

ולא אונ' דוא האסט ניקס צו גשווינר גמאכט דוא האסט אונ הפט אין זיינר צייט גמאכט : מבלי איט ניקס האסטו אונ בנימט אונ' איט קיינר זאך האסטו דוא אויז גווערקט : ועד דוא הסט אונ גגרונד פעסט אי איין גרונדפעסט גוועזן איז איט דעם ווילן דיין (רוח הקודש) האסט דוא אוז גהאנגן : זרעות דיא איבגי אריאס פון הקב"ה דר טראקן אונ פון אנפאגי דר וועלט ביז צום ענד אונ' זיינן ניט איחד : בעיניך אין דייני אויגן איז קיין זאך טווער אוני זאכן דא דוא איין ווילן דא צו האסט דאס טוט דיין ווילן : לפעולתיך דוא ביסט ניט גלייך צו דייני ווערק צו קיינרלייא ביסט גגליכן : ולא אונ' פר דייני ווערק איז קיין ווערק פאר גוועזן דיין וויזהייט הט עס אלז אורדנירט · לרצונך זיא זיינן ניט פרימר אונ ניט טפעטר גקואן פאר דיינם ווילן אונ' זיינן ניט אער אונ' ניט איינר גווארן אוז דיין בגער וואר : מכל דו האסט ניקס פאר גסן פון אלז דאס דוא

עשב

בגערט האסט אונ' האסט ניט איין איינגי זאך גברעכט : לא דוא האסט ניקס גברעכט אונ' ניקס פר איברס אונ' האסט ניט צער גאנרהט דוא בריאסט זיא אונ' ווער וויל זיא נון פר אטווערריגן אונ' אויך ווערט אונטר זיא ניט איין אנטטירטי זאך גהערט : החיות דיא האסט אן גהובן אונ' האסט זיא איט וויזהייט גמאכט אונ' איט פר טטאנד אונ' איט פר נונפט האסטו זיא פולענר : מראשית פון אנפאנג ביז אן דס לעצטי זיינן זיא גמאכט איט ווארהייט אונ' איט רעכט פערטיקייט אונ' איט גוטי בילכקייט : הקדמת דו ביסט די ווערק דיינר הענד פאר גקואן איט דיין פיל בארמהערציקייט אונ' גנאד : כי רען דייני בארמהערציקייט אונ' דיין גנאד די זיינן פר וואר פון איביג הער איבר דייני קנעכט : ועד אונ' אי נאך קיין לעבנדיגר וואר בשאפן איז גברייט גווארן צו שפייזן אי דער עסיר דא איז טוסטו געבן די עסן ספייז : ומעון אונ' האסט טון אאכן איין היאז אונ' פר זאמלונג דאס וואסר אום אלי איילר ווילן דאס צו אז אאז אלי אירי בדערפנים דריקן זיין : שלשת דיא ערסטי דרייא טאג פון בשבה פ דרצר וועלט האסטו דאס צו ביג אאז אן גיברייט זיא פר דיא צוביגי דיר אן דיא דרייא לעצטי טאג בטאפן האטט : אז דוא האסטו ריך דאס וועביג אאז אס גוואגדן איט ליכט גלייך אונ איט איין קלייד איין אנטיל פון ליכט ... ערלאן קלייד : בטרם עה קינרלייא בשעפנים נאך וואר וואהרסט דוא זער גמאכפרט אונ' נאך אלי

וְ לֹא נֶחְשְׁבֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׂגָּבִים
וְ שֶׁבַע כַּמִּיּוֹת וְשֵׁשֶׁת נְדוּרָה
הֵן כַּבּוֹרֵא אֵין גַּם אֶחָד
כִּ לָם יִבְלוּ וְאַף יַחֲלוֹפוּ
וְאַתָּה תַּעֲמוֹד וּתְבַלֶּה כֻּלָּם

וְלֹא לְמִין וְכָל אוֹן וּכְבָר נִקְצָב :
וְהַמַּדָּעִים בְּעֶשֶׂר פְּרָקִים :
וְשֵׁשׁ גְּזֵרוֹת וּנְטִיּוֹת וּמִדּוֹת :
כִּי הוּא בְּרָאָם כֻּלָּם יַחַד :
הֵם יֹאבְדוּ וְאַף יָסוּפוּ :
כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם :

שיר היחוד ליום הששי

אַתָּה לְבַדְּךָ יוֹצֵר כָּל הוּא
כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא יְכִילוּךָ
אָ יְחִילוּ מַיִם חַיִּים
רָעֲשָׁה אֶרֶץ וְנָסוּ מַיִם
נ נָטַע לְבַדְּךָ הַשָּׁמַיִם
עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ לְבַדֶּךָ
ס וְעַד אֵין מִי יִסְעָדְךָ
בְּכֹחֲךָ אָז כֵּן עַתָּה יְהַעְתָּךְ
וְ לֹא יָעַפְתָּ וְלֹא יָגַעְתָּ
כִּי בִדְבָרֶיךָ כָּל צָרְכְּךָ
וְ לֹא אֵחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ
מִבְּלִי מְאוּמָה כָּל חִדַּשְׁתָּ
וְ עַד לֹא יְסִיד כֹּל יָסַדְתָּ
זְרוֹעוֹת עוֹלָם אֶת כֹּל נוֹשְׂאוֹת

וְלֹא יִדְמֶה מַעֲשֶׂה לְעוֹשֵׂהוּ :
וְאַף הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ :
מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים חַיִּים :
וְנָטְפוּ מַיִם מִן הַשָּׁמַיִם :
רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :
וְלֹא נִצְרַכְתָּ עֵזֶר כְּנֶגְדֶּךָ :
הַכֹּל מִמְּךָ וּמִיָּדֶךָ :
וּלְעוֹלָם כָּל כְּבוֹדְךָ אִתָּךְ :
כִּי בִּמְלַאכְתְּךָ לֹא עָמַדְתָּ :
וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶיךָ :
הַכֹּל בְּעִתּוֹ יָפֶה עֲשִׂיתוֹ :
וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כָל תָּלִיתָ :
בִּרְצוֹן רוּחֲךָ כֹּל תָּלִיתָ :
מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם נִלְאוֹת :

זי קיינרלייא ק גשטענגלייכי זאכן אונ' אייך ני קיינר גיגלייכי זאך : כל אוי דיא זאכן דיא דא זיכטבאר זיינן אונ' דיא דא ניט זיכטבאר זיינן אלז דיא (מלאכים) דיא דא זיינן זונדרן איין קלוגהייט אונ' פר נונפט דיא זיינן אלי בטראכטן אין לעהן ווארטן ער אז עבוואס אייגנטליך וויא גרוס ער איז וויא ער איז ווייט טווארן ער איז כהעפ זאן איין אוריאך דא ער פון קומט וואו לייט ער איז גקיאן אין וואס פאר איין פלאץ איז ער אן וואס פאר איין שטאנד איז ער אן דען זעלבגן פלאץ ליגנדיג אודר שטיינדיג אודר זיכרדיג ער הט וואס אן זיך פון קליידונג אודר האר ער ווערט פאר ענדרש אין אנגדר טיילכי זאכן ער פאר ענדרט אנדרי ווערקליך אבר בייא הקב"ה זיינן דיא ווארטן ניט זונדרן ער איז וואס אייגנטליך אונ' קאן קיינם אלז זיך אונ' דא איט קען ער אלז אונ' דער אלאך קען זיך אונ' קען זיין אוריאך וואו ער דא פון הער קומן איז דאס הקב"ה : ושבע אונ' זיבן נאטורליכי אאס אונ' זעקס אוהן נאטורליכי געפערטי זאכן אונ' דרייא גבאט ווידר דיא נאטור אונ' דרייא לייטן געשטרן הייזט אארגן אונ' דרייארלייא אאס נאטי אאס אונ' טרוקני אאס אונ' אן אאס : הן זון אן דען בשעפר איז ניט איינס פון דיא אלי דען ער האט זיא אלי איט אנדר בטראכן : כלם אלי לו אאל ווערן פרטוס אייך פר ווערקסלט יא ווערן אויך פר זאהן אונ' פרגין : ואתה אבר דוא גאט בלייבסט שטין דוא פר טו פט אלי לו אאנדרגן דו ביסט לעבנדיג אונ' שטאנד האפטיג אין די איביקייט : אתה דוא ביסט אליינט איין פוריאר פון אלי דינג אלי קענן זיך אויך ניט גלייכן דס ווערק לו זיינם ווערקר : כל אוי די ערדן קענן דיך ניא באגם אונ' אויך דיא היאל קענן דיך ניט ערהאלטן : אז פר לאנגי לייט האבן פר דיר לעבנדיגר גאט די ווארן גליטרט · רעשה די ערד טסוריאיר דא וואסר פליהטן אונ' טריפטן פון דען היאל : נוטע דו ביסט אליינט דר דא היאל אויז טפאנט דער די ערד איז טפרייט אויף די וואסר : עשית דוא האסט אלי דיין בגער אליין גמאכט אונ' האסט בייא דיר קיין הילף גבראכט : סועד עס איז קיין אונטר לעהר פר האנדן דער דיך אונטר לעהנט עס איז אלס פון דיר אונ' דייגר הנד : בכחך גלייך היא דיין הראכט דס געבינג אאל וואר אזו איז דיין קראפט אונ' דיין פר נונפט ענדר אין דר איביקייט אין אלי דיין הערליכקייט בייא דיר : ולא אונ' ביסט ניט אויד אונ' אאט גוועזן דען הא האסט אן דייני ווערק ניקס גארבייט : כי דען אלי דייני גפוריאטי זייגן אין דורך דיין ווארט אונ' הא ווערק דייני בגערונג דורך דייני זאג :

בעיניך

ולא

דַק מִכָּל דַק וְצָפוּן מִכָּל • צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל :
ג שְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם • מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם :
גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן • מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן :
ח חָבוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק • לֵב כָּל דַּעַת עָלָיו חָמוּק :
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה • יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה :
ל לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמָּה • לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה :
מִקְרֶה וְעַרְעֵר וְשִׁנּוּי וְטֶפֶל • וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל :
ז לֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָאֶבַע • וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע :
לָכֵן נְבוֹכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת • וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת :
ז כָּל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַהִרְהוּרִים • נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים :
מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ • וּמִלְּתָאֲרֵהוּ וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ :
ב כָּל שִׂכְלֵנוּ חִפְּשׂוּנוּהוּ • בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא :
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעֲנוּהוּ • אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ :
ש הוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכֹל יוּכַל וְחָכָם מְיוּחָד :
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֵם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם :
ב עֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָּל מְאוּם אֶת כֹּל • יְדַעֲנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל :
בַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם • יְדַעֲנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם :
ב כָּל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם • יְדַעֲנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם :
בַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֵם לְכֻלָּם • יְדַעֲנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם :
ז אֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ • בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ :
לְמַמָּשׁ וְגוּדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ • לְטֶפֶל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ :

ולא

אונ' איז פר הולין אער אלז אלי פר הולנים אונ' אער אי אלי בהעלטנוס • דק ער איז דין אונ' סופטיל אעהרר אלס אלי דייני סופטיליקייט אונ' פר בארגן אעהר אלס אלי פאר בארגנים אונ' איז פאר אעלכטיג אער אלס אלי פאר אענגליכי • נשגב ער איז שטארקר אלז אלי שטארקייט אונ' פאר הולין אעהר אלס אלי פאר הולנים אונ' זיין נאמן איז אין דער איביקייט • גבוה ער איז הויכר אלס אלי הויכהייט אונ' אויר א ברטטר אער אלס אלי איברשטי אונ' אער אלז אלי פר בארגנהייט • חבוי ער איז פאר בארגן אונ' טיף אעהר אלס אלי טיפנים אויך דאס הערץ פון אלי פר נונפט איז ער פר בארגן • שאין דא וויל קיין קלוגהייט אונ' קיין פר נונפט אונ' קיי ווייזהייט קענן קיינרלייא גלייכן צו אים • לא זיא קענן אים ניט גרייכן ווי פר איז אונ' ווי גרוס פר איז זיא קענן ניט פינדן אין זאך דז צו אים גלייך איז • מקרה קיינרלייא צו פיגונג אונ' קינרלייא גשיכנס אונ' קיינרלייא פר ענדרונג אונ' בהעפטונג אונ' גיצועפט אונ' אן לענונג קיין ליכט אונ' אויך קיין פינסטרנים : ולא אונ' זיא פינדן צו אים אויך ניט קיין גשטאלט אונ' קיין פרארב אונ' קיין נאטור דאס דא איז פון דיא זעקס און נאטורליכי זאכן אדר פון דיא זיבן נאטורליכי זאכן : לכן דארום זיינן פר אירט אלי דיא גדאנקן אונ' זיין ערשראקן אלי רעכנונג אונ' אלי גדאנק אונ' אלי הינטר דאכטונג ווערן איאר אום צו זעצן אים טעלונג : מלשערהו אום צו שעצן אים וואס ער איז אדר אום צו אערק אים וויא ווייט דז זיין געאערק איז אדר אים אין גשטאלט צו געבן אדר אים איפנבארן : בכל איר האבן אים אונטר זוכט מיט אל אונזר קלוגהייט מיט אל אונזר וויסנשאפט אים צו פינדן וואס ער איז : ולא אבר איר האבן אים ניט גפונדן אונ' איר קענן אים ניט אנרקן דורך זיין ווערק האבן איר אים ערקענט : שהוא דז ער איז אלין אין איינציגר פוריאר אין לעבנדיגר אונ' אין אלז פר אעגליכר אונ' אין ווייזר אין אבזונדליכר : כי דר וויל ער איז געוועזן פר אלי דארום ווערט ער גהייסן אין ערשטר גאט : בעשתו וויל ער האט אלס גאמכט איט ניקט דארטן וויסן איר דאס ער איז אין אלס פר אעגליך : באשר וויל אלי זייני ווערק זיינן ווייסליך דארטן וויסן איר דאז ער זיא איט פר שטאנד געווערקט האט : בכל וויל ער אלי טאג אלז ווידר בנייאט דארטן וויסן איר דס ער איז איין איביגר גאט איז : באשר דר וויל ער איז געוועזן פר אלי דינג דארטן וויסן איר דאס ער איז אין לעבנדיגר אונ' שטאנדהאפטיג אין דיא איביקייט : ואין אונ' איר דערפן ניט טראכטן נאך אונזר פוריאר ניט איט אונזרן הערצן אונ' ניט איט אונזרן אינר צו ערצילן : לממש צו קיין זאך דס איין גפילהט אודר איין גהייפטי זאך קענן איר אים ניט שעצן צו קיין בהעפטי זאך אדר גשטאלט קענן איר אים ניט גלייכן : ולא אונ' איר רעכנן אים ניט פאר איין ווארצל אדר פאנגונג דען איין ווארצל איז גפאנגט אן נאך איין זאך אויך צו קיינס אויז דען דיא מרטליכי זאכן האבן אייכם ווא זי הער קומן אונ' דס איז העבר אונ' אויך

שיר היחוד ליום חמישי

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ :
אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶיךָ • אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ :
כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְגָבְהוּ דַרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ :
אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַּאֲוָתֶךָ • אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ :
אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ • אֵין קְרֵיבוּת כְּמוֹ קִרְבוּתֶיךָ :
אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקוֹתֶיךָ • אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ :
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ • אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ :
אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ • אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶיךָ :
אֵין אֱלָהוּת כֵּאלָהוּתֶךָ • וְאֵין מַפְלִיא בְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים • בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים :
וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַחֲצוּךָ • וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ :
לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים • כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים :
אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים • לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲדוּמִּים וְקוֹסְמִים :
לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶיךָ • לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרוֹתֶיךָ :
מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ • לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ :
עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים • וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים :
אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מְשַׁוֶּה • וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה :
אַתָּה מִקְוֶה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה • לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תִּרְוֶה :
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם • וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם :
לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ :
וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵינוּ :
סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּס • מִכָּל עָמוּס וּמִכָּל כָּמוּס :

דק

מיין גאט דער אליינט גרוסי זאכן טוט : אין עס זייני קייני צייכן גלייך דייני צייכן עס איז אויך קיין וואונדר גלייך דייני וואונדר : אין עס איז קיין פאר שטאנד גלייך דיין פאר שטאנד עס איז קיין אלפרקייט גלייך דיין אלפרקייט · כי דען דייני גדאנקן זיינן זעהר טיף אונ' דיא זיטן דיינר וועג זיינן זער הויך : אין עס איז קיין שטאלצהייט גלייך אלז דיין שטאלצהייט איז אבר אויך קיין דעמוטיקייט גלייך דיין דעמוטיקייט : אין עס איז קיין הייליקייט גלייך דיין הייליקייט עס איז קיין בעשרי גנעהונג אלז צו דיר גנעהן : אין עס איז קיין גרעכטיקייט אלז דיין גרעכטיקייט עס איז קיין הילף גלייך אלז דיין הילף : אין עס איז קיין אמכט גלייך אז דיין אמכט עס איז קיין שטים גלייך אז דס שטערקייט דיינס דונרס : אין עס איז קיין בראהרציקייט גלייך אן דייני בארמהערציקייט עס איז קיין לייט זעליגונג גלייך אז דיין לייט זעליקייט : אין עס איז קיין געטליכהייט אז דיין געטליכהייט אונ' איז קיינר דער וואונדרליך טוט אלז דיין צירליכר נאמן : כי דען דייני נאמן זייני די גשווינדי לויפריגי ענגלן דאס דו גדענקסט די בלוואונגי ישראל אין איר (צרה) זא איילן זי גשווינד צו טון וואונדרליכי זאכן : ואשף אונ' דער שטערן זעהר אונ' דר צויברר קענן דיך ניט צווינגן איט קיינם נאמן אדר איט קיינר לויספרונג דער צויברייא קענן זיא דיך ניט איבר זיגן : לא זיא קענן דיך ניט איבר זיגן אלי דיא ווייזן אונ' ארלייא צויברר : אתה דוא אמכסט די קלוגי הינטר זיך קערן ליסטיגי אונ' דיא צויברר קענן דיר ניט בייא קואן : להשיב אום דייני גדאנקן ווידר צו רוק קערן אום צו פר שטערן דען גהייאן ראט פון דייני גבאט : מרצונך זיא קענן דיך ניט אכל' וועק פאלן פון דיינם ווילן זי קענן דיך ניט איבר אלין זי קענן דיך ניט זיאן ; עצתך דיין ראט טוט פר שטערן דען ראט פון אלי די ראט געבר אונ' דיין אמכט טוט שוועכן דו הערץ דר שטערקי : אתה דו ביסט איין גביטר אונ' דיין אנגשט אמכט די לייט גין איין גלייכן וועג אונ' איבר דיר איז קיין בפעלר צו גביטן : אתה דו ביסט דיא האפנונג אבר דו האפסט ניט איטן כר דר צו דיר האפט זעטיגט זיין זיל : וכל בייא אלי דיא גפרואטי אונ אלי אירי גשעפטן וואס צו טראכטן אונ' זיך איין בילדן איז איר איין בילדונג ניט פון קיינרלייא ווערדיקייט וואס אן דיר איז : לא אירי גדאנקן זיינן ניט דייני גדאנקן דען עס איז קיין בשעפר זונדר דיר : ואין אונ' עס איז קיין אין בילדים אין דער וועלט אונזר גאט איז דר פון אב גשיידן אונ' עס איז קיין דורך גבונדונג אין דר וועלט אונזר הער איז דאך שטערקר : סתור ער איז פר בארגן אונ' אלז אלי פר בארגנים

אונ'

ולא תתן לאלהים אחרים • תהלתך לפסילים וזרים :
כבוד וגם כל יקר מאתך • וכבודך לא לזרים אתך :
אתה תעיד ביחודך • ותורתך ועבדיך :
אלהינו על יחודך • אתה עד אמת ואנחנו עבדיך :
לפניך לא אל הקדימך • ובמלאכתך לא היה זר עמך :
לא נועצת ולא למדת • בחרשך בריאות כי נבונות :
ממעמקי מחשבותיך • ומלבך כל פעולותיך :
קצות דרכיך הלא הכרנו • וממעשיך הן ידענו :
שאתה אל כל יצרת • לבדך מאומה לא נגרעת :
לעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת :
כי אתה היית לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל :
כי מאהבתך עבדיך • כל בראת לכבודך :
לא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא נראה :
לא נודע אל זולתך • ואין כמוך ואין בלתך :
וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל :
ברוך יי יחיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד :
אשר מי יעשה במלאכתך • כמעשיך וכגבורותיך :
אין יציר זולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך :
כל אשר תחפוץ תעשה בכל • כי אתה נעלית על כל :
אין כמוך ואין בלתך • כי אין אלהים זולתך :
אתה האל עושה פלא • ודבר ממך לא יפלא :
מי כמוך נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות :

אין

ולא אונ' דיין פרייז ווערשטו ניט געבן צו אפ געטר אונ' בילדר אונ' צו פרעמדן : וכבוד הערליכקייט אונ' אלי ווירדיקייט איז פון דיר אונ' דיין הערליכקייט איז צו קיינם פרעמדן בייא דיך : אתה דוא בצייגסט אן דייני איינקייט אויך דיין תורה אונ' דייני קנעכט בצייגן אויך : אלהינו אונזר גאט אויף דייני איינקייט ביסטו איין ווארהפטיגר צייגן אונ' מיר דייני קנעכט אויך : לפניך פר דיר איז קיין גאט פאר גוועזן אונ' בייא דייני ווערק איז קיין פרעמדר בייא דיר גוועזן : לא דוא ביסט פון קיינם ווארן געראטן אונ' ביסט ניט ווארן געלערנט דא דוא האסט בשאפן דיא בשעפניס געארט פון דיר זעלברט ביזט פר שטענדיג : ממעמקי אויז דיא טיפפטי דייני געדאנקן אונ' אויז דיינם הערצן צו זיינן אלי דייני ווערק : קצות איין טייל פון דיינר וועג האבן איר פאר וואר ארקענט אונ' איר וויסן עז נון דורך דייני ווערק • שאתה דס דוא גאט אלז אליינט האסט גפוריאט אונ' ביסט דארום ניט דערפטר איר גווארן : ולעשות אונ' דו ביסט אויך ניט גדרונגן גווארן אום צו טאן דייני ווערק אונ' האסט אויך קיין הילף גברויכט : כי דען דוא ביסט פר אלי דינג גוועזן אונ' דר ווייל דס קיינר וואר פר האנדן האסטו אויך קיינם גברויכט : כי דען וועגן דיינר ליבשאפט דס דוא צו דייני קנעכט האסט • האסטו אלז בשאפן אום דיינר עהר ווילן אונ' פון דז זעלביג אן אן אונ' ווייטר איז ניט ווארן געהערט אונ' איז קיינר אויף גשטאנדן אונ' איז קיינר גווארן געזעהן : ולא אונ' איז קיין גאט בקענט גווארן אנדר דוא אונ' איז אויך קיינר דיר גלייך אונ' איז קיינר אנדר דיר : וגם אונ' נאך דיר ווערט אויך קיין גאט זיין דוא ביסט דער ערשטר אונ' דר הינטרשט אונ' ביזט דר גאט ישראל : ברוך געלובט איז דער איינציגר גאט אונ' ווערט געאייניגט דס גאט זיין נאמן איז איינציג : אשר דען ווער איז פר האנדן דס דא זעלט טון גלייך דיין טון גלייך דייני ווערק גלייך דייני שטערקייט : ואין אונ' עס איז קיין גפוריאטי אנדר דייני גפוריאטר אונ' עס איז קיין בשעפניס אנדר דייני בשעפניס : כל אלז וואס דוא בגערסט טוסטו איט אלז דען דו ביזט איבר אלז הוך געלובט • אין עס איז דיר קיינר גלייך אונ' איז קיינר פר האנדן אנדר דיר דען עס איז קיין גאט אנדר דיר : אתה דו ביסט דער גאט דר דא וואונדר טוט אונ' קיינרלייא זאך איז פון דיר פר הולן : מי ווער איז דיר גלייך פורכטזאם פון לוב דוא ביסט

איין

שיר היחוד ליום רביעי

רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ • לְשַׁבּוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ :
רֵעִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים • מִשְׁפָּטָיו אִמְרַת מְתוּקִים וַחֲמוּדִים :
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וָעַד • עוֹלָם אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד :
שַׁלִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דַּר וָדַר • לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמָם וּמְהַדֵּר :
שַׁלִּיט וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים • שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים :
שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ • יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ וּמִי כָמוֹהוּ :
שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם • כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם :
שֵׁם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה • כְּתוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ בִּכְפִיר וּכְאַרְיֵה :
שַׁדַּי מְאוֹרֵי מַלְכִּי וְאֵלִי • הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי :
תַּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים • הַשָּׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים :
תִּתְחַסָּד תִּתַּבָּר עִמָּם • וְעִם עִקְשִׁים תִּתַּפָּל לְהָתֵם :
תָּמִים דְּרָכֶיךָ הַקִּיף מִכֹּל • תּוּכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל :
תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי • תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי :
תְּהִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי • מִמְּעֵי אִמִּי גוֹחִי וְגוֹזִי :
תָּמִים דֵּעוֹת אֵל דֵּעוֹת אֶחָד • כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יַחַד :

שיר היחוד ליום חמישי

מִי כָמוֹךָ דֵּעָה מוֹרֶה • נִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בוֹרֵא :
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְרָמוּ • וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ :
לֹא לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ • וְלֹא הֲבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ :
לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ • וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
לְעוֹלָם יְהֵא לְךָ לְבַדְּךָ • וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ :

ולא

רחום גאט איז בארמהערציג אונ' איין (רופא) אונ' פאר בינדט דיא צו בראכני הערצר אונ' אונטר דרוקט דיא זינר : רעי ער איז איין גייצן אונ' אלז וואז אן אים איז · איז גאנץ בגערליך · זייני גריכט זיינן ווארהאפטיג זיס אונ' בגערליך ראשון דו ביזט דער ערשט אונ' דר לעצט פון איביג הער ביז אין דער איביקייט ביסטו גאט דער דא וואונט אין דער איביקייט : שליט ער איז איין געוועלטיגר איין קיניג דס היאלס אין אלי דיא גבירדן וויל איך אים בריהאן אונ' ארהיבן אונ' צירן · שליט גאט דער הער איז איין געוועלטיגר אונ' איין שילט איין רעכטפערטיגר ריכטר אונ' אמכט נידרהאפטיג דיא הוכן : שגיא ער איז פיל קרעפטיג איר קענן אין ניט ארגרייכן ער שטערקט איט זיינר קראפט אונ' ווער איז אים גלייך : שלמה זיין נאמן איז שלמה דר וויל דער פריר איז זיין דען ער טוט פריר רידן צו זייני פרומן : שם דר נאמן גאטס איז גרוס (אהיה אשר אהיה) דיא אלט אונ' דיא הולהייט איז זיין אלז איין יונגר ליב אונ' אז איין אלטר ליב : שדי דער אלמעכטיגר גאט איז איין ליכט איין קיניג אונ' איין גאט פרייאנט גאט · איין זיל פרייזי דאך זיין נאמן תתמם דוא ביווייזט אך ריכטיקייט בייא דיא צדיקים דיא דא זיצן אונ' פלאנצן גוטי אעסיק די דא זיינן די צווייגן אונ' די קינדר פון דיא דריא הירטן אברהם יצחק יעקב : תתחסד דו בווייזט גנאד דוא בווייזט דייניקייט בייא זיא אבר בייא די פר קרומטי ביווייזטו פר קריאנגם אום צו פר טואן זיא : תמים דייני ווענ זיינן פאלק אויך דו ביסט אעכטיגר אלס דו קענסט אלס אלין טון : תוחלתי ער איז איין ווארטונג אונ' איין האפונג דיא לוסט אייכס זיל אונ' איין פר לאנגן : תהלתי איין לפרייז אונ' איין סונהייט אונ' איין אמכט איין אויז ציהר אונ' איין אויז סנידר אויז איין אונטר ליב : תמים ער איז פול קונליך פון וויסנשאפט ער איז איין גאט פון וויסנשאפט אין איינגר גאט אלי הערצר פארשט ער אויף איין אלן :

מי אער איז דיר גלייך דר דא אונטר ווייזט וויסנשאפט דו בטראכטסט די ריר דר לעבן : מחשבותיך דייני גדאנקן זיינן טיף אונ' הויך אונ' דייני יארן פר גין ניט : לא דיין ווייזהייט הט אן דיך ניט גלערנט אונ' דיין פר שטאנד הט אן דיך ניט אוועק פר שטין : לא דיין קיניגרייך האסטו פון קיינם אנטפאנגן אונ' דיין געוועלטיקייט האסטו ניט גיערבט · לעולם אין דער איביקייט ווערסטו אליינט בלייבן אונ' די הערליכקייט דיינר לירמט ווערט צו קייני פרעמדי זיין :

ולא

שיר היחוד ליום רביעי

נוקם ונוטר ובעל חימה . לצריו לאויביו איש מלחמה :
ג רי יי בהלו נרי . עלי ראשי ונר לרגלי דברו :
סומך וכועד יי סלעי . סובל וסולח ונושא לפשעי :
ס חדי יי סלעי וסתרי . סולח וסובל סעדי וסברי :
סלענו יי ומצודתנו . עזרתנו ומפלטנו :
ע זו ונבור עזי ועזרי . עליון עוז לי אל יהי עדי :
עיר וקדיש שת סביביו סתר . אכן אתה אל מסתתר :
ע ד ממהר לשלם גמול לאויביו . שומר הברית והחסד לאוהביו :
פדה את אברהם ידידו . הוא יפדה את ישראל עבדו :
פ חד יצחק יתן פחדו . על צרי בני יעקב עבדו :
פועל וחוקר ודורש וכודק . כל הלבבות לו אתן צדק :
צ רור המור אשכול הכופר . נותן לעמו צריו כופר :
צח ואדום דודי בצבאיו אות . על כן נקרא שמו יי צבאות :
צ דיק יי הצור תמים . אבטח עדי עד בצור עולמים :
צבא השמים משתחוים לו . שרפים עומדים ממעל לו :
ק דוש הוא בכל מיני קדשות . כתות שלש קדוש משלשות :
קים לעלמין אלהא חייא . מרא דארעא ומרא דשמיא :
קוני מרחם מקנא לשונאיו . קרן ישעי יקרוב לקוראיו :
רחיק מכל ואת כל רואה . כי רם יי ושפל יראה :
ר ועי יי לא אחסר כל . ורב כח ורב חסד לכל :

נוקם ער איז איין ראך
האפטיגר אונ' בווארט זיי
צארן אונ' איז איין גריאר
הער קיגן זיינן לידיגר אונ'
זייני פיינד איז ער איין העלד
צו שטרייטן : גרי גאט איז
איין ליכט דאס ער זיין לייכט
טוט לייכטן אויף איינם הויבט
אונ' זיין ווארט איז איין ליכט
פר איינם פוס : סומך גאט
איין פעלזן איז איין אונטר
שטוצר אונ' איין אונטר לענר
אונ' איין גידולדיגר אונ' איין
פאר געבר אונ' פאר טראגר
צו איין אויסטוט : סהדי גאט
איז איין ציגן איין פעלזן איין
בשיצר איין פאר געביר איין
גדולדיגר איין אונטר לענר
אונ' איין האפונג : סלענו
גאט איז אונזר פעלזן אונ'
אונזר גיהעג אונזר הילף אונ'
אונזר אנטרינונג : עזוז ער
איז מעכטיג אונ' שטארק ער
איז איין מאכט אונ' איין הילף
דער אלר איברשטי זאל זיין צו
איר איין קראפט ער זאל ניט
זיין איין פיינד : עיר אום
זיך הרום האט ער גיזעצט
וואכנדיגי אונ' הייליגי ענגלן

פר איין פר בארגונג פר אזאר דו ביסט איין גאט דר זיך פר בארגן האט : עד ער איז איין גשווינדר ציגן פר געצלטנוס צו
זייני פיינדן ער בווארט דען פר בונד אונ' די גינאד צו זייני ליב האבר : פדה ער האט אויז געלייזט אברהם זיין גליבטן ער ווערט
אויך אויז לייזן זיין קנעכט ישראל : פחד דער ו' אט דר דא הייסט דיא אנגסט פון יצחק דער ווערט געבן זיין אנגסט אויף דיא
ליידיגר פון די קינדר יעקב זיין קנעכט : פועל ער איז איין ווערקר אונ' איין דורך גרונדר אונ' איין פארשר אונ' איין דורך
זוכר אלי די הערצר אים וויל איך גרעכטיקייט געבן : צרור ער איז צו איר אלז איין גבונד געווירץ אונ' איין הענגל קאמפפר .
ער גיבט זייני ליידיגר פר איין אויז לייזונג אויף פאלק ישראל : צח איין פריינד איז קלאר אונ' רוט . צווישן זייני הירטארן איז
ער איין צייכן אונ' דרום הייסט זיין נאמן (יי צבאות) : צדיק גאט איז גרעכט דער שטארקר גאט איז פולקומליך איך וויל
איך פר זיכרן אין דר איביקייט אן דען שטארקן דר וועלט : צבא דז הימלשי הירטארן נייגן זיך צו אים די ברענדיגי אלאכים
שטין בייא אים צו דינן אים : קדוש ער איז הייליג איט אלרלייא הייליגונג . דרייא הויפן איט ענגלן זאגן אלי טאג דרייא מאל
קדוש : קים דער לעבנדיגר גאט איז שטאנדהפטיג אין דר איביקייט ער איז דער הער פון דר ערדן אונ' פון די הימל : קוני
ער איז איין ארויסגעבר אויז אוטר לייב ער איז איין רעכנר צו זייני פיינד ער איז די הערטהאפט איינר הילף אונ' איז נאהנט צו זייני
אן רופר : רחוקער איז ווייט פון אלס אונ' זיכט אלס דען גאט איז הויך אונ' זיכט דען נידרהאפטיגן : רועי גאט איז איין הירט
איר טוט קיינרלייא גברעכן ער איז פיל קרעפטיג אונ' גרוס גנעדיג צו אידר אמן :

רחום

כְּנֶשֶׁר יָרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו · וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מִיַּחֲלָיו :
כְּ צִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן · וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְגַגֵּן :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת · עוֹשֶׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת :
לַ צְּבִי וְלְעוֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי · כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי :
לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הַהֲדוּרִים · וַיִּנַּשְּׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים :
לְ עוֹלָם יְיָ חֶלְקִי וְצוּר לְבָבִי · כָּלָה שְׁאֵרִי לָךְ וּלְבָבִי :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת · גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת :
מָ קוֹם וּמָעוֹן אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ · וְאֵין יוֹדֵעַ אֵת מְקוֹמֶךָ :
מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי · צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי :
מָ רוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי · מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מָנוּסִי :
מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ · הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ :
מִ גְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי · מִבְטַח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי :
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי לְצָרָה · הוֹשַׁע יְיָ כִּי יָדְךָ לֹא קָצְרָה :
מְקוֹר חַיִּים מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל · לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל :
מָ גֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה · לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה :
מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ · אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ :
נָ בָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא · נֶאְדָּר וְנֶאְזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה :
נֶאֱמָן נֵצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ · לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ :
נֶ צַח יְשֻׁרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן · מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן :
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים · וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשָּׂאִים :
נִ קְדַּשׁ וְנֶעֱרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשִׁי · נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי :

נוקם

כנשר גלייך אלז אין אדלער דער דא שוועבט אויף זייני יונגן אזו ווערט ער בשיצן דיא זיינר האפן אין דעם שאטן זיינר פליגל : כצפרים גלייך אלז וויא פיגיל ווערט ער בשיצן אויף זיין שטאט ירושלים אונ' אין דעם שאטן זיינר פליגל ווערן מיר לוב זאנג זינגן : לבדו גאט דער איז אלייניג אונ' טוט גרוסי וואונדר גאט איז פארבלאליך פון ווערק : לצבי איין פריינד איז גלייך צו אין הירש אונ' איין יונג ריא דען גאט איינר גמאן וועבט איר פאר קואן · לפני ער ווערט פאר זיינם פאלק גלייך מאכן דיא קרומי אום ליפנרי וועג אין צייטן דער (גאולה) אונ' ווערט זיא טראגן גלייך אלז אויף אדלר פליגל : לעולם אין דער אייביקייט איז גאט איין טייל אונ' דער שטערקר איינס הערץ עס פר לאנגט נאך דיר איין פלייש אונ' איין הערץ : לבדו גאט איז אלייניג אונ' טוט גרוסי וואונדר אונ' איז גרוס פון פארבלואהייט מקום דוא ביסט איין פלאץ אונ' איין וואונונג צו דיינר וועלט אונ' איז קיינר דר דיין פלאץ ווייס : מוראי גאט איז איין פארבלואהייט איין ווידר אונ' איין היטר ער איז דר שטארקר דר איך הט מאכן גיבארן ער איז איין בשעפר אונ' איין פוריאר : מרום ער איז צו איר איין היכטי אונ' איין שטארקי אונ' איז איין בשיצר גאטס נאמן איז איין שטארקר טורן אונ' איין צו פלוכט : מלך דער קיניג פון יעקב איז איין שטערקהייט פר אונז ער איז אונזר גיזעצן געבער אונ' אונזר העלפר : מגדול דר דא טוט גרוסי הילף ווערט איר זיין איין אונטר לענונג גאט דר העלפר דר דא איז איין קראפט איז איר איין פר זיכרונג : מושל דו ביסט איין איביגר גוועלטיגר אין דיין קיניגרייך אין אלי גבירד איז דיין גוועלטיקייט : מי ווער וואלט דס דוא איר אלס איין ברודר ווערסט אין איין לייד העלף דאך גאט דען דיין מאכט איז ניט פאר קורצט : מקור גאט דר דא איז דר קוואלרס לעבן דיא האפנונג פון ישראל וויל איך ניט פר לאזן דען גאט איז איין מאכט : מגן דר שילט איינס היילף אונ' איין שווערד דר הערטאפט צו דיינם נאמן אונ' צו דיינר גרעכטנים גלוסט איין זיל : מגן ער איז איין שילט פר אלי די זיך אן אין בשיצן וואול דען מענטן דס זיין שטארקקייט איז דורך אים : נבר ער איז קלאר אונ' ליבליך ליכטיג אונ' פארבלום גשטערקט אונ' זיין נאמן איז אום גגנרט איט שטארקייט : נאמן ער איז טרייהאפטיג ער איז דאריבר זיגר פון ישראל אונ' זיין אדלער ער ליגט ניט · וואול די יעניגי די זיינר פר האפן : נצח דר איבר זיגר פון ישראל איז דר טרייהאפטיג גאט · (יהודה) ווארט ניט אין ווידפרשאפט גלאזן ווערן פון זיינם גאט : נפלא ער איז וואונדרליך איבר אלי וואונדר אונ' דרהובן איבר אלי ערהובני : נקדש ער איז גהייליגט אונ' גשטערקט אין הער אייהייליגר ער איז גוויס אונ' שטערק גאט איין לייכנר

נוקם

כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת • יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת :
כְּנֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים • נְשָׂאָם עֲבָדָיו יְיַשֵּׁר הַהֲדוּרִים :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל • כְּרָקָב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כַּנַּחַל :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד • דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד :
כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שַׁחַל • כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כַּנַּחַל :
כְּאֶרֶז בָּחוּר בִּגְדֻלָּתוֹ • כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ :
כַּתַּפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עוֹז אַהֲבָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ :
כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר • כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שַׁעַר :
כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל • נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל :
כּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי • אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי :
כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֶנּוּ • הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ :
כְּאַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהֹם • אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם :
כְּרוֹעֶה אֲשֶׁר לֹא יוּכַל • צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל :
כְּגִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ • גָּס וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ :
כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעוֹזְבָיו • כְּרָקָב גַּם כְּעָשׁ לְאוֹיְבָיו :
כַּבִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת • וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זַיִת :
כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן • כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן :
כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא • כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ :

כנשר

כגבור ער ווערט אויז גין אז אין שטארקר אז אין שטרייטהאפטיגר העלד ער ווירט דער וועקן ניידונג אום צו טון ראכונג : כנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא טראגט זייני יונגי אויף דיא פליגל אזו האט ער זייני קנעכט געטראגן אין דער מדבר אונ' האט גלייך געמאכט דא אום לויפנדי קרומי וועג : כדוב ער איז גלייך אלז איין בער פון זייני קינדר בירויבט איז אונ' אלז איין אייליגר גשווינדר דיגר אום צו טאן זייני ריד גלייך אלז איין אמכרל שטאק דער גשווינד וואקסט : כדוב ער איז גלייך אלז איין בער דעם זייני קינדר ברויבט איז אונ' אלז איין דינר אונ' לוב גלייך אלז איין האלז וואורם אונ' גלייך אלז איין אייל דאס אלש פאר דערבט אונ' זיין (רוח הקודש) איז גלייך איין באך : כביר ער האט איין פיל קראפטיג הערץ אלז איין שטארקר ליב אלז איין ליפארט אונ' אלז איין ליב אונ' זיין (רוח הקודש) איז גלייך אלז איין באך דס ניט אויף הערט צו קוועלן • בארז גלייך אלז איין אויז ערוויילטר כענן בוים איז ער איט זיין אלפרקייט • גלייך אלז איין צווייגהאפטיגר בורם בוים איז זיין דעמוטיקייט : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים איט זיין גריך איז זיין בטארקי ליבשאפט איז זיין הערטשאפט איז אויף ישראל : בתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים צווישן די בעק דס וואלדש אזו איז איין פריינד הקב"ה בייא די (תלמידי חכמים) דיא דא זיצן אין די ספארטן צו ריכטן דס פסוק • כביר ער איז פיל קרעפטיג • צו די דא גאט ערצערנן איז ער איין ראכנהפטיגר אונ' צו די (ישראל) איז ער אזו גבליך אלז איין טויא : כוסי ער איז איין טעכק בעכר אין טייל אונ' איין לוז איך בין איין ערבטייל צו איינם פרייגד הקב"ה אונ' איין פרייגר צו איר : בכבודי גאט איז איין הערליכקייט איך וויל אים ניט פר וועקסלן איר האבן אים הוך געמאכט אין דר וועלט אונ' ער הט אונז הוך געמאכט : כאריה ער ווערט טרייבן אלז איין ליב אונ' אלז איין יונגר ליב ווערט ער ברואן ער ווערט ניט זיין גלייך אלז איין אילענדר אונ' גלייך אלז איין לאגהפטיגר אמן : כרועה אלז איין שטארקר הירט דר זיין שאף ניט קען בהידאן אונ' למיטעט עסן : כגבור אלז איין שטארקר דר קיין אמבט הט אונ' אלז איין רייזינדיגר דער דא פליהט אונ' לויפט פון שטאט צו שטאט אונ' קריסט ביטרליך : באריה כיימרט ער ווערט זיין אלז איין ליב דר דא פר דערבט אונ' גלייך אלז איין יונגר ליב צו די וועלכיגי דיא אים פר לאזן ער ווערט אויך זיין גלייך איין האלז וואורם אונ' אלז איין אייל צו זיין פיינד : כביר דער פיל קרעפטיגר גאט ווערט זיין גלייך אלז דערנר אונ' דיסטלן צו שטרייטן איט ויא אונ' ער ווערט ניט אזו פיל פון ויא איבר לאזן גלייך איינר דען אילבער בוים אב שלאגט דס נאך וועלכי בלייבן הירויף זיצן : כשמיר גלייך אלז דערנר אונ' דיסטלן ווערט ער לייביגר צו ברעכן אונ' זיין שטאט ירושלים ווערט ער בשיצן אין גשווינד אלז דיא פיגל טוועבן : כגשמי ער ווערט צו אונז קומן גלייך אלז איין ווילגליכי רעגן ער ווערט זיין צו דיא וועלכיגי דיא זיך אן אים בהעפטן גלייך אלז איין שפעט רעגן אונ' גלייך אז איין טויא :

שיר היחוד ליום רביעי

א להי עושי אישי ובועלי • אלוף נעורי שומרי וצלי :
בורא כל וישראל גואלי • ברוך אלהים אלהי ישראל :
ב רא רוח הרים יוצר • ממך מזמה לא יבצר :
גארה משיב גמול על גאים • על הרמים ועל הנשאים :
ג בור בקומו לערוץ בעברה • מהדר גאונו מי לא יירא :
גבוה כל אשר תחתיו נושא • וגדל כח גדולות עושה :
ג דול הוא ושמו בגבורה • אריה שאג מי לא יירא :
דודי דגול הוא מרבבה • אל נערץ בסוד קדושים רבה :
ד ין יתיב כעתיק יומין • וצבאו על שמאל ועל ימין :
הדרו והודו על בני עבדיו • הדר הוא לכל חסידיו :
ה וא אל אלהי הרוחות לכל • בשר שומע תפלה מכל :
ודאי ותיק יודע ועד • יי ימלוך לעולם ועד :
ו אשר חרב גאותינו • להלחם מלחמתנו :
זוכר לעולם ברית ראשונים • כיום אתמול לו אלף שנים :
ז ה אלהינו ולו קוינו • וזמרת יה הוא ישענו :
חלק יעקב יוצר הכל • חנון יי וחסיד בכל :
ח י לעולם יי חלקי • חכם הרזים יי חזקי :
טוב ומטיב המלמד דעה • טהור עינים מראות ברעה :
י שר יי וישר דברו • ידידי ידידות משכנות דבירו :
יועץ וגבור ומי יפירנה • ויחתוך ויפעל ומי ישיבנה :
י פה דודי יפיו וטובו • יראו ויחזו ציון בשובו :

אלהי ער איז גאט אין בטעפר אונ׳ איין אמן אונ׳ אין הער דער לערנר פון איין יונגש איין בוואחרר אונ׳ איין טאטן : בורא איין בשעפר אללער דינג אונ׳ איין ארלייזר פון (ישראל) גלובט איז גאט דער גאט פון ישראל : בורא איין בשעפר דאס ווינדס איין פוריאר דער בערג קיין גדאנקן איז פון דיר פר איטן : גארה ער איז שטאלץ ער קערט ווידר אום פר געלטנים אויף דיא שטאלץ האפטיגן אויף דיא הוכן אונ׳ אויף דיא ערהובנן : גבור ער איז איין שטארקר ווען ער אך ארלייגט צו ברעכן דיא רשעים איט גרימ צארן ווער טוט זיך דען ניט פארכטן פר דען צירדט זיינר שטאלצהייט • גבוה ער איז הויך ער טראגט אלז וואס אונטר איהם איז אונ׳ איז גרוס קראפטיג ער טוט גרוסי זאכן : גדול ער אונ׳ זיין נאמן איז גיאכפרט איט שטערקהייט ווען דאך איין ליב טרייאט ווער טוט זיך דען ניט פערכטן : דודי

איין פריינד הקב״ה איז גיבאנירט פון פיל טויזנטי • גאט איז גרוס געשטערקט אין דען געזייאן ראט דער הייליגן : דיין ער איז איין ריכטר ער זיצט אלז איין אלטר פון טעג אונ׳ זיין הירשאר איז אויף דר לינקי זייט אונ׳ אויף דר רעכטי זייט : הדרו זיין צירדט אונ׳ זיין שינהייט איז אויף די קינדר זיינר קנעכט ער איז איין צירדט פר זייני פרומי : הוא ער איז גאט איין גאט דר דא וויס אלי געמיד פון אלי קראטייער ער פר נעמט גבעט פון אידר אין : ודאי ער איז געוויסהאפטיג אונ׳ אעלטיג ער וייס אלס אונ׳ איז איין צייגן • גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט : ואשר אונ׳ ער איז דאז שווערד אונזרט הערטפט צו שטרייטן אונזר שטרייט : זוכר ער גדענקט אין דר איביקייט דען פר בונד פון די ערשטי אבות • טויזנט יאר איז בייא איס אז דר געשטריגי טאג : זה דיזר איז אונזר גאט אונ׳ צו איס האפן איר אונ׳ דיא פר שיידונג גאטש דז איז אונזר הילף : חלק דז טייל פון יעקב איז דר אלס גיפוריאט הט גאט איז איין לייטזעליגר אונ׳ פרום איט אייטליכן : חי גאט דר דא אין דר איביקייט לעבט איז איין טייל גאט דר דא איז קלוג פון אלי די געהייאנים איז איין שטערקר : טוב ער איז גוט אונ׳ טוט גוטס ער לערנט וויסנשאפט ער איז ריין פון אויגן צו זעהן די ביז : ישר גאט איז רעכטפערטיג זיין ב״הא איז זיין אלר ליבסטי וואונונג : יועץ ער איז איין ראט געבר אונ׳ איין שטארקר אונ׳ ווער קען דען ראט פר שטערן אונ׳ ער איילט אונ׳ ווערקט אונ׳ ווער קען עס ווידר נעאן : יפה איין פריינד איז שין זיין שינהייט אונ׳ זיין גוטיקייט ווערט אן זעהן אונ׳ אן שויאן ווען ער ווערט ווידר קערן קען (ציון) :

כגבור

שיר היחוד ליום שלישי

לא להציק ולא תציק • יצוריך אף לא מעטיק
בעשותך כל לא נבדלת • מתוך מלאכתך לא נבדלת
ב עשותך את השמים • ואת הארץ ואת המים
לא קרבוך ולא רחקוך • כי כל קורות לא יחלקוך
ז רם מים לא ישטפוך • ורוח כביר לא יהדפך
אף כל טנופת לא תטנפך • אש אוכלה אש לא תשרפך
ל היותך אין חסרון • וליחודך אין יתרון
כמו היית לעולם תהיה • חוסר ועודף בך לא יהיה
ו שמך מעידך כי היית • והוה ותהיה ובכל אתה
הוה לעולם וכן נודעת • נעירך ימי בך העידות
ש אתה הוא והוה בכל • שלך הכל וממך הכל
שמות יקרך יענו ויעידו • בתוקף יקרך בך יסהידו

שיר היחוד ליום רביעי

ארומם אלהי אבי ואלי • אנוה אלהי צורי וגואלי
איחד אלהי השמים • והארץ בכל יום פעמים
א ל חי אחד הוא בראנו • אביר יעקב אב לכלנו
אדוננו אדון כל הארץ • מה אדיר שמך בכל הארץ
א ין כאל אש אוכלה וקנא • לעולם יי אמת אל אמונה
אורי וישעי מעוז חיי • עליו תלוים כל מאויי
א להים אמת הוא אלהים חיים • לא יכילו זעמו גוים ואיים
אדיר ואמיץ כח ורב אונים • אלהי האלהים ואדני האדנים •

גוטין אונ' דא אזי דינג וואר ארפֿילשטו אלט : לא דייני בטעפֿנים האבן דיך ניט גוואונגן אונ' ניט גנייגט צו קיינר זאך אונ' האבן דיך אויך ניט רעטטו איינר גאמכט : בעשותך דא דוא אלט האסט גאמכט ביסטו ניט וואָרן פֿון זיא אב גשיידן פֿון צו ווישן דייני ווערק ביסטו ניט וואָרן אב גיזונדרט : בעשותך דא דוא האסט גאמכט דיא הימל אונ' דיא ערד אונ' דאס וואסר : לא זא האבן זיא דיך דארום ניט נאהנטר אודר ווייטר גאמכט דען קיינע געדאנקן קען דיך אומצק טיילן : זרם דיא שטארק וואסר פֿר פֿלייצן דיך ניט : אונ' דער שטארקר ווינד פֿר שטוסט דיך ניט : אף אויך אלי די אונזויברקייט פֿר אונזויברט דיך ניט דאס פֿייאר דאס דא פֿר ברענט פֿייאר קאן דיך ניט פֿאר ברענן : להיותך אן דיינם וועזן איז קיין גיברעך אונ' צו דיינר איניקייט איז קיין איבריגש : כמו גלייך אזו ווי דוא ביסט גוועזן איז ווערסטו אין דר איביקייט • זיין גברעך אונ' איבריג ווערט ניט אין דיר זיין : ושמך אונ' דיין נאמן(יהו"ה)בצייגט אויף דיך דש דו ביסט גוועזן אונ' ביסט נאך אונ' ווערט זיין אונ' אויך אזו ביזטו : הוה דו ביסט איביג אונ' אזו ביסטו וואָרן ערקענט איר בצייגן אויף דיך אונ' אזו האסטו עבערט אויף דיך בצייגט : שאתה דש דו ביזט אונ' בייט אויף אזו אונ' דאס אזו דיין איז אונ' פֿון דיך איז אזו • שמות דייני ווירדיגי נעמן דיא בצייגן אונ' בצייגן אויף דיא מאכט דיינר ווירדיקייט דש אן דיר איז טוגן זיא בצייגן • בסים דען גאט איין שטערקר אונ' איין ארזייר :

ארומם איך וויל ארהיבן דען גאט איינס פֿאטרס אונ' איין גאט איך וויל : אל ער איז אין לעבנדיגר אייניגר גאט
איחד איך וויל אייניגן דען גאט פֿון הימל אונ' ערד אלי טאג צווייא מאלט : אדוננו אוניר הער איז אין הער
ער הט אונז בשאפֿן ער איז דער שטארקר פֿון יעקב ער איז דר פֿאטר פֿון אונז אלן : אין עס איז קיינר גלייך אזו גאט דער פֿייאר פֿאר
פֿון דר גאנצי ערד : מה אדיר וויא גאר שטארק איז דיין נאמן איף דר גאנצי ערד : אורי ער איז אין ליכט
ברענט אונ' איז איין דאכנהפֿטיגר גאט ער איז אין דר איביקייט ווארהפֿטיג אין טרייאהאפֿטיגר גאט : אלהים ער איז אין ווארהפֿטיגר גאט אין לעבנדיגר
אונ' איין הילף די שטערקהייט איינס לעבן אויף אים הענגן אלו איין לוסט : אדיר ער איז שטארק אונ' איז קראפֿטיג אונ'
גאט זיין צארן קענן ער ניט דר ליידן די פֿעלקר אונ' דיא דא וואונן אין די אינזלן :
פֿיל אעכטיג איין גאט דר גאטר אונ' איין הער דר הערן :

שיר היחוד ליום שלישי

באין לו רוחות ולא רווחות
למרחוק מי ישא דעו
אגודים אחודים תוך וסוף וראש
גובה ועומק נעוצים בסובב
סובב את כל וממלא את כל
אין עליך ואין תחתיך
אין מראה וגב ליחודך
ואין בתוכך ממך נבדל
ואינך נאצל מכל ונבדל
מקרה ושנוי אין בך נמצא
כל זמן וכל עת אתה מכינם
בל מדע לא ישיג אותך
במדותיך חכמתך
חכם אתה מאליך
זולת חכמתך אין חכמה
חלקת בלב חכמים שכל
מבלעדי כחך אין גבורה
אין נכבד כי אם כבדתו
כל יקר וכבוד טוב מידך
אין חקר לגדלתך
אין עוד זולת הויותיך
ולפני הכל היית

אין לו שיחות בו טובות
לכן לא תכלה ולא סוף לבניינו
פה ולב אבירים מדרוש ומחרוש
חכם ולב נבוב לא ילבב
ובהיות הכל אתה בכל
אין חוץ לך ואין בינותך
ואין גוף ועצם יחודך
ואין מקום דק ממך נחדל
ואין מקום רק ממך ונחדל
ולא זמן ועבר ולא בך שמצה
אתה עורכם ואתה משנם
אין שכל אשר ימצא אותך
בגדלתך תבונתך
חי מעצמך ואין כגדליך
בלתי בינתך אין בינה ומזמה
ורוחך תמלאם ודעתם תשכיל
ומבלעדי עזך אין עזרה
ואין גדול כי אם גדלתו
לאשר החפוץ עשות חסדיך
ואין מספר לתבונתך
חי וכל תוכל ואין בלתך
ובהיות הכל את כל מלאת

לא

באין ער וויל ער קייני זייטן הט אונ' הט אויך קייני ווייטונג צו זאגן ער גיט אזו ווייט · ער הט אויך קייני ריר אין זיך דיא אים יעלטו ווידר ווארט האלטן : למרחוק ווער וויל זיין ווייטן שאפט אזו ווייט ארהיבן צו אזו אייגם דער קיין אנפאנג האט אונ' קיין ענד אים צו ארגרייכן אגודים דאס איטל אונ' דער ענד אונ' דער אנפאנג זיין בייא אים בייא אננדר גבונדן אונ' איז אלש איינס איד וויל איין אנדר אונ' איין הערץ צו שליסן פון זיא נאך צו פארשן אונ' נאך צו גראבן : גובה אין דען (גלגל) דאש דא אום קרייזט דען עולם איז אויך קיין אנפאנג אדר ענד אז וויא אלי רונדי זאכן אבר עס שטעקט דאך דרינן איין הייכטי אונ' איין טיפטי · אונ' דאך קיין ווייזר אונ' דער איין הויל קומר הערץ האם אזו קאנ צו ווערדן דס צו בגפאסן : סובב (אלז שכן) דא קרייזט איבר אלש אונ ארפילשט אלש אונ' אז אלש גשטעהן איז בישטו בייא אלש : אין עס איז קיינר איבר דיר אונ' איז קיינר אונטר דיר אונ' איז קיינר צווישן דיר : אין עז איז קיין גשטאלט אונ' קיין רוקן צו דייער איניקייט אונ' איז קיין לייב צו דייער שטארקי אייניקייט · ואין אונ' אין דר איטן ווערט פון דיר ניקש אב גשיידן אונ' ניט איין קליינר פונקן ווערט פון דיך אב גזונדרט : ואינך אונ' דוא בישט פון קיינרלייא אב גשיידן אונ' איז קיין פלאץ לער פר איטן פון דיר : מקרה בייא דיר ווערט ניט בפונדן קיין גשיכטנס אונ' קיין פאר ענדרונג דנ קיין צייט אונ' גשיכטנס דס מן זעלט זאגן דז איז דיר גשעהן דיזן צייט · אונ' איז אויך בייא דיר קיינרלייא אומשטר · כל · דו טוסט אן ברייטן אן דיא צייטן דו אורדנירשט זי אונ' פר ענדרשט זי · כל קיינר לייא וויסנשאפט קען דיך ניט ארגרייכן פט איז גאנגהייט פר הידן דס דיך קענט גרייכן : במדתיך גלייך אלש דיין ארט איז אזו איז דיין ווייזהייט דיין פר שטאנד איז אזו דיין אכפרקייט : חכם וביזט איין ווייזר פון דיר זעלבר איין לעבנדיגר פון דיך זעלבסט אונ' איז הייער אזו דיין גוילן : זולת אונדר דיין ווייזהייט איז קיין ווייזהייט זונדר דיין פר שטאנד איז קיין פר שטאנד אדר גראנהו : חלקת דו טיילסט אויז קלוגהייט צו דען הערצר דר ווייזן אונ' דיין (רוח הקודש) טוסטו זי ארפילן אונ' וויסנשאפט קליגן : מבלעדי אונדר דיין קראפט איז קיין שטערקייט אונ' אונדר דיין אמאכט איז קיין הילף : אין עס איז קיינר גיעהרט נייארט ווען דוא אים עהרסט אונ' איז קיינר גיאכפרט נייארט ווען דוא אים אכפרשט : כל אלז די ווירדיקייט אונ' אלז די גוטס איז פון דיינר הנד צו טון דייני גנאד צו וועם דו בגערסט : אין עס איז קיין גרוסר צו דיין אכפרקייט אונ' איז קיין לאנג צו דיין פר שטאנד : אין עס איז קיינר פר הנדן זונדר דיין [illegible] איין לעבנדיגר אונ' פר זעגנט אזו אונ' איז קיינר זונדר דיר : ולפני אונ' פר אלי דינגן בישטו גוועזן

מֵ ראשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם · וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם :
אַתָּה בְּרָאתָם וְלִבְּךָ עֲרָכָם · לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם :
הֵ ן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם · כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם :
אֵין חוֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס יִסָּתֵר · לְנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר :
אֶ ת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא · בְּלִי נְטוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה :
כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה · לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה כֹּל וְאֵינְךָ נִלְאֶה :
כִּ י עַל כָּל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד · עַל כָּל הַדָּבָר בְּרֶגַע אֶחָד :
תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת · זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת :
אַ ף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם · בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם :
וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ · וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ :
אֶ צֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ · לְקֵץ וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ :
וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר · מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר :
מִ מְּךָ דָּבָר לֹא יֵאָבֵד · וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכְבַּד :
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת · וְאֵין מִי מוֹחֶה בְּיָדְךָ מֵעֲשׂוֹת :
יְ כוֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה · וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אִחֲרָה :
אֵין דָּבָר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחָד · עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יַחַד :
אֲ שֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם :
חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ · אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ :
וְ אֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֲךָ · דְּבַר סוֹד וָסֵתֶר לְהוֹדִיעֲךָ :
כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה · בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה :
בְּ לֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא · וּמִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא :
בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֵחָצֶה · לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פּוֹצֶה :

מראש פון אנפאנג ביז דאס ענד ווייסטו אל צו מאל אונ' פֿר געסט ניקס · דען דוא ביסט בייא זיא : אתה דוא האסט זיא בשאפֿן אונ' דיין הערץ האט זיא גיאורדנירט דוא אליינט ווייסט איר פלאץ אונ' איר וועג : הן נון עס איז קיין זאך פֿון דיר פֿר הולין דען זיא זיינן פֿר דיך אלי צו אנטהלן גיברייט : אין עס איז קיין פֿינסטר אורט אדר קיין פֿלוכט אונ' פֿר בארגנס אורט צו פֿליהן דא הין אונ' צו פֿר בערגן זיך פֿר דיר : את דאס דו זוכסט דס גפֿינדסטו אין דער צייט דס דוא ווילסט זונדר דער צו גיבויגן : כי דען אלי צו אמל זיכסט אויך איין אמל דוא טוסט אלס אליינט אונ' ביסט ניט אימר : כי דען אויך איטליכש פֿאלק אונ' אויך דיא מענשן איט אנדרר אויך אל צו אמל טוסטו רידן אין איין אויגן בליק : תשמע דוא הערסט אין איין אויגן בליק דיא סטים גישרייא אונ' צאלום גיבעט אונ' אלירלייא גיבעט : אף דוא בריכסט אויך אלי אירי ווערק אין איין אויגן בליק דורך גרונדסטו אלי ...ר הערצר : ולא אונ' דו בדענקסט דיך ניט לאנג אויף דייני גידאנקן אונ' וויאסט דיך ניט פֿון וועגן דייני ראט שווער : אצל בייא דייני ראט שלעקן זיינן שטארק דייני גיבאט צו גשעהן צו דען ענד אונ' צו דער צייט דאס דו זיא בירופֿסט : וכולם אונ' אל צו אמל זיינן איט ווארהייט אונ' פֿולקומליכהייט אונ' איט רעכטפֿערטיגקייט ... איבריגהייט אונ' זונדר גיברעכלהייט : ממך פֿון דיר ווערט קיין זאך פֿר לארן אונ' קיין זאך איז דיר צו שווער : כל אלס וואס דוא בגערסט קענסטו טון אונ' קיינר מאג ... האנדן יער עס דיר ווערן טוט פֿון צו טאן : יכולת דיא אמכט גאטס איז גקניפֿפֿט אן זיין בגערונג אונ' אלס גיטס ווילן איז וויאט ער עס ניט אונ' טוט עס : אין עס איז קיין פֿר בארגיני זאך פֿון דיר פֿר איטן וואס דער נאך גשעהן זאל אונ' וואס שון פֿר בייא איז זיינן איין אנדר בייא דיר : אשר דו דא גשעהן זאל פֿון איביג אהער ביז אין דער איביקייט זיינן אל צו אמל בייא דיר אונ' דו אן זיא : חדשות נייאי זאכן טוסטו פֿרקונדיגן אונ' די געהייאונים דיינר זיטן צו דייני קנעכט די (נביאים) אונ' צו דייני ענגלן : ואינך אבר דו בדארפֿסט דו ניט צו לאזן דיך הערן איין געהייאי אונ' פֿר בארגני זאך צו לאזי וויסן דיך : כי דען פֿון דיר ווערן אלי געהייאנים אנטפלעקט אי דס עס אויף גיט אין גידאנקן אונ' הערץ פֿון אלי בשעפֿנים : בלב דוא ווערסט ניט דער גרייכט אין די הערץ פֿון קיינרלייא בשעפֿנים אונ' אויך אונזר אונד גיט אויף קיין גוואלט ריד ארויס : באין דער וויל ער קיין ... האט אונ' ווערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קען עס שפיקולירן אונ' קיין אונד קען עס שפרעכן :

באין

אמנם ידעתי כי אתה • אלהי יעקב כל יצרת :
אתה בורא ולא נבראת • אתה יוצר ולא נוצרת :
אתה ממית ואת כל תכלה • אתה מוריד שאול ואף תעלה :
ונאמן להחיות מתים אתה • ועל ידי נביאיך כן הודעת :
לא תמות אל חי ולא מתה • מעולם ועד עולם אתה :
משביר ומוליד ולא נולדת • מוחץ ורופא ולא חלית :
מות ותמורה אין לפניך • תנומה ושינה אין לעיניך :
הלא מקדם אל חי אתה • מאשר בך לא נשתנית :
עד העולם לא תשתנה • ומאהותך לא תתגנה :
חדש ונושן לא נמצאת • חדשת כל ולא חודשת :
לא יחולו זקנה ובחרות • עליך גם שיבה ושחרות :
ולא חלו בך שמחה ועצב • ודמיון נוצר וכל דבר קצב :
כי לא יסובב אותך גושם • אף לא תדמה אל כל גשם :
כל היצורים גבול סבבתם • אל ראשיתם ולאחריתם :
כי כל הבראים בגבול שמתם • ולימי צבאם גבול תקופתם :
ולך אין גבול ולימיך • ולשנותיך ולעצמך :
על כן אינך צריך לכל • לידך ולחסדך צריכים הכל :
הכל צריכים לצדקותיך • ואינך צריך לבריותיך :
בטרם כל יציר היית • לבדך מאומה לא נצרכת :
ראשית ואחרית בך ערוכים • אתה בם והם ברוחך שרוכים :
כל אשר היה בראשונה • ואשר יהיה באחרונה :
כל היצורים וכל מעשיהם • וכל דבריהם ומחשבותיהם :

מראש

אמנם איך דער ווארהייט ווייס איך דאס דוא ביסט דער גאט פון (יעקב) דוא האסט אלי דינג גפֿוריאט: **אתה** דוא ביסט איין בשעפֿר אונ' ביסט ניט וואָרן בשאַפֿן דוא ביסט איין פֿוריאר אונ' ביסט ניט וואָרן גפֿוריאט: **אתה** דוא טוסט טיטן אונ' אלי דינג פֿאר טיליגשטו דוא מאכשט נידרן אין דער גרוב אונ' ברענגשט אויך ווידר אויף: **ונאמן** אונ' דוא ביסט טרייהאפֿטיג לעבנדיג צו מאכן דיא טויטן אונ' דורך דייני נביאים האסטו דאס יצוביגן לאזן וויסן: **ולא** אונ' דוא לעבנדיגר גאט ווערשט ניט שטערבן אונ' ביסט ניט גשטארבן דוא ביסט פֿון אייביג הער ביז אין דער אייביק ייט: **משביר** דוא מאכשט דיא געבער איטר אויף ברעכן אונ' מאכשט אויך געווינן אונ' דוא ביסט ניט געבארן דוא טוסט וואונדן אונ' היילן אונ' דוא ביסט ניט קראנק: **מות** פֿאר דיר איז קיין טוט אודר ווייא טאג קיין שלאָוונג אודר שלאף איז צו דייני אויגן: **הלא** ביסטו דען ניט פֿון פֿאר אַלטן איין לעבנדיגר גאט פֿון אלש דש אן דיר איז ביסטו ניט וואָרן פֿאר ענדרט: **ועד** אונ' ביז אין דער אייביקייט ווערשטו ניט ווערן פֿר אכט: **חדש** דוא ווערשט ניט בפֿונדן נייא אודר אלט דיא האשטו אלי דינגן בנייאט אונ' דו ביסט ניט וואָרן בנייאט: **לא** זיא רואן ניט אויף דיר קיין עלטר נאך יונגהייט נאך גרוייאהייט נאך שווארצהייט: **ולא** אונ' זיא רואן ניט ביא דיר פֿרייד אודר טרויארונג אונ' קיין גלייכנס פֿון איין בשעפֿנס אודר פֿון אלי זאכן דש איין גיעץ האט: **כי** דען עש ברינגלט דיך ניט קיין לייב אויך ביסטו ניט גלייך צו קיינרלייא ליב: **כל** אלי דיא גיפֿוראטי האסטו ברינגלט איט איין גיוערק אודר ענד. צו איר אנפֿאנג אי איין ענד דש זיין רי אלטכים אונ' צו איר לעצט אך דש זיין דיא אנדרי בשעפֿנים: **כי** דען אלי דיא בשעפֿנים האסטו גיזעצט אין זיין גיוערק אונ' דיא טאג אירש לייט האסטו בריגלט איט איין גיוערק: **ולך** אבר צו דיר איז קיין גיוערק אונ' אויך ניט צו דייני טאג אונ' צו דייני יארן אונ' צו דייניר אייגנטליכקייט: **על כן** דרום בדארפֿסטו ניאכטש ניט. אלי זאכן בידארפֿן דיין האנד אונ' דיין גנאד: **הכל** אלי זאכן בדארפֿן דיין גרעכטיקייט אונ' דו בדארפֿסט דייני בשעפֿנים ניט: **בטרם** יא ביסט אליינג געוועזן פֿר אלי בשעפֿנים דו האסט ניקש בדארפֿט: **ראשית** דר אנפֿאנג אונ' דש לעצט זיינן אין דייניר הנד גאורדנירט דו ביסט אין זיא אונ' זיא זיינן אין דיין ווילן בהעפֿט: **כל** אלש וואס דא געוועזן איז צום ערשטן אונ' דש דא ווארט זיין צום לעצטן: **כל** אלי דיא גיפֿוריאטי אונ' אלי אירי ווערק אונ' אלי אירי ריד אונ' אירי גדאנקן:

מראש

ר ורשים בכל לב לרוח אין בו · וקרוב יי אל עם קרובו :
כי כל אלהי העמים הם · אלילים אלמים רוח אין בהם :
ה יוצר כל הוא אלהינו · הוא עשנו ולו לבד אנחנו :
עם מרעיתו וצאן ידו · נברך שמו כי לעולם חסדו :
צר לנו מאד נמצאת · כי דורשיך לא עזבת :
ותמיד בפיני תהלתך · ומהללים לשם תפארתך :
ע ד אתרה בך ובכבודך · ומשרתיך אף עבד ך :
אשר כבודך מלא כל הארץ · וכבודך על כל הארץ :
נ אבותינו בחרו אותך · לבדך לעבוד ואין לזר אתך :
נם אנחנו אותך לבדך · נעבוד כבן אב ונכבדך :
הננו על יחודך · יומם ולילה עדיך :
בפי כלנו ובלבבנו · שאתה לבדך אלהינו :
א להינו אתה עד יחודך · עדים אנחנו ועבדיך :
אין תחלה אל ראשיתך · ואין קץ ותכלה לאחריתך :
ר אשון ואחרון מבלי ראשית · ומבלי אחרית ואין לב להשית :
אין קצה אל גבהותך · ואין סוף לעומק מדותיך :
א ין לך סובב ואין לך פאת · על כן אותך חי לא ראה :
אין צר וצלע יצליעוך · ורוחב ואורך לא ימציעוך :
א ין פארה לסביבותיך · ואין תוך מבדיל בינותיך :
אין חכמה אשר תדעך · ואין מדע אשר יגיעך :
ו לא ישיג אותך כל מדע · ואין שכל אשר יבין וידע :
פיך מאומה ואיכה אתה · ואיך בלי מאומה כל בראת :

אמנם

אונ' ווערן דיך עהרן אז איין זון דען פאטר : והננו אונ' נון איר זיינן ליגן טאג אונ' נאכט אויף דייער איינקייט :
אונד פון אונז אוני לו אמן אונ' אין אונזר הערצן דס דו אלייגט ביזט אונזר גאט · אלהינו דו ביזט אונזר גאט אויך
זיין איר לייגן אונ' זיינן דייני קנעכט : אין צס איז קיין אנפאנג צו דיינר ערשטקייט אונ' איז אויך קיין ענד אונ' אויז
ועלט : ראשון דו ביזט דר ערשט אונ' דר הינדרשט אונדר אנפאנג אונ' אונדר ענד · אונ' איז קיין הערץ פר הנר
גירעכן : אין צס איז קיין עק צו דיינר הייכטי אונ' איז קיין ענד צו די טיפי דייני ווייזן : אין עס איז קיין זייט
אונ' איז קיין איטליכס צווישן דיר אונטר פייה : אין דו האסט קיין אום קרייזג א כ' ד האסט קיין זייט דר אויך הט
זיך געהן : אין קיינר [illegible] קען דיך בייטן דס אן זעלט זאגן דו איז ביזא דיינר זייט · אונ' קיין ברייטי אר
[illegible] ניט באשטן דס אן זעלט זאגן דו ווערטסט אן אויטן דר לענגי אדר ברייטי : אין גס איז קיין וויזהייט דס ד
אונ' איז קיין וויסנשפט דס דיך קען דרגרייכן : ולא אוו' עס קען דיך ניט בישפן קיין וויסנשאפט אונ' איי קיין
דס קען פרשטן אונ' וויסן פון דיר עטוואס אונ' וויא דו האסט איט ניקס אלס בשאפן : אמנם

ן: לִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ
אֱ יָזוּ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ
נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יָדָע
ן: אִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ
י: בְּרֶגַע כִּי לֹא יָדַע עֶרְכּוֹ
וְעָמְדִי לֹא מִן אָנֹכִי
אֲ סַפְּרָה לְאֶחָי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים
ן: אָמַרְתָּ עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי
בַ אֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ
בַ אֲבָרְכָה בְּכָל עִנְיָנַי
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ
כִּ י פִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ
וְאֹמְרָה נָא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ
ן: אַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה
הֵ ן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלָּלוּ

וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר
בְּצִבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ
וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ
וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדַע
אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ
לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ
אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁיתוֹ הֲבֵלוֹ
וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטֹא וְחִכִּי
וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל
מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים
יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי
לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי
כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר
וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ
וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי
וְאֵת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ
כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ
וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ
עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד נַעֲלֵיתָ
וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים
וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ

תבונתו אונ' צו זיינר פֿאר
...חגר איז דאך קיין גרונד
... דא צאל ... קען ניט
ך גרונט ווערן : וגם אונ'
אויך קיין צאל צו דייני ענגיל
ן דיין הערליכקייט איז
צייכן וויסן דייני היר... ן
... דאז איז דאז איך דש ויך
... נגן האט דאך קיין
... ריגר געזעהן דאז אן געלבט
הערליכקייט : נבון
ין פֿר שטענדיגר אונ' איין
... דר וויש ניקש אונ' וויא
ך דעז שטלן אויף אזו איין
... אך ניט וויש : ואם
... ן איין אענדט זעלט
... איך וויל אים שטלן לב
... יין ענדר אונ' זייני גאנצי
... ר לובונג : אבא איך
... ן אונ' וויל גרייכן די ענדר
... לב · דעם געלבינגן זיין
... ייט ווארהאפֿטיג איט
יבולע ער ווערט
... כן דען ער וויש אין
ווען ער לאנג גלובם
זיין לעבט ווארט דער
זיינר זייטן : ועמדי
... איז איין זין ניט אן
אונ' וויל ניט געבן
... אייז גזין אום צו
אספרה איך וויל

ר פֿר ציון מיין טייל פֿון גאטש ווענן אונ' וואש ער גווערקט הט צו ישראל : ככתוב אזו וויא עס גשריבן איז ספריכט
ן גאר פֿארצלום זיינן זייני ווערקן גאט : ואמרת אונ' דו האשט גשפראכן: דאז פאלק הב איך פֿאר איר גיפֿוריאט זיא
ן איינגנאמן אונ' איין פרייז : במצרים אין מצרים הב איך אייני ווערק גטון אום ... דר ...
... ט דיינר ווערק אונ' אל איין ... אום ...
גאנצן הערצן ... : ואברכה אונ' איך וויל דיך לובן ... : תהלל איין זאל פרייז
... ר פֿר קונדיגן דייני פרייז אונ' דייני ... : גם אויך איט אייער קעל דייני הוכהייט אונ' ... גטעפטן אונ'
... הייט אונ' וויל ריד דייני וואונדרליכי זאכן : ואומרה אונ' איך וויל ערצילן דייני פרייז : כי
... אונ' דייני שטארקהייט : ידעתי איך וויס ... איך וויל מראמן דיין גוטיקייט אונ' דייני גרעכטיקייט
... טר קערן דאך ניט ... : ואזכיר אונ' איך וויל ... דאז דוא ביסט גאר ... ער גאפֿרט
... דש אונ' דען ... ביטן ... אונ' ... : ובעת אונ' אין דר צייט
... דען זי קענן ניט העלפֿן ::

שיר היחוד ליום ראשון

מה אערוך ולא ידעתי מה • היכול אוכל דבר מאומה
כי אין חקר לגדלתו • וגם אין מספר לתבונתו
ח כם לבב הוא ומי כמוהו • שגיא כח לא מצאנוהו
עושה גדולות ורב נוראות • גדול אתה ועושה נפלאות
ע ד אין מספר ועד אין חקר • ולא נודע כי לא יחקר
איזו עין אשר תעידך • ואיזה פה אשר יגידך
ח י לא ראך ולב לא ידעך • ואיזה שבח אשר יציעך
גם משרתיך לא ראוך • וכל חכמי לב לא מצאוך
א תה לבדך מכיר שבחיך • ואין זולתך יודע כוחך
שבחות ראויות לכבדך • ואין יודע בלעדך
ע ל כן תבורך כראוי לך • כפי קדשך כבודך וגדלך
ומפי הכל בכל אילותם • כפי מדע אשר אתה חננתם
י ודו פלאך השמים • ויאדירוך קולות מים
ויריעו לך כל הארץ • יודוך כל מלכי ארץ
א ף יודוך כל העמים • וישבחוך כל האמים
כל זרע יעקב עבדיך • כי עליהם גברו חסדיך
א ת שם יי יהללו כלם • אל אלהים ' אמת ומלך ' עולם

שיר היחוד ליום שני

ואני עבדך בן אמתך • אדבר אמלל גבורותיך
דרכי שבחיך קצתם אספרה • מעשיך מה נורא אומרה
א ין אליך ערוך בספר • אגיד שבחות עצמו מספר
חקר אלוה לא ימצא • ותכלית שדי לא תקצה

ולתבונתו

ומה אונ' וואס לוב זאל איך
אבר אורדנירן אונ' איך ווייסא
דאך ניט וואס · קען איך
דען עטוואס רידן : כי דען
עש איז קיין דורך גרונדונג
צו זיינר אבפרקייט אונ' אויך
קיין צאל צו זיינר פר שטאנד :
חכם ער איז קלוג פון
הערצן ווער איז אים גלייך
ער איז גרוס פון קראפט
איר קענן אים ניט גרייכן :
עושה ער טוט גרוסי זאכן
אונ' איין איינשטר פון
פארבלואהייט · דוא ביסט
גיאבפרט אונ' טוסט
וואונדרליכי זאכן : עד ביז
דאס קיין צאל אונ' קיין גרונד
האט אונ' איז און בוואוסט
דען ער ווערט ניט דורך
גגרונג : איזו וואו איז דאז
אויג דאס דיך קען בצייגן אונ'
וואו איז דא אונד דאס פון דיר
קען וואס קונדיגן : חי
קיין לעבנדיגר הט דיך גזעהן
אונ' קיין הערץ קען דיך ניט
נוא וואס פר איין לוב קען דיך
בשפרייטן : גם איך דייני
דינר דיא ענגלן זעהן דיך ניט
אונ' אלי דיא קלוגי פון הערצן
גרייכן דיך ניט : אתה דוא
אליין קענשט דיין לוב אונ'
קיינר אנדר דיר ווייט דיין
קראפט : שבחות לובונג דיא דא בילך זיינן דיך דער אוט צו עהרן ווייט קיינר ניט אנדר דוא אליין : על כן דרום זאלשט
גלובט זיין אז וויא עש דיר בילך איז נאך דיינר הייליקייט נאך אונ' דיינר אבפרקייט נאך : ומפי אונ' אויז מידר אמן זיין אונד
נאך אל מיר קראפט נאך · נאך מיר פאר נונפט נאך דש דוא זיא גלייט זעליגט : יודו דיא הימלן בקענן דיין וואונדר אונ'
דיא שטימן פון דש וואסר דיא שטערקן דיך : ויריעו אונ' זיא שאלן צו דיר דיא גאנצי ערד זיא דאנקן דיר אלי קיניגן דר ערדן :
אף זיא דאנקן דיר אויך אלי דיא פעלקר אונ' ריאן דיך אויך אלי דיא פעלקר : כל דער גאנצר זאמן פון יעקב קנעכט דר
וויל דייני גינאדר אן זיא גשטערקט זיין : את זיא פרייזן אלי צו מאל דען נאמן גאטס · גאט איז איין ווארהפטיגר גאט
אונ' איין איביגר קיניג :

ואני אונ' איך דיין קנעכט דר זון פון דיינר מייד וויל רידן אונ' שפרעכן דיין שטארקהייט : דרכי דיא זייטן פון דיין לוב וויל
איך איין טייל פון זיא פר צילן · איך וויל שפרעכן וויא גאר פארבלגם זיינן דייני ווערק : אין צו דיר איז קיין סאך צו
טרייבן אין קיין בוך · זאל איך דען קענן פר קונדיגן לובונג דיא דא זיינן איר צו מעכטיג פון צו פר צילן : חקר דער גרונד פון
גאט ווערט ניט ארגרייפט אונ' דאס ענד פון דען אלמעכטיגן ווערט ניט ביענדיגט :

כי הרבית טובות אלי • כי הגדלת חסדך עלי :
ורב שלומים לך חיבתי • כי עשית טובות אתי :
ולא חיבת לי גמוליך • כל טובתי בל עליך :
על הטובות לא עבדתיך • אחת לרבוא לא גמלתיך :
אם אמרתי אספרה נא כמו • לא ידעתי ספורות למו :
ומה אשיב לך והכל שלך • לך שמים אף ארץ לך :
ימים וכל אשר בם בידך • וכלם ישבעון מידך :
ואנחנו עמך וצאנך • וחפצים לעשות רצונך :
ואיך נעבוד ואין לאל ידינו • ולשריפת אש בית מקדשינו :
ואיך נעבוד ואין זבח ומנחה • כי לא באנו אל המנוחה :
ומים אין להעביר טמאה • ואנחנו על אדמה טמאה :
שש אנכי על אמריך • ואני בארתי בדבריך :
כי כתוב לא על זבחיך • ועולותיך אוכיחך :
על דבר זבח ועולותיכם • לא צויתי את אבותיכם :
מה שאלתי ומה דרשתי • ממך כי אם ליראה אותי :
לעבוד בשמחה ובלבב טוב • הנה שמוע מזבח טוב :
ולב נשבר ממנחה טהורה • זבחי אלהים רוח נשברה :
זבח ומנחה לא חפצת • חטאת ועולה לא שאלת :
מזבח אבנה בשברון לבי • ואשברה אף רוחי בקרבי :
רום לב אשפיל ואת רום עיני • ואקרע לבבי למען אדני :
שברי רוחי הם זבחיך • יעלו לרצון על מזבחיך :
ואשמיע בקול הודיותיך • ואספרה כל נפלאותיך :
ואשר ידעה נפשי אחבירה • אמלל גבורות ואדברה :

ומה

:כי דען דוא האסט איר פֿיל גוטס געטאן אונ' האסט דיין גינאד גגריסט בייא איר : **ורב** אונ' פֿיל בצאהלונג בין איך דיר שולדיג דער ווייל דוא בייא איר גוטס האסט געטאן : **ולא** אונ' דו ביטט איר ניט שולדיג דייני פֿר געלטניס דאס דוא איר טוסט אל איין גוטס גרייכט ניט בייא דיר : **על** קיגן דאס גוטס האב איך דיר ניט גדינט · איינס פֿון צעהן טויזנט האב איך דיר ניט ווידר פֿר גאלטן : **אם** אלס איך יעצט זאגן איך וויל עס גלייך אווא פֿר צילן אבר איך וייס צו זיא קיין צאל : **ומה** אונ' וואס זאל איך דיר פֿאר ווידר קערן איז דאך אלס דיין · דיא הימל איז דיין אונ' דיא ערד אויך דיין : **ימים** דיא מער אונ' אלס וואס אין זיא איז דאס איז אין דיינר האנד · אונ' אלי צו אמאל ווערן זאט פֿון דיינר האנד : **ואנחנו** אונ' איר דיין פֿאק אונ' דיין שאף בגערן צו טאן דיין ווילן : **ואיך** אבר וויא זאלן איר דיהנן אונ' איר האבן אונזר העלפֿר ניט צו אמכט אונ' אונזר בית המקדש איז צו פֿר ברענונג : **ואיך** אונ' וויא זאלן איר דיהנן אז דאך קיין שעכט אופֿפֿר אודר פֿרייאנט פֿר המנחה · דען איר זיינן דאך ניט קומן אין דער רום פֿון ירושלים : **ומים** אונ' איר זיינן דר צו אויך איין און ריין לאנד אונ' וואסר פֿון דער (פרה אדומה) איז ניט דא די אונרייניקייט אב צו טאן : **שש** אבר איך פֿרייא איך אויף דייני זאג אונ' איך קום דורך דייני ווארטן : **כי** דען עס איז גשריבן איך שטראף דיך ניט אום ווייגן דייני שעכט אופֿפֿר אונ' דייני ברענד אופֿפֿר : **על** איך האב אייערי עלטרן ניט גבאטן אום וועגן שעכט אופֿפֿר אונ' אייערי ברענד אופֿפֿר : **מה** וואס האב איך דען אן גהייסן אונ' גפֿארשט פֿון דיר ניארט איר צו פֿערכטן · **לעבוד** צו דיהנן מיט פֿריידן אונ' מיט איין גוט הערץ נון גהורזאמהייט איז בעסר אלז שעכט אופֿפֿר : **ולב** אונ' איין צו בראכן הערץ איז בעסר אז איין רייני פֿרייאנט איין צו בראכן גמיט ווייגן די שעכט אופֿפֿר פֿון גאט : **זבח** דאז גאט בגערט ניט איין שעכט אופֿפֿר אונ' איין פֿרייאנט איין זינד אופֿפֿר אונ' ברענד אופֿפֿר הייסטו ניט אן : **מזבח** איין אופֿפֿר שטול וויל איך בויאן מיט איין צו בראכן הערץ אונ' וויל אויך איין גמיט אין איר צו ברעכן : **רום** דעם הואכהייט א[illegible] הערץ וויל איך נידרהאפֿטיג אמכן אונ' אויך דאס הואכהייט אייגר אויגן אונ' וויל איין הערץ צו ריסן אום גאטס ווילן : **שברי** די ברוך איינס גמיט די זאלן זיין דייני שעכט אופֿפֿר זיא זאלן אויף גין צו בווילגונג אויף דיינם אופֿפֿר שטול : **ואשמיע** אונ' איך וויל לאזן הערן מיט שטים דייני דאנק זאגונג אונ' וויל פֿר צילן דייני וואונדר : **ואשר** אונ' וואס איין זיל ווייס דס וויל איך בייא אנגדר זעגן איך וויל גאטס שטארק שפרעכן אונ' רידן :

ומה

שיר היחוד ליום ראשון

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי • הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי :
עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי • חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי :
בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ • כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ :
לֵאלֹהֵי מָרוֹם בַּמֶּה אֲקַדֵּם • וּבַמֶּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם :
א לוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה • וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עֲרוּכָה :
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים • נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים :
ו אַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְכוּסִים • דָּם כְּמֵימֵי לַיָּם מְכַסִּים :
וּכְחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן • בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן :
ז לְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים • וְלִקְטוֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים :
וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת • יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת :
ז כְּהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים • עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים :
וְיַיִן כִּמְטַר הַשָּׁמַיִם • וְשֵׁכָר לְנַסֵּךְ כְּעֵינוֹת מָיִם :
ז אִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים • לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנַף רְנָנִים :
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים • כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים וְשִׁירִים :
ז כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם • וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם :
וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כָּלִיל • אֵין דֵּי בָּעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה :
ה ז בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד • וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד :
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ • וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ :
א אָמְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדָךְ • כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ :
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים • נִמְאָס בְּעֵינֵי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים :
ז אֵין לְעַבְדְּךָ כֹּחַ לְכַבְּדָךְ • לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ :

בי

אשירה איך וויל זינגן אונ' וויל לובן צו איינם גאט דער וויל איך כל בין צו דען גאט דר איך האט געשפייזט פון איינר יוגנט אן : עד ביז אן דיזן טאג האסטו איך בייא איין האנד פאסט געהאלטן • לעבן אונ' גנאד האסטו בייא איר געטאן : ברוך געלובט איז גאט אונ' געלובט איז זיין הערליכר נאמן • דען ער האט בייא זיינם קנעכט וואונדרליך זיין גנאד בוויזן : לאלהי וואו מיט זאל איך דען הויכן גאט פר קומן אונ' וואו מיט זאל איך איך בייגן צו דעם אבייגן גאט : אלו אונ' ווען שון אלי בערג ווערן צו גריכט פאר אופפר שטיל אונ' אלי העלצר פון וואלד מיט אלם וואל גיווירדגירט • ואם אונ' ווען שון אלי דיא בהמות אונ' חיות ווערן געשניטן אונ' צו שטיקן געמאכט צו גריכטן אויף דיא העלצר : ואף אונ' אויך דיא ווינקלם פון דעם אופפר שטול ווערן ב'לפרט דס די בלוט זי זעלט ברעקן אויז דיא וואסר בריקי ... ביידט דס אצר • ובחול אונ' די ... אזל פון דען פריימגט ווער ... פיל אז

זאמנד אם אער אונ' גאל פעט גיזעגנגלט איט לעהן טויזנט ... ולאזכרה ... לו דעי גיפל פון דר גרעכטנים ווער ווימריך אונ' געוויר] אונ' לו דים רעמפפינג אלי די הויבט גיוירן • ואלו ... ווען ... אויף די מנורות וע טן לייכטן גלייך אזו די לווייא לייכט דיא זון אונ' דיא לבנה : וכהררי אונ' דס לחם הפנים ... די בערג גאטש גמרדגירט אויף די טיש אין בה"מ ... דיין אונ' וויין ווער אזו פיל אזט דר רעגן דס היאלט אונ' דר אלטר וויין ווער אזט די קוואלן וואסר אום לו גם אויף דיי ... : ואלו אונ' ווען אלי אענטן קינדר ווערן כהנים אונ' לוים אונ' זעלטן זינגן איט ... ווכל זונ' אלי די בוים פון (עדן) אונ' אלי דיא בוים פון אנדרי וועלדר ווערן הארפן אונ' פידל אונ' אנדרי כלי זמרים : וכל אונ' אלו די ענגלן איט שטים אירט גיזאמל אונ' אויך די שטערן פון אירי שטעג : וכל אונ' דר גאנצר וואלד לבנון ווער אל צו אמל ברענד אופפר ווער דאך ניט גנוגן, צו פר ברענן אונ' ווער ניט גנוגו פר ברענד אופפר : הן ... איט אלי דיזי זאכן איז ניט גנוגן צו דינן אונ' איז ניט ... פאר צי קיאו פאר דען הערליכן גאט : כי דען דוא אוניר קיניג ביזט זער הערליך אונ' וואו איט זאלן איר דען ביגן צו אוניזרן הערן : אמנם עס איז אין דר ווארהייט דס אלט וואס דא לעבט פר אעגן ניט גנוג דיך צו עהרן (אכל שכן) איך דיין קנעכט : ואני אונ' אין בין דאך אין פר שאכטר ... פר איטן פון אענטן ... אונ' נידרהפטיג פון אענטן : אין אונ' צו דיינם קנעכט איז קיינר ... דער איט דיך צו עהרן אונ' דיר ווידר אום צו קערן פאר געלטנם אויף דייני גינאד

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ · וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן · לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ · בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ
יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא
יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פּוֹעֲלֵי
אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן:
וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן · וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח ·
כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד
כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:
צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְיָ · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם:
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ:
עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאוֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים: קדיש יתום

וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים ׃ קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ ׃ קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ ׃ קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד ׃ יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם ׃ יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם ׃

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה ׃ לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיוּחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה ׃ לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה ׃ לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה ׃ לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְאָלָהּ ׃ לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי · כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי · כְּבוֹד עָלַיִךְ נִגְלָה ׃ לכה

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ ׃ לכה

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ · כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה ׃ לכה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי · וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה ׃ לכה

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגוּלָה · בּוֹאִי כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה ׃ לכה

דְהִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים׃ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ׃ כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל
כָּל אֱלֹהִים׃ אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד
רְשָׁעִים יַצִּילֵם׃ אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה׃
שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

צח מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ
קָדְשׁוֹ׃ הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃ זָכַר
חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃
הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃ זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל
זִמְרָה׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

צט יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם
הוּא עַל כָּל הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעֹז
מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה
עָשִׂיתָ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעַמּוּד
עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ׃ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם
אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃

צט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃ קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל
הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים׃ קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ · קוֹל יְיָ בֶּהָדָר׃ קוֹל
יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃ וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן

צה לכו נרננה ליי נריעה לצור ישענו : נקדמה פניו בתודה בזמרות
נריע לו : כי אל גדול יי ומלך גדול על כל אלהים : אשר
בידו מחקרי ארץ ותועפות הרים לו : אשר לו הים והוא עשהו ויבשת
ידיו יצרו : באו נשתחוה ונכרעה נברכה לפני יי עשנו : כי הוא אלהינו
ואנחנו עם מרעיתו וצאן ידו היום אם בקולו תשמעו : אל תקשו לבבכם
כמריבה כיום מסה במדבר : אשר נסוני אבותיכם בחנוני גם ראו
פעלי : ארבעים שנה אקוט בדור ואומר עם תועי לבב הם והם לא
ידעו דרכי : אשר נשבעתי באפי אם יבואון אל מנוחתי :
צו שירו ליי שיר חדש שירו ליי כל הארץ : שירו ליי ברכו שמו בשרו
מיום ליום ישועתו : ספרו בגוים את כבודו בכל העמים
נפלאותיו : כי גדול יי ומהלל מאוד נורא הוא על כל אלהים : כי כל
אלהי העמים אלילים ויי שמים עשה : הוד והדר לפניו עוז ותפארת
במקדשו : הבו ליי משפחות עמים הבו ליי כבוד ועוז : הבו ליי כבוד
שמו שאו מנחה ובאו לחצרותיו : השתחוו ליי בהדרת קדש חילו
מפניו כל הארץ : אמרו בגוים יי מלך אף תכון תבל בל תמוט ידין
עמים במישרים : ישמחו השמים ותגל הארץ ירעם הים ומלואו : יעלוז
שדי וכל אשר בו אז ירננו כל עצי יער : לפני יי כי בא כי בא לשפוט
הארץ ישפוט תבל בצדק ועמים באמונתו :
צז יי מלך תגל הארץ ישמחו איים רבים : ענן וערפל סביביו צדק
ומשפט מכון כסאו : אש לפניו תלך ותלהט סביב צריו :
האירו ברקיו תבל ראתה ותחל הארץ : הרים כדונג נמסו
מלפני יי מלפני אדון כל הארץ : הגידו השמים צדקו וראו כל
העמים כבודו : יבושו כל עובדי פסל המתהללים באלילים

השתחוו

קידוש לשלש רגלים

כשחל יום טוב בחול מתחיל כאן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם · וְרוֹמְמָנוּ
מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות
למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום
חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ :
חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :
שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ : באהבה
מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל
הָעַמִּים שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

בסוכה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לַזְּמַן הַזֶּה :

כל ימים טובים שחלים במוצאי שבת אומרים יקנ"הז : דהיינו אומרים תחלה בפה"ג ואח"כ קידוש עד
מקדש ישראל והזמנים : ואח"כ מתחיל כאן ואמר : נר הבדלה זמן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לַחוֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל
לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב
הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

לכו

עולם במלכות שדי · וכל בני בשר יקראו בשמך · להפנות אליך כל רשעי ארץ · יכירו וידעו כל יושבי תבל · כי לך תכרע כל ברך · תשבע כל לשון · לפניך יי אלהינו יכרעו ויפולו · ולכבוד שמך יקר יתנו · ויקבלו כלם את עול מלכותך · ותמלוך עליהם מהרה לעולם ועד · כי המלכות שלך היא · ולעולמי עד תמלוך בכבוד · ככתוב בתורתך · יי ימלוך לעולם ועד :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבה · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא : לעילא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

עושה שלום במרומיו · הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

קידש לשלש רגלים כשחל בשבת

יום הששי ויכלו השמים והארץ וכל צבאם : ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה : ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אותו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות :

ברוך

רשעים פון דר ערדן · זיא זאלן דר קענן אונ' זאלן וויסן אלי זיצר דר וועלט דש צו דיר זאלן קניאן אלי זיא זאלן שווערן אלי צונגן פאר דיר גאט אונזר גאט זיא זאלן קניען אונ' נידר פאלן פאר דיר אונ' צו עהר פון דיין נאמן ווירד קייט זיא זאלן געבן אונ' זיא ווערן אלי אנטפאנגן דש יאך פון דיין קיניגרייך אונ' דו זאלשט קיניגן אויף זיא ביהענד צו אימר אונ' אייביג דען דש קיניגרייך איז דיין אונ' צו אימר אונ' אייביג דו ווערשט קיניגן מיט עהרן גלייך ווי אש געשריבן שטיט אין דיינר תורה גאט ווערט קיניגן אימר אונ' אייביג ·

אַל תִּקְרֵי בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ · וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ · שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי · אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ · אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת · וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם · וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם · וְיוֹסֵד אָרֶץ · וְכִסֵּא כְבוֹדוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (אַחֵר) · אֱמֶת מַלְכֵּנוּ · אֶפֶס זוּלָתוֹ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ: לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ · וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן: לְתַקֵּן

אין גרוס פריד צו דיא זעלביגי דיא דייני לערנונג ליב האבן אונ' זאל צו אים קיין שטרויכלונג זיין · פריד זיא אונטר דיינם הער (שלוה) אונ' רוהייט (בארמנותיך) אין דיין פאלאסטן אום מיינר ברידר אונ' גזעלן ווילן וויל איך נון רידן פריד אין אונטר דיך · אום דאס הויז גאטס אונזרס גאטס ווילן (אבקשה) וויל איך דאס גוטס פר דיך זוכן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענטשן מיט פריד:

עלינו אונז איז צו לובן צו גאט דען הער פון אלז · אונ' איר צו געבן אלפרקייט צו דעם בשעפר פון דיא וועלט דאס ער ניט (עשנו) הט געמאכט אונז אז דיא פעלקר פון די ערד אונ' הט ניט (שמנו) געמאכט אונז אז דיא געשלעכט דער ערדן · דאס ער ניט האט געמאכט אונזר טייל גלייך אז זיא אונ' אונזר (גורל) אז אל (המונם) איר ברויזונג: אונ' איר קניען אונ' בוקן אונ' נייגן אונז פאר דעם (מלך מלכי המלכים הקב"ה) דער דא נייגט די הימל אונ' גרונד פעסט דר ערדן: אונ' זיין (כסא הכבוד) איז אין הימל גאנץ אובן אונ' דיא (שכינה) זיינר שטערק איז אין הוכן הימל ער איז אונזר גאט אונ' קיינר אנדער · ווארהאפטיג איז אונזר קיניג אונ' ניאנט אנדרשט אוס אים גלייך ווי אז עס שטיט געשריבן אין דער תורה אונ' דוא זאלשט הייט וויסן אונ' זאלשט ווידר קערן צו דיין הערץ דס גאט איז דר הער אויף דיא הימל אובן אונ' אויף דער ערד אונטן אונ' איז קיין גאט אנדר מער:

על כן דרום (נקוה) האפן איר צו דיר גאט אונזר גאט צו זעהן גאר (בתפארת) דיא שונהייט דיינר שטארקן צו אפוק טרייבן דיא אונוויירדיקייט פון דיא ערד · (והאלילים) אונ' דיא אפגעטר זאלן גאר פר שניטן ווערן · אונ' צו ברייטן דיא וועלט מיט דאס קיניגרייך דהש אלמעכטיגן גאט אונ' (בשר) אלי קריאטור זיא ווערן רופן אן דיין נאמן צו קערן צו דיר אלי

דְּבַשׁ · פְּסוּלָה : וְאִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה : רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף : בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה · יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁהוּא עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים · לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ : בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ : בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט : בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ :

אל

מיכרלייא פר געסן הט פון אל דעם גווירץ דאז ווער פר חייב מיתה גוועזן · (ר' שמעון בן גמליאל) דר זאגט דר (צרי) איז ניקס אנדרש דען נייארט איין הארצט דאס דא טריפט פון האלץ (קטף) די זייף פון (כרשינה) דאס מאן מיט גלעט די נאגל גווירץ דס זיא זאלט היפש זיין · דר וויין פון (קפריסין) דא ווייכט מאן די נאגל ווערץ מיט דר ווייל זי הארט איז · (הסתנה) איז אויך גוט דר צו אבר מאן נאמט עס דארום ניט דר ווייל עס קיין כבוד איז די מאן זאל הריין ברענגן (הסתנה) אין די (עזרה) :

השיר דס איז דס געזאנג דס די (לוים) זאגטן אין דעם בית המקדש אם ערשטן טאג זאגטן זיא · לי גאט איז די ערד אונ' איר פולהייט די וועלט אונ' איהר בייוואונר דס · אם אנדרן טאג זאגטן זיא גאט איז גרויס אונ' זער גפרייזט אין גאטס שטאט אויף דעם בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זיא גאט שטיט אין דער גמיינדי דער ריכטער ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פירטן טאג זאגטן זיא איין גאט פון נקמונג איז גאט איין גאט פון נקמונג זייא דאך ערשיינן נקמונג · אם פינפטן טאג זאגטן זיא · זייט פריליך זינגן צו גאט אונזר שטערקי זייט שאלן צו גאט (יעקב) · אם זעקסטן טאג זאגטן זיא גאט הוט גקיניגט ער איז מיט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט מיט שטערקי ער האט זיך גגורט אויך האט ער די וועלט בפעסטיגט דס זיא זיך ניט זאל פר וואגלן · אם שבת זאגטן זיא איין ליד געזאנג צו דעם טאג דס שבת דר צייכן איז אויף (עולם הבא) דאס אלז איז (שבת) איז אונ' איין רואונג דס דא ביגי לעבן :

אמר ער זאגט רבי אליעזר פון רבי חנינא ווען · דיא (תלמידי חכמים) די מאכן פיל (שלום אין עולם) אז דער פסוק זאגט אונ' אלי דייני קינדר ווערן אין דער גאטסהייט גלערנט זיין אונ' דער פריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עס

וְלְהָבִיא נִדְבָתוֹ לְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֶחָיו וְנֹאמַר אָמֵן :

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵנוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַאדוֹנֵנוּ · מִי כְמַלְכֵּנוּ · מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵנוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים :

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפֹּרֶן · הַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה : מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכּוֹם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה : הַקֹּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלשָׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין · יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקָּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא : רַבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ

זו זעהן וועבן דאז ווערט ווידר גבויאט ווערן אונ' ארפריישן איך אונז דאז ווידר בפעסטיגט ווערט אונ' זאל אים בוואהרן אונ' בשירמן פר אלי לייד אונ' בלווינקרים אונ' פר אל' קראנקהייט אונ' זאל אים לאזן זולכה זיין זו זעהן די קונאם פון אונזרן אסיח אונ' דאס ער זאל ברענגן (נדבות) זו דען בוים דס בית המקדש באלד אין אונזרי טאגן אונ' זאל שיקן זעגן אונ' גליק אין אלי זייני האנד ווערק מיט אלי זייני ברידרס ישראל אונ' איר וועלן דרויף זאגן אמן :

אין ניאמנט איז אז אונזר גאט · ניאמנט איז אז אונזר הער · ניאמנט איז אז אונזר קיניג · ניאמנט איז אז אונזר העלפר :
(מי) ווער איז אז אונזר גאט · ווער איז אז אונזר הער · ווער איז אז אונזר קיניג · ווער איז אז אונזר העלפר : (נודה)
מיר וועלן דאנקן אונזר גאט · מיר וועלן דאנקן אונזר הערן · מיר וועלן דאנקן אונזר קיניג · מיר וועלן דאנקן אונזר העלפר :
(ברוך) גלובט זייא אונזר גאט · גלובט זייא אונזר הער · גלובט זייא אונזר קיניג · גלובט זייא אונזר העלפר : (אתה) דוא ביזט אונזר גאט · דוא ביזט אונזר הער · דוא ביזט אונזר קיניג · דוא ביזט אונזר העלפר : דוא ביזט דער דאס אונזרי עלטרן האבן פר דיר גרויכרט דיא רויכונג דער גווערץ :

פטום דאס איז דש אויסלעגן דאס קטורת · (הצרי) דר יומרצט אונ' נאגל ווערן אונ' טייפלסקויט · אונ' וויס ווייראך · איטליכס זיבציג ליט · (מור) גווערץ אונ' פיזם · אונ' דיא ערהרן פון (נרד) אונ' זאפרן איטליכס זעכצעהן ליט (קוסט) צוועלף ליט (קלופה) דרייא ליט · ניארינד נין ליט · זייף פון (כרשינה) ניין קלייני מאס · וויין פון (קפריסין) דרייא גרוסי מאס אונ' דרייא קלייני מאס · אונ' ווען אמן ניט העט וויין פון (קפריסין) זא מאג אמן דער פר ברענגן אלטן שטארקן וויין דער דא הייסט (חורין) זאלץ פון (סדום) איין פירטל פון איינר קלייני מאס איין ווינציג קרויט דאס דא הייסט (מעלה עשן) · (רבי נתן) זאגט (כיפת הירדן) אויך איין ווינציג · העט אמן אבר האניג דער צו געטאן העט ער עס (פסול) געמאכט אונ' ווען ער מיינר נייא

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך את כל הקהל הקודש הזה עם כל קהלות הקודש הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם · ומי שמיחדים בתי כנסיות לתפלה ומי שבאים בתוכם להתפלל · ומי שנותנים נר למאור · ויין לקדוש ולהבדלה · ופת לאורחים וצדקה לעניים · וכל מי שעוסקים בצרכי צבור באמונה · הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר מהם כל מחלה · וירפא לכל גופם · ויסלח לכל עונם · וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל אחיהם ונאמר אמן :

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים · מלכותו מלכות כל עולמים · הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה · הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה · הוא יברך וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את אדונינו פלוני ירום הודו מלך מלכי המלכים ברחמיו יחיהו וישמרהו מכל צרה ויגון ונזק יצילהו וידבר עמים תחת רגליו ויפיל שונאיו לפניו ובכל אשר יפנה יצליח · מלך מלכי המלכים ברחמיו יתן בלבו ובלב כל יועציו ושריו רחמנות לעשות טובות עמנו ועם כל ישראל · בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון לבטח ובא לציון גואל וכן יהי רצון ונאמר אמן :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את כל הקהל הקודש הזה. עם כל קהלות הקודש ויושבים וסביבות של כל עיר ועיר הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם כל מי שיתן נדבת לבו הן איש הן אשה ללומדי תורה ולעניי ירושלים עיר הקודש בשבר זה הקדוש ברוך הוא יזכהו לראות בבנינה ולשמוח בתקונה וישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה ומכל מחלה ויזכהו לביאת משיחנו ולהביא

מי (שבירך) דר דא הט געבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק אונ' יעקב) דער זאל בענשן דיזס גאנץ קהל דאס הייליגי איט אלן אנדרן הייליגן (קהלות) זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' אירי טעכטר אונ' אלז דש צו זיא גיהער · אונ' אלי דיא דא אורדנירן דיא שולן אום תפלה דריכן צו טון · אונ' אלי דיא דריין קומן תפלה צו טון · אונ' אלי דיא דא ליכט אין דיא שול געבן אונ' ווין צו (קדוש אונ' הבדלה) אונ' ברוט דען געסטן אונ' צדקה פר די ארמן · אונ' אלי די איט (קהלות זאכן באמונה) אום גין דר הייליגר גאט געבענשט זייא ער · זאל אינן אירן לון געבן · אונ' זאל פון זיא אב טאן אלי קראנקהייט אונ' היילן אירן גאנצן לייב אונ' ער זאל אינן פר געבן אל איר זינד אונ' זאל שיקן (ברכה אונ' הצלחה) אין אלי ווערקן אירר הענד · אונ' זאל זיא בענשן איט גאנץ ישראל אירר ברידרס אונ' איר וועלן זאגן אמן : הנותן דר דא גיבט הילף צו די קיניג. אונ' גוועלטיקייט צו די הערן זיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אל דר וועלט דר דא אויז ליזט זיין קנעכט (דוד) פון דעם בייזן שווערד · דר דא גיבט אונז אין מער איין וועג אונ' אין שטארקי וואסר איין שטייג דר זאל זעגינן אונ' באוארן אונ' זאל בהיטן אונ' זאל העלפן אונ' זאל דר היכן אונ' זאל אכפרן אונ' זאל הויך דר היבן אונזרן הערן · זיין שונהייט זאל ווערן דר הויבט · דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זיינר בארמהערציקייט זאל ער אים לאזן לעבן אונ' באוארן · אונ' פר אלי לייד אונ' טרויארקייט אונ' שאדן זאל ער אים בטיראן אונ' ער זאל ערטליך שלאגן פעלקר אונטר זייני פיסן אונ' זאל זייני פיינד ווערפן פר זיין אן גזיכט אונ' זאל בגליקן וואו ער זיך הין קערן ווערט · דער קיניג דער קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זיינר בארמהערציקייט זאל אים אין זיין הערץ געבן אונ' אין דש הערץ אלי זייני ראטס הערן אונ' זייני פירסטן בארמהערציקייט אום צו טון איט אונז אונ' אלי קינדר ישראל גוטס אין זייני טאגן אונ' אין אונזרי טאגן זאל (יהודה) ווערן געהאלפן אונ' ישראל זאלן זיכרליך וואונן אונ' נאך (ציון) זאל קומן איין ארלייזר אונ' אזו זאל געשעהן זיין ווילן אונ' איר וועלן דרויף זאגן אמן : מי (שבירך) דר דא הט געבענשט אונזר עלטרן אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד אונ' שלמה דר זאל בענשן דיזס גאנץ קהל דש הייליגי אונ' אל די הייליגי (קהלות אונ' יש בים) אונ' די דא ארום הער וואונן פון אידרר שטאט · זי אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' טעכטר אונ' אלז דש צו זי גיהער · איין איטליכר זיא אן אודר פרויא דר דא ווערט געבן דורך זיין אייגן הערץ פר (לומדי תורה) אונ' פר די ארמי פון די הייליגי שטאט ירושלים · צו לון זאל אים הקב"ה לאזן זוכה זיין צו

ווען מן דיא (ספר תורה) איין היבט זאגט מן דס •

חה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל • קומה יי למנוחתך אתה וארון עזך • כהניך ילבשו
צדק וחסידיך ירננו • בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחך • כי לקח טוב נתתי לכם
י אל תעזובו • עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאשר • דרכיה דרכי נועם וכל
נתיבותיה שלום : השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו כקדם

ם פורקן מן שמיא חנא וחסדא ורחמי וחיי אריכי ומזוני רויחי וסיעתא דשמיא ובריות גופא
ונהורא מעליא • זרעא חיא וקימא זרעא די לא יפסוק ודי לא יבטול מפתגמי אורייתא
ן ורבנן חבורתא קדישתא די בארעא דישראל ודי בבבל לרישי כלה ולרישי גלותא ולרישי
תא ולדיני דבבא • לכל תלמידיהון ולכל תלמידי תלמידיהון ולכל מאן דעסקין באורייתא :
א דעלמא יברך יתהון יפיש חייהון ויסגי יומיהון ויתן ארכא לשניהון ויתפרקון וישתזבון מכל
עקא ומכל מרעין בישין מרן די בשמיא יהא בסעדהון כל זמן ועדן ונאמר אמן :

ם פורקן מן שמיא חנא וחסדא רחמי חיי אריכי ומזוני רויחי וסיעתא דשמיא ובריות גופא
ונהורא מעליא • זרעא חייא וקימא זרעא די לא יפסוק ודי לא יבטול מפתגמי אורייתא אי
קהלא קדישא הדין רברביא עם זעריא טפלא ונשיא מלכא דעלמא יברך יתכון יפיש חייכון
יומיכון ויתן ארכא לשניכון ותתפרקון ותשתזבון מכל עקא ומכל מרעין בישין מרן די
בשמיא יהא בסעדכון כל זמן ועדן ונאמר אמן : מי

ג אונ' גאט בלייבט קיניג אין דער איביקייט : גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן : גאט ווערט זיין פאלק בענטן
ייר : ובנחה אונ' אז דר (ארון) רואן זאלט זאגט אסה ח גאט אונטר לוויא אזו לעהן טייזנט לוויא טויזנט פון
: (קומה) דר ג׳ יג דיך גאט לו דיינר רוא • דו אונ' דר טריין דיינר שטערקייט • (כהניך) דייני כהנים זאלן בקליידט זיין אין
יקייט אונ' דיין פראן זאלן זינגן • (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינן קנעכט ווייא דאך ניט אב קערן דאס אנגליכט דיינס
ן : (כי לקח) דען איך האב אייך איין גוטי לערנונג געבן איין תורה זאלט איר ניט פר לאזן • (עץ חיים) זיא איז איין בוים
בנס לו די זעלביגי די זיך דראן פעסט האלטן אונ' איטליכר דר זיא אונטר לעהנט ווערט גזעלגט • (דרכיה) אירי וועג
זיין ליבליכי וועג אונ' אלי אירה שטעג זיין פריד :
עס זאל אויך שטין פון גאט דר דא איז אין היאל איין ארלויזונג • לייטזעליקייט גנאד בארמהערציקייט לאנג לעבן אונ' שפייז
פול אויך אונ' די הילף גאטס פון היאל אונ' גזונדהייט דיזס לייבס אונ' גוט גזיכט אונ' קינדר די דא לעבן אונ' גזונד זאלן
קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון די ריד דר תורה די זאל אלז זיין לו אונזרי הערן רבנים
ני געזעלשאפט די דא זיין אין ארץ ישראל אונ' די דא זיינן אין (בבל) אונ' אין חוץ לארץ לו די איברשטי (דרשנים) אונ' לו די
ישיבות) אונ' לו די (דיינים) די דא זילן אין די טאר די גריכט לו אל אירי תלמידים אונ' לו אל תלמידים פון זעלביגי תלמידים
אלי די זיך אבגעבן אין דר תורה • דר קיניג אל דר וועלט זאל זיא בענטשן אונ' זאל איהר לעבן מערן אונ' איהר טעג איבר פליסיג
אונ' זאל איין לאנגי לייט געבן לו אירי יארן אונ' זיא זאלן ווערן אויז גלויזט אונ' זאלן ווערן בפיראט פון אל לייד אונ' פון אלי בייזי
קרענק • דר הימלישר הער זאל אין אירי הילף זיין אלי לייט אונ' שטונד אונ' איר ווערן זאגן (אמן) :
עס זאל אויך שטין פון גאט דער דא איז אין היאל איין ערלייזונג לייטזעליקייט גנאד בארמהערציקייט • לאנג לעבן •
אונ' שפייז פול אויך • אונ' דיא הילף גאטס פון היאל • אונ' גזונדהייט דאס לייבס אונ' גוט גזיכט אונ' קינדר דיא דא
אונ' גזונד זאלן בלייבן • קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון די ריד דער תורה זאל אלז זיין
די הייליגי (קהל לו די רבנים) אונ' לו דיא גאנצי לייט • קינדר אונ' ווייבר • דער קיניג אל דר וועלט זאל אייך בענטשן זאל
לעבן ווערן אונ' אייערי טאג איבר פליסיג ווערן אונ' זאל איין לאנגי לייט געבן לו איין יארן אונ' איר זאלט ווערן אויז גלויזט
זאלט ווערן בפיראט פון אל בייזי קראנקהייט • דער הימלישר הער זאל אין אייערי הילף זיין אלי לייט אונ'
שטונד • אונ' איר זאלט זאגן (אמן) :

על הכל יי אלהינו אנו מודים לך · ומברכים אותך · יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד · ודברך מלכנו אמת וקים לעד · ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח לעונותינו ולעונות עמו ישראל ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה מלך על כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הכפורים :

רר נאך זאגט דער חזן יהללו יהללו את שם יי כי נשגב שמו לבדו :

וויל דער חזן זאגט (הללו) זאגט קהל דאס

הודו על ארץ ושמים וירם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו לבני ישראל עם קרובו הללויה

אן יום טוב זאגט אן (לדוד מזמור)

לדוד מזמור ליי הארץ ומלואה תבל ויושבי בה : כי הוא על ימים יסדה ועל נהרות יכוננה : מי יעלה בהר יי ומי יקום במקום קדשו : נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשוא נפשי ולא נשבע למרמה : ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו : זה דור דורשיו מבקשי פניך יעקב סלה : שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי זה מלך הכבוד יי עזוז וגבור יי גבור מלחמה : שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי הוא זה מלך הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה :

אן שבת זאגט אן (מזמור לדוד) וויל דא ריין מאל זיבן מאל (קול) קינן די זיבן די אן אן (שבת) אויף רופט :

כט מזמור לדוד הבו ליי בני אלים הבו ליי כבוד ועוז : הבו ליי כבוד שמו השתחוו ליי בהדרת קודש : קול יי על המים אל הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי בכח קול יי בהדר קול יי שובר ארזים וישבר יי את ארזי הלבנון · וירקידם כמו עגל לבנון ושריון כמו בן ראמים : קול יי חוצב להבות אש : קול יי יחיל מדבר יחיל יי מדבר קדש : קול יי יחולל אילות ויחשוף יערות ובהיכלו כלו אומר כבוד : יי למבול ישב וישב יי מלך לעולם : יי עוז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום : ובנחה

מזמור איין געזאנג צו (דוד) · צו גאט איז די ערדי מיט פולהייט · די וועלט אונ' איר איין וואנרס · דען ער האט זיא גגרונד פעסט אויף דיא וואסרן · אונ' הט זיא גפעסטיגט אויף די בעך · ווער ווערט בסטייגן דען בערג גאטס · אונ' ווער ווערט בסטין אין אורט זיינר הייליקייט · דער ריין פון הענד אונ' זויבר פון הערצן איז · דער ניט ס ווערט ביים זיינם לעבן צו פאלסקייט זאונ' דר ניט סווערט מיט פאלקהאפטיקייט : דר ווערט דען זעגן אנטפאנגן פון גאט זיינם הילפס : דס איז דאס גבירד די נאך איס פארשן · די דיינם אנגלזט זוכן דס איז דר זאמן (יעקב) וואר לך : היבט אייערי הויפטר פרייא אויף איהרי פפארטן אונ' זייט אייך ארהיבן איר איביגליכי טירן · דס דר הערליכר קיניג דריין קומט : ווער איז דער הערליכר קיניג · דער שטארקר אונ' אעלטיגר גאט איין העלד אין דר שטרייט איז גאט : היבט אייער הויבטר אויף איר פפארטן אונ' ארהויבט אייך איר איביגליכי טירן : דס דר הערליכר קיניג דריין קומט : ווער איז עס דיזור הערליכר קיניג : גאט דער הירטארן · דער איז דר הערליכר קיניג איביגליך : דען (מזמור) זאגט אן אן שבת

מזמיר איין געזאנג צו (דוד) גיבט צו גאט דיא עהרי איר קינדר דער אעלטיגן : גיבט צו גאט דיא עהרי אונ' שטערקי : גיבט צו גאט דיא עהרי זיינס נאמן : נייגט אייך צו גאט אים סונהייט דר הייליקייט : דס שטים גאטס איז אויף דען וואסרן דר הערליכר גאט האט טון דונרן : גאט איז אייך דיא גרויז וואסרן : גאטס שטים איז מיט קראפט : גאטס שטים איז מיט סונהייט : גאטס שטים צו ברעכט דיא טענן בוים אויך דיא טענן דאס וואלד (לבנון) צו ברעכט גאט אונ' ער אכט זיא ספרינגן אזו איין קאלב : דען (לבנון אונ' סריון) גלייך אזו איין יונגר פון אייכס ווילד טיר : גאטס שטים האקט פלאם פייאר אויז · גאטס שטים אכט ציטרן די וואוסטנייא גאט אכט ציטרן די וואוסטנייא (קדש) גאטס שטים אכט די הינדן ווען דר גיינג אונ' ער אנטפלעקט דיא וועלדר אונ' אין זיינם פאלאס זאגט איהם איין איטליכר עהרי : גאט איז גיזעסן איבר דיא פאר פליהונג

נו: יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ עַל
כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר · וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא
יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד :

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה : שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה ·
וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ
שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

ש רגלים עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם (השבת הזה : בפסח ועל יום
חג המצות הזה : בשבועות ועל יום חג השבועות הזה : בסוכות ועל יום חג
ות הזה : בשמיני עצרת ועל יום שמיני חג עצרת הזה : שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה
וּחָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים
תָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ השבת
וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

: עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנוּ מוֹדִים לָךְ ·
רְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַכִּפּוּרִים הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְלִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה · לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת ·
על

אסט אים גשוארן בייא דיינם הייליגן נאמן דש זיין ליכט זאל ניט פר לאשן ווערן ביז אין דער איביקייט גלובט זייסטו גאט
לט פון דוד : על אויף דר תורה דש איר אונזר גוייאנט האבן אונ' אויף דער תפלה דש דא איז אן פאלן דער עבודה
איך די (נביאים) דש איר היינט גוייאנט האבן אונ' אויף דיזן · (שבת טאג אונ' אויף דיזן אלות פייאר טאג) אונ' אויף דיזן
עות פייאר טאג) (אונ' אויף דיזן סוכות פייאר טאג) (אונ' אויף דיזן שמיני עצרת פייאר טאג) דש דו גאט אונזר גאט או
ן האסט צו הייליקייט אונ' צו רואונג אונ' צו לוסט אונ' צו פרייד צו עהרי אונ' צו שונהייט · אויף אלז דאנקן איר גאט
גאט אונ' לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין גלובט סטעץ דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דר איביקייט גלובט זייסטו גאט אונזר
אונ' לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין גלובט סטעץ דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט גלובט זייסטו גאט דער דא
ט דען (שבת אונ' ישראל אונ' די צייט, פון פייאר טעג) : (דש זאגט אן אן ר"ה) : על אויף דר תורה דש איר
ר גוייאנט האבן אונ' אויף דר תפלה דש דא איז אן פאלן דר (עבודה) אונ' אויף די (נביאים) דש איר אונזר גוייאנט הבן
(אויף דיזן שבת טאג אונ' אויף דיזן טאג דר גדעכטניש דאט טעטסן · (אונ' אויף דיזן טאג דר זינד פר געבונג) דש דוא
אונזר גאט אונז געבן האסט צו הייליקייט אונ' צו רואונג צו עהרי אונ' צו שונהייט · אויף אלז דאנקן איר דיר גאט אונזר
אונ' לובן דיך דיין נאמן זאל זיין גלובט סטעץ דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט אונ' דייני רייד זיין ווארהאפטיג
בשטענדיג אין דר איביקייט : ברוך גלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גאנצר ערד דר דא הייליגט דען שבת אונ' דיא
ל אונ' דען טאג דר גדעכטניש דש טעטסן : (דש זאגט אן אן יום כפור) : ברוך גלובט זייסטו גאט קיניג איבר דער
ערד דר דא הייליגט דען שבת אונ' די ישראל אונ' דען טאג דר זינד פר געבונג : יהללו זיא זאלן פרייזן דען נאמן גאטס
ין נאמן אליין איז געשטערקט : הודו זיין צירדט איז אויף דער ערד אונ' אויף דען הימל · אונ' ער האט ערהיבט דיא
ערשאפט זיינם פאלק ער איז אין פרייז פר אלי זייני פרומי צו דיא קינדר ישראל זיין אליר נאהנטש פאלק פרייזט גאט ·

איאור

דער דא אויף גרופן ווערט זאגט דאס אז ער פאר דיא (ספר תורה) קומט ׃

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ ׃ יחיד זיין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים ׃ וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה ׃ ווען אש אויז געלייענט האט זאגט ער דיא ברכה ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה ׃

ווען מן דיא (ספר תורה) אויף היבט זאגט מן דאס ׃

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה ׃ עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ ׃ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר ׃ דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם ׃ אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ ׃ וּבִשְׂמֹאלָהּ עוֹשֶׁר וְכָבוֹד ׃ יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר ׃

דיא ברכה זאגט דער (מפטיר) פאר דער (הפטרה) בניגון הפטרה ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק ׃ נאך דר (הפטרה) זאגט דר (מפטיר) די ברכות ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק ׃ נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו ׃

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ ׃ שמחנו

וזאת אונ' דש איז דיא תורה דש משה טעט פר דען קינדרן ישראל דורך גאטש ווארט דורך משה זיין הנד (עץ) זיא איז אין בוים דש לעבנש צו די זעלביגי די זיך דראן פאשט הלטן אונ' איטליכר דער זיא אונטר לעהנט ווערט זעליגט ׃ אירי וועגן זיינן ליבליכי וועג אונ' אלי אירי שטעג זיין פריד ׃ לאנג לעבן איז אין איר רעכטי הנד ׃ רייכטום אונ' הערליכקייט איז אין איהר לינקי הנד ׃ גאט בגערט דש אוס ווילן זיינר גרעכטיקייט ער ווערט זיין לערנונג אנפרן אונ' פר שטארקן ׃

ברוך גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא האט דער וועלט אן דען גוטן (נביאים) אונ' ער האט איין וואול גפאלן אין אירי ריד די דא ווערן גזאגט אין ווארהייט ׃ (ברוך) גלובט זייסטו גאט דר דא הט דר וועלט אן דער תורה אונ' אן משה זיינם קנעכט אונ' אן זיינם פאלק ישראל אונ' אן דען ווארהפטיגן אונ' גרעכטן נביאים ׃ (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט שטערקר אל דער וועלט איין אלן גבירדן דער ווארהפטיגר גאט דער דא זאגט אונ' טוט עס דר דא רידט אונ' ער בשטעטיגט דען אלי זייני ריד זיין ווארהפטיג אונ' גרעכט ׃ (נאמן) ווארהפטיג ביזטו גאט אונזר גאט ווארהפטיג זיינן דייני ריד ׃ אונ' ניט איין איינציג ווארט קערט זער ווידר צו רוק דען דוא ביזט איין קיניג דער גטרייאר בארמהערציגר גאט ׃ גלובט זייסטו גאט דר דא איז איין ווארהפטיגר גאט אין אלי זייני זאכן ׃ (רחם) דערבארם דיך איבר (ציון) דען זיא איז דאס הויז אונזרש לעבנש צו דר דיא איין פר טעמט גמוט הט איין גנאד ווארסטו העלפן באלד אין אונזרי טאגן ׃ גלובט זייסטו גאט דר דא דערפרייאט (ציון) מיט אירי קינדר ׃ (שמחנו) דער פרייא אונז גאט אונזר גאט מיט (אליהו הנביא) דיינם קנעכט אונ' מיט דיין קיניגרייך פון דאש הויז (דוד) דיינם גזאלבט ער זאל באלד קומן אונ' זאל אונזר הערץ פר גנוגן עס זאל קיין פרעמדר אויף זיינם שטול זיצן אונ' זאלן קיין אנדרי אבר ערבן זיין הערליכקייט דען

על הכל יתגדל ויתקדש וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא : שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא : בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא : כרצונו וכרצון יראיו וכרצון כל בית ישראל : צור העולמים אדון כל הבריות אלוה כל הנפשות : היושב במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם : קדשתו על החיות וקדשתו על כסא הכבוד : ובכן יתקדש שמך בנו יי אלהינו לעיני כל חי : ונאמר לפניו שיר חדש ככתוב : שירו לאלהים זמרו שמו סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו : ונראהו עין בעין בשובו אל נוהו ככתוב : כי עין בעין יראו בשוב יי ציון : ונאמר ונגלה כבוד יי וראו כל בשר יחדיו כי פי יי דבר :

אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויזכור ברית איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער ביצר הרע מן הנשואים ויחון עלינו לפליטת עולמים וימלא משאלותינו במדה טובה ישועה ורחמים :

ויעזור ויגן ויושיע לכל החוסים בו ונאמר אמן : הכל הבו גדל לאלהינו · ותנו כבוד לתורה כהן קרב יעמוד פב"ל הכהן ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדושתו · תורת יי תמימה משיבת נפש · עדות יי נאמנה מחכימת פתי · פקודי יי ישרים משמחי לב · מצות יי ברה מאירת עינים · יי עוז לעמו יתן · יי יברך את עמו בשלום · האל תמים דרכו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החוסים בו ·

דש קהל זאגט דאש ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום : ברכו

גאנצי גזינד ישראל : (צור) ער איז דר שטארקר אויר וועלט איין הער אויר בשעפֿנים איין גאט אויר זילן : (היושב) דער דא וואונט אין דר רויאטי דש היאלש דער דא וואונט אין היאל דר היאל פֿון פֿר אלט · (קדשתו) זיין הייליקייט איז אויף דיא מלאכים די הייסן (חיות) אונ' זיין הייליקייט איז אויף זיינם שטול דר הערליכקייט · (ובכן) אונ' אזו אויך זאל ווערן דיין נאמן אונזר גאט געהייליגט דורך אונז פֿר אויגן אליר לעבנדיגי : (ונאמר) ווי' איר וועלן זאגן צו פֿאר איהם איין נייא געזאנג גליך אלז עש גשריבן איז : (שירו) זינגט צו גאט לוב גיזאנג צו זיינן נאמן דר היכט רעכ דר דא רייט אין היאלשן טרון גאט איז זיין נאמן אונ' פֿרייאט איך צו פֿר איס : (ונראהו) אונ' איר וועלן זעהן איס טייבארליך אלז ער ווערט ווידר קערן צו זיינר וואונג גליך אלז עש גשריבן איז : (כי) דען זיא ווערן טייבערליך זעהן אלז גאט ווערט ווידר קערן אין ציון : (ונאמר) אונ' איז איך ווארדן גזאגט דורך (ישעיה הנביא) אונ' דיא הערליכקייט גאטש ווערט אנטפלעקט ווערדן אונ' אלי קראטייער צו גליך ווערדן זעהן דאש דיוש גאטש אונזר גרעדט האט : אב דער פֿאטר דער בארהערציקייט זאל זיך דר בארמן איבר דש פֿאלק די דא ווערן געטראגן אונ' גלאדן פֿון גאט אונ' זאל גדענקן דען פֿאר בונד פֿון דיא שטארקי אבות אונ' זאל בשירמן אונזר זיל פֿאר בייזי שטונד אונ' ער זאל אן שרייאן דען (יצר הרע) דאש ער אונז ניט זאל אן רייצן צו זינדיגן אונ' זאל אונז ערבארמן צו איין איביגליכי אנטרינונג אונ' זאל אונזרי אן הייסונג ארפֿילן מיט איין גוטי אום הילף אונ' בארהערציקייט : ויעזור אונ' ער זאל אך זיין אונ' בשיצן אונ' העלפֿן אלי די זיך אויף איס בשיצן אונ' איר וועלן זאגן אמן · (הכל) גיבט אלי צו אן אלפרקייט צו אונזרן גאט אונ' גיבט עהרי צו דר תורה : (ברוך) גלובט זייא דר דא הט דיא תורה געגעבן צו זיינם פֿאלק ישראל דורך זיינר הייליקייט · דיא לערונג גאטש איז פֿאל קואליך זיא ערקוויקט דיא זיל · די גצייגניש גאטש איז ווארהאפֿטיג זיא מאכט קלוג דען נארן · די בפֿעלונג גאטש זין רעכט פֿערטיג זיא ארפֿרייאן דאש הערץ · דיא געבאט גאטש איז איבר זיא ארלייכט דיא אויגן · גאט ווערט זיים פֿאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פֿאלק בענשן מיט פֿריד · גאטש וועג איז גאנץ פֿול קואליך דיא זאגי גאטש איז גלייטרט · ער איז איין שילט צו אלי דיא זיך אויף איס בשיצן · (אתם) אונ' איר די זיך בהעפֿטן אן גאט אייערם גאט בלייבט לעבן אלז צו אלן דש הייטיגן טאג : ברכו לובט דען גלובטן גאט : (ברוך) גלובט זייא דער גלובטר גאט אין דער אביקייט (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר קיניג דר וועלט דר דא אן אונז ערוועהלט הט אויז אלן אלי די פֿעלקר אונ' הט אונז זיין תורה געגעבן : גלובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה : (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז געגעבן האט זיין ווארהאפֿטיגי תורה אונ' איביגש לעבן הט ער געפֿלאנצט אין אונז : גלובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה :

ואחר כך יאמר זה ג"פ

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

אמר ר' שמעון כד מפקין ס"ת בציבורא למקרי ביה מפתחי תרעי דשמיא דרחמין ומעוררין את האהבה לעילא ואבעי ליה לבר נש למימר הכי ·

בְּרִיךְ שְׁמֵיהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם וּפֻרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ לְקַבְּלָא צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא וְלֶהֱוֵי אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּיהּ וּמִקַּמֵּיהּ דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט וּמַסְגֵּי לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ וְלִשְׁמֵיהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵימַר תֻּשְׁבְּחָן יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאִי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי וְלִבָּא דְכָל יִשְׂרָאֵל לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם אָמֵן :

דר נאך זאגט דר חזן (גדלו) **גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :** ווען דר חזן גדלו אן היבט זאגט קהל לך ה' הגדולה

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : ווען דר חזן הט אויז געזאגט גדלו זאגט קהל (רוממו)

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : על

דער נאך זאגט מן דס ורייא אמן : ואני אונ' איך טוא איין געבעט צו דיר אין איין בוויליגטי צייט · גאט מיט פיל דיין גנאדן ענטפר איר מיט ווארהייט דיין הילף : בריך געלובט זייא דער נאמן דעם הערן דר וועלט געלובט זייא דיין קרון אונ' דיין אורט דיין ווילן זייא דאך בייא דיינם פאלק ישראל אין דר אייביקייט אונ' לאז זעהן צו דיינם פאלק דיא הילף דיינס רעכטי האנט אין אין דיינם (בית המקדש) אונ' צו אנטפאנגן אונזר געבעט מיט בארמהערציקייט · עס זאל זיין דר ווילן צו דיר אז מאכן אונז גרייכן פון דס גוטי לעבט דס דא איז פר דיר אונ' זאלסט אונז דר לענגן אונזר לעבן אין גערעכטיקייט אונ' דס איך זאל ווערן גרעכנט צווישן די צדיקים אז ערבארמן זיך איבר מיר אונ' צו בוואהרן איך אונ' אל דיא אייגני אונ' דין פאלק ישראל דוא ביזט דער דא שפייזט אלי זאך אונ' ארנערט אל צו אמל דוא ביזט דר דא געוועלטיגט איבר אלז דוא ביזט דער דא געוועלטיגט איבר אלי קיניגן אונ' דאס קיניגרייך איז דיין איך בין דער קנעכט פון הקב"ה דס איך איך פר אים ניג אונ' פר דיא ווערדיקייט פון דער תורה אל צייט · נאך פר זיך איך אויף קיין מענשן גאטס בייארט אויף דען היילינן גאט דען ער איז איין ווארהאפטיגר גאט אונ' דיא תורה איז ווארהאפטיג אונ' דיא (נביאים) זיינן ווארהאפטיג אונ' דער דא טוט פיל גוטס אונ' ווארהייט אן דען זעלביגן טוא איך פארזיכרן אונ' צו זיינן ווירדיגן נאמן וויל איך לוב זאגן עס זאל זיין דער ווילן פאר דיר דאס דוא זאלסט עפנן איין הערץ אין דיינר תורה אונ' זאלסט פול ברענגן דיא אן היישונג איינס הערצן אונ' דס הערץ פון דיין גאנץ פאלק ישראל צו גוטן אונ' צו לעבן אונ' צו פריד גדלו זייט מגדל גאט מיט איר אונ' לאזן איר זיין נאמן מיט אנאנדר דרהיבן · (לך) צו דיר גאט איז דיא גרויסקייט אונ' דיא שטארק אונ' דיא צירדט אונ' די זיגהייט דען אלז דס דא איז אים הימל אונ' אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דס קיניגרייך אונ' דר הובן איבר אלז צום הייבט : רוממו דער הכל גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צו דעם שטעמל זיינר פיס ער איז הייליג · דער הילגט גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צום בערג זיינר היילקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג :

על (הכל) איבר אלז זאל זיין גדלפרט אונ' געהייליגט אונ' בריאט אונ' בסינט אונ' דער הילגט אונ' ערהובן : (שמו) זיין נאמן דס קיניגט דר דא איז אין קיניג איבר אלי קיניגן דער היילג געלובט זייא ער : (בעולמות) אין די וועלטן די ער האט באשאפן דיין (עולם אונ' עולם הבא) · (כרצונו) נאך זיין ווילן גלאבן אונ' רען ווילן זייער פארכטר אונ' רען ווילן דאס

לראש השנה וליום כפור יאמר זה

רבונו של עולם מלא משאלותי לטובה
והפק רצוני ותן שאלתי ומחול על
כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה
בחסד · מחילה ברחמים · וטהרני מחטאי
ומעוני ומפשעי וזכרני בזכרון טוב לפניך
ופקדני בפקודת ישועה ורחמים וזכרני לחיים
ארוכים לחיים טובים ולשלום ופרנסה טובה
וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועושר
וכבוד ואריכת ימים בתורתך ובמצותיך ושכל
ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך והפק
רפואה לכל מכאובינו ותברך כל מעשה ידינו
ותגזור עלינו גזירות טובות ישועות ונחמות
ובטל מעלינו כל גזירות קשות ורעות ותטה לב
מלכות ויועציו ושריו עלינו לטובה אמן וכן
יהי רצון : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי
לפניך יי צורי וגואלי :

לשלש רגלים אומרים זה

רבונו של עולם מלא משאלות לבי לטובה
והפק רצוני ותן שאלתי וזכה לי
פלוני בן פלונית ואשתי ובני ובנותי וכל בני ביתי
לעשות רצונך בלבב שלם · ומלטני מן יצר
הרע ותן חלקנו בתורתך וזכני כדי שתשרה
שכינתך עלינו והופע עלינו רוח חכמה ובינה
ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי
רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת
ויראת יי : ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו שאזכה לעשות מעשים טובים
בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו
בקדשתך כדי שנזכה לחיים טובים וארוכים
לחיי עולם הבא ותשמרני ממעשים רעים
ומשעות רעות המתרגשות לבא לעולם
והבוטח ביי חסד יסובבנהו אמן :

ואני

רבונו הער פון דיא וועלט טוא דער פילן אייני ביגערונג צו
גוטן · אונ' טוא אונז ציהן איין ווילן · אונ' גיב איר איין
אן הייסונג · אונ' פר גיב איר אויך אל איין זינד · אונ' אויך אלי
זינד פון איין האוז גזינד איין פר געבונג איט גנאד · איין פר
געבונג איט בארמהערציקייט · אונ' טוא רייניגן איך פון איין
אוטוויליגי זינד · אונ' פון איין זינד די איך און גערן גטון הב ·
אונ' פון איין איסטאט · אונ' בדענק איך איט איין גוטי ברעקן
פר דיר · אונ' בדענק איך איט בדענקונג פון הילף אונ' בארמ„
הערציקייט · אונ' בדענק איך צו לאנג לעבן צו גוט לעבן אונ' פריד
אונ' גוטי דר נערונג אונ' שפייז אונ' ברוט צו עסן · אונ' קליידר
אן צו קליידן אונ' רייכטום אונ' עהר אונ' לנגי טעג אין דיין תורה
אונ' מצות אונ' פאר שטאנד אונ' פריבונג צו פאר שטין אונ' צו
קלינגן דיין טיפי (סודות) · אונ' טוא אונז ציהן איין רפואה צו אלי
אונזר וויהטעג אונ' דו זאלשט בענטשן אלי ווערק פון אונזר הענד
אונ' זיא אויף אונז (גזר גוטי גזירות) פון הילף אונ' טראסט
אונ' פר שטער פון אב אונז אלי גזירות שווערי אונ' בזי אונ'
גיב אין דאז הערצן פון דעם קיניג אונ' זיין (יועצים) אונ' זיין
הערן אויף אונז צו גוטן דס זיא ווער אונ' זאל זיין גאטס ווילן ·
עס זאל זיין צו ווילן די ריד אויז אונ' דיא גדאנקן איין הערץ
פר דיר גאט איין שטארקר אונ' איין ערלזר :

רבונו הער פון דיא וועלט דער פיל דיא אן הייסונג פון
איין הערץ צו גוטן · אונ' טוא אונז ציהן איין אן
הייסונג · אונ' זיא ווערדיגן איך (פלוני בר פלונית) אונ' איין
פרויא אונ' זין אונ' טעכטר אונ' אל איין הויז גזינד צו טון דיין
ווילן איט גאנצן הערצן · אונ' טוא אנטרינן איך פון דען (יצר
הרע) אונ' גיב אונז אונזר טייל אין דיין תורה אונ' זיא ווערדיגן
איך דר ווארטן דס דיין (שכינה) זאל אויף אונז רואן · אונ'
אך שיינן אויף אונז איין גאייר פון קלוגהייט אונ' פר שטאנד ·
אונ' עס זאל בשטעטיגט ווערן אן אונז דען פסוק · עס ווערט
אויף אים רואן איין גאייר פון וויסשאפט אונ' פון גאטס
פארכטיקייט אונ' אזו זאל זיין דר ווילן פר דיר גאט אונזר גאט
אונ' גאט אונזר עלטרן דא איך זאל (זוכה) זיין צו טון מעשים
טובים אין דיין אויגן · אונ' דאס איך זאל גין אין דען וועג פון
רעכטפערטיקייט פאר דיר · אונ' זיא הייליגן אונז אין דיין
הייליקייט · דר ווארטן איר זאלן זוכה זיין צו גוט לעבן אונ' לאנג
לעבן אונ' צו דס לעבן (עולם הבא) אונ' דוא זאלשט אונז היטן
פון בוזי ווערק אונ' בזי (שעות) דיא דא שטורמן צו קומן אויף
דיא וועלט אונ' דער זיך אויף גאט פאר זיכרט דער ווערט איט
גנאד בריגנלט זיין (אמן) :

דר

ווען אלן דיא אנדר (ברכה) גיזאגט האט זאל אן דיא (ס"ת) ווידר קושן אונ' זאל זאגן דען פסוק (ישקני מנשיקות פיהו) :

ווען אמן איינס אויף רופט זאל ער צו דער נעהנסטי טיהר דא ער דער צו האט אנויף גיהן אונ' צו דר אנדר טיהר הראב גיהן :

ווען אן לייאנט אידר ס"ת זאל אן גאנצשטיל זיין איזאל גאר ניקש רידן אפילו צו לערנן דארף אן ניט אן אוו צו הערן אבר דיא רידן די ווערן איין גרוזן עונש איין נעאן :

מאן זאל ניט אויז איינר פרשה וואו וואו ביז שטיט אדניט אן היבן וואו ביז שטיט אן אוז אויז איינר דרייא פסוקים פר איין (פתוחה אודר סתומה) ניט לייאנן :

מאן זאל דיא (בעלי בתים אוהיר) זיין ניט דריין צו טרייאן ווען אמן לייאנט אין דיא (ס"ת) אמן זאל ניאנט הערן אלז דען (חזן) :

ווען דער (סגן) איין אויף רופט פר ריכט האט זאל ער פון אלמעאר ווידר גין אויף זיין שטאט ניט אויף דען אלמעאר בלייבן ביז אן הראב גיט :

ווער דא (הגבהה) האט זאל זיין (חריפות אונ' גבורה) ניט וויין ווייא איין טייל לייט היבן דיא (ס"ת) אויז פון פרייאן אויך ווען (גבורה) ביווייזן פאר הש"י נייארט אן זאל די (ס"ת) פר אויף אכבן ביז אויף דרייא (עמודים) אויז איין גרוסר (סור) דרויף אונ' דר נאך (במיאה ובירמה) אויף היבן (דרך כבוד) אבר ניט די ס"ת צו לאזן אונ' דר נאך אויף היבן אונ' אויף לאזן גיהן אין דער האנד · איין שון עטליכי אמל (אפסולים) גישעהן ·

ווען אן (הגבהה) היבט זאל אן זאגן (וזאת התורה) · אן זאל (וזאת התורה) ניט איער זאגן ביז אן דס כתב זיכט (על כן) די דא צו (מערב) זיצן זעהן דס (כתב) גלייך זאלן (תכף זאגן וזאת התורה) אונ' דר נאך ווייא ער זיך ארוס ווענד זאלן דיא זעלביגן די דס (כתב) זעהן אך זאגן (וזאת התורה) · דר דא (גלילה) הט זאל (זוהר) זיין דאס טענטל וואו גינעט איז פון דער (אפה) צו דר ב"ת צו ווענדן אונ' ווען ער גאנץ ארום גוו קלט האט זאל אן דס היכרסט וואו אן אניין שטעקט די וויאביל פארגן וואו אן די ס"ת אויף · אבלט קיגן דען דר (הגבהה) הט דר איט ווען אן די ס"ת אויף וויקלט דס אן די ס"ת ניט דארף ארום צו קערן :

דער (גלילה) הט זאל זאגן ווייל ער די ס"ת צו וויקלט דען (פסוק לך יי' הגדולה והגבורה) ביז אן (והמתנשא לכל לראש) : איין טייל זאגן דס דר צו

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתתנהג עמנו במדת החסד ובמדת הרחמים ותכנס עמנו לפנים משורת הדין ויגולו רחמיך על מדותיך :

ווען אן איין היבן וויל דס אז גיזאגט האט (הודו על ארץ) זאל אן אן (שבת) אך זאגן דען (מזמור הבו ליי' בני אלים) ווייל אן זיבן אויף רופט אן (שבת) אונ' אין דיין מזמור שטיט זיבן אמל (קול) דרינן :

עש שרייבן די (פוסקים בפרט דר בית חדש) די דא זאגן שטענד דען (מזמור הבו ליי' בני אלים) איז איין גרוס (בורות אונ' עם הארצות) נייארט אן שבת צו פריא זאל אז דיזן מזמור זאגן ווייל אן זיבן אויף רופט · אבר אן (שבת צו מנחה) אונ' מונטאג אונ' דאנרשטאג אונ' (ימים טובים) זאל אן זאגן (מזמור כ"ד אין תהלים) דען שלמה המלך הט גיזאגט ווייא ער דען (ארון הקודש) הט אין (קדשי קדשים) גטאן ווייא ער דס (בית המקדש) הט גבויאט :

ווען אן דען (ארון הקודש) אויף טוט זאל זאגט (קהל) דאס

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

אז די ס"ת אויז דען (היכל) איז זאגט אן דאס :

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ :

תפלה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאת ס"ת ויאמר מקודם י"ג מדות ג"פ :

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : ג"פ רבונו

ויהי אונ' עס וואר דא דער (ארון) צוג זאגט (משה) ערלייגי דיך גאט אונ' לאז איך פאר שפרייטן דייני פיינד אונ' לאזן זיא פליהן פר דיר די דיך האסין · דען פון (ציון) ווערט אויז גין די לערנונג אונ' די (נבואה) גאטס אויז ירושלים : (ברוך) גלובט זייא דר דא הט געבן די תורה צו זיינם פאלק ישראל מיט זיינר הייליקייט :

יי גאט בארהערציגר גאט אונ' לייטזעליגר · לאנגזום צו ערצערנן אונ' פיל גנאד אונ' ווארהפטיג · דר בוארט גנאד צו טויזנדן גבידר · ער פר טראגט די מיסטאט אונ' מוטוויליגונג אונ' זינד אונ' ער מאכט לידיג :

וָאָרֶץ׃ נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ׃ כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ׃ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ׃ הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ׃ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ׃ הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ׃

(דא הֵיבט אן אחזור אן)

דער אליר איברסטר גאט דר דא בשאפן הט היאל אונ' ערד • איר וועלן דיך פריישן אונ' איר וועלן דיך בריהאן אונ' איר וועלן דיך ביטינן אונ' איר וועלן לובן דיין היילינן נאמן גלייך אלז וויא (דוד) האט איין לוב זאנג אין פסוק גזאגט איין זיל ווייא גאט לובן אונ' אלי אייני אין גווייד לובט זיין היילינן נאמן :

האל דוא ביזט דער גאט דורך אעלטיקייט דיינס קראפט • דער דא איז גיאכפרט דורך הערליכקייט דיינס נאמן • דער דא איז שטארק איביגליך אונ' דער פארכלאם אום ווילן דיין פארכלואקייט :

• דיני ספר תורה

זוען אן פר איינם די (ספר תורה) פר בייא טראגט • זאל אן (דוקא) איט זיינם אויל קוסן די ס"ת אונ' זאל זאגן (יסקני אנסיקות פיהו) • אבר די לייט די דא ניט קענן איט דען אויל קוסן די ס"ת די זאלן דיא ס"ת איט דער האנד אן רירן אונ' דר נאך דיא האנד קוסן :

מן זאל דיא ס"ת ניט קוסן וויא דיא אייט ניארט אויף דען אענגטאלי אודר אויף דער (אפה) :

איין טייל לייט זעהן דס זיא די ס"ת איט אירן דעלטן אריס אן נעאן ווען זיא קוסן אונ' זאגן דען פסוק (ויאינו תחבקני) :

זוען אן דיא ס"ת פר איינם פר בייא טראגט אוז אן אויף שטין • איין טייל לייט גינגן די ס"ת נאך (לויה) לו טון דער (הולאה והכנסה) האט אוז (פטיטה לויה) טון ביז אן דען אלאעאר :

זוען אן איינם אויף רופט אונ' הט קיין (טלית) אויף אונ' ער נעאט איינס פון איינם אנדרן זאל אן קיין (ברכה) איבר דען טלית) אאכן אונ' אך ניט בודק) זיין • זוען אן איינם אויף רופט זאל אן אוז זאגן :

הריני הולך לעלות ולברך על הס"ת לשם יחוד הקב"ה ושכינתיה ע"י ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל :

זוען אן איינם אויף רופט זאל ער זיך פאר לאון ווייזן אין דר ס"ת וואו אאן הֵיבט דער איט דאס ער זאל וויסן וואו ריבר ער (ברכה) אאכט :

כן איז אבר ניט (אחויב) די ס"ת לו לו אאכן ווען אן די (ברכה) אאכט :

עש טרייבן די (בעלי קבלה) אז אן דיא ערסטי (ברכה) זאגט זאל אן די ס"ת קוסן איט איינם (טלית) אודר (אפה) אונ' זאל זאגן (עץ חיים היא לאחזיקים בה)

אונד ווען אן דיא ערסטי (ברכה) אאכט זאל אן איט דיא רעכטי הנד די (עץ חיים) האלטן אונ' זאל זיין פנים איין ווינג קערן אויף דר לינקי זייט אונ' זאל זאגן (ברכו את יי המבורך) • אונ' דר חזן איט דעם (קהל) זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) • אונ' דער דא אויף גרופן ווערט זאל אך זעלברט זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) • אבר דאס רוב עולם וויינן זאלכס ניט גיין אונט זי איינן זי דערפן ניט זגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) • דיא זעלביגן ווינן זיך (טועה) דען (ברכו את יי) איז טייטש ער זאגט לו די לייט לובט גאט דער דא גילובט איז • דס איז (אשאע) דיא זאלן לובן • אונ' טונן אוז אונ' זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) דס איז טייטש גלובט איז גאט דר דא גילובט איז • דרום גיהערט ער זעלברט אך לו זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) • דר נאך זאגט ער דיא ברכה • (ברוך אתה יי אא"ה אשר בחר בנו וגו') :

מן זאל (ברכו את יי) הויך זאגן דס קהל הער, זאל דס זיא קענן דרויף זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) :

זוען איינר ניט קאן הויך זאגן (ברכו את יי המבורך) דס די קהל אים ניט הערט זאגן איז זאל דער חזן אזייגט זאגן (ברוך יי המבורך) אונ' קהל זאל (אמן) דרויף זאגן :

זוען אן דיא (פרשה) אויז גליינט האט אאכט אאן דיא (ס"ת) לו אונ' אאכט דיא אנדר (ברכה) דען אן אוז אוהני דס די (ס"ת) לו אאכן ווייל אן (אי טבירך) אאכט גיהערט דיא (ס"ת) לו זיין • דיא (חונים) גיהערן דארפן (נוחר) לו זיין ווייל אן (אי טבירך) אאכט די, ס"ת) לאזן לו זיין אונ' די ס"ת ניט אויף אאכן ביז אן ווידר איינם אויף רופט דס אן אים ווייזט לו פר וואו אן אן היבט • זעלכי (חונים) דיא דרפן ניט (אהר זיין אונ' לאזן די (ס"ת) אופן ווען זיא (אי סבירך) אאכן אוון זיא אין (עונש) דריבר ליידן דס זיא דיא (ס"ת) אוז (אפולו) זיין :

כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ · וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ · וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי
שָׁמָיִם · וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת : אֵין אֲנוּ מַסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ : עַל אַחַת מֵאֶלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים
וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ : מִמִּצְרַיִם
גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · בְּרָעָב זַנְתָּנוּ · וּבְשָׂבָע
כִּלְכַּלְתָּנוּ · מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ · וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ · וּמֵחֳלָיִם רָעִים
וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ : עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ · וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ
וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח · עַל כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ ·
וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּנוּ · וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ · הֵן הֵם יוֹדוּ
וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ : כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה · וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע · וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ
תִכְרַע · וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה : וְכָל הַלְּבָבוֹת יִירָאוּךָ · וְכָל קֶרֶב
וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ · כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב · כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה ·
יְיָ מִי כָמוֹךָ · מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ · וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ · מִי יִדְמֶה
לָךְ · וּמִי יִשְׁוֶה לָךְ · וּמִי יַעֲרָךְ לָךְ · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וארץ

אונ' אונזרי ליפּן וועהרן פֿול מיט לוב (כמרחבי) אז דיא ווייטי דש הימלש אונ' אונזרי אויגן זאלטן לייכטן אז די זון אונ' דיא (לבנה)
אונ' אונזרי הענד זאלטן אויז גשפּרייט זיין (כנשרי) אז דיא פֿליגל דש הימלש אונ' אונזרי פֿיס זאלטן גרינג זיין אז די הינדן גלייך
וואל קענטן מיר דיר ניט (אספיקין) גינוג דאנקן גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן אונ' צו לובן דיינן נאמן אויף איינש פֿון
ט יזנטן טויזנט מאל טויזנט אונ' צעהן טויזנט מאל צעהן טויזנט פֿון די (טובות) די דוא האשט געטאן מיט אונזרי עלטרן אונ' מיט
אונז · אויז מצרים האשטו גלייזט אונז גאט אונזר גאט אונ' ערלייזט · אונ' פֿון דעם הויז דא מיר זיין געוועזן קנעכט האשטו אונז אויז גלייזט ·
אין הונגר (זנתנו) האשטו אונז גשפּייזט אונ' מיט זאטיקייט האשטו אונז פֿר זארגט · פֿון שווערד האשטו אונז בשירמט · אונ'
פֿון דעם אמרד (מלטתנו) האשטו אונז אנטרינן · אונ' פֿון פֿיל בייזן וואהרהפֿטיגן קראנקהייט האשטו אונז דר הר הובן · ביז
אהער האבן אונז דייני בארעהרציקייט געהאלפֿן אונ' דייני גינאדר האבן אונז ניט פֿר לאזן אונ' ווערשט אונז אויך ניט ווייטר
(תטשנו) פֿר לאזן · גאט אונזר גאט צו אייביגליכן · דארום אויך די גלידר די דוא אונז האשט גטיילט אונ' דען אטום אונ' די נשמה
די דוא האשט גבלאזן אין אונזרי נאז לעכר אונ' די צונג די דוא האשט גטאן אין אונזר מונד · כן דיא זעלביגי זאלן דאנקן אונ' לובן
אונ' ברימן אונ' ציהרן אונ' דר היכן אונ' זאלן הייליגן אונ' זאלן אכֿן קיניגן דיין נאמן אונזר קיניג דען איטליכש
אינד געהער דיר צו דאנקן אונ' איטליכי צונג געהער בייא דיינן נאמן צו שווערן אונ' איטליכש (ברך) קניא געהער קניאן צו
דיר אונ' אלז דאס אויף גריכט גיט געהער זיך נייגן צו דיר · אונ' אלי הערצר געהערן זיך דיינר צו פֿערכטן אונ' אלי
איננווייד אונ' גדאנקן זאלן לוב זינגן צו דיינם נאמן אז ווא דיא זאך געשריבן איז · אלי איינן ביינר די זאגן גאט ווער איז
גלייך · דער דען אילענדן בשירמט פֿון דעם זעלביגן דער דא שטערקר איז דען ער · אונ' דען אילענדן אונ' דען נויט
ברערפֿטיגן פֿון זיינם רויבר · ווער קאן זיך גלייכן צו דיר אונ' ווער עבן גלייכן צו דיר · אונ' ווער קאן זיך קען זיך שעצן
צו דיר דר גאט דר גרוס אונ' דר פֿארכטזאם

דער

לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה : מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ :
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה · וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ · עַל כָּל הָאָרֶץ : בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : (וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד) :

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד : מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם · בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה : אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים · אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת · אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת · הַמְהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד · וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים : וַיְיָ (הִנֵּה) לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן · הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים · וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים · וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים · וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים · וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים · לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים : אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי

צו דיינר וואונג (פעלת) געווערקט האשט · צו דער היילקייט גאט · דש דייני הענד בפעסטיגט הבן · גאט ווערט קיניגן אין דער איביקייט · גאט ווערט קיניגן אין איבר איביקייט · דען צו גאט איז דאש קיניגרייך אונ׳ ער געוועלטיגט איבר דיא פעלקר : (אוס עיס) העלפרש ווערן אויף דען בערג (ציון) אויף גין אום צו ריכטן דען בערג (עשו) אונ׳ דש קיניגרייך ווערט צו גאט זיין · אונ׳ גאט ווערט זיין פר איין קיניג איבר די גאנצי ערד · אן דעם יענוביגן טאג ווערט גאט איינר זיין אונ׳ זיין נאמן איינר אונ׳ אין דיינר תורה אז געשריבן פר נעם ישראל גאט אונזר גאט איז איין איינגר גאט :

נשמת די זיל פון אלי דש דא לעבט טוט לובן דיינן נאמן גאט אונזר גאט · (ורוח) אונ׳ דער אטום אלר קראטייער · זיא טוט ביסיכן אונ׳ דר היכן דיין געדעכטנס אונזר קיניג שטעטיגלך · פון איביג הער אונ׳ ביז אין דער איביקייט · ביסטו גאט · אונ׳ אונדר דיך האבן איר קיין קיניג קיין דער לזיר אונ׳ קיין העלפר דר דא אויז לייזט אונ׳ בשיראט אונ׳ שפייזט אונ׳ ערבארמט זיך אין אלי צייט דש נייד אונ׳ בלזוינקנוס · איר הבן קיין קיניג נייארט דיך · דוא ביזט דער גאט דר ערסטר אונ׳ דער לעצטר איין גאט אלר בשעפנים איין העיר אלר געבורטי · דער דא ווערט געפריזן איט פיל בריזונג דער דא רעגירט זיין וועלט איט גינאד אונ׳ זייני בשעפנים איט בארמהערציקייט · אונ׳ גאט איז דער דא ניט שלוארט אונ׳ ניט שלאפט (המעורר) דער דא ער וועקט דיא שלאפנדיגן אונ׳ דער דא אאכט אנטוואכן (נרדמים) אין דיא טיפן שלאף זיינן : (והמשיח) אונ׳ דר דא אאכט רידן די שטואן אונ׳ דר דא אאכט לידיג די געפאנגנן אונ׳ דר דא אונטר לייגט דיא פאלנדיגן אונ׳ דר דא אויף ריכט די נידר געבוקטן · צו דיר אליין דאנק איר · ווען גלייך אונזר אונד ווער פול געזאנג אז דש אער אונ׳ אונזרי צונג (כהמון) גלייך אלז דש ברואן זיינר אינדן אונ׳

קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ

אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד

נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר אוֹיֵב

אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל

תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃

נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ

כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃ מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהֹוָה

מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא

תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ

אָרֶץ׃ נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ

גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־ נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ

עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי

פְּלָשֶׁת׃ אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי

מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל

יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃ תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד

בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־

יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהֹוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ׃ תְּבִאֵמוֹ

וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לשבתך

גרים זאגן (יאכלמו) פר ברענט ער זיא אז שטרויא שטופלן · אונ' דורך דעם ווינד דיינר נאז לעכיר (נערמו) הויפטן איך די וואסר
די פלימנדי וואסר שטונדן (נד) גלייך אז איין אויאר (קפאו) זי גליווירטן די אב גרונד איטן אין אער · דר פיינד זאגט איך וויל יאגן
(אשיג) איך וויל גרייכן איך וויל (חלק) דען רויב אויז טיילן · איינוויזן (תמלאמו) זאל ער פילט ווערן פון זיא (אריק) איך וויל אויז
ציהן איין שווערד איין האנד (תורישמו) זאל זיא פר דארבן · (נשפת) דו האסט גבלאזן איט דיינם ווינד הט זי בדעקט דאס ימער
(צללו) זיא זיין פר זונקן אז איין בליא אין דען שטארקן וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן ווער איז דיר גלייך
(נאדר) בשינט איט הייליקייט · דר זאל פארכטן איז איט לוב דר דא וואונדר טוט · דא דוא האסט גנייגט דיין רעכטי האנד
(תבלעמו) פר שלינד זיא די ערד · דו האסט גפיהרט דורך דיינר גינאד דיזש פאלק דש דו האסט דר לזט · (נהלת) דו האסט
זיא גפירט דורך דיינר שטערק צו דיינר הייליגי וואונונג · דא דאש דיא פעלקר הערטן (ירגזון) זאגן זיא דער
שראקן (חיל) איין ציטרנים (אחז) בגריף דיא אין וואונר אין (פלשתים) · דאזו צו בשלגי אלופי אדום (יבהלו)
דער שראקן דיא הערן (אילי) דיא שטארקן פון (מואב יאחזמו) בגריף זיא איין ציטרנים · אוי זאלר
(כנען) ווארן (נמוגו) פאר צאגט עס זאל פאלן אויף זיא פארכט אונ' אנגשט דורך גרויסהייט דיינש ארמש זאלן זיא
שווייגן אז איין שטיין · ביז דאש דיין פאלק דורך פארט גאט · ביז דאש דיזש פאלק דורך פארט · דאש דוא
גיקויפט האסט · ברענג זיא (ותטעמו) אונ' פלאנץ זיא אויף דען בערג דיינר ערבטייל דאש דוא גאט דיר איין פעסטיקייט

עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ · כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם · וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם
כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם · וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה : וְאֶת
רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלוֹת · כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים :

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל
אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד
הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ
בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה
לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם : עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : יְהוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה
וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף :
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן : יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב : וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס

הײנטיגן טאג אױז אונ' דוא האשט דש מער פר איהר ענצװײט (בקעת) גישפאלטן · אונ' זיא זײן אין איטן דאש מעהר דורך גאנגן (ביבשה) אין דער טריקנש אונ' (רודפיהם) איהרי נאך יאגרש (השלכת) האשטו אין דיא טיפֿנש גיװארפֿן (במצולות) אלז אײן שטײן אין שטארקן װאסרן ·

ויושע אונ' גאט הילף דען זעלביגן טאג דען (ישראל פון מצרים) הנד · אונ' ישראל זעהי די מצרים טויט ליגן אויף (שפת) דען בארטן דש מערש · אונ' ישראל זעהי (היד) דיא גרושי מאכט די גאט הט גטאן אן דען מצרים אונ' דאש פאלק פֿערכטיטן זיך פֿר גאט (ויאמינו) אונ' זיא גלײבטן אן גאט אונ' אן זײן קנעכט משה :

אז דען אמלט זינגט (משה) אונ' דיא קינדר ישראל דיזש גיזאנג צו גאט אונ' זיא שפרעכן איך װיל זינגן צו גאט דען (גאה גאה) אין הערשונג הט ער גיהערשט · דש פֿפֿערד (ורכבו רמה) אונ' זײן רייטר האט ער גיװארפֿן אין דש מער · (עזי) די שטערק (וזמרת) אונ' די פֿר שנײדונג גאטש איז געװעזן צו איר צו אײן הילף · דיזר איז אײן גאט (ואנוהו) אונ' איך װיל בזינגן איהם · ער איז אײנש פֿאטרש גאט (וארוממנהו) אונ' איך װיל דער היכן איהם · גאט איז אײן הער דש שטרײטש · גאט איז זײן נאמן · (מרכבות) די רײט װעגן פֿון (פרעה) אונ' זײן היער הט ער גװארפֿן אינז מער · (ומבחר) אונ' דײני אויז ער װילטן (שלישיו) הויבט לײט (טבעו) זײן פֿר זונקן אין (ים סוף) · תהומות יכסיומו) די אב גרונדן הט זיא בידעקט · זיא נידרטן (במצולות) אין די טיפֿנים אז אײן שטײן · גאט דײן רעכטי הנד (נאדרי) איז שטערק איט קראפֿט · גאט דײן רעכטי הנד · (תרעץ) צו ברעכט דען פֿײנד · (גאונך) אונ' איט דײנר גרושי הערשאפֿט האשטו דײני פֿײנד (תהרוס) צו פֿירט דא דוא שענדשט דיא

צו (ויברך דוד) זאל מן שטין ביז (אתה הוא ה' האלהים)

ויברך דויד את יי · לעיני כל הקהל · ויאמר דויד : ברוך אתה יי אלהי ישראל אבינו מעולם ועד עולם : לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד · כי כל בשמים ובארץ · לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש : והעושר והכבוד מלפניך · ואתה מושל בכל : ובידך כח וגבורה · ובידך לגדל ולחזק לכל : ועתה אלהינו מודים אנחנו לך · ומהללים לשם תפארתך : אתה הוא יי לבדך · אתה עשית את השמים · שמי השמים וכל צבאם הארץ וכל אשר עליה · הימים וכל אשר בהם · ואתה מחיה את כלם · וצבא השמים לך משתחוים : אתה הוא יי האלהים · אשר בחרת באברם · והוצאתו מאור כשדים · ושמת שמו אברהם ומצאת את לבבו נאמן לפניך :

וכרות עמו הברית · לתת את ארץ הכנעני : החתי האמורי והפרזי והיבוסי והגרגשי · לתת לזרעו : ותקם את דבריך · כי צדיק אתה : ותרא את עני אבותינו במצרים · ואת זעקתם שמעת על ים סוף : ותתן אתות ומופתים בפרעה ובכל עבדיו

ויברך אונ' (דוד) לובט גאט פר אויגן דר גאנצי פר זאמלונג אונ' (דוד) זאגט גלובט זייסטו גאט דר הער פון ישראל אונזר פאטר פון איאר אונ' ביז אין די אייביקייט · צו דיר גאט איז (הגדלה) דיא אלמעכטיקייט (והגבורה) אונ' דיא שטערק (והתפארת) אונ' די צירדא (והנצח) אונ' די איבר ווינדונג (וההוד) אונ' די שונהייט · דען אלז דז דא איז אין הימל אונ' אויף דר ערדן · צו דיר גאט איז דס קיניגרייך · אונ' דר דא איז דערהובן איבר אלז (לראש) צום הויבט · אונ' דר רייכטום אונ' דער הערליכקייט איז צו פר דיר · אונ' דו (מושל) געוועלטיגט איבר אלז · אונ' אין דיינר הענט איז קראפט אונ' מאכט · אונ' אין דיינר הענט שטיט צו דר גרעסרן אונ' צו שטערקן אייטליכם · אונ' איצונד אונזר גאט איר דאנקן דיר אונ' איר פרייזן צום נאמן דיינר צירדא · דוא ביזט גאט אליין · דוא האסט דען הימל געמאכט הימל דער הימל אונ' אל איר פארן די ערד אונ' אלז וואס דרויף איז · די מער אונ' אלז וואס דרינן איז · אונ' דוא דערנערסט אלז · (וצבא) אונ' דער הימל פאר דאס הימלש טונן זיך צו דיר בייגן · דוא ביזט גאט דר הער · דז דוא האסט ער וועלט אן (אברם) אונ' האסט אים אויז געצוגן אויז (אור כשדים) אונ' האסט זיין נאמן געטאן (אברהם) אונ' דוא האסט זיין הערץ פר דיר ווארהאפטיג בפונדן :

וכרות אונ' פר בונדן אט אים איין פר בונד אום צו געבן דס לאנד דר (כנעני) דר (חיתי) אונ' דר (אמורי) אונ' דר (פריזי) אונ' דר (יבוסי) אונ' דר (גרגשי) צו געבן צו זיינם זאמן · אונ' דוא האסט בשטעטיגט (דבריך) דייני ווארטן · דארום דז דוא איין גירעכטר ביזט · אונ' דוא האסט אונזר עלטרן עלענד אן געזעהן אין מצרים אונ' איר געשרייא האסטו גיהערט בייא דען (ים סוף) · אונ' דוא האסט צייכן אונ' וואונדר געגעבן אן (פרעה) אונ' אן אל זייני קנעכטן אונ' אן אל דז פאלק זיינס לאנדס · דען דוא ווייסט נאך דז זיא אויבר ווילינן קיגן זיא · אונ' דוא האסט דיר איין נאמן געמאכט גלייך עס נאך דען

בעמו · תהלה לכל חסידיו · לבני ישראל עם קרובו · הללויה ׃

קמט הללויה שירו ליי שיר חדש · תהלתו בקהל חסידים ׃ ישמח ישראל בעושיו · בני ציון יגילו במלכם ׃ יהללו שמו במחול · בתף וכנור יזמרו לו ׃ כי רוצה יי בעמו · יפאר ענוים בישועה ׃ יעלזו חסידים בכבוד · ירננו על משכבותם ׃ רוממות אל בגרונם · וחרב פיפיות בידם ׃ לעשות נקמה בגוים · תוכחות בלאמים ׃ לאסור מלכיהם בזקים · ונכבדיהם בכבלי ברזל ׃ לעשות בהם משפט כתוב · הדר הוא לכל חסידיו · הללויה ׃

קנ הללויה הללו אל בקדשו · הללוהו ברקיע עזו ׃ הללוהו בגבורותיו · הללוהו כרב גדלו ׃ הללוהו בתקע שופר · הללוהו בנבל וכנור ׃ הללוהו בתף ומחול · הללוהו במנים ועגב ׃ הללוהו בצלצלי שמע · הללוהו בצלצלי תרועה ׃ כל הנשמה תהלל יה · הללויה ׃ כ״ ה״ ת״ י״ ה״ ׃

ברוך יי לעולם אמן ואמן ׃ ברוך יי מציון שוכן ירושלים · הללויה ׃
ברוך יי אלהים אלהי ישראל · עושה נפלאות לבדו ׃
וברוך שם כבודו לעולם · וימלא כבודו את כל הארץ · אמן ואמן ׃

ויברך

הללויה פרייזט גאט זינגט פר גאט איין נייא געזאנג זיין לוב איז אין דער פר זאמלונג דר (חסידים) · ישראל פרייאט זיך דורך דיא באשעפר · די קינדר (ציון יגילו) פעטר לוסטיגן זיך דורך אירם קיניג · זי פרייען זיין נאמן מיט טאנצן · זי לוב זינגן צו אים מיט דר פויק אונ׳ מיט דר הארפן · דען גאט הט איין וואל געפאלן אן זיינם פאלק · ער ווערט די דעמוטיגן פר צירן מיט הילף ׃ די פרומן ווערן זיך פרייאן מיט הערליכקייט זיא ווערן זינגן אויף אירם געלעגר · דיא הוכהייט גאטס ווערט אין איר קעלן זיין (פיפיות) אונ׳ איין צווייא שארפיג שווערד אין איר הנד · אום צו טאן ראכונג אן די פעלקר (תוכחות) שטראף אונג אן דען קיניג רייכן · צו בינדן איר קיניגן (בזיקים) מיט קעטן אונ׳ אירי געערטי (בכבלי ברזל) מיט אייזרני פעסל צו טון אן זי דס בשריבני גריכט דס איז איין ציר גאט צו אל זיין פרומן · פרייזט גאט ׃

הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט אין זיינר הייליקייט · פרייזט אים (ברקיע) אין הימל זיינר שטארקייט · פרייזט אים אום וועג זיינר שטארקייט · פרייזט אים נאך פילהייט זיינר גרויסקייט · פרייזט אים מיט טעטען דאס (שופר) פרייזט אים מיט דר גייגן אונ׳ די הארפן · פרייזט אים מיט פויקן אונ׳ טאנצן · פרייזט אים מיט פיל ארלייא (כלי זמר) אונ׳ מיט דר ארגיל · פרייזט אים מיט ציאבלן דר קלינג האפטיגי · פרייזט אים מיט שאלנג דס שאלאיימן · (דס זאג צו זיא אייל) כל איטליכר איין זעל הט אל גאט פרייזן · פרייזט גאט ׃

ברוך געלובט זייא גאט אין דער אייביקייט עס זייא וואר אונ׳ זייא וואר · געלובט זייא גאט אויז (ציון) דער דא וואנט אין ירושלים פרייזט גאט · געלובט זייא גאט דער הער דער גאט ישראל דער דא אלייני וואונדר טוט · אונ׳ געלובט זייא דער נאמן זיינר הערליכקייט אין דער אייביקייט · אונ׳ דיא גאנצי ערד ווערט ערפילט זיין הערליכקייט עס איז וואר אונ׳ איז וואר ׃

ויברך

חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ · בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם ·
חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ · עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ:
הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר · כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר: מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים · לִפְנֵי
קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם · יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם: מַגִּיד
דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב · חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי ·
וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם · הַלְלוּיָהּ:

קמח הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם · הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָל
מַלְאָכָיו · הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו: הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ · הַלְלוּהוּ
כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם · וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם:
יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם · חָק נָתַן
וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ · תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד
שֶׁלֶג וְקִיטוֹר · רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת · עֵץ פְּרִי
וְכָל אֲרָזִים: הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה · רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף · מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל
לְאֻמִּים · שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת · זְקֵנִים
עִם נְעָרִים · יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ: כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ · הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ
וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לעמו

ערדן: זער גשווינד לויפט זיין וואָרט · ער גיבט (שלג) שניא גלייך אלז וואָל · ער פֿר שפרייט (כפור) דען רייף גלייך אלז די אשין ער וואַרפֿט (קרחו) זיין אייז (כפיתים) גלייך אלז שטיקר · ווער קאן בשטין פֿר זיין קעלט · ער שיקט זיין וואָרט (וימסם) אונ' מאַכט די שטיקר שמעלצן · ער מאַכט וואַן זיין ווינד זא פֿליסן די וואַסר ווידר: ער מאַכט צו יעקב זייני וואָרטן פֿר קונדיגן אונ' זייני געזעץ אונ' גריכט צו ישראל · אזו האָט ער צו קיינם פֿאָלק גטאָן אונ' זייני רעכט קענן זיא ניט · פרייזט גאָט:

הללויה פרייזט גאָט · פרייזט גאָט פֿון הימל · פרייזט איס אין דיא הוכי הימלן · פרייזט איס איר אלי זייני ענגלן · פרייזט איס איר אלי זייני הירשאַרן · פרייזט איס זון אונ' מאָנט · פרייזט איהם איר אלי ליכטיגי שטערן · פרייזט איס איר הימלן דר הימלן · אונ' איר וואַסר דיא איבר דען הימל זיין · זיא זאלן דען נאָמן גאָטס פרייזן · דען אלז ער הט עס גבאָטן זיין זיא וואָרדן בשאַפֿן · אונ' ער הט זיא גשטעלט פֿר אלי צייט אין דר איביקייט · ער האָט זיא איין געזעץ געבן דס קיינר פֿון זיא ווערט איבר פֿארן | פרייזט גאָט פֿון דר ערדן (תנינים) איר גרושן פֿיש אונ' אלי אב גרונדן: פֿייאר אונ' האַגיל (שלג) שניא (וקיטור) אונ' דאַמף · (סערה) די שטורם ווינד די טון זיין וואָרט · דיא בערג אונ' אלי היכלן דיא פֿרוכטבארי בוים אונ' אלי (ארזים) טענן בויאר דס גיטירטי אונ' אלז פֿיך קריכנדיגי גטירטט אונ' גפֿליגלטי פֿעגל: די קיניגן דר ערדן אונ' אלי פֿעלקר · די הערן אונ' אלי ריכטר דר ערדן · די יונגן אונ' אויך די יונגפֿרויאן די אלטן איט די יונגן זאלן פר יזן דען נאָמ' גאָטס דען זיין נאָמן אליין (נשגב) איז גשטערקט · זיין שנהייט איז אויף דער ערדן אונ' אויף דעם הימל · אונ' ער האָט דער הובן איין הערשאַפֿט צו זיינם פֿאָלק איין פרייז פֿאַר אלן זיינן פֿרומן צו דיא קינדר ישראל זיין נאָהנטט פֿאָלק · פרייזט גאָט: הללויה

תְּשׁוּעָה׃ תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו׃ עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם
וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים · נֹתֵן
לֶחֶם לָרְעֵבִים · יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים · יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים · יְיָ
אֹהֵב צַדִּיקִים׃ יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים
יְעַוֵּת׃ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃

קמ״ז הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה׃ בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃ הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב ·
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃ גָּדוֹל
אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃ מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ · מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים
עֲדֵי אָרֶץ׃ עֱנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר · הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם
בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה
לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא בְשׁוֹקֵי
הָאִישׁ יִרְצֶה · רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם
אֶת יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי

חזק

בשאפֿן האט אונ' דס מער אונ' אלז וואס דריגן איז · דער די וואראהייט בוואַרט אין דער אייביקייט · דער דא טוט גריכֿט צו דען פֿר דריקטן · דער דא גיבט ברוט דען הונגריגן · גאט אכֿט לידיג די גפֿאנגני · גאט עפֿינט די בלינדן : גאט ריכֿט אויף די גיבוגיני גאט האט ליב די גרעכֿטי · גאט בוואַרט די אילענדן · די וואַיזן אונ' די ווידפֿרויאן טוט ער (יעודד) שטערקן · אונ' דען וועג דער ביזוויכֿטר (יעות) טוט ער פֿר קריאן · גאט ווערט אין דער אייביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) איז פֿון גבירד אונ' גבירד פרייזט גאט :

הללויה פרייזט גאט דען עס איז גוט צו לובן אונזר גאט דר וויל ער ליבליך איז איז איז די לוב ציאליך גאט איז דר בויער פֿון ירושלים · די פֿר שטויסן פֿון ישראל ווערט ער פֿר זאמלן · דר דא איז היילר פֿון די גבראכֿנן הערצר · (ומחבש) אונ' ער פֿר בינדט (לעצבותם) איהרי וויטאג · ער ציילט דען צאל דר שטערן ער רופֿט זיא אלי מיט נאמן אונזר הער איז גראָספֿרט אונ' פֿול קרעפֿטיג צו זיינר פֿר שטאנד איז קיין צאל · גאט טוט די דעמוטיגן (מעודד) שטארקן איבר די ביזוויכֿטר טוט ער פֿר נידריגן ביז צו דר ערדן צו · טרייאט צו גאט מיט בקענונג · זינגט לוב צו גאט מיט הארפֿן · דער דא בדעקט ד' הימל (בעבים) מיט וואלקן · דר פֿר דר ערדן רעגן בירייט · דר דא אכֿט שפראָצן גראז אויף די בערג · דער דען פֿיך איר שפייז גיבט אונ' צו דען יונגן ראבן די דא רופֿן · ער האט קיין בגערונג אן די שטערקונג דס פֿערדש · ער האט קיין וואָל גפֿאלן אן די שענקלן דס מאנס · גאט האט איין וואל גפֿאלן אן זייני פֿארכֿטר (המיחלים) די דא האפֿן אויף זיינר גנאד · ירושלים זייא גאט לובן · (ציון) זייא דאך דיין גאט פרייזן דער וויל ער פֿר שטערקט (בריחי) די ריגל דיינר פֿאָרטן · ער בענשט דיין קינדר צווישן דיר דער (גבולך) דיין גיאנרק אין פֿרידן שטעלט · ער טוט דיך זעטיגן (חלב) מיט דאס בעסט פֿון דען ווייץ · ער זענדט זיין זאג אויף

ערדן

לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרוֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים · עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ · וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו · לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו · וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קמו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ : אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי · אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי · אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים · בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה

שטערק פר קונדיגן זיא · די שוכהייט דיינר הערליכי לירמט אונ' דייני וואונדרליכי זאכן וויל איך שפרעכן אונ' זיא ווערדן זאגן דיא שטארקהייט דייני פארכטזאמהייט · אונ' דיין גראסקייט וויל איך פר צילן · זיא ווערדן די גדעכטניס דיינר גוטהייט רידן · אונ' דיין גרעכטיקייט ווערן זיא זינגן · גנעדיג אונ' בארמהערציג איז גאט · לאנגזאם צו צארניג אונ' גרוס גינאד · גאט איז גוט פר איטליכן אונ' זיין בארמהערציקייט זיין איבר אלי זייני געשעפניס · זיא ווערן דאנקן דיר גאט אלי דיין געשעפניס אונ' דייני פרומן ווערן דיך לובן · די הערליכקייט דיינס קיניגרייך ווערן זי זאגן אונ' דיין שטארקהייט ווערן זיא רידן · צו אכן ביקענט די מענשן קינדר זייני שטערקייט אונ' דאס הערליכי לירמט זיינס קיניגרייך · דיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי וועלט אונ' דיין געוועלטיקייט איז אין אלי גבירר אונ' גבירר · גאט אונטר לייגט אלי די דא פאלן · אונ' ער ריכט אויף אלי די נידר גיבאגני · אלי אויגן האפן צו דיר · אונ' דו גיבסט זי איר שפייז אין זייכר צייט · דו טוסט דיין הנד אופן אונ' אמכסט זעטיגן אלז די דא לעבט איטליכן נאך זיינם ווילן · גאט איז גרעכט אין אלי זיין וועג אונ' גנעדיגליך אין אלי זיין ווערקן · גאט איז נאהנט ביים אלן די איך אן רופן אים ווארהייט · ער טוט דען ווילן זייכר פארכטר אונ' טוט אן הערן איר געשריי אונ' ער העלפט אינן · גאט בווארט אלי זייני ליבהאבר · אונ' אלי די בייזוויכטר טוט ער פר טיליגן · איין אונד זאל רידן די פרייז גאטס אונ' איטליכס קרטיימר זאל לובן זיין היליגן נאמן אין דר א ביקייט · אונ' איר זעלן גאט לובן פון איצונט ביז אין דר איביקייט פרייזט גאט :

הללויה · פרייזט גאט · אין זיל פרייז גאט · איך וויל גאט פרייזן ביים איכס לעבן · איך וויל זינגן צו איינם גאט די ווייל איך נאך בין : איר זאלט אייך ניט פר זיכרן אן די אילרן · אן איין מענשן ווען דס ביים איהם קיין הילף איז · אז איס דער אטם אויז גיט קערט ער ווידר צו זייכר ערדן · אס זעלביגן טאג זיין פר לארן (עשתנותיו) זייני גדאנקן וואל דעם דער דען גאט (יעקב) אין זייכר הילף האט · דאס זיין האפנונג איז אויף גאט זיין הערן · דר די הימל אונ' ערד בשאפן

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ · מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ ·
עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין
כִּסְאוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ
בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יְיָ מֶלֶךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם
וָעֶד · אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ · יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים :
רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ · וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם : עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד ·
מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמוֹד : כִּי בָחַר
יְיָ בְּצִיּוֹן · אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ :
כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ · וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא
יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לדור

יהי עס זאל זיין די הערליכקייט גאטס אין דר איביקייט גאט דר פרייאט זיך דורך זייני בשעפעניס : דר נאמן גאטס זייא געלובט
פון איצונד ביז אין דר איביקייט : פון אויף גאנג דר זונן ביז זיין אונטר גאנג איז דער נאמן גאטס גפרייזן · גאט איז דער
הויבן איבר אלי פעלקר : אויך דען הימל איז זיין הערליכקייט : גאט דיין נאמן איז אין דר איביקייט גאט דיין גידעכטניס איז פון
גבירד צו גבירד : גאט הט זיין שטול אין דען הימל בפעשטיגט אונ׳ זיין קיניגרייך געוועלטיגט איבר אל : די הימל ווערן זיך פרייאן
אונ׳ די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ׳ זיא ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט גקיניגט : גאט איז איין קיניג : גאט הט גקיניגט
גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט גאט איז איין קיניג אימר אונ׳ איביג : זיא זיין פר לארן די פעלקר אויז זיינם לאנד · גאט פר
שטערט דען ראט דר פעלקר : ער פר ווערט דיא גדאנקן דר פעלקר · פיל גדאנקן זיין אין הערצן איינס יעטכס אבר דער ראט
גאטס די טוט בשטין : די ראט גאטס בשטיט אימר איביקייט · די גדאנקן זיינס הערצן פון גבירד ביז גבירד דען זו ער שפריכט
איז עס דא : אלז ער גביט שטיט עס פון דא : דען גאט הט (ציון) אויז דערוועלט ער הט זיא גלושט צו זיינם וואון פלאץ : דען גאט
הט זיך יעקב אויז ערוועלט אונ׳ ישראל פר זיין גליבטי שאץ · דען גאט ווערט ניט פר לאזן זיין פאלק : אויך ווערט ער זיין ערב ניט
פר לאזן : אונ׳ ער איז בארעמהערציג ער איז פר גיבן די זינד אונ׳ פר דערבט ניט אונ׳ קערט פיל מאל זיין צארן אב אונ׳ דר וועקט
ניט אל זיין גרים צארן : גאט ווילא ראך העלפן דר קיניג זאל אונז ענטפרן אם טאג אונזרס רופן :

אשרי זעליג זיין דיא דא זיצן אין דיינם הויז : זיא פרייאן דיך שטעטן איביגליך : זעליג איז דאס פאלק דאס עס
צו איהם איז זעליג איז : דאס פאלק דאס גאט זיין גאט איז : איין לוב זאנג צו (דוד) · איך וויל דר היכן
דיך איין גאט דער קיניג : אונ׳ איך וויל לובן דיין נאמן ביז אין דער איביקייט : אלי טאג ווער איך דיך לובן
אונ׳ דיין נאמן פרייזן אין דער איביקייט גאט איז גאלפרט אונ׳ זער גפרייזן אונ׳ צו זיין גאלפרקייט איז קיין
פארשונג : איין גבירד צו דען אנדרן גבירד טוט דייני ווערק בריאמן אונ׳ זיין
שטערק

שמחתני יי בפעליך · במעשי ידיך ארנן : מה גדלו מעשיך יי · מאד עמקו מחשבותיך : איש בער לא ידע · וכסיל לא יבין את זאת : בפרח רשעים כמו עשב ויציצו כל פועלי און · להשמדם עדי עד · ואתה מרום לעולם יי : כי הנה איביך יי · כי הנה איביך יאבדו · יתפרדו כל פועלי און : ותרם כראם קרני · בלותי בשמן רענן · ותבט עיני בשורי · בקמים עלי מרעים תשמענה אזני : צדיק כתמר יפרח · כארז בלבנון ישגה : שתולים בבית יי · בחצרות אלהינו יפריחו : עוד ינובון בשיבה · דשנים ורעננים יהיו : להגיד כי ישר יי · צורי ולא עולתה בו :

צג יי מלך גאות לבש לבש יי עז התאזר · אף תכון תבל בל תמוט : נכון כסאך מאז · מעולם אתה : נשאו נהרות יי · נשאו נהרות קולם · ישאו נהרות דכים : מקולות מים רבים אדירים משברי ים · אדיר במרום יי : עדותיך נאמנו מאד לביתך נאוה קודש · יי לאורך ימים :

יהי

דיין וואַרהייט אין די נעכט · אויך דעם (כלי זמר) דס דא האט צעהן זייטן · אונ' אויף די פידלין אונ' מיט גידין דר הארפֿן · דען דוא האסט מיך דר פֿרייאט גאט מיט דיינן ווערקן איך וויל זינגן אויף דיא ווערקן דיינר הענד · גאט וויא גאר אלזו זיין דייני ווערק · זער טיף זיינן דייני גדאנקן · איין מאן פֿר נונפֿטיגר אמן ווייס ניקס דר פֿון אונ' איין נאר פֿאר שטיט דס ניט · דס די ביזן וואַקסן בלוען גלייך אז איין קרויט · אונ' אל די אן רעכטי ווערקר די טון ספראסן · דס איז דארום דס זיא זאלן ווערדן פֿר טיליגט אין דער אייביקייט · אבר דוא גאט ביזט דר אויבר הויכשט אין דר אייביקייט דען נון דייני פֿיינד גאט דען נון דייני פֿיינד זיא ווערדן פֿאר לארן גיהן אל דיא ווערקר דער אונרעכט ווערדן פֿון אננדר גשטירן ווערדן אבר איין הערנאפֿט זאלשטו דר הייבן אז איין ווילד טיר איין הארן זאל זיין אז איין לווייגהאפֿטיגר אל בער בוים · אונ' איין אויג זאל זוגן דר פֿון איינן נאך לוגר · אונ' אז קיגן איך אויף שטין דיא אויבל טעטר זאלן אייני אורן · זו זיא הערן · דער גרעכטר ווערט בליהן גלייך אז איין טייטל בוים ער ווערט גרוס וואקסן אז דער טענן בוים אין (לבנון) זיא ווערן זיין גפֿלאנצט אין גאטס הויז אין הויף אונזר גאט ווערדן זיא בליהן זיא ווערדן נאך אבער פֿרוכטבארן אין דער גרייזיקייט פֿעט אונ' לווייגהאפֿטיג ווערן זיא צו פֿר קונדיגן דס גאט רעכטפֿערטיג איז ער איז איין שטארקר אונ' קיין אונרעכט איז אן אים :

יי גאט האט גקיניגט · ער איז מיט שטאלצהייט בקלייד · גאט איז בקלייד מיט שטערקט איז ער אום גיגורט · אויך האט ער דיא וועלט בשטעטיגט דס זיא זיך ניט זאל פֿר וואגן · דיין שטול איז בפֿעסטיגט פֿון דען אן אן · דוא ביזט פֿון אייביג אן · גאט די בעך דערהובן · די בעך דערהיבן איר שטים · די בעך דערהיבן איר שטרום · אבר גאט אין הויכן היאל איז שטארקר ווידר דס גרויז דר שטארקן וואסרן אונ' ווידר די אינדן דס מערס · דייני געצייגנים זיין זער וואַרהאפֿטיג · צו דיינם הויז איז די היליקייט צירליך אויך גאט דס זיא דאך צו לנגן טאגן :

בֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ : שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ · הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה : כִּי
דְבַר יְיָ · וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה : אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט · חֶסֶד יְיָ מָלְאָה
רֶץ : בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ · וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם : כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם ·
ן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת : יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ · מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי
ל : כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד : יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא
שְׁבוֹת עַמִּים : עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד · מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר : אַשְׁרֵי
י אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו · הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ : מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ · רָאָה אֶת כָּל
הָאָדָם : מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ · אֶל כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ : הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם ·
בִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם : אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל · גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב
: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה · וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט : הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו ·
יַחֲלִים לְחַסְדּוֹ : לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם · וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב : נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה
· עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא : כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ · כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ :
יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ :

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהֹדוֹת לַייָ · וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן · לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ
ילוֹת : עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי

שמחתני

· אזו מאכט מין גוט גידין מיט סאלונג · דען גאטס ווארט איז אויף ריכטיג · אונ' אל זייני ווערקן זיין מיט ווארהייט · ער
ליב גרעכטיקייט אונ' גריכט · דיא גאנצי ערד איז פול דיא גנאד גאטס · דורך דס ווארט גאטס זיין דיא הימל
ו) ווארן בשאפן · (וברוח) אונ' דורך דען אטום זיינס מונדס אל איר היר שארן · (כונס) ער פר זאמלט דיא וואסר
ווערס (כנד) גלייך אז אין הויפן איבר אננדר ער גיבט זיא (באוצרות) אין דיא בהעלטנים (תהומות) דס אב
· זיא זאלן זיך פערכטן פר גאט די גאנצי ערד · אונ' פר אים זאלן זיך פערכטן אלי אין וואנירס דר וועלט · דען וואס
זאגט דס איז דא : אלז ער גביט איז עס טון דא · גאט פר שטערט דען ראט דער פעלקר · ער פר ווירט דיא
ן דר פעלקר · אבר דר ראט גאטס בישטיט אין דר איביקייט · די גדאנקן זיינס הערצן פון גבירד צו גבירד · זעליג איז
פאלק דס גאט זיין הער איז · דס פאלק דס ער פר זיך צו איינר ערב' טייל ער ווילט הט · פון דעם הימל לוגט
אונ' זיכט אלי מענשן קינדר · אויז זיין בפעסטי וואונונג אכטט ער אויף אלי אין וואנרש דער ערדן · ער פורמט איהר
ר מיט אננדר ער פרשטט אויף אלן איהרן ווערקן · אין קיניג ווערט ניט געהאלפן דורך דאס גרוס היער · אין
יקר ווערט ניט בשירמט דורך גרוסן קראפט · פאלש איז דס פפערד צו דער הילף אונ' ער ווערט ניט אנטרונן
זיינן גרוסן קראפט · נון גאטס אויג צו דיא דיא האבן פערכטן · צו דען דיא דא האפן צו זיינר גנאד צו בשירמן פון
איהר זיל · אונ' צו לאזן לעבן זיא אין הונגרס נויט · אונזר זיל טוט האפן אויף גאט ער איז אונזר הילף אונ'
שילט · דען אונזר הערץ איז דורך אים דר פרייאט · דר וויל איר זיך אן דען נאמן זיינר הייליקייט טון פר זיכרן ·
עס זייא דיין גנאד גאט אויף אונז גלייך אלז איר האפן צו דיר ·
ר אין לוב גזאנג ליד אויף דעם טאג דאס (שבת) · עס איז גוט גאט צו דאנקן · אונ' צו לוב זינגן צו דיינם אלר
הייכסטן נאמן צו פר קונדיגן אין דר מארגן שטונד דיין גנאד אונ'

דיין

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ • לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה ׃ הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר •
בנבל

אונ' אויז מיין אויז געשטרעקטן ארים • דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט • (לגוזר) צו דעם דאז גרטיילט אטר הט גשניטן
צו שטיקן • דען זיין גנאד אין דר אייביקייט • אונ' ער הט אלכן איבר פֿארן ישראל אין אים • דען זיין גנאד אין דר אייביקייט
(ונער) אונ' ער הט גשטערצט (פרעה) אונ' זיין היער אין דם גרעדיגשט אטר • דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט •
(למוליך) צו דעם דר דא הט גפֿירט זיין פֿאלק אין דר וויסטנייא • דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט • צו דעם דער דא האט
גשלאגן גרויזי קיניגן • דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט • אונ' ער הט דער שלאגן (אדירים) שטערקי קיניגן • דען זיין
גנאד איז אין דער אייביקייט דען (סיחון פֿון אמורי) • דען זיין גנאד איז אין דער אייביקייט • אונ' דען (עוג קיניג פֿו' בשן)
דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט אונ' ער הט געבן איר לנד (לנחלה) צו איינר ערבטייל • דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט ׃
אין ערבטייל פֿר זיין קנעכט ישראל • דען זיין גנאד איז אין דער אייביקייט • דער אונז גדאכט הט (בשפלנו) אין אונזר פֿר
דרונג • דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט ׃ (ויפרקנו) אונ' ער הט אונז גמאכט לידיג (מצרינו) פֿון אונזר פֿיינדן •
דען זיין גנאד איז אין דער אייביקייט ׃ ער גיבט (לחם) שפייז (לכל בשר) צו אלי קרטייאר • דען זיין גנאד איז אין דער
אייביקייט • דאנקט דען אלמן גאט • דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט ׃

רננו זינגט לובט איר (צדיקים) אין גאט • די לובונג איז פֿון (לישרים) צו דען רעכט פֿערטיגן • דאנקט צו גאט (בכנור)
אט דר הארפֿן • (בנבל) אים דער גייגן (עשור) פֿון צעהן זייטן לובזינגט צו אים • זינגט פֿר איהם איין נייאס

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי · וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם
נַחֲלָה · נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : כִּי
יָדִין יְיָ עַמּוֹ · וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂי יְדֵי
אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם
וְלֹא יַאֲזִינוּ · אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר
בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ · בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ :
בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ · יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן
יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב : כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

למכה

ער גאב איהר לאנד צו ארבן · אין ערבטייל צו זיינם פאלק (ישראל) · גאט דיין נאמן איז אין דער אייביקייט · גאט דיין
גידעכטניס איז פון גבירר אוני גבירר · דען גאט ווערט זיין פאלק ריכטן אוני איבר זיין קנעכט (יתנחם) ווערט ער זיך
גידענקן · (עצבי) די בילדר דר פעלקר זיין זילבר אוני גאלד אין ווערק דעס מענשן הענד · זיא האבן איין מונד אוני
רידן ניקט · זיא האבן אויגן אוני זעהן ניקט · זיא האבן אוהרן אונ הערן ניקט · איז אויך קיין אוטם אין איהרן מונד ·
(כמוהם) איהרי מאכרס זאלן גלייך זיא זיין · אוני אלז דער זיך פר זיכרט אויף זיא · איהר גזינד ישראל לובט גאט · איהר
גזינד (אהרן) לובט גאט · איהר גזינד דס (לוי) לובט גאט · איהר פארכטר גאטס לובט גאט · גלובט זייא גאט אויז
(ציון) דער דא רואט אין (ירושלים) פרייזט גאט :

הודו דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דער אייביקייט · דאנקט גאט אלר געטר · דען זיין גנאד איז
אין דר אייביקייט · דאנקט דעם הערן · דר הערן · דען זיין גינאד איז אין דר אייביקייט · צו דעם דער אליין
גרויז וואונדר טוט דען זיין גינאד איז אין דער אייביקייט · צו דעם דער דא האט גמאכט די הימל (בתבונה) מיט פר
שטאנד · דען זיין גינאד איז אין דער אייביקייט · (לרוקע) צו דעם דער דא האט גשפרייט די ערד אויף די וואסר ·
דען זיין גנאד איז אין דער אייביקייט · (די זון (לממשלת) אום צו געוועלטיגן בייא טאג · דען זיין גינאד איז אין דער
אייביקייט · די (לבנה) אוני די שטערן אום צו געוועלטיגן בייא נאכט · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · צו דען
צו דען דר די מצרים גשלאגן הט דורך איר ערשט גבורני · דען זיין גנאד איז איביג · אוני ער הט אויז גצוגן ישראל
פון צווישן זיי : דען זיין גנאד איז אייביקייט · דורך איין שטארקי האנט

אוני'

רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט · וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי ·
עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ : לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה · וְנֶגַע לֹא יִקְרַב
בְּאָהֳלֶךָ : כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ · לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶךָ : עַל כַּפַּיִם
יִשָּׂאוּנְךָ · פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ · תִּרְמֹס
כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ · אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי
וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה · אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ : אֹרֶךְ יָמִים
אַשְׂבִּיעֵהוּ · וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי :

קלה הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ : שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ ·
בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ · זַמְּרוּ
לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי אֲנִי
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ · וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · בַּיַּמִּים וְכָל תְּהֹמוֹת : מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ ·
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה · מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם ·
מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם · בְּפַרְעֹה
וּבְכָל עֲבָדָיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים · וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן

מלך

(ושלמת) אונ' דוא ווערסט די בצאלונג דער בייזן ווילטר אן זעהן · דען דוא גאט ביזט איין בשיצר · דש אלר הייליגסטי האסטו גזעצט (מעונך) פֿר דיין וואונונג · עס ווערט דיך ניט (תאנה) פֿינגן צו דיר דיך אין אל דייני וועגן : אויף די הענד ווערן זיא דיך טראגן דש דוא דיין פֿוס אן קיין שטיין (תגוף) שטוסט · (שחל) אויף איין לייואן (ופתן) אונ' איין פיפר נאטר (תדרוך) ווערסטו טרעטן : (תרמוס) דוא ווערסט פֿר טרעטן (כפיר) איין יונגן לייאן · (ותנין) אונ' איין טראך · דרום דש ער איינר גילוסטי אין וויל איך אים אחלפֿן אנטרינן (אשגבהו) איך וויל שטערקן אים : דען ער קען איין נאמן · ער ווערט איך אן רופֿן (ואענהו) אונ' איך וויל ענטפֿרן אים · ביים אים וויל איך זיין אין זיין צייר (אחלצהו) איך ווער אים הרויז ציהן · אונ' איך ווער אים אחבן הערליך · מיט לענגי דר טעג ווער איך אים זעטיגן · אונ' ווער אים אחבן זעהן איין הילף :

הללויה פרייזט גאט פרייזט דען נאמן גאטס · פרייזט איהם איהר קנעכט גאטס : (שעומדים) דיא דא שטין אין דאס הויז גאטס אין דיא היף פֿון דאס הויז אונזרס הערן · פרייזט גאט דען גאט איז גוט · זינגט לוב זינגן פֿאר זיינם נאמן דען ער איז ליבליך · דען גאט הט איך (יעקב) אויז דער וועלט · (ישראל) פֿר זיין גליבטי שאץ · דרום ווייס איך דאס גאט גרוס איז אונזר הער אבער דען אל געטירייא · אלז דש גאט בגערט טוט ער אין דען הימל אונ' אויף דער ערדן · אין דען אערן אונ' אין אלי אב גרונדן · (מעלה) ער ברענגט אויף (נשיאים) די וואלקן פֿון ענד דר ערדן · ער אאכט (ברקים) בליץ צום רעגן : ער ציכט אויז דען ווינד (מאוצרותיו) פֿון זיין בהעלטנים · דער דא שלוג דיא (בכורים) פֿון אלים פֿון דען אענשן ביז פֿיך · ער הט גשיקט צייכן אונ' וואונדר צייכן צווישן דיר אין (אצרים אן פרעה) אונ' אן אלי זיינן קנעכטן · דער דא שלוג פֿיל פֿעלקר אונ' דער שלוג (עצואים) שטארקי קיניגן (לסיחון) דער קיניג פֿון (אאורי אונ' עוג) קיניג פֿון (בשן) · אונ' אלי קיניגרייך פֿון (כנען) אונ'

ער

בְאַפֶּךָ · וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ : שַׁתָּה עֲוֺנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ · עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר
פָּנֶיךָ : כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ · כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ הֶגֶה : יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ
בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה · וְאִם בִּגְבוּרוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה · וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן :
כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה : מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ · וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ : לִמְנוֹת יָמֵינוּ
כֵּן הוֹדַע · וְנָבִא לְבַב חָכְמָה : שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי · וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ :
שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ : שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת
עִנִּיתָנוּ · שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה : יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ · וַהֲדָרְךָ עַל
בְּנֵיהֶם : וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ · וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ ·
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ :

צא יֹשֵׁב · בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן · בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי ·
אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ : כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ · מִדֶּבֶר הַוּוֹת :
בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה · צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא
תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה · מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ · מִקֶּטֶב
יָשׁוּד צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ · אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ :

רק

פֿאלעכרן דורך דיינם צארן · אונ׳ דורך דיינם גרים צארן זיין איר דר שראקן · דוא טושט אונזר זינד ר דיך אונזר הייאליכי זינד
פֿאר דאס ליכט דיינס ענגזיכט · דען אלי אונזרי טאגן זיינן אוועק גקערט אום ווילן דיינם צארן · אונזר יארן האבן איר פֿולענדט
גלייך אלז איין ווארט · די טעג אונזרס יארן דא אן הבן זיינן זיבנציג יאהר · אונ׳ איט דען שטערקסטן אכציג יאהר · אונ׳ דש
העכסטי פֿון דיא זי אירבייט אונ׳ אונרעכט · דען עס ווערט גשניטן אב גשניטן אונ׳ איר פֿליגן דא הין · ווער קענט דיא
שטערקסטי דיינם צארן אונ׳ דיין גרים צארן נאך דעם דוא פֿארכטן בייט · לאז אונז אזו ווישן נאך דען צאל אונזרי טאגן דאס
איר אין וויי ליך הערצן בקומן · גאט זייא דאך ווידר צו רוק קערן וויא לאנג נאך · אונ׳ זייא דיך בידענקן איבר דייני קנעכטן ·
מאך אונז זאט מין דען מארגן שטונד דיין גנאד · זא ווערן איר זינגן אונד איר וועלן אונז פֿרייאן אין אלי אונזרי טאגן · דער
פֿרייא אונז גלייך אן די טעג די דוא אונז גיפייניגט האשט · גלייך דיא יאהרן דאס איר דש בייס גיזעהן האבן · עס זאל ווערדן
גיזעהן צו דיינן קנעכטן דיין ווערק : אונ׳ דיין שונהייט איבר איהרי קינדר :

ויהי אונ׳ עס זאל זיין דיא ליבליכקייט פֿון גאט אונזר העטר איף אונז · אונ׳ דיא ווערק אונזר הענדן זייא דאך בפֿעסטיגן
איבר אונז · אונ׳ דש ווערק אונזר הענדן בפֿעסטיג דש זעלביגי דאך : יושב ער זיצט אין פֿאר בארגינש דאס
אלר העכשטן · (בצל) אין שאטן דאס אלמעכטיגן · (יתלונן) טוט ער איבר נעכטיגן · איך זאג אויף גאט ער איז איין
בהילטר · (ומצודתי) אונ׳ איין פֿעסטיקייט · ער איז איין גאט דאס איך איך פֿר זיכר אויף אים דאס ער ווערט בהיטן דיך
פֿר דעם יעגן דר שטרויכלונג פֿון דעם ברילכים דאס אמרטש · איט זיינן פֿליגלן ווערט ער דיך בדעקן · אונ׳ אונטר זיין פֿליגל
ווערשטו דיך בשיצן · אין שילט אונ׳ אין רונדי טארטש איז זיין ווארהייט · דען בירארפֿשטו דיך ניט צו פֿערכטן פֿאר אנגשט
פֿון דער נאכט · פֿר דיא פֿייל דיא דאס טאגש פֿליגט · פֿר דעם אמרט דער אין דער פֿינשטר רום גיט · פֿון דעם פֿאר
שניירונג פֿון דעם (טר) דר דא הייסט (קטב) דער דא פֿר וואוסט דש איטאגש : (יפול) זיא ווערן פֿאלן פֿון דייני ליגקה
זייטן טויזנט אונ׳ צעהן טויזנט פֿון דייני רעכטן האנד זאל ניש צו דיר גינעהן · ניארט דוא ווערשט עס איט דיין אויגן אן זעגן :

(ווסלאת)

לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם : טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ · אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ : יְראוּ
אֶת יְיָ קְדֹשָׁיו · כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ · וְדֹרְשֵׁי יְיָ
לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב : לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי · יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם : מִי הָאִישׁ
הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב : נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע · וּשְׂפָתֶיךָ
מִדַּבֵּר מִרְמָה : סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב · בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ : עֵינֵי יְיָ אֶל
צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם : פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע · לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם :
צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם : קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב · וְאֶת דַּכְּאֵי
רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ · שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו ·
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה : תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה · וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ :
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו · וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ :

צ׳ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים · אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר :
בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל · וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם
אַתָּה אֵל : תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא · וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם : כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם · אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר · וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה : זְרַמְתָּם
שֵׁנָה יִהְיוּ · בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף : בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף · לָעֶרֶב יְמוֹלֵל
וְיָבֵשׁ : כִּי כָלִינוּ באפך

• פֿארלֿטן אונ׳ ער טוט זיא הרויז ציהן • פריבֿט אונ׳ זעהט דז גאט גוט איז • זעליג איז דער מאן דער זיך בפֿילט אן איהם •
פֿערלֿאזט איך פֿר גאט זייני הייליגן דען די איהם פֿארכֿטן די האבן קיין גברעך ניט • די ליוואן די פֿר ארמן אונ׳ פֿר הונגרן •
אבר די דא גאט פֿארכֿטן דיא האבן קיין גיברעך אין קיינרלייא פֿון דאס בעסט • גיט הער איהר קינדר פֿאלגט איר איך וויל אייך
גאטס פֿארכֿט לערנן • ווער איז דר מאן דער דא בגערט לעבן • דר דא האט ליב טעג אום צו זעהן גוטס • זייא בוואהרן דיין
צונג פֿון ביזס • אונ׳ דיין לעפֿצן פֿון טרייקייט צו רידן : קעהר אב פֿון ביזס אונ׳ טוא גוטס • זוך דען פֿריד אונ׳ יאג איס נאך •
די אויגן גאטס זיין אויף די גרעכֿטן • אונ׳ זיין אורן צו איר גשרייא • דר צארן גאטס איז אן די זעלביגי די דא ביז טון צו פֿר טיליגן
פֿון דר ערדן אר גדעכֿטניס • זיא שרייאן אונ׳ גאט הערט עס אונ׳ פֿון אל איהרם לייד טוט ער זיא בשירמן • גאט איז נאהנט
בייא די צו ברעכֿן הערצר אונ׳ די צו שטופֿטי גמיטר טוט ער העלפֿן • פֿיל זיין דיא בייזי ביגעגניס דם גירעכֿטן אונ׳ פֿון אלי גפֿאר
טוט איהם גאט בשערמן • ער בהיט אים אל זיין גיביין איינס פֿון איהנן ווערט ניט צו ברעכֿן • דיא בוזהייט זעלבסט טוט דען
ביזווילט טיטן • אונ׳ די דען גירעכֿטן פֿיינד האבן דיא ווערן טרוריגט ווערן • גאט ער ארליזט די זיל זיינר קנעכֿט אונ׳
ווערן ניט בטרוריגט ווערן אלי די זיך בפֿילן אויף איהם :

תפלה אין גבעט צו (משה) דר געטליך מאן • גאט איין טרין בייזט אונז גוועזן פֿון גבירד צו ג׳ גבירד • אי די בערג זיין וואָרן
גיבארן אונ׳ דא דוא האסט גיגרונדט פֿעסטיגט דיא ערד אונ׳ דיא וועלט אונ׳ פֿון איביג ביז צו איביג בישטו גאט • דוא
טוסט דען מענשן ווידר קערן ביז צו דר פֿר טטוסונג אונ׳ טוסט זאגן בקערט אייך איר מענשן קינדר • דען טויזנט יאהר זיין אין
דיין אויגן אז דער געסטריג טאג ווען ער הין איז • אונ׳ אז איין נאכֿט וואכֿונג : דוא פֿאר שטארמסט זיא • זיא זיין גלייך אז איין
שלאף • אם מארגן זיין זיא גלייך דם גראז דאס דא פֿר ענדרט • אין דער מארגן שצונד ספראצט עס אונ׳ פֿר ענדרט • אם
אובנט ווערט עס אב גשניטן אונ׳ עס פֿר דארט • דען איר פֿולעגן

יְחַוֶּה דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים · בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא
קַוָּם · וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם: לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם · וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ · יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ · וּתְקוּפָתוֹ
עַל קְצוֹתָם · וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ · עֵדוּת
יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב · מִצְוַת יְיָ בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד: מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ
יַחְדָּיו: הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב · וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם
עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם · בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין · מִנִּסְתָּרוֹת
נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשׂךְ עַבְדֶּךָ אַל יִמְשְׁלוּ בִי · אָז אֵיתָם · וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע
רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי · וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ · וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ:
אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בַּייָ תִּתְהַלֵּל
נַפְשִׁי · יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ: גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי · וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:
דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי · וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ ·
וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ: זֶה עָנִי קָרָא וַייָ שָׁמֵעַ · וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ: חוֹנֶה
מַלְאַךְ יְיָ · סָבִיב לִירֵאָיו

אונ' נאכט צו נאכט פר קונדט ער וויסנשאפט · עס איז קיין שפראך אונ' קיין ווארטן דאז מאן איהר שטים ניט ווערט גהערט: איהר
שנור גיט אויז איבר דער גאנצר ערד אונ' ענד דער בודם איז איהרי רידי · ער הט גימאכט איין גצעלט פר דער זון · אונ' ער
איז גלייך אז איין (חתן) דער דא אויז גיט פון זיינר (חופה) ער פרייאט זיך אז איין שטארקר צו לויפן דען שטעג: פון ענד
דעס הימלס איז זיין אויז גאנג · אונ' זיין רונד אום לויפן איז ביז אן דאס ענד דעס זעלביגי · אונ' איז קייני פר בארגן פר זיינר היץ:
די לערונג גאטס איז פול קומליך דר קוויקט די זיל · די גצייגניס גאטס איז ווארהאפטיג זי מאכט קלוג די נארן · די בפעלכי גאטס
זיינן רעכט פערטיג דיא דר פרייאן דאס הערץ · דאז געבאט גאטס איז זויבר דאז דר לייכט די אויגן · די פארכט גאטס איז ריין דיא
בשטיט אין דר איביקייט · די גריכט גאטס זיין ווארהאפטיג אונ' אנגדר זייגן רעכט פערטיג · די דא זיין בגערליכר דען גאלד אונ'
אער דען פיל גים גאלד אונ' זיסר ווערר הוניג אונ' הוניג זיים: אויך איז דיין קנעכט גווארנט אן איכן · דאז אן זי היט איז אן דען
ענד גרויסן לון: די און ווניסונדי זינד ווער קאן עס פריבן · אונ' פון דען פר בארגנן זינדן וויא איך דאך רייניגן · אויך פון דען
אוטווילגן זינדן טוא פר איירן דיין קנעכט דאז זיא ניט זאלן גיוועלטיגן אן איר דען ווער איך זיין גאנץ אונ' איך ווער זיין לידיג פון פיל
איסטאט · דיא זאלן זיין די זאג איינס מונדס אונ' גידאנקן איינס הערצן צו פר דיר גאט איין שטארקר אונ' איין ארלויזר:
לדוד איין גיבעט צו (דוד) דא ער פר ענדרט זיין וויזונגי ריד פר (אבימלך): אונ' ער פר טריב איהם אונ'
ער גינג אין וועק · איך וויל גאט לובן אין אלר צייט זיין לוב איז שטעטן אין איינם מונד · דורך גאט ווערט
זיך איין זיל פריין דיא דעמוטיגן ווערן עס הערן אונ' זיא ווערן זיך פרייאן · מכפרט גאט מיט מיר אונ' מיר וועלן
דר היבן זיין נאמן מיט אנגדר · איך האב גאט גפאדרט אונ' ער האט איר גיענפרט אונ' פון אל אייני פארכט הט
ער איך בס ראט · דיא לוגן צו איהם אונ' זאלן זיך צו איהם אונ' איהר אן גזיכטר ווערן ניט פר שטאט ווערן:
דיזר ארמר מאן רופט אונ' גאט ליזט עס הערן · אונ' פון אל זיינן ליידן טוט ער איהם העלפן · ער רומט דר
ענגל גאטס · רינגז אום דיא זעלביגן דיא איהם פארכטן

רחמיך ײ וחסדיך • כי מעולם המה • תנו עז לאלהים • על ישראל
גאותו • ועזו בשחקים : נורא אלהים ממקדשיך אל ישראל • הוא נותן
עז ותעצמות לעם • ברוך אלהים : אל נקמות ײ • אל נקמות הופיע :
הנשא שפט הארץ • השב גמול על גאים : ליי הישועה • על עמך
ברכתך סלה : ײ צבאות עמנו משגב לנו • אלהי יעקב סלה : ײ
צבאות • אשרי אדם בוטח בך : ײ הושיעה • המלך יעננו ביום
קראנו : הושיעה את עמך • וברך את נחלתך ורעם ונשאם • עד
העולם : נפשנו חכתה ליי • עזרנו ומגננו הוא : כי בו ישמח לבנו • כי
בשם קדשו בטחנו : יהי חסדך ײ עלינו • כאשר יחלנו לך : הראנו ײ
חסדך • וישעך תתן לנו : קומה עזרתה לנו • ופדנו למען חסדך : אנכי
ײ אלהיך • המעלך מארץ מצרים • הרחב פיך ואמלאהו : אשרי העם
שככה לו • אשרי העם שײ אלהיו : ואני בחסדך בטחתי • יגל לבי
בישועתך • אשירה ליי כי גמל עלי :

יט למנצח מזמור לדוד : השמים מספרים כבוד אל • ומעשה
ידיו מגיד הרקיע : יום ליום יביע אמר • ולילה ללילה

יחוה

גאט זאל דיך שטעט בהיטן • ווייא דאך גדענקן גאט אן דייני בארמהערציקייט • אונ' דייני גינאד • דען זיא זיינן פֿון איביקייט • גיבט
געבן צו גאט די שטערקי • זיין הערשאפט איז אויף ישראל • אונ' זיין שטערקי איז אין דען הימלן • פארכטליך ביזטו גאט
פֿון דיין הייליגטום גאט ישראל • ער גיבט שטערק אונ' קראפט צום פאלק • געלובט זייא גאט • איין גאט דער ראכונג איז
גאט • אך גאט ווייא דאך דר לייבטן ראכונג • ווייא דיך דאך ער היבן דו אז ריכטער דר ערדן • ווייא דאך ווידר קערן פר געלטונג
אויף די האפֿרטיגן • ביים גאט איז די הילף אויף דיין פאלק איז דיין בענטשונג אל וועגן • גאט דער שארן איז אויז אונז • איין
שטערק צו אונז איז דר גאט (יעקב) אל וועגן • גאט דר הער שארן • וואול דעם מענשן דר זיך פר זילרט אן דיך • גאט העלף
דר קיניג זאל אונז ענטפרן • אם טאג זוא איר אן רופן • ווייא דאך העלפן דיינם פאלק אונ' ווייא בענטשן דיין ערב • אונ' ווייא
זיא ווידן אונ' דער היב זיא ביז אין דער איביקייט • אונזר זעל האפט צו גאט אונזר הילף אונ' אונזר שילט איז ער • דען
דורך איהם פר פרייאט זיך אונזר הערץ דער ווייל איר זיך טוהן פר זילרן אויף זיינם הייליגן נאמן • עס זאל זיין גנאד גאט אויף
אונז גלייך אז איר האפן צו דיר • ווייז אונז גאט דיין גנאד • אונ' דיין הילף זאלסטו געבן צו אונז • ערליידיג דיך צו אונז
צו העלפער הילף אונ' ווייא אונז ערלייזן אום וויל דיינר גנאד : איך בין גאט דיין גאט • דר דיך האט אויף גבראכט פון דעם
לאנד (מצרים) • ער ווייטר דיין מויל אונ' איך וויל עס פול מאכן • זעליג איז דס פאלק דס אזו איז צו אים • זעליג איז
דאס פאלק • דס גאט איז זיין גאט • אונ' איך טוא איך פר זילרן אן דיין גינאד • איין הערץ איז פרייליג דורך דיינר הילף :
איך וויל צו גאט לוב זינגן דס ער איר האט גוטס פר גאלטן :

למנצח צו דעם דער זיך שטערקט אין גרין איין גזאנג (דוד) • די הימל פר צילן די עהר פון גאט :
אונ' דער שפרייטונג פר קונדיגט דס ווערק זיינר הענד • פון טאג צו טאג שפרעכט ער אויז זאג •

בשרו מיום אל יום ישועתו : ספרו בגוים את כבודו · בכל העמים
נפלאתיו : כי גדול יי ומהלל מאד · ונורא הוא על כל אלהים : כי
כל אלהי העמים אלילים · ויי שמים עשה : הוד והדר לפניו · עז
וחדוה במקומו : הבו ליי משפחות עמים · הבו ליי כבוד ועוז : הבו
ליי כבוד שמו שאו מנחה ובאו לפניו · השתחוו ליי בהדרת קדש :
חילו מלפניו כל הארץ · אף תכון תבל בל תמוט : ישמחו השמים
ותגל הארץ · ויאמרו בגוים יי מלך : ירעם הים ומלואו · יעלוץ השדה
וכל אשר בו : אז ירננו עצי היער מלפני יי · כי בא לשפוט את הארץ :
הודו ליי כי טוב · כי לעולם חסדו : ואמרו הושיענו אלהי ישענו ·
וקבצנו והצילנו מן הגוים להודות לשם קדשך להשתבח בתהלתך :
ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם · ויאמרו כל העם אמן
והלל ליי : רוממו יי אלהינו · והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא :
רוממו יי אלהינו · והשתחוו להר קדשו · כי קדוש יי אלהינו : והוא
רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפו · ולא יעיר כל חמתו :
אתה יי לא תכלא רחמיך ממני · חסדך ואמתך תמיד יצרוני : זכר

רחמיך

אונ' אן איינ' (כל הימים) זאלט איר ניט אבלן · זינגט צו גאט די גאנצי ערד · זאגט בוטן ברוט פון טאג צו טאג זיין הילף · דר
ליזט אונטר דען פעלקרן זיין עהרי · אונטר אלי פעלקרן זיין וואונדר · דען גאט איז אכפר אונ' זער גפרייזן · אונ' ער איז
פארכטזם איבר אלי דיא געטר · דען אלי דיא געטר דער פעלקרן דיא זיין ניקס · אבר גאט האט דען הימל בישאפן · שונהייט
אונ' צירדט איז פאר אים שטערק אונ' פרייד איז אן זיין אורט · בירייטט צו גאט איר געשלעכט דער פעלקר · בירייטט צו גאט
די עהרי אונ' דיא שטארקי · בערייטט צו גאט דיא עהרי זיינס נאמן טראגט פריזאנט אונ' קומט צו פאר אים נייגט אייך צו גאט
מיט צירדט דר הייליקייט · זייט ער שראקן פאר איהם דיא גאנצי ערד · אויך האט ער דען ערד בודם ברייט אום ניט צו פאר
וואגן · די הימל ווערן זיך פרייען אונ' די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ' זיא ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט גקיניגט ·
דס מער ווערט רויסן אונ' אלז וואס דריכן איז עס ווערט זיך פרייען · דס פעלד אונ' אלז דס דרינן איז · דעם אלז ווערדן זינגן
די בוים דס וואלדס פאר דס אן גזיכט גאטס ווען ער קומט צו ריכטן די ערד · דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז
אין דער איביקייט : אונ' זאגט גאט העלף אונז גאט אונזר הילף · אונ' פר זאמל אונ' בשירם אונז פון דען פעלקרן · צו דאנקן
צו דיינם הייליגן נאמן צו בריאן זיך אין דיינ' לוב · געלובט זייא דער הער גאט פון איביג ביז איביג · אונ' זיא זאגטן אל דאס
פאלק (אמן) · אונ' לובטן לוב צו גאט : זייט דער היכן גאט אונזרן הערן · אונ' נייגט אייך נייגן צו דעם סטאל זיינר פיסע :
ער איז הייליג · זייט דער היכן גאט אונזרן הערן · אונ' נייגט אייך נייגן צום בערג זיינס הייליקייט דען גאט אונזר גאט איז
הייליג · אונ' ער איז אין בארהערציגר ער פאר גיבט דיא זינד אונ' ער פאר דערבט ניט אונ' ער האט פיל מאהל זיין צארן אב
גיקערט · אונ' ער דער וועקט ניט אויף · זיין גריס צארן : דוא גאט זייא דאך דיין בארהערציקייט ניט פאר איינן פון
איר · דיין גנאד אונ' דיין ווארהייט

זאלן

נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת · וּנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ
וּנְפָאֶרְךָ : וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ · מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ · יָחִיד חֵי
הָעוֹלָמִים · מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ · הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ ·
שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי
יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ · בַּקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה ·
מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ · דָּבָר צִוָּה
לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם · וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ
לְיַעֲקֹב לְחֹק · לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן ·
חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם · בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר · כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ
מִגּוֹי אֶל גּוֹי · וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר : לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם ·
וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים : אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי · וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ :
שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ · בשרו

זיינר קנעכט אונ' איט געזאנג דור דיינס קנעכט · איר וועלן פריישן דיך גאט אונזר גאט איט ברואונג אונ' איט לוב געזאנג · איר
וועלן מכפרן דיך אונ' איר וועלן בריהאן דיך אונ' איר וועלן בטיהנן דיך אונ' איר וועלן אאכן קיניגן דיך אונ' איר וועלן גידענקן
דיין נאאן אונזר קיניג אונזר גאט דער איינליג רער דא לעבט איאר אער דער קיניג איז גריאט אונ' בטינט ביז איביג איז זיין
גיאכפרטר נאאן גלובט ביזטו גאט דער קיניג דר דא איז גפריין איט לובונג : הודו דאנקט צו גאט רופט אן זיין נאאן
אאכט בקאנט אונטר רען פעלקרן זיין ווערק · זינגט צו איס אונ' לבט איס רידט אן אלן זיינן וואונדרן · זייט פריין ייינס הייליגן
נאאן · עס ווערט זיך פרייאן דז הערץ פון די זעלביגי · די גאט זוכן · פארשט גאט אונ' זיין שטערק · זוכט זיין שכינה שטעטיגליך
גדענקט זייני וואונדר די ער הט גטון זייני וואונדרליכי צייכן אונ' גריכט דיינס אונד · דר זאהן פון ישראל זיין קנעכט די קינדר פון
יעקב זייני אויז דר וויילטן ער איז גאט אונזר גאט דורך דר גאנצי ערד זיין זייני גריכט · גדענקט צו איביג זיין בונד די ער האט
גבאטן צו טויזנט גבירה רען פר בונד דס ער הט גאאכט איט (אברהם) אונ' זיין (שבועה צו יצחק) · אונ' ער הט גשטעלט זיא
צו (יעקב) צו איינס גזעצן · צו ישראל איין איביגי פר בונד · צו זאגן צו דיר וויל איך געבן דס לאנד (כנען) דש ט יל איירש ערב ·
דא איר זייט גוועזן איין לאהאפטיגס קליינס פאלק איין ווייניג אונ' זייט גוועזן פרעאדלי גי אן איהר אונ' זיא גינגן פון איינס פאלק
צו דעס אנדרן אונ' פון איינס קיניגרייך צו איינס אנדרן פאלק · ער ליז קיין אן פר צוקן זיא · אונ' ער הט גשטראפט אום איהרן
ווילן די קיניגן · איר זאלט ניט אן רירן אן אייני געאלבטן אונ'

הדרת קודש

פון (הודו) אונ' ווייטר אוז אן (נזהר) זיין איין מיטלכם וואָרט ביזונדר וואז ארויז צו רידן · אונ' איז ניט גינוג איט דער
(אחטבה) כיימרט אוז אלי ווערטר טארף ארויז רידן אונ' כיקט (אבליע) זיין · אונ' ווען ער זאגט (ספרו בגוים) אוו
ער איין ווייניג שטיל האלטן אי ער ווייטר זאגט (את) אויך צו ווישן (סבחי ירושלם אונ' את) דען ווען ער די ווערטר גשויגר
זאגט זעלט אן איינן דס ער זאגט ח"ו (אתּ) · אויך צו ווישן דס וואָרט (אלילם אונ' ויי) :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

מן מיז (בורך דס טלית) אונ' ווידר זיך אום שטיאנדיג · דר (סיאן מיז על"ת ה' לעולם תעמוד) דס וואורט (על"ת) אאלכט (עומר לילית תפילין) די דרייא אלות אוין שטיאנדיג גשטהן · אונ' זאל ברכה אאכן (להתעטף בציצית) ׃

פון (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) זאל אן קיין (ברוך הוא וברוך שמו) נאך זאגן עס מיז מיין (הפסק) נייארט (אמן) · אונ' איבר אל וואו אאן ניט דערף (אפסיק) זיין · אך ווען אאן (קדושה) הערט פון (ברוך שאמר) ביז נאך (שמונה עשרה) זאל אן גיימרט זאגן (קדוש קדוש קדוש ה' צבאות אלא כל הארץ כבודו) · אונ' (ברוך כבוד ה' ממקומו) · אבר (ימלוך ה' לעולם וכו') זאל אן ניט זאגן ׃

וויל מיין גרוסה (אלוה מיז שמונה עשרה איט קהל) לו אורין זא זאל אן זיך אוו נוהג זיין · קומט אן נאך (ברוך שאמר) זאל אן זאגן (ברוך שאמר ביז והוא רחום פר לאנלח) אונ' היבט אן (והוא רחום פר אשרי) אונ' אורט ווייטר כסדר · קומט אן שפעהטר מין סול זאגט אן (ברוך שאמר ביז אהולל בתשבחות) אונ' דר נאך (תהלה לדוד ביז מעתה ועד עולם הללויה) ׃ אונ' דר נאך (הללו את ה' אן השמים ביז עם קרובו הללויה אונ' הללו אל בקדשו ביז כהתי"ה) קומט אן נאך שפעהטר זאל אן זאגן (ברוך שאמר · אשרי הללו אל בקדשו · ישתבח · אונ' יוצר אור ביז נאך עלינו) · קומט אן נאך שפעהטר זאל אן זאגן (ברוך שאמר · אשרי · ישתבח) · קומט אן דס דר חזן שון כאך (יוצר אור) האלט זאל אן תיכף (יוצר אור אן היבן אבר ניט ישתבח וויל ישתבח איין נאך ברכה אויף פסוקי דזמרה איז) · אונ' אורט (כסדר) ש"ע איט קהל · אונ' ווען דר חזן הויך ש"ע זאגט זאל אן נאר אאן אויף די ברכות ענטפרן אונ' ניט פון פארכן אורין ביז נאך עלינו דען זאל אן אורין פון אדון עולם ווידר ברוך שאמר אונ' ישתבח אונ' דר עיקר איז דס אן אוו זעהן ש"ע איט קהל לו אורין ׃

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּים · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת ׃ בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל אָב הָרַחֲמָן · הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר · בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ · נהללך

ברוך גלובט זייא דר · דר דא הט גזאגט · אונ' פון זיינר זאג איז גווארדן די וועלט · גלובט זייא ער · גלובט זייא דר דא הט בשאפן די ערשטן ווערק דא דר עולם איז בשאפן גווארדן · גלובט זייא דר דא איין רינג זאגט אונ' טוט עס · גלובט זייא דר · דר דא גיביט אונ' בשטעטיגט עס · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארמט איבר די ערד · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארמט איבר זייני בשעפנים · גלובט זייא דר · דר דא בצאלט גוטן לון צו דען די מין פירכטן · גלובט זייא דר דא לעבט איביג אונ' בלייבט איביגליכן · גלובט זייא דר · דר לויזט אונ' דר בשירמט גלובט זייא זיין נאאן גלובט ביזט גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס דער גאט דר דא איז איין בארהערציגר פאטר גפריזן מין אונזר זייכם · פאלק בריאט אונ' בשיינט איט דר צונג זיינר (חסידים) אונ' זיינר

הדרת קודש

כרוך (שאמר) אוז אן זאגן איט איין (ניגון) אונ' איט (כוונה) אונ' אן דארף ניט (אפסיק) זיין צווישן (ברוך שאמר) אונ' (ישתבח) · איין טייל זאגן אן דארף ניקס רידן פון (ברוך שאמר ביז נאך ש"ע) אונ' איבראל וואו אן ניט דארף רידן · איז קיין חילוק אוב עס · (לשון הקודש) אודר אנדרי (לשונות) איז אלז אסור · אויך אוז אן עס זאגן שטינדיג ׃

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת בָּהֶם · מִקַּל · וָחוֹמֶר · וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה · מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד · וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים · מִכְּלָל וּפְרָט · וּמִפְּרָט וּכְלָל · כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט · מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט · וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל · כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד · לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא · וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר · וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר · וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵירוּשׁ · דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ · וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁין זֶה אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם : יהי

רבי (ישמעאל) דער זאגט מיט דרייצעהן מרלייא אמירן ווערט די תורה גלערנט אונ' דש זיין זי · אז לערנט מן גרינגש פון איינם שווערן · אונ' ווען צווייא גלייכי ווערטר שטיין ביים צווייא זאכן אין דר תורה ווערט איינש פון אנדרן גלערנט אונ' פון איינם (בנין אב) · דש אייגנט אזו דש די תורה הט איין זאך איין מאל אן גשריבן דש ווערט גהייסן דר פאטר אונ' דא פון ווערט עש אב גלערנט אן אלי אנדרי ארטן · אלז שטיט עש ניט גשריבן · פון איינם פסוק · אונ' פון איינם (בנין אב) פון צווייא פסוקים · אונ' פון איינם (כלל) אונ' דר נאך איין (פרט) · אודר פון איינם (פרט) אונ' דר נאך איין (כלל) · איין (כלל) הייסט ווען פיל מרלייא איט אנגדר פר באטן אודר גבאטן אזו אין איין פסוק · איין (פרט) הייסט דש אן איינש אודר אנדר אזו נעמט אויז דען (כלל) · אונ' ווען עז אזו איין (כלל) אונ' איין (פרט) אונ' ווידר איין (כלל) · דש קאן אן ניט אנדרשט ריכטן דען נייארט נאך דר גישטאלט אז דר (פרט) איז · אונ' פון איינם (כלל) דר איינש (פרט) בידארף · אונ' פון איינם (פרט דר אייכט כלל) בידארף · אונ' איין איטליכי זאך די דא איז גוועזן איין (כלל) אונ' איז גגאנגן אויז דעם כלל דארום דש אן עטוואש דר פון לערנן זאל · זא איז עש ניט דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דז אן נייארט אויך דז זעלביג אליין לערנן זאל נייארט צו לערנן אויף דען גאנצן (כלל) · אונ' איטליכי זאך די דא איז גוועזן אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואש דש גלייך דר צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' ניט צו בישווערן · אבר איין איטליכי זאך די דא איז גוועזן אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואש דש ניט גלייך דר צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' צו בישווערן · אונ' איין איטליכי זאך די דא איז גוועזן אין איינם (כלל) אונ' עש איז דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דש עש איין נייאן (דין) זאל אן איהם האבן · זא קאן אן עש ווידר אין דען (כלל) ברענגן ביז דש עש דער פסוק בישיידליך ווידר אין (כלל) נעמט · אויך ווערט איין זאך גלערנט פון זיינם גלייכן דש דער ביים שטיט · אונ' איין זאך ווערט גלערנט פון זיינם ענדש · אויך ווען צווייא פסוקים ווידר אנגדר זיין דיא קאן אן ניט פאר שטין ביז דש דא קואט דער דריט פסוק אונ' אכלט גלייך דען אונטר שייד דער צווישן זיא ווער :

יהי עש זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דש עש זאל ווערדן גבויאט דש בית המקדש באלד אין אונזרן טאגן · אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה : ברוך

בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות :

התודה ואיל נזיר קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · ליום ולילה עד חצות : המורם מהם כיוצא בהם · אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם :

שלמים קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · לשני ימים ולילה אחד : המורם מהם כיוצא בהם אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם : הבכור והמעשר והפסח קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון מתנה אחת · ובלבד שיתן כנגד היסוד : שנה באכילתן · הבכור נאכל לכהנים והמעשר לכל אדם ונאכלין בכל העיר בכל מאכל לשני ימים ולילה אחד : הפסח אינו נאכל אלא בלילה · ואינו נאכל אלא עד חצות · ואינו נאכל אלא למנויו · ואינו נאכל אלא צלי :

רבי

התודה דש (קרבן תורה) · אונ' וו דר דען איין (נזיר) ברענגט · דש זיין גרינגי היילִיקייט · די שעכטט מן אלר אורטן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא געבן דש פיר ווערן · אונ' זיא ווערן געסן אין אלן ענדן אין דער שטאט ירושלים צו אלן מענשן אין אלרלייא שפייז אין איינם טאג אונ' אין נאכט ביז איטר נאכט · (האורם) דש דא אב גשידן ווערד דש עסן די כהנים אונ' איהר ווייבר אונ' איהרי קינדר אונ' אירי קנעכט · (שלמים) די פריד אופפר פון דען גרינגן היילִיקייט · די שעכטט מן אויך אן אלן ענדן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא געבן דש פיר ווערן אונ' אלי מענשן דארפטן זיא וואול עסן אן אלי ענדן אין אלרלייא שפייז צווייא טאג אונ' איין נאכט · (האורם) דש דא ווערט אב גשיידן פון איהן דש איז אז יא יענט · נייארט דש דא ווערט אב גשיידן דש עסן די כהנים אונ' אירי ווייבר אונ' איר קינדר אונ' איר קנעכט · (הבכור) דר בכור אונ' דש (מעשר) אונ' דש (קרבן פסח) דש זיינן גרינגי היילִיקייט די שעכטט מן אן אלן ענד אין דר (עזרה) אונ' איר בלוט בדארפט נייארט איין גאב · נייארט דש ער עס זאל געבן קיגן דעם גרונדפעסט אבר זי זיין ניט גלייך איט איהרן עסן · דער (בכור) ווערד געגעבן צו דעם כהנים · אונ' דש (מעשר) צו אלן מענשן אונ' אן דארפט זיא ביידי עסן איבר אל אין דער שטאט אונ' אין אלרלייא שפייז צווייא טאגן אונ' איין נאכט · דאש (קרבן פסח) דארפט אן ניט אנדרשט עסן דען נאר ביינאכט אונ' נייארט ביז איטר נאכט אונ' דארפט ניאמנט דר . ן עסן דען נאהר דיא דארויף גצילט ווארן אונ' אן דארף עס ניט אנדרשט עסן דען נייארט געבראטן :

רבי

הזה על הפרוכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן מעכבת · שירי
הדם היה שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון · אם לא נתן לא
עכב : אלו ואלו נשרפים בבית הדשן · חטאת הצבור והיחיד
אלו הן חטאת הצבור שעירי ראשי חדשים ושל מועדות שחיטתן
בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על
ארבע קרנות : כיצד · עלה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן דרומית
מזרחית · מזרחית צפונית · צפונית מערבית · מערבית דרומית ·
שירי הדם היה שופך על יסוד דרומי · ונאכלין לפנים מן הקלעים
לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות : העולה קדש קדשים
שחיטתה בצפון וקבול דמה בכלי שרת בצפון ודמה טעון שתי
מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט ונתוח וכליל לאשים : זבחי
שלמי צבור ואשמות · אלו הן אשמות אשם גזלות אשם מעילות
אשם שפחה חרופה אשם נזיר אשם מצורע אשם תלוי שחיטתן
בצפון

דא געהערט צו דעם דינסט · אונ' איר בלוט אויז אן שפרענגן קיגן דעם פר האנג אונ' אויף די גילדן מזבח איין איניגי גאב פון
אונ' די הינדרט דש איבריג בלוט דש גיסט ער אויף דען גרונד פעסט פון דען אייערשטי מזבח קיגן דר זייטן צו (מערב) · העט
ערש יעלכה ניט דער געבן הינדרט עש ניקש · דיזי אונ' דיזי דיא טטיר אונ' ניקליך די ער אובן גינענט הט די ווערן פר
ברענט אויף דעם אורט וואו אן די אשין הין געבן הט · (חטאת) די זינד אופפר דש איין גאנץ ברמאכט אודר איינר אליין · אונ'
דש זיין די זינד אופפר דר גאנץ די ניקליך די אן אן (ר"ח אונ' אלי ימים טובים) ברמאכט די שעכט אן אויך צו צפון אונ' אנפאנג איר
בלוט צו (צפון) אין זיין גישיר דש צו דעם דינסט גיהערט · אונ' איר בלוט בידארף פיר גאבן דש שפרענגט אויף די פיר עקין דש
מזבח · וויא טעט אן דש · ער גענג אויף דער שטאפפיל אונ' ער קערט זיך צו דעם אום גאנג פון דעם מזבח אונ' קאם ערשט
אן די עק פון (דרום) בייא מזרח אונ' דר נאך צו (מזרח בייא צפון) אונ' דער נאך צו (צפון) ביא מערב אונ' דר נאך צו (מערב
בייא דרום) · דש איבריג בלוט וואר ער גיסן אויף דען גרונד פעסט אן דר זייטן פון דרום · אונ' די קרבנות ווארדן גיגעסן אין
דר אום הענג פון (משכן) אודר איניוויניג פון די מויאר פון בית המקדש צו דען מאנס זאמן דר (כהנים) אין אלירלייא שפייז אין
איינם טאג אונ' איינר נאכט ביז מיטר נאכט חבן זיא עש מעגן עסין :

העולה די ברמאנד אופפר דש דא איז גאר הייליג די שעכט אן אן דר זייטן צו (צפון) אונ' אנטפאנג איר בלוט אין איין גשיר
דש צום דינסט גיהערט צו צפון אונ' איהר בלוט איז אן שפרענגן צווייא גאבן דש פיר ווארן דש אין צווייא אמאל דש ער
גשפרענגט הט דש בלוט איז עש גקומן אויף אלי פיר עקן פון מזבח אונ' אויז עש די הויט אב שינדן אונ' צו שטיקן האקין אונ'
ווארד אל צו אמאל פר ברענט אויף דעם פייאר פון מזבח · (זבחי) די פריד אופפר איינר גאיין אונ' די שולד אופפר אונ' דש זיין
די שולד אופפר · שולד אופפר פון רובריי · שולד אופפר פון פעלשרייא · שולד אופפר דר אנטשפאזטן מייד · שולד אופפר (נזיר)
שולד אופפר איינס (מצורע) · די שולד אופפר צווייפל האפטיגן · איר שעכטן טעט אן אין דר זייט צפון אונ' איר בלוט בידארפט
צווייא גאבן דש פיר ווארן · אונ' זיא ווארן געסן אין דר אום הענג צו דען מאנס זאמן דר כהנים אין אלירלייא שפייז · אין איינם
טאג אונ' איין נאכט ביז מיטר נאכט :

להקריב לי במועדו : ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה כבשים בני שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד : את הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה בין הערבים : ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית רביעת ההין : עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח ניחח אשה ליהוה : ונסכו רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסך נסך שכר ליהוה : ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה : ושחט אותו על ירך המזבח צפונה לפני יי :

לשבת

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשרונים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עולת שבת בשבתו על עולת התמיד ונסכה :

איזהו מקומן של זבחים · קדשי קדשים שחיטתן בצפון · פר ושעיר של יום הכפורים · שחיטתן בצפון · וקבול דמן בכלי שרת בצפון · ודמן טעון הזיה על בין הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב · מתנה אחת מהן מעכבת · שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון · אם לא נתן לא עכב : פרים הנשרפים ושעירים הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון

הזיה

די קיין אמגיז הבן דס טאגס צום שטעטיגליכן ברענר אופפר איין שאף זאלסטו בירייטן אן מארגן · אונ׳ דס אנדרי שאף זאלסט בירייטן צווישן דען אובינד אונ׳ דס צעהנטייל איינר אמס זעמל מעל צו פריזאנט גמישט מיט גשטוסן אייל בערמיל · איין פירטייל אין איינס מייארטס דס איז איין שטעטיגליך ברענר אופפר דס דא איז וואָרן אן גברייט אן בערג סיני צו זענפטיגליכן גשמאק איין פייאר אופפר פר גאט · אונ׳ זיין גיסונג · איין פירדי טייל איינס מייארטס זיין צו איינם שאף אין היילגן אורט זאל אן גיסן דען שטארקן ווין פר גאט אונ׳ דס אנדר שאף זאלסטו בירייטן צווישן דען אובינד גלייך אז דר פריזאנט אונ׳ די גיסונג דאס מארגן זאלסטו עס מאכן צום פייאר אופפר איין גשמאק איין זענפטיגליכי צו גאט :

ושחט אונ׳ ער זאל שעכטן אים בייא דער צפון זייט דס איז רס איז פר גאט :

וביום אונ׳ אן טאג דעם שבת צוויא שאף יעריגי און אמנגל אונ׳ צוויא צעהנטייל זעמל מעל צום פריזאנט גמישט מיט אייל אונ׳ זיין גיסונג · דס איז דס ברענר אופפר אלי שבת בייזונדר צו דס שטעטיגליכן ברענר אופפר אונ׳ גיסונג :

איזהו וועלכס איז דר פלאץ דא אן שעכט די קרבנות (קדשי קדשים) גאנץ היילג קרבנות די שעכט אן צו (צפון) פון דען (מזבח) · דען שטיר אונ׳ דס ציקלן פון (יום כפורים) די שעכט אן צו צפון אונ׳ אן אנטפאנגט איר בלוט צו (צפון) אין איינם (כלי) דס דא גיהערט צו דינסט אונ׳ איר בלוט זאל אן שפרענגן צווישן די שטאנגן פון דען (ארון) אונ׳ קיגן דען פרהאנג אונ׳ אויף דס גאלדן (מזבח) · איין איינציג גאב פון איהנן דיא אן ניט רעכט גיבט דס בלוט וויא עס זיך גבירט דס הט פר הינדרט דס דאז קרבן ניט אן גינעם איז גוועזן · דס איבריג בלוט דס גאב אן אויף דען גרונד פעסט דס אייזרשטן (מזבח צו מערב) · העט ערס אבר ניט דאר גגבן הינדרט עס ניקס · (פרים) דיא שטיר דיא דא גאר ווארן פר ברענט · אונ׳ דיא ציקליך די דא ווארן פר ברענט דיא שעכט אן אויך צו (צפון) אונ׳ אן אנטפאנגט איר בלוט אויך צו (צפון) אין איינם גישיר די

דא

עוֹלָם כִּי אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה · אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ · וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב · בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה (נ״א) וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה :

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

מן גהערט צו זאגן ווען אן זאגט (פרשת התמיד אונ׳ איזהו מקומן) דען אונזר רידן איז אזו פֿיל אלז ווען אן דאס (קרבן מקריב) ווער · אונ׳ אין (בית המקדש בשעת הקרבה) איז אן אויך גשטאנדן :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ

להקריב

פֿון פֿיר עקין דר ערדן · אונ׳ ווערן זיא דר קענן אונ׳ זיא ווערדן וויסן אז די דא קומן אין די וועלט דס דא ביזט גאט אליין אונטר אלי קיניגרייך דר ערדן · דוא האסט בשאפֿן דען הימל אונ׳ די ערד אונ׳ דס מער אונ׳ אלז וואס דרינן איז · אונ׳ ווער איז אונטר אלי ווערק דיינר הענד אונטר דען איברשטן אודר דען אונטרשטן דר דא מאג זאגן צו דיר וואס טושטו אונזר פֿאטר דר אין הימל איז · טוא מיט אונז גנאד אום ווילן דיינש גרושן נאמן דער דא איז ווארדן גרופֿן אויף אונז אונ׳ בשטעטיג צו אונז גאט אונזר גאט וואס דא גשריבן איז אין דר צייט ווער איך אייך איבר ברענגן אונ׳ אין דר צייט ווער איך אייך פֿר זאמלן דען איך ווער אייך געבן צו נאמן אונ׳ צו לוב אונטר אלן פֿעלקרן דר ערדן · אז איך ווער ווידר קערן אייערי געפֿענקניס פֿר אייערי אויגן זאגט גאט : ברוך גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט אונ׳ האט גבאטן אונז צו באמין זיך אין ריד דער תורה : והערב אויך דא זיס גאט אונזר גאט די ריד פֿון דיינר (תורה) אין אונזר מונד אונ׳ אונזר דיינס פֿאלקס גזינד ישראל · אונ׳ מיר זאלן זיין אונ׳ אונזר קינדר אונ׳ קינדס קינדר דיינס פֿאלק גזינד ישראל אלז צו אלן קענר דיינס נאמן אונ׳ לערנר דיינר תורה · גלובט ביזטו גאט דר דא לערנט די תורה צו זיינם פֿאלק ישראל : ברוך גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט · דר דא האט דר וועלט אונז אויס דר וועלט אויס אלי פֿעלקרן אונ׳ האט געגעבן צו אונז זיין תורה · גלובט ביזטו גאט דר געבר די תורה : וידבר אונ׳ גאט רעדט גאר צו משה אזו צו זאגן · געביט די קינדר ישראל אונ׳ דו זאלסט זאגן צו אינן · מיין קרבן מיין ברויט אויף מיינע פֿייער אופפֿר דס איר איז צו שמעקן גרוך זאלט איר היטן צו אופפֿרן פֿר מיר אין זיינר צייט · אונ׳ דו זאלסט זאגן צו אינהן דס איז דאס פֿייער אופפֿר דס איהר זאלט אופפֿרן צו גאט צוויא שאף יעריג׳

שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלִתֵּן שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ : אַשְׁרֵינוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה יְרוּשָׁתֵנוּ · אַשְׁרֵינוּ שֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבוֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד ·

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

מן אזו דען (פסוק שמע ישראל) טיילן אויף דרייא טייל איט כוונה · (שמע ישראל · פר נעם ישראל · ה' אלהינו) גאט אונזר גאט · (ה' אחד) דם גאט איז איינליג דארויף ווייזט די א אין זיבן הימלן אונ' אויף דר ערד ווייזט די ח אויף פיר זייטן דר וועלט ווייזט די ד אונ' די (דל"ת פון אחד) רעכט דרוקן דם ח"ו כיט וויא איין רי"ש ווערט גהערט :

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא · קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ · וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים :

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים · קַבֵּץ קוֶֹיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם

וועגן דיינר פרייד דש דוא דיך האסט גפרייט אן אים האסטו גרופן זיין נאמן (ישראל אונ' ישורון) :

לפיכך דרום זיין איר שולדיג צו דאנקן דיר אונ' צו בריאן דיך אונ' צו בשינן דיך אונ' צו לובן אונ' צו הייליגן אונ' צו געבן לוב אונ' דאנק צו דיינם נאמן · וואול אונז וויא גאר גוט איז אונזר טייל אונ' וויא גאר ליבליך איז אונזר לוז אונ' וויא גאר שין איז אונזר ערב · וואול אונז דאש איר זיך פרימן אונ' שפעטן אובנד אונ' אמרגנס אונ' זאגן צווייא מאל אלי טאג פאר נעם ישראל גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט הינטן נאך זיין איינליגר גאט : (ברוך) גלובט זייא דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דער אביקייט :

אתה דוא ביזט דר דא געוועזן איז אי דש דיא וועלט איז בשאפן געווארן · דוא ביזט עס נאך דעם די וועלט איז בשאפן געווארן דוא ביזט אין דיזר וועלט · דוא ווערשט אויך זיין אין יענר וועלט · טהוא הייליגן דיין נאמן אויף דיא צלביגן דיא דא הייליגן דיין נאמן אונ' טהוא הייליגן דיין נאמן אין דיינר וועלט אונ' דורך דיינר הילף זאל ווערן דר הילט אונ' דר הובן אונזר הערשאפט · גלובט ביזטו גאט דש דוא הייליגסט דיין נאמן אונטר פיל לייטן :

אתה דוא ביזט גאט אונזר גאט אין הימל אונ' אויף דער ערדן אונ' אין הימלן דער הימל דיא איבערשטן עס איז וואר דש דוא ביזט דער ערשט אונ' דער הינטרשט אונ' און דיך איז קיין גאט זייא דאך זאמלן דיא דא אויף דיך האפן פון

הדרת קודש

(ר' יהודה החסיד) האט זיך (אפוון) געווזן אז ער הט גיזאגט (שמע ישראל אונ' ברוך שם כבוד) דש ער דא איט וויל (יולא) זיין פון וועגן ק"ש דען אופט אאל ווען אן (יולרות) זאגט איז אן (עובר) די לייט פון ק"ש זא איז אן איט דעם (שמע ישראל יולא) אונ' אין טייל זאגן דא דיגאלי (פרשה פון שמע ישראל) וויא זיא אין ק"ש שטיט :

לְהִשְׁתַּעְבֵּד לָךְ · וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאַי וְתִגְמְלֵנִי חֲסָדִים טוֹבִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶּן בְּרִית :

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר :

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · מָה אָנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקֵנוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ וּמַה גְּבוּרָתֵנוּ מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל · כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ · וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ · וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל :

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · בְּנֵי אַבְרָהָם אוֹהַבְךָ · שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה · זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ · עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ · שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ · וּמִשִּׂמְחָתְךָ

ששמחת

דייני אויגן אונ' אין אויגן אלי דיא איך זעהן אונ' דוא זאלסט פר געלטן איר גוטי גנאד · גלובט ביזטו גאט דער דא פאר געלט גוטי גנאד צו זיינם פאלק ישראל :

יהי (רצון) עס זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט איין גאט אונ' גאט איני עלטרן דש דו איך זאלסט היינט בשירמן אונ' אלי טאג פון פר שיימטי ענגלצט אונ' דש איך ניט זאל האבן איין פר שיימטי ענגלצט · אונ' פר איינם בזין מענשן אונ' פר איינם בזין (חבר) אונ' פר איינם בזין נאכפרן אונ' פר בזיי בגעגינס · אונ' פר דעם (שטן המשחית) · אונ' פר הארטן גריכט אונ' פר איינם קריגר דער הארט איז ער זייא אין (יהודי אודר קיין יהודי) :

רבון הער אל דר וועלט ניט אום ווילן אונזר גרעכטיקייט ווערפן איר אונזר ערבערמליך גבעט פר דיר · נייארט אום ווילן דיינר דער בארמונג דיא פיל זיין · וואס איז אונזר לעבן · וואס זיינן איר · וואס איז אונזר גנאד · וואס איז אונזר גרעכטיקייט · וואס איז אונזר הילף · וואס איז אונזר קראפט · וואס איז אונזר שטארק · וואס זאלן איר זאגן צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן פר וואר אלי דיא שטארקי זיין אז ניקס צו פר דיר · אונ' דיא נאהפטיגן אלין אז ווער זיא ניט גוועזן אונ' דיא קלוגי אז ווערן זיא און פר שטאנד אונ' דיא פאר נופטיגן אז ווערן זיא און קלוגהייט דען דיא איינסט פון אירי ווערק איז ניקס אונ' דיא טעג אירש לעבן זיין טארהייט צו פר דיר · אונ' דש איבריג דש איין מענש מער איז אויך דר וועלט דען איין פיך דאז איז ניקס דען עס איז אלז טארהייט :

אבל אבר איר זיין דיין פאלק קינדר דיינר ביבונדהייט קינדר (אברהם) דיינש ליבהאבר דען דש דוא גשווארן האסט אן דעם בערג (מוריה) · אונ' זיינן דער זאמן (יצחק) זיינס איינציגן זון דער דא וואר גיבונדן אויף דעם מזבח אונ' זיינן די גמיין (יעקב) דיין ערשטר זון דש פון וועגן דיין ליבשאפט דאס דוא האסט גיהאט ליב איהם · אונ' פון

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁבָּרָא עָשָׂנִי אִשָּׁה :

דיא ווייבר זאגן (שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרוּמִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִי כָּל צָרְכִּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפַּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְגִּילֵנִי בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנִי לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בִּי יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנִי מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנִי בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעְבֵּד

בשאפן אלז ווייבש וויל · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא קלייד די נאקעטיגי · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא מאכט זעהן די בלינדן · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף לידיגט די געבונדני · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף ריכט די בוקנדיגי · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט גשפרייט די ערד אויף דיא וואסר · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא מן ברייט די טריט פון דעם מענטשן · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דאס דוא מיר האסט געטאן אל מיין נידערפניס · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא גורט ישראל מיט שטארקייט · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא קרינט ישראל מיט שונהייט · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא גיבט קראפט צו דעם דר דא מיד איז ״ געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא מאכט איבר פארן דעם שלאף פון אייני אויגן אונ' שלאונג פון אייני אויג ברואין :

ויהי (רצון) אונ' עש זאל זיין דר ווילן פון פר דיר גאט איין גאט אונ' גאט איינר עלטרן דש דו זאלשט געוויהנן איך אין דיינר תורה · אונ' בהעפטט איך אין דייני מצות · אונ' זאלשט איך ניט ברענגן צו זינד אונ' עבירות אונ' אונטוגנט זינד אונ' ניט צו פאר שוכונג אונ' ניט צו שאנדהייט אונ' ער זאל ניט געוועלטיגן אן איר דר (יצר הרע) אונ' דר ווייטר איך פון מיינם בייזן מענטשן אונ' פון מיין בייזן (חבר) · אונ' בהעפטט איך אן דעם (יצר טוב) אונ' אן (מעשים טובים) אונ' בצוינג איין גדאנקן צו זיין אונטר טעניג צו דיר אונ' גיב איר היינט אונ' אלי טאג לייטזעליקייט אונ' צו גנאד אונ' דר בארמונג אין דייני

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא
בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ
שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד
לְפָנֶיךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :
אֱלֹהַי · נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי · טְהוֹרָה הִיא · אַתָּה בְרָאתָהּ · וְאַתָּה יְצַרְתָּהּ ·
וְאַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי · וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי · וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ
מִמֶּנִּי · וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא · כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים :

די (ברכה אשר נתן לשכוי בינה) דערף מאן ניט פר טאג זאגן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין
בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד :

ברוך אתה גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונז הט געהייליגט מיט זיינע געבאטן אונ' ער הט געבאטן אונס
דאס מיר זאלן וואשן די הענד :
ברוך אתה גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט בשאפן דען מענשן מיט ווייזהייט אונ' ער הט בשאפן
אין אים לעכיר לעכיר · דיא הולן זענ אין אונ' באר אונ' וויסיגליך פר דיין הערליכן שטול ווען עס זאלט גיעפנט
ווערן איינס פון אינן אודר פר שטאפט זיין זאל אודר פר שטאפט איינס פון אינן דאס אן זאל זיין · זא ווער ניט מיגליך צו
בלייבן אונ' צו בעטן פר דיר · גלובט ביזטו גאט איין היילר אלי קראנקהייטר אונ' טוט וואונדרליך :
אלהי · מיין גאט די זיל די דוא האסט געגעבן אין מיר די איז ריין דוא האסט זיא בשאפן · אונ' דוא האסט זיא בשאפן אין מיר ·
דוא האסט זיא גבלאזן אין מיר · אונ' דוא האסט זיא אין מיר אונ' ווערסט דר נאך ווידר נעמן פון מיר אונ' ווערסט זיא
ווידר קערן אין מיר (לעתיד לבא) · אל די ווייל די זיל אין מיר איז דאנק איך דיר גאט איין גאט אונ' גאט אייער עלטרן איינטר
· הער אלער ווערק איין הער אלר זילן · גלובט ביזטו גאט דר ווידר קערט דיא זילן אין די טויטן קערפר : ברוך גילובט ביזטו
גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא הט געבן דעם האן פר שטאנד צו פרייבן צווישן טאג אונ' נאכט גילובט ביזטו גאט אונזר
· גאט קיניג דער וועלט דאס ער איך הט ניט בשאפן צו זיין איין (גוי) · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דס ער איך
הט ניט בשאפן צו זיין איין (עבד כנעני) · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דאס ער איך הט ניט בשאפן צו איין
פרויא · (די ווייבר זאגן) דס ער איך הט בשאפן

הדרת קודש

אלז אן זיך צו צינן מיט פרמאן ערד אודר אנדרש אנדרי זאכן די ריין אמכן · אונ' דען זאל אן זאגן אין די (ברכה על נקיות ידים)
פון שטעט (על נטילת ידים) : אונ' אמן איז זיך אויך (מנהג) דאס אויל אויז צו וואשן פון גייבר · דען אן איז ווער (טמא)
אצלן איט (קהפסח) אונ' ריינקייט :

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
עַל נְטִילַת יָדָיִם : ברוך

רעכטי (קץ) ניט · (לפרות אחכי קץ ישועתו) אום אונזר זיין די דא האפן אויף דס ענד פון זיין הילף · אונ׳ דער (משיח)
ווערט זיין פון די אב קומנסט פון (דוד בן ישי פון בית לחם) אונ׳ ער ווערט ריכטן פיל פעלקר מיט גרעכטיקייט אונ׳ זיין מלכות
ווערט לאנג געווערן אונ׳ דס מלכות ווערט ווידר קומן צו ישראל אז פון צו פארן אונ׳ דא ווערן ווידר קומן מיר לאנד · אונ׳ דס
בית המקדש ווערט גבויאט ווערן · אונ׳ די (עבודות אונ׳ קרבנות) אערן ווידר קומן אויף אירן אורט · די כהנים צו איר דינסט
אונ׳ די (לוים) צו איר געזאנג : עיקר יג דס דרייצעהנטי איז (מתים יחיה אל) גאט ווערט די טויטן לעבדיג מאכן ·
(מפילו די רשעים) דרום זאגט ער (ברוב חסדו) דורך זיין גרוסן (חסד) : אונ׳ דס איז דס (עיקר פון די אמונה) דס דער
מענש זאל ניט מיינן וויל ער הט געזינדיגט דס ער ווערט איביג פאר לארן זיין אונ׳ זאלט דארום חס ושלום ביא זיין לעבן זיך דעם
(יצר הרע) אין האנד געבן אונ׳ זאלט אל זיין גלוסטיקייט נאך גיהן וויל ער זיך זאלט (איינס זיין פון עולם הבא) ·
דס אוז קיינר גירע קן ניימרט ווען איינר האט געזינדיגט זאל ער (תשובה) טוהן דען ווערט ער אויז אול אין (תחיית
המתים) אויף שטין אז דיא (צדיקים) :

אדון עולם הער אל דר וועלט דר דא הט געקיניגט אי קיינרליא ביטעפענים איז וואר דן בשאפן (לעת) צו דר צייט דא עס וואר
בשאפן אלז נאך זיינם ביגער · דס זעלביג אמל וואר זיין נאמן איין קיניג גירופן (ואחרי) אונ׳ נאך דעם דא אלז ווערט
פאלענד ווערדין (לעתיד לבא) אזו ווערט דר פארבלוואר גאט אליינט קיניגן (והוא) אונ׳ ער איז געווען אונ׳ איז נאך אונ׳ ער ווערט
זיין מיט שונהייט (והוא) אונ׳ ער איז איינציג אונ׳ עס איז קיין אנדרר פר האנדן צו פר גלייכן צו אים בהעפטן (בלי) ער איז אן
אנפאנג אונ׳ אן ענד · אונ׳ צו איהם איז דיא שטערק אונ׳ די הערשאפט אונ׳ ער איז איין גאט אונ׳ אין לעבנדיגר דער לייזר :
(והוא) אונ׳ ער איז אין שטארקר פעלזן איינס טיילס אין צייט דס ליידס : (והוא) אונ׳ ער איז איין צייכן אונ׳ איין צו
פלוכט דס טייל איינס בעכר אן טאג · זוא איך איהם אן רוף (בידו) אין זיין געוואלט ביפעהל איך אין גייל אין דער צייט זוא איך שלאף
אונ׳ זוא איך וואך · (ועם) אונ׳ ביא דר גייל אין לייב אויך גאט איז איט אירם אונ׳ איך פירכטע איך ניט :

הדרת קודש

מן אוו דאס אמרגנס דריא אול איבר די הענד וואסר גיסן אום דען (רוח רעה) דער ביא נאכט אויף דיא הענר רואט איזן
אוועק צו טרייבן · אונ׳ זאל די (ברכה) זאגן אי אן זיך אב טריקנט · דען אלי ברכות אוון געזאגט ווערן אי די אונה גטאן
איז · אונ׳ אן זאל זיך צו אמרגנס ניט וועשן לאן פון אוו איינס דר ניך· ווען ער ניט גוואשן הט אונ׳ אמו אן קען קיין וואסר קריגן
איאך

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ : אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחו
וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ : אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָי
קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ : הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם ל
יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ · שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ : לֹא קָ
כְּמֹשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ : תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַ
נֶאֱמַן בֵּיתוֹ : לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ · לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ : צ
סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ : גּוֹמֵל לְאִישׁ חָסִיד כְּמִפְעָלוֹ · יִתֵּן
כְּרִשְׁעָתוֹ : יִשְׁלַח לְקֵץ הַיָּמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ : מֵתִים
בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ :

מייט דר ערשטר (פסוק) אין (עשרת הדברות) אנכי ייי אלהיך איך בין גאָט דיין גאָט פֿר דיא בש
דיא ביסטפֿנים : עיקר ב דס צווייאטי איז (אחד ואין יחיד כיחודו) דאס גאָט איז איינג אונ' איז קיין
דר אן איינג איז אין גאָט · אונ' דאריף ווייזט דר פסוק שמע ישראל ייי אלהינו ייי אחד : עיקר
איז (אין לו דמות הגוף ואינו גוף) דס אן אוו פֿון גאָט ניט גדענקן קי נר זיא גישטאַלט פֿון איין (גוף) דען אַז וו
הט דס אוו פֿר גיהן אונ' גאָט בלייבט איביג אונ' דאריף ווייזט דר פסוק אין (דברים ד') כי לא ראיתם כל
איז טייטש איר הט בייא (מתן תורה) קיין גלייכניס נאך גשטאַלט גיזעה · עיקר ד דאס פֿירדי איז (
אסר כברא) דס גאָט איז דר ערשט פֿר אַלי בשעפֿניס (ראשון ואין ראשית לראשיתו) דט פֿר די ערטטיקייט פֿו
פֿר גוועזין אונ' דאריף ווייזט דר פסוק אין (דברים ל"ג) מעונה אלהי קדם דאס איז טייטש דיא וואָנונג פֿ
אַלר ערשטר וואָר : עיקר ה דס פֿינפֿטי איז (הנו אדון עולם לכל נוצר) דס גאָט איז איין הער איבר
אונ' דארום אוו אן ניט דיכן אן זון אודר לבנה אונ' אויך צו קיינר ליאַ אַז צולת אודר שטערן דיא אין היאָל זיינן דען
דינרס פֿון גאָט · אונ' דאריף ווייזט דר פסוק אין (עשרת הדברות) לא יהיה לך דוא זאָלשט קיין פֿרעמ
עיקר ו דס זעקסטי איז (שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגולתו) דאַ אט הט די (נבואה) גגעבן אין די (נביא
וועלכי זיין גליבט פֿאָלק זיין · דארום קערט אן זיא וואָל אין אַכט צו נעאן אונ' דרמן צו גלייבן · עיקר ז
(ולא קם בישראל כמשה עוד) דס קיינר איז גלייך גוועזין אונ' ווערט אויך ניט גלייך זיין צו משה רבינו · אונ' דא
(נביא) גלייבן דר וואַס זאָגט קיגן די ריד פֿון משה רבינו דען הקב"ה הט זיך צו אים אין דר (נבואה קלאר אנגזה)
אין חלום בייא נאכט אודר איט (משלים) אונ' רעטנים איז וויא אנדרי נביאים אונ' דא פֿון זאָגט דער פסוק אין
במראה אליו אתודע דס איז טייטש הקב"ה זאָגט איך גיב איך צו דר קענן צו איין (נביא) אין סיין אודר
ווייטר שטיט לא כן עבדי משה עם איז אבר ניט אזו איט איין קנעכט משה פה אל פה אדבר בו א
גאַכן קלאָר : עיקר ח דס אכטי איז (תורת אמת נתן לעמו אל) דס די תורה די איר הבן איז וואָרהפֿ
איר שולדיג זיא צו היאָלטן · ווען זיא איז גגעבן וואָרן דורך משה · ער הט דאך אנדרשט ניקס גזאָגט אז די
הט אים אין זיין אונד גגעבן דען ער איז גוועזן דר (נאמן) פֿון זיין הויז : עיקר ט דס נייַנטי איז (ל
יאמיר דתו) דס גאָט ווערט זיין תורה ניט פֿר ענדרן אונ' אויך ניט פֿר וועקסלן איט איין אנדרי תורה אונ' דאריף ווי
(דברים ד') לא תוסיפו על הדבר ולא תגרעו ממנו דאס איז טייטש איר זאָלט ניקס פֿר מערן נאך פֿ
תורה : עיקר י דס צעהנטי איז (צופה ויודע סתרינו) ער זעהט אונ' ווייס וואס אין אונזר פֿר בארג
וויא דר פסוק זאָגט אין (ירמיה ל"ב) אשר עיניך פקוחות על דרכי בני אדם דס איז טייטש דיינע אויג
די וועגן דר אענטש (מביט לסוף דבר בקדמותו) ער זעהט פֿר אויז דס ענד פֿון די זאך דארום הט ער ניט ניט
וואָס ער גאַאכט האָט : עיקר יא דאס איילפֿטי איז (גומל לאיש חסיד כמפעלו יתן לרשע רע כרשע
בצאָלט איין איטליכן נאך זיין ווערק · דעם בייזן נאך זיין בייזקייט אונ' דען פֿרומן נאך זייני מעשים טובים : ע
צוועלפֿטי איז (ישלח לקץ הימין משיחנו) דאס גאָט ווערט שיקן צו דר רעכטי צייט אונזר (משיח) אבר קיין
רט

נאך דער תפלה זאגט מן (יהי ה' אלהינו)

יהי יי' אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו אל יעזבנו ואל יטשנו: להטות לבבנו אליו ללכת בכל דרכיו ולשמור מצותיו וחקיו ומשפטיו אשר צוה את אבותינו: ויהיו נא דברי אלה אשר התחננתי לפני יי' קרובים אל יי' אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו: למען דעת כל עמי הארץ כי יי' הוא האלהים אין עוד: יי' נחני בצדקתך למען שוררי הישר לפני דרכך · ואני בתמי אלך פדני וחנני · פנה אלי וחנני כי יחיד ועני אני: רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי': יי' שומרי יי' צלי על יד ימיני: עזרי מעם יי' עשה שמים וארץ: יי' ישמר צאתי ובואי לחיים ולשלום מעתה ועד עולם: השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש: אל הכבוד אתן לך שיר והלל: ואעבוד לך יום וליל: ברוך יחיד ומיוחד: היה הוה ויהיה · יי' אלהים אלהי ישראל מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: הוא אלהים חיים מלך חי וקים לעד ולעולמי עד: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: לישועתך קויתי יי' · כי כל העמים ילכו איש בשם אלהיו ואני אלך בשם יי' אלהים חיים ומלך עולם: עזרי מעם יי' עושה שמים וארץ: יי' ימלוך לעולם ועד:

למנצח בנגינות מזמור שיר · אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה: לדעת בארץ דרכך · בכל גוים ישועתך: יודוך עמים אלהים · יודוך עמים כלם: ישמחו וירננו לאמים: כי תשפוט עמים מישור · ולאמים בארץ תנחם סלה: יודוך עמים אלהים · יודוך עמים כלם: ארץ נתנה יבולה · יברכנו אלהים אלהינו: יברכנו אלהים · וייראו אותו כל אפסי ארץ:

יגדל

אויף זיין טאג · אום וויל דש זיא זאלן וויסן אלי פעלקר דער ערדן דש גאט איז איינר גאט אונ' קיינר אנדר · גאט פיר איך מיך דיין גרעכטיקייט אום ווילן מיינר לוגר אונ' מאך גלייך פר מיר דיין וועג אונ' מיך · גיא מיך איין גנאדקייט דז איך אויז אונ' לייטזעליג איך · קער דיך צו מיר אונ' לייטזעליג איך דען איך בין אליין אונ' ארם · איין פוס שטיט מין גלייכן וועג אין פאמר:מאלונג טוא איך גאט לובן גאט איז איין היטר גאט איז איין שאטן אויף איין רעכטי הנד · איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ' ערד: גאט זאל היטן איין אויז גאנג אונ' איין אין קומן צו לעבן אונ' צו פריד פון איצונד ביז איביג לנג · פון דיין הייליג וואונונג פון הימל אונ' בענש דיין פאלק ישראל · די ערדרייך די דוא אונז האשט געגעבן גלייך ווי דוא האשט געשוואורן צו אונזר עלטרן איין לאנד דש דא פלישט פון מילך אונ' הוניק · גאט דר הערליכקייט צו דיר וויל איך געבן געזאנג אונ' לוב אונ' וויל דיר דינן טאג אונ' נאכט געלובט איז דר איינציגר אונ' גיאיינציגטר פר איז געוועזן אונ' איז אונ' ווערט זיין גאט דר גאט פון ישראל דר קיניג איבר אל קיניגן דר הייליגר געלובט איז ער · ער איז איין לעבנדיגר גאט איין לעבנדיגר קיניג איין בישטענדיגר אלצייט אונ' אין דיא איביקייט · געלובט איז דר נאמן די עהר זייניש קיניגרייכש צו איביר אונ' איביג · צו דיינר הילף האף איך דוא גאט דען אלי פעלקר ווערן גיהן איין איטלר אין נאמן פון זיין גאט אונ' איך ווער גיהן אין נאמן דש לעבדיגן גאטש אונ' איין איביגר קיניג איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ' ערד גאט ווערט קיניגן אימר אונ' איביג: יגדל דר (שיר) איז זער חשוב אונ' איז גיגרונדט פעסט אויף די (יסודות פון די אמונה) די איין איטלר ווארט איין הערצן האבן אונ' דש זיינן דרייצעהן (עקרים) אויז די תורה די איין איטלר (בר ישראל) מוז גלויבן: עיקר א דש ערשטי איז (גאלט) דש גאט איז איין די וועלט (ואין עת אל אנימאתו) אונ' אן קאן ניט זאגן פון וואו פר איין לייט דאש גאט הט מן פאנגן צו זיין · דען דאס קען אן וואו זאגן פון זייני ביטעפנים אבר ניט פון גאט דען אלז וואס איין לייט הט ווען עס הט אן גפאנגן דס הט אויך איין ענד אבר הש"י בלייבט אימר אונ' איביג · אונ' דארויף

אייט

Bayerische Staatsbibliothek München

מה טובו אהליך יעקב משכנותיך ישראל • ואני ברב חסדך אבא ביתך אשתחוה אל היכל קדשך ביראתך : יי אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבודך : ואני אשתחוה ואכרעה אברכה לפני יי עשי : ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך :

דאש זאגט מן פֿאר דער תפלה :

אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : אני בצדק אחזה פניך אשבעה בהקיץ תמונתך : ואני עליך בטחתי יי אמרתי אלהי אתה : שמע קול תחנוני בשועי אליך בנשאי ידי אל דביר קדשך : יי אלהי שועתי אליך ותרפאני : אליך יי אקרא ואל יי אתחנן : האירה פניך על עבדך הושיעני בחסדך : כי לך יי הוחלתי אתה תענה אדני אלהי : שמעה תפלתי יי ושועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש : שמע יי וחנני יי היה עוזר לי :

שיר המעלות לדוד : שמחתי באומרים לי בית יי נלך : שש אנכי על אמרתך כמוצא שלל רב : הקשיבה לקול שועי מלכי ואלהי כי אליך אתפלל : יי בוקר תשמע קולי בוקר אערך לך ואצפה : אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי : יהי

מה (טובו אהליך יעקב) ווי גאר גוט זיין דיינע געצעלטר יעקב דיין וואונונג ישראל • אונ' איך דורך פֿילהייט דיינר גנאדר קום אין דיין הויז איך וויל איך נייגן קעגן דעם פאלאץ דיינר הייליקייט אין דיינר פֿורכט • גאט איך האב ליב דיא וואונונג דיינס הויז • אונ' דען פלאץ דער וואונונג דיינר עהר • אונ' איך וויל איך נייגן אונ' קניען • איך וויל קניען פֿאר גאט איינם מאכער • אונ' איך טוא איין תפלה צו פֿאר גאט ווא ווען איך האבן אין צייט דיינס גוטן ווילן גאט דורך פֿילהייט דיינר גנאדר ענטפֿר איר מיך ענטפֿרן דורך די ווארהייט דיינס הייל :

אני איך רוף דיך אן דען דוא גאט פֿולגסט איר צו ענטפֿרן • נייג דיין אורן צו איר הער מיין זאג • איך איט גרעכטיקייט ווער דיין (שכינה) זעהן איך ווער זאט ווערן אין דיא אויף וואכונג דער טויטן פֿון דיין געשטאלט • אונ' איך פֿר זיכר איך אויף דיר דוא גאט איך האב געזאגט דוא ביזט מיין גאט • הער די שטים פֿון מיין געבעט אין מיין רופֿן אויף צו דיר אין מיין אויף היבן מיין הענד צו דיין הייליגן פאלאץ גאט מיין • גאט איך האב גרופֿן צו דיר אונ' דוא האסט מיך געהיילט • צו דיר גאט רוף איך אונ' צו גאט בעט איך • מאך ערלייכטן דיין (שכינה) אויף דיין קנעכט העלף איר איט דיין גנאדר דען צו דיר גאט האף איך דוא וואלסט ענטפֿרן גוט מיין גאט • הער מיין געבעט גאט אונ' מיין געשריא פֿאר נעם צו מיין טרעהרן וואלסט ניט שטיל שווייגן • הער גאט אונ' בארעמהערציג איך גאט זייא מיין העלפֿר צו מיר •

שיר איין געזאנג דאס אויף די טרעפֿן פֿון (בית המקדש) איז געזונגן ווארן וועלכס (דוד המלך) הט געמאכט • איך ער פֿרייא איך ווען זיא צו מיר זאגן איר וועלן אין גאטס הויז גיהן איך פֿרייא איך איבר דיין זאג גלייך אז איינר דער איין גרוסן זאק רויב פֿינד • פֿאר נעם דיא שטים פֿון מיין געשריא מיין קיניג אונ' מיין גאט דען צו דיר בעט איך • גאט הער צו מארגנס אין שטים צו מארגנס ריכט איך מיין געבעט פֿר דיר אן אונ' טוא האפֿן • איך רוף דיך אן דען דוא גאט פֿולגסט איר צו ענטפֿרן נייג דיין אורן צו איר הער מיין זאג • מיין פֿיס שטיט אין גלייכן וועג אין פֿר זאמלונג טוא איך גאט לובן :

יהי ער זאל זיין גאט אונזר גאט מיט אונז גלייך ווי ער איז געוועזן מיט אונזר עלטרן ער זאל אונז ניט פֿר לאזן אונ' ניט נאך לאזן צו נייגן אונזרי הערצר צו איהם צו גיהן אין אלי זייני וועגן • אונ' צו היטן זייני געבאט אונ' זייני געזעץ אונ' זייני גריכט די ער האט געבאטן אונזר עלטרן • אונ' זיא זאלן זיין דיזי ווערטר דיא איך האב פֿאר גאט געבעטן נאהנט צו גאט אונזר גאט ביא טאג אונ' ביא נאכט צו טון דאס גריכט פֿון זיין קנעכט אונ' דאס גריכט פֿון זיין פֿאלק ישראל אין איטליכן טאג

Bayerische
Staatsbibliothek
MÜNCHEN

מחזור

עם

כוונת הפייטן

חלק רביעי

כמנהג אשכנזים ושארי קהלות קדושות עם לשון אשכנז עם הדרת קו

נכללו תפלות לפסח והוא

פסח

עם כל התפלות הצריכות לאותן הימים מתחלתן ועד סופן הן להקהל והן לחזרת השליח צבור הכל ע

שרמיזנו לא היה בכל המחזורים שנדפסים בעולם עד היום :

והוספנו בו לשון אשכנז על כל התפלות : וקריאת שמע : ושמונה עשרה : ופרשיות : והפטו

ואלה מוסף על כל המחזורים שנמצאים בעולם

דיני והנהגת התפלה : דיני קריאת שמע : דיני שמונה עשרה : דיני

קריאת התורה : דיני ברכת כהנים שיר השירים אלץ אויף טייטש

אונ' נאך פיל נייאי זאכן האבן איר פאר אערט אין דיזן נייאן מחזור וועלכי דערם גלייכן ניט צו פינד

מחזורים דיא ביז הערא גדרוקט זיין :

ואחרון חביב

וועלכס איבר אלי גאנצי מעלות זעהר ניטיג אונ' גיבט אויס : בזיין דא דורך איין יעדר' פר ש

אין האלט פון יעדס פיוט ווייל איין עיקר מכוין התפלה אויט : אונ' צוואהרהרס טייטש וועלכי טייער

גדרוקט איז: איין ערקלערונג גיבט פר דעם גאיינן עולם נור אליין ווייל בשעת התפלה דיא ני

דען גאנצן טייטש פון יעדן פיוט דאריך צו לייאנן · אלזו האבן איר דיא

כוונת הפייטן

אובן אויף יעדן פיוט גשטעלט אין קורצין · דען אין האלט פ׳ן יעדר פיוט · כדי וויא דר חזן מנגן

איין יעדר הכוונת הפייטן לייאנן וועלכס איין תועלת גדול לתפלה לכל ירא שמים איז

נדפס

בזולצבאך

בבית ובדפוס של כה״דר זעקל בן כ״ה אהרן ז״ל

בשנת תקע״ט לפ״ק

1819

BAYER. STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

GESCHENK

VON

DR. JAMES LOEB
FIRMA H. AUFHÄUSER
PROFESSOR H. RHEINSTROM

1927

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ma□azor □im ka□anat ha-paye□an ke-minhag ashkenazim ...

Bd.: 4

Zultsbakh 1819 = 579 [jüd. Zeit]

A.hebr. 984 v-4
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10240274-7